

WYDZIAŁY POLITECHNICZNE KRAKÓW

BIBLIOTEKA GŁÓWNA

246

L. inw. _____

Hilfsmittelbibliothek der Königlich Preussischen
Universität zu Elberfeld.

Inventar von 1887: H. 180.

Lieferanzpreis von 1887: I, 5% ~~(7.24)~~ 0.63

N^o 594.

127
no.

Biblioteka Politechniki Krakowskiej



100000295872



7. 6
37.

Systematische Sammlung.

Vocabulaire systématique.



$\frac{Z. G.}{B. 1.}$

¹X
2796

Systematische Sammlung
der
Fachausdrücke des Eisenbahnwesens.

Französisch und Deutsch.

I.

Der Personen- und Güterdienst

nebst

alphabetischem Waarenverzeichniss

von

Paul Hirche

Geheimer Regierungsrath,

Mitglied der Königlichen Eisenbahn-Direction zu Berlin.

Dritte Auflage.

Berlin 1893.

Carl Heymanns Verlag.

Vocabulaire systématique

des
termes usités au service des chemins de fer.

Français et Allemand.

I.

Le service des voyageurs et des marchandises

suivi

d'une liste alphabétique des marchandises

par

Paul Hirche

conseiller intime

membre de la Direction Royale des ch. de f. à Berlin.

Troisième édition.

Berlin 1893.

En vente.

chez Carl Heymann, libraire-éditeur.



F. G.

B7.

2796

BIBLIOTEKA POLITECHNICZNA KRAKÓW

I 246

	Page		Seite
Vorrede	I—V		
<i>Préface</i>	VI—XI		"
<i>Abréviations</i> }	XII		"
Abkürzungen }			
<i>Table des matières</i> }	XIII—XVII		"
Inhaltsverzeichniss }			
<i>Registre alphabétique</i> }	XVIII—XL		"
Alphabetisches Register }			
<i>Texte — Text:</i>			
I. <i>Partie systématique</i> }	1—96		"
Systematischer Theil }			
II. <i>Partie alphabétique</i> }	97—567		"
Alphabetischer Theil }			
<i>Errata</i> }	568—569		"
Druckfehler }			
<i>Ier Supplément</i> }	1—16		"
I. Nachtrag }			

Akc. Nr. 1483 / 149

Nachdruck verboten.
Tous droits réservés.

Vorrede zur ersten Auflage.

(Auszug.)

In keinem Zweige des continentalen Eisenbahnwesens ist das Bedürfniss sprachlicher Verständigung und genauer Wiedergabe der Fachausdrücke in den beiden vorherrschenden Sprachen, der deutschen und der französischen, so unabweislich, als auf dem Gebiete des internationalen Güterverkehrs, weil hier nicht nur zahlreiche am Transport betheiligte Verwaltungen, sondern hunderte von Verbandstationen auf Grund des Frachtvertrages in unausgesetzter rechtlicher und tatsächlicher Berührung stehen.

Die unliebsamen Weiterungen, welche schon ein einziger unglücklich gewählter oder missverständener Ausdruck des in der **eigenen Sprache** abgefassten Fracht- oder Zolldocuments nach sich ziehen kann, gestalten sich daher Mangels sprachlicher Verständigung im internationalen Verkehr nur zu häufig zu den fatalsten Vorkommnissen von unberechenbarer rechtlicher und ökonomischer Tragweite, weil die durch die längere Dauer des Transports gesteigerte Einwirkung der Zufälligkeiten des Betriebes, die Verschiedenartigkeit der örtlichen und allgemeinen Betriebseinrichtungen, sowie der staatlichen Gesetze und Vorschriften, welche auf die Vereinbarung eines **internationalen Frachtrechts** je

länger desto mehr hindrängen, endlich der Unterschied in der individuellen Anschauung und selbst in dem Bildungsgrade der Beteiligten, unausgeglichen durch persönliche Beziehungen, erschwerend hinzutreten.

Diese Erwägungen haben mich bestimmt, die Fachausdrücke des Eisenbahn-Güterverkehrs aus dem in Dienstbefehlen, Tarifen, Reglements u. s. w. verstreuten Grundmaterial in beiden Sprachen zu sammeln, systematisch zu verarbeiten und im Interesse der beteiligten Beamten und Kreise zu veröffentlichen. . . .

Zur Erläuterung werden einige Andeutungen genügen:

Dem Fachmanne — darunter rechne ich auch den untersten Güterbeamten mit minimalen sprachlichen Kenntnissen, welcher wesentlich nur Anschauung und Routine aufweist — ist die Stufenfolge der Behandlung, welche ein zur Beförderung aufgegebenes Gut bis zur Auslieferung auf der Endstation zu erfahren hat, geläufig. Er weiss, dass z. B. der Aufdrückung des Expeditionsstempels, also dem markirten Abschlusse des Frachtvertrages, die Prüfung der Annahmefähigkeit nach verschiedenen Gesichtspunkten, die Verwiegung, die Prüfung und etwaige Richtigstellung des Frachtbriefes selbst vorausgehen muss, dass ferner die Verladung erst geschehen kann, wenn Wagen bereit gestellt sind u. s. w.

Der Platz für die bezüglichen Fachausdrücke ist damit im Allgemeinen im Voraus bestimmt.

Das Inhalts-Verzeichniss veranschaulicht diesen einfachen Gedankengang aufs genaueste; es enthält die Stichworte. Für alle Fälle sind die letzteren

auch noch in einem alphabetischen Register zusammengestellt.

Diese Methode bietet m. E. folgende Vortheile:

1. Scharfe Abgrenzung des Gebiets.
2. Oeconomische Reduction des Werks auf einen Theil statt zweier bei alphabetischer Behandlung.

3. Das Werk enthält das Skelett des gesammten Güterdienstes, ist also eine encyclopädische Skizze. Für bestimmte Zwecke, z. B. internationale Conferenzen, ist auf diesem Wege die Möglichkeit gründlicher sprachlicher Vorbereitung auf die einzelnen Punkte der Tagesordnung schon nach dem blossen Inhalts-Verzeichnisse gewährt, wogegen die zuvorige Extrahirung der vermuthlich benöthigten Ausdrücke aus — bisher so gut wie gar nicht vorhandenen — Fachwörterbüchern erfahrungsmässig unzureichend, ein etwaiges Nachschlagen aber im Strom der Debatte kaum durchführbar ist. Dem Abfertigungsbeamten ferner werden in einer ihm geläufigen Reihenfolge die gesuchten Ausdrücke getreu und zuverlässig geboten; das Selbststudium des sprachlich auch nur dürftig vorgebildeten Beamten endlich kann sich streng auf den für seine unmittelbaren Functionen gerade passenden Abschnitt beschränken.

Das dem Werkchen als Anhang beigefügte alphabetische Waarenverzeichniss in beiden Sprachen dürfte allseitig willkommen sein u. s. w.

Bromberg, den 31. August 1881.

Vorrede zur zweiten Auflage. (Auszug.)

Die günstige Aufnahme, deren sich die erste auf den Güterdienst beschränkte Bearbeitung in ungeahnt weiten Kreisen zu erfreuen hatte, konnte den Verfasser nur ermuthigen, die rasch nothwendig gewordene neue Auflage, welche sich zu einer erweiterten Neubearbeitung gestaltet hat, unter völliger Beibehaltung der leitenden Gesichtspunkte in Angriff zu nehmen. Bei der gebotenen gewissenhaften Sichtung des neu herangezogenen Grundmaterials, insbesondere der in dem Waarenverzeichniss zu berücksichtigenden, Dank den stetigen Fortschritten auf technisch-gewerblichem Gebiete täglich sich mehrenden Waarenbezeichnungen, hat sich die Vollendung der mühevollen Arbeit, für die nur Erholungsstunden verfügbar waren, leider in unerwünschter Weise verzögert.

Neben zahlreichen Zusätzen und Ergänzungen des Textes ist der Rahmen des Werkes erweitert durch

1. Einfügung der allgemeinen technischen Ausdrücke des Eisenbahn-Baues und -Betriebes.
2. Aufnahme der durch die Erweiterung des Rundreiseverkehrs international bedeutsamer gewordenen Personen- und Gepäckabfertigung, sowie der Beförderung von Leichen, Fahrzeugen und lebenden Thieren.
3. Vervollständigung des als alphabetischer Theil eingereihten Waarenverzeichnisses. Dasselbe enthält nunmehr, einschliesslich des noch während des Druckes nothwendig gewordenen

Nachtrages, annähernd 13000 Abdrücke (gegen früher 6000) in beiden Sprachen.

4. Vervollständigung des alphabetischen Registers zum systematischen Theil.

u. s. w.

Berlin, im März 1886. *

Vorwort zur dritten Auflage.

Die Neubearbeitung des Werkes, welche planmässig gleichzeitig mit der zur Thatsache gewordenen Einführung des internationalen Uebereinkommens über den Eisenbahn-Frachtverkehr zur Veröffentlichung gelangen sollte, beschränkt sich wesentlich auf den wiederum ganz erheblich (um 120 Seiten) erweiterten alphabetischen Theil, das Waarenverzeichniss, welches ausserdem in einer Sonderausgabe aufgelegt ist, um den Fortgebrauch der II. Auflage zu ermöglichen.

Im Laufe des Druckes ist noch der Nachtrag I entstanden, welcher ausser zahlreichen Verbesserungen und Zusätzen ein Verzeichniss von inzwischen allgemeiner in Gebrauch gekommenen Verdeutschungen, sowie, der Errichtung des zugleich als internationaler Gerichtshof konstituirten Centralamtes zu Bern Rechnung tragend, eine systematische Gegenüberstellung von Gerichtsausdrücken in französischer und deutscher Sprache enthält.

Berlin, im Januar 1893.

Der Verfasser.

Préface de la première édition.
(Résumé.)

Les langues allemande et française jouissent dans l'industrie des chemins de fer continentaux d'une prépondérance marquée. Plus que toute autre elles servent d'intermédiaires dans les rapports incessants entre les différentes Administrations des voies ferrées; et dans ces Administrations il n'y a aucune branche dans laquelle le besoin de l'intelligence et de la reproduction exacte des termes spéciaux se fasse sentir plus impérieusement que dans le trafic international des marchandises, puisqu'en vertu du contrat de transport non seulement nombre d'Administrations intéressées au transport, mais encore des centaines de stations des différentes Unions entrent journellement en relations juridiques et commerciales.

Une seule expression mal choisie ou mal comprise, dont on fait usage dans les documents de transport ou de douane, fussent-ils même rédigés dans la langue du pays, n'entraîne que trop souvent des suites fâcheuses et des conséquences judiciaires et économiques incalculables. À plus forte raison, il est presque impossible de prévoir les suites funestes de ces erreurs lorsque, dans les relations internationales où l'on a affaire à des transports qui parcourent des milliers de kilomètres et dont l'exécution prend des centaines d'heures, les difficultés de l'usage d'une langue étrangère viennent les compliquer.

*Encore ces perturbations s'aggravent-elles singulièrement par les accidents et les circonstances fortuites de l'exploitation, dont l'influence ne fait qu'augmenter avec la durée prolongée des transports, par les différences qui existent entre les installations locales et générales de l'exploitation et les législations et prescriptions publiques et qui d'ailleurs exigent impérieusement la réalisation du **projet de convention internationale sur le transport de marchandises par chemins de fer**, et enfin par les différentes manières de voir et le degré d'instruction des intéressés, inconvénients auxquels des rapports personnels ne peuvent point venir remédier.*

Ces réflexions me suggérèrent l'idée de compiler, de disposer systématiquement et de publier dans les deux langues, les termes propres au service des marchandises, et qui sont disséminés dans les ordres de service, tarifs, règlements, instructions etc.

Quelques indications suffiront à l'explication du système: L'homme du métier — et j'y compte même le dernier des employés du service des transports qui ne sait que quelques mots d'une langue étrangère et qui ne connaît les affaires que par habitude et par intuition — est parfaitement au courant de l'ordre des différentes opérations que la marchandise remise au transport doit subir jusqu'à la livraison. Il sait que l'apposition du timbre d'expédition, c'est-à-dire le fait constaté de la conclusion du contrat de transport, ne peut avoir lieu qu'après examen de la marchandise à différents points de vue: pesage, vérification etc., suivis, cas échéant, d'une rectification de la lettre de voiture. Il sait aussi qu'on ne peut charger avant que les wagons ne soient prêts. C'est cette suite d'opérations qui, dans mon

ouvrage, détermine tout naturellement la place et le rang que chaque terme technique doit y occuper.

La table des matières notamment donne avec une extrême exactitude l'idée de l'ordre des opérations susdites en présentant les mots caractéristiques et génériques. Pour plus de facilité, ceux-ci se trouvent encore reproduits dans un index établi par ordre alphabétique.

Cette méthode présente, selon moi, les avantages suivants:

1. Délimitation précise du domaine de chaque objet.

2. Réduction du volume à un minimum, l'ouvrage ne comportant qu'une seule partie au lieu des deux que demanderait le système par ordre alphabétique.

3. L'ouvrage constitue pour ainsi dire la charpente d'un traité du service des marchandises. C'est en somme une esquisse encyclopédique sur la matière.

Il se recommande encore tout spécialement pour certains cas, comme par exemple lorsqu'il s'agit de prendre part à une conférence internationale, en ce qu'il permet de se préparer, quant à l'emploi des termes techniques, aux différentes questions à l'ordre du jour, rien qu'avec le concours de la table des matières.

L'expérience nous apprend qu'il ne suffit point d'extraire de dictionnaires spéciaux, si tant est qu'il y en existe, les termes dont on croit avoir à se servir. Vouloir consulter de tels ouvrages, quand la discussion est engagée sur une question quelconque, c'est interrompre et paralyser le cours des débats.

Les employés préposés au service des marchandises trouvent les expressions dont ils ont besoin, classées dans l'ordre voulu et peuvent s'y retrouver facilement. L'employé dont la connaissance des langues étrangères est fort limitée, pourra se borner à l'étude de la partie de l'ouvrage qui correspond à ses fonctions.

L'auteur ose espérer que l'annexe contenant dans les deux langues une nomenclature des marchandises par ordre alphabétique, sera bien apprécié.

Bromberg, le 31 août 1881.

Préface de la seconde édition.

(Résumé.)

L'accueil extrêmement bienveillant que la première édition consacrée exclusivement au service des marchandises valut à son auteur, ne pouvait que l'encourager à mettre sur le métier cette nouvelle édition dont le besoin n'a point tardé à se faire sentir. Fondée sur les mêmes principes que sa devancière elle a pris les proportions d'une œuvre nouvelle. L'achèvement de ce travail laborieux pour lequel nous ne disposions que de courts moments de loisir, a été malheureusement et bien malgré nous, retardé par le fait que l'emploi des nouveaux matériaux devait être précédé d'un triage consciencieux, et surtout parce qu'il fallait tenir compte, dans la nomenclature des marchandises, des nombreux néologismes que font naître chaque jour les progrès incessants de l'industrie.

Outre un grand nombre d'additions et d'amplifications dans le texte même, le cadre de l'ouvrage a été élargi :

- 1^o par l'introduction des termes techniques généraux en matière de construction et d'exploitation des chemins de fer ;
 - 2^o par son extension aux services des voyageurs et des bagages qui, grâce au développement qu'ont pris les voyages circulaires, ont obtenu une plus grande importance au point de vue international ; ensuite par l'insertion des termes qui se rapportent aux transports des cercueils, véhicules et animaux vivants ;
 - 3^o par un remaniement complet de la liste alphabétique des marchandises qui, avec le supplément devenu nécessaire pendant l'impression, comprend maintenant environ 13000 expressions (au lieu de 6000) dans les deux langues ;
 - 4^o par l'adoption pour la partie systématique d'un registre alphabétique beaucoup plus complet.
- Berlin, mars 1886.

Avant-propos de la troisième édition.

La nouvelle édition de l'ouvrage, qui d'après notre programme aurait dû paraître en même temps que la convention internationale sur le transport de marchandises par chemins de fer dont la mise en vigueur est à présent un fait accompli, vise essentiellement la partie alphabétique, c'est-à-dire la

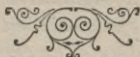
nomenclature des marchandises qui a été de nouveau

*élaboré une annexe XI, abstraction
de corrections et additions, contient
un manuel germano-allemand usité dès*

*Dans le cours de l'impression de cet ouvrage, il
a encore été élaboré une I^e annexe qui, abstraction
faite de nombreuses corrections et adjonctions, contient
une liste de termes allemands généralement usités depuis
quelque temps. De plus cette annexe a été dotée d'un
tableau comparatif et systématique de termes juridiques,
en langues française et allemande, en égard à l'organi-
sation de l'Office central à Berne, constitué en même
temps tribunal international.*

Berlin, janvier 1893.

L'auteur.



Abréviations — Abkürzungen

<p><i>Adm.</i>(s) = administration(s) <i>Charg.</i> = chargement <i>Ch.</i>(s) d. f. = chemin(s) de fer <i>Déch.</i> = déchargement <i>E.</i> = Eisenbahn (en) <i>Emb.</i> = emballage <i>Exp., exp.</i>(s) = Expedition, <i>expédition</i> (s) <i>f.</i> = féminin (weiblich) <i>F.</i>(s) d. r. = feuille(s) der route <i>G.</i> = Gut, Güter <i>Gew.</i> = Gewicht <i>L. d. v.</i> = lettre de voiture</p>		<p><i>March.</i>(s) = marchandise(s) <i>m.</i> = masculin (männlich) <i>Mat. roul.</i> = matériel roulant <i>p.</i> = page <i>pl.</i> = pluriel (Plural) <i>Serv.</i> (s) = service (s) <i>s.</i> = siehe <i>Tr.</i> = train <i>Trsp., trsp.</i>(s) = Transport, <i>transport</i> (s) <i>Verw.</i> = Verwaltung (en) <i>v.</i> = voir <i>W., w.</i>(s) = Wagen, wagon(s)</p>
---	--	--

Le genre des substantifs n'est indiqué qu'en tant qu'il n'est point reconnaissable par l'article ou par l'adjectif qui s'y rapporte.

Lorsque plusieurs substantifs du même genre se suivent immédiatement, celui-ci n'est marqué qu'une seule fois et en regard du dernier de ces substantifs; le genre des mots génériques qui comme tels se répètent, ne se trouvent indiqué qu'une fois.

Das Geschlecht der Hauptwörter ist angegeben, soweit dasselbe nicht schon aus dem Zusammenhange mit Artikeln und Adjectiven erkennbar.

Bei unmittelbarer Aufeinanderfolge mehrerer Wörter gleichen Geschlechts ist dasselbe nur bei dem letzten angegeben; beim Stichworte überhaupt nur einmal.

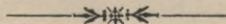


Table des matières

Inhalts- Verzeichniss

I.

Page Seite

<i>Partie systématique</i>	1-96	Systematischer Theil
I.		
<i>Notions et dénominations générales</i>	1-26	Allgemeine Begriffe und Bezeichnungen
<i>Chemin de fer</i>	1-2	Eisenbahn
<i>Ligne, réseau de ch. d. f.</i>	2	E. Linie, -Netz
<i>Projet de ch. d. f.</i>	2-3	E. Project
<i>Études</i>	2	Vorarbeiten
<i>Administration, direction, compagnie de ch. d. f.</i>	3-4	E. Verwaltung, -Direction, -Gesellschaft
<i>Constitution d'une compagnie ou société de ch. d. f.</i>	4-5	Bildung einer E. Gesellschaft
<i>Construction et travaux</i>	5-8	E. Bau und -Unterhaltung
<i>Substructure, infrastructure</i>	5-6	Unterbau
<i>Superstructure, voie permanente</i>	6	Oberbau
<i>Voie</i>	7	Geleis, Strecke
<i>Excentrique</i>	8	Weiche
<i>Appareils de sécurité</i>	"	Sicherheitsvorrichtungen
<i>Gare, station, halte, point d'arrêt</i>	8-10	Bahnhof, Station, Haltestelle, Haltepunkt
<i>Disposition et aménagements de gare</i>	10-12	Bahnhofs-Einrichtungen und -Anlagen
<i>Appareils, engins et ustensiles affectés au serv. des voyageurs et des marches.</i>	12-13	Vorrichtungen, Werkzeuge und Geräte für Pers. und G. Verkehr
<i>Service</i>	13-14	Dienst, Verkehr, Ressort
<i>Mouvement, exploitation</i>	14-15	Trsp.-Dienst, Betrieb
<i>Trafic</i>	"	Verkehr (commercieller)
<i>Bureau</i>	15-16	Bureau, Amt, Dienststelle
<i>Heure, horaire, jour</i>	16-17	Stunde (Zeit), Diensteintheilung, Tag
<i>Ordre, instruction, règlement, mesure, disposition</i>	17-18	Befehl, Anweisung, Règlement. Maasregel, Bestimmung
<i>Responsabilité</i>	19	Verantwortlichkeit, Haftpflicht
<i>Contrôle, surveillance, vérification</i>	"	Controle, Aufsicht, Revision
<i>Fonctionnaire, employé, agent</i>	20-23	Beamter, Angestellter
<i>Demande d'emploi, convocation, traitement, appointements, salaire, cautionnement</i>	"	Austellungsgesuch, Einberufung Gehalt, Dienstbezüge, Diäten (Arbeitslohn), Amtscantion

	Page	Seite
<i>Voie hiérarchique, pouvoir disciplinaire</i>	22	Instanzenweg, Disciplinargewalt
<i>Personnel du service de l'exploitation</i>	23-26	Betriebspersonal
II.		
<i>Service des voyageurs et des bagages etc.</i>	26-43	Personen- und Gepäck-Dienst u. s. w.
<i>Expressions et dispositions générales</i>	26-32	Allgemeine Ausdrücke und Bestimmungen
<i>Le public voyageur</i>	26	Das reisende Publicum
<i>Accès dans l'intérieur de la gare</i>	27-28	Zutritt zum innern Bahnhof
<i>Rapports du personnel avec le public, différends</i>		Beziehungen des Dienstpersonals zum Publicum, Streitigkeiten
<i>Règlement de police des chs. d. f.</i>		Bahnpolizei-Reglement
<i>Tableau de la marche des trains, horaires</i>		Fahrplan
<i>Billet, coupon</i>	28-32	Fahr билет, Billet-Ab-schnitt
<i>Prix du billet, réduction de prix, abonnement</i>	29-30	Fahrgeld, -Ermässigung, Abonnement
<i>Délai de validité du billet</i>	30	Gültigkeitsdauer des Billets
<i>Débit (distribution), vérification, confection des billets</i>	30-32	Ausgabe, Revision, Herstellung der Billets
<i>Embarquement et débarquement</i>	32-34	Ein- und Aussteigen
<i>Moyens de trsp., voiture, compartiment, place</i>		Trsp. Mittel, Personenwagen, Coupé, Platz
<i>Le transport proprement dit</i>	34-38	Verhältnisse während der Fahrt
<i>Heure, signal du départ</i>	34	Abfahrts-Zeit, -Zeichen
<i>Trains, manœuvres et marche des trains</i>	34-36	Züge, Rangirbewegungen, Fahrt, Gang der Züge
<i>Durée du trajet</i>	36	Fahrzeit
<i>Arrêt, délai d'attente, correspondances</i>	37	Anhalten (Aufenthalt), Wartezeit, Anschlüsse
<i>Arrivée</i>	38	Ankunft
<i>Bagages</i>	38-40	Gepäck
<i>Transports funèbres</i>	40	Leichenbeförderung
<i>Transport d'équipages et autres véhicules</i>	41	Beförderung von Equipagen und andern Fahrzeugen
<i>Transport d'animaux vivants</i>	41-43	Beförderung von lebenden Thieren
III.		
<i>Service des marchandises</i>	43-96	Güterdienst
<i>A. Dénominations générales</i>	43-45	Allgemeine Bezeichnungen
<i>Le public intéressé</i>	48	Das betheiligte Publicum
<i>Expedition, envoi, transport, article, objet, colis, marchandises</i>	44	Sendung, Artikel, Gegenstand, Güter aller Art

	Page	Seite	
B. Départs	45-83		Versand, abgehende Güter
<i>Présentation, remise au trsp.</i>	45		Güter-Aufgabe
<i>Conditions réglementaires</i>	46		Beförderungs-Bedingungen
<i>Conditionnement, état</i>	46-47		Beschaffenheit, Zustand
<i>Emballage</i>	47		Verpackung
<i>Genre et matières d'emballage</i>	48-50		Verpackungs-Weise und -Material
<i>Contenu</i>	50		Inhalt
<i>Nature, espèce</i>	,,		Gattung, Beschaffenheit
<i>Comptage</i>	,,		Zählung
<i>Marque et numéro</i>	,,		Zeichen und Nummer
<i>Étiquetage</i>	,,		Bezeichnung
<i>Pesage</i>	51		Verwiegung
<i>Acceptation des marches.</i>	52		G.-Annahme, -Uebernahme
<i>Réception au trsp.</i>	52		Abschluss des Frachtvertrages
<i>Conclusion du contrat de trsp.</i>	,,		Begleitpapiere
<i>Documents de trsp.</i>	53		Frachtbrief
<i>Lettre de voiture</i>	54		Erklärung (Vermerk), Revers
<i>Déclaration, bulletin de garantie</i>	54		Interesse-, Werths-Declaration
<i>Déclaration d'intérêt etc., de validité</i>	,,		Angabe, Vorschrift
<i>Indication, prescription</i>	,,		Abfertigungsart, Expeditionsmodus
<i>Mode d'expédition</i>	55		Zollwesen
<i>Régime de douane</i>	55-58		Abgabe, Steuer, städtische Verbrauchsabgabe (Accise), Zoll
<i>Impôt, contribution, octroi, droit</i>	55-56		Ein-, Aus-, Durchfuhr
<i>Importation, exportation, transit</i>	55		Zollabfertigungsverfahren, -Declaration, -Papiere, -Begleitschein
<i>Mode d'exp., déclaration, documents en douane, acquit à caution, passavant</i>	56-58		Trsp. Kosten und Tarifwesen
<i>Frais de trsp. et tarifs</i>	58-65		Tarif, Tarifbildung
<i>Tarif, tarification</i>	58-60		Fracht, Exp.Gebühr, Frachtsatz
<i>Port, frais d'exp., taxe</i>	60		Tariflänge
<i>Distance d'application</i>	61		Güterclassification
<i>Classification des marches.</i>	62		Frachtberechnung
<i>Calcul des taxes</i>	63		Verbandswesen
<i>Unions</i>	,,		Frachtvertheilung
<i>Partage des taxes</i>	64-65		Instradierung, Verkehrsleitung
<i>Acheminement du trafic</i>	65		Zahlung der Trsp. Kosten
<i>Paiement des frais de franchissement</i>	66-68		Frankung
<i>Débours (déboursé), remboursement</i>	66		Vorschuss, Nachnahme
<i>Reprise</i>	67		Belastung, Anrechnung
<i>Frais accessoires</i>	68		Nebengebühren
<i>Commission, provision, prime d'assurance, amende conventionnelle etc., détail des frais</i>	68-69		Provision, Versicherungsprämie, Conventionalstrafe u. s. w., Kostenspecification
<i>Préparatifs pour le trsp.</i>	70-82		Trsp. Vorbereitungen
<i>Établissement des documents de route et de transmission</i>	70-71		Anfertigung der Begleit- und Uebergabe-Papiere
<i>Classement des marches.</i>	71		Laderechtstellung der G.
<i>Commande de wa.</i>	71-74		W. Bestellung

	Page	Seite
<i>Matériel roulant, véhicules (locomotive ou machine, fourgon, wagons)</i>		Fahrbetriebmittel, Fahrzeuge (Locomotive, Packwagen, G. Wagen und deren Gattungen)
<i>Conditions d'échange du matériel roulant, parcours, circulation, itinéraire</i>	74-76	Bedingungen für W. Uebergang und Benutzung, Lauf, Cours, Richtung des Laufs
<i>Délais et redevance pour l'emploi régulier</i>	76-77	Regulativmässige Fristen und Gebühren
<i>Pénalité, indemnité pour retard</i>	77	Verzögerungsgebühren
<i>Contrôle du mat. roul.</i>		W. Controle
<i>Manutention des marches, acceptées au trsp.</i>	78-80	Auf- und Abladen der G.
<i>Matériel de bâchage et d'arrimage</i>	80	Deck- und Binde-Material
<i>Remise des fs. d. r. et des exps. au fourgonnier</i>	81	Uebergabe der Begleitkarten und G. an den Packmeister
<i>Le transport proprement dit</i>	82	Der Transport selbst
<i>Mouvement, train, parcours (trajet), voie à suivre, transmission et acceptation des marches.</i>	„	Trsp. Dienst, Zug, Trsp. Strecke, -Richtung, Uebergabe und Uebernahme der G.
<i>Durée, interruption, délai de trsp.</i>	83	Trsp.-Dauer, -Unterbrechung, -Frist
C. Arrivages		
<i>Reconnaissance, vérification, mise en place etc. des ws. à décharger</i>	83-86	Empfang, ankommende G.
<i>Vérification des fs. d. r.</i>	84	Besichtigung, Revision, Laderechtstellung u.s.w. der angekommenen W.
<i>Sous-taxe, surtaxe, rectification de taxe</i>	„	Dekartirung
<i>Lettre } d'avis d'arrivée</i>	„	Zu geringer, zu hoher Frach- ansatz, Richtigestellung
<i>Bulletin }</i>	„	Avisbrief
<i>Paiement de la l. d. v.</i>	85	Einlösung des Frachtbriefs
<i>Livraison, délivrance des marches.</i>	„	G.-Ausgabe, -Auslieferung
<i>Enlèvement, remise à domicile</i>	„	Abfuhr, Zustellung
D. Irrégularités.		
<i>Causes, espèces, suites</i>	86-89a	Besondere Vorkommnisse, Unregelmässigkeiten
<i>Défaut, vice, faute, force majeure, accident, vol, confusion, fourvoisement (égarement)</i>	86-87	Ursachen, Arten, Folgen
<i>Danger de trsp., perte, avarie, retard, obstacle à la livraison</i>	88-88a	Mangel, Fehler, Verschulden, höhere Gewalt, Zufall, Unfall, Diebstahl, Verwechslung, Verschleppung
<i>Disposition postérieure par l'expéditeur</i>	89	Trsp. Gefahr, Verlust, Beschädigung, Verzögerung, Ablieferungshinderniss
<i>Demande de disposition</i>	„	Nachträgliche Verfügung des Absenders
<i>Constatations</i>	„	Dispositionsgesuch
<i>Responsabilité, dommage, indemnité, valeur</i>	89a	Feststellungsverfahren
		Haftpflicht, Schaden, Schadensersatz, Werth

Page Seite

IV.		
Comptabilité et tenue des livres	90-93a	Rechnungswesen und Buchführung
<i>Différents termes de sens général</i>	90-92	Verschiedene allgemeine Ausdrücke
<i>Budget, gestion comptable, compte, décompte</i>	90	Finanzplan (Etat), Rechnungsführung, Rechnung, Abrechnung
<i>Fonds, produit, recette, dépense</i>	90-90a	Kapital, Ertrag, Einnahme, Ausgabe
<i>Paiement, versement, restitution, créance, avance</i>	90a-91	Zahlung (Ein-, Rück-), Guthaben, Vorschuss
<i>Caisse, numéraire, monnaie, valeurs, cours</i>	91-91a	Kasse, baares Geld, Münze, Werthpapiere, Kurs
<i>Calcul, état, relevé, aperçu etc.</i>	91a-92	Rechnung, Berechnung, Rapport, Verzeichniss, Uebersicht etc.
<i>Registre, livre, journal, manuel</i>	92	Register, Buch, Journal, Manual
Tenue des livres (Termes particuliers)	92-93a	Buchführung (einzelne Ausdrücke)
<i>Mandat ou ordre de caisse, pièce justificative</i>	92a	Kassen-Mandat, Belag
<i>Vérification et clôture des livres</i>	93-93a	Revision und Abschluss der Bücher
<i>Compte annuel, exercice</i>	,,	Jahres-Rechnung, Rechnungsjahr
<i>Liste des principaux livres et journaux</i>	,,	Liste der hauptsächlichsten Bücher
V.		
Réclamations	94-96	Reclamationswesen
<i>Réclamation de taxe, „ d'indifférend</i> [démüté]	94	Fracht-, Entschädigungs- Streitfall
<i>Solution, liquidation, terminaison</i>	94a	[clamation]
<i>Fonds commun</i>	95	Erledigung, Abschluss, Beendigung
<i>Bureau d'expédition</i>	,,	gemeinschaftlicher Fonds
	95a-96	Registraturwesen

II.

Partie alphabétique	97-567	Alphabetischer Theil
Tableau des marches dénommées dans les différents tarifs		Waarenverzeichnis nach der Nomenclatur der verschiedenen Tarife
<i>Français-Allemand</i>	97-3 ¹ / ₂	Französisch-Deutsch
<i>Allemand-Français</i>	313-567	Deutsch-Französisch
<i>Errata</i>	568-569	Druckfehler
I^{er} Supplément		I. Nachtrag

*Table alphabétique
de la partie systématique*
(Page 1-96)

Alphabetisches Register
zum systematischen Theil
(Seite 1-96)

Abänderung 46.59. 84
Abaissement 59
Abandon de frais 66
Abandonner les fractions 91 a
Abbestellen 46. 71
Abfahrt 34
 -sperron 11
 -sstation 9
 -szeit, -szeichen 34
Abfahrts- und Ankunftszeit 16
Abfertigen 70
Abfertigung 42
 .. von Bahn zu Bahn
 -sart 55 [70
 -sbefugnisse 56
 -sdiens 14
Abfuhr 85
Abgabe 55
Abgang (des Zuges) 36
 .. (Schwinden) 88
 .. (Kassen-) 90
 -sstation 15
Abhängen 36
Abhole- und Zustellgebühr 69
 -zettel 46
Ablauf der Gültigkeitsdauer 30
Ablaufgeleise 7
Ablenkung (Wagen-)
 .. (Verkehrs-) 15 [76
Ablieferung 90 a
 -sbahn 2
 -shinderniss 88 a
 -smonat 90 a
**Abnahme (Verminde-
 rung)** 15
 .. der Plomben 80
Abnahme des G. 85
Abnutzung 77
Abonné, abonnement,
 Abonnent, Abonnement 28. 29

Abonnementstarif 58
Abords 10
Abort 10
Abrechnung 90
 -en austauschen 78
 -sbelag 92 a
 -sbuch 94
Abréger 36
Abreißen 50
Abrogation 59
Abrollgut 45
Abrrunden 63. 91 a
Abschied 23
Abschlagszahlung 5.
 90 a
**Abschluss des Fracht-
 vertrages** 52
 .. (Rechnungs-) 93
Abschneppern 35
Abschnitt 39
Absence illégale 22
 .. *d'emballage* 47
 .. *de pièces* 52
Absender 43
Absetzen 84
Abspringen 80
Abstempeln 30
Abstossen 35
**Abstufung (Instanzen-
 zug)** 16
Abtheilungszeichen 6
Abtrag 5
Abtritt 10
Abus d'emploi 22
**Abwesenheit, uner-
 laubte** 22
Abziehen, Abzug 91 a
Abzweigung 7
 -sstation 9
Acceptation 52. 75. 82.
Accès 10. 27 [85
Accident 87
Accise 55
Accommodement 94 a
Accomplissement 57

Accorder 89
Accordlohn 21
Accotement 5
Accoupler 36
Accrocheur 23
Accroissement 15
Accumulation 46
Accuser réception 96
Acheminement 15. 65
Acquérir des trsp. 45
*Acquisition des ter-
 rains* 4
Acquit 85
 .. *à caution* 57
Acquittement 66
Acte 22. 93 a
Aeten reponiren 96
 .. *rotulus* 95 a
 .. *stück* 94 a
Actie, action 4
 -nkapital } 4
 -nzeichnung }
Addiren 91 a
Additionalzoll 55
Additionner 91 a
*Additions aux condi-
 tions réglementaires* 46
Additionsfehler 91 a
Adhérer 95
Admettre au serv. 14
Administrateur 3
Administration 3. 63.
 75. 82. 86 94. 94 a
*Admission à titre d'es-
 sai* 20
 .. *de ws.* 75
Adopter un mode 65
Adressat 44
Adresse, adresse 44.
 50. 51
*Adresser une déclara-
 tion* 96
Adresseite 53
Adulte 28

- Aenderung 92
 -sprotokoll 84
Affaire litigieuse 94
Affluence 27
Affranchissement 66
Agence commerciale 44
Agent 20. 24. 25
Agentur, commerciale 44
Aggrandissement 10
Aggravation 88
Agio,agio 91a
Agneau 42
Agrès de charg. 74
Aide-chauffeur 24
Aiguilleur 23
Ajouter 84. 92a
Alimentation 10
Aller en ch. d. f. 26
Allocation 65
Allouer 94a
Alpenbahn 1
Altération 92
Aménagements 10. 32
Amende 58. 68
Amt 15. 20
 -sbefugnisse 21
 -scaution 22
 -senthebung } 23
 -sentsetzung }
 -sgeheimniß } 21
 -sgewalt }
 -smissbraueh 22
Anbringung von Siegeln 50
Âne 42
Anfertigung der Begleitpapiere 70
An- und Abfuhr 46
Angabe (Frachtbriefs-) 54
 ,, (Entwurf) 95a
Angelegenheit, streitige 94
Angenommener, Angestellter 20
Anhängen } 36
Ankuppeln }
Anhäufung 75
Animaux vivants 41
Ankunft 38. 83
 -ssseite 11
 -station 9. 16
- Anlage, anliegend* 95a
 ,, (bauliche) 10
 ,, kapital 4
Anleihe 5
Anleiher 75
Anmelden 46
Anmeldezettel 46
Annahme auf Probe 20
 ,, von G. 46. 85
 ,, stelle 15
 ,, weigerung 85
Anneau 80
Année de serv. 23
Annexe 59
Annoncer 37. 46
Annotateur 23
Annulation 59
Annuler 70. 95a
Anordnung 18
Ansageverfahren 57
Anschlussbahn 2
 ,, geleise 7
 ,, station 10
 ,, zug 34
Anspruch 31. 34. 39. 94
Anstellungsgesuch 20
Anstosssatz 61
Antheil (Fracht-) 64
 -sausscheidung } 65
 -sübersicht }
 -szuscheidung }
Antrag 64
Anweisung 18, nachträgliche 89
Anzeige 84
Aperçu 92. 95a
Appeler en cause 94
Appointements 21
Apposer, apposition 30. 50. 52. 80. 84
Appréciation 94a
Approbation 59
Approuver 93a
Appui, à l'„ 96
Apurement 93
Aqueduc 6
Arbeiter 27, Arbeitslohn 21, „ tag 17
Arbitrage, arbitre 94a
Aracher 50
Arrangement 94a
Arrêt 37, arrêtés 20. 93
Arrivages, arrivée 83,
Arrivée du tr. 36. 38
- Arriver à destination* 26
Arrosemment continu 11
Article, Artikel 44. 45.
 46. 47. 71. 90
Assainissement } 10
Assèchement }
Assemblée 3
Assentiment 95
Assermenter 20
Assiette 5
Assistance 75
Assumer 19
Atelier 12
Attache des rails 6
Attribuer des parts 65
Attributions 21
Audition des comptes 90
Aufbewahrungsort 94
Aufeinanderfolge 18
Aufenthalt } 37
 -szeit }
Aufgabe der G. 45
 ,, (Aufnahme)-Schein
 Aufgeber 43 [52
Aufhebung (Tarif-) 59
Auf- und Abladegebühre 69
Auflieferung 45
Auflösung 35
Aufnahmeregister 20
 ,, schein 52
Aufrechterhaltung 59
Aufsatz (Schale) 49
Aufsatzwagen 72
Aufschrift 92
Aufseher } 19
 -sdienst 14
Aufstellungsstation 75
Auftrag (Boden-) 5
Aufzählung 50
Augmentation, augmentement 21. 36
Ausdehnung (Tarif-) 62
Auseinanderreissung 35
Ausfahrt 36, -sgeleise 7
Ausfallstheilung 65
Ausfertigung 95a
Ausführungsbestimmungen 18

Ausfuhrverbot 55
 Ausgabe, G.- 85
 „ (Geld-) 90a
 „ belag 92a
 „ datum 30
 Ausgangsamt 16
 „ station 9
 Ausgleich 65
 Ausgleichung 78. 95
 -sberechnung, -svor-
 schlag 95
 Aushilfe 75
 Ausladewagen 73
 „ zug 82
 Auslieferung 85
 Ausnahme 62
 „ bestimmun-
 gen 18
 „ tarif 58
 Ausnutzung 75. 79
 „ packung 47
 „ rechnen 91a
 „ schüttung 5
 „ stattung 32
 „ stellung (Fracht-
 briefs-) 53
 „ streichen 92
 „ taxiren 63
 „ tragung 85
 „ trocknung 88a
 „ weich- } Geleise 7
 „ zieh- }
 „ weis 92
 „ werfen (Fracht) 63
 „ zug 92
 Autorisation 40
 Autorité 4. 21
 Avance 91
 Avant-projet 2
 Avarie 77. 88
 Avenue 10
 Avis, Avisbrief, Avi-
 sirung, *Avis d'arri-
 vée etc.* 84
 Avis de rectification,
 de souffrance ou de
 refus, d'insuffisance
 84. 89
 „ d'encaissement de
 remboursement 67
 Avisbote 84
 Avisierungsgebühr 69
 Avoir 92a

Baarbestand 91
 „ einnahme 90a
 „ kassenbuch 93a
 „ vorschuss 67
 „ zahlung 66
Bac, baquet 49
Bâche, bâchage 80. 81
Bagages 38. 39. 40
 Bahn 75
 „ bau }
 „ unterhaltung } 5
 „ bewachung 19
 „ körper 5
 „ linie, „ richtung 2
 -Unterhaltungs- und
 -Aufsichtsdienst 13
 „ controleur 25
 „ meister 24
 „ polizei 7
 „ „ reglement 28
 „ postwagen 32
 „ speditour 44
 „ wärter 24
 „ „ bude 6
 Bahnhof 8. 9
 „ lagernd 51
 -sanlagen 10
 -sbereich, -sgebiet 10
 -sdienst 14
 -seinrichtungen 10
 -shalle, bedeckte } 11
 -srestauration }
 -sunfall 87
Balance, bascule 12
 „ „ bilan 92a
 „ des absences 78
Ballast, ballastage 6
Balle, ballot, ballotin
 Ballen 48 [48
Ballon de signal 8
Balustraße 81
 Bande 48
 Bankett 5
 Banknote 91
Barème 63
Baril, barillet 48
 Barren 48
 Barriere, *barrière* 6
 -nwärter 24
Barrigue 49
Base de tarif 69
 Bassinwagen 73
 Batardcoupé 33

Bau(Neu-)dienstgut 45
 „ verwaltung 13
 Beamter, Bediensteter
 20
 Beamtencommission
 64
 Becken 49
 Bedeckung 81
 Bedingung 54. 74
 Befehl 17
 Beförderungs-Bedin-
 gungen 46
 -Schein 40
 -Vorschlag 22
 Befreiung von W.-
 Miethen 77
 Beginn des Billetver-
 kaufs 30
 Begleiter, Begleitung
 Begleitkarte 81 [42
 „ papiere 52. 70
 „ schein 57
 „ „ erledigungs-
 Behälter 49 [amt 16
 Behandeln, sorgsam
 78
 Behandlung, äussere
 77. 78
 Beidrückung des Ab-
 fahrtstempels 30
 „ hülfe, einmalige 5
 „ ladung 79
 „ seitesetzen 36
 „ treibung (Rück-
 stands-) 90a
 Beklebezettel } 50
 Beklebung, ältere }
 Belag 96
 Belastung 68. 78
 -skarte 70
 Beleuchtung 10
 Bemängelungsmel-
 dung 89
 „ protokoll 93
 Bemerkung (Moni-
 tum) 93
 Beraubung 87
 Berechnung 63. 91a
 Berichtigung, -san-
 zeige, -snote 84. 93
 Beschaffenheit 46. 50.
 77. 84
 Beschädigung 77. 88
 -smeldung 78

- Bescheinigungsbuch 52
 Beschotterung, Beschüttung 5
 Beschreibung mit Kreide 50
 Besichtigung 84
 Besoldung 21
 Bestätterbuch 93a
 Bestandtheile (W.-) 74
Bestiaux 41
 Bestimmung 18
 -sort, am „ ankomm-
Bêtes 41a [men 26
 Betrag 5. 67. 90a
 Betreten der Geleise 7
 Betrieb 14. 15
 -sdienst 13
 „ „ gut 45
 „ director 3
 „ fonds 90
 „ maschinenmeister
 „ personal 23 [25
 „ vertrag } 15
 „ verwaltung }
 Betrug 93
 Bettungsmaterial 6
 Bezahlung 90a
 Bezeichnung, allgemeine 50
 Bezottelung 50
 Beziehungen des Personals 27
 Bezirksbahn 1
Bidon 49
 Bierwagen 74
Biffer 92
Bifurcation 7
 Bildung der E. Gesell-
Bille 6 [schaft 4
Billet, *Billet* 28
 „ *à ordre* 91a
 „ *de banque* 91
 Billetausgabe 9. 30
 „ „ station 9
 „ büchelchen (internationales) 29
 „ controle, „ revision 19. 31
 „ druckmaschine 32
 „ expedient, Bille-
 teur 25
 „ expedition } 14
 „ „ -sdienst }
 Billetpappe 32
 „ preis 29
 „ schrank } 12
 „ spinde }
 „ stempelmaschine 30
 „ verkaufsschalter 10
 „ zählmaschine 32
Billon 91
 Bindematerial 80
 „ strick } 81
 Bindfaden }
 Blankettbillet 29
 Blocksignalapparat 8
 Bodenmeister } 25
 „ verwalter }
Bœuf, bouvillon 42
Boîte, „ *à finances* 48
 Bolzen 6
Bon de sortie 86
 „ *poids* 51
Bonbonne 49
Bonde, bondon 50
Bondonner 47
Bonification 61
Bonification 78
Bordereau 39. 52. 71.
 81. 83. 90a. 92. 95a
Borne-limite 6
 Borstenviehwagen 73
 Botte 48
 Bottich 49
Boucaut 48
Boulon d'éclisses 6
Bouteille clissée 49
Bouvier 42
 Brackenwagen 72
 Bremser 25
 Bremswagen 73
Brigadier 24
Brouette 13
Brouillard, brouillon
 Bruch 88 [92
 „ theile fallen lassen
 Brücke 6 [91a
 -nwaage 12
 -nwärter 24
 Brunnen 11
 Bruttogewicht 51
 Buch, -führung,
 Buchung 92
 „ für ausserordentl.
 Einnahmen 93a
 Buchhalter 25
 „ handel, fliegender
 „ stabe 50 [11
 Budget 90
 Bühne 11
Buffet, -restaurant 11
Bulletin de bagages 39
 „ *d'envoi, de trsp.*
 „ 40. 42
 „ *de prise à domici-*
cile 46
 „ *de garantie* 54
 „ *d'affranchissement*
 66. 67
 „ *d'irrégularité* } 89
 „ *circulaire* }
 Bündel, Bürde 48
Bureau, bureau 15
 „ bedürfnisse 16
 „ dienst 13
Bureau de comptabi-
lité 90
 „ *de douane* 56
 „ *d'exp.* 95a
 „ *des annotations* 77
 „ *des litiges, du con-*
tentieux 94
 „ *des réclamations* 94
 „ *général des soldes*
 93a
 „ *payeur* 90a
 „ *répartiteur* 75
Burette } 49
Bütte }
Buvette 11
 Bund 48
Cabas 48
Cabinet 70
Câble 8
Cabri 42
Cachet 50
Cadenas, cadenasser
Cadre 48 [57
 „ *du personnel* 20
Cage 48, „ *à chiens* 40
 „ *d'excentrique* 8
Cailloutage 6
Caisse 38. 48. 91
Caissier 25
Caisson 41
Calcul 91a
 „ *des taxes* 61. 63

- Calculator 19. 25
 Calculatur 90
 Calèche 41
 Calepin 85
 Caler 80
 Camion 13. 41
 Camionnage, camion-
 neur 44
 Candidat, candidat 20
 Canon 41
 Cantonnier 24
 Capacité 50. 75
 Capital-actions } 5
 ,, -obligations }
 Carnet 77. 82
 Carton 32. 38
 Cas fortuit 87
 Casier à billets 12
 Casse 88, casser 57
 Catégories de ws. 72
 Caution, cautionne-
 ment 22
 -squittung, -sschein,
 -sverschreibung 22
 Centesimalwaage 12
 Centralabrechnungs-
 bureau 15
 ,, bahnhof 9
 ,, inspector 3
 ,, materialien-
 verwaltung 13
 ,, verwaltung 13
 Cercueil 40
 Certificat 22. 23. 40.
 57. 67
 Cessation du débit des
 billets 30
 Cesser l'exploitation
 15
 Chaîne d'arrimage 81
 Chambre de commerce
 44
 Changement 8
 Chapitre du budget 90
 Char 41
 Charge, charger 78.
 79. 80
 ,, d'épreuve 79
 ,, insuffisante 75
 ,, portative 38
 Chargement 40. 78. 79.
 80
 Chariot, charrette 13.
 41
- Charriage au départ,
 à l'arrivée 46
 Château d'eau 12
 Chauffeur, des com-
 partiments 24
 ,, examiné 24
 Chef 3. 23-26. 90
 Ch. d. f. 1. 2. 75. 83
 Chemise de dossier 95a
 Cheval
 Chèvre, cheveau } 42
 Chien }
 Chiffre 50
 ,, de contrôle 80
 ,, de l'indemnité 89a
 -s de répartition 65
 Choc 87
 Chômage 76
 Chute 43
 Ci-inclus, -joint 95a
 Circulation 7. 75. 77
 Cisternen-W. 73
 Civière 13
 Claire-voie 81
 Classement des voya-
 geurs 33
 ,, des marches. 71
 ,, des ws. 35. 36
 Classe de tarif 62
 Classification des
 marchés. 62
 Clavette pour rails 6
 Clause 54
 Clôture 6. 93
 Cochon 42
 Cœur d'excentrique 8
 Coffre 48
 Colis 44. 45. 47. 50. 51
 Collationner 70
 Collo 44. 50
 Colonne, colonne 92
 Combinierung von
 Weichen und Sig-
 nalen 8
 Comblen un déficit 93
 Comité de surveillance
 3
 ,, consultatif
 des chs. d. f. 4
 Commande de ws. 71
 Commandogelder 21
 Commencement du dé-
 bit des billets 30
 Commis, -chef 25
- Commissariat de
 ch. d. f. 4
 Commission 68
 Commissionnaire, „de
 trsp., de roulage 25
 -expéditeur, „inter-
 médiaire 44
 Compagnie de ch. d. f. 3
 Compartiment 33
 ,, des bagages 40¹
 Compétence 21
 ,, de bureau 56
 Competenzen 21
 Complément de charge
 79
 Composition de tr. 35
 Comptabilité, com-
 table, compte 90
 Compte annuel 93a
 ,, de régularisation
 Comptage 50 [95
 Compteur de billets 32
 Concessionsbedin-
 gungen, -gesuch 4
 Conclusion du contrat
 de trsp. 52
 Concordance des
 lières 93a
 Concourir pour une
 place 20
 Konkurrenzbetrieb 15
 ,, regelung 63
 ,, station 9
 ,, tarif 68
 Concussion 93
 Conditionnement 46. 77
 Conditions réglemen-
 taires 46
 ,, d'échange 74
 Conducteur 24. 40. 42
 Conduite d'eau 11
 ,, électrique 8
 Confection des billets
 31
 Conférence de l'Union
 63
 Conférer le droit d'ex-
 propriation 4
 Confusion 87
 Connaissance, Con-
 nossement 63
 Conseil d'administra-
 tion 3
 Conserver 39

Conserver les plombs 80
 „ *son recours* 94a
Considérer la march.
comme perdue 88
Consigne 10. 18
Consigner ses observa-
tions 84
 „ *des marches.* 88a
Consolider des envois
 80
Constatations 89
Constater l'état exté-
rieur 84
Constitution d'une
compagnie de ch.d.f.
Construction 5 [4
Contenant 49
Contenu 50
Contobuch 93a
Contraire au règle-
ment 77
Contrefaçon 31
Contravention 22
 „ *en douane* 58
Contremander 46. 71
Contre-rail 8
 „ *-reprise* 68
Contribution 55
Contrôle, Controle,
Controlstelle 19
 „ *des ws., du mat.*
roul. 77
Contrôler les billets 31
Controlleur, contrôleur
 19. 25
Controlziffer 80
Convention réglant les
dévoys 88
 „ *d'exploitation* 15
 „ *de l'Union* 63
 „ *relative à la créa-*
tion des tarifs 63
Conventionalstrafe
 68. 79. 89a
Conversion 91a
Convocation 20
Convoquer une com-
mission 64
Corvooyeur 42
Copie certifiée con-
forme 95a
Corbillard 40
Corde 81

Cornue 48
Corps mort 40
Correctur 92
Corrigé 95a
Corruption 88
Cote 95a
Couffe 48
Coulage 88
Coulissenwagen 72
Coupé, ganzes 33
 „ *heizer* 24
Coupé de milieu 33
Coupirzange } 31
 „ *zeichen* }
Coupon, coupon 5.
 28. 39
 „ *billet, -heft* 28. 29
Coups de cornes } 43
Cour aux bestiaux }
 „ *des comptes* 90
Courbe 3
Courierzug 34
Courroie 80
Cours, cours 75. 91a
 „ *buch* 28
 „ *differenz* 91a
 „ *wagen* 73
Course 29
Couvrir une place 34
Crampon 6
Créance 91
Créer des taxes 62
Creux de route 51
Cric 13
Croisement 8. 38
Cruche 49
Cube 50
Curvenpfahl 6
Cuve, cuveau, cuvette
 49
D
Dame-jeanne 49
Damencoupé 33
 „ *zimmer* 10
Damm 5
Dampfkrahn 13
Danger 88
Darstellung, gedräng-
te 92
Date de l'émission du
billet etc. 30
 „ *de l'acceptation* 52
Déballage 47
Débarcadère 11

Débarquement 32
Débit des billets 30
Débit, débiter 92a
Déblai 5
Débours, déboursé 67
Decalos 51. 88
Décharge, Decharge,
Decharge-Erthei-
lung 93a
Déchet 51. 88
Decimalwaage 12
Décision de la con-
férence 64
Decke 80. 81
 -ndepot, -nmiethe
 69. 81
Decken, ein Deficit 93
Déclaration, Declara-
tion 57
 „ *de valeur, d'inté-*
rêt 39. 54
 „ *fausse* 54. 93
 „ *de contenu* 50
 „ *negative, d'adhé-*
sion 95
Déclarer des marches,
à l'entrée etc. 57
Declariren 57
Déclassement, déclas-
sification, De classi-
fizierung 62
Décliner la responsa-
bilité 19
Décomposition intéri-
eure 88
 „ *de train* 35
Décompte 90
 „ *d'avaries* 78
Découvert, être à 92a
Décrocher 36
Dédouaner 57
Dédoubler un tr. 36
Déduire 92a
Défaut, défautuosité
 77. 86
Défense de charger 79
 „ *de paiement* 90a
Déferer aux prescrip-
tions de l'expédi-
teur 55
Defect } 51. 93
Deficit, déficit }
Definitivdruck 59
Déformation 88

- Déformation de tr.* 35
Defraudiren 58
Dégât } 77
Dégradation }
Dégrévement 92a
Dégréver 67
Dekartirung 19. 84
Dekret 20
Délai 76. 78. 83. 86
 „ *d'attente* 37
 „ *de validité* 30
Délivrance 85. 90a
Délivrer le récépissé
 52
Demande de concession 4
 „ *de fusion* 5
 „ *d'emploi, de place*
 „ *de ws.* 71 [20
 „ *de disposition* 89
 „ *de détaxe* 94
Démision 23
Denier de disposition
 31
Dénombrement 50
Dénomination générale 1. 43. 50
Dénonciation 64
Départ 34. 36
Dépârs 45
Dépendances de gare
Dépense 90a [10
 -s *faites par le ch.*
d. f. 67
Déperdition, déperissement 88a
Déplacement 23
Déplobage 80. 84
Dépôt, Depot 86. 91
 „ *des bâches* 81
Depositen- und Vor-
schussbuch 93a
Dépouilles mortelles 40
Dépréciation 77. 88a
Désignation 50
Designation 71. 92
Désinfecter 77
Désinfection 69
Desinfectionsgebühr
Désintéresser 94a [69
Dessèchement 88
Dessiccation 88a
Dessinateur 25
Destinataire 44
Destitution des fonctions 23
Détail des frais 69
 „ *du remboursement*
Détaxe 61 [67
Détenu 27
Détérioration 88
Détournement 15. 76.
Dette flottante 6 [93
Développement 15. 59
Devis, „ estimatif 3
Devoir 21
Décroyé 65. 76
Diäten 21
Diebstahl 87
Dienst 13. 14
 „ *abzeichnen* 21
 „ *befehl* 17
 „ *bezüge* 21
 „ *eintheilung* } 17
 „ *vertheilung* }
 „ *frachtbrief* 53
 „ *karte* 70
 „ *jahr* 23
 „ *stelle* 15, *zahlende*
 90a
Différence entre l'heure
re 17
 „ *de cours* 91a
 „ *de poids* 51
Différend 28
 „ *Differenz* 94a
Differenzberechnung
 91a. 95
Differenzialtarif 58
 „ *zoll* 55
Diférer la déclaration
en douane 57
Dimensionen, dimensions 79
Diminution de trafic
 15
 „ *de poids* 51
Directeur 3
Direction de ch. d. f. 3
 „ *erronée, contraire*
 65
 „ *à faire suivre* } 76
 „ *du retour* }
 „ *de la voie suivie*
 à l'aller 76
Directionsbezirk 2
 „ *mitglied* 3
Director, Dirigent 3
Disciplinargewalt 22
 „ *maasregel* } 18
 „ *strafe* }
Discontiren } 91a
Disconto }
Disposer de la march.
 89
 „ *en colonnes* 92
Disposition 89
 „ *de gare* 10
Dispositions-gesuch 89
 „ *recht* 89
 „ *fonds* 91
Disque 8
Distance 61
Distanztarif 58
Distraire les ws. 74
Distributeur des billets 25
 „ *des matières* 26
Distribution de serv. 17
 „ *des billets* 30
Divergeance de rues 94
Document de trsp. 52
 „ *en douane* 57
 „ *de route et de*
transmission 70
Doit 92a
Dommage, -s-intérêts
 89a
Donner décharge 79. 85
Doppelaufführung 93
 „ *buchung* 93
 „ *wagen* 73
Dossier 95a
Douane 55. 56. 57
Douanier, „ conveyeur
 56
Double 53. 95a
 „ *emploi* 93
 „ *fût* 49
Drahtseilbahn 1
Drehbrücke 6
Dresser la feuille de
signalement 20
 „ *en double exp.* 95a
 „ *procès-verbal* 94
Droit 55. 57
 „ *de vote* 63
 „ *de disposition* 89
Drucksache 95a
Drücklocomotive } 72
 „ *maschine* }
Duplicata 53. 95a

Durchfahrt eines Zuges 36
 -station 10
 Durchgangsabgabe 55
 „ wagen 32. 73
 Durchrechnung 65
 Durchschlagstempel,
 -maschine 30
 Durchschnittscours 91a
 Durchsickern 88a
 Durchstreichen 95a
 Durchstreichung 92
 Durchtheilung 65
Durée du billet 30
 „ *du trajet* 36
 „ *de la responsabilité* 19
Eau potable 11
Écartement des rails 7
Échange du mat. roul.
Échéance 91a [74
Échanger les décom-
ptés 10 [tes 78
Écluse 6.
Écritures 52. 95a
 Edmonsonsches Bil-
et 50 [let 29
Égarement 87
 Eid, ableisten 20
 Eigenthumsbahn 75
 Eilgut 45, -karte 70,
 -tarif 59, -wagen 74,
 -zug 82
 Eilgüterdienst 14
 Eilzug 35
 Einberufung 20
 Einberufen 64
 Einfahrtsgeleis 7
 Einfriedigung 6. 10
 Einführung(Tarif-)59
 Einfuhrverbot 55
 Eingang (Gelder-) 90
 Eingangsamts 56
 „ stempel 84
 „ zoll 55
 Einheitsfrachtsatz 60
 „ streckensatz 60
 Einigung, gültliche 94a
 Einkassiren 91

Einlage 91, -bogen 95a
 Einlagerung 46. 88a
 Einlösung 85
 Einnahme 90. 90a, -be-
 lag 92a
 Ein- und Ausschif-
 fungsstation 9
 Einschnitt 5
 Einschreibegebühr 69
 Einsteigen nach 1. 33
 Ein- und Aussteigen 32
 Eintrocknen 51. 88
 Einverständniß 95
 Einwendung 94
 Einzahlung 4. 22. 90a
 Einzelgut 44, -ladung
 78, -vieh 41
 Einziehen, Einzie-
 hung 66. 91
 Eisenbahn 1, -Com-
 missariat 4, -Direc-
 tion 3, -Fahrt 26,
 -Fahrzeug 41, -Lin-
 nie, -Netz 2, -Gesell-
 schaft 3, -Project 2,
 -Unfall 87, -Verwal-
 tung 3
 Ekel erregende Stoffe
Élargissement 10 [47
Électeur 27
Élévateur 12
Émargement 85
Emballage 47
Embarcadère 11
Embarquement 32
Embranchement 2
Émigrant 27
Emmagasinage 46
 Empfänger 44
 Empfang 83
 „ bescheinigt 85
 -sanzeige 96, -sbahn-
 hof, -station 9,
 -sexpedition 16,
 -snachweisung,
 -srechnung, -sre-
 gister 93a
Emplacement couvert
des bestiaux 12. 43
Emploi réciproque du
mat. 74

Employé 20. 25
Emporte-pièce 31
Empreinte 80
Emprunt 5
Emprunter la voie 65
Encaisse, encaisser 91
Encaissement 66
Encaisseur 25
 Enceinte 10
Enclanchement com-
biné de signaux 8
Encombrement 46. 75
Encourir une puni-
tion 22
Endcoupé 33, „ station
 9
 Ende des Zuges 36
Enfant 28. 29
Engin 12
Enlèvement 84. 85. 86
Enregistrement 70
Enregistrer 39. 70
Enrouler une bâche 80
Entaille du billet 31
Entamer des négocia-
tions 94
 „ *un w.* 85
Entente 95
En-tête 92
 Entfernung, tarif-
 mässige 61
Entladefrist 76
 „ geleis 7, „ platz 11
 Entladung, bahnamt-
 liche 85
 „ „ verzögerte 86
 Entlassung 23
 Entlastung 92a. 93a
 Entnahme 68
Entrée de fonds 90
Entremise 44
Entrepôt 44. 56
Entrepreneur d'ex-
ursions 27
Entrer en fonctions 20
Entretien de la voie 13
 Entschädigung, regle-
 mentnässige 89a
 -sberechnung 89a. 94a
 -sregulirung 89a. 94a
 -sreclamation 94
 Entscheidung, schieds-
 richterliche 94a
 Entsperren 43

Entwerthung 77. 88a
 Entwurf 95a
 Enveloppe 48
 Envoi 44, 64, *en port payé* 66
En voiture 33
 Épaves 88a
 Épreuves 20
 Éprouver du dommage 89a
 Equipage, Equipage 26. 41
 Équipement, Equipierung 21
 Erdarbeiten 5
 Erfüllung der Zollformalitäten 57
 Ergänzungszug 35
 Erhebung 66
 Erhöhung 59
 Erinnerung 96
 Erklärung 54, abgeben, zustellen 94a
 Erläuterungsbericht 3
 Erlaubnisschein zum Selbstentladen 86
 Erledigung 95
 Erlegung 66
 Erlös 88a
 Ernennungsdekret 20
 Erneuerungsfonds 90
 Erreur 91a, 93
 Ersatzmaschine 72
 „stück, „theil 74. 77
 Erschütterung 87
 Ersparnisprämie 21
 Erstattungsmandat
 Ersticken 43 [92a
 Escorte 42. 57
 Esel 42
 Espèce 50. 91
 Estacade, estrade 11
 Estagnon 49
 Établir un tarif 59, des taxes 63, une faute 94
 Établissement de gare 10
 „d'une nouvelle l. d. v. 53
 „des documents 70
 Etagewagen 32. 72

Étalage de livres et de journaux 11
 Étalon 42
 État 46. 84, Etat 90
 „limitrophe 55
 „différentiel 91a. 95
 „des reprises non effectuées 68. 91a
 „des frais de réparation 78
 „de parcours et de séjour 78
 Etatsposition } 90
 „titel }
 Étendue du trafic 15
 „de la responsabilité 19
 Étiquetage, étiquette 50
 Étiquette à bagages 39
 „pour ws. 81
 Études 2, étudiant 27
 Évaluation de poids 51
 Excédant de poids 30.
 „de caisse 93 [51
 Excentrique 8
 Exception 62
 Exemption, exonération 77
 Expédier, expediren 39. 70
 Expéditeur 43
 Expédition 42. 44. 67. (14) 95a
 Expedition 16, -s- und Kassen-Personal 25, -sassistent, -syorsteher 25, -sfrist 83, -sgebühr 60, -smodus 55, -szeiten 17
 Expéditionnaire 44
 Exploitation 15
 Exportation (exporter) 55. 56
 Exportnachweis 57
 „tarif 58
 Expresszug 34
 „bestellgut 45
 Expropriationsrecht 4
 Extension du tarif 62
 Extragüterzug 82, Extrazug 34, bestellter 35

Facilités de voyage 26
 Factage 85
 „général 93a
 Facteur 24. 25. 29
 Facturawerth 89a
 Facultativzug 35
 Fälschung 93
 Fäulniss 88a
 Fahrbetriebsmittel 71
 „dienst 13
 „geld } 29. 30. 31
 „preis }
 „geldstundung 27
 „preismässigung 29
 „geschwindigkeit 36
 „zeit 36 [36
 „plan, graphischer 28
 „planbuch, officielles 28
 „zeug 41. 71
 Fahrt 26. 29. (= Gang 36) 38
 „disposition 18
 „unterbrechung 37
 Faire abandon 94a
 „circuler 95
 „dépôt 66
 „expertiser 94a
 „fonction 20
 „inscrire 39
 „parvenir 95
 „reprise 68₂
 „transporter 87
 „valoir 23
 Falsificat 31
 Familiencoupé 33
 Farde, fardeau 48
 Fascicule 95a
 Fastage 47
 Fausse destination, fausse route 87
 Fausset 49
 Faute 86
 Fauteuil 33
 Federvieh 42
 „waage 12
 Fehlen von Papieren 52 86
 „der Verpackung 47
 „des Stückes 88a
 Fehler 86
 „(Verpackungs-) 47

Fehlleitung 87
 „ meldung 89
 Feiertag 17
 Felleisen 38
 Fermentation 88
 Fermer 47
Fermeture du guichet 30
 „ *des portières* 33
 Ferse 42
 Festlegen 93
 Feststellung des Deficits 93
 -sverfahren 89
 Feuchtigkeit 88a
Feuille de chargement 82
 „ *de route* 39. 70
 „ *de signalement* 20
 „ *récapitulative* 39
Feuillette 49
Ficelle 81
Filtrage 88a
 Finanzplan 90
Fixer 5. 60
 Flankirbaum } 81
Flèche de flanc }
 Fleischtransport-
 wagen 47
 Flügelbahn 1
Fonction 21
Fonctionnaire 3. 20
Fonds 90, „ *commun* 95
 „ *de subvention* }
 „ *publics, d'État* } 91
 Fonds, gemeinschaft-
 licher 59
Force majeure 86
Forcement en recette 90a
Forcer les fractions 91a
 Forderung 91. 94
Formation, Formi-
 rung 35
Formulaire 95a
Formuler des réserves,
des observations 94a
 Formveränderung 88
 Fortbildung (Tarif-)
Foudre 49 [59
Fourgon 40. 41. 72
Fournir des bâches 81
Fourniture de ws. 75

*Fournitures de bu-
 reau* 16
Fourvoiement 38. 67
 Fracht, -satz 60, -an-
 satz 84, -antheil 64,
 -ausfall 65. 95
 Frachtbrief, -sangebe,
 -sduplicat 53, -svor-
 schrift 54
 Frachtermässigung 95
 Frachtführer 44
 Frachtgut 44, -expe-
 dition 16, -karte 70,
 -tarif 59
 Frachtherabsetzung 61
 Frachtkarte, -nnum-
 mer, -nposition 71
 Frachtreclamation 94
 „ satz 60
 „ vertheilung 64,
 -smaassstab 65
 „ zuschlag 60
Frais 21. 40. 50. 58. 68,
 69. 76. 77. 81. 86
 „ *accessoires* 68. 69
Franco, franco 66
 Frankatur 66, -buch
 93a, -fracht 60, -note,
 -vorschuss, -zwang
Frauder 58 [66
Fraucoupé 33
 Freifahrt 26
 „ gewicht 51
 „ gut 56
 „ karte 29. 31
 „ ladegeleis 7
Freinte 51. 88
 Frequenz 14
 Frist 30. 76. 83, -über-
 schreitung 83
 Frost 47
 Fuderfass 49
 Füllen 42
 Führungszeugniss 23
 Fütterungs- und
 Tränkestation 9. 43
 Fuhrmann 44
 Fusionsgesuch 5
Fût, futaille 49
 Futtermauer 5

Gabarit de charg.
 13. 79
 Gährung 88
 Galawagen 32
 Gang der Züge 36
Garage 36
Garantie d'intérêts 5
 Garderobe 10
Gare 8. 9
Garde etc. 24. 25
 Gattung 50
 Gebirgsbahn 1
 Gefälle 3
 Gefäss 50
 Gefahr 88
 Gefangenentrspw. 32
 Gefangener 27
 Geflügel 42
 Gegenzug 34
 Gehalt 21, -sabzug,
 -sentziehung, -ser-
 höhung, -sverbesse-
 rung 22
 Geld, baares } 91
 „ stück }
 „ ablieferungszettel
 90a
 „ ausgleich 65
 „ sendung 45
 „ tasche 48
 Geleis 7, -waage 12,
 -eanordnung 18
 Generaldirector } 3
 „ inspector }
 „ revers 54
 „ saldirungsstelle
 93a
 „ versammlung 3
Génisses et bouvillons
Genre d'emb. 48 [42
 Gepäck, -stück 38-40,
 -annahmestelle 15,
 -aufgabeschalter 10,
 -ausgabe 40, -aus-
 gabestelle 15, -ex-
 pedition 15, -fracht,
 -tarif 39, -karre,
 -karren 13, -revi-
 sion 19, -schein 39,
 -träger 25. 30, -mar-
 ke 39, -taxe 40, -ver-
 kehr 14, -wagen 72
 Geräth 12

Gesamtfracht 60
 „ gewicht 51
 Geschäftsführung 63
 „ reise 16
 Geschütz 41
 Gesellschaft (E.-) 3
 „ (Reise-) 27
 -sfonds, -skapital 90
 -smitglied 27
 -sstatuten 4
Gestion comptable 90
 „ *du fonds commun*
 Gesuch 20 [95]
 Gewalt, höhere 86
 Gewicht 39. 51, -san-
 gabe 52, -sdifferenz,
 -smanco, -sschät-
 zung, -sverminde-
 rung 51. 88
Graisseur 25
Graphique 28
Gratuité de kgs 39
 Grenze der Gültig-
 keitsdauer 30
 Grenzamt } 16. 56
 „ zollamt }
 „ bahnhof, „ station
 „ sperre 42 [9
 „ staat 55, „ stein 6
Griffe 85
 Grössenverhältnisse
 50
 Grossvieh 41, -wagen
Group 48 [72
Groupage des marches.
 79
Groupe d'excentriques
Grue 12. 13 [8
 Gründungscomité 4
 Grunderwerb 4
 „ register 92
 „ taxe 60
 Gültigkeitsdauer 30
 Gürtelbahn 1, -hof 9
 Güter (Gut) 44-47
 „ , zollpflichtige 56
 „ (abfertigungs-)
 dienst 14
 „ abfertigungs-
 zeiten 17
 „ agentur 44
 „ andrang } 46
 „ anhäufung }

Güterannahme } 52
 „ übernahme }
 „ ausgabe } 55
 „ auslieferung }
 „ begleitkarte 70
 „ boden } 12
 „ schuppen }
 „ bodenarbeiter,
 „ „ verwalter,
 „ „ vorarbeiter 25
 „ classification 62
 „ controle 19
 „ expedient,
 „ expéditionsvor-
 steher 25
 „ expedition 15
 „ frequenz, „ ver-
 kehr 14
 „ haltestelle 10
 „ rampe 11
 „ wagen 72-74
 „ zug 82
Guichet 10
Guide officiel 28
 Gutbringen 92a

Haben 92a
 Haftbarkeit, Haft-
 pflicht 19. 40. 89a
 Halbcoupé 33
Halle couverte 11
Halle, Haltestelle,
 Haltepunkt 10
 Haltestellenverwalter
 23

Hammel 42, -trsp-
 wagen 73
 Handelshaus } 44
 „ kammer }
 „ werth 89a
 Handgepäck 38
 „ karren 13
 „ koffer 38
 Handlungsreisender
 Handwagen 13 [27
 Handwerkszeug 38
Hangar 12
Harasse, Harrass 48
 Hauptbahn 1
 „ buch 92
 „ geleise 7
 „ karte 70
 „ linie 2

Hauptmagazin 12
 „ perron 11
 „ zollamt 56
Haut! 78
 Havarie 88
 Hebekrahn } 11
 „ vorrichtung }
 Heft (Acten-) 95a
 „ (Tarif-) 59
 Heimathsbahn 75
 Heizung 10
 Heugst 42
 Herabsetzung (Tarif-)
 Herzstück 8 [59
Heure 16. 17. 34
Heurtoir 8
 Hinfracht 60. 89
 Hochstellen! 78
 Höhe (Betrag) 22. 89a.
 Holztrspw. 72 [90a
 „ zapfen 49
Homme d'équipe 24
Horloge 11
 Hospitalzug 35
Hotte 38. 48
 Hilfsarbeiter 20
 „ maschine 71
 „ route 38
 Hülle 48
Humidité 89
 Hund 42, -ebillet 29,
 -ecoupé, -eraum 40
 Hutschachtel 38

Identität, *identité* 84
Immatriculer 20
Importer } 55
Impôt }
Impression 59
Imprévoyance 22
Imprimé 95a
Imputation de verse-
ment 90a
 Inbetriebsetzung 15
Incasso 66
Incident 87
Inconvénient 43
Incurie 22
Indemnité 40. 77. 89a.
 91. 95
Indicateur des pentes
 6

Indicateur de raccordement 8
 „ *officiel* 28
 „ *général* 95a
Indication 53
 „ *de l'itinéraire, de la voie* 54
Indiquer les places 33
Industriebahn 1
 „ *geleise* 7
Inflammation spontanée 88
Infliger un blâme etc.
Ingénieur 3 [22
Inhalt, -sdeclaration, -smaasse 50, -swiederholung 92
Inscrire des bagages 39
 „ *au journal* 95a
Inselperron 11
Insignes 21
Inspecteur 3. 25
Instanzenweg, -zug 16. 22
Instradiring, -stableau 65
Instruction, Instruction 18
 „ *de l'affaire* 21
Instrument d'artisan 38
Insubordination 22
Insuffisance de places 34
 „ *d'emballage* 47
Intercalaire 95a
Interessedeclaration 54
Interessen wahren 94a
Intérêt 54, -s 90a
Interruption de trafic 15
 „ *de voyage* 37
 „ *de trsp.* 83
Intervenir dans la réduction 65
Intervention 95
Introduire une nouvelle relation 59
Irrégularité 86. 93
Irrthum 93
Itinéraire 54. 61

Jagdzug 35
Jahresrechnung 90. 93
Jauge 79
Jeton 39
Joint, jonction 6
Jourir de la priorité 46
Jour 17
Journal 93a, *Journal* 95a
Jument } 42
Jungvich }
Justification d'exposition 57
Käfig 48
Kännchen 49
Kalb 42
Kalk-, Kalksteinw. 72
Karre, Karren 13. 41
Karte s. Frachtkarte
Kartennummer } 71
 „ *position* }
Kartiren 70
Kasse 91, -nanweisung 92a, -nassistent 25, -nausweis 93, -nbelag 92a, -nbote 25, -nbuch 93a, -nmandat 92a, -nminus, -nplus, -nrevision 19. 93, -nvorschuss 92a
Kassenrendant } 25
Kassirer }
Kasten 49
Kehrtunnel 6
Kesselw. 73
Kette 81
Kiesw. 72
Kilometer, kilomètre 61. 76
 „ *gelder* 21
 „ *tarif* 58,
 „ *tariftabelle* 63
 „ *zeiger* 61. 76
Kinderbillet 28
Kippw. 72
Kiste 38. 48
Kladde 92
Klage 94
Kleinvieh 41, -wagen
Knallsignal 8 [72

Koffer 48
Kohlenbahn 1
 „ *ladebühne* 11
 „ *schuppen* 12
 „ *station* 9
 „ *und Schmiermaterial-Prämie* 21
 „ *wagen* 72
Kopf 92, -station 10
Korb 38. 48, -flasche 49
Kosten 58. 68. 69, -anschlag, -überschlag 3, -specification 69
Kostenfrei 66
Kreuzung 8
Krahn 12, transportabler 13. 73
 „ *gebühr* 69
Krankenw. 32
Kriegsfahrzeug 41
Krug, Kübel 49
Küchenw. 32. 73
Kühlw. 74
Kündigung 64
Kufe 49
Kuh 42
Kunstbauten 5
Kuppelw. 73
Kurve 3

Ladebuch, „ liste 82
 „ *frist* 76. 78
 „ *geleise* 7
 „ *gewicht* 79
 „ *maas* 13. 79
 „ *perron, „ platz, „ rampe* 11
 „ *raum* 75
 „ *schein* 52
 „ *utensilien* 74
 „ *vorrichtung* 12
Ladung 78. 79. 80
 -*sdimensionen* 79
Längenperron 11
 „ *profil* 2
Läutewerk 6
Lage eines Fonds 95
Lagergeld 40. 69
 „ *haus* 44
 „ *schein* 40
Laisser continuer les
 „ *ws.* 75

Lamm 42
 Lampenputzer, *lampiste* 24
 Landeseisenbahntrath
 Landfuhrwerk 41 [4
 Langholzw. 74
 „ schwelle 6
L'argeur normale 7
 Lasche, -nbolzen 6
 Last 78, -krahn 12,
 -wagen 73
 Latirbaum 81
Latrines 11
 Latus 92a
 Lauf 75. 76
 „ fähigkeit 77
 „ frist } 76
 „ miethe }
 „ zettel 89
L'aver le w. 77
 Lazarethw. 32. 73
 Lebendgewicht 51
 Leccage 88
 Leerlauf 75, „ zug 35
 Legitimationskarte 31
 „ papier 57
 Leiche, -nbeförderung,
 -nbegleiter, -npass,
 -nwagen 40, -ntrspwagen 73
 Leine 81
 Leitschiene 8
 Leitung (Trsp-, Verkehrs-)
 15. 82
 „ (Telegraphen-) 8
Lettre 50
 „ de change 91a
 „ de voiture 53
Lever (une instruction etc.) 18
Libellé 54
Libeller 53. 70
Lieux d'aisance 11
 Lieferfrist 83. 86
 Lieferung, rechtzeitige 54
 „, versäumte, verspätete 89a
Ligne de ch. d. f. 2
 „ *auxiliaire* 38
 „ *concedée* 4
 „ *électrique* 8
 „ *de douane* 56
Limite de charg. 79

Limite extrême de poids 79
 „ *de la durée du billet* 30
Lingot 48
 Linie (E-, Richtung) 2
Liquidation 78. 92a
 Liquidirung 78
 Liste, *liste* 91a. 93a
Litige 94
Livraison en temps voulu 54
 „ *tardive* 88a
Livre, grand „ 92
 „ *de décharge* 52
 „ *d'entrée et de sortie* 93a
 „ *de factage* 88a
 „ *des plaintes* 28
Livret-à-coupons 29
 „ *à souche des bagages* 39
 Localbahn1, „tarif 58,
 „ verkehr 14
Location de ws. 75
 Locomobile, *locomobile*
 71. 72
 Locomotive, *locomotive*
 71. 72
 Locomotivführer }
 „ heizer } 24
 „ personal }
 „ schuppen 12
Longrine 6
Louer un compartiment 33
Loyer pour l'emploi du mat. roul. 76
 Luxuspferdew. 73
 Luxusw. 33
Masregel 18
Machine 41. 71
 „ *à compter, à imprimer les billets* 32
Machiniste 24
Magasin, Magazin
 12. 56
 „ *des articles en souffrance* 94
Magasinier 25
 Magazinaufseher } 24
 „ verwalter }

Magazindienst 13
Maintient de tarif 59
Maison de commerce 44
 „ *de roulage ou de camionnage* 44
Maisonnette 6
Maître-ouvrier 26
Maître-voie 7
Malle 38
 Manco 88, -geld 91
Mandat, mandater, Mandat 92a
 Mangel, äusserlich erkennbarer 86
 „ an Plätzen 34
 „ an Sorgfalt 86
 „ an Umsicht 22
 „ der Verpackung
Manier 78 [47
Manœuvre 35
Manquant 51. 88a
Manque d'emballage
 47
 „ *de places* 34
 „ *de soin* 86
 Mantelsack 49
 Manual, *manuel* 92
Manutention des marches. 78
 „ *des ws.* 77
Marchand de bestiaux
 42
Marchandise 44-47.
 50. 56. 88a
Marche des trains 36
 Markirpfahl 8
 Marktw. 41
 „ werth 89a
Marlotte 38
Marque 31
 „ *et numéro* }
 „ *à la craie* } 50
Marquer
 „ *une place* 34
Maschine 41. 71. 72
 -nmeister 25, -nputzer,
 -nwärter 24,
 -n- und W. Turnus
 Mastschwein 42 [82
 „ vieh 41
Matériel de bûchage etc. 80
 „ *fixe* } 8
 „ *de la voie* }

Mat. roul. 41, 71
Matière, -s 44, 46, 47
Matricule 20
Maulesel 42
Mauvais vouloir 22
 Maximalentschädigung 89a
 „ gewicht 51
 „ lieferfrist 83
 „ tarif 58
Maximum d'indemnité 89a
 „ *de la charge autorisée* 79
Mécanicien 24
Meilengelder 21
Meinungsverschiedenheit 94
Meldung 89
Membre de direction 3
Mémoire de devis 3
Ménager (une place)
Menageriew. 41 [92
Mentionner sur la f. d r. 71
Messgut 45
Mesure 18, „ *d'ordre*
 -s 50 [28
Mètre-carré de surface 43
Mettre l'exploitation en régie 15
 „ *un règlement en vigueur* 13
 „ *sa responsabilité à couvert* 19
Mietsentschädigung
 „ *wagen* 72 [21
Milchschwein 42
 „ *trspw.* 73
Militärbahn 2
 „ *billet* 29
 „ *zug* 35
Mindergew. 51
Minimalfracht } 60
 „ *satz* }
 „ *tarif* 58
 „ *taxgew.* 51
Minimum de port 60
Minusdifferenz 92a
Minute 95a
Mise à la retraite 23
 „ *en disponibilité* 22
 „ *en exploitation* 15

Mise en place 84
 „ *en vigueur* 59
Mitbewerbsstation 9
Mitglied (Gesellschaft) 17
Mittelcoupé 33
 „ *perron* 16
Mode d'exp. 55, *en douane* 56
 „ *de régler la concurrence* 63
Modification de tarif 59
Modifier des chiffres 92
Möbeltrspw. 32
Mois dévolu etc. 93
Monatsabonnement 29
 „ *übersicht* 92
Monitum 93
Monnaie 91
Montant de remboursement 67
Montée et descente 32
Morsure 43
Mouille 88a
Mouton 42
Mouvement 14, 82
Moyen de paiement 29
 „ *de trsp.* 32
Mulet 42
Münzsorte 91a
Mundum 95a
Munitionsw. 41
Mur de revêtement, de soutènement 4
Musterbillet 31
 „ *collo* 44
 „ *koffer* 38
Mutation 22

Nachbarbahn 2
 „ *verkehr* 14, 15
Nacherhebung 66
Nachnahme in's Vorhinein 67
 „ *für Auslagen* 68
 „ *begleitschein* 67
 „ *betrag* 67
 „ *buch* 93a
 „ *karte* 70
 „ *provision* 68
 „ *specification* 67
Nachlässigkeit 22

Nachtcourierzug 34
 „ *dienst* 14
 „ *gelder* 21
Nachtheil 43
Nachtragskarte 70
 „ *rapport* 93a
Nachwächter 23
Nachwiegung 51
 „ *zählung* 50
Nässe 88a
Nationale 20
Naturalausgleich 65
Nature 50
 „ *d'emballage* 47
Nebenbahn 2
 „ *bezüge* 21
 „ *expedition* 16
 „ *gebühren* 68
 „ *geleise* 7
 „ *magazin* 12
 „ *zollamt* 56
Négligence 22
Neigungszeichen 6
Nettogew. 51, -last 78
Nettoyer un w. 77
Nettoyeur des locomotives, des ws. 24
 „ *-lampiste* 24
Netz (E.-) 2
Neubaudienstgut 45
Nichtrauchercoupé 33
 „ *verbaudsstation* 59
Niederlage 12
 „ *(Einlagerung)* 85
 „ *(Zoll-)* 56
 „ *gebühr* 57, 69
Niederschlagung 66
Niveauübergang 6
Nombre 29, 41 50
Nomenclatur, nomenclature 62, 71
Non-valeur de taxe 65
Normalbelastung 78
 „ *gew., -satz* 51
 „ *güterw.* 73
 „ *profil des freien Raumes* 6
 „ *spur* 7
 „ *tarif* 58
 „ *taxe, satz* 60
Note d'exp. 52
Notifier pour liquidation 1 [tion 92a
Nouer une ficelle 80

Nourrir 43
 Numéraire 91
 Numéro d'une f. d. r. 71
 Numérotage, Nummerierung 50

Oberaufsichtsbehörde 4
 Oberbahnmeister 24
 Oberbau, eiserner 6. 7
 „ arbeiter 24
 „ materialien 8
 Oberbeamter 3. 20
 „ betriebsinspector 3
 „ güterinspector 3
 „ „ verwalter 3
 „ schaffner 24
 Objection 94
 Objet 44. 47
 Obliteration de timbre
 Obmann 94a [52
 Observation 93
 Obstacile à la livraison 88a
 Occasionner un fourvoisement 87
 Ochse 42
 Octroi 55
 Oeffnen(des Schalters) 30
 „ und Schliessen der Thüren 33a
 Oeffnung der W. 84
 Oese 80
 Offenstehen (eines Betrages) 92a
 Omission 93
 Omnibus, omnibus 41
 „ wagen 33a
 „ zug 35
 Opérations de compatibilité 90
 Opérer la livraison 85
 Ordnungswidrigkeit 32
 „ strafe 22
 Ordonnance de caisse 92a
 Ordre 17. 18
 „ de date de présentation 45

Ordre de l'acceptation 52
 „ de l'expéditeur 89
 Oreillon 80
 Organisation du trafic 15
 Original 95a, -frachtbrief 53, -frachtkarte 70
 Ortszeit 17
 Oubli des devoirs 22
 Outre 49
 Ouverture d'une ligne
 „ du guichet 30 [2
 „ des portières 33
 Ouvrages d'art 5
 Ouvrier 27
 „ -chargeur 25

Packet, Packfass 48
 Packhof 56
 Packmeister 24. 84, -talon, -karte 39
 Packw. 72
 Page d'adresse 53
 Paiement des frais de trsp. 66
 „ à l'avance 66
 „ de la l. d. v. 85
 „ d'à-compte 93
 „ de l'indemnité 89a
 Panier } 38. 48
 Pappschachtel }
 Papiere (Begleit-) 83
 Paquet 48
 Parcours 38. 75. 76. 82
 Part 64. 65
 „ d'intervention 95
 Partage du trafic 15
 „ des taxes 64
 Partie imprimée de la l. d. v. 53
 Partir 26
 Passage, à niveau etc. 6. 75
 „ à une classe supérieure 31
 „ d'un tr. 36
 Passagier 26
 Passer sans emploi 76
 Passirzettel 57
 Pauschalentschädigung 89a

Payable à partir de 5
 Payer la place entière 29
 „ un supplément 31
 Pechkübel 49
 Peine disciplinaire 22
 Pénalité pour retard 77
 „ pour surcharge 79
 Pendelzug 35
 Pensionierung 23
 Pensionskassenabzug
 Pente 3 [22
 Pénurie de matériel 75
 Perception 66
 Perforateur 30
 Permis de circulation 31
 „ (libre parcours) 31
 Permutation 22
 Perron 11, -telegraph 8, -diener 23
 Personnalité 20
 Personenandrang 27
 „ bahnhof 8
 „ beförderung 32
 „ controle 19
 „ und Gepäck-Dienst 14
 „ frequenz 14
 „ haltestelle 10
 „ verkehr 14
 „ wagen 32
 „ l., schuppen 12
 „ zug 34, -smaschine 71
 Personnel, du serv. de l'exploitation 23
 „ de station 23
 „ de la voie 24
 „ des trains, de la traction 24
 „ d'exp. et de caisse 25
 Personnes exclus du trsp. 28
 „ expulsées des voitures 28
 Perte 15. 43. 88
 Pesage 39. 51
 Peste bovine 42
 Pferd 42
 Pferdebahnw. 41
 „ wagen 73

- Pflichtvergessenheit
 Pförtner 23 [22
 Pièce justificative 92a
 „ originale 95a
 „ de réserve, de re-
 change 77
 „ de vin 49
 „ de wagon 74
 Pince 31
 „ numérotée 80
 Pipe 49
 Piquaur 24
 Pissoir, Pissoir 10
 Place, placer, placiren,
 klassenweise 33. 34.
 36. 38
 Plainte 28. 94
 Plan d'ensemble 3
 „ de site, de situa-
 tion 3
 Planchette 50
 Plan (W. Decke) 80
 Planum 5
 Plaque d'assise 6
 „ tournante 13
 Plate-forme 5. 13
 Plateau 49
 Plateauw. 74
 Platz 33, „ belegen 34
 „ (Lade-, Entlade-) 11
 „ offen lassen 92
 Pléine voie 7
 Pli 48
 Plombage, plombe,
 Plombe, Plombir-
 rung, Plombir-
 zange 80
 Plombenabnahme 84
 Plusdifferenz 92a
 Poids 39. 51
 Point (d'arrêt) 10
 „ de soudure, de sec-
 tion 61
 „ d'échange, d'at-
 tache, de resti-
 tution 75
 Police de la voie 7
 „ vétérinaire 42
 Polizeipfahl 8
 Pont, „ tournant 6
 „ à bestiaux, à
 marches. 12
 Pontonnier 24
 Port 60
 Port d'uniforme 21
 Porter en compte 90
 „ en crédit, en débit
 92a
 „ en feuille 71
 Porteur de bagages
 25. 39
 „ d'avis 85
 Portier, portier 23
 Poser (à plat etc.) 78
 „ des réserves 94a
 Position 71. 90
 Possibilité de réexp. 61
 Poste d'une f. d. r. 71
 Posten, antreten 20
 Poteau indicateur des
 courbes 6
 „ „ des distances 6
 „ télégraphique 8
 Poulain 42
 Pour acquit 85
 Pousse-*ws.* 23
 Pouvoir disciplinaire
 Prämie 21 [22
 Präsident 3
 Pratiquer des répara-
 tions 77
 Prélèvement 64. 66
 Prélever sur 92a. 95
 Prellbock 8
 Premier à-compte 5
 Prendre en pointe 8
 „ le ch. d. f. 20
 „ livraison 85
 „ sur sa responsa-
 bilité 19
 Préparatifs pour le
 trsp. 70
 Préposé 20, aux grues
 24
 „ au bureau des ba-
 gages 25
 Prescription de dou-
 ane 55
 „ portée sur la f. d. r.
 55
 -s générales de tarif 60
 Prescrire l'emploi de
 la route 54
 Présenter les billets 31
 „ des bagages au
 trsp. 39
 „ des marches, au
 trsp. 45
 Présenter un w. à l'é-
 change 75
 Président 3
 Présider les confé-
 rences 64
 Presse à dater, à pi-
 coter, à perforer 30
 Prêter serment 20
 Prévenir une avarie
 Prime 21. 68 [88
 Prioritäten 5
 Prioritätsactie 4
 Prise à domicile 46
 „ en charge 75. 81
 Privatbahnbetrieb 15
 „ geleise 7
 Privation de traite-
 ment 22
 Privatrollfuhrunter-
 nehmer 45
 Prix du billet 29
 „ de revient 60
 „ fait du tarif 63
 Probe, Annahme auf
 20
 Probebelastung 79,
 -fahrt 26, -verwie-
 gung 51
 Procédure arbitrale
 94a
 Procentsatz 60
 Procès-verbal 58. 93
 Product 90a
 Production de la l. d. v
 53
 Produire une récla-
 mation 94
 Produit de la vente
 88a
 -s 90. 90a
 Profil 2
 „ normal de laire 6
 Project, projet 2
 Prohibition 42. 55
 Prolonger la durée du
 billet 30
 Proposition 22 64. 95
 Propre à l'échange 75
 Protokoll 64. 94
 Provision, provision
 68
 Prozess (Zoll-) 58
 „ bureau 16
 Prüfung 19

Public intéressé 43,
 „ *voyageur* 26
Punkt (Halte-) 10
Putréfaction 88a

Q*uadratmeter* 43
Quai 11
Quartalsabonnement
 29
Quartellet, Quartier 49
Querprofil 2
Querschwelle 6
Question portée à
l'ordre du jour 64
Queue du train 36
Quitus, quittance 93a
Quitter la bonne route
 88
Quittung (Cautions-)
 22
 -sbuch 85, -sbogen 4
Quote-part 64

R*adialw.* 73
Rahmen 48
Rail 6, „ *mobile* 8
Rampe 3. 11
Rampe 11, *transportable*
Rancher 81 [12
Rangirbahnhof 9, -be-
wegung 35, -dienst
 14, -geleis 7, -ge-
schäft 35, -maschine
 72, -meister 23,
 -stunde 17, -zug 35
Rangiren mit Ablauf-
geleisen 35
Rappel, rappeler 96
Rapport 77, „ *supplé-*
mentaire 93a
 -s *du personnel etc.* 27
Rapport 91a
Rapporter une f. d. r.
 70
Rasur, rature 92
Raturer 95a
Rauchercoupé 33
Rauminhalt 50, -tarif
 58, -verschluss 57
Rayon réservé 56
Récapitulation 92

Récépissé, Recepisse
 52
Réception des colis 52
Recette 90a
Rechenfehler 91a
Rechnung 90. 91a
Rechnungsablegung,
 -abnahme, -ab-
 schluss, -arbeiten,
 -beamter, -beläge,
 -bureau, -führung,
 -hof, -wesen 90
 -jahr, -überschuss 93
Réceptier 49
Réclamer 40
Reclamation, récla-
mation 94
 -sbureau 16. 94, -scon-
 ferenz 94a, -swesen
 14. 94
Reconnaître 94
Reconnaissance 77. 84
Recouvrement 66. 90a.
 91
Rectifier 70
Rectification 84. 93
Recueillir les billets
 31
Reddition des comptes
 90
Redressement 59. 92a
Réduction de prix 29
 „ *de tarif* 61
Réexpédier 70
Réexpédition 40. 70
Réexportation 55
Refactie, réfaction 61
Réforme de tarif 59
Refus d'acceptation 85
Refuser une march.
au trsp. 46
Regiebetrieb 15, -gut
 45
Régime de douane 55
Région desservie 2
Register, registre 71
Registre à bagages 39
 „ *à talon pour*
bag. 39
 „ *de décharge* 85
 „ *d'entrée etc.* 77
 „ *à l'arrivée* 93a
 „ *de révision* 77
Registratur 95a

Règlement, Reglement
 18
 „ *d'exploitation* 18
 „ *de police des*
chs. d. f. 18. 28
 „ *de l'Union* 63
 „ *de l'indemnité*
 89a. 94a
 „ *des comptes* 65
 „ *pour la trans-*
mission 82
 „ *pour l'emploi ré-*
ciproque du mat.
roul. 74
Regress 92a
Régularisation } 95
Regulierung }
 -svorschlag }
Régulariser les soldes
 78
Reihenfolge der Auf-
lieferung 45
 „ *der Annahme* 52
 „ *der Bestimmungs-*
stationen 79
Réimportation 55
Reineinnahme 90, -er-
 trag 90
 -schrift 95a
Reisediäten, -kosten
 21, -erleichterungen
 26, -gesellschaft 27,
 -sack 49, -unterneh-
 mer 27
Reisender 26
Rejeter la demande 4
Relation (Verkehrs-)
 59
Relevé 77. 78. 92. 93a
Relèvement de tarif 59
Reliquat 92a
Remaniement de tarif
Remblai 5 [59
Remboursement 67. 91
Remettre des bagages
 40
 „ *une f. d. r.* 70
 „ *ses pleins pou-*
voirs 64
Remise au trsp. 45. 81
 „ *à domicile* 85
 „ *secrète* 61
 „ *à locomotives*
etc. 12

- Remise de ws.* 76
Remplacer un billet 30
 „ *les plombs* 80
Emploi de ws. 74
Rendre un billet 30
Renforcer un tr. 36
Renouveler son abonnement 30
 „ *un journal* 92
Renseigner 67. 70
Rentrée de ws. 76
Renverser l'excentrique 8
Renvoi 67. 89
 „ *à charge* 76
 „ *des fonctions* 23
Réparation, Reparatur 77
Reparaturkosten 69. 78
 „ *kostenrechnung* 78
 „ *werkstatt* 12
Répartir 95
Répartition 5
 „ *des taxes* 65
 „ *au prorata kilométrique* 65
Répit pour le paiement
Report 93a [66
Reporter 92. 92a, *des taxes* 62
Reprise 31. 46. 78. 89
Requisition (W.-) 71
 -*sschein, réquisitoire* 27
Réseau de ch. d. f. }
 „ *de direction* } 2
Réserve 54. 95a
Reserve 95a, -*fonds* 90,
 -*geleis* 7, -*maschine*
 72, -*stück* 77, -*wagen*
 74
Réservéer les parts normales 65
Reservoirw. 73
Résilier le contrat 52
Respecter les ordres 89
Responsabilité 19 40.
Ressort 13. [89a
Restauration (Bahnhofs-) 11
 -*swagen* 32. 74
Restitution 76. 91
Restreindre les délais
Restriction 19 [83
- Résumé* 95
Retard 86. 88a
Retenue 22. 89a
Retirer au journal 95a
 „ *les billets* 31
Retorte 48
Retour à vide 76
Retourbillet 28
Retourner la march. 89
 „ *des plombs* 80
Retrait de la march. 46. 52. 89
 „ *des plombs* 80
Rettungsw. 33
Reugeld 68
Réunir les deux bouts 80
Revenues accessoires 21
Revers 54
Revidiren 19. 82. 84
Revision, révision 77. 93
 -*sbuch* 77, -*sschlosser*
 23, -*swagen* 33
Revisor 19
Révocation 23
Richtigstellung 84
Richtung (Bahn-) 2
 „ (Trsp-) 76. 82
Ridelles 81
Rind, -erpest 42
Riemen, Ring 80
Ringbahn 1, -*zug* 34
Rohhertrag 90, -*ein-*
 nahme 90a
Rollfuhrgeschäft, -
 unternehmer 44
 „ *fuhrlohn* 69
Rollgeld 69, -*krahn* 12,
 -*wagen* 41
Rollkartenquittungsbuch 85
Romaine 12
Rost 88a
Rotation des machines et ws. 82
Rottenführer, -arbeiter
Rouille 88a [ter 23
Roulement de serv. 17
Route, route 7
 „ „ *beförderungsbe-*
 rechtigte 87
 „ *über* .. 85
- Routenvorschrift* 54
Route base de tarif 61
 „ *dite circulaire* 82
 „ *qui a droit au trsp.* 62
Ruade 43
Rubrik, rubrique (66)
 92
Rückbeladung 78, -*er-*
 stattung 91, -*fracht*
 60. 89, -*gabe* 76, -*griff*
 94a, -*lage* 5, -*nahme*
 31, -*seite* 53, -*sen-*
 dung 76. 79, -*stand*
 90a, -*trsp.* 82
Rückgängigmachung 59
Rückwärtsfahrt 36
Ruhetag 17
Rundreise 26
 „ *billet* 29
Runge 74. 81, -*nwagen*
Rupture 80. 88a [73
- Sachlage* 94
 „ *verständiger* 89a.
Sack, sac 48, *sac de nuit* 38. 49
Sackkarren 14
Sacoche 48
Säuretrspw. 74 [94a
Saillie 81
Saisonbillet 29
 „ *tarif* 59
Salaire 21
Saldo 93, -*vortrag* 93a
Salle d'attente, de douane 10
 „ *de visite* 56
Salonw. 32
Sammelgeleis 7
 „ *gut* 45
 „ *karte* 71
Sanitätsmaasregel 18
 „ *zug* 35
Satisfaire à une plainte 28
Satz, tarifmässiger 60
 „ „ *zusammengestossener* 61
Sauvegarder les intérêts 94a
Scalatarif 59

- Schaden, -ersatz 89a
 Schätzung 51. 94a
 Schaffner 23
 Schaftrspw. 73
 Schalter 10, -beamter
 25, -dienst 14, -ein-
 nahme 90a
 Scheidemünze 91
 Schemelw. 72a
 Schiebebühne, Schieb-
 karre 13
 Schiedsrichter 94a
 Schiene, -nbe festi-
 gungsmittel, -nna-
 gel, -n schraube 6,
 -nweg 1
 Schienenlänge 61
 „ wagen 74
 Schlafw. 33. 73
 Schlauch 49
 Schlepfbahn 1
 Schliessen des Schal-
 ters 30
 Schluss der Billetaus-
 gabe 30
 Schlussbescheini-
 gung 93a
 Schlussw. 33
 Schmierer 25
 Schmiermaterialprä-
 mie 21
 Schnellwaage 12
 „ zug 35
 „ -smaschine 71
 Schnittpunkt 61
 „ tarif 59
 Schnürstrick 84
 Schooshündchen 42
 Schriftstück 95a
 Schüler 27
 Schuldverschreibung
 Schuppen 12 [4
 Schutzstreifen 6
 „ wagen 73
 „ zoll 55
 Schwankungen (Ver-
 kehrs-) 15
 Schwein 42
 Schwelle 6
 Schwinden 51. 88
Secret professionnel
 21
Section de tarif 59
 Sectionschef 3
- Secundärbahn 1
 „ betrieb 2
 Seefrachtbrief 53
 Seil 81, -tänzerw. 41
 Selbstentladung 85
 „ entzündung 47.88
 „ kosten 60
 Sendung 44. 66
Serre-frein 25
Serrurier faisant
fonction de visiteur
Servicé 13. 14 [23
 Sicherheitsmaasregel
 18
 „ streifen 6
 „ vorrichtung 8
Siège 3, Siegel 50
Signal 8, *de départ* 34
 Signal-korb, -scheibe
 8, -ordnung, -vor-
 schrift 18
Signaleur, signaliste
 Signalwärter 24 [24
Signature pour dé-
charge 85
Signe particulier 31
 Signirgebühr 69
Situation 92. 93. 94
 Situationsplan 3
 Sitz 3
Sociétaire 27
Société de ch. d. f. 4
 „ *voyageant en corps*
Soigner 43. 64 [27
 Soldat 27
Solde 93
Solution 95
Somme 90a
 Sommerdienst } 14
 „ fahrplan }
 „ tarif 58
Sonner la casse 88
Sonnerie électrique 6
 Sortenzettel 91
Sortie du tr. 36
Souche 39. 71
Souffrance 88a. 89
Soumettre une récla-
mation 94
Sous-chef 23
Sous-comptable 25
Souscription des ac-
tions 4
Sousrépartition 65
- Soustraction* 87
Sous-taxe 84
Soutènement 92a
 Spalte 92
 Spauferkel 42
 Specialbefehl 17
 „ director 3
 „ tarif 59
 „ wagen 74
 Specification der
 Nachnahme 87
 „ der Kosten 69
 Spediteur 44
 Speditionsgebühr 69
 „ geschäft 44
 Spesennaehnahme 67
 Spitze der Weiche 8
 „ des Zuges 36
Spoliation 87
 Spund 49
 Spur, -weite 7
 Staatsbahn 1
 „ betrieb 15
 Staatspapiere 91
 Stadtbahn 1
 Staffeltarif 59
 Stallungs- und Fütte-
 rungskosten 69
 Stallw. 43. 73
 Stamm (der Fracht-
 karte) 71, -bahn 2
 Stand (Ausweis) 92,
 -geld 69. 86
 Station, *station* 9. 10
 -sassistent, -saulseher
 23, -sdiens 14,
 -skosten 69, -sper-
 sonal, -svorsteher
 23, -szettel 39
Station admise, re-
prise au tarif 59
 „ *tarifiée* 59
 „ *avec aménage-*
ments etc. 43
Statuts 4, de l'Union 63
 Stechkarren 14
 Steigung 3
 Stellentausch 22
 Stellung der W. 18
 Stellvertretungs-
 kosten 21
 Stempel (Namens-) 85;
 -gebühren 69
 Steuervorschriften 55

- Stirnseite 78
 Stoff 44
 -e, ätzende, giftige, schädliche 47
 Stoss, fester, schwebender 6
 -verbinding 6
 Stossen der Thiere 43
 Strafmiethe (W.-) 69.
 Strecke, freie 7 [77
 , (Trsp.-) 82
 , , beförderungsberechtigte 87
 -nfracht, antheilige 64
 -npersonal, -nwärter 23, -nwagen 73
 Streifen 48
 Streitfall 94a
 , frage 95
 , sache 94
 Streitigkeit 28
 Studirender 27
 Stück 44, 48, -fass 40, -gut 44, 45, 78, -gutklasse 62, -gutzug 82, -zahl (von Thieren) 41
 Stützmauer 5
 Stunde 16
 Stundung 66
 Subalternbeamter 20
 Subir un examen 20
 Substructure 5
 Subvention à fonds perdu 5
 , réciproque 75
 Suffocation 43
 Summe 22, 90a
 Supernumerar 20
 Superstructure 6
 , métallique 7
 Supplément de traitement 22
 , au tarif 59
 Supporter au prorata 95
 Suppression de tarif
 Surcharge 79, 92 [59
 Suron 49
 Surnuméraire 20
 Surpoids 51
 Sursis 90a
 Surtaxe 84
 Surveillance 19
 Surveillant 23, 25
 Surveiller 43
 Suspension 22, 90a
 , momentanée 75
 Suspension 22
 Syndicat fondateur 4
Tableau d'acheminement 65
 , des distances 61
 , des marches. 62
 , de la marche des trains 28
 , de partage 65
 , de serv. 17
 , de tarif 63
 , indiquant les stations tarifées 60
 Täfelchen 50
 Tagebuch 92
 , gelder, , lohn 21
 Tagesbericht 92
 , courierzug 34
 , cours 91a
 , dienst 14
 , einnahme 90a
 Talon, talon 39
 Talus 5
 Tantième pour cent 60
 Taragew. 51
 Tarif, tarif 58 (39)
 -abschnitt, -anhang 59,
 -basis, -bildung 60,
 - heft 59, -länge 61,
 - nachtrag 59,
 - nomenclatur 62,
 - satz 60-63, -station 10, 60, -verband 63,
 - vorschriften 60,
 - wesen 58
 Tarif douanier 55
 Tarifer, tarifiren 63
 Tarification 60
 Tau 74, 81
 Taureau-étalon 42
 Taux 22, 60, 91a
 Taxe, Taxe 60-65 (39)
 , à titre de magasinage 40
 -s portées en feuille 71
 Telegraph, télégraphe,
 - enkabel, -enleitung,
 - enstange 8, -eninspector 25
 Telegraphist, télégraphiste 23
 Temps d'arrêt 37
 Tendermaschine 72
 Teneur de livres 25
 , fixée 54
 Tenir à jour 92
 , compte 54
 , en approvisionnement 95a
 Tenue des livres 92
 Terme accordé pour paiement 66
 , de l'abonnement 30
 Terminaison 95
 Terrassements 5
 Tête du tr. 36
 Thatsache einräumen 94
 Theilfrancatur 66
 , ladung 78
 Theilungszahlen 65
 Thierarzt 42
 Thiere, lebende, kranke, wilde, in Käfigen, Körben u. s. w.
 Tiene 49 [41, 42
 Timbre, , perforateur 30, timbrer 30, 71
 Timbre de pesage 52
 Tine, tinette 49
 Tirage définitif 59
 Tire-fond 6
 Titeltbogen, titre 95a
 Titre provisoire, , définitif 4
 Todtenschein 40
 Toilettenzimmer 10
 Tolérance de poids 51, 79
 Tomber d'accord 94a
 Tome de tarif 59
 Tonnage réel 75
 Tonno, tonne, tonneau 49
 Total des comptes 90
 Toucher une somme 91
 Tourbillet 28
 Tourie 59
 Tourist 27
 Tracé 2
 Tränkestation 43
 Trafic 15, 62
 Trage 13

Tragfähigkeit, aus-
nutzen 75
Tragkorb, „ last 38.48
Train 34, 37, 43, 82, 83
Traitement 21
Trajet 82
Tranchée 5
Trancher un différend
Transbordeur 13 [28
Transfert 93a
Transgression de dé-
lai 77, 83
Transitantheil 64
„ schein 57
„ station 10
Transmission 82
„ d'avis 84, 85
Transport, Transport
32, 34, 40, 41, 45, 82,
83, 87, 92a, 93a
Transportart 88, -dau-
er 83, -dienst 13, 82,
-frist 83, -kosten 58,
-leitung 82, -mittel 32,
-richtung, -strecke
82, -schein, -unter-
nehmer, -führer 43,
-unterbrechung 83,
-verzögerung 88a
Transporteur 44
Travaux d'art 5
Travée 12
Traverse 5
Traverser les voies 6
Trennungsbahnhof 8
Trésorier 25
Triage 35
Trichterw. 73
Tricycle 13
Trinkwasser 11
Trog 49
Trottoir 11
Truppen 27
Tunnel, tunnel 6
„ wärter 24
Type de billet 31

Ueberbrückung 6
Ubereinstimmung,
übereinstimmend 93a
Ueberfluss (W.-) 75
Ueberführung 6

Uebergabe 81, 82, -frist
83, -reglement 82,
-station 9, -zettel
39, 81
Uebergang 6, 75, „ in
höhere W. Klassen 31
-schein 5 7, -sstation
9, -swagen 74, -szet-
tel 83
Uebergewicht 39, 51,
-sprocentsatz 51
Ueberholungsgeleise 7
„ station 9
Ueberladegeleise 7,
Ueberlastung 79
Uebernachtungsge-
bühren 21
Uebernahme 52, 75, 82
„ fähig 75
Ueberschreibung 92
Ueberschreitung
(Frist-) 77, 83
Ueberschuss, „ über-
weisung 93
Uebersendung 64
Uebersicht 95
Ueberstunde 17
Uebertragen 92a
Uebertragungsfehler
91a
Ueberwachung 19,
-scomité 3
Ueberweisungskarte
70
(Ueberweisung), über-
wiesene Fracht 60
Ueberzählkeitsmel-
Uhr 11 [dung 89
Umarbeitung (Tarif-
Umfang 50 [59
„ der Haftpflicht 19
Umkartiren 70
Umkartirungsbureau
16
„ möglichkeit 61
„ satz 61
„ station 9
Umladeexpedition 16
„ gebühr 69
„ geleise 7
„ rampe 11
„ station 10
„ zug 82
Umladung 40

Umleiten (den Ver-
kehr) 87
Umrechnung 91a
Umschlag 48
Umsetzen des Zuges 36
Umzugskosten 21
Unachtsamkeit 22
Unbenutzt laufen 76
Ungehorsam 22
Uniform, uniforme 21
Uniformirung 21
Union 63
Unité dans la classi-
fication 62
Unregelmässigkeit
Unterbau 5 [52, 93
„ führung 6
„ handlungen 94
„ lagsplatte 6
„ lassung 22
„ scheidungs Zoll
„ schleif 93 [55
„ suchung 94
„ vertheilung 65
„ wegsanhalten 89
„ wegsauslagen 68
Unterzeichnen 70
Urinoir 11
Ursache 86
Ursprungsattest 57
Utilisites 12
Utilisation de ws. 75
Utiliser complètement
75
Vacatanzeige 96
Valeur 67, 89a, 91, 91a
Valise 38, 49
Valuta 91a
Vase 50
Veau 42
Vehicule 41, 71
Veilleur 23
Vente aux enchères 88a
Veranlassung 90a
Verantwortlichkeit
19, 89a
Verband, -sconferenz,
-sreglement, -sstat-
ut, -sübereinkom-
men 63, -sexp. 16,
-sbeschluss, -sge-
schäfte 64, -sstation
59, -starif 58, -sver-
kehr 14, -szug 34

- Verderben, schnelles 47
 Vereinbarung über Tarifbildung 63
 Verfahren, schiedsrichterliches 94a
 Verfalltag 30
 Verfertigung des Billets 31
 Verfügung, nachträgliche, -srecht 18, 89
 Vergleich 94a
 Vergnügungsreise 26
 „ zug 34
 Verhältniss, nach 95
 Verhaltensmaassregeln 28
Vérification, vérificateur 19. 25. 56
 „ *des billets* 31
 „ *à l'arrivée* 84
 „ *des livres* 93
Vérifier un tr. 82
 Verkauf, meistbietender 88a
 Verkehr, -seinrichtung u. s. w. 15
 -scontroleur 25
 -sgebiet 2
 -sleitung } 65
 „ -svorschriften }
 Verladung 40. 78, -sfehler 86
 Verlust 43. 45. 88. 88a
 Vermittlung, -sadresse 44
 Verpackung, verpacken 47, -sfehler 86, -smaterial, -sweise 48
 Verrechnung, zur „ anmelden 92a
 Versäumniss 88a
 Versand 45, -bahn 2, -bahnhof, -station 9, -exp. 16, -rechnung, -register 93a
 Verschleppung 38, 87, -sübereinkommen 88
 Verschliessen 80, hermetisch 47
 Verschluss, zollamtlicher 56. 57
 „ abnehmen 57
 Verschulden 86
 Versehen 94
Versement 5. 22. 90a
Verso 53
 Verspätung } 88a
 Verstreuung }
 Vertheilung 5
 Verwaltung (E.-) 3
 „ , geschäftsführende, vertretene 63
 „ , beteiligte, schuldige, regulierende 94a
 „ , transportirende 82
 -srath } 3
 -srathsmittglied }
 Verwechslung 87
 Verwiegung 39. 51
 Verzeichniss 92, der un-abgehobenen Nachnahmen 68. 91a
 Verzögerung 88a
 -sgebühr 77
Vestibule 10
Vétérinaire, Veterinärpolizei 42
Viaduc, Viaduct 6
Vice 86
 Vicinalbahn 1
 Vieh in W. Ladungen 41, -begleiter, -händler, -seuche, -transportschein, -treiber 42, -bansen, -bucht, -etage w., -extrazug 43, -rampe 10, -wagen 72
Visa, visa 57
Visite douanière 56
Visiteur 23
Vitesse 36
Voie 7
 „ *ferrée* 1
 „ *hiérarchique* 22
 „ *à suivre* 82
Voiture 32. 33
 „ -*étale* 43
Vol 87, *volaille* 42
Volatilisation 88a
 Vollbetrieb 2
 Vollmacht erteilen 64
Volume, Volumen 50
 Vorabzug 64
 Vorantheil, fester 64
 Vorarbeiten 2
 Vorausbezahlung, „ erhebung 66
 Vorbehalt 54, „ machen 94a
 Vorbereitung des Trsp. 70
 Vordruck 53
 Vorfracht 60. 69
 Vorhalle 10
 Vorläufer 72
 Vorortsbahn 1, -hof 8
 Vorrichtung 12
 Vorsatzgitter 81
 Vorschrift 17. 54
 Vorschuss 91, -provision 68
 - und Depositenbuch 93a
 Vorsichtsmaassregel 18
 Vorsitz führen 64
 Vorspannmaschine 71
 Vorsteher des Rechnungswesens 90
 Vorzeigung des Originalfrachtbriefs 53
 Vorzug haben 46
W
 Waage 12
 Waare 44, -nbezeichnung, -nclassification, -nverzeichnis
 Wähler 27 [62
 Wagen 32. 33. 71-74, -abrechnungsstelle 77, -anleiheung, -ausnutzung 75, -aufsatz 81, -beklebezettel 77. 81, -benutzung 74, -benutzungsfrist 76, -beschädigung 77, -beschädigungsmeldung 78, -bestandtheil 74, -bestellbuch, -bestellung 71, -buch 77, -dispositions-bureau 16, -controle 77, -decke, -plan 80, -gattung 73, -gestellung 75, -ladung 73. 78, -ladungsgut 45, -ladungsklasse 62, -ladungszug 82, -mangel 75, -meldung,

- W.-meldungsbureau
 77, -miethe 76, -regu-
 lativ 74, -requisition
 71, -standgeld, -straf-
 miethe 69. 77, -theil
 74, -tragkraft 79,
 -turnus 82, -über-
 fluss, -übergabe 75,
 -übergabegleise 7,
 -übergabestation 9,
 -übergang 75, -über-
 gangregister 77,
 -übernahme 75, -ver-
 schluss 80, -ver-
 theilungsbureau 16,
 -winde 13, -zube-
 hör 74
 W.-Kuppler, -Meister,
 -Notirer, -Revisor,
 -Schieber, -Wärter
 23
 Wagon 72-74, 76, 80, 84
 „ *à bestiaux* 43
 Wahrnehmung, com-
 missarische 10
 Wartesaal 10
 „ zeit 37
 Waschen der W. 77
 Wasserdurchlass 6
 „ leitung 11
 „ station 9
 „ thurm 12
 „ versorgung 10
 Wechsel (Weiche) 8
 „ -cours 91a
 Wegeverschluss 6
 Weiche, -nbock,
 -nstrasse, -nzunge 8
 -nsteller, -nwärter,
 telegraphirender 23
 Weiterabfertigung 40
 Weiterlauf, -trsp. 75
 Werkstatt 12
 „ stättendienst 13
 „ „ bahnhof 8
 „ „ vorsteher
 25
 Werkführer, -meister
 26, -tag 17, -zeug 12
 Werth 67, 89a, -gegen-
 stand 48, -nach-
 nahme, -vorschuss
 67, -stück 45, -zoll 55,
 -karte 70, -papier
 91
 Werthsdeclaration,
 -versicherung 39, 54,
 -verminderung 88a
 Wiederausfuhr 55
 „ benutzung 74
 „ einfuhr 55
 „ eingang 76
 „ einpackung 47
 „ verladung 40
 Wiegegebühr 69
 „ meister 25
 „ stempel 52
 „ vorrichtung 12
 Winterdienst 14
 „ tarif 58
 Wortlaut 54
 Zählgebühr 50, 69,
 Zählung, Zahl 50
 Zahl der zurückge-
 legten Fahrten 29
 Zahlung 66, 90a
 -saufschub, -sein-
 stellung, -smittel,
 -ssperre 90a, -san-
 weisung, -sman-
 dat 92a
 Zahnradbahn 1
 Zeichen 91, (Acten-)
 95a
 „ und Nummer 50
 Zeichner 26
 Zeigerwaage 12
 Zeitmiethe 76
 „ unterschied 17
 Zerreißung 88a
 Zersetzung 88
 Zettelbillet 29
 Ziffer 30
 Zickel, Ziege 42
 Zinsen 90a
 Zinsgarantie 5
 Zoll 55, -abfertigungs-
 gebühr 69, -agentur
 44, -amt 16, 55, -be-
 amter 56, -begleit-
 papier, -begleitung
 56, -bezirk 56, -con-
 travention 58, -con-
 trole 56, -formalität
 57, -gebühr, -ge-
 fälle 55, -gesetz 55,
 -grenze, -linie 57,
 -hebestelle 55, -nie-
 derlage, -papier 57,
 Zollprozess, -strafe 58,
 -revision 19, -revi-
 sionssaal 10, -tarif,
 -verein 55, -ver-
 schluss 57, -vor-
 schriften, -wesen 55
 Zone de préservation 6
 „ *réservee en dou-
 ane* 55
 Zuchtstier 42
 Zufahrt 10
 Zug 34-37, 82
 „ soll halten 7
 Zugang 10, 92a
 Zuganschluss 9
 „ dienst 13
 „ förderungsdienst
 13
 „ führer, „ perso-
 nal 24
 „ kilometer 90a
 „ unfall 87
 Zuladung 79
 Zungenperron 11
 Zurdispositionstel-
 lung 22
 Zurückdrücken,
 „ setzen 35
 Zurücknahme 46, 52.
 Zurücktreten 52 [89
 Zusammenladung 79
 „ stellung 95
 Zusätze und Abände-
 rungen 46
 Zusatz- und Aus-
 nahmebestimmun-
 gen 19
 Zusatz-, Zuschlags-
 billet 29, 31
 Zuschcheidung 65
 Zuschlagsfrist 76, 83
 Zuschuss 91
 Zustand 46, 84
 Zustellgebühr 69
 Zustellung in's Haus
 Zutritt 27 [85
 Zuziehen 94
 Zwangscours 91a
 „ schiene 8
 Zweck der Einzahlung
 Zweigbahn 2 [90a
 Zwischenfall 87
 „ perron 11
 „ station 9
 „ wagen 73

I.

<i>Partie systématique.</i>	Systematischer Theil.
---------------------------------	--------------------------

I.

<i>Notions et dénominations générales.</i>	Allgemeine Begriffe und Bezeichnungen.
--	--

<i>Le chemin de fer</i> }	die Eisenbahn, der
<i>La voie ferrée</i> }	Schienenweg
<i>Ch. d. f. de l'État</i>	Staatsbahn
„ <i>exploité par l'État</i>	vom Staat verwaltete Bahn
„ „ „ <i>une compagnie</i>	Privat-
„ <i>limitrophe [ou société</i>	angrenzende „
„ <i>particulier, privé</i>	einem Privaten gehörige „
„ <i>racheté ou incorporé</i>	verstaatlichte „
<i>par l'État</i>	
„ <i>urbain, métropolitain</i>	Stadt-
„ <i>de ceinture</i>	Ring-, Gürtel-
„ <i>suburbain ou de banlieue</i>	Vororts-
„ <i>de premier ordre, prin-</i>	Haupt-, Voll-
<i>cipal</i>	
„ <i>régional, départemental</i>	Bezirks-
„ <i>vicinal</i>	Vicinal-
„ <i>local (d'intérêt local)</i>	Local-
„ <i>économique</i>	Secundär-
„ <i>de montagne, „ alpin</i>	Gebirgs-, Alpen-
„ <i>à crémaillère</i>	Zahnrad-
„ <i>funiculaire</i>	Drahtseil-
„ <i>houiller</i>	Kohlen-
„ <i>industriel</i>	Industrie-, Schlepp-

<i>Ch. d. f. militaire</i>	Militair-Bahn
„ <i>adjacent</i>	Anschluss-, Nachbar-
„ <i>à une voie, à deux voies</i>	eingleisige, zweingleisige „
„ <i>à voie normale</i>	normalspurige „
„ <i>à voie étroite ou réduite</i>	schmalspurige „
„ <i>expéditeur</i>	Versand-
„ <i>cédant, cessionnaire ou suivant</i>	übergebende, übernehmende „
„ <i>destinataire, dernier transporteur</i>	Empfangs-
„ <i>chargé de la livraison</i>	Ablieferungs-
<i>Le</i> „ <i>se bifurque, s'embranché</i>	die „ gabelt sich, verzweigt sich
<i>Un embranchement se détache</i>	eine Zweigbahn geht ab
<i>Une ligne de ch. d. f.</i>	eine E. Linie, -Strecke
<i>L'ouverture (l'inauguration) (f.) d'une „</i>	die (feierliche) Eröffnung einer „
<i>Ligne en pleine exploitation „ exploitée comme un ch. d. f. secondaire</i>	Linie in Vollbetrieb „ mit Secundärbetrieb
„ <i>-mère, „ ancienne</i>	Stammbahn
„ <i>principale, „ secondaire</i>	Haupt-, Neben-
„ <i>latérale</i>	Flügel-
„ <i>à grande circulation, à grand trafic</i>	Linie mit lebhaftem Personen-, Güter-Verkehr
<i>Un réseau ferré ou de ch.</i>	ein E. Netz n.
„ „ <i>de direction [d. f.]</i>	Directionsbezirk
<i>Région desservie par un „</i>	Verkehrsgebiet (n.) eines Bahnnetzes

<i>Un projet de ch. d. f.</i>	ein E. Project n.
<i>Études f. pl., travaux (m. pl.) préparatoires</i>	Vorarbeiten f. pl.
<i>Avant-projet, projet parcellaire</i>	generelles, specielles Project
<i>Tracé (m.) du ch. d. f.</i>	Bahn-Linie, -Richtung f.
<i>Profil en long ou longi- } „ en travers [tudinal] }</i>	Längen- } Profil n. Quer- }

<i>Plan (m.) d'ensemble</i>	}	Situationsplan m.	
<i>„ de site, de situation</i>			
<i>Courbe f.</i>		Kurve f.	
<i>Pente f.</i>		Gefälle n.	
<i>Rampe f.</i>		Steigung f.	
<i>Devis, „ estimatif</i>		Kosten-Anschlag, -Ueber- schlag m.	
<i>Mémoire (m.) d'un „</i>		Erläuterungsbericht m.	
<i>Une administra- tion</i>	} <i>de</i>	eine E. Verwaltung	
<i>„ direction</i>		<i>ch.</i>	„ „ Direction
<i>„ compagnie</i>		<i>d. f.</i>	„ „ Gesellschaft
<i>Siège m.</i>		Sitz m., Domicil n.	
<i>Président</i>		Präsident, Vorsitzender	
<i>Directeur général, „ spé- cial, délégué</i>		General-, Special-, stell- vertretender Director	
<i>Chef de section, de division</i>		Sections-Chef, Abtheilungs- Dirigent m.	
<i>„ de service</i>		Ressortvorteher m.	
<i>Membre (m.) de direction</i>		Directionsmitglied n.	
<i>Ingénieur en chef</i>		technischer Director	
<i>Directeur de l'exploitation</i>	}	Betriebsdirector, Verkehrs- Chef	
<i>Chef du mouvement</i>			
<i>Fonctionnaire supérieur</i>		Oberbeamter	
<i>Inspecteur principal ou général</i>		Central-, General-Inspec- tor m.	
<i>„ en chef de l'exploitation</i>		Oberbetriebs-	
<i>„ principal des marches.</i>	}	Obergüter- Verkehrsober-	
<i>„ „ du trafic</i>			
<i>Chef du serv. des marches.</i>			
<i>Conseil (m.) d'administra- tion</i>		Verwaltungsrath m.	
<i>Comité (m.) de surveillance</i>		Ueberwachungs-Comité n.	
<i>Administrateur m.</i>		Verwaltungsraths-Mit- glied n.	
<i>Assemblée (f.) des action- naires</i>		Generalversammlung (f.) der Actionaire	
<i>„ ordinaire, extraordinaire</i>		ordentliche, ausserordent- liche „	

<i>L'assemblée est en nombre</i>	die „ ist beschlussfähig
<i>Autorité chargée du contrôle supérieur</i>	Oberaufsichtsbehörde f.
<i>Commissariat (m.) de ch. d. f.</i>	E. Commissariat n.
<i>Comité consultatif des ch. d. f.</i>	Landeseisenbahn Rath m.

Constitution (f.) d'une compagnie ou société de ch. d. f.

Le syndicat fondateur
La demande de concession
Accueillir, rejeter la dem.
Le cahier des charges

Statuts m. pl.

Une ligne est concédée à une compagnie d'actionnaires

Conférer le droit d'expropriation

Acquisition (f.) des terrains

Le capital-actions

„ „ engagé dans la construction

„ „ de 1^{er} établissement

Souscription (f.) des actions

En souscrivant il faut déposer dix pour cent à titre de caution

Un versement

Titre provisoire

„ définitif

Action entièrement } libérée

„ partiellement

„ réfractaire

„ privilégiée ou de préférence

Bildung (f.) einer E. Gesellschaft

das Gründungs-Comité
das Concessionsgesuch
das „ bewilligen, ablehnen
die Concessionsbedingungen f.

Gesellschaftsstatuten n. pl.
eine E. Linie ist an eine Gesellschaft von Actionären vergeben

das Expropriationsrecht verleihen

Grunderwerb m.

das Actienkapital

das gesammte Anlagekapital

Actien-Zeichnung f.

bei der „ sind 10⁰/₀ als Caution zu hinterlegen

eine Einzahlung

Quittungsbogen m.

die Schuldverschreibung selbst

theilweise } eingezahlte
voll } Actie

uneingezahlt } gebliebene „
Prioritäts-

<i>Le capital-obligations</i>	die Prioritäten f. pl.
<i>Emprunt m.</i>	Anleihe f.
<i>Dette flottante</i>	schwebende Schuld
<i>Garantie (f.) d'intérêts</i>	Zinsgarantie f.
<i>Une subvention à fonds perdus</i>	eine einmalige Beihilfe
<i>Versement (m.) à faire au fonds de réserve</i>	Rücklage (f.) zum Reservefonds
<i>Fixer le montant du dividende</i>	den Betrag der Dividende feststellen
<i>Répartition (f.) de . . . 0/0 sur le capital versé</i>	Vertheilung, Ausschüttung (f.) von . . . 0/0 auf das eingezahlte Kapital
<i>Coupon m., d'intérêt, de dividende</i>	Coupon, Schein m., Zins-, Dividenden-
<i>Payable à partir de . . .</i>	zahlbar ab . . .
<i>Le premier à-compte à distribuer sur l'exercice 18..</i>	die erste Abschlagszahlung pro 18 . . .
<i>Demande de fusion f.</i>	Fusionsgesuch n.

Construction (f.) et travaux*	(Bahn-) Bau (m.) und Unterhaltung
<i>Substructure, infrastructure f.</i>	Unterbau m.
<i>Terrassements m. pl. (travaux de terrassement)</i>	Erdarbeiten f. pl.
<i>Plate-forme, assiette f., terre-plein m.</i>	Planum n., Bahnkörper m
<i>Accotement m.</i>	Bankett n.
<i>Talus m.</i>	Böschung f.
<i>Remblai m.</i>	Damm, Auftrag m., An-
<i>Déblai m.</i>	Abtrag m. [schüttung f.
<i>Tranchée f.</i>	Einschnitt m.
<i>Ouvrages, travaux (m. pl.) d'art</i>	Kunstabauten pl.
<i>Mur (m.) de soutènement, de revêtement</i>	Stütz-, Futter-Mauer f.

* Pour les détails voir au tome II de cet ouvrage (*Construction et entretien de la voie*)

* Näheres s. in Theil II dieses Werkes (*Eisenbahn-Bau und Unterhaltung*)

<i>Passage m., „ à niveau</i>	Uebergang m., Niveau-
<i>„ (pont) en dessous, en</i>	Unterführung, Ueberfüh-
<i>dessus</i>	rung f.
<i>Viaduc m.</i>	Ueberbrückung f., Viaduct
<i>Aqueduc m.</i>	Wasserdurchlass m. [m.
<i>Pont, „ tournant</i>	Brücke f., Dreh-
<i>Profil normal de l'aire</i>	Normalprofil (n.) des freien
	Raumes
<i>Tunnel, „ hélicoïdal</i>	Tunnel m., Kehr-
<i>Clôture f.</i>	Einfriedigung f., Zaun m.
<i>Fermeture f.</i>	Verschlussvorrichtung f.
<i>Barrière f.</i>	Wegeverschluss m., Bar-
	riere f.
<i>Poteau indicateur des dis-</i>	Abtheilungszeichen n.
<i>„ „ des courbes [tances</i>	Curvenpfahl m.
<i>Indicateur des pentes</i>	Neigungszeichen n.
<i>Zone de préservation (f.)</i>	Sicherheits-, Schutz-Strei-
<i>contre l'incendie</i>	fen m.
<i>Borne-limite f.</i>	Grenzstein m.
<i>Maisonnette, guérite f.</i>	Bahnwärterbude f.
<i>Sonnerie électrique</i>	electricisches Lätwerk
<i>Superstructure (voie</i>	Oberbau m.
<i>permanente) f.</i>	
<i>Bille f.</i>	Schwelle f.
<i>Traverse, longrine f.</i>	Quer-, Lang-
<i>Ballast m.</i>	Bettungsmaterial n.
<i>Cailloutage, ballastage m.</i>	Beschotterung, Beschüt-
	tung (f.) mit Steinschlag
<i>Rail m</i>	Schiene f.
<i>Attache (f.) des -s (petit</i>	-n-Befestigungsmittel n. pl.,
<i>matériel de la voie)</i>	Kleineisenzeug n.
<i>Plaque (f.) d'assise</i>	Unterlagsplatte f.
<i>Éclisse f.</i>	Lasche f.
<i>Boulon (m.) d'-s</i>	-n-Bolzen m.
<i>Crampon m, clavette (f.)</i>	Schienen Nagel m.
<i>pour rails</i>	
<i>Tire-fond m.</i>	„ schraube f.
<i>Jonction (f.) des -s</i>	Stossverbindung f.
<i>Joint appuyé, „ en porte-</i>	fester, schwebender Stoss
<i>à-faux</i>	

<i>Superstructure métallique</i>	eiserner Oberbau
<i>(système de voie entièrement en fer)</i>	
<i>Écartement des rails</i>	Spurweite f.
<i>Voie f.</i>	1. Geleise n., Schienenweg m., Spur f.
	2. Strecke f. 3. Route, Transportrichtung f.
<i>Largeur normale de la „</i>	Normalspur
<i>Voie accessoire</i>	Neben-Geleise
<i>„ de chargement</i>	Lade-, Producten-
<i>„ „ „ à ciel ouvert</i>	öffentliches (Frei-) Lade-
<i>„ principale</i>	Haupt-
<i>„ de classement, de manœuvre</i>	Rangir-
<i>„ de déchargement</i>	Entlade-
<i>„ de départ, „ d'arrivée ou d'entrée</i>	Ausfahrts-, Einfahrts-Geleise
<i>„ d'échange du matériel roulant</i>	Wagenübergabe-
<i>„ en cul-de-sac, „-impasse</i>	tottes (todt auslaufendes) „
<i>„ d'évitement</i>	Ausweich-, Ueberholungs-
<i>„ de garage</i>	Reserve-
<i>„ interrompue, obstruée</i>	unfahrbares, gesperrtes „
<i>„ d'un particulier</i>	Privat-, Industrie-
<i>„ de raccordement</i>	Verbindungs-, Anschluss-
<i>„ de transbordement</i>	Umlade-, Ueberlade-
<i>„ de triage par la gravité</i>	Ablauf-
<i>Maîtresse- „ „ „ de formation</i>	Auszieh-, Sammel-
<i>Voie libre!</i>	Bahn frei! Zug kann passieren!
<i>„ occupée!</i>	Zug soll halten! Strecke ist besetzt!
<i>Pleine „</i>	freie Strecke
<i>Bifurcation (f.) en „ „</i>	Abzweigung (f.) auf freier „
<i>Circulation (f.) sur la voie</i>	das Betreten der Geleise
<i>Police (f.) de la „</i>	Bahnpolizei f.
<i>Traverser les -s</i>	über die Geleise gehen

<i>Matériel (m.) fixe</i>	feststehendes, unbewegliches Material
„ <i>de la voie</i>	Oberbaumaterialien pl.
<i>Excentrique, changement m., aiguille f.</i>	Weiche f., Wechsel m.
„ <i>anglais, simple ou double</i>	englische „, halbe, ganze
„ <i>automateur</i>	selbstwirkende „
<i>Groupe (m.) d'-s</i>	-n-Strasse f.
<i>Renverser l', „</i>	die Weiche umstellen
<i>Prendre l', „ en pointe</i>	gegen die Spitze der „, fahren
<i>Contre-rail m.</i>	Zwangs-, Leit-Schiene f.
<i>Croisement m.</i>	Kreuzung f.
<i>Rail (m.) mobile</i>	Weichenzunge f.
<i>Boîte (f. de manœuvre)</i>	„ bock m.
<i>Cage (f.) d'excentrique</i>	
<i>Cœur (m.) de „, crossing m.</i>	Herzstück n.
<i>Appareil (m.) de sécurité</i>	Sicherheitsvorrichtung f.
<i>Signal, „ optique, électromagnétique</i>	Signal, optisches, electrisches
„ <i>-pétard, „ détonant</i>	Knall-
„ <i>commandeur</i>	Perron-, Bahnhofstelegraph
<i>Ballon (m.) de „</i>	Signal-Korb m. [m.]
<i>Télégraphe m.</i>	Telegraph m.
<i>Ligne, conduite (f.) électrique</i>	-en-Leitung f.
<i>Poteau (m.) télégraphique</i>	-en-Stange f.
<i>Câble m.</i>	-en-Kabel m.
<i>Appareil (m.) de bloc</i>	Blocksignalapparat m.
<i>Enclanchement combiné de signaux</i>	Combinirung (f.) von Weichen und Signalen
<i>Disque m.</i>	Signalscheibe f.
<i>Indicateur de raccordement</i>	Markir-, Polizei-Pfahl m.
<i>Heurtoir m. [m.]</i>	Prellbock m.
<i>Gare f.</i>	Bahnhof m. (-s-Gebiet)
„ <i>à (de) voyageurs, à mar-</i>	Personen-, Güter-
„ <i>des ateliers [chandises]</i>	Werkstätten-
„ <i>de banlieue</i>	Vororts-
„ <i>de bifurcation</i>	Trennungs-

<i>Gare de ceinture</i>	Ring-, Gürtel-Bahnhof
„ <i>centrale</i>	Central-
„ <i>commune</i>	gemeinschaftlicher „
„ <i>en deçà, au delà</i>	vor-, weitergelegener „
„ <i>expéditrice, réception-</i>	Versand-, Empfangs-
„ <i>-frontière</i> [naire]	Grenz-
„ <i>d'échange, de transmis-</i>	Uebergabe-
„ <i>de manœuvres</i> [sion]	Rangir-
Station f.	Station f., Bahnhof m.
	(Gebäude)
„ <i>de départ, „ initiale</i>	Abfahrts-, Ausgangs-
„ <i>d'arrivée</i>	Ankunfts-, Empfangs-
„ <i>d'alimentation, de prise</i>	Wasser-
<i>d'eau</i>	
<i>Partie de „ affectée au ser-</i>	für den Personenverkehr
<i>vice des voyageurs</i>	bestimmter Theil der „
<i>Station aménagée pour le</i>	Güter-
<i>trsp. des marches.</i>	
„ <i>avec aménagements pour</i>	Fütterungs- und Tränke-
<i>nourrir et abreuver le</i>	
„ <i>charbonnière</i> [bétail]	Kohlen-
„ <i>de coïncidence</i>	Zuganschluss-
„ <i>de composition et de dé-</i>	Rangir- (Zugbildungs- und
<i>composition des trains</i>	Zugauflösungs-)
„ <i>concurrente</i>	Concurrenz-, Mitbewerbs-
„ <i>de croisement</i>	Kreuzungs-
„ <i>de débit</i>	Billetausgabe-
„ <i>de dépassement, d'évite-</i>	Ueberholungs-
<i>ment</i>	
„ <i>d'échange du matériel</i>	W. Uebergabe-
„ <i>d'embarquement et de</i>	Ein- und Ausschiffungs-
<i>débarquement</i>	
„ <i>d'embranchement</i>	Abzweigungs-
„ <i>expéditrice</i>	Versand-
„ <i>extrême, „ -terminus</i>	End-
„ <i>-frontière, „ limitrophe</i>	Grenz-
„ <i>intermédiaire</i>	Zwischen-, Unterwegs-
„ <i>de réinscription, de ré-</i>	Umkartirungs-
<i>expédition</i>	

<i>Station de passage</i>	Durchfahrts-Station
„ <i>de raccordement</i>	Anschluss-
„ <i>à rebroussement</i> }	Kopf-
„ <i>de tête de ligne</i> }	
„ <i>tarifée, non dénommée</i>	Tarif-, nicht in die Tarife einbezogene
„ <i>assimilée</i>	gleichbehandelte „
„ <i>de transbordement</i>	Umlade-
„ <i>de transit</i>	Transit-
<i>Point (d'arrêt) m.</i>	Punkt m., Stelle f., Halte-
<i>Halte ouverte aux marchandises, aux voyageurs</i>	Haltestelle, Güter-, Personen-

<i>Disposition</i> (<i>installation</i>)	Bahnhofs-Einrichtungen
<i>f. et aménagements</i>	und -Anlagen f. pl.
(<i>m. pl.</i>) <i>d'une gare</i>	
<i>Avenue f.</i>	Zufahrt f.
<i>Accès m., abords m. pl.</i>	Zugang m.
<i>Enceinte f.</i>	Einfriedigung f.
<i>Dépendances (f. pl.) de gare</i>	Bahnhofs-Bereich m., -Gebiet n.
<i>Établissements, bâtiments</i>	-s-Anlagen (f. pl.), -Gebäude (n. pl.)
(<i>m. pl.</i>) <i>de „</i>	-s-Erweiterung f.
<i>Élargissement, agrandissement (m.) d'une „</i>	
<i>Alimentation f., éclairage, chauffage, assainissement ou assèchement</i>	Wasserversorgung, Beleuchtung, Heizung, Entwässerung f.
<i>Vestibule m.</i> [m.]	Vorhalle f.
<i>Consigne f., dépôt (m.) des bagages</i>	Garderobe, Gepäckniederlage f.
<i>Guichet m., „ de distribution des billets</i>	Schalter m.; Billetverkaufs-
„ <i>d'enregistrement des bagages</i>	Gepäckaufgabe-
<i>Salle (f.) d'attente</i>	Warte-
„ <i>(de visite) de douane</i>	Zollrevisions-} Saal m.
<i>Cabinet (m.) pour dames</i>	Damen- } Zimmer n.
„ <i>de toilette</i>	Toiletten- }

<i>Lieux m. pl., pavillon (m.)</i>	}	Abtritt, Abort m.
<i>d'aisance</i>		
<i>Latrines f. pl.</i>	}	Pissoir n.
<i>Pissoir, urinoir m.</i>		
<i>Arrousement continu</i>		ununterbrochene Spülung
<i>Conduite (f.) d'eau</i>		Wasserleitung f.
<i>Eau (f.) potable</i>		Trinkwasser n.
<i>Puits m.</i>		Brunnen m.
<i>Étalage (m.) de livres et de journaux</i>		fliegender Buchhandel
<i>Horloge réglée sur l'heure de la localité</i>		nach der Ortszeit gestellte Uhr
<i>Côté (m.) du départ, de l'ar-</i>		Abfahrts-, Ankunfts-Seite f.
<i>Halle, „ couverte [rivée</i>		Bahnhofshalle, bedeckte
<i>Buffet, „ -restaurant m.</i>		Bahnhofsrestauration
<i>Buvette f.</i>		kleine „
<i>Quai, trottoir m.</i>		Perron m. (Rampe f.)
<i>„ de départ, d'arrivée</i>		Abfahrts-, Ankunfts-
<i>„ avec marquise</i>		-Halle f.
<i>„ couvert, découvert</i>		bedeckter, offener „
<i>„ principal, d'entrevoie</i>		Haupt-, Zwischen-
<i>„ latéral, longitudinal</i>		Seiten-, Längen-
<i>„ en flèche</i>		Zungen-
<i>„ en fer à cheval</i>		hufeisenförmiger „
<i>„ du milieu</i>		Mittel-
<i>„ isolé entre les voies</i>		Insel-
<i>„ à marchandises</i>		Lade-, Güterrampe f.
<i>„ de transbordement</i>		Umladerampe
<i>Rampe, „ fixe, mobile</i>		Rampe, Bühne, feste, bewegliche
<i>„ découverte</i>		offene, unbedeckte „
<i>„ à bestiaux</i>		Vieh-
<i>„ de chargement, de déchargement</i>		Lade-, Entlade-
<i>Embarcadère m.</i>		Lade- } Platz (m.) für
<i>Débarcadère</i>		Entlade- } Güter
<i>Estacade (f.) au charbon</i>		Kohlensturzbühne f.
<i>Estrade (f.) pour le chargement du charbon</i>		Kohlenladebühne f.

<i>Emplacement couvert des bestiaux</i>	Viehbuch f., Viehbansen m.
<i>Hangar m., „ aux marchandises, aux charbons</i>	Schuppen m., Güter-, Kohlen-
<i>Travée (f.) d'un „</i>	Feld n., (Abtheilung f.) eines -s
<i>Magasin m.</i>	Magazin n., Niederlage f.
<i>Magasin aux marches. = hangar aux marches.</i>	Haupt-, Neben- (Filial-) Magazin oder Depot n.
<i>„ principal, „ -succursale</i>	Deckendepot
<i>„ pour les bâches</i>	Remise f., Schuppen m.
<i>Remise f.</i>	Lokomotiv-, Personenwagen-Schuppen m.
<i>„ à locomotives, à voitures</i>	Werkstatt f., Reparatur-
<i>Atelier m., „ de réparation</i>	Wasser-Thurm m., -Reservoir n.
<i>Château (m.) d'eau</i>	
<hr/>	
<i>Appareils, engins et ustensiles affectés au service des voyageurs et des marches.</i>	Vorrichtungen, Werkzeuge und Geräte für Zwecke des Pers.- u. G.-Verkehrs
<i>Casier (m.) à billets</i>	Billet-Schrank m., -Spinde n.
<i>Engin (m.) de pesage, de chargement</i>	Wiege- (Wäge-), Lade-Vorrichtung f.
<i>Balance, bascule f.</i>	Waage f.
<i>„ décimale, centigrade</i>	Decimal-, Centesimal-
<i>„ bascule, „ à bascule, pont-bascule</i>	Brücken-, Geleis-
<i>Bascule à cadran, à ressort</i>	Zeiger-, Feder-
<i>Romaine f., balanceromaine</i>	Schnell-
<i>Pont (m.) à bestiaux, „ à marchandises</i>	transportable Rampe zur Verladung von Vieh, Gütern etc.
<i>Élévateur, „ hydraulique</i>	Hebevorrichtungf., Aufzug, hydraulischer
<i>Grue (de chargement)</i>	Krahn m., Last-, Hebe-, fahrbarer, Roll- [Lade-
<i>„ roulante</i>	

<i>Grue mobile</i>	transportabler Krahn
„ <i>à vapeur</i>	Dampf-
<i>Plaque-tournante</i> }	Drehscheibe f.
<i>Plate-forme</i> „ }	
<i>Plancher ou chariot roulant</i> }	Schiebebühne f.
<i>Transbordeur m.</i>	
<i>Cric m.</i>	Wagen-Winde f.
<i>Gabarit (m.) de chargement</i>	Lademaass n.
<i>Camion m.</i>	Rollwagen m.
<i>Charrette f., „ à bras</i>	(zweirädriger) Karren, Hand-
<i>Tricycle m.</i>	(dreirädriger) Handwagen, Gepäckkarren
<i>Brouette f., chariot (m.) à</i>	Schieb-, Gepäck-Karre f.
<i>Diable m. [bagages</i>	Stech-, Sack-
<i>Civière f., brancard m.</i>	Trage f.
<i>Service</i>	Dienst, Verkehr m., Res-
„ <i>central</i>	sort n. Centralverwaltung f.
„ <i>général</i>	(Spitze) allgemeine Verwaltung
„ <i>administratif, technique</i>	(Ressort) administrativer, technischer
„ <i>des bureaux, „ actif</i>	Dienst oder Betrieb
„ <i>de la construction</i>	Büreau-, äusserer Dienst
„ <i>des voies et travaux</i>	Bau-Verwaltung
„ <i>de l'entretien et de la</i>	Bahn- (Strecken-) und Bau-
„ <i>surveillance de la voie</i>	Bahnunterhaltungs- und
„ <i>et du matériel fixe</i>	Bahnaufsichts-Dienst
„ <i>de l'exploitation</i>	Betriebs-Dienst, -Verwal-
„ <i>du mouvement, des trans-</i>	Transport- [tung
„ <i>ports</i>	
„ <i>de locomotion, de trac-</i>	Zug-, Zugförderungs-
„ <i>tion</i>	
„ <i>des ateliers, des magasins</i>	Werkstätten-, Magazin-
„ <i>de l'économat</i>	Centralmaterialien-
„ <i>du matériel roulant</i>	Wagen-
„ <i>des trains</i>	Zug-, Fahr-

<i>Service de station, de gare</i>	Stations-, Bahnhofs-Dienst
„ <i>des manœuvres</i>	Rangir-
„ <i>commercial</i>	commercieller „, Ver- kehrwesen n.
„ <i>des voyageurs et ba- gages</i>	Personen- und Gepäck- Dienst, -Verkehr m.
„ „ <i>marchandises</i>	Güter-
„ <i>accéléré ou de la grande vitesse</i>	Eilgüter-
„ <i>de guichet</i>	Schalter-
„ <i>des billets</i>	Billetexpeditions-
„ <i>des expéditions</i>	Expeditions-
„ <i>des départs</i>	(Güter-) Abfertigungs- (auf der Versandstation)
„ <i>intérieur (local), mixte, commun</i>	Local-, Nachbar-, Ver- bands-Verkehr
„ <i>direct, international, transocéanique ou d'outre-mer</i>	directer, internationaler, überseeischer „
„ <i>de surveillance</i>	Aufsichts-Dienst
„ <i>de la comptabilité et du contrôle</i>	Rechnungs- und Control- wesen n.
<hr/>	
<i>Service journalier, limité</i>	täglicher Dienst, einge- schränkter
„ <i>de jour, de nuit</i>	Tages-, Nacht-
„ <i>d'été, d'hiver</i>	Sommer-, Winter-(1) Dienst. (2) Fahrplan m.
<hr/>	
<i>Admettre, engager au ser-</i>	zum Dienst annehmen
<i>Être au „</i>	[vice im „, stehen
<i>Entrer au „</i>	in den „, treten
<i>Être de „</i>	den „, haben
<hr/>	
Mouvement m.	1. Betrieb, 2. Transport- dienst m., 3. Frequenz f.
„ <i>des voyageurs, des marches.</i>	Personen-, Güter-Frequenz
<i>Le „ des marches. est in- signifiant</i>	der Güterverkehr ist un- bedeutend

Exploitation f.*	Betrieb m., -s-Verwaltung f.
Mise (f.) en „	Inbetriebsetzung f.
Convention (f.) d'„	Betriebsvertrag m.
Exploitation en commun,	gemeinschaftlicher Betrieb,
en concurrence, en régie,	Concurrenz-, Regie-,
à ferme	Pacht-
„ par les Compagnies,	Privatbahn-, Staatsbahn-
par l'État	
Mettre l'„ en régie	den „ auf Staatskosten über-
	nehmen
Cesser l'„	den „ einstellen, aufgeben

Trafic m.	Verkehr , commercieller
„ mixte	Nachbar- [Betrieb
Organisation f.	-s-Einrichtung, -Organisa-
	tion f.
Acheminement (m.)	-s-Leitung, -Instradierung f.
ou direction f.	
Étendue f., dévelop-	-s-Ausdehnung, -Entwick-
pement m.	lung f.
Accroissement m.,	-s-Steigerung, -Abnahme f.,
diminution f.,	-Schwankungen f. pl.
fluctuations f. pl.	
Détournement, par-	-s-Ablenkung, -Theilung,
tage m., interrup-	-Unterbrechung f., -Ver-
tion, perte f.	lust m.

Bureau m.	Bureau , Amt n., Dienst-
„ de l'administration	Verwaltungs- [stelle f.
„ central de(s) décompte(s)	Centralabrechnungs-
„ de vente ou de dis-	Billet-Expedition f.
„ tribution des billets	
„ des bagages	Gepäck-
„ „ „ au départ	„ -Annahmestelle f.
„ „ „ à l'arrivée	„ -Ausgabestelle
„ „ marchandises	Güter-Expedition
„ de départ	Abgangs-Station

* Pour les détails voir au tome III de cet ouvrage (*L'exploitation technique*)

* Näheres s. in Theil III dieses Werks (*Technik des Eisenbahnbetriebes*)

<i>Bureau d'arrivée</i>	Ankunfts-Station
„ <i>des départs</i> („ <i>expéditeur</i>), <i>des arrivages</i> („ <i>destinataire</i>)	Versand-, Empfangs-Exp. (Adressstation)
„ <i>de la grande vitesse</i>	} Eilgut-
„ <i>des messageries</i>	
„ <i>de la petite vitesse</i>	Frachtgut-
„ <i>des deux services réunis</i>	Exp. für die gesammte Güterbeförderung
„ <i>-succursale</i>	Nebenexp. (an demselben Orte)
„ <i>des annotations</i>	W. Rapportirungs-Büreau
„ <i>de douane</i>	Zollamt
„ „ „ <i>frontière</i>	Grenz-
„ <i>d'entrée, de sortie</i>	(Grenz-) Eingangs-, Ausgangsamt
„ <i>mixte</i>	vereinigtes „ (für mehrere Dienstzweige)
„ <i>pour la décharge des passavants</i>	Begleitscheinerledigungsamt
„ <i>des litiges</i>	Reclamations-, Process-Bureau
„ <i>de réexpédition, de réinscription</i>	Umkartirungs-
„ <i>des renseignements</i>	Auskunfts-
„ <i>répartiteur</i>	W. Dispositions-, -Verthei-
„ <i>tarifé en service direct</i>	Verbandexp. [lungs-
„ <i>technique de la traction</i>	maschinentechnisches Bu-
„ <i>transbordeur, „ de transbordement</i>	Umladeexp. [reau
„ <i>de vérification</i>	Revisionsbureau
<i>Fournitures</i> (<i>f. pl.</i>) <i>de</i> „	Bureaubedürfnisse n. pl.
<i>La hiérarchie ou filière administrative des bureaux</i>	die Abstufung, der Instanzenzug der Dienststellen
Heure <i>f.</i>	Stunde, Zeit <i>f.</i>
„ <i>réglementaire de départ et d'arrivée, „ officielle</i>	fahrplanmässige Abfahrts- und Ankunftszeit

<i>Heures réglementaires des seros. intérieurs</i>	Expeditions-Zeiten
-s <i>d'ouverture et de fermeture des bureaux des marches.</i>	Güter-Abfertigungs-
<i>Heure supplémentaire, extraordinaire de travail</i>	Ueberstunde f.
„ <i>moyenne d'une localité</i>	mittlere Ortszeit
„ <i>de manœuvre en gare</i>	Rangirstunde
„ <i>d'ouverture des guichets</i>	Beginn (m.) des Billetverkaufs
<i>L'heure allemande avance ou retarde (est en avance, en retard) de ... minutes sur celle de ..</i>	die deutsche Zeit ist gegen die ... um ... Minuten voraus, zurück
<i>Différence (f.) entre l'heure de M. et de N.</i>	Zeitunterschied (m.) zwischen M. und N.
<i>Horaire, roulement (m.) de serv.</i>	Diensteintheilung f. (nach Stunden)
<i>Tableau m. } de serv.</i>	Dienstvertheilung
<i>Distribution } de serv.</i>	
<i>Jour ouvrable</i>	Werk-, Arbeits-Tag m.
„ <i>consacré au travail</i> }	
„ <i>de repos</i>	Ruhe-
-s <i>fériés, de fête</i>	Feier-
Ordre m.	Befehl m., Vorschrift f.
„ <i>de serv.</i>	Dienst-
„ <i>général, spécial</i>	General-, Special-
<i>Donner</i>	einen „ erlassen
<i>Recevoir</i>	„ „ erhalten
<i>Communiquer</i> } un „	„ „ mittheilen
<i>Transmettre</i> }	„ „ übersenden
<i>Un „ positif</i>	ein ausdrücklicher „
„ „ <i>péremptoire</i>	„ unumstösslicher „
„ „ <i>succinct</i>	„ bündiger, kurzgefasster „
„ „ <i>émanant d'une autorité supérieure</i>	„ auf höhere Anordnung erlassener „
„ „ <i>écrit, oral (verbal)</i>	„ schriftlicher, mündlicher „

<i>Un ordre du jour</i>	1. Tages-Befehl, m. 2. Tagesordnung f.
<i>Instruction f.</i>	Instruction, Anweisung f.
<i>Règlement m.</i>	1. Reglement n. (2. Regulierung f.)
„ <i>d'exploitation, de police des chs. d. f.</i>	Betriebs-, Bahnpolizei-
„ <i>des signaux</i>	Signalordnung f.
<i>Émettre, édicter un „</i>	ein Reglement erlassen
<i>Mettre un „ en vigueur</i>	ein „ in Kraft setzen
<i>Consigne (locale)</i>	besondere (lokale) Instruction
<i>Donner, lever, observer, violer, forcer une „</i>	eine „ geben, aufheben, beobachten, verletzen, (übertreten), brechen
<i>Mesure f.</i>	Maasregel f.
„ <i>de prudence</i> }	Vorsichts-
„ <i>de prévoyance</i> }	
„ <i>d'intérêt général</i> }	gemeinnützige „
„ „ <i>public</i> }	
„ <i>de sûreté</i>	Sicherheits-
„ <i>disciplinaire</i>	Disciplinar-
„ <i>sanitaire</i>	Sanitäts-
<i>Par „ d'ordre</i>	im Interesse des Dienstes
<i>Disposition f.</i>	Bestimmung, Anordnung, Einrichtung f.
„ <i>pour leserv. des trains</i>	Fahrt disposition f.
„ <i>relative aux signaux</i>	Signalvorschrift f.
„ <i>ultérieure de l'expéditeur</i>	nachträgliche Anweisung, Disposition des Absenders
„ <i>des véhicules d'un train</i>	Aufeinanderfolge, Stellung (f.) der W. eines Zuges
„ <i>des voies</i>	Geleise-Anordnung, -Disposition
-s <i>générales</i>	allgemeine Bestimmungen
-s <i>additionnelles et exceptionnelles</i>	Zusatz- und Ausnahmes-
-s <i>à émettre pour l'exécution</i>	zu erlassende Ausführungs-
<i>Droit (m.) de disposer, de disposition</i>	Verfügungsrecht n.

Responsabilité

„ *entière, limitée*
Étendue et durée (f.) de la „

Restriction, délimitation f.
Resp. pour retard dans la
livraison

La „ *incombe à, retombe sur*
 „ „ *remonte à*
 „ „ *est engagée*
 „ „ *cesse, est déagée*

Se rendre responsable
Prendre une affaire sur }
sa responsabilité }
Assumer la „

Mettre sa „ *à couvert*
Décliner, rejeter la „
Être déchargé, libéré de la „

Contrôle m.

„ *des billets, des voya-*
geurs, des marches,
Controleur [des ws.
Surveillance f.

„ *de l'État*
 „ *de la voie*
Surveillant m.

Vérification f.
 „ *des bagages*
 „ *des billets*
 „ *de caisse*
 „ *douanière détaillée*
 „ *des écritures*
 „ *des f. d. r. à l'arrivée*
Vérificateur

Verantwortlichkeit, Haft-
pfl. icht, Haftbarkeit f.

volle, beschränkte „
 Umfang (m.) und Dauer (f.)
 der „

Einschränkung f.
 Haftpfl. für verspätete Lie-
 ferung

die „ lastet, fällt auf . . .
 die „ geht, greift zurück auf
 die „ tritt ein, greift Platz
 die „ hört auf, erlischt

sich haftbar machen

die Verantwortlichkeit auf
 sich nehmen

sich vor „ schützen
 die „ ablehnen

von der „ entbunden sein

1. **Controle**, Revision,
 2. **Controlstelle f.**
 Billet-, Personen-, Güter-,
 Wagen-

Controleur, Revisor
 Aufsicht, Ueberwachung
 Staats- [f.]

Bahnbewachung f.

Aufseher m.

Revision, Prüfung f.

Gepäck-

Billet-

Kassen-

Zoll-, specielle

Revision der Buchführung

Dekartirung f.

Revisor, Calculator

Fonctionnaire* , employé , agent (com- mis, préposé)	Beamter , Bediensteter, Angestellter
„ supérieur, subalterne	Ober-, Subaltern-
„ classé, commissionné	etatsmässiger, definitiv an-
„ auxiliaire, temporaire	Hülf[s]- [gestellter „
„ en régie, payé à la jour- née	diätarischer, auf Tages- diäten gesetzter „
<i>Demande</i> f.	Gesuch n., Antrag m.
„ d'emploi, de place	Anstellungs-
<i>Concourir pour un(e)</i> „	sich um eine Stelle be-
<i>Candidat</i> , <i>récipiendaire</i>	Candidat [werben
<i>Convocation</i> f.	Einberufung f.
<i>Subir un examen</i>	sich einer Prüfung unter- ziehen
<i>Épreuves, écrites</i> , „ <i>orales</i>	schriftliche, mündliche „
<i>Le candidat ajourné</i>	der in der „ Zurückge- stellte (aber nochmals zuzulassende)
<i>Admission (f.) à titre</i>	Annahme (f.) auf Probe
<i>Surnuméraire [d'essai</i>	Supernumerar
<i>L'agrée</i>	der Angenommene
<i>Matricule</i> f.	Aufnahmeregister n.
<i>Immatriculer un agent</i>	einen Beamten in das „ aufnehmen
<i>Cadre du personnel</i> m.	Personaletat m.
<i>Entrer en fonctions</i>	einen Posten, ein Amt an- treten
<i>Faisant fonction</i> de	mit commissarischer Wahr- nehmung beauftragt
<i>Arrêté</i> m., „ <i>de nomi- nation</i> f.	Dekret n., Ernennungs-
<i>Feuille (f.) de signalement</i>	Nationale
<i>Dresser, remplir la</i> „	das „ aufnehmen, ausfüllen
<i>Assermenter</i>	vereidigen
<i>Prêter serment</i>	den Eid ableisten

* Im Allgemeinen bedeutet: *Fonctionnaire* = höherer
Employé = mittlerer
Agent = Unter- } Beamter

<i>Attributions, fonctions</i>	}	Amtsbefugnisse, Obliegen-
<i>générales</i>		heiten f. pl.
<i>Compétence f.</i>		Amtsgewalt f.
<i>Autorité f.</i>		Ampspflicht f.
<i>Devoir (officiel)</i>		Amtsheimniss n.
<i>Secret professionnel</i>		Equipirung, Uniformirung
<i>Équipement (m.) du per-</i>		(f.) des Personals
<i>sonnel de serv.</i>		Dienstabzeichen n. pl.
<i>Insignes m. pl., marques pl.</i>		das Tragen einer besonde-
<i>Le port d'un uniforme spé-</i>		ren Uniform ist obliga-
<i>cial est de rigueur</i>		torisch
<i>Traitement m., appoin-</i>		Gehalt n., Besoldung f.,
<i>tements m. pl.</i>		Dienstbezüge, Com-
<i>Revenus accessoires</i>		petenzen pl.
<i>Frais (m. pl.) alimentaires</i>	}	Nebenbezüge
<i>„ de voyage</i>		Reisekosten pl.
<i>„ de déplacement</i>		Reisediäten f. pl.
<i>„ de changement de rési-</i>		Umzugskosten
<i>„ de découcher [dence</i>		Uebernachtungsgebühren
<i>„ d'intérim, de remplace-</i>		f. pl., Nachtgelder n. pl.
<i>„ de logis [ment</i>		Stellvertretungskosten
<i>„ de mission</i>		Miethsentschädigung f.
<i>„ de route</i>		Commandogelder
<i>„, indemnité (f.) de séjour</i>		Meilen-, Kilometer-Gelder
<i>Prime (f.) d'économie</i>		Tagegelder, Diäten (bei
<i>„ „ de combustibles et de</i>		einem auswärtigen Com-
<i>matières de graissage</i>		missarium)
<i>„ de parcours</i>		Ersparnissprämie f.
<i>„ de régularité</i>		Kohlen- und Schmiermate-
<i>Salaire, „ journalier</i>		rial-
<i>„ payé à la tâche, à la</i>		Meilen-, Kilometer-Gelder
<i>journalée</i>		(des Fahrpersonals)
		Prämie für rechtzeitige Zug-
		anbringung
		1. Arbeitslohn m.,
		2. Diäten f. pl.
		Accord-, Tage-Lohn m.

<i>Retenue mensuelle de traitement</i>	monatlicher Gehaltsabzug m.
<i>„ au profit de la caisse de retraite</i>	Pensionskassenabzug
<i>Privation (f.) de traitement</i>	Gehaltsentziehung f.
<i>Cautionnement m.</i>	Amtscapution f.
<i>Taux (m.) de „</i>	Summe, Höhe (f.) der „
<i>Versement m.</i>	Einzahlung f.
<i>Acte (m.) d'affectation (f.) de cautionnement</i>	Cautions-Verschreibung f.
<i>Certificat (m.) de „</i>	-Schein m., -Quittung f.
<i>Voie (f.) hiérarchique</i>	Instanzenweg m.
<i>Pouvoir (m.) disciplinaire</i>	Disciplinargewalt f.
<i>Mutation f., changement m.</i>	Versetzung f.
<i>Il a son changement</i>	er ist versetzt
<i>Permutation f.</i>	Stellentausch (m.) mit Genehmigung der Behörde
<i>Proposition (f.) de promotion, d'avancement</i>	Beförderungsvorschlag m.
<i>Augmentation f., supplément (m.) de traitement</i>	Gehaltsverbesserung, Erhöhung f.
<i>Omission f.</i>	Unterlassung f., Versehen n.
<i>Incurie, imprévoyance f.</i>	Unachtsamkeit f., Mangel (m.) an Umsicht
<i>Négligence f.</i>	Nachlässigkeit f.
<i>Contravention f.</i>	Ordnungswidrigkeit f.
<i>Insubordination f.</i>	Ungehorsam m.
<i>Mauvais vouloir</i>	böser Wille
<i>Oubli (m.) des devoirs</i>	Pflichtvergessenheit f.
<i>Abus (m.) d'emploi</i>	Amtsmißbrauch m.
<i>Absence (f.) illégale</i>	unerlaubte Abwesenheit
<i>Infliger un blâme</i>	eine Rüge, einen Verweis
<i>„ une réprimande</i>	ertheilen
<i>Peine (f.) disciplinaire</i>	Ordnungsstrafe f.
<i>Encourir une punition</i>	eine Disciplinarstrafe erleiden
<i>Suspension f.</i>	Suspension, vorläufige Amtsenthebung
<i>Mise en disponibilité f.</i>	Zurdispositionstellung f.

<i>Déplacement (m.) par me-</i>	Strafversetzung f.
<i>Demission [sure d'ordre</i>	Entlassung f., Abschied m.
<i>Demander sa ,,</i>	um seine ,, bitten, seinen Abschied nehmen
<i>Faire valoir ses droits à la</i>	um seine Pensionirung ein-
<i>retraite</i>	kommen
<i>Mise à la retraite</i>	Pensionirung
<i>Révocation f., renvoi m.</i>	} Amts-Enthebung, -Entset-
<i>Destitution (f.) des fonc-</i>	
<i>tions</i>	
<i>Année (f.) de service</i>	Dienstjahr n.
<i>Certificat (m.) de conduite,</i>	Führungszeugniss n.
<i>de moralité</i>	

Personnel du service de l'exploitation

Personnel de station
Chef de gare, de station

Sous-chef, adjoint du chef
Surveillant de ,, [de ,,
Chef de halte
Télégraphiste, employé des
télégraphes

*Chef-manœuvre }
Facteur-trieur }*

Accrocheur, décrocheur
Annotateur

Pousse-ws.
Visiteur

Serrurier faisant fonction
de visiteur

Aiguilleur, garde-excen-
trique

,, chargé de la manœuvre
d'un appareil télégraphi-
que

Portier, concierge
Veilleur

Betriebs-Personal

Stationspersonal
Stationsvorsteher (I. u. II.
Klasse), Bahnhofsinspec-
tor, Bahnhofsverwalter

Stationsassistent
Stationsaufseher
Haltestellenverwalter
Telegraphist

Rangirmeister
W. Koppler, -Kuppler
W. Notirer
W. Schieber
W. Meister, W. Revisor
Revisions Schlosser

Weichensteller, Weichen-
wärter
telegraphirender ,,

Portier, Perrondiener,
Nachtwächter [Pfortner

<i>Préposé aux grues, garde-grues</i>	Krahnmeister, Krahnwärter
<i>Nettoyeur des locomotives, des ws.</i>	Maschinen-, W.-Putzer
<i>Lampiste, nettoyeur-lampiste</i>	Lampenputzer m.
<i>Chauffeur des compartiments</i>	Coupéheizer m.
<i>Magasinier, chef-magasinier, garde-magasin</i>	Magazin-Aufseher, -Verwalter
<i>Personnel de la voie</i>	Streckenpersonal
<i>Piqueur, „ principal, surveillant de la voie, chef de district ou de section</i>	Bahnmeister, Ober-
<i>Piqueur auxiliaire</i>	Hülfsbahnmeister
<i>Brigadier, chef de brigade</i>	Rottenführer
<i>Homme, ou ouvrier d'équipe</i>	Bahnhofs-, Oberbau-, Rot-
<i>Cantonnier, piocheur</i>	ten-, Strecken-Arbeiter
<i>Pontonnier</i>	Brücken-
<i>Garde-barrière</i>	Barrieren-
<i>„ -tunnel</i>	Tunnel-
<i>Signaliste, signaleur, garde-signal</i>	Signal- } Wärter
<i>Garde-voie, cantonnier-garde-ligne</i>	Strecken-, Bahn- }
<i>Personnel des trains</i>	Zug-, Fahr-Personal
<i>a. „ de la traction</i>	Locomotiv-
<i>Mécanicien, machiniste</i>	„ -Führer
<i>Chauffeur, „ examiné</i>	„ -Heizer, examinirter
<i>Aide-chauffeur</i>	Hülf-, interimistischer Heizer
<i>Garde-machines</i>	Maschinenwärter
<i>b. Agents du train</i>	Fahrpersonal
<i>Chef-garde, chef-conducteur, chef de train</i>	Zugführer, Oberschaffner
<i>Facteur des bagages, fourgonnier</i>	Packmeister
<i>Conducteur garde-bagages</i>	Schaffner
<i>Garde, „ -train, conducteur</i>	

<i>Garde-frein, serre-frein</i>	Bremser, Wagenwärter
<i>Graisseur</i>	Schmierer
<i>Personnel d'expédition et de caisse</i>	Expeditions- und Kassenpersonal
<i>Distributeur des billets, receveur, employé-distributeur</i>	Billeteur, Billetexpedient, Schalterbeamter
<i>Préposé au bureau des bagages</i>	Gepäckexpedient
<i>Commissionnaire, porteur des bagages</i>	Gepäckträger
<i>Chef du bureau de la petite vitesse</i>	Güter- } Expedient,
<i>„ du b. de la grande „</i>	Eilgut- } Expeditions-
<i>„ „ „ des marches.</i>	Güter- bei vereinigt
<i>Commis-chef</i>	erster Gehilfe [Dienst
<i>Commis aux écritures</i>	Exped. Assistent
<i>Magasinier</i>	G. Bodenverwalter
<i>Facteur de station</i>	Gehülfe für den äusseren
<i>„ -peseur</i>	Wiegemeister [Dienst
<i>„ préposé aux chargements</i>	Boden-, Lademeister
<i>Chef-chargeur</i>	Güterbodenvorarbeiter
<i>Ouvrier-chargeur, „ trans-</i>	„ arbeiter
<i>Trésorier [bordeur</i>	Kassenrendant m.
<i>Caissier</i>	Kassirer m.
<i>Teneur de livres</i>	Buchhalter m.
<i>Vérificateur</i>	Calculator
<i>Agent comptable, employé chargé de la comptabilité</i>	Rechnungsbeamter
<i>Sous-comptable [bilité</i>	Kassenassistent
<i>Encaisseur</i>	„ bote
<i>Autres agents</i>	Sonstige (Betriebs-) Beamte
<i>Chef de la traction</i>	(Betriebs-) Maschinenmeis-
<i>Inspecteur des télégraphes</i>	Telegrapheninspector [ter
<i>Surveillant „ „</i>	„ aufseher
<i>Controleur du mouvement</i>	Betriebs-Controleur
<i>„ de l'exploitation</i>	
<i>„ du trafic</i>	Verkehrs-, Bahn-
<i>Chef d'atelier</i>	Werkstättenvorsteher

<i>Maître-ouvrier, contre-</i>	Werkmeister, Werkführer
<i>Dessinateur [maître</i>	Zeichner
<i>Chef des matières, de l'éco-</i>	Materialien-Verwalter, -In-
<i>nomat, chef-magasins</i>	spector
<i>Distributeur des matières</i>	-Ausgeber

II.

Service des voyageurs et des bagages

(y compris transports funèbres, transport d'équipages et d'autres véhicules et d'animaux vivants)

Expressions et dispositions générales

Aller, voyager en ch. d. f. }
Prendre le „ }
Partir par le „
Arriver par (en) „
Arriver à destination
Voyage (m.) en ch. d. f.
„ d'affaires, d'agrément
„ circulaire
„ d'essai
„ à prix réduits
„ en franchise
Facilités (f. pl.) de „

Personen- und Gepäck-Dienst

(einschliesslich der Beförderung von Leichen, Equipagen und andern Fahrzeugen, sowie von lebenden Thieren.)

Allgemeine Ausdrücke und Bestimmungen

mit der E. reisen
 „ „ „ abreisen
 „ „ „ ankommen
 am Bestimmungsorte an-
 E. Fahrt f. [kommen
 Geschäfts-, Vergnügungs-
 Rund- [Reise f.
 Probefahrt
 Fahrt zu ermässigten Prei-
 Freifahrt [sen
 Reiseerleichterungen f. pl.

Le public voyageur

Voyageur

-s en provenance, endesti-
nation de

das reisende Publikum

Reisender, Passagier

Reisende von-, nach-

<i>Voyageurs de commerce, écoliers, étudiants, excursionnistes, ouvriers, sociétaires, électeurs, émigrants, détenus,</i>	Handlungsreisende, Schüler, Studierende, Touristen, Arbeiter, Mitglieder von Gesellschaften, Wähler, Auswanderer, Gefangene
<i>Voyager en première, en seconde (classe)</i>	in erster, zweiter Klasse fahren
<i>„ en congé illimité, en permission</i>	Militärs, welche als von der Fahne entlassen oder beurlaubt fahren
<i>„ isolément, en corps ou en détachement, pour le serv. militaire</i>	im Militärdienste einzeln, in Militärzügen oder in geschlossenem Commando fahren
<i>Transporter des militaires, des troupes en débet</i>	Soldaten, Truppen unter Fahrgeldstundung befördern
<i>Réquisitoire m.</i>	Requisitionsschein m.
<i>Société (f.) voyageant en corps</i>	geschlossene Reisegesellschaft f.
<i>Affluence (f.) de voyageurs</i>	Personenandrang m.
<i>Entrepreneur, agent d'excursions</i>	Reiseunternehmer
<i>Accès (m.) dans l'intérieur des gares</i>	Zutritt (m.) zum Innern des Bahnhofs
<i>L'„ est limité aux parties affectées au serv. des voyageurs</i>	der „ ist auf die für den Personenverkehr bestimmten Räume beschränkt
<i>Il est défendu de stationner sur le quai</i>	es ist verboten, auf dem Perron herumzustehen
<i>S'éloigner par les issues disposées pour la sortie</i>	sich durch die für den Abgang bestimmten Ausgänge (m. pl.) entfernen
<i>Rapports (m. pl.) du personnel avec le public</i>	Beziehungen (f. pl.) des Dienstpersonals zum Publikum
<i>Les employés sont tenus de donner tous les renseignements désirés</i>	die Beamten sind zu jeder gewünschten Auskunft verpflichtet

<i>Différend</i>	Streitigkeit
<i>Trancher un „</i>	eine „ schlichten
<i>Plainte formulée verbale-</i>	mündlich oder schriftlich
<i>ment ou par écrit</i>	angebrachte Beschwerde
<i>Livre, registre (m.) des -s</i>	-Buch n.
<i>Satisfaire à une „</i>	einer „ stattgeben
<i>Règlement (m) de police des</i>	Bahnpolizeireglement n.
<i>chs. d. f.</i>	
<i>Mesures (f. pl.) d'ordre à</i>	Verhaltensmaasregeln (f.
<i>observer en route</i>	pl.) für die Fahrt
<i>Personnes exclues du trsp.</i>	von der Fahrt ausgeschlos-
	sene Personen
<i>„ expulsées des voitures</i>	ausgesetzte „
<i>Tableau de la marche des</i>	Fahrplan m.
<i>trains, horaire m.</i>	
<i>„ dûment publié et affiché</i>	vorschriftsmässig veröffent-
<i>dans toutes les gares</i>	lichter und auf allen
	Bahnhöfen ausgehängter
	(Placat-) „
<i>„ graphique des trains } Graphique m.</i>	graphischer „
<i>Indicateur ou guide officiel</i>	officielles Fahrplanbuch,
<i>des heures de départ et</i>	„ Coursbuch
<i>d'arrivée des trains</i>	
Billet m.	Fahrbillet n., Fahrkarte f.
Coupon m.	1. Fahrbillet, 2. Billet-
	abschnitt m.
<i>Billet à coupon</i>	Couponbillet
<i>Coupon du billet adhérent,</i>	am Billet befindlicher,
<i>„ détaché</i>	vom „ losgetrennter Cou-
<i>Billet, couponsimple, d'aller</i>	Tour-Billet [pon
<i>„ (coupon) d'abonnement</i>	Abonnements-
<i>„ d'adulte, d'enfant</i>	„ für Erwachsene, Kinder-
<i>„ d'aller et retour } „ de double course }</i>	Retour-
<i>„ d'aller et retour valable</i>	Retour- mit eintägiger, mit
<i>dans la même jour-</i>	mehrtägiger Gültigkeit
<i>née, pendant plusieurs</i>	
<i>jours</i>	

<i>Billet special</i> („ <i>en blanc</i>)	Blankett-Billet
„ <i>en carton</i> , -Edmonson	Edmonson'sches „
„ <i>circulaire</i> , „ <i>circulaire</i>	Rundreise-, combinirtes
„ <i>en feuille</i> [<i>combiné</i>]	Zettel-
„ <i>militaire</i>	Militär-
„ <i>mixte</i>	gemischtes „
„ <i>numéroté</i>	nummerirtes „
„ <i>pour chiens</i>	Hunde-
„ <i>de saison</i>	Saison-
„ <i>supplémentaire, de supplément</i>	Zuschlags-
„ <i>ou coupon de service, de libre parcours</i>	(Dienst-) Freikarte f.
<i>Livret-à-coupons m.</i>	(internationales) Couponheft, Billetbüchelchen n.
<i>Prix (normal) du billet</i>	(tarifmässiger) Billetpreis, Fahrgeld n.
<i>Le „ doit être prêt</i>	das Fahrgeld ist abgezahlt bereit zu halten
<i>Moyen de paiement légal</i>	gesetzliches Zahlungsmittel
<i>Payer la place entière</i>	den vollen Fahrpreis bezahlen
<i>Réduction (f.) de prix</i>	Fahrpreisermässigung f.
<i>Les enfants au-dessous de ... ans ne paient pas (sont transportés gratuitement)</i>	Kinder (n. pl.) unter .. Jahren sind frei
<i>Enfants agés de ... paient demi-place</i>	Kinder im Alter von ... zahlen die Hälfte
<i>Abonnement m., carte (f.) d'„</i>	Abonnement n., -s-Karte f.
„ <i>hebdomadaire, à la semaine</i>	Wochen-
„ <i>mensuel, trimestriel, semestriel, annuel</i>	Monats-, Quartals-, Halbjahrs-, Jahres-
<i>S'abonner</i>	ein „ nehmen,
<i>Abonné, porteur (m.) d'abonnement</i>	Abonnent m. [abonniren
<i>Nombre (m.) des courses effectuées</i>	Zahl (f.) der zurückgelegten Fahrten

<i>Le terme de l'abonnement est écoulé,</i>	die Frist des Abonnements ist abgelaufen
<i>Renouveler son „</i>	das „ erneuern
<i>Durée f.</i>	Gültigkeitsdauer eines Billets
<i>Délai (m.) de validité</i>	
<i>Durée d'un jour</i>	eintägige „
<i>Limite (f.) de la „</i>	Grenze (f.) der „
<i>Date de l'émission f.</i>	Ausgabedatum n.
<i>„ d'échéance, d'expiration</i>	Verfalltag, Ablauf (m.) der Gültigkeitsdauer
<i>Employer, utiliser</i>	benutzen, ausnutzen
<i>Prolonger la durée</i>	die Gültigkeitsdauer verlängern
<i>Débit m., distribution f. des billets</i>	Biljetausgabe f.
<i>On prend son b. au bureau, au guichet</i>	man löst das Billet an der Kasse, am Schalter
<i>Commencement m., cessation (f.) du débit, de la distrib.</i>	Beginn, Schluss (m.) der Biljetausgabe
<i>Ouverture, fermeture (f.) du guichet</i>	die Eröffnung (das Oeffnen), das Schliessen des Schalters
<i>Une seconde pour . . ., s'il vous plaît</i>	ich bitte um ein Billet II. Klasse nach . . .
<i>Presse (f.) à dater</i>	Billet-Stempelmaschine f.
<i>„ à picoter, à perforer</i>	Durchschlag-
<i>Timbrer</i>	abstempeln
<i>Timbre perforateur à emporte-pièce, perforateur m.</i>	Durchschlagstempel m.
<i>L'apposition (f.) du timbre de la station de départ</i>	die Beidrückung des Abfahrtsstempels
<i>S'assurer de la régularité du billet</i>	die Richtigkeit des Billets prüfen
<i>Être muni de „</i>	{ ein Billet gelöst haben ein „ besitzen, mit „ versehen sein
<i>Rendre un „ contre remboursement du prix</i>	ein „ gegen Erstattung des Fahrpreises zurückgeben

<i>Avoir droit au remboursement du billet payé</i>	Anspruch auf Rückerstattung des gezahlten Fahrgeldes haben
<i>Se faire rembourser le prix de la course</i>	sich das Fahrgeld zurückzahlen lassen
<i>Reprise (f.) du billet par le receveur</i>	Rücknahme des Billets durch den Schalterbeamten
<i>Passage (m.) à une classe supérieure</i>	Uebergang (m.) in eine höhere W. Klasse
<i>Payer un supplément en changeant de classe</i>	ein Zusatzbillet lösen
<i>Remplacer, échanger un billet par (contre) un billet d'une classe supérieure</i>	ein Billet umtauschen gegen ein solches der höhern Klasse
<i>Le „ donne droit au séjour facultatif à B.</i>	das „ berechtigt zu beliebigem Aufenthalte in B.
<i>Vérification (f.) des billets ou coupons</i>	Billettevision f.
<i>Contrôler, poinçonner, couper, pincer les „</i>	die -s coupiren
<i>Pince f., emporte(m.)-pièce</i>	Coupirzange f.
<i>L'entaille est faite au bas (en haut) du billet</i>	das Coupirzeichen wird am untern (obern) Billetrande angebracht
<i>Présenter, exhiber } les „</i>	die Billets vorzeigen
<i>Retirer, recueillir } les „</i>	„ „ abnehmen
<i>Un „ périmé, annulé</i>	ein abgelaufenes, ein für ungültig erklärtes „
<i>Marque spéciale }</i>	besonderes Zeichen
<i>Signe particulier }</i>	
<i>Contrefaçon f. (billet falsifié)</i>	Falsificat n.
<i>Carte d'identité f. [fié]</i>	Legitimations-Karte
<i>Permis (m.) de circulation</i>	Frei-
<i>Permis ou libre parcours permanent, temporaire</i>	Jahres-, permanente } zeitweise gültige } „
<i>Confection, fabrication f. des billets</i>	Verfertigung, Herstellung (f.) der Billets
<i>Type (m.) de billet</i>	Muster-Billet

<i>Carton (m.) pour la fabrication des billets</i>	Billet-Pappe f.
<i>Machine (f.) à imprimer les „</i>	-Druckmaschine f., -Druckapparat m.
<i>„ à compter les „</i>	-Zählmaschine, -Zählapparat
<i>Compteur (m.) de „</i>	

<i>Embarquement et débarquement</i> m.	das Ein- und Aussteigen
<i>Montée (entrée) et descente</i> f. (des voyageurs)	
<i>Moyens de trsp. normaux</i>	regelmässige Trsp.-Mittel n. pl.
<i>Le trsp. des voyageurs est suspendu</i>	die Personenbeförderung ist einstweilen eingestellt
<i>Voiture (v. aussi Matériel roulant)</i>	Personen-Wagen
<i>Aménagements intérieurs d'une „</i>	innere Ausstattung eines -s
<i>Voiture à accès par bout</i>	„ mit an den Stirnseiten gelegenen Thüren
<i>„ américaine</i>	Durchgangs-, Intercommunications-
<i>„ à compartiments isolés</i>	Coupé-, „ mit getrennten Abtheilungen
<i>„ à couloir central</i>	W. mit Mittelgang
<i>„ garnie et fermée à glaces (à vitres) et à banquettes rembourrées</i>	„ mit innerer Ausstattung und mit Spiegel-(gewöhnlichen) Fenstern und gepolsterten Sitzen
<i>„ -ambulance, de malades</i>	Lazareth-, Kranken-
<i>„ -buffet, -restaurant</i>	Restaurations-
<i>„ avec coupé-lit</i>	W. mit Schlafcoupé
<i>„ -bureau</i>	Bahnpost-
<i>„ cellulaire</i>	Zellen-, Gefangenentrans-
<i>„ de cérémonie, -salon</i>	Gala-, Salon- [port-
<i>„ -cuisine</i>	Küchen-
<i>„ de déménagement</i>	Möbeltransport-
<i>„ à double étage</i>	Etagen-, zweistöckiger „

<i>Voiture-guêrite</i> , „ à <i>vigie</i>	W. mit Bremscoupé
„ <i>d'inspection de la voie</i>	Revisions-
„ à <i>impériale ouverte</i>	„ mit offenen Decksitzen
„ (<i>wagon</i>) - <i>lits</i>	Schlaf-
„ <i>de luxe</i>	Luxus-
„ <i>mixte</i>	combinirter „
„ <i>mortuaire</i>	Leichentransport-
„ - <i>omnibus</i>	Omnibus-
„ <i>placée en queue</i>	Schluss-
„ à <i>plusieurs fonds</i>	„ mit mehreren Abthei-
„ - <i>poste</i> , „ <i>postale, bureau</i>	Bahnpost- [lungen
„ <i>de première, seconde etc.</i>	„ I., II. u. s. w. Klasse
„ <i>de secours</i>	Rettungs-
<i>Le signal de l'entrée en</i> „	das Zeichen zum Einsteigen
	in die „
<i>En</i> „ <i>pour ...!</i>	Einsteigen nach ...!
<i>À N. changement de voi-</i>	in N. muss man umsteigen,
<i>ture!</i>	W. Wechsel in N.!
<i>Compartiment</i>	ganzes Coupé
„ <i>pour (réservé aux) fu-</i>	Raucher-
<i>meurs</i>	
„ „ <i>non-fumeurs</i>	Nichtraucher-
„ <i>réservé aux dames (voya-</i>	Damen-, Frauen-
<i>geant seules)</i>	
„ <i>de famille</i>	Familien-
<i>Louer un</i> „ <i>entier</i>	ein ganzes „ nehmen
<i>Le</i> „ <i>est occupé, est au</i>	das „ ist besetzt, voll be-
<i>complet</i>	setzt
„ <i>fermé à clef, „ réservé</i>	verschlossenes, reservirtes „
<i>Ouverture et fermeture (f.)</i>	Oeffnen und Schliessen (n.)
<i>des portières</i>	der (W.) Thüren
<i>Compartiment, coupé (m.)</i>	Mittel-, End-Coupé
<i>de milieu, „ extrême</i>	
„ <i>mixte</i>	Halb-, Batard-
<i>Fauteuil m.</i>	getrennter Sitz
<i>Place</i>	Platz
„ <i>retenue, prise d'avance</i>	im voraus bestellter „
<i>Indiquer les -s</i>	die Plätze anweisen
<i>Le classement des voyageurs</i>	das klassenweise Placiren
	der Passagiere

<i>Marquer, couvrir une place</i>	einen Platz belegen
<i>Cette „ est prise, occupée</i>	dieser „ ist besetzt
<i>„ „ „ libre, inoccupée</i>	„ „ „ frei
<i>Avoir droit à une „ distincte</i>	Auspruch auf einen besondern „ haben
<i>Insuffisance de -s</i>	Unzulänglichkeit (f.) der Plätze
<i>Manque (m.) de „</i>	Mangel (m.) an -n

Le transport proprement dit

<i>Heure f.</i>	} du départ	Verhältnisse während der Fahrt
<i>Signal m.</i>		Abfahrts-Zeit f. -Zeichen n.
<i>Départ prématuré, tardif</i>		zufrühe, verspätete Abfahrt
<i>Train (convoi)</i>		Zug
<i>„ de voyageurs, „ accéléré</i>		Personen-, beschleunigter „
<i>„ à arrêt facultatif</i>		„ mit Haltezeit nach Be-
<i>„ attardé</i>		verspäteter „ [dürfniss
<i>„ courrier (de jour, de</i>		Courir- (Tages-, Nacht-)
<i>„ croisant [nuit]</i>		kreuzender „
<i>„ dédoublé</i>		getheilter „
<i>„ dépassé</i>		überholter „
<i>„ de ligne de ceinture</i>		Ringbahn-
<i>„ desservant toutes les stations</i>		auf allen Stationen haltender, Bummel-
<i>„ direct</i>		durchgehender „
<i>„ „ en serv. mixte</i>		Verbands-
<i>„ en correspondance</i>	}	Anschluss-
<i>„ de coïncidence</i>		Vergnügungs-, Extra- (von der Verwaltung eingelegt)
<i>„ d'excursion, de plaisir</i>		auf falsches Geleis gerathenverunglückter „ [ner „
<i>„ en dérive, sur fausse voie</i>		Gegen-
<i>„ en détresse</i>		„ unter zollamtlicher Be-
<i>„ en retour-</i>		Express- [gleitung
<i>„ escorté par la douane</i>		Extra-, nicht fahrplanmäßiger „
<i>„ express</i>		
<i>„ extra, extraordinaire</i>		

<i>Train facultatif, régulier</i>	Facultativ-, fahrplanmäßiger Zug
„ <i>faisant la navette entre...</i>	Pendel- zwischen . . .
„ <i>à forte charge, „ lourd</i>	schwer belasteter „
„ <i>de (à) grande vitesse</i>	Schnell-, Eil-
„ <i>de grand parcours</i>	durchgehender, nur auf Hauptstationen halten-
„ <i>à vide</i>	Leer- [der „
„ <i>-manœuvre</i>	Rangir-
„ <i>militaire, de troupes</i>	Militair-
„ <i>mixte</i>	gemischter, Personen- mit G. Beförderung
„ <i>omnibus</i>	Omnibus-, Personen- mit allen Klassen
„ <i>rapide, „ -éclair, de la Malle</i>	Jagd-, Blitz-
„ <i>remorqué en double traction</i>	„ mit Vorspann
„ <i>sanitaire, d'ambulance</i>	Hospital-, Sanitäts-
„ <i>spécial</i>	von Privaten bestellter Extra-
„ <i>supplémentaire</i>	Ergänzungs-, „ nach Beausfallender „ [dürfniss
„ <i>supprimé</i>	
<i>Formation, composition</i>	Formirung, Zusammenstellung f.
<i>Décomposition, déformation</i>	Ausrangirung, Auseinanderreissung, Auflösung f.
<i>Manœuvre f.</i>	Rangir-Bewegung f.,
„ <i>par locomotive</i>	„ -Geschäft n.
<i>Triage et classement (m.) des ws.</i>	„ mittelst Locomotive gruppenweise Auseinander- und Zusammenrangirung
<i>Manœuvre à l'anglaise</i>	Abschneppern n.
„ <i>à coups de tampon</i>	Abstossen n.
„ <i>par impulsion</i>	
„ <i>de refoulement</i>	Zurücksetzen, Zurückdrücken n.
„ <i>de recul</i>	
<i>Manœuvre de triage par la gravité</i>	Rangiren (n.) mit Ablaufgeleisen

<i>Garage (m.) d'un tr.</i>	Beiseitesetzen, Umsetzen (n.) eines Zuges in ein Nebengeleis
<i>Accoupler, accrocher des voitures ou ws.</i>	W. ankuppeln, anhängen
<i>Décrocher des „</i>	„ loskuppeln, abhängen
<i>Placer une voiture (un w.) dans un tr.</i>	einen W. einstellen
<i>Renforcer, dédoubler un tr.</i>	einen Zug verstärken, thei- len
<i>Classement (m.) des ws. par destinations</i>	W. nach Bestimmungssta- tionen zusammenstellen
<i>Tête, queue (f.) du tr.</i>	Spitzeit., Ende (n.) des Zuges
<i>Marche (f.) des trans.</i>	Fahrt f., Gang (m.) der Züge
„ <i>régulière, irrégulière</i>	regelmässige, unregelmäs- sige „
„ <i>en arrière, en avant</i>	Rückwärts-, Vorwärts-
<i>Sortie f.,</i>	Ausfahrt f.
<i>Départ m.</i>	Abgang m.
<i>Passage m.</i>	Durchfahrt f.
<i>Entrée en gare</i>	Ankunft f.
<i>ou arrivée f.</i>	} eines Zuges
<i>Vitesse f. (de la marche)</i>	Fahrgeschwindigkeit f.
<i>Durée (f.) du trajet</i>	Fahrzeit f.
<i>Augmenter, diminuer, a- bréger la „</i>	die „ verlängern, vermin- dern, verkürzen
<i>Le tr. part, s'arrête en pleine voie, stationne, arrive</i>	der Z. geht ab, hält auf freier Strecke, hat Auf- enthalt (m.) auf der Sta- tion, kommt an
<i>Le „ met 10 minutes de . à .</i>	der „ braucht 10 Minuten von . bis .
„ <i>de . . à . . et vice versa</i>	Z. von . . nach . . und wieder zurück
<i>Le „ prend (reçoit) et laisse descendre (dépose) des voyageurs à . .</i>	der „ nimmt Reisende auf, setzt Reisende ab in . .
<i>Tr. x dépasse, précède tr y</i>	Z. x überholt den Z. y, geht vor dem Z. y

<i>Le tr. marche à toute vapeur</i>	Z. fährt mit voller Kraft
„ „ <i>a brûlé la gare</i>	„ ist ohne Aufenthalt durchgefahren
„ „ <i>se ralentit</i>	„ fährt langsamer
„ „ <i>est en retard</i>	„ verspätet sich
„ „ <i>a faussé son horaire</i>	„ ist aus dem Gange (Fahrplane) gekommen
„ „ <i>a manqué la correspondance</i>	„ hat den Anschluss versäumt
„ „ <i>s'est rompu ou scindé</i>	„ ist abgerissen
„ „ <i>a déraillé</i>	„ ist entgleist
„ „ <i>a tamponné le tr. x</i>	„ hat Z.x beschädigt
„ „ <i>a pris en écharpe le tr. y</i>	„ ist dem Z.y in die Seite gefahren
„ „ <i>s'est engagé dans une voie contraire</i>	ist auf falsches Geleis gerathen
<i>Annoncer le nom de la station à haute voix</i>	den Namen der Station laut ausrufen
<i>Arrêt, „ accidentel, brusque ou précipité, extraordinaire, facultatif, en pleine voie (en route)</i>	Anhalten n. (Aufenthalt) zufälliges, plötzliches, aussergewöhnliches, nach Bedürfniss, auf freier Strecke (unterwegs)
<i>Le tr. s'arrête à (ou dessert) toutes les stations</i>	der Z. hält überall an
<i>Le „ ne s'arrête pas ici</i>	der „ hält hier nicht
<i>Temps (m.) d'arrêt</i>	Aufenthaltszeit f.
<i>Combien (de minutes) d'„?</i>	wieviel Aufenthalt?
<i>Interruption (f.) de voyage</i>	Fahrtunterbrechung f.
<i>On peut interrompre le voyage à certaines stations</i>	man kann die Fahrt auf gewissen Stationen unterbrechen
<i>Le voyageur a la faculté de s'arrêter à . . .</i>	der Reisende kann sich in . . . aufhalten
<i>Attente (f.) ou délai (m.) d'attente pour les correspondances étrangères</i>	Wartezeit (f.) für die Anschlüsse fremder Bahnen
<i>Aurons-nous la correspondance?</i>	werden wir (noch) den Anschluss erreichen?

<i>Croisement régulier</i>	fahrplanmäßige Kreuzung
„ <i>changé, modifié</i>	verlegte „
<i>Arrivée réglementaire, tardive</i>	fahrplanmäßige, verspätete Ankunft
<i>Parcours inachevé ou interrompu</i>	ausgefallene oder unterbrochene Fahrt
<i>Fourvoisement de voyageurs</i>	Verschleppung, falsche Beförderung von Passagieren
<i>Ligne auxiliaire</i>	Hilfsroute f.

<i>Bagage(s), colis-,,m.(pl.)</i>	Gepäck, -Stück, Reise-, Passagiergut n.
„ <i>abandonnés</i>	herrenloses „
„ <i>acceptés sans franchise</i>	ohne Anrechnung von Freigewicht angenommenes „
„ <i>avariés</i>	beschädigtes „
„ <i>égarés</i>	verschlepptes „
„ <i>en trop, manquants</i>	überzähliges, fehlendes „
„ <i>expédiés comme march.</i>	als Frachtgut aufgegeb-
„ <i>à main, petit „ ou „ portatif</i>	Hand- [nes „

<i>Boîte f.</i>	Schachtel f.
<i>Caisse f.</i>	Kiste f.
<i>Carton m.</i>	Pappschachtel f.
„ „ <i>boîte (f.) à chapeau</i>	Hutschachtel
<i>Charge portative</i>	Tragelast f.
<i>Havre-sac m.</i>	Tornister m.
<i>Hotte f.</i>	Tragkorb m., Kiepe f.
<i>Malle, „ portative</i>	Reise-, Hand-Koffer m.
<i>Marmotte f.</i>	Musterkoffer m.
<i>Outil, instrument (m) d'art-</i>	Handwerkszeug n.
<i>Panier m.</i> [san	Korb m.
<i>Sac (m.) de nuit</i>	Reisesack m.
<i>Valise f.</i>	Felleisen n.

<i>Présenter des bagages au trsp.</i>	Gepäck einliefern
<i>Inscrire, enregistrer, expédier des „</i>	„ abfertigen, expediren
<i>Faire inscrire etc.</i>	„ aufgeben
<i>Conserver (garder) les „ par devers soi</i>	sein „ bei sich behalten
<i>Porteur de „, commissionnaire</i>	-Träger
<i>Jeton (m.) pour -s</i>	„ -Marke f.
<i>Poids, pesage m. (v. p. 53)</i>	Gewicht n., Verwiegung f.
<i>Gratuité (f.) de ... kgs de bagages</i>	... kg Freigepäck n.
<i>Il est alloué ... kgs. de bagages en franchise de port</i>	man hat ... kg Gepäck frei
<i>Vous avez de l'excédant (du surpoids)!</i>	Sie haben Uebergewicht
<i>Avoir droit au trsp. gratuit des bagages</i>	Anspruch (m.) auf unentgeltliche Gepäckbeförderung haben
<i>Bulletin (m.) de „, direct</i>	Gepäck (garantie) schein, directer
<i>Étiquette de „</i>	„ -Nummer f.
<i>Souche f.</i>	Stammende n.
<i>Coupon, talon m.</i>	Abschnitt, Packmeister-Talon m.
<i>Déclaration ou assurance (f.) de valeur, d'intérêt</i>	Werth-, Interesse-Declaration oder -Versicherung f.
<i>Tarif (m.), taxe (f.) de bagages</i>	Gepäck-Tarif m., -Fracht f.
<i>„ des excédants de „</i>	„ -Ueberfrachttarif
<i>Registre (m.) à „</i>	„ -Register n.
<i>Livret (m.) à souche des „</i>	„ -Schein-Heft n.
<i>Registre à talon pour „</i>	„ -Talon-Register
<i>F. d. r. de „</i>	Packmeister-, Gepäcktransport-Karte f.
<i>F. d. r. de „ dressée par stations</i>	Gepäck-Stationszettel m.
<i>Bordereau collectif (feuille vospitulative) de bagages</i>	„ -Uebergabezettel m.

<i>Chargement transbordement, rechargement m.</i>	Verladung, Umladung, Wiederverladung f.
<i>Fourgon (m.) à bagages</i>	Gepäck-W.
<i>Compartiment des „</i>	„ -Raum m.
<i>Cage, loge, niche (f.) à chiens</i>	Hunde-Coupé n., -Raum m.
<i>Réexpédition (f.) de bagages</i>	Weiterabfertigung, Umexpedition f.
<i>Distribution (f.) des „</i>	Gep.-Ausgabe f.
<i>Réclamer, retirer, remettre les „</i>	das „, abfordern, abnehmen, ausliefern
<i>Bulletin de dépôt m.</i>	Lagerschein m.
<i>Frais (m. pl.) de „</i>	Lagergeld (n.) für Handgepäck
<i>Taxe (f.) à titre de magasinage</i>	„ für sonstiges Gepäck
<i>„ de factage</i>	Gepäckträgertaxe f.
<i>Responsabilité (f.) pour bagages</i>	Haftpflicht (f.) für Gep.
<i>Indemnité (f.) pour „, perdus</i>	Entschädigung (f.) für verlorenes „

<i>Transports funèbres</i> }	Leichenbeförderung f.
„ de cercueils }	
„ de dépouilles mortelles }	
<i>Corps mort</i>	Leiche f.
<i>Cercueil hermétiquement clos et entouré d'une caisse en bois</i>	luftdicht geschlossener und von einer hölzernen Kiste umgebener Sarg
<i>Corbillard m.</i>	Leichenwagen
<i>Conducteur de cercueil</i>	„ begleiter
<i>Certificat (m.) de décès authentique</i>	amtlicher Todtenschein
<i>Autorisation administrative (ou émanant de la police) pour le trsp.</i>	Leichenpass m.
<i>Bulletin (m.) d'envoi, de trsp.</i>	Beförderungs-, Trsp.-Schein m.

Transport d'équipages et autres véhicules	Beförderung von Equipagen und andern Fahrzeugen
<i>Matériel roulant de ch. d. f. circulant sur ses propres roues</i>	E. Fahrzeuge n. pl., auf eigenen Rädern laufende
<i>Véhicules devant être chargés sur des ws. de ch. d. f.</i>	Fahrzeuge, welche auf E. W. verladen werden müssen
<i>Caisson (fourgon) m.</i>	Munitions-, Bagage-W.
<i>Calèche f.</i>	Kalesche f.
<i>Canon m.</i>	Geschütz n.
<i>Char de roulage, camion m.</i>	Rollwagen m.
„ <i>de campagne</i>	Landfuhrwerk n.
<i>Charrette f.; chariot m.</i>	Karre f; Karren m.
<i>Équipage, „ monté, démonté</i>	Equipage, zusammengesetzte, auseinandergenommene
<i>Locomobile f.</i>	Locomobile f.
<i>Machine v. Partie alphabétique p. 172</i>	Maschine f.
<i>Omnibus m.</i>	Omnibus m.
<i>Voiture de ch. d. f. américain (tramway)</i>	Pferdebahn-
„ <i>de saltimbanque</i>	Seiltänzer-
„ <i>de ménagerie</i>	Menagerie-
„ <i>de foire</i>	Markt-
„ <i>de guerre</i>	Kriegsfahrzeug
Transport d'animaux vivants	Beförderung von lebenden Thieren
<i>Animaux malades, sauvages</i>	kranke, wilde Thiere
„ <i>en cages, en paniers portatifs</i>	„ in Käfigen, in Tragkörben
<i>Gros, petit bétail</i>	Gross-, Klein-Vieh n.
<i>Bêtes d'engrais, à cornes</i>	Mast-, Horn-(Rind-)Vieh n.
„ <i>isolées</i>	Einzel-
<i>Bestiaux par (ou expédiées en) ws. complets</i>	Vieh in W. Ladungen
<i>Le nombre de têtes chargées dans chaque w. dépasse . . .</i>	die in jeden Wagen verladene Stückzahl überschreitet . . .

<i>Chien; petit „ „ „ porté sur les bras</i>	Hund m.; Schoosshündchen n.
<i>„ muselé</i>	mit Maulkorb versehener „
<i>Cheval; poney m.</i>	Pferd n.; Ponny m.
<i>Étalon m.; jument f.</i>	Hengst m.; Stute f.
<i>Poulain m.</i>	Füllen n.
<i>Mulet; âne m.</i>	Maulesel; Esel m.
<i>Bœuf m.</i>	Ochse m., Rind n.
<i>Taureau-étalon m.</i>	Zuchtstier m.
<i>Bouvillon m.</i>	junger Ochse
<i>Vache; génisse f.</i>	Kuh; Ferse f.
<i>Génisses et bouvillons</i>	Jungvieh
<i>Veau m.</i>	Kalb n.
<i>Mouton m.</i>	Hammel m.
<i>Agneau m.</i>	Lamm n.
<i>Cochon, porc m.</i>	Schwein n.
<i>„ engraisé, maigre</i>	Mast-, mageres „
<i>„ de lait</i>	Milch-, Spanferkel n.
<i>Chèvre f.</i>	Ziege f.
<i>Chevreau, cabri m.</i>	junge Ziege, Zickel n.
<i>Volaille f.</i>	Geflügel, Federvieh n.
<i>Marchand de bestiaux</i>	Viehhändler
<i>Bouvier</i>	„ treiber m.
<i>Contagion des bestiaux, épi-</i>	„ seuche f.
<i>Peste bovine [zootie f.</i>	Rinderpest f.
<i>Police vétérinaire</i>	Veterinärpolizei f.
<i>Vétérinaire</i>	Thierarzt m.
<i>Prohibition ou interdiction à l'entrée f.</i>	Grenzsperre f.
<i>L'exp. des animaux n'a lieu qu'en port payé</i>	die Abfertigung von Thieren geschieht nur unter Vorausbezahlung der Fracht, in Frankatur
<i>Bulletin pour trsp. de bétail</i>	Viehtrsp.-Schein m.
<i>Escorte f., accompagnement, convoi spécial</i>	Begleitung, besondere
<i>Non-accompagnement, trsp. non convoyé</i>	unterlassene „
<i>Conducteur (convoyeur, toucheur, gardien)</i>	Begleiter

<i>Surveiller, soigner, nourrir,</i> <i>abreuver</i>	überwachen, besorgen füttern, tränken
<i>Station avec aménagements</i> <i>pour nourrir et a-</i> <i>breuver le bétail</i>	Fütterungs- und Tränke- Station f.
<i>Emplacement couvert des</i> <i>bestiaux</i>	} Viehbuchtf., Viehbansen m.
<i>Cour (f.) aux „</i> <i>Wagon à bestiaux*</i>	
<i>„ „ „ à compartiments</i> <i>superposés, à double</i> <i>plancher</i>	-Etage-W.
<i>Voiture-étable f.</i>	Stall-W.
<i>Mètre-carré (m.) de surface</i> <i>(superficie) disponible</i> <i>pour le charg.</i>	Quadratmeter (m.) Lade- fläche
<i>Train spécial de bétail</i>	Viehextrazug m.
<i>Inconvénients inhérents à la</i> <i>nature même du trsp.</i>	Nachteile (m. pl.), welche mit der Eigenartigkeit- der Beförderung verbund- den sind
<i>Pertes (f. pl.) ou dommages</i> <i>(m. pl.) provenant de</i> <i>fuite, chute, coups de</i> <i>cornes, ruades, mor-</i> <i>sures, asphyxie (ou</i> <i>suffocation)</i>	Verluste oder Schäden (m. pl.) in Folge von Ent- springen, Fallen, Stossen, Ausschlagen, Beissen, Er- sticken

III.

**Service des
marchandises****A. Dénominations
générales***Le public intéressé**Expéditeur (envoyeur),*
„ connu, réputé sol-
*vable***Güterdienst****Allgemeine
Bezeichnungen**das betheiligte Publi-
cumAufgeber, Absender
persönlich bekannter,
creditwürdig erachteter,

* v. Matériel roulant p. 70

<i>Destinataire</i>	Empfänger, Adressat
<i>Voiturier, transporteur</i>	Fuhrmann, Fracht-, Transp. Führer
<i>Commissionnaire de trsp., „ de roulage</i>	Trsp.-, Rollfuhr - Unternehmer
„ -expéditeur	} Spediteur
„ intermédiaire	
<i>Expéditionnaire</i>	
<i>Maison (f.) de commerce</i>	Handelshaus n.
„ de roulage ou de camionnage	Speditions-, Rollfuhr - Geschäft n.
<i>Camionnage (m.) d'office</i>	bahnamtliche Bestätte- rei, Bahnspedition f.
<i>Camionneur (m.) de l'administration ou de la compagnie</i>	Bahnspediteur
„ privé	Privat-Rollfuhrunter- nehmer
<i>Agence commerciale</i>	commercielle Agentur
„ en douane	Zoll-
„ en marches.	Güter-
<i>Entremise f.</i>	Vermittelung f.
<i>Par l., de</i>	per Adresse f.
<i>Adresse intermédiaire</i>	Vermittlungsadresse
<i>Entrepôt public</i>	öffentliches Lagerhaus
<i>Chambre (f.) de commerce</i>	Handelskammer f.
<hr/>	
<i>Expédition f., envoi, transport m.</i>	Sendung f.
<i>Article, objet m.</i>	Artikel, Gegenstand m.
<i>Matière f.</i>	Stoff m.
<i>Colis m.</i>	Collo, Stück n.
<i>Marchandise f.</i>	Gut, Frachtgut n., Waare f.
<i>Colis de détail, „ isolé, par charge partielle</i>	Stück-, Einzel-Gut
„ marches. en provenance de, en destination de	Güter von . . ., nach . . .
„ -échantillon	Mustercollo
„ vide en retour	leer zurückgehendes Gut

<i>Colis-finances</i>	Geldsendung f.
„ <i>-valeurs</i>	Werthstück n.
„ <i>exprès</i>	Expressbestellgut
„ <i>postal</i>	postzwangpflichtiges Stück
„ <i>volumineux, pondéreux</i>	G. von ungewöhnlichem Umfange
„ <i>de dimensions excep- tionnelles</i>	
<i>Articles de messagerie</i>	Eil-G.
„ <i>de groupage</i>	Sammel-
„ „ <i>roulage</i>	Abroll-
„ „ <i>foire</i>	Mess-, Markt-
<i>Marchs. à charge complète, incomplète</i>	Wagenladungs-, Stück-
„ <i>taxées, non taxées</i>	frachtpflichtiges, fracht-
„ <i>encombrantes</i>	sperriges „ [freies „
„ <i>assurées à la valeur</i>	„ mit Werth-Versicherung
„ „ <i>contre le retard ou avec délai garanti</i>	„ mit Lieferfrist - Ver-
„ <i>ayant besoin d'être abri-</i>	sicherung
„ <i>sans application [tés</i>	deckungsbedürftiges „
„ <i>sans maître</i>	unbestellbares „
„ „ <i>trsp. en serv. ou pour le serv. de l'expl.</i>	herrenloses „
„ <i>pour le serv. des con- structions nouvelles, des travaux neufs</i>	Betriebsdienst-, Regie-
„ <i>fourvoyées</i>	Neubaudienst-
„ <i>perdues, retrouvées</i>	verfahrenes, verschlepptes „
<i>Trsp. dévolu à un itiné- raire déterminé</i>	in Verlust gerathenes, wiederaufgefundenes „
„ <i>gratuit</i>	einer Route zustehender Trsp.
„ <i>à découvert</i>	frachtfreier „
<i>Acquérir des -s</i>	„ in offenem, unbedeck-
	tem W.
	Trspe. an sich ziehen

B. Départs m. pl.**Versand m., abgehende
Güter**

*Présentation, remise
(f.) des marchs. au trsp.*

Güter-Aufgabe, -Auf-
lieferung f.

Ordre (m.) de date de „

Reihenfolge (f.) der „

<i>Annoncer des trsp.</i>	Transporte anmelden
<i>Contremander</i>	abbestellen
<i>Prise (f.) à domicile</i>	Abholung (f.) vom Hause
<i>Bulletin (m.) de „</i>	Abhole- (Anmelde-) Zettel
<i>Charriage (m.) au départ,</i> <i>à l'arrivée</i>	An- und Abfuhr f. [m.
<i>Accumulation f. } de</i>	G. Anhäufung f.
<i>Encombrement m. } marches.</i>	-Andrang m.
<i>Emmagasinage m.</i>	Einlagerung f.
<i>Marchs. qui ne sont remises</i> <i>à l'exp. que succes-</i> <i>sivement</i>	nach und nach aufgelieferte Güter
<i>Jouir de la priorité sur</i>	den Vorzug haben vor
<i>Reprise f., retrait (m.) de</i> <i>la march.</i>	Zurücknahme (f.) vor der Aufgabe
<i>Refuser une march. au trsp.</i>	die Annahme eines G. zur Beförderung verweigern
<i>Conditions (f.pl.) régle-</i> <i>mentaires de trsp.</i>	Beförderungs - Bedin-
<i>-s de trsp. stipulées d'a-</i> <i>vance</i>	vereinbarte „ -Bedingun-
<i>Additions et modifications</i> <i>(f. pl.) aux cond.</i> <i>réglementaires</i>	Zusätze (m. pl.) und Ab-
<i>Par suite d'accord passé</i> <i>avec l'expéditeur</i>	änderungen (f. pl.) zu den „ -Bedingungen
<i>Conditionnement m.</i>	nach Vereinbarung (f.) mit dem Absender
<i>État m.</i>	Beschaffenheit f.,
<i>Accomplir les mesures de</i> <i>sécurité prescrites</i>	Zustand m. die vorgeschriebenen Sicherheitsmaasregeln erfüllen
<i>Articles exclus. du trsp. } „ dont le trsp. est prohibé } „ admis sous certaines con-</i> <i>ditions</i>	vom Trsp. ausgeschlos-
<i>Matières ou substances in-</i> <i>flammables</i>	sene G. bedingungsweise zugelas-
<i>„ dangereuses, explosibles</i>	sene „ leichtentzündliche Stoffe m. pl. gefährliche, der Explosion unterworfen (explodir-

<i>Matières nuisibles, caustiques (ou corrosives)</i>	schädliche, ätzende Stoffe
„ <i>vénéneuses</i>	m. pl. giftige „
„ <i>infectes (infectantes)</i>	verdorbene, faulige „
„ <i>nauséabondes (dégoûtantes)</i>	übelriechende, Ekel erregende „
„ <i>sujettes à une prompte détérioration</i>	dem schnellen Verderben ausgesetzte „
„ <i>susceptibles d'une pr. d.</i>	
„ <i>exposées à une détérioration rapide</i>	
„ <i>sujettes à combustion spontanée</i>	der Selbstentzündung ausgesetzte „
„ <i>sujettes à la gelée</i>	dem Frost unterworfenene „
<i>Objets (m. pl.) fragiles</i>	leicht zerbrechliche Gegenstände m. pl.
„ <i>d'un volume exceptionnel</i>	G. von aussergewöhnlichem Umfange
<i>Articles non susceptibles d'être chargés avec d'autres</i>	G., welche nicht mit andern zusammenverladen werden dürfen
<i>Emballage m.</i>	Verpackung, Fastage f.
<i>Emballer, lier, ficeler, cacher, plomber, bondonner, fermer hermétiquement</i>	verpacken, zubinden, verschnüren, versiegeln, verbleien (plombiren), verspunden, hermetisch verschliessen
<i>Nature, espèce (f.) d'emb.</i>	-s-Art f.
<i>Absence f. (manque, défaut) insuffisance, défec-tuosité (vice) d'„</i>	Fehlen n. (Mangel m.), Unzulänglichkeit f., Fehler (m.) der Verpackung
<i>Emb. déchiré, defectueux, insuffisant, manquant</i>	zerrissene, mangelhafte, ungenügende, fehlende Verp.
<i>Colis présentés au trsp. sans emb.</i>	unverpackt aufgegebene G.
<i>Marchs. en vrac ou chargées à la pelle</i>	lose, unverpackte G. (welche gestürzt werden können)
<i>Déballage, réemballage m.</i>	Auspackung, Wiedereinpackung f.

<i>Genre (m.) et matières</i>	Verpackungs-Weise f.
<i>(f. pl.) d'emballage.</i>	und -Material n.
<i>Pour valeurs:</i>	für Werthgegenstände:
<i>Paquet m.</i>	Stück, Packet n.
<i>Pli m.</i>	Umschlag m., Couvert n.
<i>Group m.</i>	versiegelter Geldsack, Geldrolle f.
<i>Boîte (f.) à finances</i>	Geldablieferungskasten m.
<i>Sac m.</i>	Sack m.
<i>Sacoche f.</i>	Geldtasche f.
<i>Baril m.</i>	Fässchen, Tönnchen n.
<i>Barillet m. }</i>	
<i>Lingot m.</i>	Barren m.
<i>Pour marches. solides:</i>	für feste Güter:
<i>Balle, farde f.</i>	Ballen m. (Kaffee, Reis etc.)
<i>Ballot, „ cordé</i>	„, verschnürter (Zeug,
<i>Ballotin m.</i>	kleiner „ [Gewebe]
<i>Bande f.</i>	Band n., Streifen m.
<i>Boîte f.</i>	Schachtel f.
<i>Botte f.</i>	Bund, Bündel n.
<i>Boucaut m. (de tabac)</i>	Packfass n.
<i>Cabas m.</i>	Feigenkorb m.
<i>Cadre m.</i>	Rahmen m.
<i>Cage m.</i>	Käfig m., Gestell n.
<i>Caisse f.</i>	Kiste f., Kasten m.
<i>Carton m.</i>	Pappschachtel f.
<i>Coffre m. }</i>	Koffer m., Felleisen n.
<i>Malle f. }</i>	
<i>Couffe f.</i>	(Gemüse-) Korb m.
<i>Cornue f., „ en terre réfractaire, en verre</i>	Retorte f., Chamotte-, Glas-
<i>Enveloppe f.</i>	Hülle f., Gehäuse, Couvert n.
<i>Fardeau m.</i>	Bündel n., Last f.
<i>Farde f.</i>	Bürde f. (Leder etc.)
<i>Harasse f.</i>	Harrass m. (Lattenbündel für Glaswaaren)
<i>Hotte f.</i>	Trag-Korb m., -Last f., Kiepe f.
<i>Panier m. (en bois, osier)</i>	Korb m. (aus Holz, Korbweide)

<i>Plateau m.</i>	Aufsatz m., Schale f.
<i>Sac (m.) de nuit</i>	Reisesack m.
<i>Suron m.</i>	Surone f. (in rohe Büffel- häute eingehüllter Bal- len)
<i>Valise f.</i>	Felleisen n., Mantelsack m.
<i>Pour liquides:</i>	für Flüssigkeiten:
<i>Bac m.</i>	Trog, Bottich m.
<i>Baquet m.</i>	Kübel, Zuber m.
<i>Barrique f.</i>	grosses Fass, Stückfass
<i>Bidon m., gourde (f.) à</i>	Feldflasche f., Oelkanne f.
<i>Bonbonne f.</i> [huile	grosse Flasche, umflochtene
<i>Bouteille, „ clissée</i>	Flasche f., Korb-
<i>Burette f.</i>	Kännchen n. (mit Ausguss-
<i>Contenant m.</i>	Behälter m. [röhre)
<i>Cruche f.</i>	Krug m.
<i>Cuve f.</i>	Kufe f., Bottich m.
<i>Cuveau m.</i>	kleine Kufe, Bütte
<i>Cuvette f.</i>	Becken n., Wanne f.
<i>Dame-jeanne f.</i>	Glasballon (m.) für Säuren
<i>Double fût</i>	Ueberfass n.
<i>Estagnon m.</i>	verzinnte Kupferkruke (für Oel etc.)
<i>Fausset m.</i>	Holzapfen zum Verstopfen der Bohrlöcher
<i>Feuillette f., tonnelet m.</i>	Fässchen n.
<i>Foudre m.</i>	Fuderfass n.
<i>Fût m., futaille f.</i>	Fass; kleineres „
„ <i>solide, étanche</i>	starkes, wasserdichtes „
„ <i>pantalonné ou habillé</i>	von oben bis unten bereif-
<i>Outre f.</i>	Schlauch m. [tes „
<i>Pièce f. (de vin)?</i>	Stückfass (Wein)
<i>Pipe f. (de vinaigre)</i>	„ (Essig)
<i>Quartelet m.</i>	Quartier n.
<i>Récipient m.</i>	Vorlage, Glocke f.
<i>Tine, tinette f.</i>	Pechkübel m., Tiene, Wassertonne f.
<i>Tonne f.</i>	Tonne f.
<i>Tonneau m.</i>	„, Fass n.

<i>(Bondef., bondon, trou [m.]</i>	Spund, Zapfen m., Loch n.
<i>Tourie f. [du robinet]</i>	Kruke f. (mit Stroh um-
<i>Vase m.</i>	Gefäss n. [wickelt]
<hr/>	
<i>Contenu m.</i>	Inhalt m.
<i>Déclaration de „</i>	-s-Declaration f.
<i>Cube m., capacité f.</i>	cubischer, Raum-Inhalt
<i>Volume m.</i>	Volumen n., Umfang m.
<i>Mesures f. pl.</i>	Inhaltsmaasse n. pl.
<i>Dimensions f. pl.</i>	Grössenverhältnisse n. pl.
<i>Nature, espèce f.</i>	Gattung, Beschaffen-
	heit f.
<i>Dénomination } générale</i>	allgemeine Bezeichnung
<i>Désignation }</i>	
<i>Comptage m.</i>	Zählung f.
<i>Frais (m. pl.), taxe (f.) de „</i>	Zählgebühr f.
<i>Nombre m.</i>	Zahl f.
<i>Dénombrement m., énumé-</i>	Auf-, Nachzählung f.
<i>Numérotage m. [ration f.]</i>	Nummerirung f.
<i>Marque (f.) et numéro</i>	Zeichen (n.) und Num-
<i>Lettre f. [m.]</i>	Buchstabe m. [mer f.]
<i>Chiffre m.</i>	Ziffer f., Zeichen n.
<i>Étiquetage m.</i>	Bezettelung f.
<i>Étiquette, marque dis-</i>	Beklebezettel m., deut-
<i>tincte</i>	liche Signatur
<i>Marquer d'une manière</i>	dauerhaft signiren
<i> durable</i>	
<i>Marchs. insuffisamment</i>	ungenügend signirte Colli
<i>marquées</i>	
<i>Cachet m.</i>	Siegel n.
<i>Apposition (f.) de -s</i>	Anbringung (f.) von -n
<i>Planchette f.</i>	Täfelchen n.
<i>Marque à la craie f.</i>	Beschreibung mit Kreide f.
<i>Effacer</i>	wegwischen
<i>Arracher les étiquettes ayant</i>	ältere Beklebungen ab-
<i>servi à un trsp. antérieur</i>	reissen
<i>Colis revêtus d'adresses dé-</i>	mit mangelhaften Adressen
<i>fectueuses</i>	versehene Güter

<i>Colis adressés bureau restant ou en gare</i>	Bahnhof lagernd gestellte Güter
<i>Adresse bien lisible</i>	leserliche, deutliche Adresse
<hr/>	
<i>Pesage</i>	Verwiegung f.
„ <i>supplémentaire, vérifié</i>	Nachwiegung
„ <i>d'épreuve</i>	Probeverwiegung
<i>Poids, réel, taxé, constaté</i>	Gewicht, wirkliches, taxirtes, festgestelltes
„ <i>brut, mort (tare f.), net</i>	Brutto-, Tara-, Netto-
„ <i>conforme</i>	stimmend befundenes „
„ <i>arrondi pour le calcul des frais de trsp.</i>	abgerundetes, zur Berechnung zu ziehendes „
„ <i>minimum à taxer</i>	Minimaltax-
„ <i>normal, réglementaire</i>	Normal-
„ <i>approximatif</i>	ungefähres „
„ <i>non taxé</i>	Frei-
„ <i>vivant (d'un animal de</i>	Lebend- (bei Schlachtvieh)
„ <i>maximum [boucherie]</i>	Maximal-
<i>Diminution f.</i>	-s-Verminderung f.
<i>Manquant m.</i>	Minder-
<i>Excédant m.</i>	Ueber-
<i>Déficit m.</i>	-s-Manco n.
<i>Différence f.</i>	-s-Differenz f.
<i>Poids intégral, total</i>	volles, Gesamt-
<i>Bon „</i>	Gut-
<i>Évaluation (f.) de „</i>	-s-Schätzung f.
<i>Déchet, creux (m.) de route</i>	Schwinden, Eintrocknen,
<i>Freinte f.</i>	Dekalo n.
<i>Surpoids, poids excédant</i>	Uebergewicht
<i>Tolérance accordée pour poids</i>	gestattetes „
„ <i>déterminée, fixée</i>	Normalsatz, angenommener Uebergewichtsprocentsatz
<i>La différence n'excède pas, dépasse 2 pour C du poids constaté au départ</i>	die Differenz beträgt nicht mehr als, überschreitet zwei Proc. des bei der Aufgabe ermittelten Gewichts

<i>Fausse indication de poids</i>	falsche Gewichts-Angabe
<i>Vérification (f.) du „</i>	-Feststellung f.
<i>Timbre (m.) de pesage</i>	Wiegestempel m.
„ <i>mobile</i>	verstellbarer „
<i>Oblitération (f.) d'un „</i>	Entwerthung (f.) eines -s
<hr/>	
<i>Acceptation, récepti-</i>	G.-Annahme, -Ueber-
<i>on (f.) des colis ou</i>	nahme f.
<i>marchs. au trsp.</i>	
„ <i>avec ou sans réserve</i>	„ mit oder ohne Vorbehalt
<i>Date (f.) de l'„</i>	-Datum n.
<i>Note (f.) d'exp., récépissé,</i>	Aufgabe- Aufnahme-
<i>bulletin (m.) de ré-</i>	Schein m., Annahme-
<i>ception</i>	bescheinigung f., Rece-
	pissee n.
<i>Délivrer le récépissé</i>	das Receptisse ausstellen,
	einhändigen
<i>Livre (m.) de décharge de</i>	Bescheinigungsbuch n.
<i>l'expéditeur</i>	
<i>Ordre (m.) de l'acceptation</i>	Reihenfolge (f.) der An-
<i>au trsp.</i>	nahme
<i>Conclusion (f.) du con-</i>	Abschluss (m.) des
<i>trat de trsp. par</i>	Frachtvertrages
<i>apposition du timbre</i>	durch Aufdrückung des
<i>d'exp.</i>	Expeditionsstempels
<i>Résilier le contrat</i>	vom Vertrage zurücktreten
<i>Retrait (m.) de la march.</i>	Zurücknahme (f.) des Gs.
<hr/>	
<i>Documents, papiers (m.</i>	Begleitpapiere n. pl.
<i>pl.) de (ou couvrant le)</i>	
<i>trsp. (écritures f. pl.)</i>	
„ <i>prescrits, réglementaires</i>	vorgeschriebene „
„ <i>exacts, suffisants</i>	richtige, genügende „
<i>Dresser, établir des „</i>	„ aufstellen, anfertigen
<i>Absence, insuffisance, irré-</i>	Fehlen (n.), Unvollständig-
<i>gularité (f.) de pièces</i>	keit, Unregelmässigkeit
	(f.) von Papieren
<i>Bordereau (m.) d'exp.</i>	Aufgabezettel m.
<i>Certificat (m.) de charg.</i>	Ladeschein m.

<i>Connaissance m.</i>	Connossement n., Seefrachtbrief m.
<i>Lettre de voiture</i>	Frachtbrief
„ <i>du modèle prescrit, formulaire réglementaire</i>	vorschriftsmässiges -s-Formular
„ <i>antidatée [de la „</i>	vordatirter Frachtbrief
„ <i>irrégulière, incomplète</i>	unvorschriftsmässiger, unvollständiger „
„ <i>originale, primitive</i>	Original-
„ <i>de régie</i>	Dienst-
„ <i>rectifiée</i>	berichtigter, corrigirter „
„ <i>en simple, en double exp.</i>	„ in einfacher, in doppelter Ausfertigung
<i>Un double, un duplicata de</i>	-s-Duplicat n.
<i>L. d. v. remplie [la „</i>	ausgefüllter „
„ <i>signée</i>	unterzeichneter „
„ <i>timbrée</i>	abgestempelter „
„ <i>distincte pour le contenu de chaque w.</i>	besonderer „ für jeden W.
<i>Partie imprimée de la „</i>	Vordruck (m.) des -s
<i>Page (f.) d'adresse</i>	Adress- } Seite f.
<i>Verso, dos m.</i>	Rück- }
<i>Indication, énonciation</i>	-s-Angabe
„ <i>fausse, inexacte, incomplète</i>	falsche, ungenaue, unvollständige „
<i>Libeller une ,</i>	einen Frachtbr. vorschriftsmässig abfassen, ausstellen
-s <i>d. v. qui portent des ratures</i>	-e mit durchstrichenen Stellen
<i>L. d. v. acquittée</i>	quittirter „
<i>La „ accompagne la march.</i>	der „ begleitet das G.
<i>Production (f.) de la „ originale</i>	Vorzeigung (f.) des Original-Frachtbriefs
<i>Établissement (m.) d'une nouvelle „ ou rectification de l'ancienne</i>	Ausstellung (f.) eines neuen -s oder Berichtigung (f.) des alten
<i>Il est formellement interdit de biffer ou de surcharger d'office les indications de la „</i>	es ist dem Expedienten streng untersagt, Frachtbriefsangaben auszustreichen oder zu corrigiren

<i>Réserve f.</i>	Vorbehalt m.
<i>Tous droits réservés</i>	mit „ aller Rechte
<i>Clause, „ restrictive</i>	Bedingung, Klausel, ein- schränkende
<i>Une „, sortit son effet</i>	eine „, erlangt Wirksam- keit
<i>Déclaration</i>	Erklärung f., Vermerk m.
<i>Teneur fixée</i>	Wortlaut m.
<i>Libellé m.</i> } <i>d'une „,</i>	vorschriftsmässige } einer „ Fassung
<i>Décl. fausse, inexacte</i>	falsche, ungenaue „
<i>„ de valeur, d'intérêt</i>	Werths-, Interesse-Decla- ration
<i>„ de l'intérêt à la livrai- son en temps voulu ou utile</i>	Declaration des Interesses an der rechtzeitigen Lie- ferung
<i>„ de non-responsabi- lité (serv. belge) (pour manque ou in- suffisance d'embal- lage etc.)</i>	Revers* m., Erklärung f.
<i>Bulletin (m.) de garan- tie (serv. français)</i>	
<i>Décl. - etc. délivrée une fois pour toutes</i>	General-
<i>„ de garantie générale</i>	
<i>Indication, prescrip- tion f.</i>	Angabe, Vorschrift f.
<i>„ de l'itinéraire, de la voie à suivre</i>	Routen-
<i>Prescrire expressément (maintenir) l'emprunt de la route viâ</i>	ausdrücklich die Route über ... vorschreiben
<i>Tenir compte des désigna- tions portées sur les l. d. v.</i>	die Frachtbriefvorschriften beachten

* Dieser Revers enthält das
Anerkenntniss, dass das G. un-
verpackt oder mit bestimmten Män-
geln der Verpackung aufgegeben sei

<i>Déjérer aux prescriptions formelles portées par l'expéditeur sur la l. d. v.</i>	der ausdrücklichen Frachtbriefvorschrift des Aufgebers entsprechen, nachkommen
<i>Mode (m.) d'exp.</i>	Abfertigungsart f., Expeditionsmodus m.
<i>Régime (m.) de douane</i>	Zollwesen n., zollamtliche Behandlung
<i>Loi douanière</i>	Zollgesetz n.
<i>Prescriptions (f. pl.) de douane, de régie et d'octroi</i>	Zoll-, Steuer- und Accise-Vorschriften f. pl.
<i>Impôt m., contribution</i>	Abgabe, Steuer f.
<i>Octroi m. [f.</i>	1. städtische Zollhebestelle, 2. städtische Verbrauchsabgabe, Ac-
<i>Tarif de douane, „douanier</i>	Zolltarif m. [cise f.
<i>Droit m.</i>	Zoll m., -Gebühr f., -Gefälle pl.
<i>„ d'entrée, de sortie, de transit</i>	Eingangs-, Ausgangs-, Durchgangs-
<i>„ protecteur, „ à la valeur (ad valorem)</i>	Schutz-, Werth-
<i>„ spécifique</i>	„ nach Maas oder Gewicht
<i>„ abaissé, relevé</i>	herabgesetzter, erhöhter „
<i>„ conventionnel</i>	vertragsmässiger „
<i>„ fixé à . . .</i>	auf . . . festgesetzter „
<i>Surtaxe (f.) de droit</i>	Additional-
<i>„ d'entrepôt</i>	Differenzial-, Unterscheidungs- (zu Gunsten der inländischen Industrie)
<i>État limitrophe</i>	Grenzstaat m.
<i>Union douanière</i>	Zollverein m.
<i>Importer, exporter, faire transiter des marches.</i>	Waaren (f. pl.) ein-, aus-, durchführen
<i>Prohibition (f.) d'exportation, d'importation, de transit</i>	Ein-, Aus-, Durchfuhr-Verbot n.
<i>Réexportation, réimportation (f.) libre</i>	zollfreie Wiederaus-, Wiedereinfuhr

<i>Exportation d'outre-mer</i>	überseeische Ausfuhr
<i>Marchs. frappées de droits de douane</i>	zollpflichtige Güter
„ <i>soumises à l'accise</i>	der Verzehrungssteuer unterliegende „
„ <i>en admission temporaire</i>	G., welche zur inländischen Verarbeitung behufs demnächstiger Wiederausfuhr frei eingehen (Veredelungsverfahren)
„ <i>en consommation f.</i>	G. zum inländischen Verbrauch
„ <i>exemptes de douane</i> }	Frei-
„ <i>libres (de droits)</i> }	revisions-, controlfreie „
„ <i>exemptes de la vérification en douane</i>	
„ <i>voyageant</i> }	unter Zollcontrole stehende „
„ <i>déposées</i> }	unter zollamtlichem Verschluss niedergelegte „
	Zoll (abfertigungs) verfahren
<i>Mode (m.) d'expédition en douane</i>	abgekürztes „
„ <i>etc. sommaire</i>	Interimsabfertigung f.
„ <i>etc. provisoire</i>	Zollrevision f.
<i>Vérification, visite douanière</i>	
<i>Salle (f.) de visite</i>	-s-Saal m.
<i>Magasin, hangar (m.) de vérification</i>	-s-Schuppen m.
<i>Bureau (m.) de douane</i>	Zollamt n.
„ <i>-frontière</i>	Grenz-
„ <i>d'entrée, de sortie</i>	Eingangs-, Ausgangs-
„ <i>principal, secondaire</i>	Haupt-, Neben-
<i>Compétence (f.) du „</i>	Abfertigungsbefugnisse f.pl.
<i>Douanier, „ convoyeur</i>	Zoll-, Zollbegleit-Beamter
<i>Ligne de douane, frontière douanière</i>	Zoll-Linie, -Grenze f.
<i>Rayon réservé</i> }	-Bezirk m.
<i>Zone réservée</i> }	
<i>Entrepôt (m.) de douane</i>	-Niederlage f., Packhof m.
„ <i>libre</i>	zollfreie Niederlage

<i>Droit (m.) d'entrepôt</i>	Niederlagegebühr f.
<i>Convoyage m. } de la</i>	
<i>Escorte f. } douane</i>	Zoll-Begleitung, -Escorte f.
<i>L'accomplissement (m.) des formalités en douane incombe à l'expéditeur</i>	die Erfüllung der Zollformalitäten liegt dem Versender ob
<i>Déclarer des marches. à l'entrée etc.</i>	G. für den Eingang etc. declariren
<i>Déclaration en détail, fausse, incomplète, erronée, insuffisante</i>	specielle, falsche, unvollständige, irrthümliche, ungenügende Declaration
<i>Document en douane</i>	Zoll-Papier n.
<i>„ couvrant, accompagnant la march.</i>	-Begleitpapier
<i>„ de légitimation</i>	Legitimationspapier
<i>Certificat d'origine m.</i>	Ursprungsattest n.
<i>Justification d'exportation f.</i>	Exportnachweis m.
<i>Visa m.</i>	Visa n., zollamtliche Bescheinigung
<i>Acquit à caution, passavant m.</i>	Passirzettel, Begleitschein* (m.) im Allgemeinen (I und II)
<i>„ de transit, passe-debout m.</i>	Uebergangs-, Transit-Schein
<i>Différer la déclaration en détail et la vérification des marches. jusqu'au bureau de déch.</i>	die specielle Declaration und zollamtliche Revision auf ein Innen-Zollamt verlegen (Ansageverfahren n.)
<i>Mettre, apposer des plombs, des cadenas m. pl.</i>	unter Zoll- } Verschluss
<i>Cadenasser un w.</i>	„ Raum- } setzen
	einen W. unter Raumverschluss setzen
<i>Dédouaner un w.</i>	den Zollverschluss eines Ws. aufheben
<i>Enlever, ôter (casser, rompre) les plombs ou cadenas</i>	den Verschluss (gewaltsam) abnehmen

* Le mot „Begleitschein“ ne peut pas se traduire en français

* Die Verschiedenheit der Einrichtungen im Zollwesen schliesst die genaue Wiedergabe aus

<i>Frauder</i>	defraudiren
<i>Contravention (f.) en douane</i>	Zoll-Uebertretung, -Convention f.
<i>Procès-verbal de douane</i>	-Process m.
<i>Amende (f.) en „</i>	-Strafe f.
<hr/>	
<i>Frais de transport et tarifs</i>	Transportkosten und Tarifwesen
<i>Tarif intérieur, mixte, commun, direct, international, transocéanique</i>	Tarif, Local-, Nachbar-, Verbands-, directer, internationaler, überseeischer
„ <i>général, normal, spécial, exceptionnel</i>	allgemeiner, Normal-, Special-, Ausnahme-
„ <i>d'abonnement, à forfait</i>	Abonnements-
„ <i>différentiel</i>	Differenzial-
„ <i>décroissant avec la distance, à la distance, proportionnel</i>	Scala-, Staffel-, Distanz-
„ <i>réduit, „ sans responsabilité (France)</i>	ermässigt „, Special- mit verminderter Haftbarkeit
„ <i>de tonnage m.</i>	„ mit Vergünstigungen bei Verpflichtung zur Aufgabe eines bestimmten Trsp.-Quantums
„ <i>au volume</i>	Raum-
„ <i>maximum, minimum</i>	Maximal-, Minimal-
„ <i>adopté, appliqué</i>	angenommener, angewand-
„ <i>à appliquer</i>	anzuwendender „ [ter „
„ <i>dûment publié</i>	vorschriftsmässig veröffentlichter, publicirter „
„ <i>invoqué</i>	in Bezug genommener, beanspruchter „
„ <i>combiné</i>	zusammengesetzter „
„ <i>par kilomètre</i>	Kilometer-
„ <i>de section, de soudure</i>	Schnitt-
„ <i>de détournement</i>	Concurrenz- (durch Unterbietung)
„ <i>de saison (d'été, d'hiver)</i>	Saison- (Sommer-, Winter-)
„ <i>d'exportation [ver]</i>	Export-

<i>Tarif de grande, de petite</i>	Eilgut-, Frachtgut-Tarif
<i>Établir un „</i> [vitesse	einen „ erstellen
<i>Approbation,</i>	Genehmigung f.
<i>homologation f.</i>	
<i>Mise en vigueur,</i>	Einführung f.
<i>introduction f.</i>	
<i>Maintient m.</i>	Aufrechterhaltung
<i>Développement m.</i>	Fortbildung f. [f.
<i>Modification f.</i>	Abänderung f.
<i>Abaissement m.</i>	Herabsetzung f.
<i>Relèvement m.</i>	Erhöhung f.
<i>Suppression, an-</i>	Aufhebung f.
<i>nulation, abro-</i>	
<i>gation f.</i>	
<i>Redressement m.</i>	Rückgängig-
	<i>machung f.</i>
<i>Remaniement m.</i>	Umarbeitung f.
<i>Réforme f.</i>	Reform f.
<i>Tirage définitif,</i>	Definitivdruck m.
<i>impression défi-</i>	
<i>nitive</i>	
<i>Tome, fascicule (m.) du „</i>	-Heft n.
<i>Section du „ appliquée</i>	angewandter -Abschnitt
<i>Annexe f., supplément (m.)</i>	-Anhang, -Nachtrag m.
<i>au „</i>	
<i>Aux termes du „, con-</i>	laut „, -mässig
<i>formément au „</i>	
<i>Des erreurs se sont glissées</i>	es haben sich Irrthümer in
<i>dans un „</i>	einen „ eingeschlichen
<i>Station admise, reprise au „</i>	
<i>„ introduite dans le „</i>	in den „, einbezogene Station
<i>„ tarifée (point tarifé)</i>	mit eigenen -Sätzen ver-
	<i>sehene „</i>
<i>„ assimilée</i>	gleichgestellte, gleichbe-
<i>„ dénommée dans un tarif</i>	Verbands- [handelte „
<i>direct</i>	
<i>„ non dénommée (non ta-</i>	Nichtverbands-
<i>rifée) dans etc.</i>	
<i>Introduire une nouvelle re-</i>	eine neue Relation in einen
<i>lation dans un tarif</i>	Tarif aufnehmen

<i>La station x cesse de trafiquer par la voie de . . . avec la station y</i>	Sätze zwischen den Stationen x und y über . . . werden aufgehoben
<i>Tableau (m.) indiquant les stations tarifées</i>	Verzeichniss der Tarif-(Verbands-) Stationen
<i>Prescriptions générales de tarif</i>	allgemeine Tarifvorschriften f. pl.
<i>Tarifification, „régulière</i>	Tariffbildung, regelmässige, normale
<i>„irrégulière, différentielle</i>	unregelmässige, differenzielle „
<i>Base (f.) de tarif</i>	Tarifbasis f. [tielle „
<i>Prix de revient m.</i>	Selbstkosten pl.
<i>Port m.</i>	Fracht f.
<i>„ de, pour</i>	„ von, nach
<i>„ pour l'aller, pour le retour</i>	Hin-, Rück-
<i>„ au delà [tour</i>	Weiter-
<i>„ antérieur ou primitif</i>	Vor-
<i>„ perçu, payé, encaissé au départ</i>	Francatur-
<i>„ à percevoir, à encaisser</i>	überwiesene „
<i>„ dû [ser à l'arrivée]</i>	zu wenig, zu viel erhobene „
<i>„ perçu en moins, en trop</i>	hinterzogene, vorenthal-
<i>„ frustré</i>	tene „
<i>Minimum (m.) de „, par exp.</i>	Minimal- einer Sendung
<i>Frais (m. pl.) d'exp. } „ fixes }</i>	Exp. Gebühr
<i>Taxe f. (taux), prix (m.) de trsp.</i>	Tarifsatz, Frachtsatz m., Trsp. Gebühr f.
<i>„ fondamentale ou d'unité</i>	Grund-Taxe f., -Satz
<i>„ normale, réglementaire</i>	Normal-, tarifmässiger Satz
<i>„ totale, minimum</i>	Gesamt-, Minimal-
<i>„ en vigueur</i>	geltender, bestehender „
<i>Unité (f.) de „, pour 100 kgs</i>	Einheitsfracht- für 100 kg
<i>Fixer les -s</i>	die Frachtsätze festsetzen
<i>Taxe supplémentaire</i>	Frachtzuschlag m.
<i>Tantième (m.) pour cent</i>	Procentsatz m.
<i>Taxesupplémentaire de moitié en sus</i>	anderthalbfacher Fracht-
	zuschlag

<i>Les taxes sont augmentées (majorées) ou réduites de 50 0/0</i>	die Sätze erhöhen sich, ermässigen sich um die Hälfte
<i>Détaxe</i>	Fracht-Herabsetzung f.
<i>Réduction, réfaction, remise secrète sur les prix du tarif</i>	Bonification, Refactie f., Frachtnachlass, geheimer
<i>Distance (f.) d'application (des tarifs)</i>	Tariflänge, tarifmässige Entfernung
„ <i>réelle, non arrondie</i>	wirkliche, spitz gerechnete
„ <i>arrondie</i>	abgerundete „ [Entf.
„ <i>réelle par rail</i>	wirkliche Schienenlänge
„ <i>de soudure</i>	Entfernung (f.) bis zum Schnittpunkt
<i>Point (m.) de soudure, de section</i>	Schnittpunkt
<i>Kilomètre entamé, parcouru</i>	angefangenes, durchlaufenes Kilometer
<i>Tableau (m.) des distances kilométriques</i>	Kilometerzeiger m.
<i>Taxe par kilomètre</i>	Einheitssatz pro Kilometer
„ <i>par unité de parcours</i>	Einheitsstreckensatz
„ <i>de soudure</i>	Anstoss-Satz
-s <i>soudées</i>	zusammengestossene Sätze
<i>Route (f.) base de tarif</i>	tarifbildende Route
<i>Itinéraire tarifé</i>	
<i>Les tarifs sont calculés par la voie la plus courte</i>	die Tarife sind über die kürzeste Route gerechnet
<i>Les taxes sont construites par . . .</i>	die Tarifbildung liegt über
<i>Le calcul des taxes se fait via . . .</i>	
<i>Taxe de (ou applicable par) réexpédition</i>	Umkartirungs-Satz m.
<i>Possibilité (f.) de réexp. (détruisant le serv. direct)</i>	-Möglichkeit f. (Unterbietung der directen Sätze)
<i>Deux itinéraires sont tarifés</i>	über zwei Routen werden Sätze eingestellt

<i>Le trafic revient à la route de ...</i>	der Verkehr gebührt der Route über . . . , die Route über . . . ist beförderungsberechtigt
<i>Route qui a droit au trsp. Créer, former, appliquer des taxes</i>	transportberechtigte Route Sätze einstellen, anwenden
<i>Reporter des -s sur une autre voie</i>	„ übertragen
<i>-s régularisées</i>	(nach der tarifbildenden Route) regulirte „
<i>-s de la gare en deçà ou au delà</i>	„ der vor-, der weitergelegenen Station
<i>Nomenclature (f.) des marches. au tarif</i>	tarifarisches Waarenbezeichnung, Tarifnomenclatur f.
<i>Tableau officiel des marches.</i>	amtliches Waarenverzeichnis
<i>Classification (f.) des marches.</i>	Güter-, Waaren-Classification f.
<i>Unité (f.) dans la „</i>	einheitliche „
<i>Classe, catégorie de tarif,</i>	Tarifklasse, höhere
<i>„ „ plus élevée</i>	
<i>-s générales de ws. complets</i>	allgemeine W. Ladungsklassen f. pl.
<i>-s des expéditions partielles</i>	Stückgutklassen
<i>Déclassement m. } Déclassification f. }</i>	Declassificirung, Versetzung (f.) in eine andere Klasse
<i>Exception accordée aux conditions générales de tarif</i>	Ausnahme f., gewährt gegenüber den allgemeinen tarifarischen Bedingungen
<i>Une march. est admise à bénéficier des prix des tarifs exceptionnels</i>	für ein G. werden die Vergünstigungen der Ausnahmetarife gewährt
<i>Extension (f.) d'un tarif exceptionnel à ...</i>	Ausdehnung eines Ausnahmetarifs auf ...

<i>Calcul (m.) des taxes</i>	Berechnung (f.) der Frachtgelder
<i>Frapper d'une taxe</i> } <i>Établir des -s</i> } <i>Tarifer</i> }	austaxiren, die Fracht auswerfen
<i>Taxe prévue au tarif</i> } <i>Prix fait du ,,</i> }	ausgerechneter Tarifsatz
<i>Arrondir le poids aux 10 kgs. supérieurs</i>	das Gewicht von 10 zu 10 kg nach oben abrunden
<i>La taxe est arrondie</i>	der Tarifsatz wird abgerundet
<i>,, ,, ,, appliquée intégralement</i>	,, ,, ,, scharf berechnet
<i>Fraction indivisible</i>	untheilbarer Bruch
<i>Arrondir les fractions aux centimes supérieurs, aux -s inférieurs</i>	die Bruchtheile (m. pl.) nach oben, nach unten abrunden
<i>Barème (m.) des prix de trsp.</i>	Kilometer-Tariftabelle
<i>Tableau (m.) de tarif</i>	Tariftabelle f.
<hr/>	
<i>Union, ,, internationale</i>	Verband, internationaler
<i>,, de tarif</i>	Tarif-
<i>Statuts (m. pl.) de l',,</i>	-s-Statut n.
<i>Faire partie de l',,</i>	dem Verbande angehören
<i>Convention f., règlement (m.) de l',,</i>	-s-Uebereinkommen, -s-Règlement n.
<i>Trafic de l',,</i>	-s-Verkehr
<i>Mode (m.) de régler la concurrence</i>	Concurrenzregelung f.
<i>Convention relative à la création des tarifs</i>	Vereinbarung (f.) über die Tarifbildung
<i>Conférence (f.) de l'Union</i>	Verbandsconferenz f.
<i>,, périodique, extraordinaire</i>	periodische, ausserordentliche ,,
<i>Administration gérante</i>	geschäftsführende Verwal-
<i>,, représentée</i>	vertretene ,, [tung
<i>Droit (m.) de vote</i>	Stimmrecht n.

<i>Remettre par écrit ses pleins pouvoir</i>	schriftliche Vollmacht erteilen
<i>Question portée à l'ordre du jour</i>	auf die Tagesordnung gesetzte Frage, Sache
<i>„ soulevée tardivement</i>	nicht rechtzeitig angemeldet
<i>Proposition f.</i>	Antrag m. [dete „
<i>Décision (f.) de la conférence</i>	Verbandsbeschluss m.
<i>„ considérée comme entrant en vigueur immédiatement</i>	für sofort perfecterklärter „
<i>„ devenue définitive</i>	perfecter „
<i>Envoi du procès-verbal</i>	Übersendung (f.) des Protocoll
<i>Soigner les affaires courantes de l'Union</i>	die laufenden Verbs. Geschäfte besorgen
<i>Se charger des affaires de P.</i>	die Verbs. Geschäfte übernehmen
<i>Présider les conférences</i>	den Vorsitz führen
<i>Convoquer une commission d'employés</i>	eine Beamtencommission einberufen
<i>Dénonciation (f.) des conventions</i>	Kündigung (f.) der Vereinbarungen
<hr/>	
<i>Partage (m.) des taxes</i>	Frachtvertheilung f.
<i>Taxe afférente au parcours</i>	antheilige Streckenfracht
<i>Quote-part (f.) de taxe</i>	Frachtantheil m.
<i>Part revenant au ch. d. f.</i>	Antheil der Bahn
<i>-s normales, proportionnées à celles du parcours</i>	normale -e
<i>-s égales</i>	gleiche „
<i>-s de transit</i>	Transit „
<i>-s réduites (par cause de concurrence), influencées (par la concurrence)</i>	gedrückte „
<i>Prélèvement fixe } Part privilégiée }</i>	Vorantheil, fester
<i>Part retenue d'avance</i>	Vorabzug m.

<i>Attribuer, toucher des parts</i>	Antheile gewähren, beziehen
<i>Chiffres proportionnels de répartition</i>	Theilungszahlen f. pl.
<i>Adopter un mode de partage</i>	einen Frachtvertheilungsmaasstab annehmen
<i>Répartition (f.) des taxes</i>	Antheils-Ausscheidung f.
<i>Allocation, attribution (f.) des parts afférentes</i>	-Zuscheidung f.
<i>Non-valeur (f.) de taxe</i>	Frachtausfall m.
<i>Répartition (f.) au pro-rata kilométrique</i>	Durchrechnung, Durchtheilung, Ausfallstheilung (f.) pro rata der Kilometerlänge
<i>Se réserver les parts normales</i>	sich neutral stellen
<i>Intervenir pour une quotité dans la réduction à apporter aux frais de trsp.</i>	den Ausfall antheilig mittragen helfen
<i>Sousrépartition f.</i>	Untervertheilung f.
<i>Tableau de partage</i>	Antheilsübersicht f.
<i>Règlement m., balance (f.) des comptes en espèces ou en nature (par trafic)</i>	Geld-, Natural-Ausgleichm.
<i>Acheminement du trafic m., direction (f.) du trsp.</i>	Instradirung f., Verkehrsleitung
<i>Tableau d'achem.</i>	Instradirungstableau n., Verkehrsleitungs-Vorschriften f. pl.
<i>Emprunter la voie de . . .</i>	die Route über . . . benutzen
<i>Diriger les trsp. par l'itinéraire le plus court</i>	die Transporte über die kürzeste Route leiten
<i>Acheminer de réseau à réseau</i>	von Bahn zu Bahn weiter leiten
<i>Direction erronée, con- } Dévoyé m. [traire }</i>	falsche Instradirung, Fehlleitung f.

<i>Païement, acquittement (m.) des frais de trsp.</i>	Zahlung (Erlegung) (f.) der Trsp. Kosten
<i>Perception f.</i>	Erhebung, Einziehung f.
<i>Encaissement m.</i>	Baartzahlung f., Incasso n.
<i>Païement à l'avance, prélèvement m.</i>	Vorausbezahlung, Voraus- erhebung f.
<i>Répît (m.) pour le „</i>	Stundung f.
<i>Terme accordé pour le païement des frais de trsp., „ limité, illimité</i>	Frachteredit, beschränkter, unbeschränkter
<i>Abandon total ou partiel de frais de trsp.</i>	gänzliche oder theilweise Niederschlagung von Frachten
<i>Recouvrement (m.) des insuffisances de perception</i>	Nacherhebung, nachträg- liche Einziehung zu wenig erhobener Frachten
<i>Envoi (m.) en port payé ou perçu</i>	frankirte Sendung
<i>Affranchissement</i>	Frankirung f.
<i>„ partiel</i>	Theilfrankatur f.
<i>„ d'une (ou pour une) partie du parcours</i>	Frankatur für eine Theil- strecke
<i>La rubrique „franco“</i>	die Bezeichnung „franco“
<i>Franco de port et de droits</i>	franco Fracht und Zoll
<i>„ en gare</i>	„ Bahnhof
<i>„ à domicile</i>	frei in's Haus
<i>„ de tous frais</i>	kostenfrei
<i>Bulletin, avis (m.) d'affranchissement</i>	Frankaturnote
<i>„ d'„ „ à reprendre</i>	zurückzubelastende „
<i>Affranchissement obligatoire</i>	Frankaturzwang m.
<i>Faire un dépôt destiné à couvrir les frais de trsp.</i>	einen Frankaturvorschuss hinterlegen
<i>Faire dépôt d'une somme représentant approximativement les frais de trsp.</i>	einen zur annähernden Deckung der Fracht ausreichenden Betrag hinterlegen

<i>La valeur présumable ne couvre pas les frais dont la march. est grevée</i>	der vermuthliche Werth deckt nicht die auf dem G. lastenden Kosten
<i>Débours m. pl., déboursé m.</i>	Werthvorschuss m. (dem Aufgeber vorschussweise bezahlte Nachnahme), Nachnahme in's Vorhinein (Oesterreich)
<i>Déboursé au comptant</i>	Baavorschuss
<i>Remboursement m.</i>	Nachnahme f. (zahlbar nach Frist bezw. Einziehung vom Adressaten)
<i>„ sur la valeur, sur les frais de trsp.</i>	Werth-, Spesen-
<i>„ irrécouvrable</i>	uneinziehbare „
<i>Dépenses faites par le ch. d. f.</i>	baare Auslagen der E. Verwaltung
<i>Le montant du remb. doit être renseigné (indiqué) en toutes lettres</i>	der Nachn.-Betrag ist ganz in Buchstaben einzutragen
<i>Exp. grevée de déb. ou de remb.</i>	mit Vorsch. oder Nachn. belastete Sendung
<i>Dégrever la march. de la somme de ... etc.</i>	die Belastung in Höhe von ... zurückziehen
<i>Certificat, mandat ou bulletin spécial de remb.</i>	(besonderer) Nachn. Schein m.
<i>Avis (m.) d'encaissement de remb.</i>	Nachn. Begleitschein
<i>„ en retour</i>	zurückgelangter „
<i>„ en retard, non rentré</i>	verspäteter, nicht zurückgelangter „
<i>Renvoi tardif de l'„ d'enc.</i>	verspätete Rücksendung des -s
<i>Avis d'„ enregistré sur une f. d. r. spéciale</i>	besonders kartirter „
<i>Détail m. (note détaillée) du remboursement</i>	Nachn. Specification f.

<i>Reprise</i>	Belastung, Anrechnung, Nachnahme der E. für Auslagen
„ <i>non autorisée, non admise</i>	nicht genehmigte, nicht anerkannte Nachnahme
„ <i>pour annulation d'un remb.</i>	Entnahme (f.) zur Ausgleichung einer (nicht anerkannten) fallen gelassenen „
<i>État des reprises non effectuées</i>	Verzeichniss (n.) der unabgehobenen -n
<i>Faire reprise de son découvert sur . . .</i>	} sein offen stehendes Guthaben durch Nachn. auf . . . decken
<i>Se couvrir de son découvert au moyen d'une reprise sur . . .</i>	
<i>Reprendre sur la station expéditrice les frais de trsp. avancés</i>	den Frachtvorschuss von der Aufgabestation wieder einziehen
<i>Contre-reprise</i>	Gegen-Belastung, -Anrechnung
<i>Frais accessoires</i> } „ <i>divers</i>	Nebengebühren f. pl.
„ <i>survenus en cours de trsp.</i>	Unterwegsauslagen f. pl.
<i>Commission, provision (f.) pour (sur) débours ou remboursement</i>	Vorschuss-, Nachnahme-Provision f.
<i>Prime (f.) d'assurance contre les pertes et les avaries et contre les retards</i>	Versicherungsprämie f., Frachtzuschlag (m.) für Werth- oder Interesse-Versicherung
<i>Amende conventionnelle</i>	Conventionalstrafe f.
„ <i>à titre de dédit</i>	Reugeld n.
„ <i>pour déclaration inexacte</i>	Conventionalstr. für unrichtige Declaration
„ <i>pour surcharge</i>	„ für Ueberladung
<i>Frais préparatoires du trsp.</i>	Kosten der Vorbereitung des Trsp.

<i>Frais du parcours antérieur</i>	Vorfracht f.
„ <i>de commission</i>	Speditions-, Vermittelungs- Gebühr (-en)
„ <i>d'enregistrement</i>	Einschreibe-
„ <i>de timbre</i>	Stempel-
„ <i>de comptage</i>	Zähl-
„ <i>d'étiquetage</i>	Signir-
„ <i>d'emballage</i>	Verpackungs-
„ <i>de pesage, de grue</i>	Wiege-, Krahn-
„ <i>de manutention (de char- gement et de déchar- gement)</i>	„ für Arbeitsleistungen, Auf- und Ablade-
„ <i>de transbordement</i>	Umlade-
„ <i>d'assainissement, de dés- infection de w.</i>	Desinfections-
„ <i>de gare (France)</i>	Stationskosten pl. (Exp. Gebühr)
„ <i>de camionnage</i>	Rollfuhrlohn m.
„ <i>de traction sur raccor- dement</i>	Abhole- und Zustellgebühr
„ <i>d'entrée</i>	Eingangsabgaben f. pl.
„ <i>de formalités en douane</i>	Zollabfertigungs-Gebühr
„ <i>d'entrepotage</i>	Niederlage-
„ <i>de statistique</i>	statistische „
„ <i>de location de bâche</i>	Deckenmiethe f.
„ <i>de magasinage, de dépôt</i>	Lagergeld n. (für Lagerung in Räumen)
„ <i>de place</i>	„ (für Lagerung im Freien)
„ <i>de stationnement de w.</i>	W. Standgeld n.
„ <i>de chômage</i>	W. Strafmiethe f.
„ <i>de fourrière</i>	Stallungs- und Fütterungs- kosten für nicht recht- zeitig abgeladenes und abgetriebenes Vieh
„ <i>de réparation</i>	Reparaturkosten
„ <i>d'avis</i>	Avisirungsgebühr
„ <i>de prise et de remise à domicile</i>	Rollgeld (n.) für Abholung und Zustellung
<i>Détail (m.) des frais</i>	Kostenspecification f.

<i>Préparatifs (m.pl.) pour le transport</i>	Vorbereitungen (f. pl.) für den Transport
<i>Expédier</i>	abfertigen, kartiren
<i>Réexpédier</i>	umkartiren
<i>Établissement (m.) des documents de route et de transmission</i>	Anfertigung (f.) der Begleit- und Übergabe-Papiere
<i>Feuille de route f.</i>	Fracht-, Güterbegleit-Karte f.
„ <i>créée, dressée d'office</i>	amtlich ausgefertigte „
„ <i>non taxée</i>	blinde „ (ohne Frachtberechnung)
„ <i>de (ou en) service</i>	Dienst-
„ <i>principale, supplémen-</i>	Haupt-, Nachtrags-
„ <i>erronée</i> [taire	irrhümlich ausgefertigte „
„ <i>originale</i>	Original-
„ <i>directe</i>	directe „
„ <i>de valeur</i>	Werth-
„ <i>de grande vitesse</i> }	Eilgut-
„ <i>de serv. accéléré</i> }	Frachtgut-
„ <i>de petite vitesse</i>	Nachnahme-, Belastungs-
„ <i>de reprise</i>	umexpedirte „, Ueberwei-
„ <i>de réexpédition</i>	sungs-
<i>Annuler une „</i>	eine „ rückgängig machen
<i>Collationner „ „</i>	eine „ vergleichen
<i>Donner décharge d'une „</i>	über eine „ quittiren
<i>Enregistrer, inscrire une „</i>	eine „ eintragen, abfertigen
<i>Enregistrement (m.) pour une partie du parcours</i>	gebrochene Abfertigung
„ <i>de ligne à ligne, de réseau à réseau</i>	Abfertigung von Bahn zu Bahn
<i>Libeller une f. d. r.</i>	einen Auszug der Frachtkarte anfertigen
<i>Rapporter une „</i>	eine „ rapportiren, melden
<i>Rectifier „ „</i>	„ „ berichtigen
<i>Remettre „ „ au facteur</i>	„ „ dem Abfertigungsbeamten zustellen
<i>Renseigner, justifier une „</i>	„ „ nachweisen
<i>Signer „ „</i>	„ „ unterzeichnen
<i>Timbrer „ „</i>	„ „ abstempeln

<i>Vérifier une f. d. r.</i>	eine Frachtkarte revidiren
<i>Mentionner sur la „</i>	auf der „ vermerken
<i>Porter en „</i>	auf die „ setzen
<i>Taxes portées en „</i>	kartirte Frachtsätze
<i>Numéro (m.) d'une „</i>	Karten-Nummer f.
<i>Article ou poste (m.) d'une „</i>	-Position' f.
<i>Souche f.</i>	Stamm m. (im Formular für den internationalen Ver- kehr)
<i>Bordereau m. (contenant plusieurs fs. d. r.)</i>	Designation, Sammelkarte
<i>Classement (m.) des marchs. acceptées au trsp. dans le magasin</i>	Laderechtstellung f. (Placirung u. Sortirung) der aufgelieferten Güter im Schuppen
<i>„ par tarifs et d'après les directions à suivre</i>	„ nach Verkehren und Routen
<i>Commande, demande (f.) de ws.</i>	W. Bestellung, -Re- quisition f.
<i>Registre (m.) d'inscription des dem. de ws.</i>	„ Bestellbuch n.
<i>Contremander</i>	abbestellen
<i>Matériel roulant</i>	Fahrbetriebsmittel
<i>Parc (m.) des voitures et des ws.</i>	W. Park [n. pl.]
<i>Nomenclature (f.) du mat.</i>	W. Verzeichniss n.
<i>Véhicule m. [roul.]</i>	Fahrzeug n.
<i>Locomotive, machine</i>	Locomotive (Maschine)
<i>„ à grande vitesse</i>	Schnellzugs-, Courierzugs-
<i>„ à marchandises forte</i>	schwere Güterzugs-
<i>„ à voyageurs</i>	Personenzugs-
<i>„ accouplée</i>	gekuppelte „
<i>„ allumée, en feu, sous</i>	geheizte „
<i>„ avariée [pression</i>	beschädigte, defect gewor- dene „
<i>„ chargée, garnie</i>	arbeitsfähige, betriebsfer- tige „
<i>„ d'allège, de renfort, } „ auxiliaire }</i>	Hülf-, Vorspann-

<i>Locomotive en tête, en queue du tr.</i>	Vorlege-, Drück- Locomotive, Maschine
„ <i>de (en) manœuvres, de</i>	Rangir-
„ <i>de montagne</i> [gare]	Gebirgs-
„ <i>de rechange, de réserve</i>	Ersatz-, Reserve-
„ <i>éteinte, froide</i>	ungeheizte, kalte „
„ <i>mixte</i>	„ für gemischten Dienst
„ <i>-tender</i>	Tender-
<i>Fourgon m.</i>	Gepäck, Pack-W., Vor-
<i>Voiture (v. p. 32)</i>	Personen-W. [läufer m.
<i>Wagon (lowry) m.</i>	(vorzugsweise) Güter-W. (Lowry, Lore f.)
<i>Catégories (f. pl.) de ws.</i>	W. Gattungen f. pl.
<i>W. à bas bords, à panneaux bas</i>	niederbordiger W.
„ <i>à bagages (, supplémen- taire)</i>	Gepäck-, Pack- (Bei-)
„ <i>à ballast, d'ensablement</i>	Kies-
„ <i>à bascule</i>	Kipp-
„ <i>à bestiaux</i>	Vieh-
„ „ „ <i>à compartiments superposés</i> }	doppeletagiger „
„ „ „ <i>à double plancher</i> }	
„ <i>à bois</i>	Holztrsp.-
„ <i>à bords latéraux tombants</i>	„ mit niederklappenden Seitenborden
„ <i>à bouts tombants</i>	„ mit Kopf(Stirn)wänden zum Herunterklappen
„ <i>à castine, à chaux</i>	Kalkstein-, Kalk-
„ <i>à charbon, „ charbon- }</i>	Kohlen-
„ <i>à houille</i> [nier]	
„ <i>à chevalet</i>	Schemel-
„ <i>à coulisses</i>	Coulissen-
„ <i>à deux compartiments</i>	zweitheiliger „
„ <i>à fermeture mobile</i>	„ mit abnehmbarem Ver- schluss
„ <i>à gros, à petit bétail</i>	Grossvieh-, Kleinvieh-
„ <i>à haussettes</i>	Aufsatz-, Bracken-
„ „ „ <i>élevées</i>	hochbordiger „
„ „ „ <i>mobiles</i>	„ mit abnehmbaren Borden

W. à lait	Milchtrsp.-W.
„ à marches.	Last-, G.-
„ à moutons	Schaf-, Hammeltrsp.-
„ à parois à claire-voie	W. mit Lattenbekleidung, Borstenvieh-, Schweine-
„ à ridelles	Rungen- [trsp.-
„ à train fixe, mobile (à trucs mobiles)	W. mit unbeweglichem Untergestell, mit Dreh-
„ à trains articulés	Radial- [schemel
„ à trémies	Trichter- mit Bodenklappe
„ accouplé	Kuppel-
„ agréé	zum Cursiren zugelassener oder eingestellter Privat-
„ ambulance, „ -hôpital	Lazareth-
„ -bassin, -réservoir	Bassin-, Reservoir-
„ -boxe	Stall-, Luxuspferde-
„ -cavalier, -écurie	Pferde-
„ -citerne	Cisternen-, Kessel-
„ complet	W. Ladung f.
„ -cuisine	Küchen-W.
„ de choc, de sûreté,	} Schutz-
„ de sécurité, „ tampon- nier ou tamponneur	
„ de serv. pour la voie	Strecken-, Bahnmeister-
„ découvert	offener „
„ „ à bétail	„ Vieh-
„ direct	Durchgangs- (für directen Verkehr)
„ d'un tonnage de 10 000 kgs., de 10 tonnes	Normalgüter-, Doppel-, 200 Centner-W.
„ en transbordement	Cours-, Auslade-
„ fermé	bedeckt gebauter, Colli-
„ -freins	Brems-
„ funéraire	Leichttrsp.-
„ garé	Reserve-
„ -grue	fahrbarer, transportabler
„ hors d'état de circuler	laufunfähiger W. [Krahn
„ intercalaire	Zwischen- (Schutz- für
„ -lits	Schlaf- [Langholz)
„ loué	Mieths-

<i>W.-messageries</i>	Eilgut-W.
„ <i>plaque</i>	W. mit Nummerschild
„ <i>plat, „ plate-forme</i>	Plateau-
„ <i>pour les acides</i>	Säuretrsp.-
„ „ <i>le trsp. de bière</i>	Bier-
„ „ <i>long bois</i>	Langholz-
„ „ <i>rails</i>	Schienen-
„ <i>réfrigérant pour le trsp. de viande</i>	Kühl-, Fleischtrsp.-
„ <i>-restaurant (voiture- „)</i>	Restaurations-
„ <i>spécialisé</i>	Special- (für besondere Zwecke construirter)
„ <i>-tombereau</i>	offener Kasten-
„ <i>vide en retour</i>	leer zurückkehrender „
<i>Pièce de „</i>	W. Theil m.
„ <i>détachée de „</i>	loser „ „
„ <i>de rechange, de réserve</i>	Ersatz-, Reserve-
<i>Agrès (m.pl.) de chargement</i>	Lade-Utensilien pl.
„ „ „ <i>faisant corps avec les (faisant partie intégrante des) véhicules (bâches, prolonges, plate-formes avec bras de fer, ranchers etc.)</i>	W. Bestandtheile* m. pl., -Zubehör n. (Decken oder Pläne, Taue, Schemel mit eisernen Armen, Rungen u. s. w.)
<i>Conditions (f. pl.) d'échange du matériel roulant</i>	Bedingungen (f. pl.) für den Uebergang und die wechselseitige W. Benutzung
<i>Règlement pour l'emploi réciproque du mat.</i>	W. Regulativ n.
<i>Emploi régulier, irrégulier</i>	regelmässige, regulativwidrige Benutzung
<i>Distraire les ws., de leur affectation spéciale</i>	W. ihrer speciellen Bestimmung entziehen
<i>Remploi m.</i>	Wiederbenutzung f.

* Officielle deutsche Bezeichnung; **W. Zubehör** dürfte klarer sein.

<i>Admission, acception f.</i>	Annahme, Uebernahme f.
<i>Pénurie (f.) de matériel</i>	W. Mangel m.
<i>Location (f.) de ws.</i>	Anleiung (f.) von W.
<i>Assistance, subvention (f.) réciproque au moyen de ws.</i>	gegenseitige Aushülfe mit W.
<i>Fourniture (f.) de ws.</i>	W. Gestellung f.
<i>Encombrement m., accumu- lation f.</i>	-Ueberfluss m., -Anhäufung f.
<i>Bureau répartiteur</i>	-Dispositionsbüro n.
<i>Administration, ligne pro- priétaire</i>	Eigentums-, Heimaths- Bahn
<i>Adm., ou ligne cédante</i>	übergebende } Bahn
<i>„ cessionnaire, suivante</i>	übernehmende } Bahn
<i>Passage (m.) sur ...</i>	Uebergang (m.) nach, auf . .
<i>Ch. d. f. suivant</i>	im Trsp. nachfolgende Bahn
<i>Opérer la remise</i>	die Zuführung bewirken
<i>Prise (f.) en charge</i>	Uebernahme f. (zu eigenen Lasten)
<i>Point, gare d'échange</i>	Uebergangs- } Station
<i>„ d'attache</i>	Aufstellungs- }
<i>„ de restitution</i>	Rückgabe- }
<i>Présenter un w. à l'échange</i>	einen W. zur Uebergabe, zum Weitertrsp. stellen
<i>Propre à l'„</i>	übernahmefähig
<i>Laisser continuer les ws.</i>	den Weiterlauf gestatten
<i>Utilisation f.</i>	W. Ausnutzung
<i>Charge insuffisante</i>	ungenügende „
<i>Tonnage réel</i>	Tragfähigkeit
<i>Capacité</i>	*Rauminhalt, Laderaum m.
<i>Utiliser complètement la ca- pacité ou le tonnage</i>	den Laderaum oder die Tragfähigkeit vollstän- dig ausnutzen
<i>Suspension momentanée du droit d'utiliser les ws.</i>	vorübergehende Beschrän- kung des W. Benutzungs- rechtes
<i>Parcours m., circula- „ à charge [tion f.</i>	Lauf, Cours m.
<i>„ à vide, sans charge</i>	„ in beladenem Zustande
<i>„ au delà</i>	Leer-, unbeladener „ Weiter-

<i>Parcours kilométrique moyen par véhicule</i>	durchschnittlich vom W. zurückgelegte Kilometer-Strecke
<i>Tableau (m.) des distances kilométriques</i>	Kilometerzeiger m.
<i>Kilomètres commencés, effectifs, parcourus</i>	angefangene, Nutz-, durchlaufene Kilometer n. pl.
<i>Renvoi (m.) à charge</i>	beladene
<i>Retour (m.) à vide</i>	leere
<i>Restitution, remise f.</i>	Rücksendung f.
<i>Rentrée f.</i>	Rückgabe f.
<i>Direction (f.) à faire suivre, (itinéraire)</i>	Wiedereingang m.
<i>„ du retour, de la voie suivie à l'aller</i>	Richtung (f.) des Laufs
<i>Détournement m.</i>	„ nach dem Heimwege
<i>Dévié m.</i>	Ablenkung f.
<i>Chômage m.</i>	falscher Lauf
<i>Un w. a été attardé en cours de route</i>	unbenutzter, müssiger Aufenthalt
<i>Passer sans emploi à l'aller et au retour</i>	ein W. ist unterwegs aufgehalten worden
<i>Délai fixé pour l'emploi du mat.</i>	unbenutzt hin- und zurücklaufen
<i>Délai de parcours (de route)</i>	W. Benutzungsfrist f.
<i>„ de chargement</i>	Lauf-
<i>„ de déchargement</i>	Lade-
<i>„ d'utilisation total</i>	Entlade-
<i>„ supplémentaire</i>	Gesamtbennutzungs-
<i>Le „ prend cours au moment de . . .</i>	Zuschlags-
<i>Loyer (m.), redevance (f.) pour l'emploi régulier</i>	die „ rechnet von . . . an
<i>Frais (m. pl.), redevance (f.) de parcours</i>	regulativmässige W. Mieth
<i>„ de séjour m. }</i>	Lauf-
<i>„ de temps m. }</i>	Zeit-
<i>Délai exempt de la redevance de temps</i>	Zeit- } Mieth
	zeitmiethsfreie Frist

<i>Transgression (f.) du délai d'emploi</i>	Ueberschreitung (f.) der W. Benutzungsfrist
<i>Contraire au règlement</i>	regulativwidrig
<i>Pénalité, indemnité (f.) pour retard</i>	Verzögerungsgebühr f.
<i>Frais de chômage, de stationnement</i>	W. Strafmiethen f., -Standgeld n.
<i>Exemption, exonération (f.) de „</i>	Befreiung von „
<i>Conditionnement m.</i>	Beschaffenheit f.
<i>Bon état de circulation</i>	Lauffähigkeit f.
<i>Manutention f.</i>	äussere Behandlung } der W.
<i>Révision, reconnaissance f.</i>	
<i>Registre (m.) de révision</i>	Revisionsbuch n.
<i>Carnet (m.) des visiteurs</i>	
<i>Nettoyer (dessécher), laver le w.</i>	den W. reinigen, waschen
<i>Désinfecter, assainir le „</i>	den „ desinficieren
<i>Défectuosité f.</i>	(äusserer) Mangel
<i>Dégradation, dépréciation</i>	Abnutzung, Entwerthung f.
<i>Avarie f., dégât m. [f.</i>	Beschädigung f.
<i>Réparation f.</i>	Reparatur f.
<i>Pratiquer des réparations</i>	-en vornehmen
<i>Pièce (f.) de réserve, de rechange</i>	Reserve-, Ersatz-Stück n.
<i>Contrôle (m.) des ws., du mat. roulant</i>	W. Controle f.
<i>Étiquette (f.) à w.</i>	W. Beklebezettel m.
<i>Registre (m.) d'entrée et de sortie des ws.</i>	W. Buch n.
<i>„ des échanges du matériel</i>	W. Uebergangsregister n.
<i>Bureau des annotations</i>	W. Meldungs-Bureau n.
<i>Rapport, relevé (m.) de la situation du mat. roul.</i>	W. Meldung f.
<i>Contrôle chargé de la comptabilité du mat. roul.</i>	W. Abrechnungsstelle f.

<i>État de parcours et de séjour m.</i>	Schuldrapport m.
<i>Balance (f.) des absences</i>	Ausgleichung (f.) der Ausbleibezeiten
<i>Relevé récapitulatif des redevances</i>	Schuldzusammenstellung f.
<i>Échanger les décomptes</i>	die Abrechnungen austauschen
<i>Avis, procès-verbal des avaries survenues aux ws.</i>	W. Beschädigungsmeldung f.
<i>Décompte d'avaries du mat. roul.</i>	W. Beschäd. Abrechnung
<i>État (m.) des frais de réparation</i>	Reparaturkostenrechnung f.
<i>Liquidation f. } des fr. de Bénéficiaire f. } rép.</i>	Liquidirung f. } der Rep- Vergütung f. } Kosten
<i>Régulariser les soldes dus</i>	die Saldi ausgleichen
<i>Manutention (f.) des marchs. acceptées autrsp.</i>	äußere Behandlung, (das Auf- und Abladen) der G.
<i>Manier avec soin</i>	sorgsam umgehen, behan-
<i>Chargement (m.) des marchs.</i>	Verladung (f.) der G. [deln
<i>Délai (m.) de ,,</i>	Ladefrist f.
<i>Charge f.</i>	1. Ladung. 2. Belastung, Last f.
„ brute, nette	Brutto-, Netto-Last
„ complète, incomplète	W.-Ladung, Theil-(Einzel- Ladung, Stückgut
„ en retour	Rückladung
„ normale	Normalbelastung
<i>Charger par l'extrémité, par le front</i>	von der Stirnseite } ver- laden
„ par le pignon, en avant	
„ par le côté	
<i>Haut!</i>	„ „ Langseite } hoch stellen!
<i>Poser verticalement, à plat</i>	senkrecht, horizontal stellen, legen
<i>Placer dans le sens de la voie, en travers</i>	der Länge lang, quer unter- bringen

<i>Chargé défectueusement</i>	fehlerhaft verladen
„ <i>abusivement</i>	missbräuchlich „
„ <i>par l'expéditeur</i>	selbst „
„ „ <i>les agents du ch. d. f.</i>	bahnamtlich „
„ <i>au moyen de la grue</i>	vermitteltst des Krahns „
„ <i>de voiture en w.</i>	vom Landfuhrwerk in den Güterwagen „
„ <i>directement de navire</i>	direct aus dem Schiff in
<i>sur w. ou inversement</i>	den W. oder umgekehrt „
„ <i>sur w. découvert</i>	auf einen offenen W. „
„ <i>à ciel ouvert ou sur la</i>	im Freien oder auf dem
<i>voie</i>	Ladegeleise „
„ <i>dans l'ordre des desti-</i>	in der Reihenfolge der
<i>nations</i>	Bestimmungs-Stationen „
<i>Groupage (m.) des marches.</i>	Zusammenladung der G.
<i>Complément (m.) de charge</i>	Bei-, Zu-Ladung
<i>Chargement trop faible</i>	zu geringe Ausnutzung der W. Tragkraft
<i>Les charges doivent être bien</i>	die Ladungen müssen über
<i>réparties sur le w.</i>	den ganzen W. richtig vertheilt sein
<i>Limite (f.) du charg.</i>	äusserste Belastung (bis zur Grenze der Trag- fähigkeit)
<i>Maximum (m.) de la charge</i>	
<i>autorisée</i>	höchstes Ladegewicht
<i>Limite extrême</i>	
<i>Tolérance permise</i>	das auf dem W. angeschrie- bene Ladegewicht über- schreiten
<i>Excéder le poids inscrit sur</i>	
<i>les ws. employés</i>	
<i>Surcharge f.</i>	Ueberlastung f.
<i>Pénalité (f.) pour „</i>	Conventionalstrafe (f.) für „
<i>Défense (f.) de charger!</i>	nicht zu beladen!
<i>Charge d'épreuve f.</i>	Probebelastung f.
<i>Gabarit m.</i>	Lademaas n.
<i>Jauge f.</i>	
<i>Dimensions (f. pl.) en lon-</i>	Ladungs - Dimensionen (f. pl.) nach Länge, Breite und Höhe
<i>gueur, largeur et hauteur</i>	
<i>La charge dépasse les di-</i>	die Ladung überschreitet
<i>mensions normales</i>	die zulässigen M aasse

<i>La charge dépasse sensiblement les hausses du w.</i>	die Ladung ragt erheblich über die Aufsatzbretter hinaus
<i>Consolider, protéger des envois</i>	Sendungen (Ladungen) befestigen, schützen
<i>Caler un charg.</i>	eine Ladung verkeilen
<i>La fermeture du w.</i>	der W. Verschluss
<i>Cadenasser un w.</i>	einen W. (durch Vorlegeschloss) verschliessen
<i>Plombage m.</i>	Plombirung f.
<i>Oreillon m.</i>	Oese f.
<i>Anneau m.</i>	Ring m.
<i>Nouer une ficelle</i>	einen Bindfaden knoten
<i>Réunir les deux bouts par un nœud</i>	die beiden Enden zusammenknoten
<i>Passer les deux bouts par les deux ouvertures du plomb</i>	die beiden Enden durch die beiden Löcher der Plombe ziehen
<i>Chiffre (m.) de contrôle</i>	Controlziffer f.
<i>Pince numérotée à plomber</i>	Plombirzange f.
<i>Empreinte nette</i>	scharfer, genauer Abdruck
<i>W. plombé, muni de plombs</i>	mit Plomben versehener W.
<i>Plombs intacts, complets, coupés</i>	unversehrte, vollständige, abgeschnittene Plomben
<i>Rupture (f.) de „</i>	Abpringen (n.) von „
<i>Retrait (m.) de „</i>	Abnahme (f.) der „
<i>Déplombage m.</i>	
<i>Apposer de nouveaux plombs</i>	neue „ anlegen
<i>Conserver les „</i>	die „ aufbewahren
<i>Remplacer les „</i>	die „ durch neue ersetzen
<i>Matériel de bâchage et d'arrimage m.</i>	Deck- und Binde-Material n.
<i>Bâche f.</i>	W. Decke f., Plan m.
<i>„ en cuir, en toile</i>	lederne, leinene „
<i>„ goudronnée</i>	getheerte „
<i>„ détachée, volante</i>	lose „
<i>„ fixe, non adhérente</i>	feste, unbefestigte „
<i>Anneau m., courroie f.</i>	Ring, Riemen m.
<i>Enrouler une bâche</i>	eine Decke aufrollen

<i>Bâchage insuffisant</i>	unzulängliche Bedeckung
<i>Dépôt (m.) des bâches</i>	Decken-Depot n.
<i>Bâches de l'administration</i>	der Verwaltung gehörige
<i>„ de l'expéditeur ou appartenant à l'expéditeur</i>	Privat-, eigene „ [Decken
<i>Fournir des „</i>	„ liefern, stellen
<i>Frais de location de „</i>	-Miethe f.
<i>Prolonge f.</i>	Tau, Seil n.
<i>Chaîne (f.) d'arrimage</i>	Kette f.
<i>Ridelles f. pl.</i>	Wagenaufsatz m.
<i>Claire-voie, balustrade, saillie f. (montants m. pl.)</i>	Vorsatzgitter n.
<i>Flèche (f.) de flanc</i>	Latir-, Flankir-Baum m.
<i>Rancher m.</i>	Runge f.
<i>Corde f.</i>	Leine f.
<i>„ d'arrimage</i>	Schnür-, Bindestrick m.
<i>„ à aiguillettes f. pl.</i>	Leine mit Blechspitzen
<i>„ à oeillets m. pl.</i>	„ „ Oesen
<i>Ficelle f.</i>	Bindfaden m., Packgarn n.
<i>Étiquette (f.) pour w.</i>	W. Beklebezettel m.

<i>Remise des fs. d. r. et des exps. au facteur de tr. (au fourgonnier)</i>	Uebergabe der Begleitkarten und G. an den Packmeister
<i>Remise et prise en charge (f.) d'une manière symbolique ou effective (colis par colis)</i>	symbolische oder specielle Uebergabe und Uebernahme
<i>Les fs. d. r. sont réunies en fardes distinctes par w. et inscrites dans le calepin (carnet, registre) ad hoc</i>	die Begleitkarten werden wagenweise geordnet und zusammengebunden und in das Frachtkarten-Quit- tungsbuch entsprechend eingetragen
<i>Bordereau (m.) de remise } „ „ transmission }</i>	Uebergabezettel
<i>La remise des exps. au fourgonnier est constatée par l'embarquement de celui-ci</i>	die Uebergabe der verladenen Güter an den Packmeister gilt als nach-

<i>au calepin des fs. d r.</i>	gewiesen durch dessen
<i>(ou au registre de décharge)</i>	(Rand-) Quittung im
<i>Carnet (m.) de charg.</i>	Packm.-Quittungsbuch
<i>Feuille de ,,</i>	Ladebuch n.
	Ladeliste f., Verlateschein m.
<hr/>	
<i>Le transport proprement dit</i>	der Transport selbst
<i>Mouvement m.</i>	Trsp. Dienst m.
<i>Route dite circulaire, rotation (f.), emploi alternatif des machines et ws.</i>	Maschinen- und W. Tur- nus m.
<i>Administration transportante</i>	transportirende Verwaltung
<i>-s qui participent (concourent) au trsp.</i>	am Trsp. beteiligte -en
<hr/>	
<i>Train (convoi) v. p. 34</i>	Zug
<i>„ de marches. supplémentaire</i>	G.-, Extra-G.-
<i>„ mixte, en serv. mixte</i>	gemischter, Verbands-
<i>„ de détail</i>	Stückgut-
<i>„ de marches. par ws. complets</i>	Wagenladungs-
<i>„ de grande, de petite vitesse</i>	Eilgut-, gewöhnlicher G.-
<i>„ de déchargement</i>	Auslade-
<i>„ de transbordement</i>	Umlade-
<i>Vérifier un ,,</i>	einen ,, nachsehen, revidieren (vor der Uebernahme)
<hr/>	
<i>Parcours, trajet m.</i>	Trsp. Strecke f.
<i>Voie (f.) à suivre</i>	-Richtung, -Leitung f.
<i>Trajet rétrograde</i>	Rücktrsp.
<i>En cours (m.) de route</i>	unterwegs
<i>Transmission, acceptation (f.) des marches.</i>	Uebergabe, Uebernahme (f.) der G.
<i>„ de gare à gare</i>	„ von Bahnhof zu Bahnhof
<i>Règlement pour la ,,</i>	-Reglement n.

<i>Bulletin (m.) d'échange</i>	} Uebergangszettel m.
<i>Bordereau (m.) de remise</i>	
<i>Chemins d. f. suivants</i>	im Trsp. nachfolgende Bah-
<i>Durée (f.) de trsp.</i>	Trsp. Dauer f. [nen
<i>Interruption (f.) de „</i>	-Unterbrechung f.
„ <i>permanente, temporaire,</i>	dauernde, zeitweise, augen-
„ <i>momentanée</i>	blickliche „
<i>Trsp. empêché, interrompu</i>	behinderter, unterbrochener
„ <i>ultérieur</i>	Weiter- [Trsp.
<hr/>	
<i>Délai (m.) de trsp.</i>	Trsp. Frist f.
„ <i>d'exp.</i>	Expeditions-
„ <i>de livraison</i>	Liefer-
„ <i>maximum de livr.</i>	Maximal-Liefer-
„ <i>règlementaire, prescrit</i>	reglementmässige „
„ <i>supplémentaire, additi-</i>	Zuschlags-
„ <i>d'annonce</i> [onnel	Trsp. Anmelde-
„ <i>de transmission</i>	Uebergabe-
„ <i>d'enlèvement</i>	Abnahme-
<i>Transgression (f.) de „</i>	-Ueberschreitung f.
<i>Le „ court à partir de</i>	die „ läuft von . . . an
„ „ <i>comprend</i>	„ „ begreift in sich
„ „ <i>cesse de courir</i>	der Lauf der „ ruht
„ „ <i>est expiré</i>	die „ ist abgelaufen
„ „ „ <i>observé</i>	„ „ ist gewahrt
„ „ <i>compte comme observé</i>	„ „ gilt als gewahrt
„ „ <i>est dépassé</i>	„ „ ist überschritten
„ „ <i>se calcule</i>	„ „ wird berechnet
„ „ <i>est majoré</i> }	„ „ verlängert sich um
„ „ „ <i>prolongé</i> }	
<i>Restreindre les „</i>	die -en verkürzen, reduciren
<i>Laisser s'écouler un „</i>	eine „ verstreichen lassen

C. Arrivages

Empfang, ankommende Güter

<i>Arrivée (f.) du tr. en gare</i>	Ankunft des Zuges
„ <i>règlementaire, tardive</i>	fahrplanmässige, verspätete „
<i>Prendre possession (f.) des documents, des fs. d. r.</i>	die Papiere in Empfang nehmen

<i>Reconnaissance et vérification (f.) des ws.</i>	Besichtigung und Prüfung (f.) der W.
<i>Constater l'état extérieur du charg.</i>	die äussere Beschaffenheit der Ladung feststellen
<i>S'assurer de l'état des plombs</i>	sich vom Zustande der Plomben überzeugen
<i>Consigner ses observations sur la f. d. r.</i>	seine Wahrnehmungen auf der Begleitkarte vermerken
<i>Mise en place (f.) des ws. pour le décharg.</i>	Laderechtstellung (f.) der W.
<i>Apposer le timbre à date sur les fs. d. r.</i>	die Begleitkarten mit dem Eingangsstempel versehen
<i>Enlèvement (m.) des plombs (déplombage) et ouverture (f.) des ws.</i>	Plombenabnahme und Oeffnung (f.) der W.
<i>Vérification détaillée et minutieuse des colis isolés, des charges incomplètes</i>	specielle und genaue Revision der einzelnen Stückgüter
<i>S'assurer de l'identité de la march.</i>	die Identität des Gs. klarstellen
<hr/>	
<i>Vérification des fs. d. r. à l'arrivée</i>	Dekartirung f.
<i>Sous-taxe, insuffisance</i>	zu geringer
<i>Surtaxe [de taxe</i>	zu hoher
<i>À déduire, à ajouter</i>	abzusetzen, zuzusetzen
<i>Rectification de taxe</i>	Richtigstellung (f.) des Frachtsatzes
<i>„ non admise</i>	nicht anerkannte Berichtigung, Abänderung
<i>Avis m., note (f.) de rectification</i>	Berichtigungsanzeige f., Aenderungprotokoll n.
<i>„ d'insuffisance de taxe</i>	Anzeige wegen zu geringen Frachtsatzes
<hr/>	
<i>Lettre f. } d'avis</i>	Avisbrief m.
<i>Bulletin m. } d'arrivée</i>	
<i>Avis écrit</i>	schriftlicher Avis
<i>Transmission (f.) d'avis</i>	Avisirung f.

<i>Transmission d'avis par express, par poste, par télégraphe</i>	Express-Avisirung, „ per Post, per Telegraph
<i>Porteur d'avis d'arrivée</i>	Avisbote
<i>Paiement (m.) de la l. d. v.</i>	Einlösung (f.) des Frachtbriefs
<i>L. d. v. impayée, acquittée</i>	uneingelöster, quittirter Frachtbrief
<i>Acquit m., quittance f.</i>	(schriftliche) Quittung
<i>Donner décharge f.</i>	entlasten
<i>Émarger (émargement)</i>	am Rande (einer Liste, Rollkarte etc.) quittiren
<i>Pour acquit, reçu</i>	Empfang (m.) bescheinigt
<i>Dont quittance</i>	worüber quittire
<i>Signature (f.) pour décharge</i>	Quittung durch Unterschrift
<i>Calepin, registre, livre (m.)</i>	-s-Buch n. [f.]
<i>Griffe f. [de „</i>	Namens-Stempel m.
<i>Livraison, délivrance (f.) des marches.</i>	G. Ausgabe, -Auslieferung f.
<i>„ (au destinataire) en temps voulu</i>	rechtzeitige Ablieferung
<i>Opérer la „</i>	die „ bewirken
<i>Prendre „ de la march.</i>	das G. abnehmen
<i>Acceptation, réception (f.) sans ou sous réserve</i>	An-oder Abnahme (f.) ohne, mit Vorbehalt
<i>Refus (m.) d'acceptation</i>	Annahme-Verweigerung f.
<i>Déchargement (m.) d'office</i>	bahnamtliche Entladung
<i>„ par le destinataire</i>	Selbstentladung
<i>Entamer un w.</i>	mit Entladung eines W. beginnen
<i>Factage m.</i>	Austragung, Zustellung f. (von Eilgut und Gepäck)
<i>Livre (m.) de „</i>	Rollkarten-Quittungsbuch n.
<i>Entèvement</i>	Abfuhr f. (vom W., aus dem Schuppen)
<i>Remise (f.) à domicile m.</i>	Zustellung in's Haus, Abfuhr
<i>„ obligatoire</i>	obligatorische Abfuhr

<i>Bulletin (m.)</i>	} <i>serv. belge*</i>	Erlaubnisschein (m.) zum
<i>de déch.</i>		Selbstentladen
<i>Bon (m.) de</i>	}	„ zur Abführung vom
<i>sortie</i>		Bahnhof
<i>Délai (m.) d'enlèvement,</i> <i>de délivrance</i>		Frist, innerhalb deren die Abfuhr oder Ablieferung bei Conventionalstrafe erfolgen muss
<i>Retard dans le déch.</i>		verzögerte Entladung
„ „ <i>l'enlèvement</i>		„ Abfuhr
<i>Dépôt, emmagasinage m.</i>		Niederlage, Einlagerung
<i>Frais de déchômage</i>	} <i>v. frais ac-</i> <i>cessoires</i>	Standgeld n. (W. Straf-
„ „ <i>magasinage</i>		<i>p. 68</i>

D. Irrégularités**Besondere Vorkommnisse,
Unregelmässigkeiten**

<i>Causes, espèces, suites</i> <i>f. pl.</i>	Ursachen, Arten, Fol- gen f. pl.
<i>Défaut m., defectuo-</i> <i>sité (f.) apparent(e)</i>	Mangel, äusserlich er- kennbarer
<i>Vice m.</i>	Fehler m.
„ <i>d'emballage</i>	Verpackungs-
„ <i>d'expédition</i>	Expeditions-
„ <i>de manutention</i>	Fehler in der äussern Be-
„ „ <i>charg.</i>	Verladungs- [handlung
<i>Faute, „ grave</i>	Verschulden, grobes
„ <i>imputable à ...</i>	„, welches... zur Last fällt
<i>Administration fautive</i>	schuldige Verwaltung
<i>Manque (m.) de soin</i>	Mangel (m.) an Sorgfalt
„ <i>de documents</i>	Fehlen (n.) von Begleit- papieren
<i>Force majeure</i>	höhere Gewalt, unab- wendbares Naturereigniss

* *Le bulletin de déch. émargé*
constitue la décharge réelle et dé-
finitive de l'Administration pour
l'enlèvement des marches, adressées
bureau restant

<i>Incident m.</i>	Zwischenfall, Neben-
<i>Cas fortuit</i>	Zufall [stand m.
<i>Accident m.</i>	1. Zufall, 2. Unfall m.
„ <i>de ch. d. f.</i>	E. Unfall
„ „ <i>gare</i>	Bahnhofs-
„ „ <i>matériel</i>	„ an Betriebsmitteln
„ „ <i>route</i>	„ während der Fahrt
„ „ <i>tr.</i>	Zug-
„ <i>par le fait du serv.</i>	} „ in Folge der mit dem
„ <i>résultant du danger in-</i>	
„ <i>hérent au trsp.</i>	} bundenen Gefahr
<i>Les chocs ordinaires du</i>	
„ <i>trsp.</i>	} schütterungen (f. pl.)
„ <i>inhérents à tout trsp.</i>	
<i>Spoliation f.</i>	Beraubung f.
<i>Soustraction f.</i>	Unterschlagung f.
<i>Vol m.</i>	Diebstahl m.
<i>Confusion (f.) de deux</i>	Verwechslung (f.) zweier
„ <i>trsp.</i>	Sendungen
<i>Trsp. ayant dépassé sa desti-</i>	über die Bestimmungs-
„ <i>nation</i>	
<i>Fourvoisement, égare-</i>	Verschleppung f.
„ <i>ment m.</i>	
<i>Occasionner un „</i>	abgelenkte, deroutirte Sen-
<i>Trsp. dévoyé, détourné</i>	
<i>Direction contraire, erronée</i>	Fehlleitung, falsche Instra-
<i>Route (f.) qui a droit au</i>	beförderungsberechtigte
„ <i>trsp.</i>	
<i>Fausse „</i>	falsche „
<i>Fausse destination</i>	falsche Bestimmungsstation:
<i>Transporter par une autre</i>	über eine andere (als die
„ <i>route</i>	richtige) Strecke fahren
<i>Faire transporter etc.</i>	auf eine andere etc. „ um-
<i>Route abusivement suivie</i>	leiten
	die missbräuchlich be-
	nutzte „

<i>Quitter la bonne route</i>	die richtige Route verlassen
<i>Convention (f.) réglant les dévoyés (les fourvoiements)</i>	Verschleppungsübereinkommen n.
<i>Danger de trsp., „ particulier</i>	Trsp. Gefahr, besondere
<i>„ inhérent au mode de trsp.</i>	mit der Trsp. Art verbundene „
<i>„ „ inhérent à l'opération du charg. et du déch.</i>	mit dem Auf- und Abladen verbundene „
<i>Perte, totale ou partielle</i>	Verlust, gänzlicher oder theilweiser
<i>Considérer la march. comme perdue</i>	das G. als in Verlust gerathen betrachten
<i>Avarie</i>	Beschädigung, Havarie
<i>„ apparente, extérieure</i>	äusserlich erkennbare, äusserliche „
<i>„ simulée</i>	vorgebliche, simulirte „
<i>„ intérieure</i>	innerliche „
<i>Prévenir une „</i>	einer „ vorbeugen
<i>Atténuer une „</i>	eine „ mildern
<i>Aggravation (f.) d'une „</i>	Verschlimmerung (f.)
<i>Bris m., casse f.</i>	Bruch m. [einer „
<i>Sonner la casse</i>	hohl klingen, wie zerbrochen klingen
<i>Détérioration (corruption) spontanée intérieure</i>	innerlicher Verderb
<i>Déchet (m.) de route } Freinte f. }</i>	Abgang m., Schwinden n.
<i>Diminution de poids</i>	Gewichts-Abgang m., -Verminderung f., Decalo n.
<i>Coulage, vidange m.</i>	Auslaufen n., Leccage f.
<i>Déformation f.</i>	Formveränderung, Verbiegung f.
<i>Décomposition intérieure</i>	Zersetzung, innere
<i>Inflammation spontanée</i>	Selbstentzündung f.
<i>Fermentation f.</i>	Gährung f.
<i>Desséchement m.</i>	Eintrocknen n.
<i>Déficit m.</i>	Manco (n.) an Zahl oder Gewicht

<i>Manquant m.</i>	das Fehlen (des Stücks überhaupt)
<i>Dépréciation f.</i>	Entwerthung, Werthverminderung f.
<i>Filtrage m.</i>	Durchsickern n.
<i>Dessiccation f.</i>	Austrocknung f.
<i>Volatilisation f.</i>	Verflüchtigung f.
<i>Humidité f.</i>	Feuchtigkeit f.
<i>Mouille f.</i>	Nässe f.
<i>Putréfaction f.</i>	Fäulniss f.
<i>Rouille, oxydation (f.) des</i>	Rost m.
<i>Rupture f. [metaux</i>	Zerreissung f.
<i>Dépérissement m.</i>	Abnahme (bei Flüssigkeiten)
<i>Déperdition f.</i>	Verlust m., Verstreuung f.
<i>Retard m.</i>	Verspätung, Versäumniss, Trsp.-Verzögerung f.
„ <i>dans la livraison</i>	versäumte Lieferung
<i>Livraison tardive</i>	verspätete Ablieferung
<i>Obstacle (m.) à la livraison f.</i>	Ablieferungs-Hinderniss n.
<i>Marchs. en souffrance</i>	(ohne Disposition) lagernde
„ <i>manquantes ou en moins</i>	fehlende „ [Güter
„ <i>en trop, sans emploi</i>	überzählige, herrenlose „
„ <i>fourvoyées, égarées</i>	verfahrene, verschleppte „
„ <i>sans application</i>	„ ohne Papiere
„ <i>non retirées à destination</i>	nicht abgenommene „
„ <i>refusées</i>	G. deren Abnahme verwe-
„ <i>non livrables</i>	unbestellbare „ [gert ist
„ <i>abandonnées dans le tr., épaves f. pl.</i>	im Zuge zurückgelassene „
<i>Consigner des marchs. dans un entrepôt public ou chez un commissionnaire-expéditeur accrédité</i>	G. in einem öffentlichen Lagerhause einlagern oder einem sichern Spediteur übergeben
<i>Vente (f.) aux enchères</i>	meistbietender Verkauf
<i>Produit (m.) de la vente</i>	Erlös (m.) aus dem „

<i>Droit (m.) de disposition</i>	Verfügungs-, Dispositions-Recht n.
<i>Disposer de la march.</i>	über das G. verfügen
<i>Disposition ou instruction postérieure par l'expéditeur</i>	nachträgliche Anweisung*), Verfügung des Absenders
<i>Retrait (m.) de la march.</i>	Zurücknahme (f.) des Gs.
<i>Renvoi (m.) au point de départ</i>	Rücksendung (f.) zur Aufgabestation
<i>Respecter les ordres (se conformer aux ordres) de l'expéditeur portant arrêt d'une exp. par charge complète en cours de trsp.</i>	die Anweisungen des Absenders auf Unterwegsanhaltenden einer Wagenladung befolgen
<i>Demande (f.) de disposition (d'instruction) par l'intermédiaire de la station expéditrice</i>	Dispositionsgesuch (n.) an den Absender durch Vermittelung der Aufgabestation †)
<i>Retourner la march. contre reprise du port pour l'aller et le retour</i>	das G. gegen Nachnahme der Hin- und Rückfracht zurücksenden

<i>Constatations f. pl.</i>	Feststellungs-Verfahren n.
<i>Constater un excédant, un manquant</i>	ein Stück als überzählig, als fehlend ermitteln
<i>Bulletin (m.) d'irrégularité</i>	Bemängelungs-Meldung f.
<i>Avis, bulletin circulaire</i>	Laufzettel m.
<i>„ de manquant, d'en trop</i>	Fehl-, Ueberzähligkeits-Meldung f.
<i>„ de souffrance ou de refus</i>	Meldung über fehlende Disposition oder Annahmeverweigerung

*) § 59, Abs. 1 des Betr.-Regl. für die Eisenb. Deutschlands

†) § 61 ebendasselbst

<i>Responsabilité</i> (v. p. 19)	Verantwortlichkeit, Haftpflcht f.
<i>Domage</i>	Schaden m.
<i>Éprouver du</i> ,,	Schaden, Verlust (m.) er- leiden
<i>Dommages-intérêts</i> m. pl.	1. Schadenersatz m., 2. Schäden und Interessen (n. pl.), 3. Interesse des entgangenen Gewinns
<i>Indemnité</i> f.	Schadenersatz m., Ent- schädigung f.
„ <i>pour perte, pour répa- ration</i>	„ für Verlust; Reparatur- kosten pl.
<i>Règlement de l'</i> ,,	Entschädigungs- (1.) Be- rechnung, (2.) Reguli- rung f.
„ <i>réglementaire</i>	reglementmässige Entsch.
„ <i>à forfait</i>	Pauschal-
<i>Chiffre, montant</i> (m.) <i>de l'</i> ,,	Höhe f., Betrag (m.) der „
<i>Paiement</i> (m.) <i>de l'</i> ,, <i>pleine et entière</i>	Vergütung (f.) des vollen Schadens
<i>Accorder, allouer le maxi- mum d'ind.</i>	die Maximalentschä- digung gewähren, zu- billigen
<i>L'</i> ,, <i>à allouer est propor- tionnellement réduite</i>	die Entsch. wird verhält- nissmässig reducirt
<i>Retenue</i> (f.) <i>du chef de re- tards</i>	Conventionalstrafe (f.) für verspätete Lieferung
<i>Valeur générale, commune,</i>	gemeiner Werth
„ <i>vénale</i> [ordinaire	Markt-
„ <i>commerciale courante</i>	gemeiner Handels-
„ „ <i>prix</i> (m.) <i>de facture</i>	Factura-
„ <i>estimée, fixée par des ex- perts permanents</i>	durch ständige Sachver- ständige abgeschätztter, festgestellter „

IV.

**Comptabilité
et tenue des livres.****Rechnungswesen
und Buchführung.****Différents termes de
sens général***Budget m.**Chapitre, article (m.) du „
Gestion comptable f.**Bureau (m.) de compta-
bilité f.**Opérations (f. pl.) de „**Pièces (f. pl.) de „**Comptabilité des marches.**Chef du serv. de la „**Comptable**Compte m.**„ annuel**„ courant**Arrêter, établir un „**Porter en „**Total (m.) des -s**Cour (f.) des -s.**Décompte**Reddition des comptes**Audition (f.) des „**Fonds, capital m. (v. aussi**„ social [p. 4]**„ d'exploitation**„ de renouvellement**„ de réserve**Entrée, sortie (f.) de fonds**Produit**„ brut, net, moyen***Verschiedene allgemeine
Ausdrücke**Finanzplan, Etat m., Ver-
anschlagung (f.) der Ein-
nahmen und AusgabenEtats-Titel m., -Position f.
Rechnungs-Führung f.-s-Büreau n., Buchhalterei,
Calculatur f.

-s-Arbeiten f. pl.

-s-Belägem. pl., -Materialn.

G. Rechnungswesen n.

Vorsteher des Rechnungs-
wesens

Rechnungsbeamter

Rechnung f. (abstract),

Jahres- [Conto n.

laufende „

eine „ aufstellen

in „ bringen, stellen

-s-Schlusssumme f.

-s-Hof m.

-s-Abschluss m., Abrech-

-s-Ablegung f. [nung f.

-s-Abnahme f.

Fonds m., Capital n.

Gesellschafts-

Betriebs-

Erneuerungs-

Reserve-

Eingang, Abgang m.

Ertrag m., Einnahme f.,

Aufkommen n.

Roh-, Rein-, mittlerer „

<i>Produits</i>	1. Einnahmen, 2. Producte
<i>Intérêts m. pl.</i>	Zinsen pl. [n. pl.]
„ <i>à raison de . . .</i> 0/0	„ in Höhe von . . . 0/0
<i>Les</i> „ <i>commencent à courir</i>	die „ fangen an zu laufen
<i>Recette</i> [à partir de	Einnahme [seit . .
„ <i>brute, nette</i>	Roh-, Rein-
„ <i>moyenne kilométrique</i>	mittlere pro Kilometer
„ <i>au comptant</i>	Baar-
„ <i>au guichet</i>	Schalter-
„ <i>par train-kilomètre</i>	„ pro Zugkilometer
„ <i>journalière</i>	Tages-, tägliche „
„ <i>totale</i>	gesamte „
„ <i>afférente au mois cou-</i>	dem laufenden Monate zu-
„ <i>rant</i>	kommende „
<i>Porter en</i> „	in „ bringen
<i>Forcement (m.) en</i> „	-Rückstand m.
„ <i>à récupérer</i>	nachträglich einzuziehen-
	der „
<i>Recouvrement (m.) des</i>	Beitreibung(f.) der Rück-
<i>Dépense f.</i> [f-s en „	Ausgabe f. [stände
„ <i>imprévue, extraordi-</i>	unvorhergesehene, ausser-
„ <i>naire</i>	gewöhnliche „
<i>Paiement m.</i>	Zahlung, Bezahlung f.
„ <i>à-compte</i>	Abschlags-
„ <i>en espèces</i>	Baar-
<i>En</i> „	an -statt
<i>Bureau payeur</i>	zahlende Dienststelle
<i>Sursis m., suspension (f.)</i>	Zahlungs - Aufschub m.,
„ <i>de paiement</i>	-Einstellung f.
<i>Défense (f.) de</i> „	-Sperrf.
<i>Versement m.</i>	Einzahlung f.
<i>Imputation (f.) de</i> „	Zweck m., Veranlassung
	(f.) der „
<i>Bordereau (m.) de</i> „	Geldablieferungs- (Be-
	gleit-) Zettel m.
<i>Délivrance f.</i>	Ablieferung f.
<i>Mois (m.) de</i> „	-s-Monat m.
<i>Somme m.</i>	Summe f.
<i>Montant</i>	Betrag m., Höhe f.
„ <i>global, somme ronde</i>	runder Betrag

<i>Restitution f., rem- boursement m.</i>	Rückerstattung, Rückzahlung f.
<i>Créance f.</i>	Forderung f., Gut- haben n.
<i>Recouvrement (m.) d'une „ Avance f.</i>	Einziehung (f.) einer „ Vorschuss m.
<i>Caisse f.</i>	Kasse f.
<i>Encaisser</i>	einkassiren
<i>Toucher une somme</i>	einen Betrag einziehen
<i>Encaisse</i>	Kassenbestand m.
„ <i>métallique</i>	Baarbestand
<i>L'encaisse est descendue au dessous de . . .</i>	der „ ist gesunken unter . . .
„ <i>dépasse . . .</i>	„ „ übersteigt . . .
<i>Avance de caisse</i>	Kassenvorschuss m.
<i>Indemnité (f.) de „</i>	Mancogeld n.
<i>Numéraire m.</i>	baares Geld
„ <i>libre (fonds disponible)</i>	verfügbarer Bestand
<i>Denier (m.) de disposition</i>	Dispositionsfonds m.
<i>Fonds (m.) de subvention</i>	Zuschuss m.
<i>Pièce f.</i>	Geldstück n.
<i>Espèce f.</i>	Münzsorte f.
<i>Valeur, monnaie légale</i>	gesetzliches Zah- lungsmittel
<i>Monnaie admise</i> } <i>dans les</i>	an öffentlichen Kassen
„ <i>non admise</i> } <i>caisses</i>	Cours habende, nicht
„ <i>démonétisée</i>	Cours habende Münze
„ <i>fausse</i>	entwerthete „
„ <i>altérée</i>	falsche „
„ <i>de mauvais aloi</i>	verdorbene, beschuittene „
„ „ <i>billon m.</i>	geringhaltige „
„ <i>à appoint m.</i>	Scheide- } „
<i>Bordereau détaillé de caisse</i>	Ausgleichs- } „
<i>Valeurs (f. pl.) en porte- feuille</i>	Sortenzettel m.
<i>Fonds publics, d'État</i>	Werthpapiere n. pl.
<i>Billet (m.) de banque</i>	Staatspapiere n. pl.
<i>Dépôt m.</i>	Banknote f.
	Einlage f., Depot n.

<i>Lettre de change, traite f.</i>	gezogener	Wech-
<i>Billet (m.) à ordre m.</i>	eigener, (trockener)	sel
<i>Echéance (f.) d'une l. de ch.</i>	Verfallzeit (f.) eines W-s	
<i>La l. de ch. est payable le ...</i>	der W. ist fällig am ...	
<i>Valeur f.</i>	Valuta f.	
<i>Escompte m., escompter</i>	Disconto m., discountiren	
<i>Agio m.</i>	Agio, Aufgeld n.	
<i>Cours, taux m.</i>	Cours m.	
<i>Au ,, du jour</i>	zum Tages-	
<i>,, ,, moyen</i>	,, Durchschnitts-	
<i>,, ,, d'aujourd'hui</i>	nach heutigem ,,	
<i>Cours du change, de bourse</i>	Wechsel-, Börsen-	
<i>,, forcé</i>	Zwangs-	
<i>Avoir ,, légal</i>	gesetzlichen ,, haben	
<i>Les ,, sont élevés, bas</i>	die ,, stehen hoch, niedrig	
<i>Le ,, est au pair</i>	der ,, steht pari	
<i>Différence (f.) de ,,</i>	-Differenz f.	
<i>Conversion (f.) à un taux erroné</i>	Umrechnung (f.) zu einem irrthümlichen ,,	
<i>Calcul m.</i>	Rechnung, Berechnung	
<i>Erreur (m.) de ,,</i>	Rechen-Fehler m.	[f.
<i>Erreur de report ou d'addition</i>	Uebertragungs-, Additions-	
<i>Calculer, faire le calcul de</i>	berechnen, ausrechnen	
<i>Additionner</i>	addiren	
<i>Déduire, soustraire (une somme d'une autre)</i>	abziehen (eine Summe von der andern)	
<i>Déduction, défalcation faite</i>	nach Abzug von ...	
<i>À déduire [de</i>	es sind abzuziehen	
<i>Abandonner les fractions (f. pl.) de moins de ...</i>	Bruchtheile (m. pl.) unter .. fallen lassen	
<i>Forcer les fractions jusqu'au centime supérieur</i>	scharf nach aufwärts berechnen	
<i>Arrondir</i>	abrunden	
<i>État m.</i>	Rapport m., Liste f., Verzeichniss n.	
<i>,, des reprises non effectuées</i>	Verzeichniss der unabgehobenen Nachnahmen	
<i>État différentiel</i>	Differenzberechnung f.	

<i>Relevé m.</i>	Verzeichniss, Auszug m.
<i>Aperçu m.</i>	gedrängte Darstellung, Uebersicht
„ <i>sommaire</i>	summarische „
<i>Récapitulation f.</i>	kurze Inhaltswiederholung, Recapitulation f.
<i>Situation</i>	Stand, Ausweis m.
„ <i>journalière, mensuelle</i>	Tagesbericht m., Monats- übersicht f.
<i>Bordereau m.</i>	Verzeichniss, Register n.
„ <i>collectif</i>	Designation f.
<i>Registre m.</i>	Register, Verzeichniss n.
„ <i>élémentaire</i>	Grund-
<i>Brouillard, brouillon m., main-courante f.</i>	Kladde f., Memorial n.
<i>Livre, grand „</i>	Buch n., Haupt-
<i>Journal m.</i>	Tagebuch, Journal n. (chronologisch)
<i>Manuel m. (livre)</i>	Manual n. (systematisch)
<i>Renouveler un journal</i>	ein Journal neu auflegen
<i>Disposer en colonnes f. pl.</i>	in Spalten (f. pl.) eintheilen
<i>Rubrique f.</i>	Rubrik f.
<i>En-tête f.</i>	Kopf m., Aufschrift f.
<i>Au recto</i>	auf der Vorder- } Seite
<i>Au verso</i>	„ „ Rück- } Seite
<i>Colonne d'observations f. pl.</i>	Spalte, Colonne für Bemerkungen
<i>Ménager (une place)</i>	(Platz) offen lassen
<i>Tenue (f.) de livres</i>	Buchführung f.
„ <i>en partie simple, double</i>	einfache, doppelte „
<i>Une inscription au journal,</i>	eine Eintragung, Buchung f.
<i>Tenir à jour [au livre</i>	currenthalten
<i>Altération f.</i>	Änderung f.
<i>Modifier des chiffres m. pl.</i>	Zahlen (f. pl.) ändern
<i>Surcharge f.</i>	Ueberschreibung, Correctur
<i>Rature f. (raturer)</i>	Durchstreichung f. [f.
„ <i>au grattoir, à la gomme</i>	Rasur mittelst Radirmessers, mittelst Gummi
<i>Biffer, effacer</i>	ausstreichen

<i>Prélever sur</i>	vorausserheben
<i>Porter en crédit</i>	gutbringen
„ <i>en débet, débiter</i>	belasten
<i>Ajouter</i>	zusetzen, in Zugang bringen
<i>Déduire</i>	absetzen, abziehen
<i>Être à découvert</i>	offen stehen, ungedeckt sein
<i>Débiter de</i>	belasten mit
<i>Le débit est couvert</i>	die Belastung ist gedeckt
<i>Dégrèvement découlant (provenant) de</i>	Entlastung (f.) entspringend aus
<i>Redressement m. (redresser)</i>	Rückgängigmachung, Ausgleichung f.
<hr/>	
<i>Mandat, ordre m., ordonnance (f.) de caisse</i>	Kassen-Mandat n., -Anweisung f.
„ <i>de paiement m.</i>	Zahlungs-
„ <i>de restitution f. (délivré d'office ou sur réclamation)</i>	Erstattungs- (von Amtswegen oder in Folge von Reclamation erlassen)
<i>Ordonnancer</i>	zur Zahlung anweisen
<i>Attribuer le pouvoir de mandater</i>	die Befugniss zur Zahlungsanweisung beilegen
<i>Pièce justificative</i>	Belag m., Unterlage f.
„ „ <i>en caisse</i>	Kassen-
„ „ <i>de recette, de dépense</i>	Einnahme-, Ausgabe-
<i>Soutènement (m.) de décompte</i>	Abrechnungs-
<i>Notifier pour liquidation</i>	zur Verrechnung anmelden
<i>Soustraire, détruire des pièces</i>	Beläge bei Seite bringen, vernichten
<hr/>	
<i>Doit m.</i>	Soll n.
<i>Avoir m.</i>	Haben n.
<i>Balance f. (bilan m.)</i>	Ausgleichung, Bilanz f.
<i>Différend m., différence f.</i>	Differenz f.
„ <i>en moins</i>	Minus-
„ <i>en plus</i>	Plus-
<i>Reliquat m.</i>	Ueberrest, Ueberschuss m.
<i>Liquidation (f.) des -s</i>	Begleichung (f.) der -e
<i>Reporter</i>	übertragen
<i>À reporter, report m.</i>	Latus, Transport m.

<i>Vérification et clôture (f.) des livres</i>	Revision (f.) und Abschluss (m.) der Bücher
<i>Observation f.</i>	Bemerkung f., Monitum n.
<i>Rectification f.</i>	Berichtigung f.
<i>Avis de</i>	-s-Note f.
<i>Clôture f., arrêté m. (de compte)</i>	Abschluss
<i>„journalière, mensuelle etc.</i>	täglicher, monatlicher etc. „
<i>Arrêter et clôturer</i>	festlegen und abschliessen
<i>Mois révolu, courant, suivant</i>	abgelaufener, laufender, folgender Monat
<i>Situation de caisse f.</i>	Kassen-Ausweis m.
<i>Révision, vérification de caisse</i>	-Revision f.
<i>Procès-verbal de situation de „ d'erreurs m. pl. [caisse</i>	-s-Protokoll n.
<i>Excédant, manquant (m.) de caisse</i>	Bemängelungs-Kassen-Plus, -Minus n.
<i>Irrégularité f., „ grave</i>	Unregelmässigkeit, erheb-
<i>Erreur m.</i>	Irrthum m. [liche
<i>Omission f.</i>	irrhümliche Auslassung
<i>Double emploi m.</i>	Doppel - Aufführung, -Buchung f.
<i>Déclaration fausse</i>	falsche Declaration
<i>Faux m.</i>	Fälschung f.
<i>Détournement m., concus-</i>	Unterschleif m., Verun-
<i>Fraude f. [sion f.</i>	Betrug m. [treuung f.
<i>Déficit m., „ irrecou-</i>	Deficit, uneinziehbares,
<i>vable</i>	Defect m.
<i>Apurement (m.) du „</i>	Abschluss m., Feststellung
<i>Combler un „</i>	ein „ decken [(f.) des -s
<i>Compte annuel</i>	Jahres-Rechnung
<i>Approuver les -s de 188 .</i>	die „ pro 188 . genehmigen
<i>Exercice, „ clos</i>	Rechnungs - Jahr, abgeschlossenes
<i>Solde</i>	Saldo, Rechnungsüberschuss m.
<i>Versement (m.) du „</i>	Ueberschussüberweisung f.

<i>Bureau général des soldes</i>	Generalsaldirungsstelle f.
<i>Paiement d'à-compte sur les</i> <i>-s du trafic des marches.</i>	Abschlagszahlung (f.) auf das Guthaben aus dem G.-Verkehr
<i>Concordance des livres</i>	Übereinstimmung (f.) der Bücher
„ <i>reconnue</i>	übereinstimmend befunden
<i>Décharge f.</i>	Entlastung, Decharge f.
<i>Acte (m.) de „</i>	Decharge-Ertheilung f.
<i>Quitus m. (quittance défi-</i> <i>nitiv)</i>	Schluss-Bescheinigung, Ge- neralquittung f.
<i>Transport du solde</i>	Saldo-Vortrag m.
<i>Transfert, report (m.) à</i> <i>l'exercice nouveau</i>	Uebertragung (f.) auf das neue Rechnungsjahr
<i>Liste (f.) des princi-</i>	Liste der hauptsächlich-
<i>paux livres et jour-</i>	sten Bücher
<i>naux</i>	
<i>Journal d'inscription des</i> <i>marchs. au départ</i>	} Versand-Register n.
<i>Livre (m.) de sortie</i>	
„ <i>des affranchissements</i>	Frankatur-Buch n.
„ „ <i>débours et rembour-</i> <i>sements</i>	Nachnahme-
„ „ <i>arrhes et avances</i>	Depositen- und Vorschuss-
<i>Registre d'inscription des</i> <i>marchs. à l'arrivée</i>	} Empfangs-Register
<i>Livre d'entrée</i> <i>(factage général, serv. belge)</i>	
<i>Livre de caisse</i>	(Baar-) Kassen-Buch n.
„ <i>des créances (le porte-</i> <i>feuille)</i>	Conto-
„ <i>des recettes imprévues</i>	} „ für ausserordentliche Einnahmen f. pl.
„ „ <i>produits extraordi-</i> <i>naires</i>	
<i>Journal des décomptes</i>	Abrechnungs-Buch
<i>Livre de camionnage</i>	Bestätter-
<i>Relevé (statistique des f. d. r.)</i>	Versand- } Rechnung,
„ <i>à l'arrivée [au départ</i>	Empfangs- } Nachweisung f.
„ <i>, rapport supplémentaire</i>	Nachtrags-Rapport m.

V.

Réclamations.

Demande f.
Plainte f.
Réclamation f.
Produire, faire une „
Soumettre une „ à

Repousser une „
Une „ est périmée après
l'expiration du délai de..
Administration saisie d'une „
Récl. de taxe
„ pour surtaxe }
Demande de détaxe }
Récl. d'indemnité
Bureau (m.) des réclama-
Litige m. [tions
Bureau des litiges, du con-
tentieux
Magasin (m.) des articles
en souffrance ou en litige

Affaire litigieuse
Divergence (f.) de vues, d'opi-
Objection f. [nions
Instruction de l'affaire f.

Établir une faute

Reconnaître le fait

Dresser procès-verbal
Entamer des négociations

La situation exacte de l'af-
faire à ce jour
Appeler en cause

Reclamationswesen.

Forderung f., Anspruch m.
 Klage, Beschwerde f.
 Reclamation f.
 eine „ anbringen
 eine „ vorlegen, unter-
 breiten
 eine „ abweisen
 eine „ erlischt, verjährt
 nach Ablauf von . .
 mit einer „ befasste Ver-
 Fracht- [waltung
 Recl. wegen Frachtüber-
 hebung, auf Frachter-
 mässigung
 Entschädigungs-
 Reclamations-Bureau n.
 Streitsache f.
 Prozessbureau

 Aufbewahrungsort für Gü-
 ter, über welche Diffe-
 renzen schweben
 streitige Angelegenheit
 Meinungsverschiedenheit f.
 Einwendung f.
 Untersuchung der Ange-
 legenheit f.
 ein Versehen ermitteln,
 feststellen
 die Thatsache anerkennen,
 einräumen
 ein Protokoll aufnehmen
 Unterhandlungen an-
 knüpfen
 die gegenwärtige Sachlage
 zuziehen

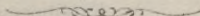
<i>Sauvegarder les intérêts de.</i>	die Interessen von . . . wahren
<i>Faire expertiser la march.</i>	das G. durch Sachverständige besichtigen lassen.
<i>Appréciation équitable</i>	billige Schätzung
<i>Règlement m., régularisation (f.) des indemnités</i>	Entschädigungs-Regulierung f.
<i>Tomber d'accord sur</i>	einig werden über
<i>Allouer une indemnité</i>	eine Entsch. gewähren, zubilligen
<i>Désintéresser le réclamant</i>	den Reclamanten abfinden, befriedigen
<i>Faire abandon d'une somme de . . .</i>	den Betrag von . . . fallen lassen
<i>Arrangement (m.) à l'amiable</i>	gütliche Einigung
<i>Accommodement m., transaction f.</i>	Vergleich m.
<i>Arbitre; sur-arbitre</i>	Schiedsrichter; Obmann
<i>Procédure arbitrale</i>	schiedsrichterliches Verfahren
<i>Arbitrage m.</i>	schiedsrichterliche Entscheidung
<i>Poser, formuler des réserves</i>	Vorbehalte (m. pl.) machen
<i>Conserver son recours contre</i>	seinen Rückgriff (Regress) wahren gegen
<hr/>	
<i>Un différend</i>	ein Streitfall, eine Differenz
<i>Porter le „ devant la conférence des réclamations</i>	den „, der Reclamationsconferenz vorlegen
<i>Les administrations en cause</i>	die beteiligten Verwaltungen
<i>Adms. qui concourent au</i>	an der Beförderung betheilschuldige Verw. [ligte „
<i>Adm. fautive [trsp.</i>	regulirende „
<i>„ préposée au (chargée du) règlement du litige</i>	
<i>Faire circuler le dossier</i>	das Actenstück in Umlauf setzen
<i>Faire parvenir sa déclaration</i>	seine Erklärung zustellen, abgeben

<i>Formuler ses observations</i>	seine Bemerkungen (schriftlich) formuliren
<i>Déclaration négative, d'adhésion</i>	ablehnende, zustimmende (Einverständniss-) Erklärung
<i>Résumé (m.) des réponses</i>	Zusammenstellung, Uebersicht (f.) der Antworten (Erklärungen)
<i>Proposition de régularisation f.</i>	Regulierungs-, Ausgleichungs-Vorschlag m.
<i>État différentiel</i>	Differenz-Berechnung f.
<i>Compte (m.) de régularisation</i>	Ausgleichungs-
<i>Assentiment (unanime), entente f.</i>	(allseitiges) Einverständniss
<i>Adhérer à la régularisation proposée</i>	der vorgeschlagenen Ausgleichung zustimmen
<i>L'ind. est supportée par</i>	die „ wird getragen von
<i>Supporter. répartir l'ind. au pro rata des parcours ou par parts égales ou dans le rapport de la taxe nette afférente aux parcours respectifs</i>	die „ nach Verhältniss der Strecken oder zu gleichen Theilen oder nach Verhältniss der reinen Streckenfrachten übernehmen, vertheilen
<i>La part d'intervention du ch. d. f. dans la détaxe s'élève à ...</i>	der Antheil der E. an dem Frachtausfall (an der Frachtermässigung) beträgt ...
<i>Solution, liquidation, terminaison d'une affaire, d'une question</i>	Erledigung, Abschluss, Beendigung einer Angelegenheit, einer Streitfrage
<hr/>	
<i>Fonds commun</i>	gemeinschaftlicher Fonds
<i>Gestion f. (gérer) du „</i>	Verwaltung (f.) des „
<i>Prélever sur le „</i>	auf den „ übernehmen
<i>Un aperçu de la situation du „</i>	eine Uebersicht über die Lage des „

<i>Réserve jugée suffisante pour parer aux éventualités ordinaires</i>	eine zur Bestreitung der gewöhnlichen Anforderungen für ausreichend erachtete Reserve
<i>Bureau d'expédition</i>	Registratur f. *
<i>Dossier m.</i>	Acten-Stück n.
<i>Fascicule m., farde f.</i>	-Heft n.
<i>Chemise (f.) de dossier</i>	-Deckel m.
<i>Cote f.</i>	-Zeichen n.
<i>Ces pièces (f. pl.) sont sous la cote B</i>	diese Acten haben das Zeichen B
<i>Indicateur, registre</i>	Journal n. (Registratur-)
<i>„ général, d'entrée et de sortie des pièces</i>	„ über ein- und ausgegangene Nummern (Piecen), Correspondenz-Actenrotulus m.
<i>Bordereau (m.) des pièces</i>	Actenrotulus m.
<i>Écriture f.</i>	Schriftstück, Papier n.
<i>Imprimé m.</i>	Drucksache f.
<i>Titre m.</i>	Titelbogen m.
<i>Intercalaire m.</i>	Einlagebogen
<i>Formulaire, „ imprimé</i>	Formular, gedrucktes
<i>Tenir en approvisionnement</i>	vorräthig halten
<i>Minute f.</i>	Concept n., Entwurf m.
<i>Pièce originale</i>	Original n.
<i>Corrigé m.</i>	Mandum n., Reinschrift f.
<i>Copie certifiée conforme</i>	Abschrift, beglaubigte
<i>Expédition</i>	Angabe, Ausfertigung,
<i>„ approuvée, signée</i>	genehmigte, gezeichnete „
<i>Dresser en double exp.</i>	doppelt ausfertigen
<i>Double, duplicata m.</i>	Duplicat n.
<i>Inscrire, enregistrer au journal</i>	in's Journal eintragen
<i>Raturer, annuler, biffer</i>	im „ durchstreichen
<i>Retirer du „ [au „</i>	im „ löschen
<i>Annexe f., pièces annexées à</i>	Anlage f.
<i>Ci-joint, ci-inclus</i>	anliegend, beigehend

* Schwer übersetzbar Mangels übereinstimmender Einrichtungen

<i>Appui m. (pièce justificative ou probante)</i>	Belag m. (Rechnungs-)
<i>À P.,,</i>	als „
<i>Rappel m.</i>	Erinnerung f., Excitatorium n.
<i>Rappeler le numéro d'une pièce</i>	die Journalnummer anziehen
<i>Accuser réception f.</i>	Empfang (m.) anzeigen
<i>Accusé (m.) de „</i>	-s-Anzeige f.
<i>Adresser une déclaration négative, un état néant</i>	Vakatanzeige erstatten
<i>Classer le dossier</i>	die Acten reponiren, die Angelegenheit als erledigt betrachten



II.

Partie alphabétique. Alphabetischer Theil.

*Tableau
des marchandises
dénommées dans les
différents tarifs.*

Waarenverzeichniss
nach der Nomenklatur
der verschiedenen
Tarife.

Français=Allemand.

A.

<i>Abaca m. (chanvre de Manille)</i>	Abaka, Manillahanf m.
<i>Abats, abatis m. pl.</i>	Abfälle (m. pl.) von Holz, Steinen, Fleisch u. s. w.
<i>Abat-jour m.</i>	Licht-, Lampenschirm m.
<i>Abat-vent m.</i>	Windschirm m., Wetter-
<i>Abeille f.</i>	Biene f. [dach n.
<i>Abelmosch (abelmusc) m.</i>	Abelmosch-, Bisam-Körner
<i>Able m., ablette f.</i>	Weissfisch m. [n. pl.
<i>Abricot m.</i>	Aprikose f.
<i>Absinthe f.</i>	Wermuth, Absynth m.
<i>Acacia, acacie m.</i>	Akazienholz n.
<i>Acajou m.</i>	Mahagoniholz n.
<i>Accessoires m. pl.</i>	Zubehör n., Requisiten n. pl.
„ <i>de la chaudière</i>	Ausrüstungstheile (m. pl.) am Kessel
„ <i>du châssis</i>	Zubehör des Untergestelles am Wagen
„ <i>de rails</i>	Schienenzubehör, Klein- eisenzeug n.
„ „ <i>wagons</i>	Wagenbestandtheile
<i>Accordéon m.</i>	Ziehharmonika f.
<i>Accordoïr m. (clef d'accor-</i>	Stimmhammer m.
<i>Accotoïr m. [deur)</i>	Armlehne f.
<i>Accouplement m.</i>	Verkuppelung f.

<i>Acétate m.</i>	essigsaures Salz
„ <i>d'alumine (mordant de rouge des indienneurs)</i>	Thonerde, essigsauere (Beizflüssigkeit)
„ <i>de chaux (pyrolignite de chaux)</i>	essigsaurer Kalk
„ <i>de cuivre</i>	essigsaueres Kupferoxyd, Kupfergrün n.
„ <i>de fer</i>	essigsaueres Eisenoxyd
„ <i>de plomb (,, neutre, ,, plombique, ,, tribasique, sel ou sucre de Saturne, sucre de plomb)</i>	essigsaueres Blei, Bleioxyd, Bleisalz n., Bleizucker m.
„ <i>de potasse (terre foliée)</i>	essigsaueres Kali
„ <i>de soude</i>	essigsaueres Natron
<i>Acétone m. (esprit pyro-</i>	Aceton n., Essiggeist m.
<i>Acide m. [acétique)</i>	Säure f.
„ <i>acétique, pur</i>	Essig-, konzentrirte
„ „ <i>crystallisable</i>	Eisessig m.
„ <i>arsénieux (arsenic blanc)</i>	arsenige Säure (Hüttenrauch, Giftmehl)
„ <i>arsénique</i>	Arsenik-
„ <i>azoteux (hyponitreux)</i>	salpetrige (untersalpetrige) „
„ <i>azotique (,, nitrique, eau forte, esprit de nitre)</i>	Salpeter-(Scheidewassern.)
„ <i>benzoïque</i>	Benzoë-
„ <i>borique (,, boracin ou boracite, ,, de borax)</i>	Bor-
„ <i>butyrique</i>	Butter-
„ <i>carbolicque (,, phénique)</i>	Karbol-
„ <i>carbolicque en poudre</i>	„ -pulver n.
„ <i>carbonique, ,, calcaire (,, méphitique, aérien)</i>	Kohlen-

<i>Acide carbonique liquide, gazeiforme</i>	Kohlen-Säure, flüssige, gasförmige
„ <i>chlorhydrique („ hydrochlorique, „ de l'esprit desel, „ muriatique, esprit de sel fumant, esprit de sel marin)</i>	Chlorwasserstoff-, Salz-Säure
„ <i>chromique</i>	Chrom-
„ <i>citrique</i>	Zitronen-
„ <i>corrosif, cristallisé, liquide, solide</i>	ätzende, krystallisirte, flüssige, feste „
„ <i>cyanhydrique</i>	Cyanwasserstoff-
„ <i>fluorique, fluorhydrique</i>	Fluss-, Fluorwasserstoff-
„ <i>formique [que</i>	Ameisen-
„ <i>gallique</i>	Gallus-
„ <i>margarique</i>	Margarin-
„ <i>minéral</i>	Mineral-
„ <i>molybdique</i>	Molybdän-
„ <i>nitreux</i>	salpetrige „
„ <i>nitrique fumant</i>	rauchende Salpeter-
„ <i>oléique</i>	Oel-
„ <i>oxalique („ de l'oseille, „ du sucre, „ saccarique)</i>	Oxal-, Sauerklee-
„ <i>phénique</i>	Phenol n.
„ <i>phosphorique, an-</i>	Phosphor-Säure, wasser-
„ <i>picrique [hydre</i>	Pikrin- [freie
„ <i>prussique</i>	Blau-
„ <i>cyanhydrique }</i>	
„ <i>pyrogallique</i>	Pyrogallus-
„ <i>pyroligneux (vinaigre de bois)</i>	Holz- (Holzessig)
„ <i>de résidus d'aniline</i>	Anilinabgang-, Anilinabfall-
„ <i>saccharique</i>	Zucker-
„ <i>salicylique</i>	Salicyl-
„ <i>silicique</i>	Kiesel-
„ <i>stéarique</i>	Talg-, Stearin-
„ <i>succinique</i>	Bernstein-

<i>Acide sulfureux, anydre</i>	schwefelige, wasserfreie,
<i>(anhydrite sulfu-</i>	flüssige Säure
<i>reux), liquide</i>	
„ <i>sulfurique (acide an-</i>	Schwefel- (englische, Nord-
<i>glais, de Nord-</i>	häuser, Vitriolöl)
<i>hausen)</i>	
„ <i>tannique</i>	Gerb- (Tannin)
„ <i>tartrique</i>	Weinstein-
„ <i>titanique</i>	Titan-
„ <i>tungstique</i>	Wolfram-
<i>Acier, „ affiné, raffiné</i>	Stahl, gefrischter (Gerb-)
„ <i>à ressorts</i>	Feder-
„ <i>brut, cru</i>	Roh-, Rauh-
„ <i>carillon (verges cre-</i>	Zain-
<i>cassé [nelées)</i>	-Bruch m.
„ <i>cémenté factice</i>	Zement-, künstlicher
„ <i>circulaire, rond</i>	Rund-
„ <i>commun, petit</i>	geringer „
„ <i>corroyé, réchauffé</i>	Schweiss-
„ <i>coulé</i>	Fluss-
„ <i>d'alliage</i>	legirter „
„ <i>de faux</i>	Sensen-
„ „ <i>forge, „ forgé</i>	geschmiedeter „
„ <i>en barres</i>	„ in Stangen, Stangen-
„ „ <i>blocs, en plaquet</i>	„ „ Blöcken, Platten
„ „ <i>bottes</i>	„ „ Bündeln
„ „ <i>caisses</i>	„ „ Kisten
„ „ <i>feuilles</i>	-Blech n.
„ <i>fendu</i>	Schnitt-
„ <i>feuillard, plat</i>	Flach-
„ <i>fondé (au creuset)</i>	Guss- (Tiegelguss-)
„ <i>laminé, „ „ en fer</i>	gewalzter „, gewalztes
„ <i>marchand</i>	„ in Stäben [-eisen
„ <i>ouvré, poli</i>	bearbeiteter, polirter „
„ <i>pour essieux</i>	Achs-
„ „ <i>grilles</i>	Gitter-
„ „ <i>rivets</i>	Niet-
„ „ <i>serrureries</i>	Schlosser-
„ <i>puddlé</i>	Puddel-
„ <i>refondu</i>	umgeschmolzener „

<i>Acier riblon</i>	Ramass-Stahl
„ <i>soudé, soudable</i>	Schweiss-, schweissbarer „
„ <i>superfin</i>	extrafeiner „
„ <i>trempe</i>	gehärteter „
„ <i>vieux</i>	alter, abgängiger „
„ <i>zingué</i>	verzinkter „
<i>Acore, acorus m.</i>	Kalmus m.
<i>Acquit (m.) de douane</i>	Zollquittung f.
„ <i>à caution</i>	Zoll (begleit) schein m.
<i>Actes m. pl., „ pour le pilon</i>	Akten pl., „ zum Einstam-
<i>Action f.</i>	Aktie f. [pfen
<i>Adragant m. v. Gomme adra-</i>	Tragantgummi m.
<i>Adragantine f. [gante</i>	Tragantstoff m. (Schleim-
	saft)
<i>Affiche f.</i>	Anschlagzettel m., Plakat n.
<i>Affût m.</i>	1. Gestell n. 2. Laffette f.
<i>Agalithe m. v. Asbestine</i>	Agalith m
<i>Agaric amadouvier v. Bolet</i>	Feuerschwamm m.
<i>Agate f.</i>	Achat m.
<i>Agenda m.</i>	Notizbuch n., Schreibtafel f.
<i>Agitateur m.</i>	Umrührstab m.
<i>Agglomérés (m. pl.) de houille</i>	Kohlenkuchen m., Bri-
	quettes f. pl. (Briquets)
<i>Agneau m.</i>	Lamm n.
<i>Agrafe f.</i>	Spange f., Häkchen, Häftel
„ <i>pour rails</i>	Schienenkrampe f. [n.
<i>Agrès m. pl.</i>	Tau-, Segelwerk n.
„ <i>de chargement</i>	Ladeutensilien n. pl.
„ „ <i>réserve</i>	„ mittel n. pl.
<i>Aigrefin m. (égrefin)</i>	Vorrath-, Reservestücke
<i>Aiguière f.</i>	Schellfisch m. [n. pl.
<i>Aiguille</i>	Wasserkaraffe f., „ krug m.
„ <i>(pour ch. d. f.)</i>	1. Nadel f., Zeiger m.
„ <i>aimantée ou de</i>	2. Weiche, -nzunge f.
„ <i>boussole</i>	Magnet-Nadel
„ <i>à coudre</i>	Näh-
„ „ <i>emballage, d'em-</i>	Pack-
„ „ <i>balleur</i>	
„ „ <i>lacer, à piquer</i>	Schnür-, Stepp-

<i>Aiguille</i> (f.) à raccommoder,	Stopf-Nadel
à rivauder, à	
repriser	
„ „ relier, de relieur	Heft-
„ „ remailler	Häkel-
„ „ tambour	Stick-
„ (broche) à tricoter	Strick-
„ d'horloge	Uhrzeiger m.
„ de matelassier	Matratz-Nadel
<i>Aiguillette</i> f.	Blehhülse, Nestel f., Schnürsenkel n, Achsel- schnur f.
<i>Aiguillier</i> m.	Nadelbüchse f.
<i>Aiguise</i> (m.) -couteaux	Messerschärfer m.
<i>Ail</i> m.	Knoblauch m.
<i>Aile</i> f.	Flügel m.
<i>Aimant</i> m.	Magnet m.
<i>Airelle</i> (myrtille)	Blau-, Heidelbeere f.
„ ponctuée ou rouge	Preisel-, Kronsbeere
<i>Ais</i> m.	Diele f., Brett n.
<i>Aissi</i> (aisselle, aissante) m.	Dachspahn, „ spliss m.
<i>Ajonc</i> m. (grain d'„)	Stechginster (samen) m.
<i>Alambic</i> m.	Destillirkolben m., Blase f.
<i>Albâtre</i> , „ brut, ouvré	Alabaster, roher, bearbeitet-
<i>Albo-carbon</i> m.	Albokarbon m. [ter
<i>Albumine</i> f.	Albumin n., Eiweissstoff m.
<i>Alcali</i>	Alkali, Laugensalz n.
„ caustique (potasse)	Aetz-Kali
„ végétal [caustique]	Pflanzen-
„ volatil (ammoni-	flüchtiges „
<i>Alcool</i> m. [aque f.]	Alkohol (Aethyl-), Sprit m.
„ absolu, anhydre	absoluter, wasserfreier „ (Weingeist)
„ amylique	Amyl- (Fuselöl)
„ brut	Roh-
„ camphré	Kampher- } Spiritus m.
„ de betteraves	Runkelrüben-Sprit m.
„ „ bois, „ méthy-	Holzgeist, Methyl-Alko-
lique (hydrate de	hol m.
méthyle)	

<i>Alcool de mélasse de betteraves</i>	Rübensyrup-Sprit
„ <i>de pommes de terre</i>	Kartoffel-
„ <i>normal</i>	Normal-
<i>Alcoolomètre (pèse-esprit) m.</i>	Alkoholometer m.
<i>Ale f. (bière anglaise)</i>	Ale n.
<i>Alêne f.</i>	Ahle f., Pfriem m. (Broste f.)
<i>Alésoir m.</i>	1. Bohrmaschine. 2. Reib- ahle f.
<i>Alésures f. pl.</i>	Bohrspähne m. pl.
<i>Alevins m. pl.</i>	Fischbrut f.
<i>Alezan m.</i>	Fuchs m. (Pferd)
<i>Alfa (halfa) m.</i>	Alfa, afrikanisches Pfriem-
<i>Alfénide f.</i>	Alfenid n. [gras n.
<i>Algarobilla</i>	Algarobilla } (Färb- und
<i>Algarovilla</i>	Algarovilla } Gerbstoff)
<i>Algue marine</i>	Seegras n.
<i>Aliment m.</i>	Nahrungsmittel n., Speise f.
<i>Alizari (lizari) m.</i>	Krappwurzel f.
<i>Alizarine f.</i>	Alizarin n.
<i>Alliage m., „ de métaux</i>	Legirung f., Metallkompo-
„ <i>de cuivre et de zinc</i>	Kupferzink n. [sition f.
„ <i>„ plomb et de zinc</i>	Bleizink, zinkisches Blei
<i>Allume-feux dits allumettes</i>	Feueranzünder (m. pl.) aus
<i>landaises</i>	getheerten Maiskolben
<i>Allumette chimique ou phos-</i>	Zünd-, Streichhölzchen n.
<i>phorique</i>	
„ <i>amorphe ou sué-</i>	schwedisches „
<i>doise</i>	
„ <i>à friction</i>	Reib-
„ <i>-bougie</i>	Zündkerze f.
„ <i>d'amadou</i>	Zündschwamm m.
„ <i>soufrée</i>	Schwefelhölzchen n.
<i>Almanach m.</i>	Kalender m.
<i>Aloès m.</i>	Aloë f.
<i>Alouette f.</i>	Lerche f.
<i>Alpaca (alpaga, alpague) m.</i>	Alpaka', peruvianische
-s	-Thibet m. [Wolle
<i>Alpiste m. (variété du mil-</i>	Kanariensamen m. (Hirse-
<i>let), graine d',,</i>	art)

<i>Alquifoux</i> (<i>galène f.</i>) <i>impur</i> ,	Bleiglanz, unreiner (Schwe-
<i>non purifié</i>	felblei)
<i>„ (galène) pur</i> ,	Bleiglanz, reiner (Glasur-
<i>purifié</i>	erz)
<i>Alto m. (viole f.)</i>	Bratsche f.
<i>Aluminate m.</i>	alaunsaures Salz
<i>Alumine</i>	Alaun-, Thon-Erde
<i>„ fluatée alcaline</i>	flussspathsaure „, Kryo-
<i>(cryolithe)</i>	lith m.
<i>„ gélatineuse</i>	kollodiale, gallertartige „
<i>Aluminium m.</i>	Aluminium n. (Metall der
	Thonerde)
<i>Alun</i> , „ <i>ammoniacal, potas-</i>	Alaun m.; Ammoniak-
<i>Alunite f.</i> [sique	stein m. [Kali-
<i>Amadou m.</i>	Feuerschwamm, Zunder m.
<i>Amalgame m.</i>	Amalgam, Quickmetall n.
<i>Amande</i> , „ <i>amère, douce,</i>	Mandel, bittere, süsse,
<i>frêche, sèche</i>	frische, getrocknete
<i>„ de palmier</i>	Palmkern m.
<i>„ „ noir de pal-</i>	Palmnusskern
<i>mier</i>	
<i>Amaranthe f. (bois violet)</i>	Amaranthholz n.
<i>Ambre</i> , „ <i>jaune</i>	Ambra f.; Bernstein m.
<i>Amendement m.</i>	Düngemittel n.
<i>Amer Picon</i>	Amer-Picon-Liqueur m.
-8	bittere Stoffe m. pl.
<i>Amiante (asbeste) m.</i>	Asbest, Erdflachs, Amianth
<i>Amidine f.</i>	Stärkegummi m. [m.
<i>Amidon</i>	Stärke
<i>„ humide, sec ou</i>	„, feuchte, trockene
<i>„ en poudre [séch</i>	-mehl n.
<i>Ammoniaque (alcali vola-</i>	Ammoniakgas n., Salmiak-
<i>til)</i>	geist m.
<i>„ hydratée</i>	Ammoniak, wässriges
<i>„ liquéfiée, liquide</i>	(-flüssigkeit)
<i>(gas ammo-</i>	flüssiges (wasserfreies), kon-
<i>niac dissous</i>	densirtes Ammoniak
<i>dans l'eau),</i>	
<i>condensée</i>	

<i>Amorce</i>	Zünder m., Schlagröhre f.
„ <i>électrique pour mines</i>	elektrische Minenzündung
„ <i>explosible, non explosible</i>	sprengkräftige, nicht sprengkräftige Zündung oder Sprengkapsel
„ <i>(capsule) fulminante</i>	Zündhütchen n.
„ <i>de sûreté</i>	Sicherheitszünder m.
<i>Amphibole m.</i>	Hornblende f.
<i>Ananas m.</i>	Ananas f.
<i>Anchois m.</i>	Anchovis f.
<i>Anchusine f.</i>	Anchusin, Alkannaroth n.
<i>Ancre f. (de marine)</i>	Anker m. (Schiffs-)
<i>Andouille f., „ de tabac</i>	Fleischwurst; Tabacksrolle
<i>Âne m.</i>	Esel m. [f.]
<i>Aneth m. (semence d',,)</i>	Dill (samen) m.
<i>Angle (m.) d'assemblage</i>	Untergestellwinkel m.
<i>Anguille f.</i>	Aal m.
<i>Anhydride m.</i>	wasserfreie Säure
<i>Anhydrite f.</i>	Anhydrit, wasserfreier Gips, Würfelspath m.
<i>Aniline f.</i>	Anilin n.
<i>Animal, „ empaillé, vivant</i>	Thier, ausgestopftes, leben-
„ <i>malade, sauvage</i>	krankes, wildes „ [des
<i>Animaux en cages, en paniers portatifs</i>	-e in Käfigen, in Tragkörben
<i>Anis m. (graine d',,) (li- „ étoilé [queur d',,)</i>	Anis m. (-Samen); -Liqueur Stern- [m.]
<i>Anneau, „ de jantes</i>	Ring; Radfolgenkranz m.
„ <i>à ressorts pour rails</i>	Feder- für Schienen
„ <i>avec piton pour bâches</i>	„ mit Kloben für W.-Decken
„ <i>pour clefs (porteclefs)</i>	Schlüssel-
„ <i>préservatif contre les cors aux pieds</i>	Hühneraugen-, Ballen-
<i>An(n)otto m. = Rocou</i>	Rocou, Orleans m.
<i>Anse f.</i>	Henkel m.

<i>Anse-bec, aspect m.</i>	Hebe-, Wuchtbaum m.
<i>Anthracène m.</i>	Anthrazen n.
<i>Anthracite m.</i>	Kohlenblende, Anthrazit- kohle f.
<i>Antichlore m. (hyposulfite de soude)</i>	unterschwefeligsaurer Na- tron
<i>Antimoine</i>	Antimonium n., Spiessglanz
„ <i>cru</i>	rohes „ [m.]
„ <i>pur, régule d'„</i>	Spiessglanzkönig m.
„ <i>sulfuré</i>	Schwefelantimonium
<i>Antiquités f. pl.</i>	alterthümliche Gegen- stände m. pl.
<i>Apatite m.</i>	Apatit n., phosphorsaure Kalkerde, Spargelstein m.
<i>Appareux m. pl.</i>	Schiffsgeräth n.
<i>Appareil m.</i>	1. Apparat m. 2. Verband- zeug n.
„ <i>(siège) à bascules pour cabinets d'aisance</i>	Klapp-, Selbstaussguss (m.) für Abtritte
„ <i>à filtrer, à gaz</i>	Filtrir-, Gas-
„ <i>à vapeur</i>	Dampf-
„ <i>d'alimentation</i>	Speisevorrichtung f.
„ <i>de condensation</i>	Kühl-Apparat
„ <i>réfrigérant</i>	
„ <i>de lubrification, de graissage</i>	Schmier-
„ <i>de traction et de choc</i>	Zug- und Stoss-
„ <i>graisseur</i>	Schmier-
„ <i>inodore</i>	geruchloser Watercloset
„ <i>pour arrêter (re- tenir) les flam- mèches</i>	Funkenfänger m.
„ <i>télégraphique</i>	Telegraphen-Apparat
-8	Geräthschaften f. pl.
-8 <i>d'attelage</i>	Kuppelungsvorrichtungen
<i>Appui (m.) de fenêtre</i>	Fensterbrett n. [f. pl.]
„ <i>-main</i>	Malerstock m.
<i>Arachide f.</i>	Arachide, Erdnuss f.

<i>Arack (rack) m.</i>	Arak m.
<i>Arbalète f.</i>	Armbrust f.
<i>Arbalétrier (m.) des bouts pour wagons-tomberaux</i>	Kastenstirnseite (f.) an Kippwagen
<i>Arbre, „ fruitier</i>	Baum m., Obst-
„ <i>à levier, à taquet (pour wagons de ch. d. f.)</i>	Daumenwelle f.
„ <i>de disque</i>	Signalständer m.
„ <i>de frein brisé ou faussé</i>	Bremswelle, gebrochene, verbogene
„ <i>de Noël</i>	Christbaum m.
„ <i>derelevage, de chan- gement de marche</i>	Steuerungswelle
„ <i>en plant</i>	Setzling m.
<i>Arbrisseau m.</i>	Strauch m.
<i>Arbuste, „ vivant</i>	Staupe f., Strauch, frischer
<i>Arc-boutant (m.) de plaque</i>	Achsgabelarm m.
<i>Arcanson m. [de garde</i>	Schiffspech, Geigenharz n. (Kolophonium)
<i>Archet (m.) de violon</i>	Fiedel-, Geigenbogen m.
„ <i>pour vibrequin</i>	Bogen zum Bohrer
<i>Arçon (m.) de selle</i>	Sattelbaum m.
<i>Ardillon m.</i>	Schnallendorn m.
<i>Ardoise</i>	Schiefer m.
„ <i>encadrée (à écrire)</i>	-tafel f.
-s <i>en dalles, en tables</i>	-platte f.
„ <i>pour toitures</i>	Dach-
<i>Arec m. (areca)</i>	Areka-, Betel-Nuss f.
<i>Arête f.</i>	1. Gräte f. 2. Bart (m.) der
<i>Argent, „ battu ou en feuilles</i>	Silber n., Blatt- [Aehre
„ <i>fulminant</i>	Knall-
„ <i>haché (cuivre blanc)</i>	Platt-
„ <i>monnayé</i>	1. -münze f. 2. gemünztes Geld
„ <i>neuf (argentan m.)</i>	Neu-, Argentan n.
„ <i>vif v. Mercure</i>	Quecksilber n.
<i>Argenterie f.</i>	Silberzeug, „ geschirr n.
<i>Argentine f. (spath schis-</i>	Schieferspath m., Argen-
<i>Argenture f. [teux)</i>	Silberschaum m. [tin n.

<i>Argile (terre glaise)</i>	Thon, Lehm m.
„ <i>colloïdale (gélativeuse)</i>	gallertartige (kolloïdale) Thonerde
„ <i>crue, cuite</i>	roher, gebrannter Thon
„ <i>figuline</i>	Töpfer-
„ <i>lavée</i>	geschlemmter „
„ <i>marneuse</i>	-mergel m.
„ <i>plastique</i>	plastischer, Form-
„ <i>préparée, pulvérisée</i>	präparirter, gemahlener „
„ <i>réfractaire</i>	feuerfester „
„ <i>schisteuse</i>	Schiefer-
„ <i>sulfatée</i>	schwefelsaure Thonerde
<i>Argilolithe m. (argile endur-</i>	Thonstein m.
<i>Armagnac m. [cie]</i>	Franzbranntwein m.
<i>Armature (f.) de la chau-</i>	Armatur (f.) des Kessels,
<i>dière</i>	Kesselgarnirung f.
„ <i>de plaque de</i>	Achsgabelsteg m.
<i>-s extérieures [garde</i>	Beschläge m. pl.
<i>Arme, „ à feu</i>	Waffe f., Feuer-, Schiess-
„ <i>blanche, chargée</i>	gewehr n.
„ <i>de chasse, de guerre,</i>	blanke „; geladenes Gewehr
<i>de luxe</i>	Jagd-, Kriegs-, Luxus-
„ <i>se chargeant par la</i>	Vorder-Lader m.
<i>bouche</i>	
„ <i>se chargeant par la</i>	
<i>culasse</i>	Hinter-
„ <i>à culasse</i>	
<i>Armoire f., „ à glace</i>	Schrank m., Spiegel-
„ <i>à outils</i>	Werkzeug-
„ <i>réfrigérante, gla-</i>	Eis-
<i>Armoise f. [cière]</i>	Beifuss m.
<i>Armurier m., ouvrages d'„</i>	Waffenschmiedearbeiten
	f. pl.
<i>Arnotto m. (rocou, roucou)</i>	Anotto, Orleans m. (roth-
	färbender Stoff)
<i>Arquebuserie f.</i>	Büchsenmacherarbeiten
<i>Arrache-crampon m.</i>	Nagelauszieher m. [f. pl.
<i>Arrière-train m.</i>	Hintergestell n.
<i>Arrosoir m.</i>	Giesskanne f.

<i>Arrow-root m.</i>	<i>Arrow-root n.</i> (amerikanisches Stärkemehl)
<i>Arséniate m. (sel arsenical)</i>	arseniksaures Salz
<i>Arsenic m.</i>	Arsenik n. (Fliegengift, Scherbenkobalt)
„ <i>blanc (acide arsénieux)</i>	arsenige Säure, Hüttenrauch m.
„ <i>écailleux, noir (pierre à mouches)</i>	Fliegenstein, Fliegenkobalt m.
„ <i>en fleur (fleur d'„)</i>	Arsenik-Blüthe f.
„ <i>natif, naturel (régule d'„)</i>	gediegenes, natürliches Arsenik (Scherbenkobalt)
„ <i>sulfuré jaune (v. aussi orpiment)</i>	-Gelbglas, Rauschgelb, Operment n.
„ <i>sulfuré rouge</i>	-Rothglas, Realgar, Bergroth n.
„ <i>vierge en farine</i>	Gift-, Hüttenmehl n.
<i>Arsénite m.</i>	arsenigsäures Salz
<i>Arséniure de cobalt, de</i>	Kobalt-, Nickel-Speise f.
<i>Artichaut m. [nickel</i>	Artischoke f.
<i>Article m. (v. aussi Marchandise)</i>	Artikel, Gegenstand m., Waare, Sendung f.
<i>-s admis sous certaines conditions</i>	bedingungsweise zugelassene „
<i>-s de foire</i>	Markt-, Messgut n.
<i>-s „ garde, de conserve</i>	haltbare Artikel
<i>-s „ groupage</i>	Sammelgut n.
<i>-s „ manufacture, -s manufacturés</i>	Manufakturwaaren f. pl.
<i>-s „ mode et de parure</i>	Mode- und Putzmacherwaaren
<i>-s „ papeterie</i>	Schreibmaterialien pl.
<i>-s „ roulage</i>	Abroll-, Stückgut n.
<i>-s „ transport</i>	Transportgegenstände
<i>-s „ voyage</i>	Reiseartikel m.
<i>-s dits d'industrie parisienne</i>	Galanteriewaaren, sogen. Pariser Artikel
<i>-s dits de St. Claude</i>	Artikel von St. Claude
<i>-s encombrants</i>	sperrige Güter
<i>-s en souffrance</i>	Dispositionsgut

<i>Articles exclus du transport, dont le transport est prohibé</i>	vom Transport ausgeschlossene Gegenstände
-s inflammables	feuergefährliche „
-s non susceptibles d'être chargés avec d'autres	„, welche nicht mit andern zusammen verladen werden dürfen
-s ou fournitures de bureau	Büreaubedürfnisse n. pl.
<i>Artifice m. (pièce d',,)</i>	Feuerwerkskörper m.
<i>Asbeste m. (amianthe)</i>	Asbest, Amianth, Bergflachs m.
<i>Asbestine f. (agalithe, nématolithe m.)</i>	Asbestine f. (Agalith, Nematolith m.)
<i>Ascenseur m.</i>	Aufzug, Fahrstuhl m.
<i>Askanite f. (pour engrais)</i>	Askanit m. (Düngemittel)
<i>Asperge f., ,, en branches</i>	Spargel m., Stangen-
<i>Aspersoir m.</i>	Weihwedel m.
<i>Aspérule f.</i>	Waldmeister m.
<i>Asphalte (bitume)</i>	Asphalt (Erdharz)
„ artificiel, brut,	künstlicher, roher, gepres-
„ comprimé, épuré	ter, gereinigter „
„ liquide	-brei m.
„ de la Trinité (terre de la Trinité ou Trinidad épuré)	Trinidad-
„ en pains, en pla-	-kuchen m.
<i>Asphodèle m. [ques]</i>	Asphodel m.
<i>Aspic m.</i>	1. Viper. 2. Spiecke. 3. Fleisch-
<i>Assa m.</i>	Asant m. [gallerte f.]
<i>Assemblage (m.) des feuilles de ressorts</i>	Tragfederbund m.
<i>Assiette f.</i>	Teller m.
<i>Assure (trame) f.</i>	Einschlag, Schuss m.
<i>Astrac(h)an m.</i>	Astrachan m. (Pelzwerk)
<i>Atropine f.</i>	Atropin n. (Alkaloid der Belladonna)
<i>Attelage, ,, au moyen de tendeur à vis</i>	Kuppelung f., Schrauben-
<i>Attelle f.</i>	Patent-Beinschiene f.

<i>Attelle pour sellerie</i>	Kummethorn n.
<i>Attirail (m.) de chasse</i>	Jagdgeräth n.
<i>Aubépine (blanche)</i>	Weiss-, Hagedorn m.
<i>Aubier m.</i>	Splint m. (Holz-)
<i>Auge f.</i>	Trog, Lösch-; Kübel m.
„ <i>à goudron</i>	Theerbutte f.
<i>Auget, augelet m.</i>	Futternäpfchen n.
<i>Aune (aulne), „, blanc, noir</i>	Erle f., Weiss-, Schwarz-
<i>Aune f.</i>	Elle f.
<i>Autel (m.) du foyer</i>	Feuerbrücke f.
<i>Autour m.</i>	Habicht m.
<i>Autruche f.</i>	Strauss m.
<i>Auvent m.</i>	Windschirm m., Schirm-
	dach n.
<i>Avalies f. pl.</i>	Abwolle, Sterblingswolle f.
<i>Avant-train</i>	1. Protzwagen m.
„ „ <i>articulé</i>	2. Vorder-, Truckgestell, be-
	wegliches
<i>Avelanède f.</i>	Ackerdopper, Eckerdopper.
	Knopper f.
<i>Aveline f.</i>	Hasel-, Lambertsnuß f.
<i>Aviron m.</i>	Ruder n.
<i>Avoine (aveine) f.</i>	Hafer m.
<i>Axe (m.) v. Essieu</i>	Achse f.
<i>Axonge f.</i>	Schmalz, Schmeer n.
„ <i>de cerf</i>	Hirschtalg n.
<i>Azote (nitrogène) m.</i>	Azofarbstoff m. (Stickstoff-
	gas)
<i>Azur m. (bleu d'outremer)</i>	Lasurfarbe f. (Ultramarin)
„ <i>à poudrer</i>	Streublau n.
<i>Azurine (f.) liquide pour</i>	Azurin, flüssiges (Mischung
<i>l'arrosage des vignes afin</i>	von Salmiakgeist und
<i>de prévenir la nielle</i>	Kupfervitriol gegen die
	Blattfallkrankheit der
	Reben)

B.

<i>Bablah f. (galle des Indes)</i>	Bablahbohne f.
<i>Babouin m.</i>	Pavian m.
<i>Bac m.</i>	Behälter, Trog m.
<i>Bâche, „ en toile ou en cuir,</i> <i>goudronnée</i>	Wagendecke, Plane, lei- nene, lederne, getheerte
<i>„ détachée, volante</i>	lose „
<i>„ fixe, non adhérente</i>	feste, unbefestigte „
<i>„ de l'administration</i>	der Verwaltung gehörige „
<i>„ de l'expéditeur ou</i> <i>appartenant à l'ex-</i> <i>péditeur</i>	Privat-, eigene „
<i>Badiane m. (anis étoilé)</i>	Sternanis m. [m.]
<i>Badigeon m.</i>	Bildhauerkitt, Gipsmörtel
<i>Budine f.</i>	Spazierstöckchen n., Reit- gerte f.
<i>Bagage, -s m. (pl.)</i>	Gepäck, -stück, Passagier- Hand- [gut n.]
<i>-s legers, à main, porta-</i>	
<i>Bague f. [tifs]</i>	Ring m.
<i>Baguette f., „ de ligne à</i> <i>pêcher</i>	Stab m, Leiste f.; Angel- stock m.
<i>„ de tambour</i>	Trommelschlägel m.
<i>-s de tableau dorées, ver-</i> <i>nissées</i>	Bilderleisten f. pl., vergol- dete, gefirnisste
<i>Baie, „ artificielle, confite,</i> <i>de forêts, de genièvre, de</i> <i>jardin, de laurier, de</i> <i>ronce, tinctoriale</i>	Beere, künstliche, einge- machte, Wald-, Wach- holder-, Garten-, Lor-, Brom-, Färber-
<i>Baignoire f.</i>	Badewanne f. (Parterre- Bajonnett n. [Loge])
<i>Bajonnette f.</i>	
<i>Balai m., de Bordeaux, de</i> <i>bouleau</i>	Besen m., Bordeaux-, Reisig-
<i>„ de bruyère</i>	
<i>„ de cameline, de chien-</i> <i>dent</i>	Haidekraut- Leindotter-, Quecken- (Hundsgras-)
<i>„ de crin, de jonc, de</i> <i>millet</i>	Haar-, Binsen-, Hirse-
<i>„ de paille de riz, de</i> <i>sorgho</i>	Reisstroh-, Moorhirse-

<i>Balai de plumes (plumeau)</i>	Feder-Besen, Wedel m.
„ <i>de soies de porc</i>	Borsten-
<i>Balance (f.) à bascule</i>	Waage f., Brücken-
„ <i>à ressort</i>	Feder-
<i>Balançoire f.</i>	Schaukel f.
<i>Balayeuse f.</i>	Fege-, Strassenkehr-
	Maschine f.
<i>Balayures f. pl., „ de cham-</i>	Kehricht n., Zimmer-
„ <i>de jute [bre</i>	Jute- } Fedgedreck m.
„ <i>de laine pour en-</i>	Woll- }
„ <i>grais</i>	
„ <i>de sel</i>	Abraum-, Fegesalz n.
„ <i>(poussière) de</i>	zinkischer Flugstaub
„ <i>zinc</i>	
„ <i>métalliques pro-</i>	Kehricht der Metallver-
„ <i>venant d'ate-</i>	arbeitungswerkstätten
<i>Bâle v. Balle [liers</i>	
<i>Baleine f., „ brute (2.)</i>	1. Walfisch m. 2. -Barte f., Fischbein n.
<i>Baline f. v. Toile d'emballage</i>	
<i>Baliveaux (m. pl.) pour</i>	Stempelhölzer n. pl.
<i>Ballast m. [mines</i>	Bettungsmaterial n., Stein-
	schotter m.
<i>Balle f.</i>	1. (Spiel-) Ball m.
	2. Kugel f. (Gewehr-)
	3. (Waaren-) Ballen m.
-s <i>d'avoine</i>	Haferschalen f. pl.
-s <i>de céréales, de grain</i>	Spreu f.
-s <i>de riz</i>	Reishülsen f. pl.
-s <i>de plomb vieilles (hors</i>	alte Bleikugeln f. pl.
„ <i>d'usage)</i>	
<i>Ballon (m.) en grès, en verre</i>	Thon-, Glasballon m.
<i>Ballot, ballotin m.</i>	kleiner Waarenballen
<i>Balustrade f.</i>	Schutzblech n., Brustlehne f.
<i>Bambou m.</i>	Bambusrohr n.
<i>Banc m., „ d'écoles, de</i>	Bank f., Schul-, Fuss-,
„ <i>pieds, de menuisier, de</i>	Hobel-, Dreh-
„ <i>tourneur</i>	
<i>Bandage m.</i>	Binde f., Verband m.
„ <i>de corps</i>	Leibbinde

<i>Bandage de roue</i>	Radreifen m., Radbandage f., Tyre m.
<i>Bande f.</i>	Einfassung f., Streifen m.
<i>Banderole f.</i>	Wimpel m., Quaste f., Ge- wehriemen m.
<i>Bandoulière f.</i>	Schulter-, Wehrgehänge n.
<i>Banne f.</i>	1. Plane, Wagendecke f. 2. Wagenkorb m.
<i>Baquet m.</i>	Kübel, Trog, Zuber m.
<i>Baracan (bouracan) m.</i>	Berkan, Barrakan m. (Woll- Bude f. [stoff])
<i>Baraque f.</i>	Butterfass n.
<i>Baratte f.</i>	1. Barbe. 2. Kornblume f.
<i>Barbeau m.</i>	Pudel m.
<i>Barbet (caniche) m.</i>	
<i>Barboute v. Cassonade</i>	
<i>Barbue f.</i>	Butte f.
<i>Barcelonette f.</i>	Kinder (hänge) wiege f.
<i>Bardeau m.</i>	Dachschindel f.
<i>Barège m.</i>	Barege f. (Zeug)
<i>Baril, barillon m.</i>	Fass, Fässchen n.
<i>Barille f. (soude native)</i>	Barilla, rohe Soda
<i>Barillon (m.) pour fourrages</i>	Futtermulde f.
<i>Barium m.</i>	Barium n.
<i>Barque f.</i>	Boot n., Nachen m.
<i>Barquette f.</i>	kleines „
<i>Barre f., (barreau) „ pour grilles</i>	Stange f., Stab m.; Roststab
„ <i>d'excentrique</i>	Exzentrikstange
„ <i>de fer brut</i>	Luppenstab
„ „ <i>fermeture (w.)</i>	Ueberlegstange f. (W.)
„ „ <i>grilles pour foyers</i>	Roststab m.
„ „ <i>l'appareil de traction</i>	Zugvorrichtungs-, Füh- rungs-, Leitstange
„ <i>directrice</i>	
„ <i>de relevage</i>	Steuerungs-
„ „ <i>suspension</i>	Schwebe- } Reck m.
„ <i>fixe, horizontale</i>	festes }
-s <i>parallèles</i>	Barren m.
<i>Barreau m.</i>	Roststab m.
<i>Barrique f.</i>	Fass n. (Stück-)

<i>Baryte (Derbyspath), „ en roche</i>	Baryt, Schwerspath m.;
<i>„ carbonatée (withé-</i>	Barytstein, roher
<i>Bas m. [rite]</i>	Witherit m., kohlen-saurer
<i>Basalte, „ artificiel</i>	Strumpf m. [Baryt
<i>Basane f. (v. aussi Reliure)</i>	Basaltstein, künstlicher
<i>Bascule f. (pont-)</i>	Schafleder n.
<i>Basin m.</i>	Brückenwaage f.
	geköpelter Barchent, Di-
	mity
<i>Basset m.</i>	Dachshund, Teckel m.
<i>Bassin (plateau) m.</i>	Waagschale f.
<i>Bassinoire f.</i>	Wärmpfanne, „ flasche f.
<i>Basson m.</i>	Fagott n.
<i>Bassures (f. pl.) d'huile</i>	Oelrückstände m. pl.
<i>Bâtarde f.</i>	1. unechte Vigognewolle,
	Bastern m.
<i>„ (vergeoise)</i>	2. Farinzucker,
<i>„ pilée, cassée</i>	brauner, gestossener
<i>Bateau m., „ à rames</i>	Schiff, Boot n.; Ruder-
<i>Bat (m.)-habits</i>	Kleiderklopfer m.
<i>Bâti m.</i>	Rahmgestell n.
<i>Bâtiment m.</i>	Fahrzeug n.
<i>Batiste f. (cambric)</i>	Batist m., Kammertuch,
	Nesseltuch n.
<i>„ de Canton</i>	Grasleinen n.
<i>„ d'Écosse</i>	schottischer, Baumwollen-
	Batist
<i>Bat (m.)-neige</i>	Schneeschläger m.
<i>Bâton m.</i>	Stock, Stab m.
<i>„ de chaises, de pliants etc.</i>	Quersprosse (f.) von Stühlen,
<i>Battant m.</i>	Klappsesseln u. s. w.
<i>„ de pavillon pour ws. fermés</i>	(Thür-, Fenster-) Flügel m.
<i>Battement m.</i>	Kastenoberrahmen (Lang-
<i>Batterie (f.) de cuisine</i>	seite) für gedeckte G.-W.
<i>„ de fusil</i>	Schlagleiste f.
<i>„ électrique</i>	(vollständiges) Küchen-
	Flintenschloss n. [geräth
	{ elektrische Batterie
	{ „ Elemente n. pl.
<i>Batteuse, „ à vapeur</i>	Dreschmaschine, Dampf-

<i>Batteuse montée, démontée</i>	zusammengesetzte, zerlegte Dreschmaschine
<i>Battitures f. pl.</i>	Metallsplitter m. pl., Hammerschlag m.
<i>Battoir m.</i>	Schlägel m., Balkkelle f.
<i>Battoire f.</i>	Fass (n.) zum Buttern
<i>Baudruche, „ salée</i>	Goldschlägerhäutchen, gesalzenes
<i>Baume m, „ du Pérou</i>	Balsam m., Peru-
<i>Beaucuit m.</i>	Buchweizen m., Haidekorn n.
<i>Bec, „ croisé</i>	Schnabel m., Kreuz-
„ <i>d'âne</i>	Stemmeisen n., Aushauer m.
„ <i>de gaz</i>	Gasbrenner m.
„ <i>-fin</i>	Bachstelze f.
<i>Bécasse f.</i>	Schnepfe f.
<i>Bécassine f.</i>	Wasser-
<i>Bêche, „ montée</i>	Grabscheit n., Spaten m.,
<i>Belette f.</i>	Wiesel n. [mit Stiel
<i>Bélier m.</i>	Schafbock, Widder m.
„ <i>hydraulique</i>	hydraulischer Widder
<i>Benjoin m.</i>	Benzoëharz n.
<i>Benne f.</i>	Tragkorb, Bottich m.
„ <i>à charbon</i>	Kohlenkorb m.
<i>Benzine f., Benzol m.</i>	Benzin, Benzol n.
<i>Béquet m.</i>	Fleck, Rüster (m.) am Schuhzeug
<i>Béquette f.</i>	Drath-, Flachzange f.
<i>Béquille f.</i>	Krücke f.
<i>Berberis m.</i>	Sauerdorn m.
<i>Berceuse f.</i>	Schaukelstuhl m.
<i>Bereff m. (graine de)</i>	Bereff-, Boretschsamen m.
<i>Bergeronnette f. (hoche-</i>	Bachstelze f.
<i>Bestiaux m. pl. [queue f.)</i>	Vieh n. (Horn-)
<i>Bétail, gros „</i>	Gross-
„ <i>menu, petit „</i>	Klein-
<i>Bêtes (f. pl.) à cornes</i>	Rinder n. pl., Horn-Vieh n.
„ <i>à laine</i>	Schaf-Vieh
„ <i>de somme et de trait</i>	Last- und Zug-
„ <i>fauves, noires</i>	Roth-, Schwarz-Wild n.

<i>Bêtes porcines</i>	Borstenvieh n.
<i>Béton m.</i>	Beton, Stein-, Wasser- Mörtel m.
„ <i>en blocs</i>	-briquettes (-briquets) f.pl.
<i>Betterave f. (à sucre)</i>	Zucker-, Runkel-Rübe f.
„ <i>champêtre ou à fourrage (turnep m.)</i>	Futter-, weisse „
„ <i>en tranches</i> }	Rübenschnitzel n. pl. [m.
„ <i>en cossettes</i> }	
<i>Bétuline f.</i>	Betulin n., Birkenkampher
<i>Beurre, „ artificiel ou de margarine</i>	Butter; Kunst-, Margarin-
„ <i>aux anchois</i>	Sardellen-
„ <i>de cacao</i>	Kakao-
„ <i>de coco</i>	Kokos-
„ <i>de zinc (chlorure de zinc)</i>	Zinkchlorid n. (Chlorzink)
„ <i>frais, fondu</i>	frische, Schmalz- (zerlas- sene) Butter
„ <i>rance</i>	ranzige, ungeniessbare „
„ <i>salé</i>	eingelegte, eingesalzene „
<i>Biberon</i>	Trinkfläschchen (n.) der Kinder
<i>Bicarbonate (m.) de soude</i>	doppeltkohlen-saures Natron
<i>Bichon m.</i>	Bologneser Hündchen n.
<i>Bichromate m.</i>	doppeltchrom-saures Salz
„ <i>de potasse</i>	doppeltchrom-saures Kali, Chromkali
„ <i>de soude</i>	doppeltchrom-saures Natron
<i>Bidet m.</i>	Waschbock m. (für Damen)
<i>Bidon m.</i>	blecherne Feldflasche
„ <i>en fer blanc</i>	Blechkanne f.
<i>Bielle („ motrice)</i>	Trieb-, Bleuel-Stange f.
„ <i>d'accouplement</i>	Kuppel-
„ <i>droite, à fourche</i>	gerade, gegabelte „
„ <i>pliée, rompue</i>	verbogene, zerbrochene „
<i>Bière</i>	1. Bier n. 2. Sarg m.
„ <i>blonde, de garde en bouteilles, en fûts</i>	helles, Lager-Bier Flaschen-, Fass-

<i>Bigarreau m.</i>	Herzkirsche f.
<i>Bigorgne f.</i>	Sperrhaken f., Schweifstock m.
<i>Bijouterie, „ fausse</i>	Geschmeide n., Schmuck, unächter
<i>„ de fer</i>	feine Eisengusswaaren f. pl.
<i>Billard m.</i>	Billard n.
<i>Bille, „ d'acajou, de noyer</i>	1. Block, Klotz m.; Mahagoni-, Nussbaum-
<i>„ (traverse) neuve, vi-</i>	2. Eisenbahnschwelle,
<i>eille (hors d'usage)</i>	neue, alte (gebrauchte)
<i>„ en agate, en grès etc.</i>	3. Schusser, Märbel, Murrel m. (Spielkugel) von Achat, Thon u. s. w.
<i>„ en ivoire</i>	4. Billardkugel f.
<i>Billet m. (de ch. d. f.)</i>	E.-Billet n., -Fahrkarte f.
<i>„ de banque</i>	Banknote f.
<i>Billette (f.) de fer, d'acier</i>	Eisen-, Stahl-Stange f., -Knüppel m., -Luppe f.
<i>Billon m.</i>	Scheidemünze f.
<i>Billot m.</i>	Block, Klotz, Hauklotz m.
<i>Bimbelot m.</i>	Kinderspielzeug n.
<i>Bimbeloterie f. (articles de Nuremberg)</i>	Spielwaaren f. pl. (Nürnberg)
<i>Binet (brûle-tout) m.</i>	Lichtknecht m.
<i>Binocle m.</i>	Lorgnette f., Doppelglas n.
<i>Biphosphate (m.) de chaux</i>	doppeltphosphorsaurer
<i>Birloir m.</i>	Fensterwirbel m. [Kalk
<i>Biscotin m.</i>	kleiner Zwieback
<i>Biscuit</i>	1. Zwieback. 2. Klinker m.
<i>„ de mer</i>	1. Schiffszwieback
<i>„ pour chiens</i>	2. weisses Fischbein
<i>Bismuth m. (étain de glace)</i>	Hundezwieback
<i>Bisulfate (m.) d'alumine</i>	Wismuth n.
<i>„ de chaux</i>	doppeltschwefelsaure
<i>„ de natrium (muri-</i>	Alaunerde
<i>ate sulfaté ou bi-</i>	doppeltschwefelsaurer Kalk
<i>sulfate desoude)</i>	Natriumbisulfat n., saures schwefelsaures oder doppeltschwefelsaures Natron

<i>Bisulfite f.</i>	doppeltschwefeligsaurer Natron
„ <i>de chaux</i>	doppeltschwefeligsaurer
<i>Bitter m. (liqueur de)</i>	Bitterer m. [Kalk
<i>Bitume m., „ liquide</i>	Erdharz, flüssiges, Asphalt-
„ <i>solide</i>	festes „ [brei
„ <i>de Judée</i>	Judenpech n.
<i>Blague (f.) à tabac</i>	Tabacks-Beutel m., -Blase f.
<i>Blaireau m.</i>	1. Dachs. 2. Bartpinsel m.
<i>Blanc d'argent, „ en écailles</i>	Silber-, Schieferweiss n.
„ <i>de baleine (sperma-</i>	Walrath m.
„ <i>de Cassel [cèti)</i>	Casseler Gelb n.
„ <i>decéruse, „ de Clichy,</i>	Bleiweiss
„ <i>de plomb</i>	
„ <i>de champignon</i>	Schwammweiss
„ <i>de chaux</i>	Kalk-Tünche, -Milch f.
„ <i>de Chine</i>	chinesisches Weiss
„ <i>d'Espagne, „ de fard</i>	Schmink-, Perl-, Wismuth-
„ <i>de Krems ou de zinc</i>	Kremser-, Zink- (Zinkoxyd)
„ <i>de Meudon ou de</i>	Schlemmkreide f.
„ <i>Troyes</i>	
„ <i>fialin (chrismagène),</i>	Fialinweiss, Permanent-
„ <i>-fixe, blanc per-</i>	weiss oder Blancfixe
„ <i>manent (sulfate ar-</i>	(künstlicher schwefel-
„ <i>tificiel de baryte)</i>	saurer Baryt)
„ <i>pour billards</i>	Billardkreide f.
<i>Blanquettes f. pl. (vinasses,</i>	Lutter m., Branntwein-
<i>flegmes)</i>	spülicht n., Schlempe f.
<i>Blé, „ cornu</i>	Getreide, Korn n., Mutter-
„ <i>d'Espagne, d'Inde, de</i>	Mais, Kukuruz, türkischer
„ <i>Turquie</i>	Weizen
„ <i>de Guinée, „ barbu</i>	Sorgho, welscher Hirse
„ <i>des Canaries (alpiste)</i>	Kanarien-Gras n., -Samen
„ <i>égrugé</i>	geschrotenes Getreide,
	Schrotkorn
„ <i>ergoté</i>	After-, Mutterkorn, Ge-
	treidebrand m.
„ <i>méteil</i>	Menge-, Mischgetreide
„ <i>noir ou rouge (sarrasin)</i>	Buchweizen m., Haidekorn
<i>Blende f. (minerai de zinc)</i>	Blende f. (Zinkerz) [n.

<i>Bleu (m.) d'azur</i>	Lazur n.
„ <i>de Brême</i>	Bremer Blau n.
„ <i>de cobalt</i> („ <i>Thénard</i>)	Kobalt-
„ <i>de cuivre, de mon-</i>	Berg-
„ <i>d'émail</i> [<i>tagne</i>	Aeschel m., Schmelz-Blau
„ <i>d'Inde(indigo),,pour</i>	Indigo m., Wasch-, Neu-
<i>le linge</i>	Blau
„ <i>d'outremer</i>	Ultramarin n.
„ <i>de Prusse, de Berlin,</i>	Preussisch, Berliner, Pariser
<i>de Paris</i>	Blau
„ <i>minéral</i>	Mineral-
<i>Bloc m.</i>	Block m., Klotz n.
„ <i>d'assise pour boisseau</i>	Bufferstöckel m. (Untersatz
<i>ou pour ressort de</i>	unter der Bufferhülse oder
<i>choc</i>	Bufferfeder)
„ <i>de bois pour paver</i>	Holzklötze („ stöckel) zum
<i>Blooms</i>	Blooms pl. [Pflastern
<i>Blouse f.</i>	Blouse f., Kittel m.
<i>Blousse f. (bloreille), „ de</i>	kurzhaarige Wolle, Kämm-
<i>laine</i>	linge m. pl.
<i>Bluteau m.</i>	Mehlbeutel, „ sieb m.
<i>Bobèche f.</i>	Leuchterdille f.
<i>Bobine f.</i>	Spule, Spindel, Rolle f.
<i>Bobineuse f., bobinoir m.</i>	Spulmaschine f.
<i>Bocal (m.) en verre</i>	weitbauchiges Glasgefäß
	zum Einmachen
<i>Bock-fil m.</i>	Laubsägebogen m.
<i>Boeuf m.</i>	Ochse m.
<i>Boghead, „ liquide ou solide</i>	Boghead, flüssiges od. festes
<i>Bogie f. (avant-train arti-</i>	bewegliches Untergestell
<i>Bois m. [culé]</i>	Holz n.
„ <i>à balai</i>	Besen-
„ <i>à brûler, „ de chauf-</i>	Brenn-
„ <i>à cerceau [fage</i>	Reif-
„ <i>ayant subi une prépa-</i>	chemisch präparirtes „
<i>ration chimique</i>	
„ <i>bleu</i>	Blau-
„ <i>bombé, cintré ou cour-</i>	Krumm-, gebogenes „
„ <i>bronzé [bé</i>	-Bronze f.
„ <i>carré</i>	Kant-

<i>Bois colorant, ,, tinctorial</i>	Farb-Holz
„ <i>conifère</i>	Nadel-
„ <i>coupé par éclats</i>	Splitt-
„ <i>d'acajou</i>	Mahagoni-
„ <i>de bourdaine</i>	Faulbaum-
„ <i>de bout</i>	Hirn-
„ <i>de brin</i>	langes, grob beschlagenes
„ <i>de brin pour mines</i>	Gruben-, Rund- [Bau-
„ <i>de bruyère, ,, ébauché</i>	Haide-, roh vorgeschnitte-
„ <i>de bûche</i>	Scheit- [nes ,,
„ <i>de buis</i>	Buchsbaum-
„ <i>de campêche (d'Inde)</i>	Blau-, Campeche-
„ <i>de canapé</i>	Sophagestell n.
„ <i>de cèdre, de pin du</i>	Zedern-Holz
„ <i>de cerf [Liban</i>	Hirschgeweih n.
„ <i>de charpente</i>	Zimmer-, Nutz-Holz
„ <i>de charronnage</i>	Wagner-, Stellmacher-, Werk-, Nutz-
„ <i>de châtaignier</i>	Kastanien-
„ <i>de construction, brut</i> <i>ou équarri</i>	Bau-, unbehauenes, be- hauenes
„ <i>de cornouiller</i>	Kornel-
„ <i>d'ébène</i>	Eben-
„ <i>d'ébénisterie</i>	Kunsttischler-
„ <i>de fascines</i>	Faschinen-
„ <i>de fente pour mines</i>	Gruben-Spalt-
„ <i>de fer</i>	Eisen-
„ <i>de flottage</i>	Flöss-, Floss-
„ <i>de fusain</i>	Spindel-
„ <i>de fusil ébauché</i>	Flintenschaft, roh vorge- schnittener
„ <i>de fustet</i>	Sumach-, Fiset-Holz
„ <i>de gaïac</i>	Guajak-, Pock-
„ <i>de Grenadille</i>	Grenadilla-
„ <i>de hickory</i>	Hickory-
„ <i>de houillères, de ou</i> <i>pour mines</i>	Gruben-
„ <i>de Jacaranda (de pa-</i> <i>de lit [lissandre)</i>	Jakaranda- (Polisander-) Bettstelle f.
„ <i>de longueur</i>	Lang-Holz

<i>Bois de menuiserie</i>	Tischler-Holz
„ <i>de merisier</i>	Weichselkirschbaum-
„ <i>de noisetier</i>	Haselnuss-
„ <i>de noyer d'Amérique</i> (dit bois de noyer	amerikanisches (sogen.
„ <i>d'œuvre</i> [noir]	schwarzes) Wallnuss-
„ <i>de Panama</i>	Werk-
„ <i>de Patridge</i>	Panama-
„ <i>de placage</i>	Patridge-
„ <i>de Québracho</i>	Einlege-
„ <i>de quartier</i>	Quebracho-
„ <i>de refend</i>	Scheit-, Kloben-
„ <i>de réglisse</i>	Schnitt- und Spalt-
„ <i>de remontage</i>	Süss-
„ <i>de sanguin</i>	Schirr-
„ <i>de Santal (Sandal)</i> rouge	Hartriegel-
„ <i>de Sapan (Brésillet</i> <i>des Indes)</i>	(rothes) Sandel-, Kaliatur-
„ <i>de socques</i>	Sapan-, unechtes rothes
„ <i>de tampon</i>	Sandel-
„ <i>de teak</i>	Schuhböden m. pl.
„ <i>de teinture, broyé,</i> <i>moulu ou râpé</i>	Bufferscheibe, hölzerne
„ <i>débité, découpé</i>	Teak-Holz
„ <i>dégrossi</i>	Farb-, zerkleinertes, ge-
„ <i>ébauché</i>	mahlenes oder geraspelt
„ <i>en billes (blocs), ou en</i> <i>bûches</i>	Schnitt- [tes „
„ <i>en cercles ou en rou-</i> <i>leaux pour tamis</i>	abgeschropptes, abgehobel-
„ <i>en feuilles pour pla-</i> <i>ce</i>	grob vorgerichtetes „
„ <i>en grume</i> [cage	Block- oder Scheit-
„ <i>en madriers, planches,</i> <i>en poudre</i> [poutres	Siebläufe m. pl.
„ <i>équarri</i>	Fournier-Holz in Blättern
„ <i>étiré, effilé (fil de „)</i>	unbearbeitetes, Stamm-,
„ <i>exotique, indigène</i>	roh behauenes
	„ in Bohlen, Brettern,
	-mehl n. [Balken
	Kant-
	-Draht m.
	aussereuropäisches, euro-
	päisches „

<i>Bois façonné, non façonné</i>	façonnirtes, rohes Holz
„ <i>feuillard</i>	Reif-, Latten-
„ <i>feuillu</i>	Laub-
„ <i>jaune de Cuba (fustic)</i>	(ächtes) Gelb-, Zitronen-
„ <i>madre</i>	Masern-
„ <i>menu (fagotage)</i>	Reiser-
„ <i>méplat</i>	breites „
„ <i>ouvré</i>	-waaren f. pl.
„ <i>pour cercles</i>	Reif-
„ <i>pour douves</i>	Dauben-
„ <i>pour métiers</i>	Nutz-
„ <i>rond pour mines</i>	Grubenrund-
„ <i>rouge du Brésil</i>	Roth-, Brasil-
„ <i>saint</i>	Guajac-, Pock-
„ <i>sciés</i>	Schnitt-, gesägtes „, Säge-
„ <i>tintoriaux pl.</i>	Farb- [waaren f. pl.
„ <i>trituré</i>	gemahlenes „, -Mehl n.
„ <i>vermoulu</i>	wurmstichiges „
„ <i>vert, vij</i>	frisches, grünes „
„ <i>violet (palissandre)</i>	Veilchen-, Polisander-
<i>Boiserie f. (lambris)</i>	-Bekleidung f., Tafelwerk n.
„ <i>(monture) de canapé</i>	Sophagestell n.
<i>Boisseau (m.) de buttoir ou de tampon</i>	Bufferhülse f.
„ <i>de buttoir ou de tampon à quatre branches</i>	„, kreuzförmige
<i>-x et wagons (m. pl.) pour cheminées</i>	Röhren (f. pl.) und Rauchfänge (m. pl.) für Schornsteine
<i>Boissellerie f.</i>	Siebmacher-, Scheffelmacherwaaren f. pl.
<i>Boisson, „ distillé, fermenté</i>	Getränk, destillirtes, gegohrenes
<i>Boîte f.</i>	Büchse, Hülse, Schachtel f. Kasten m.
„ <i>à clapet, à soupape</i>	Ventilgehäuse n.
„ <i>à conserves</i>	Einmach-Büchse f.
„ <i>à étoupes</i>	Stopf-

<i>Boîte à extinction (extinc- teur Bucher)</i>	Buchersche Feuerlösch- dose f.
„ (<i>caisse</i>) à feu, à fumée	Feuerkiste f., Heizraum m.; Rauchkammer f.
„ à goudron	Theerbutte f.
„ à graisse	Achs-, Schmier-, Lager-
„ à musique	Spieldose f. [büchse f.
„ à tiroir	Schieberkasten m.
„ aux lettres	Briefkasten m.
„ de choc	Bufferhülse f.
„ de construction	Bau-Kasten
„ de couleurs	Farben-, Tusch-
„ de coussinet d'essieux	Achslager-
„ de distribution	(Dampf-) Vertheilungs-
„ d'excentrique	Exzenter- [Büchse
„ de montre	Uhrgehäuse n.
„ d'optique	Guck-Kasten m.
„ d'outils	Werkzeug-
„ de roue	Radbüchse f.
„ de secours	Instrumentenkasten
„ en bois ou en carton	Holz-, Papp-Schachtel f.
„ en fer blanc	Blechbüchse
-s emboîtées ou placées l'une dans l'autre	Satzschachteln
-s neuves, vides	neue, leere „
<i>Boîtier</i> m.	Verbandskasten m.
<i>Bol</i> (<i>bolus</i>) m.	Bolus m., Farberde f.
„ d'Arménie, „ oriental	armenischer „, Goldroth n.
<i>Bolet amadouvier</i> , „ ignaire	Feuerschwamm, Zunder m.
<i>Bombe</i> f.	1. Bombe f. 2. bauchige Flasche mit kurzem Hals
<i>Bonbon</i> m.	Bonbon m.
-s fulminants (<i>dits canons</i>)	Knall- -s pl.
<i>Bonbonne</i> [<i>de Bismark</i>]	grosse Flasche, Glasballon m. (für Säuren)
„ <i>clissée</i>	grosse umflochtene „
<i>Bonbonnière</i> f.	1. Bonbonschachtel f. 2. eine Art Kutsche
<i>Bonde</i> f., <i>bondon</i> m.	Spund, Zapfen m.
<i>Bonnet</i> m.	Mütze f. (ohne Schirm)

<i>Bonneterie</i> f.	Strumpfwirker-, Tricot-Waaren f.
<i>Boracite (strassfurtite)</i> m.	Borazit, Boraxspath m.
<i>Borate</i> m.	borsaures Salz
„ <i>de chaux</i>	borsaurer Kalk
„ <i>de magnésie</i>	Borazit, Würfelspath m.
„ <i>de soude (borax)</i>	borsaures Natron
<i>Borax (tincal)</i> , „ <i>brut, raffiné</i>	Borax, roher, raffinirter
<i>Bord</i> m., „ <i>de boîte, de tamis</i>	Rand m., Krempe (Hut-); Schachtelrand, Sieblauf m.
<i>Bordage</i> m.	Planke, Einfassung f.
<i>Bordure</i> f.	Borte, Einfassung f., Besatz m.
„ <i>à miroir</i>	Spiegelrahmen m.
„ <i>à tenture</i>	Tapetenleiste f.
„ <i>de boîte</i>	Schachtelrand m.
„ <i>de ou pour trottoirs</i>	Bord-, Saumstein m.
<i>-s et lisières de drap</i>	Tuchränder (m. pl.) und -Nähte f. pl.
<i>Borne</i> f.	Grenz-, Eck-, Schutz-, Prellstein m.
<i>Botte</i> , „ <i>à revers, retroussée</i>	1. Stiefel m., Stulp-
„ <i>à l'écuillère</i>	2. Bündel n., Strähn m.
„ <i>de noir de fumée</i>	Reiterstiefel
„ <i>de roussi</i>	Russbutte f.
<i>Bottine</i> f.	Yuchten-Stiefel
<i>Bouc</i> m.	Halbstiefel m., Stiefelette f.
<i>Bouccaut</i> m.	Ziegenbock m.
<i>Bouche à feu vieille</i>	Packfass n. (für trockene Güter)
„ <i>d'égout</i>	Geschützrohr, altes Ausgussmündung f.
<i>Bouchoir (m.) de four</i>	Backofenschieber m.
<i>Bouchon</i> m., „ <i>en liège</i>	Stöpsel, Pfropf m.; Kork-Schlammlochpfropfen m.
„ <i>de lavage</i>	1. Schnalle. 2. Locke f.
<i>Boucle</i> f.	Ohring m.
„ <i>d'oreilles</i>	Schnallenwaaren f. pl.
<i>Bouclerie</i> f.	

<i>Boudin m.</i>	Wurst f., Blut-
„ <i>de roue (bourrelet)</i>	Radspurkranz m., Flansche
<i>Boue f.</i>	Schmutz, Koth m. [f.
-s <i>de défécation</i>	Knochenkohlenabfall,
	Scheideschlamm m.
-s <i>de papeterie</i>	Papier-Schlamm, -Fang-
	stoff m.
<i>Bouée (f.) de sauvetage</i>	Rettingsboje f.
<i>Bougie f.</i>	Kerze f. (Stearin-, Paraffin-,
	Wachs-)
„ <i>diaphane</i>	} Walrath-
„ <i>de blanc de baleine</i>	
<i>Bougran m.</i>	Glanzschetter m., Steiflein-
<i>Bouilleur m.</i>	Siederohr n. [wand f.
<i>Bouilli m.</i>	Suppenfleisch n.
<i>Bouillie f.</i>	Mus, Brei m.
<i>Bouilloire f.</i>	Siede-, Wasserkessel m.
<i>Bouillon m.</i>	Bouillon m., Fleischbrühe f.
„ <i>en tablette</i>	-tafel f., Tafel-
<i>Bouillotte f.</i>	Siedekessel m., Wärm-
	flasche f.
<i>Boule f.</i> , „ <i>en argile</i>	Kugel f., Thon-
<i>Bouleau m.</i>	Birke f.
<i>Boulet m.</i>	Kanonenkugel f.
<i>Boulon</i>	Bolzen m.
„ <i>à clavette</i>	„ mit Splint oder Vor-
	stecker
„ „ <i>tête carrée</i>	„ mit 4 eckigem Kopf
„ „ <i>tête de diamant</i>	„ mit 6 eckigem Kopf
„ „ <i>tête encastrée</i>	} „ mit versenktem Kopf
„ „ <i>tête noyée</i>	
„ <i>d'accouplement,</i>	Kuppel-, Kuppelungs-
„ <i>d'attelage</i>	
„ <i>d'assemblage</i>	Riegelverbindungs-
„ <i>d'aube, à croc</i>	Haken-
„ <i>de barre d'attelage</i>	Kuppelstangen-
„ „ <i>bielle de suspen-</i>	Brems-
„ „ <i>sion de sabot</i>	
„ „ <i>de frein</i>	
„ „ <i>boîte à l'huile</i>	Lagerschraube f.

<i>Boulon de charnière</i>	Charnier-Bolzen
„ „ <i>sellette, de tirant</i>	Schemel-, Blatt-
„ <i>rivé</i>	vernieteter „
„ <i>taraudé, à vis</i>	Schrauben-
<i>Bouquetin m.</i>	Steinbock m.
<i>Bouquin m.</i>	Mundstück (n.) der Pfeife
<i>Bourdaine (bourdène) f.</i>	Faulbaum m.
<i>Bourdalou m.</i>	1. Hutschnur f. 2. läng-
	liches Nachtgeschirr
<i>Bourdillon m.</i>	Stab-, Böttcherholz n.
<i>Bourg-épine f. (nerprun m.)</i>	Kreuz-, Wededorn m.
<i>Bourrache f.</i>	Borretsch m., Gurken-
	kraut n.
<i>Bourrage m.</i>	Füllwerk n., Packung f.
<i>Bourre f.</i>	1. Pfropf, 2. Abfall m.
„ <i>de coton</i>	Schlag-, Kratzbaumwolle f.
„ <i>de drap</i> }	Scheerflocken f. pl.
„ <i>-tontisse</i> }	Gewehrpfropf
„ <i>de fusil</i>	Rauhhaare n. pl., Rau-
„ <i>de laine</i>	flocken f. pl., Schlag-,
	Kratzwolle f.
„ <i>de poils d'animaux</i>	Füllhaar n. (zum Polstern)
„ <i>de soie (filoselle)</i>	Flock-, Floret-, Galett-
	Seide f. (Seidenabfälle)
<i>Bourrée f.</i>	Besenreisig, Reiser-, Well-
	holz n.
<i>Bourrelet m.</i>	Flansch m., Flansche f.
„ <i>du bandage (mentonnet, boudin)</i>	Radflansche, Spurkranz m.
„ <i>du rail</i>	Schienenkopf m.
<i>Bourrellerie f.</i>	Kummetmacherwaaren,
	Sattlerarbeiten f. pl.
<i>Bourriche f.</i>	ovaler Korb für Geflügel
<i>Bourse f.</i>	Beutel m., Geldbörse f.
<i>Boussole f.</i>	Kompass m., Boussole f.
<i>Bout (m.) de corde</i>	Seilende n.
„ <i>de corne</i>	Hornspitze f.
„ <i>de tuyau</i>	Mundstück n.

<i>Bouts (m. pl.) de canette en coton</i>	Fadenenden (n. pl.), baumwollene von den Einschlag-
<i>Bouteille</i>	Flasche f. [spulen
„ <i>clissée</i>	unwundene, Korb-
<i>Bouton m.</i>	Knopf m.
<i>Boutonnerie f.</i>	-macherwaaren f. pl.
<i>Bouttoir m.</i>	Börteleisen n.
<i>Bouture f.</i>	Setzreis n., Ableger m.
<i>Bouvillon m. (bouveau)</i>	junger Ochse
<i>Boyau m.</i>	Darm m.
<i>Bracelet m.</i>	Armband n., Armspange f.
<i>Brai</i>	1. Schiffstheer n.
„ <i>gras (poix noire)</i>	2. Gerstenschrot n.
„ <i>sec (colophane)</i>	gemeines schwarzes Pech
<i>Braise f.</i>	(Schiffs-, Schuster-)
<i>Brancard m.</i>	Gelbpech, Kolophonium n.
„ <i>de caisse</i>	Gluth, Lösche f., Löschkohlen f. pl.
„ <i>de châssis</i>	1. Tragbahre f. 2. Gabeldeichsel f.
<i>Branche (f.) de croix St. André</i>	Bodentragwinkel, Unter-
„ <i>de plaque de garde</i>	rahmen (m.) für Lastw.
<i>Brandons m. pl. (résidus) de résine</i>	(Langseite)
<i>Braque f.</i>	Hauptträger m.
<i>Bras (m.) d'échelle</i>	Langstrebe f.
<i>Brasier m.</i>	Achsgabel-Hälfte f.
<i>Brebis f.</i>	Harzwische m. pl., Harz-
<i>Brème f.</i>	schlacken f. pl.
<i>Bretelle f.</i>	Bracke f., Schweisshund m.
„ <i>à brouette</i>	Leiterbaum m.
„ <i>de fusil</i>	Gluth-, Kohlenbecken n.
„ <i>pour pantalons</i>	Mutterschaf n.
<i>Breu m.</i>	Brasse f.
<i>Bricole f.</i>	Tragriemen m.
	Tragband n.
	Gewehrriemen
	Hosenträger m.
	grüne Schale der Nuss
	Wagenfenstergurt m.

<i>Bride</i> f.	1. Zaum, Zügel m. 2. Achselklappe f.
„ <i>de rancher</i>	Rungenkloben m. (Bügel, Krampe)
„ <i>de suspension d'un</i>	Tragfederbund m.
<i>Bridon</i> m. [ressort]	Trense f.
<i>Brillanté</i> m.	ein Damenkleiderstoff
<i>Brillants dits Florentin ou</i>	Florentin- oder Menestrel-
<i>Menestrel</i>	Glanz m.
<i>Brioche</i> f.	feines Brödchen
<i>Brique</i>	Ziegel, Mauer-; Back- Stein m.
„ <i>à nettoyer</i>	Putz- } Stein
„ <i>à paver</i>	Pflaster- }
„ <i>creuse</i>	Hohl-Ziegel
„ <i>crue</i> („ <i>séchée à</i> <i>l'air</i>)	Luft-, Lehmpatzen m.
„ <i>cuite, glacée</i>	gebrannter, glasierter Ziegel
„ <i>d'égouttage</i>	Abtropf- (für Papierfabri-
„ <i>de savon</i>	Tafel (f.) Seife [ken]
„ <i>de tan</i>	Lohkuchen, „ käse m.
„ <i>en liège, en plâtre</i>	Kork-, Gipsmauer-Stein
„ <i>en terre glaise</i>	Lehm-
„ <i>hollandaise</i>	Klinker m.
-s <i>pulvérisées</i>	Ziegelmehl n.
-s <i>réfractaires</i> („ <i>blanches</i>)	Chamotte-, feuerfeste Steine
-s <i>réfractaires pulvérisées</i> <i>ou pilées</i>	Chamottemehl n.
-s <i>séchées à l'air</i>	Lehmsteine
<i>Briquet</i> m.	Feuerzeug n., Feuerstahl m.
„ <i>à friction, à frotte-</i> <i>ment</i>	Streich-
<i>Briquettes</i> (f. pl.) <i>de char-</i> <i>bon de bois, de houille,</i>	Holz-, Stein-, Braunkohlen- briquet(te)s pl.
<i>Brisoir</i> m. [de lignite]	Hanfbreche f.
<i>Brize fausse</i> (<i>carex brizo-</i> <i>ïdes, laïche des bois</i>)	Waldgras n.
<i>Broc</i> m.	hölzerner oder zinnerner Henkelkrug
<i>Brocart</i> m.	Brokat m.

<i>Broche</i> (f.) à rôtir	Bratspiess m.
„ à tricoter	Stricknadel f.
„ de piano	Klavierstift m.
„ pour filatures	Weberspule f.
<i>Brochet</i> m.	Hecht m.
<i>Brochette</i> f.	Speiler m.
<i>Brochure</i> f.	Flugschrift, Broschüre f.
<i>Broderie</i> f.	Stickerei f.
<i>Bromate</i> m.	bromsaures Salz
<i>Brome</i> m.	Brom n.
„ (des prés)	Trespe f.
<i>Bromure, bromide</i> m.	Bromür, Bromid n. [mür
„ de potassium	Bromkalium, Kaliumbro-
<i>Bronolithe</i> m.	Bronolith m. (Sprengstoff)
<i>Bronze</i>	Bronze f.
„ à canon (fontevrte)	Kanonengut n.
„ brut, „ à cloches	Glockengut n., „ speise f.
„ moulu (purpurine f.)	Bronzepulver n.
„ phosphaté ou phosphorique, „ -Uchatius	Phosphorbronze
<i>Broquette</i> f.	Zwecke f., Tapetennagel n.
<i>Brosse</i> f.	Bürste f.
„ à barbe	Bartpinsel m.
„ à cheveux	Haar-Bürste
„ à décrotter	Schmutz-
„ à dents, à habits	Zahn-, Kleider-
„ à écurer	Scheuer-, Schrubber m.
„ à lustrer (à cirage)	Glanz-
„ à panser les chevaux	Pferde-, Kardätsche f.
<i>Brosserie</i> f.	-nbinderwaaren f. pl.
<i>Brouette</i> f.	Schiebkarre f.
<i>Broutilles</i> f. pl.	Reiserholz n.
<i>Bruignon</i> m.	Blutpflirsich m.
<i>Brûloir</i> (m.) à café	Kaffeebrenner m.
<i>Brun</i> (m.) de Cassel	Casseler Braun n.
<i>Brunissoir</i> m.	Polirstahl m.
<i>Bruyère</i> f.	Haidekraut, „ holz n.
<i>Buanderie</i> f.	Beuchapparat m.
<i>Bûche</i> f.	Holz Scheit n.

<i>Buffet m.</i>	Speiseschrank, Schenktisch
<i>Buffle m.</i>	Büffel m. (-Leder n.) [m.]
<i>Buffleterie (peausserie) f.</i>	Lederwaaren f. pl.
„ (<i>fourniment</i>)	Lederzeug n. (des Soldaten)
<i>Buis m.</i>	Buchsbaumholz n.
<i>Bulbe f.</i>	Knolle, Zwiebel f.
<i>Bulletin (m.) de bagage</i>	Gepäckschein m.
<i>Bure f.</i>	grobes Tuch, Duffel m.
<i>Burette f.</i>	Kännchen n.
<i>Burin m. (ciseau de graveur)</i>	1. Grabstichel. 2. Scharfmeissel. 3. Schlichtstahl m. (des Drechslers)
<i>Buse m.</i>	Korsettstange f., Blank-scheit n.
<i>Buste m.</i>	Büste f., Bruststück n.
<i>Buttoir de wagon (v. Tampon)</i>	Buffer m.
„ <i>élastique, fixe</i>	elastischer, fester „
<i>Butyrine (buturine) f.</i>	Butyryn, Butterfett n.

C.

<i>Cabaret m.</i>	1. Kaffee-, Theebrett n. 2. Haselwurz m.
<i>Cabas m.</i>	Binsen-, Feigenkorb m.
<i>Cabestan m.</i>	Erdwinde f., Göpel m.
<i>Cabillaud, cabliau m.</i> (<i>morue fraîche</i>)	Kabeljau, Kabliau m.
<i>Câble m., „ en chanvre</i>	Tau n., Hanf-
„ <i>en fil de fer</i>	Eisendrahtseil n.
„ <i>sous-marin, „ sou-</i> <i>terrain</i>	unterseeisches, unterirdi-
„ <i>télégraphique</i>	Telegraphen-
<i>Caboches f. pl.</i>	Kaboschen f. pl. (Abfall von Tabacksrippen)
<i>Cabri m.</i>	Zicklein, Zickel n.
<i>Cabriolet („ bourgeois ou</i> <i>de maître)</i>	Kabriolet n., leichter zwei-
„ <i>de place, de re-</i> <i>mise</i>	rädriger Einspanner einspannige Droschke, Miethswagen m.

<i>Cacao m.</i>	Kakao m.
<i>Cachemire m.</i>	1. Kaschmirwolle f.
	2. Shawl m.
<i>Cachet m.</i>	Petschaft, Siegel n.
<i>Cachou, catechu m. (terre</i>	Katechu, Cutch, Gambir n.
<i>Cadenas m. [du Japon]</i>	Vorlegeschloss n.
<i>Cadmie (f.) des fourneaux</i>	(Hoch-) Ofenbruch, Gicht-
	schwamm m.
„ <i>de zinc</i>	zinkischer „
<i>Cadran m., „ solaire</i>	Zifferblatt n., Sonnenuhr f.
<i>Cadre m., „ d'image</i>	Rahmen m., Bilder-
<i>Café, „ en grains</i>	Kaffee m., -bohnen f. pl.
„ <i>de figues</i>	Feigen-
„ <i>de glands</i>	Eichel-
„ <i>moulu, torréfié, non</i>	gemahlener, gebrannter, un-
„ <i>torréfié</i>	gebrannter „
<i>Cafetière f.</i>	-topf m., -kanne f.
<i>Cage f.</i>	Käfig, Verschlag m., Gestell,
	Gehäuse n.
„ <i>à oiseaux</i>	Vogelbauer n.
„ <i>de laminoir</i>	Walzgerüst n.
<i>Caget (m.) pour fromage</i>	Käseglocke f.
<i>Caille f.</i>	Wachtel f.
<i>Caillé m.</i>	1. geronnene (saure) Milch
	2. weisser Käse
<i>Caillebot m.</i>	Wasserholunder m.
<i>Caillebotte f.</i>	geronnener Käsestoff m.,
<i>Caille-lait m.</i>	Labkraut n. [Molken pl.
<i>Caillette f.</i>	Käselab n., Labmagen m.
<i>Caillotis m. (soude brute)</i>	Steinasche f.
<i>Caillou m.</i>	Kiesel, -stein m.
<i>Cailloutage m. (faïence fine)</i>	Gesundheitsgeschirr, eng-
	lisches Steingut
<i>Caisse, „ ayant servi, dé-</i>	1. Kiste, gebrauchte, ausein-
„ <i>montée, vide</i>	andergenommene, leere
„ <i>(coffre-fort)</i>	2. Geldkiste (Geldschrank,
	feuerfester)
„ <i>à claire-voie</i>	Lattenkiste
„ <i>à compartiments</i>	Kiste mit Fächereinsatz
	(Bierkiste)

<i>Caisse à eau</i>	Wasserbehälter(Tender) m.
„ <i>à projectiles</i>	Geschoss(transport)kasten
„ <i>d'emballage</i>	Packkiste f. [m.]
„ <i>de wagon de ch. d. f.</i>	Eisenbahnwagen - Ober- gestell n.
„ <i>-ouvrage</i>	Werkzeugkasten m.
<i>-s emboîtées (-s placées l'une dans l'autre)</i>	Satzkisten
<i>Caissette f.</i>	Kistchen n.
<i>Caisson m.</i>	Pulver-, Munitions-Wagen
„ <i>d'ambulance</i>	Sanitäts- [m.]
<i>Calambac m. (bois de „)</i>	Kalambakholz n.
<i>Calamine f. (carbonate de</i>	Galmei m.
<i>Calandre f. [zinc]</i>	Zeugrolle, Mangel f.
<i>Calcaire, „ broyé</i>	Kalkstein, zerkleinerter, ge- stossener
„ <i>en moëllons</i>	Kalkbruchstein
<i>Calé (f.) pour buttoir ou</i>	Bufferhinterlagsscheibe f.
<i>Calèche f. [tampon]</i>	Kalesche, Halbchaise f.
<i>Caleçon m., „ de bain</i>	Unterhose; Badehose f.
<i>Calencar m.</i>	ostindischer Zitz (Stoff)
<i>Calendrier m., „ en feuilles</i>	Kalender m., Abreiss-
<i>Calepin m.</i>	Notizbuch n.
<i>Calfatage m.</i>	Werg n. (zum Kalfatern)
<i>Calicot m. (toile de coton)</i>	Calicot m., Nessel n., Cot-
<i>Calomel, calomélas m.</i>	Kalomel m. [tone f.]
<i>Calorifère m.</i>	1. Heizapparat m., Wärm- flasche f. 2. Mantelofen m.
<i>Calotte f.</i>	Kappe f., Deckel m.
<i>-s</i>	Gallnüsse, Eckerdopperrn
<i>Cambouis m. (graisse)</i>	Wagenschmiere f. [f. pl.]
„ <i>de paraffine</i>	Paraffin-
<i>Cambrai (toile de „), cam- bric m.</i>	Cambric, Kammertuch n.
<i>Cameline f. (graine de „)</i>	Leindotter(samen) m.
<i>Camelot m.</i>	Kamlot m.
<i>Camion m., „ démonté</i>	Rollwagen, Karren, aus- einandergenommener
<i>Camomille f.</i>	Kamille f.
<i>Campêche v. Bois de c.</i>	

<i>Camphine f.</i>	Kamphin, harzfreies Ter-
<i>Camphre m.</i>	Kampher m. [pentinöl
<i>Canapé m.</i>	Kanapee, Sopha n.
<i>Canard m.</i>	Ente f. (Enterich m.)
<i>Canari m. (serin des Cana-</i>	Kanarienvogel m.
<i>Canastre m. [ries)</i>	1. Theebüchse f. 2. Knaster
<i>Cancre m., „ de mer</i>	Krabbe f.; See- [m.
<i>Candélabre m.</i>	Arm-, Kronleuchter m.
<i>Candi (sucre candi)</i>	Kandiszucker m.
<i>Cane f.</i>	weibliche Ente
<i>Canepin m.</i>	dünnes Schafleder
<i>Caneton m.</i>	junge Ente
<i>Canette f.</i>	Einschlagspule f.
<i>Canevas m.</i>	Kanevas m., Gitterleinwand
	f. (Stramin)
<i>Canif m.</i>	Federmesser n.
<i>Caniveau m.</i>	Gossenstein (ausgehöhlter),
	Rinne f.
<i>Canne f.</i>	1. Rohr, Schilf n.
„ à épée, à fusil	2. Spazierstock m.
„ à sucre	Stockdegen m.; Stockflinte
„ -pitoire (canonnière)	Zuckerrohr n. [f.
<i>Cannelle f.</i>	Knallbüchse f.
„ commune ou de la	Zimmt, Kaneel
Chine	gemeiner „, -kassia f.
„ de Ceylon	echter „ (Ceylon-)
<i>Canon m.</i>	Kanone f., Geschützrohr n.
„ de fusil	Gewehrlauf m.
<i>Canot m., „ porte-torpilles</i>	Kahn m., Boot n.; Tor-
	pedoboot
<i>Cantharide f.</i>	Kantharide f. (spanische
	Fliege)
<i>Caoutchouc, „ brut, ouvré,</i>	Kautschuk, roher, bearbei-
vulcanisé	teter, vulkanisirter (Hart-
<i>Caparaçon m.</i>	Pferdedecke f. [gummi)
<i>Capitons m. pl.</i>	grobe Flockseide
<i>Capot m.</i>	1. Regenmantel (m.) mit
	Kappe. 2. Kappe f.,
	Dach n.

<i>Capote f.</i>	1. Mantel (m.) mit Kapuze. 2. (Soldaten-)Ueberrock m. 3. Damenhut m. 4. Verdeck (n.) eines W.
<i>Câpre, „ fraîche, conservée</i>	Kaper, frische, konservirte
<i>Capsule f.</i>	1. Kapsel f. 2. Abdampfschale f.
„ <i>explosible (pour armes à feu)</i>	Sprengkapsel, „ zündhütchen n.
<i>Caque f.</i>	Heringstonne f.
<i>Carabine f.</i>	Karabiner, Stutzen m.
<i>Caractère (m.) d'imprimerie</i>	Buchdrucker-Letter, -Type f.
<i>Carafe f.</i>	Tisch-, Krystallflasche f.
<i>Caramel m. (sucre (d'orge)</i>	Karamellen f. pl., Gerstenzucker m.
<i>Carbazotate m.</i>	kohlenstickstoffsaurer Salz
<i>Carbo-azotine f. (espèce de poudre de mine lente)</i>	Cyansprengpulver n.
<i>Carbonate m.</i>	kohlensaures Salz, Carbo-
„ <i>d'alumine</i>	-re Thonerde [nat n.
„ <i>d'ammoniaque</i>	-res Ammoniak
„ <i>de baryte naturel</i>	-rer Baryt, natürlicher Witherit
„ <i>de chaux</i> }	-rer Kalk
„ <i>calcique</i> }	Calciumcarbonat n.
„ <i>de magnésie</i>	Bittererde f., kohlensaurer Bitterspath
„ <i>de plomb (blanc de plomb)</i>	Bleispath m., kohlensaures Bleioxyd, Weissbleierz n.
„ <i>de potasse</i>	kohlensaures Kali, Pottasche f.
„ <i>de soude</i>	Sodaf., kohlensaures Natron
„ <i>naturel de baryte (cythérite)</i>	natürlicher kohlensaurer Baryt (Witherit)
„ <i>naturel de strontiane (strontianite)</i>	Strontian, natürlicher kohlensaurer, Strontianit
<i>Carbone m.</i>	Kohlenstoff m.
<i>Carbure m.</i>	-Verbindung f.

<i>Carcasse</i> f.	Holzgestell, Sparrenwerk,
„ <i>de roue</i> f.	Gerippe n.
<i>Cardame teinturier</i>	Radstern m.
<i>Cardamine</i> f.	Färbedistel f.
<i>Cardamome</i> m.	Bergkresse f.
<i>Cardes</i> f., <i>cardère</i> (f.) à <i>carder</i> , à <i>foulon</i> , <i>chardon</i> m.	Kardamome f. (aromatisches Kraut)
<i>Cardé-peigné</i> m.	Weber-, Kardendistel,
<i>Cardine</i> f.	Rauhkarde, Wollkratze,
<i>Caret</i> m. (<i>tortue</i>)	Kardätsche f., Krämpel m.
<i>Carex brizoïdes</i> , <i>fausse brize</i> (<i>laîche des bois</i>)	Halbkammgarn n.
<i>Carillon</i> m.	Art (f.) von Seezunge
<i>Carlin</i> (<i>chien</i> „)	1. Schuppenschildkröte f.
<i>Carmin</i> m., „ <i>d'indigo</i>	2. Schildpatt n.
<i>Carmine</i> f.	Waldgras n.
<i>Carnasse</i> f.	1. Spielwerk n.
<i>Carnassière</i> f.	2. Zaineisen n.
<i>Carnet</i> m.	Mops m.
<i>Carotte</i> f.	Karminroth n.; Krapplack,
„ (<i>andouille</i>) <i>de tabac</i>	Indigokarmin m.
„ <i>blanche</i> , <i>de Teltow</i>	Karmin-, Cochenillestoff m.
<i>Caroube</i> m.	Fleisch-, Stollmehl n.
<i>Carpe</i> f.	Jagdtasche f.
<i>Carragahène</i> m. (<i>lichen d'Is-</i>	Notizbuch n., Schreibtafel f.
<i>Carre</i> f. [<i>land</i>]	Mohrube, Möhre, gelbe Rübe
<i>Carre</i> (m.) <i>de montre</i>	Tabacksrolle f.
<i>Carreau</i> m.	Teltower Rübe
„ <i>à repasser</i>	Johannisbrot n.
„ <i>de meutes</i> , <i>de poêle</i> (<i>de fourneau</i>)	Karpfen m.
„ <i>de vitre</i>	isländisches Moos
	Hutkopf m.
	Uhrschlüsseleinsatz m.
	viereckige Platte, Fliese,
	Bügeleisen n. [Kachel f.
	Mühlsteinfliese, Ofenkachel
	Fensterscheibe f.

<i>Carreau en ciment, en faïence, en marbre, en pierre, en terre cuite</i>	Zement-, Steingut-, Marmor-, Stein-, Terracotta-Fliese, -Kachel f.
„ <i>mosaïque</i>	Mosaik-
<i>Carrelage m.</i>	Fliesenpflaster n.
<i>Carrosse m.</i>	Kutsche f.
<i>Carrosserie f.</i>	Wagenbauer-, Wagner-Arbeiten f. pl.
<i>Carrousel m.</i>	Karrusel n.
<i>Carte f.</i>	1. dünne Pappe
„ <i>à jouer</i>	2. (wissenschaftliche) Karte
„ <i>de moulée, „ -pâte</i>	Spielkarte
„ <i>de visite</i>	Pappmasse f.
„ <i>figurative</i>	Visitenkarte
„ <i>géographique „ ma-</i>	Lage-, Situationsplan m.
„ <i>murale [rine</i>	Land-, Seekarte
<i>Cartelet m.</i>	Wandkarte
<i>Cartelots (m. pl.) en bois</i>	dünnes Wollenzeug
„ <i>en carton-pâte</i>	Holzblätter n. pl., Holz-
<i>Carthame m. (safran bâtard)</i>	(Schachtel-, Kisten-) Wände f. pl.
<i>Carthamine f. (roux végétal)</i>	Papiermaché n.
<i>Carton</i>	Safflorpflanze, wilder Safran, Färbedistel f.
„ <i>à chapeau</i>	Karthamin, Safflorroth n.
„ <i>bitumé, goudronné</i>	Pappe, Pappschachtel f.
„ <i>pour toitures</i>	Hutschachtel
„ <i>-bois</i>	Theer-, Dachpappe
„ <i>brut ou ordinaire</i>	Holzstoff-
„ <i>pour emballages, pour toitures</i>	grobe Pack-; Rohdach-
„ <i>-cuir</i>	Leder-
„ <i>de moulage, de pâte</i>	geschöpfte, geformte „
„ <i>de paillette</i>	Spelt-
„ <i>dit ardoise factice</i>	Schiefer-
„ <i>drapier</i>	
„ <i>en feuilles</i>	Pressspahn m.

<i>Carton lisse</i>	glatte Pappe
„ <i>-paille, „ -pierre</i>	Stroh-, Stein-
„ <i>percé pour métiers</i>	durchlöcherter „ für We- berei
<i>Cartonnages m. pl.</i>	Papp-, Buchbinder- Arbeiten f. pl.
<i>Cartouche, „ à balles</i>	Patrone, scharfe
„ <i>achevée, prépa- rée, complète</i>	fertige „
„ <i>blanche, sans balle, à poudre, à ex- ercise</i>	Platz-, Exerzier-
„ <i>de coton-poudre, de pyroxyline</i>	Schiessbaumwoll-
„ <i>de gélatine explo- sive</i>	Sprenggelatine-
„ <i>de dynamite géla- tineuse</i>	Gelatinedynamit-
„ <i>métallique</i>	Metall-
<i>Carvi m.</i>	Feldkümmel m.
<i>Cascalotte f.</i>	Kaskalotte f. (Gerbstoff)
<i>Cascarille f.</i>	Kaskarille, Fieberrinde f.
<i>Casimir m.</i>	Kasimir m. (Tuch)
<i>Casque m.</i>	Helm m.
<i>Casquette f.</i>	Mütze f.
<i>Cassavi (ve) m.</i>	Kassava f. (Mehl und Brot aus der Maniocwurzel)
<i>Casse</i>	1. Schriftsetzkasten m. 2. Kassia f., Zimmt- (chinesi- scher Zimmt)
„ <i>giroflée</i>	(2.) Nelkenzimmt
„ <i>en bâton</i>	Rohr-
„ <i>en bois</i>	Mutter-
„ <i>-noix, -noisette</i>	Nussknacker m.
<i>Casserie f.</i>	Kochgeschirr n.
<i>Casserole f.</i>	Kasserolle, Schmorpfanne f., Tiegel m.
<i>Cassette f.</i>	Kassette, Schatulle f.

<i>Cassis m.</i>	1. (schwarze) Johannisbeere, Aalbeere
<i>Cassolette f.</i>	2. Liqueur (m.) aus derselben Räucherpfanne f.
<i>Cassonade (barboute) f.</i>	Farinzucker m. [m.]
<i>Castine f.</i>	Flussspath, Kalkzuschlag
<i>Castor m.</i>	1. starke Sersche, Kastor m. 2. Biber m., -Fell n.
<i>Castoréum m.</i>	Bibergeil n.
<i>Castorine f.</i>	seidiger Wollenstoff
<i>Cavalet (lit en fer) m.</i>	eiserne Bettstelle
<i>Caveçon m.</i>	Kappzaum m.
<i>Caviar m.</i>	Kaviar m.
<i>Cédrat m.</i>	Zedratzitrone f., Judenapfel
<i>Cèdre, pin (m.) du Liban</i>	Zeder f. [m.]
<i>Ceinture f.</i>	1. Gürtel m. 2. Geldkatze f.
<i>(Ceinturier) ouvrages de ,,</i>	Gürtlerwaaren f. pl.
<i>Ceinturon m.</i>	Gurt m., Degengehenk n., Säbelkoppel f.
<i>Céleri m.</i>	Sellerie f.
<i>Célestine f. (sulfate de stron- tiane naturel)</i>	Cölestin m. (natürlicher schwefelsaurer Strontian)
<i>Celloïdine f.</i>	Celloïdin n.
<i>Celluloïde (objets en ,,)</i>	Celluloïdwaaren f. pl.
<i>Cellulose f.</i>	Cellulose f., Holzzellstoff m
„ <i>au bisulfite, au sul- fite</i>	doppeltschwefeligsäure, schwefeligsäure ,,
„ <i>de paille</i>	Strohzellstoff m.
<i>Cément v. Ciment</i>	Asche; Grude f.
<i>Cendre, ,, brûlante</i>	Berg-, Neuwieder Blau n.
-s <i>bleues</i>	messinghaltige Asche aus Giessereien und Schmelz- öfen
-s <i>contenant du laiton pro- venant de fonderies et de fours à grilles</i>	Seifensieder-, ausgelangte, unausgelangte
-s <i>de bois lessiveux, non lessiveux</i>	Kasan-
-s <i>de Kasan</i>	Kalk- (Düngemittel)
-s <i>de chaux pour engrais</i>	Cokes-, Steinkohlen-
-s <i>de coke, de houille</i>	Kapellen-
-s <i>de coupelle lavées</i>	

<i>Cendres de cuivre</i>	Kupfer-Asche, Spodium n.
-s d'étain	Zinn-
-s de forge	Hammerschlag m.
-s d'orfèvre	Gold-, Silber-Gekrätz n.
-s d'os	Bein-, Knochen-Asche
-s de plâtre	Gyps-
-s de plomb ou de zinc	Blei-, Zink-
-s de savonneries non lessivées	Seifensieder-, unausge-
-s de sel [sivées]	Salz- [laugte]
-s de suint	Wollschweiss-
-s de Tournay	Krätzsand-
-s de varech, de zinc	Tang-, Zink-
-s gravelées	Drusen-, Weinhefen-
-s lavées, lessivées	Laugen-; Aescherich m.
-s renfermant du laiton	messinghaltige „
-s végétales	Pflanzen-
<i>Cendrée f.</i>	Vogeldunst m.
<i>Cendrier m.</i>	Aschkasten m.
<i>Cep m., „ de vigne</i>	Weinstock m.; Rebe f.
<i>Cèpe (ceps) m.</i>	essbarer Pilz (Champignon-
<i>Cerceau, cercle m.</i>	Reifen m. [art]
<i>Cercle en bois</i>	Holzreif m., Fassband n.
„ en bois pour tamis	Sieblauf m.
„ en caoutchouc	Gummi-Ring m.
„ de piston	Dichtungs- am Kolben
<i>Cercueil m.</i>	Sarg m.
<i>Céréales, „ décortiquées</i>	Getreide-Körner n. pl, geschälte
<i>Cérésine f. (cire minérale raffinée)</i>	künstlich gereinigtes Erd- (raffiniertes Mineral-)Wachs
<i>Cerf m.</i>	Hirsch m.
<i>Cerfeuil m.</i>	Kerbel m.
<i>Cérise f., cerisier m.</i>	Kirschef.; Kirschbaumholz
<i>Cerneau m.</i>	unreifer Nusskern [n.]
<i>Céruse f. (blanc de „, carbonate de plomb)</i>	Blei-Weiss n.
„ en lamelles (blanc de plomb feuilleté)	Schiefer-
<i>Cétine f.</i>	Zetin, Walrathfett n.
<i>Cévadille (graine de „) f.</i>	Sabadillsamen m.

<i>Chabotte f.</i>	Chabottef., Ambossstock m.
<i>Chabrique f.</i>	Schabracke f.
<i>Chagrin m. (peau de „)</i>	Chagrinleder n.
<i>Chaîne f.</i>	Kette f.
„ <i>antirhumatisme</i>	Rheumatismus-
„ <i>d'accouplement,</i> <i>d'attelage</i>	Verkuppelungs-, Zug-
„ <i>d'ancre et de navire</i>	Anker- und Schiffs-
„ <i>d'arpentage</i>	Mess-
„ <i>de rancher de la tra-</i> <i>verse mobile</i>	Drehschemel-
„ <i>de rancher en pied-</i> <i>de-biche</i>	Kipp- für Lastwagen
„ <i>de sûreté</i>	Sicherheits-, Noth-
<i>Chainon m. (maille)</i>	Kettenglied n.
<i>Chaise</i>	Stuhl m.
„ <i>à bras, à vis</i>	Arm-, Dreh-
„ <i>en paille, en rotin,</i> <i>en jonc</i>	„ mit Strohgeflecht, Bin- sen-, Rohr-
„ <i>-longue</i>	Ruhebett (Schlafsopha) n.
„ <i>percée, roulante,</i>	Nacht-, Roll-, Klappstuhl
<i>Châle m. [pliante]</i>	Umschlagetuch n., Shawl m.
<i>Chalet m.</i>	Häuschen (Holz-) n.
<i>Chalumeau m.</i>	1. Löthrohr n. 2. Schalmei, 3. Mostpfeife f.
<i>Chaly m.</i>	Chaly m. (feiner Wollstoff mit Seide gemischt)
<i>Chambre f. (réservoir) de</i> <i>vapeur</i>	Dampfkammer f.
<i>Chameau m., „ dromadaire</i> <i>„ du Pérou</i>	Kameel, Dromedar n. Lama n.
<i>Chamois m.</i>	Gemse f., -nieder n.
<i>Champignon m. (comestible)</i>	1. Champignon (Pilz), ess- 2. Spurkranz m. [barer
„ <i>de ploncheur</i>	Bufferscheibe (f.) für Stösser
<i>Chancelière f.</i>	Fusssack m.
<i>Chandelier m.</i>	Leuchter m.
<i>Chandelle f., „ de blanc de</i> <i>baleine</i>	Licht n., Walrathkerze f.
„ <i>de suif</i>	Talg-

<i>Changement (m.) de voie</i>	Weiche f.
<i>(excentrique)</i>	
<i>Chantepleure f.</i>	Seihtrichter m., Giess- kanne f.
<i>Chantignole f.</i>	1. Klinker m. 2. Unterleg- klötzchen (n.) für Dach- stuhlpfetten
<i>Chanvre, „ brut, cardé</i>	Hanf, roher, gekämmter
„ <i>d'aloès</i>	Aloë-, Agave-
„ <i>d'ananas</i>	Ananas-, Ananasfaser f.
„ <i>de Manille,</i>	} Manilla-, Pflanzenseide f.
„ <i>des Philippines</i>	
<i>(abaca, soie végétale)</i>	
„ <i>des Indes (v. jute)</i>	} Szechnen-
„ <i>dit de Szechnen</i> <i>(ramie)</i>	
„ <i>écru simple</i>	halb gebleichter „
„ <i>en paille</i>	-Stroh n.
„ <i>en tige</i>	ungebrechter „
„ <i>filé simple</i>	einfach gesponnener „
„ <i>peigné, teillé</i>	gehechelter, gebrechter „
<i>Chape f.</i>	1. Chormantel m.
„ <i>(de ressort)</i>	2. Formkappe, Zwinge f.
„ <i>de dessous de boîte</i>	3. Federbund m.
<i>Chapeau m., „ de feutre</i>	Lagerbügel m.
„ <i>de dôme</i>	Hut m., Filz-
„ <i>de paille</i>	Domhaube f., Helm m.
<i>Chapelet (rosaire) m.</i>	Strohhut
<i>(Chapelier) ouvrages de „</i>	Rosenkranz m.
<i>Chapellerie f.</i>	} Hutmacherarbeiten f. pl.
<i>Chapon m.</i>	
<i>Chaponneau m.</i>	1. Kapaun m.
<i>Char (chariot) m.</i>	2. Rebschoss, Ableger m.
„ <i>de campagne</i>	junger Kapaun
„ <i>de roulage</i>	Lastwagen m.
„ <i>funèbre, „ de deuil</i>	Landfuhrwerk n.
<i>(corbillard)</i>	Roll-Wagen
	Leichen-

<i>Charbon</i> , „ <i>animal</i>	Kohle f., Thier- oder anima-
„ <i>à dessiner</i>	Reiss-, Zeichen- [lische
„ <i>collant</i>	Back-
„ <i>comprimé (dit de Paris)</i>	Press-
„ <i>d'asphalte</i>	Asphalt-
„ <i>de bois (braise), broyé, pulvérisé</i>	Holz-, „gemahlene, pulveri-
„ <i>de braise</i>	sirte
„ <i>de cornues (coke de cornues) des usines à gaz</i>	Lösch-, Lösche f.
„ <i>de forge, de maréchal</i>	Retorten- (Retortencokes) aus Leuchtgasfabriken
„ <i>de goudron</i>	Schmiede-
„ <i>d'os (noir animal)</i>	Theer-
„ <i>de terre (houille)</i>	Knochen-
„ <i>de tourbe</i>	Stein-, Gruben-
„ <i>de vinasse (salin de betteraves)</i>	Torf-
„ <i>en mottes, en roche</i>	Schlempe-
„ <i>flambant (flambant m., houille flambante)</i>	Stück-
„ <i>gailleteux (gailleteux gras [terie])</i>	Flamm-
„ <i>graveleux</i>	Nuss-
„ <i>maigre</i>	Fett-
„ <i>menu (tout-venant)</i>	Grus-
„ <i>minéral, fossile (v. lignite)</i>	magere „
„ <i>moulu</i>	Förder-, melirte „
„ <i>pilé (charbon-naille f.)</i>	Mineral-
„ <i>plastique</i>	gemahlene „
„ <i>résineux</i>	-nstaub m., -ngestübbe n.
„ <i>tout-venant</i>	plastische „
<i>Charcuterie f.</i>	Harz-, Schweel-
	melirte „
	(Schweine-) Fleischwaaren,
	Wurstwaaren f. pl.

<i>Chardon à carder</i> , „ à fou- lon (v. <i>Carde</i>)	Weberdistel, Rauhkarde f.
<i>Chardonneret</i> m.	Distelfinke, Stieglitz m.
<i>Chariot</i> m.	Last- } Wagen m.
„ à ridelles	Leiter- }
„ à roulettes	Gehstuhl (m.) für Kinder
„ à vapeur	Dampf-Wagen
„ d'ambulance	Kranken-
„ de tour	Schlittenstuhl (m.) an der Drehbank
<i>Charme</i> m.	Hage-, Weissbuche f.
<i>Charnière</i> f.	Gewinde, Charnierband, Thürgehänge n.
<i>Charpente</i>	1. Gerüst, Gebälk, Zimmer- werk n. 2. Kastenträger m. (am W.)
<i>vieilles -s de démolition</i>	Abbruchmaterial n.
<i>Charpie</i> f.	Charpie f.
<i>Charrée</i> f. (<i>cendres lavées</i>)	ausgelaugte Asche
<i>Charrette</i> f.	kleiner 2 rädri-ger Karren mit Gabeldeichsel
<i>Charronnage</i> m.	Stellmacher- } Arbeiten
<i>Charrue</i> f.	Wagner- } f. pl.
„ à neige, à vapeur	Pflug m.
<i>Chas</i> m.	Schnee-, Dampf-
<i>Châsse</i> f.	1. Nadélöhr n. 2. Schlichte f., Weberkleister m.
<i>Chasse-boîte</i> m.	Reliquienkästchen n.
„ -mouche m.	Treibhammer m.
„ -navette	1. Fliegen-Klatsche f., -Wedel m. 2. -Netz n.
„ -pierres	Weberschiffchen n.
„ -plate	Bahnräumer m.
„ -roues	Setzhammer
<i>Chasselas</i> m.	Prellstock m. [benart]
<i>Châssis</i> m., „ de couche	Schönedel m. (Weintrau- Rahmen m., Gestell n.;
„ de porte roulante	Mistbeet- Thürrahmenstück n.
„ de moule	Formkasten m.

<i>Chasuble</i> f.	Messgewand n.
<i>Chat</i> m.	Katze f.
<i>Châtaigne</i> f., „ comestible	Kastanie, essbare
„ non comestible,	wilde „ (Ross-)
„ <i>sawage</i> (mar-	
„ <i>ron d'Inde)</i>	
<i>Chaudière</i> f., „ à vapeur	Kessel, Dampf-
<i>Chaudron</i> m.	kleiner „
<i>Chaudronnerie</i> f.	-schmiedearbeiten f. pl.,
	Kupfergeschirr n.
<i>Chauffe-pieds</i> m. }	Fusswärmer, Wärmkasten
<i>Chaufferette</i> f. }	m., Wärmpfanne f.
<i>Chausse-pied</i> m.	Schuhanzieher m.
„ -trappe f.	Fussangel f., Wolfseisen n.
<i>Chaussette</i> f.	Socke f., Halbstrumpf m.
<i>Chausson</i> m.	1. Socke f. 2. Tuch-, Filz-,
	Tanz-Schuh m.
<i>Chaussure</i> f.	Schuhwerk n.
<i>Chaux</i> , „ <i>ayant servi à l'é-</i>	Kalk; Gas-, Grün-
„ <i>puration du gaz,</i>	
„ <i>d'épuration des</i>	
„ <i>usines à gaz (,</i>	
„ <i>verte)</i>	
„ <i>blutée, calcinée</i>	gesiebter, gebrannter „
„ <i>boracique</i>	Bor- (Borax)
„ <i>carbonatée (spath</i>	-Spath m.
„ <i>calcaire)</i>	
„ <i>carbonatée magné-</i>	Bitterspath
„ <i>sifère</i>	
„ <i>caustique</i>	Aetz-Kalk
„ <i>de bois (,</i> „ <i>pyro-</i>	Holz- (unreiner holzessig-
„ <i>ligneuse non puri-</i>	saurer „)
„ <i>fiée)</i>	
„ <i>d'écailles, de co-</i>	Muschel-
„ <i>quilles</i>	
„ <i>des tanneries</i>	Gerber-, -Aescher m.
„ <i>(plamee)</i>	
„ <i>de zinc</i>	Zinkasche f.
„ <i>en pâte</i>	Kalk-Brei m.
„ <i>éteinte, non éteinte</i>	gelöschter, ungelöschter „

<i>Chaux fluatée (spath-fluor)</i>	Flussspath m.
„ <i>hydraulique</i>	hydraulischer, Wasser-Kalk
„ <i>phosphatée</i>	phosphorsaurer „
„ <i>pulvérisée</i>	-steinmehl n.
„ <i>sèche, vive</i>	gebrannter „
„ <i>sulfatée v. Gypse</i>	
<i>Cheminée f.</i>	1. Kamin m. 2. Schornstein,
<i>Chemise f.</i>	Hemd n. [Rauchfang m.
„ <i>de la chaudière</i>	Kesselbekleidung f.
„ <i>de cheminée</i>	Rauchfangmantel m.
<i>Chêne, bois de „</i>	Eiche f., -holz n.
„ <i>vert</i>	Stein-
<i>Chenet m.</i>	Feuerbock m.
<i>Chênevis m.</i>	Hanfsamen m.
<i>Chênevotte f.</i>	Hanfstängel m.
<i>Chenille f.</i>	1. Raupe f. 2. dicke Seiden-
	schnur
<i>Cheval, „ aubère</i>	Pferd n.; Falbe m.
„ <i>bai, blanc</i>	Brauner; Schimmel m.
„ <i>entier, hongrois</i>	Hengst; Wallach m.
„ <i>gris pommelé</i>	Apfelschimmel
„ <i>moreau, pie</i>	Rappe m.; Schecke f.
„ <i>à bascule</i>	Schaukelpferd
„ <i>de bois</i>	hölzernes Pferd
„ „ <i>carosse</i>	Kutsch-, Wagen-
„ „ <i>course</i>	Rena-
„ „ <i>derrière, de ti-</i>	Stangen-
„ „ <i>devant [mon</i>	Vorder-
„ „ <i>harnais, de trait</i>	Zug-
„ „ <i>manège</i>	Schul-
„ „ <i>selle</i>	Reit-
„ „ <i>somme</i>	Pack-
„ <i>-vapeur, indiqué,</i>	-Kraft, indizierte, ausge-
„ <i>utile (ou effectif)</i>	nutzte (effektive)
<i>Chevalet m.</i>	1. Rüstbock m. 2. Staffelei f.
<i>Chevalière f.</i>	Siegelring m.
<i>Chevet m.</i>	Kopfkissen n.
<i>Chevêtre m.</i>	Hängeeisen, Tragband n.
<i>Cheveux m. pl., ouvrages en „</i>	Haare n. pl., Haararbeiten
<i>Cheville, chevillette f.</i>	Bolzen, Stift m. [f. pl.

<i>Cheville de bois</i>	Holzstift m.
„ <i>en bois pour chaussures</i>	Schuhpflock, hölzerner
„ <i>en fer pour piano</i>	Klavierstift, eiserner
„ <i>pour navires</i>	Schiffsnagel m.
„ „ <i>rails</i>	Schienennagel
<i>Chèvre f.</i> , „ <i>d'Angora</i>	Ziege f., Angora-
<i>Cheveau m.</i>	1. junge Ziege
	2. Ziegenleder n.
<i>Chevreuil m.</i> (<i>chevrette f.</i>)	Rehbock m. (Ricke f.)
<i>Chevrillard m.</i>	Rehkalb n.
<i>Chevron m.</i>	Dachsparren m.
<i>Chevrotin m.</i>	zubereitetes junges Ziegenleder, Bockleder
<i>Chevrotine f.</i>	Rehposten m. pl., grober Schrot
<i>Chicorée</i> , „ <i>brûlée</i>	Cichorie, gebrannte
„ <i>en poudre</i>	pulverisirte „, -nmehl n.
„ „ <i>racine</i>	-nwurzel f.
„ <i>fraîche</i>	frische „
„ <i>séchée, en cosset</i>	getrocknete „, in Hülsen
„ <i>torréfiée</i> [tes]	gedörrte „
<i>Chien</i> , „ <i>basset, couchant</i>	Hund m.; Dachs-, Teckel-; Hühner-
„ <i>d'arrêt, d'attache ou de basse-cour, de chasse, de mer, de trait</i>	Vorsteh-; Ketten-, Hof-; Jagd-; See-; Zieh-
„ <i>loup, ratier</i>	Wolfs-; Rattenfänger m.
„ <i>secret</i>	Spür-
„ <i>trouveur (limier)</i>	Schweiss-
<i>Chiendent m.</i>	Quecke f.
<i>Chiffe f.</i>	Lumpenzeug n. [pl.]
<i>Chiffons (drilles)</i> , „ <i>de drap</i>	Lumpen pl.; Tuchtrümmer
„ <i>en balles pressées</i>	„ in gepressten Ballen
„ <i>graissés, triturés</i>	gefettete, zerstampfte „
„ <i>pour engrais</i>	-dünger m.
„ „ <i>la fabrication du papier d'emballage</i>	Schrenz-

<i>China m. (quinquine)</i>	Chinarinde f.
<i>China-clay m.</i>	Chinaclay n., Porzellanthon
<i>Chinagrass m.</i>	Chinagrass n. [m.]
<i>Chinois m.</i>	Orange, kleine
<i>Chique f. (gobille)</i>	1. Klicker, Schüsser m., Märbel, Murrel f.
	2. Sterblingskokon m.
<i>Chiste v. Schiste</i>	Schiefer m.
<i>Chlorate m.</i>	chlorsaures Salz
„ <i>de potasse</i>	chlorsaures Kali, Knall- Chlor n. [salz n.]
<i>Chlore m.</i>	salzsaures Ammoniak, chlorwasserstoffsäures Chlorammonium, Salmi- ak m.
<i>Chlorhydrate (m.) d'ammo- niaque (mu- riated'ammo- niaque)</i>	Kali, salzsaures (Chlor- kalium)
„ <i>de potasse (mu- riate de po- tasse)</i>	salzsaures Chlornatron
„ <i>de soude</i>	Chlorsalzverbindung f.
<i>Chlorite m.</i>	Eisenchlorid n.
„ <i>de fer</i>	Chloroform n. [n.]
<i>Chloroforme m.</i>	Chlor-Verbindung f., -Salz
<i>Chlorure (chloride) m.</i>	-Aluminium n., salzsaure Thonerde
„ <i>d'alumine</i>	-Ammonium n., Salmiak m
„ <i>d'ammonium</i>	-Barium n.
„ <i>de barium</i>	-Calcium n.
„ „ <i>calcium</i>	-Kalk m., Bleichkalk, Bleichpulver n.
„ „ <i>chaux (poudre à blanchir)</i>	Pinksalz n.
„ <i>d'étain ammonia- cal</i>	Eisenchlorür n. (Beiz- flüssigkeit)
„ <i>de fer (mordant)</i>	Chlor-Wasserstoffgas n.
„ <i>d'hydrogène</i>	-Magnesium n.
„ <i>de magnésium</i>	Manganchlorür n.
„ „ <i>manganèse</i>	Chlor-Methyl n.
„ „ <i>méthyle</i>	-Kali, Bleichkali n.
„ „ <i>potasse liquide (eau de javelle)</i>	

<i>Chlorure de potassium</i>	Chlor-Kalium n., salzsaures Kali
„ „ <i>sodium</i>	-Natrium, Kochsalz n.
„ „ <i>soude liquide</i>	-Natron-Lauge f.
„ „ <i>zinc (beurre de</i>	-Zink, Zinkchlorid n.
<i>-s décolorants [zinc]</i>	-Bleichmittel n. pl.
<i>Chocolat m.</i>	Schokolade f.
<i>Chopine f.</i>	Schoppen m.
<i>Chopinette f.</i>	1. kleiner Schoppen
	2. Windkessel
„ <i>de pompe</i>	Pumpenkolben m.
<i>Chou m., „ blanc (cabus)</i>	Kohl m. (Kraut); Weiss-
„ <i>brocoli</i>	Spargel- [(Kappus m.)
„ <i>de Bruxelles, à rejets</i>	Rosen- (Sprossen-)
„ <i>-fleur</i>	Blumen-
„ <i>frisé, „ frisé-pomme,</i>	Wälsch-, Wirsing-, Sa-
<i>de Milan, de Savoie</i>	voyer-
„ <i>-navet</i>	-Rübe f., gelbe Rübe
„ <i>palmiste ou palmier</i>	Palm-
„ <i>-rave</i>	Kohlrabi m.
„ <i>rouge</i>	Roth-Kohl
„ <i>vert</i>	Grün-, Braun-
<i>Choucas m., chouchette f.</i>	Dohle f.
<i>Choucroute f.</i>	Sauerkraut n. Sauerkohl m
<i>Chromate m.</i>	chromsaures Salz
„ <i>de fer, fer chromé</i>	Chromeisenstein m., Chrom-
	erz n.
„ „ <i>plomb</i>	chromsaures Blei, Chrom-
	gelb n.
„ „ <i>potasse</i>	chromsaures Kali
„ „ <i>zinc</i>	Zinkgelb n. (gelbes Ultra-
	marin)
<i>-s terreux ou métalliques</i>	chromsaure Erd- od. Metall-
<i>Chrome m.</i>	Chrom n. [Salze n. pl.
<i>Chromite (m.) de fer</i>	-erz n.
<i>Chromo-lithographie f.</i>	Farbendruck m., -bild n.
<i>Chronomètre m.</i>	Chronometer m., Seeuhr f.
<i>Chrysalide (f.) de ver à soie</i>	Seidenraupenpuppe f.
<i>Chrysocale m. (similor, or</i>	Goldkupfer, Similor n.
<i>de Mannheim)</i>	

- Ciboule* f.
Ciboulette (*cive, civette*) f.
Cicogne f.
Cidre m.
Ciel (m.) du foyer
Cierge m.
Cigale f.
Cigare m.
Cigarette f.
Ciguë (f.) aquatique
Ciment m., „ à fer
 „ -cuivre
 „ d'asphalte
 „ de bois
 „ „ pierre
 „ „ Portland
 „ „ vitrier
 „ hydraulique
 „ pour toitures
 „ réfractaire
Cimolée f.
Cinabre m. (*vermillon*)
Cinna(mo)me m.
Cirage m.
Circassienne f.
Circulaire f., lettre „
Cire f., „ à cacheter ou
 d'Espagne
 „ à bouteilles
 „ blanche, brute
 „ de Carnauba
 „ fossile brute (ozokérite,
 résinite, suif miné-
 ral, hatchétine)
 „ minérale purifiée arti-
 ficiellement, „ miné-
 rale raffinée (céra-
 sine, cérésine)
- Zwiebel, Zibulle f.
 Schnittlauch m.
 Storch m.
 Cider, Obstwein m.
 Feuerbüchsendecke f.
 Wachskerze f.
 Grille f.
 Zigarre f.
 Zigarette f.
 Wasserschieferling m.
 Zement; Eisenkitt m.
 -Kupfer n.
 Asphalt-
 Holz-, Dach-
 Stein-
 Portland-
 Glaserkitt m.
 hydraulischer Zement,
 Wasserkitt m.
 Holz-, Dach-
 Chamottemörtel m.
 Walkererde f., Walkerthon
 Zinnober m. [m.
 echter Zimmt, Kaneel m.
 Schuhwichse f.
 Circassienne f. (gekörperter
 wollener Stoff)
 Zirkular, Rundschreiben n.
 Wachs; Siegelack n.
 Flaschenlack m.
 Wachs, weisses, rohes
 Carnauba-
 rohes Erd- (Ozokerit, Reti-
 nit, Hatchetin)
 Mineral-, künstlich gerei-
 nigtes (Ceresin, Cera-
 sin n.)

<i>Cire végétale</i> (, du Japon)	Pflanzen-Wachs n.
<i>Ciseau</i> m.	Meissel m.
„ à chaud	Schrot-
„ „ froid	Bank-, Stemmeisen n.
„ „ mortaiser	Stemmbeitel m.
„ de menuisier	Beitel m.
„ droit	Flachmeissel
„ pour rabots	Hobeisen n.
-x	Scheere f.
<i>Citrate</i> m.	zitronensaures Salz
<i>Citron</i> m.	Zitrone f.
<i>Citronnat</i> m.	Zitronat n.
<i>Citrouille</i> f.	Kürbis m.
<i>Cive</i> (v. Ciboulette)	Schnittlauch m.
<i>Civet</i> m.	Hasenpfeffer m., Hasen-
	klein n.
<i>Civette</i> f.	1. Schnittlauch m.
	2. Zibethkatze f.
	3. Zibeth m.
	Tragbahre f.
<i>Civière</i> f.	Flechtwerk n., Hürde f.
<i>Claie</i> f.	1. kleines Flechtwerk
<i>Clayon</i>	2. Pastetenkorb m.
	Klappe f., -nventil n.
<i>Clapet</i> m.	Dauben-, Fassholz n., Holz-
<i>Clappes</i> f. pl. (merrains)	stifte (m. pl.) zum Fest-
	halten der Fassböden
<i>Claquette</i> f.	Visitenkartentäschchen n.
<i>Clavette</i> f., „ pour rails	Klammer f; Schienen-
„ (écrou) de tige de	Unterlagsplatte f.
„ tampon	Bufferstangenkeil m.
„ de tige de traction	Zugstangenkeil
<i>Clef</i> , „ à boulon, à vis	Schlüssel m.; Schrauben-
„ anglaise	englischer Schrauben-
„ de montre	Uhr-
„ „ serrage	Stellkeil m.
<i>Cliché</i> m.	Cliché, Negativ n., Ab-
	klatzsch m.

<i>Clinquant m.</i>	Rauschgold n., Goldschaum m., unechtes Blattgold
<i>Cliquette f.</i>	Handklapper f.
<i>Cloche f.</i>	Glocke f.
<i>Clochette f.</i>	Schelle, Klingel f.
<i>Clou m., , à crochet, à fer- rer, à river (rivet)</i>	Nagel m.; Hak-, Huf-, Niet-
„ <i>de casse</i>	Zimmtblüthe f.
„ „ <i>girofle</i>	Gewürznelke f. (Nägelein)
„ „ <i>tapissier</i>	Polster- } Nagel
„ <i>taraudé</i>	Schrauben- }
<i>Clouterie f.</i>	Nägelkram m.
<i>Cloyère f.</i>	Austerkorb m.
<i>Coaltar (m.) liquide (gou- dron de houille)</i>	Steinkohlentheer m.
„ <i>solide (goudron de houille solide)</i>	„ -Pech n.
<i>Cobalt</i>	Kobalt m.
„ <i>écailleux, testacé</i>	Scherben-
„ <i>gris, luisant</i>	Glanz-, Kobaltin n.
„ <i>sulfaté, sulfate de „</i>	-Vitriol n.
<i>Cochenille f., , en pâte</i>	Cochenille f., -nteig m. (ammoniakalische C.)
<i>Cocheris m.</i>	Haubenlerche f.
<i>Cochon, , d'Inde</i>	Schwein n., Meer-
„ <i>de lait</i>	Spanferkel n.
<i>Coco m. (noix de)</i>	Kokosnuss f., -schale f.
<i>Cocon m. (de ver à soie)</i>	Seidenkokon m., Puppe (f.) der Seidenraupe
„ <i>bassiné, taré</i>	Kokon, abgedämpfter, schadhafter
„ <i>double</i>	doppelter, 2 Raupen ent- haltender „
„ <i>percé</i>	(vom Schmetterling) durch- bohrter „
„ <i>rouillé</i>	von der Rostkrankheit er- griffener „
<i>Cœur m.</i>	Herzscheibe f., -nrad n.
„ <i>de croisement (cros- Coffre m. [sing m.]</i>	Herzstück n. Koffer m.

<i>Coffre-fort</i> m.	Geldkiste f., feuerfester
<i>Cognac</i> m.	Cognac m. [Schrank
<i>Cognassier</i> m.	Quittenbaum m.
<i>Cognée</i> f.	Axt f.
<i>Coiffe</i> f.	Haube f.
<i>Coiffure</i> f.	Kopfputz m.
<i>Coïn</i> m., „ <i>de rappel, pour</i>	Keil m.; Stell-, Schienen-
<i>Coing</i> m. [rails	Quitte f.
<i>Coke</i> m., „ <i>de houille, de lignite</i>	Cokes pl.; Steinkohlen-, Braunkohlen-
„ <i>de cornues provenant d'usines à gaz</i>	Retortenkohle f. (Retortencokes aus Leuchtgasfabriken)
„ <i>sodifère ou sodique</i>	Natron-Cokes
<i>Col, collet</i> m., „ <i>de chemise</i>	Kragen m.; Hemd-
<i>Colcotar</i> m.	Schönroth n., Eisenröthe f., Caput mortuum
<i>Colis</i>	Kollo, Gut n., Sendung f.
„ <i>de détail, „ isolé, „ par charge parti-</i>	Einzel-, Stück-Gut
„ <i>encombrant</i> [elle	Sperr- [gen
„ <i>vide en retour</i>	leer zurückgehende Fasta-
„ <i>-échantillon</i>	Muster-, Probe-Sendung
„ <i>-exprès</i>	Express-Bestellgut
„ <i>-finances</i> }	Werthstück n., Geld-
„ <i>-valeurs</i> }	sendung
<i>Colle</i> f., „ <i>arabique</i>	Leim, arabischer
„ <i>à bouche</i>	Mund-
„ „ <i>Pierre (lithocolle)</i>	Steinkitt m.
„ <i>au baquet</i>	Pergament-Leim [m.
„ <i>d'amidon, „ de farine</i>	Mehl-, Buchbinder-Kleister
„ <i>de brochette</i>	Leim von Lederabfällen
„ „ <i>cuir, de peau</i>	Leder-
„ „ <i>poisson, de Moscovie (ichthyo-</i>	Fisch-; Hausenblase f.
„ <i>forte</i> [colle)	Tischler-
„ <i>végétale (pour tissage)</i>	Pflanzen- (Schlichte f.)
<i>ollet</i> m.	Kragen m.
<i>Collier</i> m., „ <i>de cheval</i>	Halsband n.; Kummt n.
„ <i>d'excentrique</i>	Exzentrikring m.

<i>Collodion, collode m.</i>	Kollodium n.
<i>Colonne f., „ itinéraire</i>	Säule f., Pfosten m.; Wegweiser m.
<i>Colophane f. (brai sec)</i>	Kolophonium, Geigenharz
„ <i>pour brasseurs</i>	Brauerharz [n.]
<i>Colza m. (graine de)</i>	Raps (-samen) m.
<i>Combustible m.</i>	Brennmaterial n.
<i>Comestibles m. pl., „ frais</i>	Esswaaren f. pl., Nahrungsmittel n. pl., frische
<i>Commode f.</i>	Kommode f.
<i>Compas m., „ diamètre</i>	Zirkel m.; Taster-
„ <i>à ressort</i>	Feder-
„ <i>de mer</i>	Kompass m.
<i>Composition f. (alliage m.)</i>	Bleizink n.
de plomb et de zinc	
„ <i>Leroy</i>	Leroy's Komposition f.
<i>Compost m.</i>	Kompost, Mischdünger m.
<i>Compote f.</i>	Kompott n.
<i>Compte, „ -courant</i>	Rechnung, laufende
„ <i>de bilan</i>	Bilanzkonto n.
„ <i>„ profits et pertes</i>	Gewinn- und Verlustkonto
<i>Compteur (m.) à gaz</i>	Gasuhr f., Gasmesser m.
<i>Conchylières m. pl.</i>	Muschelthiere n. pl.
<i>Concombre, „ à moutarde</i>	Gurke f., Senf-
„ <i>confit au sel</i>	Salz-
<i>Conduit m.</i>	Röhre f., Rohr n.
„ <i>d'eau</i>	Wasserleitungs-
<i>Confections f. pl.</i>	Kleiderwaaren f. pl.
<i>Confiserie f.</i>	Konditorwaaren f. pl.
<i>Confiture f.</i>	Konfekt, Eingemachtes n.
<i>Congélateur m.</i>	Eismaschine f.
<i>Coniatine f.</i>	Koniatin (Salz) n.
<i>Conifères m. pl.</i>	Nadelhölzer n. pl.
<i>Conserves f. pl., „ alimentaires</i>	Konserven f. pl., konservierte
-s de légumes, de viande	Nahrungsmittel n. pl.
<i>Console f.</i>	Gemüse-, Fleisch-
„ <i>-appui de porte</i>	1. Konsole f., Kragstein m.
<i>Consommé m.</i>	2. Spiegeltisch m.
	Thüraufspreizhaken m.
	konzentrierte Kraftbrühe

<i>Contre-basse f.</i>	Bassgeige f.
„ <i>-écrou m.</i>	Gegenschraubenmutter f., Lösekeil m.
„ <i>-fenêtre f.</i>	Doppelfenster n.
„ <i>-fiche (f.) de plaque de garde</i>	Achsgabelstrebe, -Stütze f.
„ <i>-manivelle</i>	Gegenkurbel (f.) an der Tendermaschine
„ <i>-poids m.; „ de sou- pape</i>	Gegengewicht n.; Ventil- belastung f.
„ <i>-rail m.</i>	Flügel-, Zwangsschiene f.
„ <i>-vent m.</i>	äusserer Fensterladen
<i>Copahu m. (baume de)</i>	Kopaivabalsam m.
<i>Copal m. (copale f.)</i>	Kopal m., -harz n.
<i>Copeau m. (de bois)</i>	(Holz-) Spahn m.
<i>-x de tourneur, de tour</i>	Drehspähne
<i>-x pour l'épuration</i>	Spähne zur Klärung, zur Schönung [koskern
<i>Copre m. (copra)</i>	Kopra f., getrockneter Ko-
<i>Coprolithe m.</i>	Koprolith, Kothstein m.
<i>Coq m., „ des bois</i>	Hahn m., Birk-
„ <i>de bruyère, d'Inde</i>	Auer-, Trut-
<i>Coque f., „ d'amande, de</i>	Schale f., Mandel-, Kakao-
<i>-s du Levant [cacao</i>	Fisch-, Kockelskörner n. pl.
<i>Coquelle f.</i>	Schale f.
<i>Coquetier m.</i>	Eierbecher m.
<i>Coquette f. (boîte) à herbo-</i>	Botanisirtrommel f.
<i>Coquillage m. [riser</i>	1. Muschelthier n.
<i>-s pour fours à chaux</i>	2. Muschel f.
	Muschelschalen (f. pl.) zum Kalkbrennen
<i>Coquille f., -s vides</i>	Muschel, -schalen
„ <i>(crosse, tête) de la tige du piston</i>	Kreuzkopf m.
<i>Cor (cornet) m.</i>	Horn n. (Musikinstrument)
„ <i>de chasse</i>	Jagd-, Wald-
<i>Corail m.</i>	Koralle f.
<i>Coralline f.</i>	-nmoos, Korallin n.
<i>Corassin m.</i>	Karausche f.
<i>Corbeau m.</i>	1. Rabe. 2. Kragstein m.

<i>Corbeau (m.) de fer</i>	eiserner Träger
<i>Corbeille f.</i>	Korb m., Körbchen n.
„ <i>à coudre</i> , „ <i>cou-</i>	Näh-, Deckel-
„ <i>de noce</i> [<i>verte</i>]	Brautschmuck m., „ ge- schenk n.
<i>Corbillard m.</i>	Leichenwagen m. [f. pl.]
<i>Cordages m. pl.</i>	Tauwerk n., Seilerwaaren
<i>Corde</i>	Seil n., Leine f., Strick, Strang m.
„ <i>à cartouches</i>	Würgeschnur f.
„ „ <i>feu (mèche)</i>	Lunte f., Zündstrick m.
„ <i>conductrice</i>	Leitungsdraht m.
„ <i>d'instrument (de bo-</i>	Saite f, Darm-, Metall-
„ <i>yau, de métal, „ mé-</i>	
„ <i>tallique)</i>	
„ <i>de transmission</i>	Uebertragung f., Fabrik-
„ <i>en fil de fer</i>	Eisendrahtseil n. [seil n.]
„ <i>filée</i>	überspinnene Saite
„ <i>-signal</i>	Zugleine f.
-8	Seilerwaaren f. pl.
<i>Cordeau m.</i>	Schnur f. Mess-
„ <i>porte-feu (v. Mèche)</i>	Sicherheitszünder m.
<i>Cordelette f. [de sûreté]</i>	Schnürchen n.
<i>Cordelle f.</i>	Ziehleine f. (für Schiffe)
<i>Cordial m. (vin de)</i>	Kordial m. (Magenwein)
<i>(Cordier m.) ouvrages de „</i>	(Seiler m.) -Waaren f. pl.
<i>Cordon</i> , „ <i>de sonnette</i>	Schnur f., Klingel-
„ <i>-mèche</i>	Zünd-, Spreng-
„ <i>poissé</i>	Pech-
<i>Cordonnet m.</i>	Schnürchen n.
<i>Cordouan m.</i>	Korduanleder n.
<i>Coriandre f.</i>	Koriander m.
<i>Corinthe f. (raisin de)</i>	Korinthe f., kleine Rosine
<i>Cornaline f.</i>	Karneol m., rother Achat
<i>Corne</i> , „ <i>de cerf</i>	Horn, Geweihe n.; Hirsch-
„ <i>à poudre</i>	Pulver-
„ <i>d'attelage</i>	Haken (m.) zur Befestigung der Kette beim Rangiren mit Pferden
„ <i>de Penclume</i>	Ambosshörnchen n.

- Corne ébauchée*
 -s en plaque
 -s ouvrées
 -s pulvérisées
Cornemuse f.
Cornet m.
 „ *acoustique*
 „ *à ventouse*
Cornichon, „ *confit au poivre*
 „ *conservé, frais*
Cornière f., „ *en acier, en*
 fer
Cornouille f.
Cornouiller m.

Cornue f., *en terre cuite*
 „ *en terre réfractaire*
 „ „ *fonte ouvrée*
Corozo, noix (f.) de „

Corps (m.) cylindrique
 „ *de boîte à l'huile*
 „ „ *l'essieu*
 „ „ *pompe*
Corrosif m.
Corset m.
Cosmétique m.
Cosse f., „ *de riz*
Cossettes (f. pl.) de bette-
 raves
Côte f., „ *de tabac*
Coton, „ *brut, en balles*
 pressées
 „ *cardé, teint*
 „ *collodionné, de col-*
 lodion
 „ *filé (Twist)*
 „ *fulminant, „ -pou-*
 dre, pyroxylye
- roh bearbeitetes Horn
 -Platte f.
 -Waaren f. pl.
 -Mehl n.
 Dudelsack m., Sackpfeife f.
 1. Hörnchen n. 2. Düte f.
 3. Würfelbecher m.
 Hörrohr n.
 Schröpfkopf m.
 kleine Gurke; Pfeffer-
 eingelegte, grüne „
 Klammer f.; Winkel-Stahl
 m., -Eisen n.
 Kornelkirsche f.
 Kornelkirschbaum, Hart-
 riegel m.
 Retorte f., Thon-
 „ von feuerfester Erde
 gusseiserne „
 Korozo-(Stein-)Nuss f., ve-
 getabilisches Elfenbein
 Langkessel m.
 Lagergehäuse-Obertheil m.
 Achsschaft m.
 Pumpenstiefel m.
 Beizmittel n.
 Schnürleib, Korsett n.
 Schönheitsmittel n.
 Schote, Hülse f.; Reis-
 Schnitzabfälle (m. pl.) von
 Zuckerrüben
 Rippe f., Tabacks-
 Baumwolle, rohe, in ge-
 pressten Ballen
 gekardete, gefärbte „
 Kollodiumwolle

 Baumwollengarn n., Twist
 Schiessbaumwolle [m.

- Coton, graine de*
 „ *minéral*
 „ *retors*
Cotonnade f.
Cotonnette f.
Cotret m.
Cottone f.
Coucou m.
Coude f.
Coudrier-noisetier m.
Couenne f. (de lard)
Couffe f.
Couleur f.
 -s *à l'huile*
 -s „ *vernis*
 -s *chimiques*
 -s *communes, fines*
 -s *d'apprêt*
 -s *de laque, de terre*
 -s *fugitives*
 -s *préparées (broyées) avec*
 du vernis
 -s *végétales, „ de sève*
Coulisse f.
Coulisseau m. (patin)

Coup (m.) de poing
Coupe
Coupe-cigares m.
Couperet m.
Couperose blanche (sulfate
 de zinc, vitriol blanc)
 „ *bleue (sulfate de vi-*
 triol bleu)
 „ *verte*
Coupon m., „ de drap
 „ *de dividende*
 „ *d'intérêt*
Courant (m.) pour canivaux
- Baumwollensamen m.
 Schlackenwolle f.
 Baumwollenzwirn m.
 Kattunleinwand f., -zeug m.
 Art (f.) von Baumwollenzug
 Reisigbund, Holzbündel n.
 Cottone f.
 Kuckuck m.
 Knierohr n.
 Haselstrauch m.
 Schwarte f. (Speck-)
 Ballen, Korb m. (Gemüse-)
 Farbe f.
 Oel- -n
 Firnis-
 chemische „
 ordinaire, feine „
 Grund-, Grundir-
 Lack-, Erd-
 unächte „
 mit Firnis versetzte „

 Saft-
 Kulisse, Schieberinne f.
 Gleitschuh, Kulissengleit-
 klotz m.
 Handring m. (Waffe)
 Trinkschale f. [der m.
 Zigarrenspitzenabschnei-
 Hackmesser, Hackschar n.
 Zink-Vitriol n.

 Kupfer-

 Eisen-, grünes „
 Abschnitt m., Tuch-
 Dividendenschein m,
 Zinscoupon m.
 Gossenstein m.

<i>Courbe extrême de pavillon</i> (pour w. couvert)	Dachbogenstück n. (an der Stirnseite des gedeckten G. W.)
„ <i>intermédiaire de</i> <i>Courge f.</i> [pavillon]	Dachbogen (Spriegel) m.
<i>Couronne f.</i>	Kürbis m.
<i>Courroie f.</i>	Kranz m.
<i>Courte-pointe f.</i>	Riemen m.
<i>Couseuse f.</i> (machine à	Steppdecke f.
<i>Coussin m.</i> [coudre]	Nähmaschine f.
„ <i>de senteur</i>	Kissen, Polster n.
„ <i>hermétique</i>	Riech-
<i>Coussinet (m.) pour rails</i>	Luft-
„ <i>en métal blanc,</i>	Schienenstuhl n.
<i>en bronze ou en</i>	Lagerfutter n. (Lagerschale
<i>bronze rechargé</i>	f.) aus Weiss-, aus Roth-
<i>de métal blanc</i>	metall oder aus Roth-
<i>Couteau m.</i>	metall mit Weissmetall-
„ <i>à couper les cercles</i>	Einguss
„ <i>à pied</i>	Messer n.
„ <i>de balance</i>	Reif-
„ „ <i>chasse</i>	Halbmond-
„ <i>pliant</i>	Wiege-
<i>Coutellerie f.</i>	Waid-; Hirschfänger m.
<i>Coutil m.</i>	Umklapp-, Taschen-
<i>Couvercle m.</i>	-schmiedewaaren f. pl.
„ <i>de cylindre à vapeur</i>	Zwillich, Drell m.
„ <i>du trou de graissage</i>	1. Deckel m., Stürze f.
<i>Couverture f.</i>	2. Schieber m.
<i>Couvrejoint m.</i> (tuile arê-	Dampfzylinder-Deckel
<i>tière)</i>	Schmierloch-
<i>Crabe (m.) de mer</i>	Decke f., Bett-, Pferde-
<i>Craie</i> („ <i>blanche</i>)	(Woilach)
„ <i>brute, lavée, moulue,</i>	1. Gratziegel, Mönch m.
<i>noire</i>	2. Fugendecke f.
	Seekrabbe, Garneele f.,
	Taschenkrebs m.
	Kreide (gewöhnliche)
	rohe, gewaschene (ge-
	schlemmte), gemahlene,
	Schwarz-

<i>Craie rouge</i> = <i>Crayon rouge</i>	Röthel m.
„ <i>à dessiner</i>	Zeichen-Kreide
„ <i>de Briançon, d'Espagne (stéatite)</i>	spanische „ (Speckstein)
<i>Crampillon m.</i>	Kramme f.
<i>Crampon m. (crampe f.)</i>	1. Klammer, Krampe f.
„ <i>pour rails</i>	2. Stollen m. (am Hufeisen) Hacknagel m., Klammer, Krampe (f.) für Schienen
<i>Oran m. (raifort sauvage)</i>	Meerrettig m.
<i>Crapaudine f.</i>	Pfanne f., (Zapfen-)Lager n.
<i>Crasse f.</i>	Schlacke f., Gekrätz n.
„ <i>de cornues</i>	Retortenabfall m., Theer- kohle f. [-Gekrätz
„ <i>d'étain, de plomb</i>	Zinn-, Blei-Abfall m.,
„ <i>d'huile</i>	Bodensatz, Oelteig m.
„ <i>de Thomas</i>	Thomasschlacke f.
„ „ <i>verre</i>	Glasschlacken f. pl.
„ „ <i>zinc</i>	Zinkgekrätz
<i>Cravache f.</i>	Reitpeitsche f.
<i>Cravate f.</i>	Halstuch n., Kravatte f.
<i>Crayon m.</i>	Stift m., Blei-
„ <i>d'ardoise</i>	Schiefer-
„ <i>de charbon</i>	Reisskohle f.
„ „ <i>couleur</i>	Farben-Stift
„ „ <i>ou en graphite</i>	Blei-, Graphit-, Reissblei n.
„ „ <i>mine de plomb</i>	
„ <i>lithographique</i>	lithographische Kreide
„ <i>noir</i>	schwarze „
„ <i>-pastel</i>	Pastell-Stift
„ <i>rouge (sanguine f.)</i>	Röthel, Rothstift m.
<i>Crèche (mangeoire) f.</i>	Krippe f., Fresstrog m.
<i>Crémaillère f.</i>	1. Kesselhaken m.
	2. Zahnstange f.
<i>Crème f. (du lait)</i>	Rahm m., Sahne f.
„ <i>de chaux</i>	Kalkmilch f.
„ „ <i>tartre</i>	Weinsteinrahm
<i>Crémone m.</i>	Schubriegel (m.) am Fen- ster, Espagnolettenstange
<i>Créosol m. (huile de créosote)</i>	Kreosotöl n. [f.

<i>Créosote f.</i> , „ <i>sodifère</i>	Kreosot; -natron n.
<i>Crêpe m.</i>	Krepp, Flor m.
„ <i>f.</i>	Krauskuchen, Spritzkuchen m
<i>Crépin m.</i>	Schusterhandwerkzeug n.
<i>Crès f.</i> (<i>crée, toile de Dou-lens</i>)	Kreas. Dowlas m., Lederleinwand f.
<i>Créseau (creusot) m.</i>	geköperte Sarsche [nen-
<i>Cresson m.</i> , „ <i>d'eau</i>	Kresse f, Wasser-, Brun-
<i>Creton m.</i>	Talgtrester, Griebe f.
<i>Cretonne f.</i>	starkes weisses Hanfleinen (aus der Normandie)
<i>Creuset m.</i>	Schmelztiegel, „ hafen m.
<i>Crevette f.</i> (<i>crabe de mer</i>)	Garneele, Krabbe f.
<i>Crible m.</i> , „ <i>à nettoyer les</i>	Sieb n.; Kornfeger m.
<i>Cric m.</i> [grains]	Wagenwinde f.
<i>Crin m.</i>	Thier-, Ross-Haar n.
„ (<i>végétal</i>) <i>d'Afrique</i>	Pflanzen-, afrikanisches
„ <i>des Alpes</i>	Alpengras n.
„ „ <i>forêts</i>	Waldwolle f.
„ <i>en torsades</i>	gesponnenes Pferdehaar
„ <i>marin (varech)</i>	Seegras n.
<i>Cristal</i> , „ <i>factice, artificiel</i> ,	Krystall m., -Glas n.
„ <i>de roche</i> [fendu]	Berg-
<i>Cristallisoir m.</i>	Krystallisirgefäss n.
<i>Cristaux</i>	Krystallwaaren f. pl.
„ <i>de soude</i>	krystallisirte Soda, kohlen-saures Sodalasalz
<i>Crochet m.</i> , „ <i>à broder</i>	Haken m.; Häkelnadel f.
„ <i>d'attelage</i>	Kuppelungs-
„ <i>de botte</i>	Stiefelanzieher m.
„ „ <i>chaîne de sûreté</i>	Nothketten-Haken
„ „ <i>fermeture de porte</i>	Thüreinleg-
„ „ <i>porte-manteaux</i>	Hut- und Mantel-
„ „ <i>suspension</i>	Aufhänge-
„ „ <i>tige de traction</i>	Zugstangen-
„ „ <i>traction</i>	Zug-
<i>Croisé m.</i>	Köper m.
<i>Croisée f.</i>	Fensterkreuz, Fenster n.

<i>Croisement (m.) d'excentrique</i>	Kreuzung f., Herzstück n. (einer Weiche)
<i>Croix tumulaire, „ tombale</i>	Grabkreuz n.
„ <i>de tampon</i>	Bufferkreuz
<i>Crossing m.</i>	Herzstück n.
<i>Crotte (f.) de chien</i>	Hundekoth m.
<i>Crottin m.</i>	Pferdemist m.
„ <i>de laine</i>	Kothspitzen f. pl., Klunker-
<i>Croûte f.</i>	Kruste f. [wolle f.
„ <i>(cuir en)</i>	gegerbtes (aber nicht zugerichtetes) Leder
<i>Cruche f.</i> }	Krug m., Kruke f.
<i>Cruchon m.</i> }	
<i>Crustacés (m. pl.) de mer</i>	Seeschalthiere n. pl.
<i>Cryolite f. (alumine fluatée)</i>	Kryolith m., flussspathsaure Thonerde
<i>Cube (hexaèdre) m.</i>	Würfel, Kubus m.
<i>Cubèbe f.</i>	Kubebe f., -npfeffer m.
<i>Cuiller f.</i>	Löffel m.
<i>Cuillère f., „ à pot</i>	Kelle f.; Kochlöffel m.
<i>Cuir (peau préparée)</i>	Leder n.
„ <i>à courroie</i>	Treibriemen m.
„ <i>à la jusée, „ fauve</i>	Fahl-Leder
„ <i>aluné, blanc, mégisse</i>	weissgares, alaungares „
„ <i>apprêté, ouvré</i>	zugerichtetes, zubereitetes „, -waaren f. pl.
„ <i>artificiel, factice</i>	Kunst-, Kunstpappe f.
„ <i>à rasoir</i>	Streichriemen m.
„ <i>à tiges</i>	Schaft-Leder
„ <i>bouilli</i>	gesottenes, gummirtes „
„ <i>brillant, laqué, verni, vernissé</i>	Glanz-, Lack-
„ <i>bronzé (maroquin m.)</i>	Rauch-, Saffian-, Maroquin-
„ <i>chamoisé, à la chamois</i>	sämischgares, Wasch-
„ <i>corroyé</i>	gegerbtes „
„ <i>crépu, à grain</i>	genarbtes „
„ <i>cru, vert, en vert</i>	rohes „
„ <i>d'abattis</i>	ungegerbte Haut
„ <i>d'Allemagne</i>	Ross-Leder
„ <i>de bêtes mortes</i>	Abdecker-, Abfall-

<i>Cuir de chamois (chamois m.)</i>	Gems-Leder
„ „ <i>cochon, de porc</i>	Schweins-
„ „ <i>laine, „ -laine</i>	-Leinwand f., -Tuch n.,
„ „ <i>Russie (v. Roussi et Youftes)</i>	Juchten- [Buckskin m.
„ „ <i>tenture</i>	Tapeten-
„ „ <i>vachette (des Indes Orientales)</i>	Kips-
„ <i>en croûte</i>	unzugerichtetes „
„ „ <i>poudre</i>	-mehl n.
„ <i>fort, nerveux, à semelles, gros cuir</i>	Sohl-, Pfund-
„ <i>frais de fosse</i>	lohgares „
„ <i>honroyé, de Hongrie</i>	ungarisches Sohl-
„ <i>impregné (graissé) d'huile de baleine</i>	Schmier-; Thranjuchten pl.
„ <i>lisse</i>	abgenarbtetes „
„ <i>maroquiné</i>	auf Saffianart bereitetes „
„ <i>mou pour tiges de bottes ou à oeuvre de molleterie</i>	Schmal-, Fahl-
„ <i>plaqué</i>	gepresstes „
„ <i>préparé à l'écorce du sapin du Canada</i>	Hemlock-
„ <i>pulvérisé pour engrais</i>	-dünger m., -mehl n.
„ <i>salé, non salé</i>	gesalzenes, ungesalzenes „
„ <i>sec en poil</i>	lufttrockene Haut
„ <i>tanné</i>	lohgares, rothgares Leder
„ <i>teint</i>	gefärbtes „
„ <i>vert salé</i>	rohe eingesalzene Haut
<i>Cuirasse f.</i>	Panzer m., -Platte f.
<i>Cuisinière f.</i>	Bratpfanne f., kleiner Koch-
<i>Cuisse (f.) d'oie (de Montauban, de Bayonne etc.)</i>	Gänsekeule f. [heerd
<i>Cuivre, „ battu, brut, forgé, ouvré</i>	Kupfer, gehämmertes, rohes oder Schwarz-, geschmiedetes, verarbeitetes
„ <i>blanc</i>	Weiss-, Argentan n.
„ <i>coulé, laminé</i>	gegossenes, gewalztes „

<i>Cuivre en barres, en lingots</i>	Barren-, Stangen-Kupfer
„ „ <i>feuilles ou de doublage</i>	-Blech n.
„ „ <i>plaques ou en sau- mons</i>	„ in Platten oder Blöcken
„ <i>jaune (v. Laiton)</i>	Messing m.
„ <i>ouvré</i>	Kupfer, bearbeitetes (-waa- altes „ [ren)
„ <i>vieux</i>	Zündspiegel m.
<i>Culot amorcé</i>	Treibspiegel
„ <i>pour cartouches</i>	Beinkleid n., kurze Hose
<i>Culotte f.</i>	(Kreuz-) Kümmel m.
<i>Cumin m.</i>	Cumol n. (ein Steinkohlen- theeröl)
<i>Cumole m.</i>	Kupfererz n.
<i>Cuprides m. pl.</i>	Curcuma, Gelbwurzel f.
<i>Curcuma m. (safran d'Inde)</i>	Zahnstocher m.
<i>Cure-dents m.</i>	Bütte, Wanne f., Bottich m.
<i>Cuve f.</i>	Spülfass, Waschbecken n., Napf m.
<i>Cuvette f.</i>	Zuber m., Laugen-, Wasch- Fass n.
<i>Cuvier m.</i>	Cyanverbindung f.
<i>Cyanure, cyanide m.</i>	Cyankalium n., blausaures Kali
„ <i>de potassium</i>	Cylinder m., Walze f.
<i>Cylindre</i>	Walzwerk-
„ <i>de laminoir</i>	Schollenzerkleinerungs-
„ <i>émotteur</i>	Chaussee-Walze
„ <i>pour aplanir les chaussées</i>	

D.

<i>Dactyle m. (graine de)</i>	Hundsgras n.
<i>Dague f.</i>	Schwinge f.
<i>Daguerréotype m.</i>	Lichtbild n.
<i>Daguet m.</i>	Spiesser m.
<i>Daim m.</i>	Damhirsch m.
<i>Dalle</i>	Belegplatte, Fliese
„ <i>ajustée (équarrie)</i>	gefügte „

<i>Dalle aplanie (dégrossie)</i>	abgeflachte, abcharirte Platte
„ <i>en basalte artificiel</i>	„ aus künstlichem Basalt
„ „ <i>ciment</i>	Zement-
„ „ <i>granite, en marbre,</i> <i>en pierre</i>	Granit-, Marmor-, Stein- Platte
„ „ <i>terre cuite</i>	„ aus gebrannter Thon-
„ <i>grattée, vernie</i>	glasirte „ [masse
„ <i>pour trottoirs</i>	Trottoir-
„ <i>tumulaire, tombale</i>	Grabstein m.
<i>Dalot m.</i>	Speigatt n., Rinne f.
<i>Damas m.</i>	1. Damast m.
„ <i>-cafard, damassin</i>	2. Damaszener-Stahl m.
„ <i>-laine</i>	Halb-Damast
<i>Dame-jeanne f.</i>	Wollen- grosse Trinkflasche f., Glas- Ballon (Demijohn) m.
<i>Damier m.</i>	Damen-, Schachbrett n.
<i>Dari (graine de)</i>	Dari (Getreide) samen m.
<i>Datte f., „ des Indes</i>	Dattel f., Sauer-
<i>Dauphin m.</i>	Delphin m.
<i>Dauphinelle f.</i>	Rittersporn m.
<i>Davier m.</i>	Pelikan m., Zahnstange f.
<i>Dé m. (à coudre)</i>	Fingerhut m.
„ <i>(à jouer)</i>	Würfel m.
<i>Déblai (m.) d'ardoises</i>	Abraumschiefer m.
<i>Débris (décombres) m. pl.</i>	Bruch m., Grus n., Trüm- mer (pl.), Scherben f. pl.
„ <i>de briques, de tuiles</i>	Ziegelbrocken pl.
„ „ <i>briques réfrac-</i> <i>taires</i>	Chamotte-Scherben
„ „ <i>capsules de mou-</i>	Kapsel-
„ „ <i>cornes [lage</i>	Horntrümmer pl.
„ „ <i>cuir</i>	Lederabschnittel pl.
„ <i>(tessons) de poterie</i>	Scherben von Thonwaaren
„ <i>de salaison de pois-</i>	Abfall (m.) vom Fischein-
„ <i>métalliques [sons</i>	Bruchmetall n. [salzen
<i>Décharge (f.) de cardage</i>	Krempelwolle f.
<i>Déchets m. pl.</i>	Abfall (-fälle) m. (pl.)
„ <i>d'acier, de fer</i>	Stahl-, Eisen-

<i>Déchets d'amidonneries de riz</i>	Reisstärke-Abfälle
„ <i>d'animaux, de boucherie</i>	thierische „
„ <i>de bois (flaches)</i>	Holz- (Schwarten)
„ „ „ <i>de cèdre</i>	Zedernholzspähne m. pl.
„ „ <i>boucherie (retailles et rognures de peaux) servant à fabriquer la colle</i>	Leimleder m.
„ <i>de briques ou de tuiles</i>	Ziegelbrocken pl.
„ „ <i>caoutchouc</i>	Gummi-Abfälle
„ „ <i>cardage</i>	Krempelwolle f. (Kehricht, Flug)
„ „ <i>carton (rognures de carton)</i>	Papp-Abfälle (Pappabschnitzel)
„ „ <i>chiffons</i>	Lumpen- (Schrenzlumpen)
„ „ <i>cire („ provenant de la fabrication de cire)</i>	Wachs- (Windwachs n., Wachspressrückstände m. pl.)
„ „ <i>coquillages</i>	Muschelschalen-
„ „ <i>corne, d'os</i>	Horn-, Knochen-
„ „ <i>cossettes de betteraves</i>	Rübenschnitz-
„ „ <i>côtes de tabac</i>	Kaboschen f. pl.
„ „ <i>coton</i>	Baumwoll-Abfälle
„ „ <i>cuir pulvérisés</i>	Ledermehl n.
„ „ <i>cuivre</i>	Kupfererzabbrand m.
„ „ <i>draps</i>	Tuchtrümmer pl.
„ <i>d'étoupes, de filasse de filatures</i>	Abwerg n., Heedeabfälle
„ „ <i>fil d'étoupe</i>	Spinn-Abfälle
„ „ <i>fil de jute</i>	Heedegarn-
„ „ <i>fouillage et de lafrisons [vage]</i>	Jutegarn-
„ „ „ <i>de soie</i>	Walk- und Wasch-Abgänge
„ „ „ <i>de laine, de lainage</i>	Flausch-Abfälle [m. pl.]
	Seiden- (Strussi)
	Woll-; Weberfäden m. pl.

<i>Déchets de métaux communs</i>	Abfälle von unedlen Metallen
„ „ <i>noir d'os</i>	Knochenkohlen- (Zuckerschaum, Zuckererde, Schaumswärze)
„ <i>d'onglons, d'ergots et de sabots de bétail</i>	Klauen- und Hufen-
„ <i>de papier</i>	Papierspähne m. pl.
„ „ <i>pâte de bois</i>	Holzstoff-Abfälle
„ „ <i>peaux (fragments de peaux, effleurures)</i>	„ von Häuten (Falzspähne)
„ „ <i>peaux (lissettes, lisserons)</i>	Schlichtspähne
„ „ <i>poissons séchés et pulvérisés</i>	Fisch-Abfälle, -mehl n.
„ „ <i>porcelaine</i>	Porzellanausschuss m.
„ „ <i>pyrite</i>	Schwefelkiesabbrände m. pl.
„ „ <i>ramie</i>	Ramie- (Szechnenhanf-)
„ „ <i>sel</i>	Abfallsalz n. [Abfälle
„ „ <i>sel potassique ou à base de potasse</i>	kalihaltiges „, Einstreusalz
„ „ <i>soie, de frisons de soie</i>	Abfälle von Seide und Strussi
„ „ <i>tabac, de tannerie</i>	Tabacks-, Gerberei-
„ „ <i>tilles (tiba)</i>	Bast-
„ „ <i>verrerie</i>	Glashütten-
„ „ <i>viande pulvérisée</i>	Fleischmehl (Stollmehl)
„ <i>provenant de l'extraction du tartre</i>	Abfälle bei der Weinstein-
„ <i>provenant de la fabrication de la colle</i>	gewinnung Leimkalk m. (Leimkäse)
„ <i>provenant du palissonnage des peaux</i>	Stollmehl n.
<i>Décombres m. pl.</i>	Schutt m.

<i>Décoration f.</i>	1. Verzierung f. 2. Ehrenzeichen n. Theaterdekoration f.
„ <i>de théâtre</i>	Abtreisen n.
<i>Décrottoir m.</i>	Schuh-, Schmutzbürste f.
<i>Décrottoire f.</i>	Ballhammer, Sinkenstock
<i>Dégorgeoir m.</i>	m. (des Klempners)
<i>Dégras m. (de peaux)</i>	Dégras, Gerberfett n., Weissbrühe f.
<i>Deguin m.</i>	Mitnehmer m. (an der Dreh- bank)
<i>Démêloir m.</i>	1. Vorbereitungsmaschine f. 2. weiter Kamm
<i>Demi-drap m. (drap ca- simir ou des dames)</i>	Halbtuch n., Kasimir m.
„ <i>-laine f.</i>	Halbwolle f.
„ <i>-pâte f. (défilage)</i>	Halbzeug n., Lumpenbrei m.
„ <i>-soie f.</i>	Halbseide f.
„ <i>-varlope m.</i>	Schrubbhobel m.
<i>Demoiselle f.</i>	Handschuhweiter m.
<i>Denrées coloniales</i>	Kolonialwaaren f. pl.
<i>Dent f., „ d'éléphant, de morse</i>	Zahn m., Elefanten-, Wal- ross-
<i>Dentelles f. pl. (points)</i>	Spitzen f. pl.
<i>Dentier m.</i>	Gebiss (falsches, künst- Bodensatz m. [liches])
<i>Dépôt m. (sédiment)</i>	Gaskalk, Grünkalk m.
<i>-s calcaires du gaz (résidus provenant de l'épura- tion du gaz)</i>	
<i>-s de résine</i>	Harzgalle f.
<i>Derbyspath v. Baryte</i>	Bettvorleger m.
<i>Descente (f.) de lit</i>	Zeichnung f., Riss m.
<i>Dessin m.</i>	Lagergehäuse - Untertheil
<i>Dessous (m.) de boîte</i>	Haspel, Weife f. [m.]
<i>Dévidoir m.</i>	Laden-, Schaufenster n.
<i>Devanture f.</i>	Schutzwand (f.) für Dampf- kessel
„ <i>de chaudière</i>	Dextrin n., Stärke-, Stärke- mehl-Gummi n.
<i>Dextrine f.</i>	

- Diable m.*
Diamant m., pointe de ,,
Diapason m.
Dindon m.
Directrice (f.) de porte rou-
Disque m. [lante
Disse f.
Dissolution (f.) d'acétate
d'alumine (mordant)
,, de chlorure de fer
,, de nitrate de fer
Distillé m.
Diviseur m.
Dividivi m.
Dolomie (dolomite) f.
Dôme (m.) de prise de va-
peur
Dosse f. (déchets de bois)
Dossier m.
,, de chaise
Doublure f.
Douille f.
,, de cartouche
,, munie d'amorce
Douve (douelle) f.
Dragée f.
,, (2. menu plomb)
Dragonne f.
Drague f., -s
Drain m.
Draisine f.
Drap, ,, brut, en toile
,, -cuir (tissu buffle)
,, de Berry (croisé m.)
,, ,, dames, ,, casimir
,, ,, troupe, ,, mili-
taire
Stech-, Sackkarren m.
Diamant m.; Glaser-,
Stimmgabel f. [Schneide-
Truthahn, Puter m.
Thür-Laufschiene f.
Scheibe f., Signal-
eine Art Schilfgras
Thonerde, gelöste essig-
saure
Eisen, gelöstes salzsaures
,, ,, salpetersaures
Destillat n.
Theilscheibe f.
Dividivi n.
Bitterkalk, Talkspath m.
Dampfdom m.
Holzschwarte f.
Aktenstück n.
Stuhllehne f.
Unterfutter n.
1. Dille. 2. Lochscheibe f.
3. Hülse f.
Patrone (f.) für Hinterlader
,, mit Zündvorrichtung
1. Fassdaube f.
2. Abzugsrohr n.
1. Zuckermandel f., Kon-
fekt m. 2. Schrot (Hagel) m.
Degenquaste f., Portepée n.
1. Bagger m. 2. Träbern f. pl.
Drain-, Abzugsröhre f.
Draisine f., Strecken-
wagen m.
Tuch; Loden n. (ungewalk-
Leder- [tes Tuch)
Köper-
Damen-, Halb-
Militär-

<i>Drap feutré, „ -feutre</i>	Filz-Tuch
„ <i>fort, „ anglais</i>	Buckskin m.
„ <i>imperméable</i>	wasserdichtes Tuch
„ <i>mortuaire</i>	Leichen-
„ <i>-pilote</i>	Seemanns-
„ <i>refoulé ou à double</i>	doppelt gewalktes „
„ <i>-velours [broche</i>	-Sammet m.
<i>Drapeau m.</i>	Fahne f.
<i>Draperie f.</i>	Tuchwaren f. pl.
<i>Drêche (drège) f.</i>	1. Malzschrot, Darrmalz n
	2. Träbern f. pl.
	3. grosses Schleppnetz
	Sägensetzer m.
<i>Dresse-scie f.</i>	Anrichtetisch, Küchen-
<i>Dressoir m.</i>	schränk m.
<i>Drill m. (herse à semer)</i>	Drillmaschine f.
<i>Drille f.</i>	1. Drehbohrer m.
<i>-s pl.</i>	2. Hadern, Lumpen pl.
<i>Drogueries, drogues f. pl.</i>	Material-, Spezereiwaren,
	Drogen f. pl.
<i>Dromoscope m. (appareil</i>	Geschwindigkeitsmesser m.
<i>dromoscopique)</i>	
<i>Duvet m.</i>	Flaum m., Daunen f. pl.
<i>Dynamite f.</i>	Dynamit m., Nobelsches
	Sprengpulver n.

E.

<i>Eau à détacher, à dégraisser</i>	Fleck-Wasser n.
„ <i>amère</i>	Bitter-
„ <i>calcaire, de chaux</i>	Kalk-
„ <i>chlorurée („ de javelle)</i>	Chlor- (Bleich-)
„ <i>congelée (glace f.)</i>	Eis-, rohes
„ <i>de cerises (kirsch m.)</i>	Kirsch-
„ „ <i>chlorure de chaux</i>	Chlorkalk-
„ „ <i>Cologne</i>	kölnisches „
„ „ <i>désuintage</i>	Wollentfettungs-, Woll-
	schweiss-
„ <i>d'épuration de gaz</i>	Gasreinigungs-
„ <i>de fleurs d'orangers</i>	Orangenblüthen-

<i>Eau de goudron (écume de goudron)</i>	Theer - Wasser; Theer-, Kiengalle f.
„ „ <i>javelle</i>	Bleich-, javellische Lauge
„ „ <i>lessive provenant</i>	Abfall-Lauge
„ „ <i>mer [de . . .]</i>	See-Wasser
„ „ <i>noyaux</i>	Kernbranntwein m.
„ <i>d'osmose</i>	Osmose-Wasser
„ <i>de roses</i>	Rosen-
„ „ <i>Seltz</i>	Selters-
„ „ <i>senteur</i>	wohlriechendes „
„ „ <i>tabac (saumure</i>	Tabacksjauche, „ lauge f.
„ „ <i>tan [de „]</i>	Lohe-Wasser
„ „ <i>toilette</i>	Schönheits-
„ <i>-de-vie</i>	Branntwein m.
„ - „ - „ <i>de France</i>	Franz-
„ - „ - „ „ <i>Genièvre (genévrette)</i>	Wachholder-
„ - „ - „ „ <i>grains</i>	Korn-
„ - „ - „ „ <i>sucre (tafia)</i>	Zucker-
„ <i>distillée</i>	destillirtes Wasser
„ <i>-forte</i>	Scheide-
„ <i>gazeuse ou sodaïque</i>	kohlensaures, Soda-
„ <i>gommée</i>	Harz-
„ <i>-mère</i>	Mutterlauge f.
„ <i>minérale naturelle ou artificielle</i>	natürliches, künstliches Mineral-Wasser
„ <i>oxygénée</i>	sauerstoffhaltiges „
„ <i>potable</i>	Trink-
„ <i>provenant des usines</i>	Gas-
„ <i>régale [à gaz]</i>	Königsscheide-
„ <i>sale</i>	Abfall-
„ <i>salée, „ saline vierge</i>	Salz-; Salzsoole, natürliche
„ <i>sanguinolente</i>	Blut-
„ <i>seconde (lessive)</i>	Lauge f.
·x <i>ammoniacales provenant de la fabrication du gaz</i>	Ammoniak-, Gas-, Abfall-Wasser der Leuchtgasfabriken
·x <i>boueuses</i>	Schmutz-, Schlamm-
·x <i>incrustantes (incrustation, dépôts)</i>	Kesselstein m.

<i>Ébauchoir</i> m.	Grobhechel f., Schroteisen
<i>Ébène</i> m. (bois d',,)	Ebenholz n. [n.]
<i>Ébénisterie</i> f.	Kunsttischlerwaaren f. pl.
<i>Ébonite</i> f.	künstliches Ebenholz
<i>Éboueuse</i> f.	Strassenkehrmaschine f.
<i>Écaille</i> (f.) de caret, de tor-	Schildpatt n.
„ d'huître [tue	Austernschale f.
„ de nacre	Perlmutteruschale
„ „ poisson	Fischschuppe f.
„ factice	künstliches Schildpatt
<i>Écale</i> f., „ de sarrasin	Schale f., Buchweizen-
<i>Échafaudage</i> m.	Gerüst n.
<i>Échalas</i> m.	Rebpfahl m., Spalierlatte f.
<i>Échalotte</i> f.	Schalotte (Speisezwiebel) f.
<i>Échantillon</i> m., „ de mar-	Probef., Muster n.; Waaren-
<i>Écharde</i> f. [chandises	Splitter m.
<i>Écharpe</i> f.	1. Schärpe, Binde f.
	2. Klippfisch m.
<i>Échel</i> m. (safre)	Eschel m., Aschblau n.
<i>Échelier</i> m.	einbäumige Leiter
<i>Échelle</i> , „ brisée	Leiter f., Klapp-, Bock-
„ à incendie, de sau-	Feuer-, Rettungs-
„ vetage	
„ de corde	Strick-
<i>Échelon</i> m.	Sprosse f., Leiter-
<i>Écheveau</i> m. (de soie etc.)	Docke f., Strang m., Strähne
	f. (Seide etc.)
<i>Échiquier</i> m.	Schachbrett n.
<i>Éclat</i> m.	Spahn m.
<i>Éclisse</i> (f.) pour rails	Schienenlasche f.
<i>Écoinçon</i> m.	Eckstein m.
<i>Écorce</i> , „ brute, moulue	Borke, Rinde, Lohe, rohe,
„ à tan	Gerberlohe [gemahlene
„ de manglier, de	Mangle-, Mimosa-Rinde
„ mimose	

<i>Écorce (f.) de panama</i>	Panama-Rinde
„ <i>de quercitron</i>	Quercitron-
„ „ <i>quillai</i>	Quillaya-
„ „ <i>quinquina</i>	China-
„ <i>du sapin du Canada</i>	Hemlock-
„ <i>médicinale</i>	officinelle „
<i>Écosse (cosse) f.</i>	Schote f.
<i>Écouailles f. pl.</i>	innere Schenkelwolle, Schwanzwolle f.
<i>Écran m.</i>	Ofen-, Lichtschirm m.
<i>Écrevisse f., „ de rivière</i>	Krebs m., Fluss-
<i>Écrin m.</i>	Schmuckkästchen n.
<i>Écritoire f.</i>	1. Schreibzeug 2. Tintenfass n.
<i>Écrou m.</i>	Schraubenmutter f.
„ <i>à tourillons de ten- deur</i>	Schraubenkuppelmutter
„ <i>(clavette) de tige de tampon</i>	Bufferstangen - Keil (m.) oder -Mutter
„ <i>de vis de frein</i>	Bremsspindel-Mutter
<i>Écuelle f.</i>	Napf m.
<i>Écume (f.) de défécation des raffineries de sucre (limon de satura- tion, de compres- sion)</i>	Scheide- (Saturations-, Press-) Schlamm (m.) von der Zuckerfabri- kation
„ <i>de goudron</i>	Kiengalle f.
„ „ <i>mer, ouvrée</i>	Meerschaum m., -Arbeiten
„ „ <i>terre</i>	Schaumerde f. [f. pl.]
„ „ <i>noir d'os</i>	} Schaumschwärze f., Zucker- schaum m., Zuckererde f.
„ „ <i>sucre</i>	
„ <i>sèche des raffine- ries de sucre</i>	
„ <i>(raclure) de zinc</i>	Zink-, Hochofenschwamm, zinkischer Ofenbruch
<i>Écumoire f.</i>	Schaumlöffel m.
<i>Écureuil m., „ de Sibérie</i>	Eichhörnchen; Feh n.
<i>Écusson m.</i>	Wappenschild n.

<i>Édredon m.</i>	Eiderdunen f. pl.
<i>Effets</i>	Effekten pl., Geräth, Gepäck n.
„ <i>à usage</i>	gebrauchte Kleidungsstücke n. pl.
„ <i>d'équipement</i>	Montirungsstücke
„ <i>mobiliers</i>	Mobilien n. pl.
„ <i>publics</i>	Börsenpapiere n. pl.
<i>Effleurures f. pl. (fragments) de peaux chaulées</i>	Falzspähne (m. pl.), gekalkte
<i>Éffraie f.</i>	Schleiereule f.
<i>Églantier m.</i>	wilder Rosenstrauch
<i>Églantine f.</i>	wilde Rose
<i>Églefin = Aigrefin m.</i>	Schellfisch m.
<i>Égrenoir m.</i>	Dreschmaschine f.
<i>Élaïne (oléïne) f.</i>	Olein n., Oelstoff m.
<i>Élan m.</i>	Elennthier n.
<i>Élastique (m.) pour meubles</i>	Drahtspiral-, Springfeder f.
<i>Électrophore m.</i>	Elektrisirmaschine f.
<i>Élevateur (monte-charge) m.</i>	Aufzug m., Hebezeug n.
<i>Ellébore m.</i>	Nieswurz m.
<i>Email m.</i>	Schmelz m., Glasur, Emaille [f.]
<i>Emballage m., articles d',</i>	Verpackung f., -sgegenstände m. pl.
<i>-s ayant servi, -s vides en retour</i>	gebrauchte, leer zurückgehende Gebinde n. pl.
<i>Embarcation f.</i>	kleines Fahrzeug, Boot
<i>Embouchure f.</i>	Mundstück n.
<i>Emboutissoir m.</i>	Stahlstempel m., Stanze f.
<i>Embrasse f.</i>	Vorhang-, Gardinenhalter
<i>Émeraude f.</i>	Smaragd m. [m.]
<i>Émeraudine f.</i>	Goldkäfer m.
<i>Émeri m., „ en pierre ou en poudre</i>	Schmirgel m., in Stücken oder gemahlen
<i>Émotteur m.</i>	Kornschwinde, Getreidereinigungsmaschine f.
<i>Émouchette f.</i>	Fliegennetz n. (für Pferde)

<i>Émouchoir m.</i> (<i>chasse-</i>	Fliegenklappe f.
<i>Empeigne f.</i> [<i>mouche</i>]	Oberleder (Blatt) n.
<i>Emplâtre m.</i> , „ <i>agglutinatif</i>	Pflaster n., Heft-
„ <i>d'Angleterre</i>	englisches „
„ <i>d'ente</i>	Baumwachs n.
<i>Empois m.</i>	Stärke (f.) zur Wäsche,
	Kleister m.
<i>Emporte-pièce m.</i>	Aushauer m., Locheisen n.,
	Coupirzange f.
<i>Empreinte f.</i>	Abdruck, Abguss m.
<i>Émulcine f.</i> (<i>simili-oléine</i>)	Emulzin n. (nachgemachtes
<i>Encens m.</i>	Weihrauch m. [Oleïn]
<i>Encensoir m.</i>	Rauchfass n.
<i>Enchape f.</i>	Ueberfass n.
<i>Enclume f.</i>	Ambos m.
„ <i>à deux cornes</i>	Sperrhorn n.
<i>Encoche f.</i>	Kerbe f.
<i>Encognure f.</i>	Eckschrank m.
<i>Encre f.</i>	Tinte f.
„ <i>à copier, à dessiner</i>	Kopir-, Zeichen-
„ <i>de Chine</i>	Tusche f.
„ <i>d'imprimerie, à im-</i>	Druckerschwärze f.
<i>Encrier m.</i> [<i>primer</i>]	1. Tintenfass n.
	2. Schreibzeug n.
<i>Engin m.</i>	Werkzeug n., Maschine f.
„ <i>aratoire ou agricole</i>	landwirthschaftliche Ma-
„ <i>de chargement</i>	Ladevorrichtung f. [schine
-s <i>de pêche</i> [<i>gés</i>]	Fischzeug, „ geräth n
-s <i>pour constructions, usa-</i>	Bauwerkzeug, gebrauchtes
<i>Engrais</i> , „ <i>artificiel, com-</i>	Dünger, künstlicher, ge-
„ <i>mun (fumier)</i>	wöhnlicher
„ <i>d'écurie, de mer</i>	Stall-, See-
„ <i>de plantes marines</i>	Seepflanzen-
„ <i>potassique</i>	Kali-
„ <i>salin (sel d',)</i>	Pfannensteinmehl, Dünge-
	salz n.
„ <i>sulfaté de magné-</i>	schwefelsaurer Magnesia-
„ <i>sie et de potasse</i>	und Kali-Dünger
<i>Engrenage m.</i>	Zahnräderwerk n.
<i>Enrayure f.</i>	Hemm-, Spannkette f.

<i>Ente (greffe) f.</i>	Pfropfreis n.
<i>Entonnoir m.</i>	Trichter m.
<i>Entrailles f. pl.</i>	Eingeweide, Gedärme n. pl.
<i>Entretoise</i>	1. Querholz n.
„ <i>filetée</i>	2. Stehbolzen m.
„ <i>de bride, de sus- pension d'un ressort avec vis</i>	Schraubenbolzen
<i>Enveloppe f.</i>	Tragfederplatte (f.) mit Schraube
„ <i>de bouteille</i>	Hülle f., Gehäuse n.
„ <i>de cartouche amorcée</i>	Flaschenhalter m.
„ <i>(chemise) de la chaudière, du cylindre</i>	Patronenhülse mit Zünd- vorrichtung f.
„ <i>de lettre</i>	Kesselbekleidung f., Cylin- dermantel m.
<i>Épeautre m.</i>	Briefcouvert n.
<i>Épée f.</i>	Spelz, Dinkel m.
<i>Éperlan m.</i>	Degen m., Seitengewehr n.
<i>Éperon m.</i>	Stint m.
<i>Épervier m.</i>	Sporn m.
<i>Épi m.</i>	1. Sperber f. 2. Wurfarn n.
<i>Épice f., épiceries f. pl.</i>	Aehre f., Kolben (Mais-) m.
<i>Épingle f., „ à cheveux</i>	Gewürz n.; -kram m., Spe- zereiwaaren f. pl.
„ <i>de sûreté</i>	Steck-, Haar-Nadel f.
<i>Épine blanche (aubépine)</i>	Sicherheits-
„ <i>-vinette f.</i>	Hagedorn m.
<i>Épinette f.</i>	Sauerdorn m., Berberitze f.
<i>Épinoche f.</i>	Mastkäfig m.
<i>Épluchoir m.</i>	1. Stichling m. (Fisch)
<i>Éponge f.</i>	2. beste Kaffeesorte
<i>Éprouvette f.</i>	Noppeisen n., Schnitzer m. (Schnitzmesser n.)
<i>Équerre, „ pliante</i>	Schwamm m. (Bade-)
	Probirglas n.
	Winkelmaas n., Zollstab m.

<i>Équerre (f.) de renfort de la porte roulante</i>	Thürwinkel (m.) am W.
<i>Équignon (fer pour essieux)</i>	Achseisen n.
<i>Équipage m.</i>	1. Zubehör n. 2. Luxuswagen m., Equipage f.
<i>Équipements militaires</i>	Militär-Effekten, -Ausrüstungsgegenstände pl.
<i>Équivalent m.</i>	Aequivalent n., Ersatz m.
<i>Érable m. (bois d',,)</i>	Ahorn m.
<i>Ergot m.</i>	Klaue f., Sporn (m.) der Hähne
<i>Erminette (herminette) f.</i>	Dechsel, Hohlbeil n.
<i>Escabeau m.</i>	Fusschemel m., Fussbank f.
<i>Escarbilles f. pl.</i>	Kohlenabfälle m. pl., Gestübbe n., Lösche f.
<i>Escarboucle m.</i>	Karfunkel, Rubin m.
<i>Escarcelle f.</i>	Geldkatze f.
<i>Escargot m.</i>	Schnecke f.
<i>Escarpolette f.</i>	Strickschaukel f.
<i>Escourgeon m.</i>	Frühgerste, sechszeilige Schwertfisch m.
<i>Espadon m.</i>	Strohpantoffel m., Leinwandschuh mit Espartosohlen [stange f.
<i>Espadrille f.</i>	Drehriegel m., Spagnolett-Hebebaum, Hebel m.
<i>Espagnolette f.</i>	Esparsette f., türkischer Klee, Futterklee
<i>Espar m.</i>	Spörgel (Spergel) m.
<i>Esparcette f. (sainfoin)</i>	
<i>Espargoute f.</i>	Schlag-, Zündröhre f.
<i>Esparto v. Sparte</i>	Spiritus (Weingeist) m., Roh-
<i>Espoulette f.</i>	rektifizirter ,, , Sprit m.
<i>Espirit (-de-vin), ,, brut</i>	Kampher-
,, <i>ardent, rectifié (al-</i>	Holzgeist, Methylalkohol m.
,, <i>camphré [cool]</i>	
,, <i>de bois, ,, pyroxy-</i>	
,, <i>lique</i>	
,, <i>,, nitre (acide azo-</i>	Salpetersäure f., Scheide-
,, <i>tique</i>	wasser n.

<i>Esprit de sel ammoniac(al)</i>	Salmiakgeist m.
„ <i>pyroacétique (acé- tone) m.</i>	Essiggeist
„ <i>résinique</i>	Harzgeist
<i>Esprot m.</i>	Sprotte f.
<i>Essaim m.</i>	Bienenschwarm m.
<i>Essence f.</i>	Essenz f.
„ <i>à parfumer</i>	Räucher-
„ <i>d'Allemagne</i>	Leindotter-Oel, deutsches Sesam-
„ <i>de cognac</i>	Cognac-, Trauben-
„ „ <i>goudron de houil-</i>	Steinkohlentheer-
„ „ <i>mirbane [le</i>	Nitrobenzol, künstliches Bittermandel-Oel
„ „ <i>schiste</i>	Schiefer-Oel
„ „ <i>térébenthine</i>	Terpentinegeist m.
<i>Essieu</i>	Achse
„ <i>coudé</i>	Knie-, Kurbel-, gekröpfte „
„ <i>d'avant, d'arrière</i>	Vorder-, Hinter-
„ <i>faussé</i>	verbogene „
„ <i>intermédiaire</i>	Mittel-
„ <i>menant, moteur</i>	Treib-
„ <i>monté, démonté</i>	aufgezogene, abgezogene „
„ <i>porteur</i>	Lauf-
„ <i>pouvant se déplacer</i>	verschiebbare „
<i>Estagnon m.</i>	verzinnte Kupferkruke
<i>Estampe v. Étampe</i>	
<i>Estoc m.</i>	Stossdegen m.
<i>Estragon m.</i>	Estragon, Kaisersalat m.
<i>Esturgeon m.</i>	Stör m.
<i>Établi m.</i>	Hobelbank f., Werk Tisch m.
<i>Étagère f.</i>	Bücherbrett, „ gestell n.
<i>Étain, „ brut, ouvré</i>	Zinn, rohes, bearbeitetes
„ <i>banca</i>	Banca-
„ <i>battu</i>	Stanniol m., Zinnfolie f.
„ <i>de glace (bismuth)</i>	Wismuth n.
„ <i>en blocs, en saumons</i>	Block-Zinn
„ „ <i>briques</i>	Tafel-
„ <i>sulfuré (stannine)</i>	-Kies m.

<i>Étalon m.</i>	Hengst m.	[n.]
„ <i>(de pesage, de poids)</i>	Aichmaas, Normalgewicht	
<i>Étamine f.</i> , „ <i>de crin</i>	Beuteltuch; Haarsieb n.	
<i>Étampe f.</i>	1. Stich m., Druckplatte f.	
„ <i>à manche</i>	2. Gesenk n.	
<i>Étançon m.</i>	Versenkhammer m.	
<i>Étau m.</i>	Stempel, Drempel m.	
„ <i>à main</i>	Schraubstock m.	
<i>Éteignoir m.</i>	Feilkloben m.	[m.]
<i>Étendelle f.</i>	Löschhorn n., Lichtlöscher	
<i>Éther</i> , „ <i>acétique</i>	Pressbeutel m., Oeltuch n.	
„ <i>de pétrole</i>	Aether m., Essig-	
„ <i>iodé</i>	Petroleum-	
„ <i>marin, muriatique</i>	Jodnaphta f.	
„ <i>méthylique</i>	Salznaphta	
„ <i>nitrique, sulfurique</i>	Methyl-, Holz-Aether	
<i>Étiquette f.</i>	Salpeter-, Schwefel-	
<i>Étoffe</i>	Aufschrift, Etiquette f.	
„ <i>à bandes, rayée</i>	Stoff m., Zeug m. u. n.	
„ „ <i>fleurs</i>	gestreifter „	
„ <i>croisée</i>	geblümter „	
„ <i>diagonale</i>	geköppter „	
„ <i>façonnée, brochée</i>	Diagonal-, gekerbter „	
„ <i>plaine, rase, unie</i>	gemusterter „	
„ <i>quadrillée, à carreaux</i>	glatter, schlichter „	
<i>Étoile f.</i>	karrirter, gewürfelter „	
„ <i>de roue</i>	Blesse f. (Pferd)	
<i>Étoupe f.</i>	Radstern m.	
<i>Étrier m.</i>	Werg n., Heede f.	
<i>Étrille f.</i>	Steigbügel m., Hängeeisen	
<i>Étrivière f.</i>	Striegel f.	[11.]
<i>Étui m.</i>	Steigriemen m.	
<i>Euphorbe m.</i>	Étui, Besteck n.	
<i>Éventail m.</i>	Wolfsmilch f.	
<i>Éventaire m.</i>	Fächer m.	
	flacher Gemüsekorb	

<i>Évier m.</i>	Gossen-, Spülstein m.
<i>Excentrique m.</i>	1. Weiche, -nschiene f. 2. exzentrische Scheibe
<i>Expédition</i>	Sendung f.
-s <i>partielles</i>	Stückgut n.
-s „ <i>en grande vitesse</i>	Eilstückgut
-s „ „ „ „	„ in Wagenladung
par wagon complet	„
<i>Exports m. pl.</i>	Ausfuhrartikel m. pl.
<i>Extincteur (m.) de Bucher</i>	Buchersche Löschdose f.
(v. aussi Boîte)	
<i>Extrait m.</i>	Extrakt, Geist m.
„ <i>de (bois de) châ-</i>	Kastanienholz-
„ <i>taignier</i>	
„ „ <i>bois de teinture</i>	Farbholz-
„ „ <i>fouillage</i>	Walk-
„ „ <i>malt</i>	Malz-
„ <i>d'orseille</i>	Orseille-
„ <i>de viande</i>	Fleisch-
„ <i>tinctorial</i>	Farb-

F.

<i>Fagot, fagotage m.</i>	Reisigbündel, Reisig n.
<i>Faïence (fayence)</i>	Steingut, Halbporzellan n.
„ <i>commune italienne</i>	
v. <i>Majolique</i>	
<i>Faine f.</i>	Buchecker, Bucheichel f.
<i>Faisan m.</i>	Fasan m.
<i>Faïssonats m. pl.</i>	Weidenbrennholz n.
<i>Faïtière f.</i>	Hohlziegel m.
<i>Falourde f.</i>	Holzwellen f., Knüttelholz-
	bund n.
<i>Fanes f. pl.</i>	Streu f. (Streulaub n.)
<i>Fanons (m. pl.) de baleine</i>	Fischbein n., Walfisch-
	barten f. pl.
<i>Fantaisie (f.) en rames</i>	Phantasie-, gesponnene
	Floret-Seide
<i>Fard m.</i>	Schminke f.
<i>Farine, „ alimentaire</i>	Mehl n., Speise-

<i>Farine animale</i>	Fisch-Mehl
„ <i>bise, grosse</i>	Schwarz-, Grob-
„ <i>blutée</i>	gebeuteltes, Fein-
„ <i>brunie pour l'usage</i>	Braun-
<i>de la cuisine (re-</i>	
<i>couverte, roux)</i>	
„ <i>de bocard (minerai</i>	Poch-
<i>pulvérisé</i>	
„ „ <i>briques</i>	Ziegel-
„ „ <i>céréales, d'épeau-</i>	Getreide-, Spelz-
<i>tre</i>	
„ „ <i>froment, de hou-</i>	Weizen-, Hopfen-
<i>blon</i>	
„ „ <i>graines déshuilée</i>	Oelsaat-, entfettetes
„ „ „ <i>de coton-</i>	Baumwollensamen-
<i>nier</i>	
„ „ <i>lin, de maïs, de</i>	Lein-, Mais-, Senf-
<i>moutarde</i>	
„ „ <i>noix de palmier</i>	Palmkern-
„ <i>d'orge</i>	Gersten-
„ „ <i>moulu, de se-</i>	Gries-
<i>moule</i>	
„ <i>de pains (tour-</i>	Leinkuchen-
<i>teaux) de lin</i>	
„ „ <i>palmistes, de riz</i>	Palm-, Reis-
„ „ <i>sciure de bois</i>	Holzsäge-
„ „ <i>seigle</i>	Roggen-
„ „ <i>sucre</i>	Zucker-, Farin m.
„ „ <i>tourteaux (tour-</i>	Oelkuchen-
<i>teaux broyés)</i>	
„ „ <i>tourteaux de</i>	Palmkernkuchen-
<i>noix de pal-</i>	
<i>mier</i>	
„ „ <i>tourteaux d'a-</i>	Erdnusskuchen-, Kopra-
<i>rachides, de</i>	
<i>copra</i>	
„ <i>fossile</i>	Berg-, Kieselguhr f.
„ <i>fourragère</i>	Futter-
„ <i>lactée (d'arrow-</i>	Kinder- (Nestle's)
<i>root)</i>	

<i>Farine (f.) pour fourrage</i>	Futter-Mehl n.
<i>Farineux alimentaires m.pl.</i>	Mehlfabrikate n. pl.
<i>Fascine f. (hourette)</i>	Faschine f.
<i>Faséole f.</i>	Schmink-, türkische Bohne
<i>Faucheuse f.</i>	Mähmaschine f.
<i>Faucille f.</i>	Sichel f.
<i>Fausse brize (carex brizo-</i>	Waldgras n. [m.
<i>„ équerre [ides)</i>	Schmiege f., Schrägwinkel
<i>Fausset m.</i>	Fasszapfen, kleiner Holz-
	pflock (um Fässer nach
	entnommener Probe wie-
	der zu schliessen)
<i>Fauteuil m.</i>	1. Lehn-, Arm-Sessel m.
	2. Sitz (m.) im Coupé 1. Kl.
<i>Fauvette f.</i>	Grasmücke f.
<i>Faux (faux) f.</i>	Sense, Sichel f.
<i>„ -cercle m.</i>	Unterreif m.
<i>„ -col m.</i>	Halskragen, angeknöpfter
<i>„ -segment m.</i>	Federring m.
<i>„ -tampon m.</i>	Bufferhülse f., „ gehäuse n.
<i>„ „ à branches</i>	Bufferkreuz n.
<i>Fèces f. pl.</i>	Bodensatz m., Hefe f.
<i>„ d'huile (résidus d'épu-</i>	Oelsatz, „ drass m., „ ge-
<i>ration)</i>	läger n.
<i>Fécule f. (amidon m.)</i>	Boden-, Stärke-Mehl n.
<i>„ amyliacée</i>	Kartoffel-
<i>„ de pommes de terre</i>	ausländisches, inländi-
<i>„ exotique, indigène</i>	ches „
<i>„ humide, sèche</i>	feuchtes, trockenes „
<i>Feldspath, „ pulvérisé</i>	Feldspath, gemahlener
<i>Fenouil m., „ bâtard</i>	Fenchel; Dill m.
<i>„ de mer</i>	Meer-
<i>Fer, „ aciéreux, „ à tex-</i>	Eisen n.; Stahl-, Feinkorn-
<i>ture grenue</i>	
<i>„ à cercle</i>	Reif-
<i>„ à cheval</i>	Huf-
<i>„ à couper</i>	Schnitt-
<i>„ à friser</i>	Haarbrenn-
<i>„ à gaufres</i>	Waffel-

<i>Fer à repasser</i>	Bügel-Eisen
„ <i>à saigner</i>	Aderlass-
„ <i>à souder</i>	Löthkolben m.
„ <i>à tuyauter</i>	Manchetten- (Röhrenfal-
„ <i>battu, forgé</i>	Schmiede- [ten-) Eisen
„ <i>brut, vieux</i>	Roh-, Alt-
„ <i>carillon (verges créne-</i>	Zain-
„ <i>carré, cassé [lées)</i>	Quadrat-, Bruch-
„ <i>circulaire, „ rond</i>	Rund-
„ <i>corroyé, rechauffé, de</i>	Schweiss-
„ <i>soudage</i>	
„ <i>coulé, fondu</i>	Guss-
„ <i>d'angle</i>	Winkel-
„ <i>dégrossi</i>	grob bearbeitetes „
„ <i>de rebut</i>	abgängiges „
„ <i>ductile, malléable</i>	schmiedbares, hämmer-
	bares „
„ <i>ébauché (barres de fer</i>	Rohschienen f. pl., Luppen-
„ <i>brut)</i>	stäbe m. pl.
„ <i>en barres, en bottes</i>	Stab-, Bündel-Eisen
„ „ „ <i>crêpées</i>	Kraus-
„ „ <i>feuilles, en lames</i>	-Blech n.
„ „ <i>fusion</i>	Fluss-
„ „ <i>gueuses, en massi-</i>	„ in Gänsen, Masseln,
„ „ <i>aux, en plaques</i>	Platten
„ „ <i>loupes</i>	-Luppen f. pl.
„ „ <i>pièces forgées</i>	„ in geschmiedeten Stücken
„ „ <i>prismes, en tiges</i>	„ in Prismen, Stangen-
„ <i>étamé, façonné</i>	verzinnetes, façonnirtes „
„ <i>étiré</i>	Draht-
„ <i>fendu, feuillard</i>	Schnitt-, Band-
„ <i>fondu à découvert</i>	Herdguss m.
„ „ <i>en coquilles</i> }	
„ „ „ <i>moules</i> }	Hartguss
„ <i>galvanisé, zingué</i>	verzinktes Eisen
„ <i>laminé</i>	gewalztes „
„ <i>magnétique, oxydule</i>	Magneteisenstein m.
„ <i>manganésien</i>	Mangan-Eisen, Ferroman-
„ <i>marchand (en barres)</i>	Stab- [gan n.

<i>Fer non scorifié</i> (loup, re-	Eisensau f.
„ <i>oligiste</i> [nard m.]	Roth-Eisenstein m.
„ <i>plat</i>	Flach-Eisen n.
„ <i>pour châssis ou pour</i> <i>fenêtres, pour grilles,</i> <i>pour rivets, pour ser-</i> <i>rurerie</i>	Fenster-, Gitter-, Niet-, Schlosser-
„ <i>pour essieux</i> (équignon)	Achs-
„ „ <i>la fabrication des</i> <i>fers à cheval</i>	Hufstab-
„ <i>puddlé</i>	Puddel-
„ <i>spathique</i> (sidérose f.)	Spath-
<i>Fer-blanc</i> m.	verzinntes, Weiss-Blech
<i>Ferblanterie</i> f.	Weissblech-, Klempner- Waaren f. pl.
<i>Ferment</i> m.	Gährmittel n.
<i>Fermeture</i> (f.) à verrou	Riegelverschluss m. [m.]
<i>Fermeoir</i> m.	1. Schliesshaken, Beschlag 2. Stemmeisen n., Beitel m.
<i>Ferraille</i> f. (riblons m. pl.)	Bruch-, Abfalleisen n.
<i>Ferret</i> m.	Schnür-, Nestelstift m.
<i>Ferrocyanure</i> (m.) de po- tassium (lessive de sang)	Blutlaugensalz, gelbes Ferrocyankalium
<i>Ferronnerie</i> f.	Eisenkram m.
<i>Ferrure</i> f.	Eisenbeschlag m.
<i>Feuillard</i> m.	Reifholz n.
<i>Feuille</i> f.	1. Blatt, Blech n., Folie f. 2. Zeitungsblatt
„ <i>à parfumer</i>	Räucherblatt
„ <i>de route</i>	1. Marschroutef. 2. Güterbegleit-, Fracht-
„ <i>d'étain</i>	Zinnfolie [Karte f.]
„ <i>d'image</i>	Bilderbogen m.
„ <i>périodique</i>	Zeitschrift f.
„ <i>volante</i>	Flugschrift
„ <i>, feuillet</i> (m.) pour <i>placage</i>	Fournirleiste f.
-s <i>de plomb, de zinc</i>	Blei-, Zinkblech (Walzzink)
-s <i>(lames) de ressort</i>	Feder-Blätter
-s <i>de teinture</i>	Färbe-

<i>Feutre</i> , „ asphalté	Filz m., Asphalt-
„ bitumé ou goudronné	Dach-, Dachpappe f.
<i>Fève</i> , „ sèche, confite	Bohne, getrocknete, einge-
„ (baie f.) de café	Kaffee- [machte
„ de marais	Sau-, Puff-
„ „ Tonca	Tonka-
„ du Bengale	Myrobolane f.
<i>Féverole</i> f.	Feld-, Pferdebohne f.
<i>Fiacre</i> m.	Miethkutsche, Droschke f.
<i>Fibre, fibrille</i> , „ de coco	Fiber, Faser f., Kokos-
„ mexicaine, du Mexique	Mexikan-
-s de bois (tontisse ligneuse)	Holzwohle f. [Schnur f.
<i>Ficelle</i> f.	Bindfaden, Spagat m.,
<i>Fiche</i> f.	1. Markirpfahl m.
	2. Fischband n. (Fitsche f.)
	3. Spielmarke f.
	Waschklammer f.
<i>Fichoir</i> m.	(Frauen) -Halstuch n.
<i>Fichu</i> m.	Galle f., Rinder-
<i>Fiel</i> m., „ de bœuf	Mist, Dung m. (von Thieren)
<i>Fiente</i> f.	Querpfeife f.
<i>Fifre</i> m.	Feige f.
<i>Figue</i> f.	Figur, Gestalt, Zeichnung f.
<i>Figure</i> f.	kolorirtes Modebild
<i>Figurine</i> f.	Faden, Draht m., Garn n.,
<i>Fil</i> m.	Zwirn m.
„ à coudre	Nähgarn, Nähfaden
„ „ plomb	Setzwaage f.
„ „ tricoter [yette	Strick-Garn
„ cardé-peigné, „ de sa-	Halbkamm-, Sayetten-
„ conducteur galvanique	Leitungs-Draht
„ d'acier cuivré	Stahl-, verkupferter
„ d'archal	Messing-
„ de caret	Seiler-, Hanf-Garn
„ „ chanvre, de chèvre,	Garn (Zwirn) von Hanf,
de coton, d'étoupe,	Kameelhaar, Baumwolle,
de jute, de laine,	Werg, Jute, Wolle, Flachs,
de lin, de phor-	Phormium, Rameh, Seide
mium, de ramie,	
de soie	

<i>Fil de cuivre, de fer, de</i>	Kupfer-, Eisen-, Blei-Draht
„ <i>d'Écosse</i> [plomb	schottisches Garn [m.
„ <i>d'emballage</i>	Packzwirn m.
„ <i>de fer dit ronces arti-</i>	Stachel-Draht
<i>ficielles</i>	
„ „ <i>laine cardée</i>	Streich-Garn
„ „ <i>main, „ mécanique</i>	Hand-, Maschinen-
„ <i>d'ortie</i>	Nessel-
„ <i>de trame</i>	Einschlagfaden m.
„ „ <i>Turquie (poil filé de</i>	Kameel-Garn, -Haar n.
<i>la chèvre d'Angora)</i>	
„ <i>glacé</i>	Glanzgarn [umwickelter
„ <i>métallique garni</i>	Metall- (Leitungs-) Draht,
„ „ <i>pour pianos</i>	Draht-Saite f.
„ <i>provenant du tissage</i>	Scheerhaare n. pl. („flocken
<i>(flocons et poils de</i>	f. pl.)
„ <i>retors</i> [tondage)	gezwirntes Garn, Zwirn m.
„ „ <i>de deux fils</i> }	Eisen-
„ „ <i>double</i> }	
„ „ <i>de laine peignée</i>	gezwirntes Kamm-
„ <i>télégraphique</i>	Telegraphendraht m.
„ <i>téléphonique</i>	Fernsprechleitung f.
-s <i>de tisserand</i>	Weberfäden
<i>Filage m. (filure) v. Filé</i>	
<i>Filament m.</i>	Faser f.
<i>Filasse f.</i>	Hechelflachs m., Heede f.,
<i>Filé m. (filage, filure)</i>	Gespinnst n. [Werg n.
„ <i>d'argent, d'or etc.</i>	„ von Silber, Gold u. s. w.
<i>Filet m.</i>	1. Netz n.
„ <i>de chasse, de pêche</i>	2. Schraubengewinde n.
„ <i>pour chevaux</i>	Jagd-, Fischer-Netz
<i>Filière (1. panne) f.</i>	Trense f.
„ <i>à bobine</i>	1. Pfette f., Dach-
„ <i>à coussinets, à ta-</i>	2. Zieh-, Schraubeneisen n.
<i>rauder, „ brisée</i>	Leierbank f.
<i>Filigrane m.</i>	Schrauben-, Schneide-
	Kluppe f.
	1. feine Drahtarbeit, Fili-
	gran n. 2. Wasserzeichen
	(n) im Papier

<i>Filin m.</i>	leichtes Tau, Trosse f.
„ (<i>tourangette f.</i>)	Orleans-Sersche f.
<i>Filoir (rouet) m.</i>	Spinnrad n.
<i>Filoselle f. v. Bourre de soie</i>	
<i>Filtre m.</i>	Filter n., Seiher m.
„ <i>en grès</i>	Filtrirstein m.
<i>Fiole f.</i>	kleine Flasche
<i>Flache f. (dosse)</i>	Baum-, Wahn-Kante, Schwarte f.
<i>Flageolet m.</i>	1. Art von Flöte
	2. Zwergbohne f.
<i>Flambeau m.</i>	1. (Wachs-) Fackel f.
	2. grosser Leuchter
<i>Flan m.</i>	Fladen m., Torte f.
<i>Flanelle f.</i>	Flanell m.
<i>Fléau m.</i>	Dreschflegel m.
„ <i>de balance</i>	Waagebalken m.
<i>Flèche f.</i>	Stange f., Langbaum m.
„ <i>de lard</i>	Speckseite f
<i>Flegme (m.) d'eau-de-vie</i>	Phlegma (Lutter), Brannt- weinspülicht n.
<i>Fléole (f.) des prés (mar-</i>	Timotheus-, Lieschgras n.
<i>Flet m. [sette]</i>	Flunder f.
<i>Fleur, „ artificielle, vivante</i>	Blume (Blüthe), künstliche, frische
„ <i>de farine</i>	feinstes Weissmehl
„ „ <i>safran</i>	Safran m.
„ „ <i>soufre</i>	Schwefelblüthe f.
„ <i>médicinale</i>	heilkräftige Blume
<i>Fleurage (remoulage)</i>	Grieskleie f.
<i>Fleuret m.</i>	1. Rappier n.
	2. Bergbohrer m.
	3. Floretseide f.
<i>Flint (glass) m.</i>	Flintglas n.
<i>Flocon m., „ de laine</i>	Flocke f., Woll-
-s (m. pl.) et poils de ton-	Scheerflocken f. pl., „ haare
dage	n. pl.
<i>Fluor m., „ factice</i>	Flussspath; Glasfluss m.
<i>Flûte f.</i>	Flöte f.
<i>Foie m., „ d'oie</i>	Leber f., Gänse-

<i>Foin</i> , „ <i>comprimé, pressé</i>	Heu, gepresstes
-s <i>de l'arrière-saison</i>	Grummet n.
<i>Folle-avoine</i> f.	Windhafer m.
„ - <i>farine</i>	Staubmehl n.
<i>Fongite</i> f. (<i>pierre artificielle</i>)	Schwemmstein m.
<i>Fontaine</i> f. [<i>sablonneuse</i>]	Wasserständer m., Pumpe f.
<i>Fonte</i> f.	Pistolenhalfter f.
„ (<i>de fer</i>) <i>brute ou crue</i> }	Roheisen n.
„ <i>de première fusion</i> }	Rohstahleisen
„ <i>aciéreuse</i>	Feineisen
„ <i>affinée</i>	Gussverzierung f.
„ <i>d'ornement</i>	emaillirter, verzinnter, ver-
„ <i>émaillée, étamée, zin-</i>	zinkter Guss
„ <i>guée</i>	Kapsel-, Schalen-
„ <i>en coquille, en moule</i>	feiner, grober „
„ <i>fine, commune</i>	schmiedbarer „
„ <i>malléable</i>	-Eisen
„ <i>moulée</i>	Spiegeleisen
„ <i>de deuxième fusion</i> }	Kanonengut n., Geschütz-
„ <i>spéculaire</i>	bronze f.
„ <i>verte</i>	ein Sprengstoff aus Nitro-
<i>Forcite</i> m.	glycerinverbindung
<i>Foret</i> m.	Bohrer m.
<i>Forge portative, de cam-</i>	Feldschmiede f.
<i>Forme</i> f. [<i>pagne</i>]	Modell n., Form f.
„ <i>à sucre</i>	Zuckerhutform
„ <i>de cordonnier, de</i>	Schuster-, Schuh-Leisten m.
„ <i>soulier</i>	
„ <i>pour forgerons (ma-</i>	Schmiedeform
„ <i>trice)</i>	
<i>Forte-piano</i> v. <i>Piano</i>	
<i>Fossile</i> m.	Fossil n
<i>Foudre</i> m.	Fuderfass n.
<i>Fouet</i> m.	Peitsche f.
<i>Fougère, fougérole</i> f.	Farnkraut n.
<i>Fouine</i> f.	Hausmarder m.
<i>Fouique</i> f.	Wasserhuhn n.
<i>Foulard</i> m.	seidenes Taschentuch

- Fouloir* m.
Four m.; *petits -s*
 „ *à rechauffer*
Fourbisseur, ouvrages (m.)
Fourche f. [pl.] de
Fourchette
 „ *tonique*
Fourchon m.
Fourgon m.
- Fourmi* f.
Fourmilier m.
Fournaise f.
Fourneau m.
 „ *de cuisine*
 „ *de la cheminée*
 „ *économique*
Fourniment m. [reau
Fournitures (f. pl.) de bu-
Fourrage, „ *sec, comprimé*
-s (*herbes fourragères*)
Fourreau m.
Fourreur, ouvrages (m. pl.)
Fourrure f. [de
Foyer
 „ *intérieur*
Fragments (m. pl.) de *peaux*
Frai m.
Fraise f.
- Fraiseuse* f.
Framboise f.
Frange f.
Frangipane m.
Frangule f.
Frein m.
Frêne m.
- Sandstampfer m.
 Backofen m.; kleines Ge-
 Schweissofen [bäck
 Schwertfegerarbeiten f. pl.
 grosse Gabel, Heu-, Mist-,
 kleine, Ess- [Lager-
 Stimm-
 -zinke f.
 1. Ofengabel f., Schürhaken
 m. 2. Pack-, Munitions-
 Ameise f. [Wagen m.
 -nbär m.
 Schmelzofen m.
 (Fabrik-, Küchen-) Ofen,
 Herd m.
 Kochmaschine f.
 Kesselfeuerung f.
 Sparofen
 Lederzeug n. (des Soldaten)
 Büreaubedürfnisse n. pl.
 Futter, trockenes, gepress-
 -Kräuter n. pl. [tes
 Scheide f., Futteral n.
 Kürschnerarbeiten f. pl.
 Pelzwerk n.
 Herd, Kamin m. [f.
 innere Feuerkiste, „ bühse
 Abfälle (m. pl.) von Häuten
 Laich m, junge Fischbrut
 1. Erdbeere f.
 2. Halskrause f.
 3. Aufräum-, Versenk-
 bohrer m.
 Fräsmaschine f.
 Himbeere f.
 Frause f.
 Franzipan m.
 Faulbaum m.
 Bremse f.
 Esche f.

<i>Frette</i> f.	Eisenring m., „ band n.
„ <i>de roue</i>	äusserer Naberring
„ <i>en fer de traverse</i>	Brustbaum- (Kopfschwell-
„ <i>extrême</i>	len-) Kappe f., -Band n.
<i>Freux</i> m.	Saatkrähe f.
<i>Friperie</i> f.	Trödelwaare f.
<i>Frise</i> f.	1. Fries (architektonisch
	und stofflich)
	2. Flausch m.
	3. Verschalungsbrett n.
„ <i>à duvet</i>	Düffel m.
„ <i>de côté, de tête</i>	Seiten-, Stirnwandbrett
„ „ <i>porte roulante</i>	Thürbrett
<i>Frisoir</i> m.	Brenneisen n.
<i>Frison</i> m.	Fries (Flausch) m.
-s <i>de soie</i>	Strussi, Abfall (m.) der Ko-
	kons beim Seidenhaspeln
	(Flockseide)
<i>Fritte</i> f., „ <i>de verre</i>	Fritte, Glasmasse f., Roh-
<i>Fromage</i>	Käse m. [glas n.
„ <i>à la crème, de</i>	Rahm-, Ziegen-, Schweizer,,
„ <i>chèvre, de Gru-</i>	
„ <i>yère</i>	
„ <i>à pâte molle</i>	weicher „
„ <i>de cochon</i>	Sülze f.
„ <i>persillé du Mont-</i>	Kräuter- Käse (Schab-
„ <i>Cenis ou vert</i>	zieger m.)
„ <i>serré</i>	Weisszieger m.
<i>Froment</i> m., „ <i>d'Espagne,</i>	Weizen; türkischer
„ <i>d'Indes</i>	
„ <i>mondé</i>	-graupen f. pl.
<i>Fromental (faux froment)</i>	Wiesenhafer m., Raygras n.
<i>Fromentée</i> f.	Weizengries m.
<i>Frottoir</i> m.	Reibpapier (n.) für Zünd-
	hölzchen
<i>Fruit</i> m., -s	Frucht f.; Obst n.
-s <i>à noyau, à pepins</i>	Stein-, Kern-Obst
-s <i>au jus, „ confits</i>	eingemachte Früchte
-s <i>candis</i>	verzuckerte, kandirte „
-s <i>de champ et de jardin</i>	Feld- und Garten-

<i>Fruits des pays chauds, du</i>	Südfrüchte f. pl.
<i>-s séchés au four [midi</i>	Back-Obst
<i>-s secs, verts</i>	trockenes, frisches „ (Grün-
<i>Fulmi-coton v. Coton-poudre</i>	[futter)
<i>Fulminate m.</i>	knallsaures Salz
„ <i>d'argent, de mer-</i>	Knall-, Quecksilber n.
„ <i>cure</i>	
<i>Fumée arsénicale coagulée</i>	Hüttenrauch m.
<i>Fumier m.</i>	Strohmist, „ Dünger m.
<i>Furet m.</i>	Frettchen n.
<i>Fusain</i>	1. Spindelbaum m.
	2. Reisskohle f.
<i>Fusée f. (d'amorce)</i>	Zünder m.
„ <i>de Bickford</i>	Bickfordscher „
„ <i>de sûreté</i>	Sicherheits-
„ <i>d'essieu</i>	Achsschenkel, „ stummel m.
„ <i>volante</i>	Rakete f.
<i>Fusil m.</i>	Flinte f., Gewehr n.
„ <i>à deux coups</i>	Doppel-
„ <i>à magasin, à répétition, à vent</i>	Magazingewehr; Mehr-
„ <i>se chargeant par la</i>	lader m.; Windbüchse f.
<i>Fustet m. [culasse</i>	Hinterlader m.
	Färberbaum (Sumach) m.,
	Gelbholz n.
<i>Fustic (m.) v. Bois jaune</i>	ächtcs Gelb-, Zitronenholz
<i>Fût m. (futaille f.)</i>	Fass n. [n.
„ <i>de fusil</i>	Gewehrschaft m.
„ <i>démonté, vide</i>	zerlegtes, leeres Fass
„ <i>double</i>	Ueber-
„ <i>pantalonné</i>	von oben bis unten bereif-
<i>Futaine f.</i>	Barchent m. [tes „
<i>Futée f.</i>	Tischler (Holz-) kitt m.

G.

<i>Gabarit (m.) de chargement</i>	Lademaas n.
<i>Gabel m.</i>	Felge f.
<i>Gagate m. v. Jais</i>	
<i>Gaiac (bois saint)</i>	Guajac- (Pock-) Holz n.
<i>Gailette f., gailetteries f. pl.</i>	Würfel-, Nusskohle f.

- Gaine* f.
Galbanum m.
Galène (plomb sulfuré)
 „ *fausse*
 „ *impure*
 „ *purifiée*
Galet m.
 „ *de piston*
 „ „ *porte roulante*
Galette f.
 „ *(soie „)*
Galipot m.
Galle (f.) de chêne (noix de
 „ *à l'épine [galle]*
 „ *des Indes v. Bablah*
 „ *noire (gallon du Le-*
 „ *vant) v. Vallonée*
Galoche f.
Galon m.
Galoppeuse (trotteuse) f.
Gambir m.
Gamelle f.
Gant m., „ *fourré*
 -s *de chevreau* }
 -s *glacés* }
 -s *de peau*
Ganterie f.
Garance f. *(racine de)*
Garancine f.

Garde-crotte m.
 „ *-manche* m.
 „ *-vue* m.
Gardon m.

Gargouille (f.) pour trot-
 „ *toirs*

Scheide f., *Futteral* n.
Galbanharz n.
Bleiglanz m., *Töpfererz* n.
Zinkblende f.
Bleiglanz, unreiner
 „ „ *, reiner (Glasurerz)*
 1. *Kiesel* m. 2. *Reibungs-*
Schleifbacke f. [rolle f.
Thürrolle
 1. *Brodkuchen, Schiffs-*
 „ *zwieback* m.
 2. *Galette, Flockseidenart* f.
weisses Fichten-, Schell-
Eichengallapfel m. [Harz
Knopper, Ecker-, Acker-
dopper f.
Bablahbohne f.
orientalische Knopper

Ueberschuh m., *Galosche* f.
Borte, Tresse f.
Sekundenzeiger m.
Gambir m. [f.
Soldatennapf m., „ *schüssel*
Handschuh m., *Pelz-*

Glacé-Handschuhe

Leder-
Handschuhwaaren f. pl.
Krapp m., *Färberröthe* f.
Krappfärbestoff m., *Gar-*
rancin n.
Schmutz-, Spritzleder n.
Ueberärmel m.
Augen-, Lichtschirm m.
Plötz m. (*Plötze* f.), *Roth-*
auge n.
Ausgussröhre (f.) für Trot-
 „ *toire*

<i>Gargousse f.</i>	Geschützkartusche, Patronenhülse (f.) mit Zündvorrichtung
<i>Garniture f.</i>	Besatz m., Beschläge m. pl.
„ <i>de piston</i>	Kolbenliderung f.
-s <i>de harnais</i>	Pferdeggeschirrbeschläge
<i>Gâteau m.</i>	Kuchen m.
<i>Gaude f.</i>	Wau m., Gelbkraut n.
<i>Gaufre f., gaufrier m.</i>	Waffel f.; -eisen n.
<i>Gaule f.</i>	Angelruthe f.
<i>Gaz, „ éclairant, hydrogène</i>	Gas n., Leucht-, Wasser-
<i>Gaze f.</i>	Gaze f. [stoff-
<i>Gazogène m. (gaz liquide)</i>	1. Terpentingeweingeist m.
„	2. tragbarer Apparat zur Erzeugung gashaltiger Getränke
<i>Gazoïne f.</i>	Gasöin n. (schweres mineralisches Oel)
<i>Gazolène f.</i>	Gasolin n.
<i>Gazon m., graine de</i>	Rasen m., Gras n.; -Samen
<i>Geai m.</i>	Häher m., Elster f. [m.
„ <i>de bataille</i>	Kernbeisser m.
„ „ <i>Bohème</i>	Seidenschwanz m.
„ <i>houppé</i>	Wiedehopf m.
<i>Gélatine f.</i>	Gelatine, Gallertschöne f.
„ <i>d'os (ostéocolle)</i>	Knochenleimgallerte f.
„ <i>explosive</i>	Sprenggelatine
<i>Gelée f.</i>	Gallerte, Sülze f. (zum Genuss)
<i>Gélinette (gêlinotte)</i>	junges fettes Huhn
„ <i>blanche</i>	Schneehuhn
„ <i>des bois</i>	Hasel-, Birkhuhn
<i>Gemme f.</i>	1. Edelstein m., Gemme f.
	2. Knospe f.
<i>Gendarme m.</i>	geräucherter Hering
<i>Générateur m. (de vapeur)</i>	Dampferzeuger, „ kessel m.
<i>Genêt (m.) des teinturiers</i>	Färberginster m.
„ <i>(genestrolle)</i>	
„ <i>d'Espagne v. Sparte</i>	

<i>Genévrette f.</i> (<i>eau-de-vie de</i>	Wachholder - Branntwein
<i>Genévrier m.</i> [<i>Genièvre</i>]	-Baum m. [m.]
<i>Genièvre m.</i>	-Strauch m.
„ <i>en grain</i>	-Beeren f. pl.
„ (<i>liqueur de</i>)	-Branntwein
<i>Génisse f.</i>	junge Kuh, Färse, Kalbe f.
<i>Gentiane f.</i> , <i>racine de</i>	Enzian m.; -wurzel f.
<i>Gerbée f.</i>	Futterstroh n.
<i>Germe m.</i> , „ <i>de malt</i>	Keim m., Malz-
<i>Gesse f.</i>	Platterbse f.
<i>Gibeciére f.</i>	Jagdtasche f.
<i>Gibelet m.</i>	Zwickbohrer m.
<i>Giberne f.</i>	Patrontasche f.
<i>Gibier m.</i> , „ <i>gros, menu</i>	Wild, -pret n.; Hoch-,
„ <i>à poil</i>	Roth- [kleines „
<i>Gibus m.</i>	Klapp-Cylinderhut m.
<i>Gigot m.</i>	Hammelkeule f.
<i>Gilet m.</i>	1. Weste. 2. Unterjacke f.
<i>Gingembre m.</i>	Ingwer m.
<i>Girandole f.</i>	Armleuchter m.
<i>Girofle m.</i>	Gewürznelke f.
<i>Giroflée f.</i>	Levkoje f., Goldlack m.
<i>Glace</i> (<i>1. eau congelée</i>)	1. Eis n. (Roh-), 2. Spiegel-
„ <i>argentée</i>	Glas n., 3. Spiegel m.
„ <i>artificielle</i>	Spiegel mit Silberbelag
„ <i>avec tain</i> , „ <i>étamée</i>	künstliches Eis
<i>Glacière f.</i> , „ <i>à vin</i>	Spiegel mit Stanniobelag
<i>Glaïeul m.</i>	Eisschrank; Weinkühler m.
<i>Glaise f.</i>	Schwertlilie f.
<i>Gland m.</i> (<i>de chêne</i>)	Thonerde f., Thon m.
<i>Glanis m.</i>	Eichel, Ecker f.
<i>Glauber, sel de</i>	Wels m.
<i>Glette f.</i> v. <i>Litharge</i>	Glaubersalz n., schwefel-
<i>Glissière, glissoire f.</i>	saures Natron
„ (<i>registre de che-</i>	Glätte f.
„ <i>minée</i>)	Gleitbahn f., Schieber m.
<i>Globe m.</i>	Rauchfang - Schieber m.,
	-Klappe f.
	1. Kugel f., Globus m.
	2. Lampenglocke f.

<i>Glu, glue</i>	Vogel-Leim m.
„ <i>marine</i>	Schiffs-
<i>Gluau m.</i>	Leimruchte f.
<i>Glucose (glycose) f.</i>	Traubenzucker m. (Glykose)
<i>Gluten m. (colle végétale)</i>	Kleber, Leimstoff m.
<i>Glycocolle f. (sucre de géla-</i>	Leimzucker m.
<i>Glycérine f. [tine]</i>	Glycerin, Oelsüss n.
<i>Gobelet m.</i>	Becher m.
<i>Gobeleterie f.</i>	Hohlglaswaaren f. pl.
<i>Gobelins m. pl.</i>	Gobelins (Tapeten) pl.
<i>Godet m.</i>	1. Trinkbecher m.
	2. Farbennäpfehen n.
„ <i>à huile</i>	Oelbüchse f.
<i>Gomme f.</i>	Gummi, Milchharz n.
„ <i>acacia</i>	Akazien-
„ <i>adragante, traga-</i>	Traganth-
„ <i>cante (adragant</i>	
„ <i>ammoniaque [m.]</i>	Ammoniak-
„ <i>arabique, „ du Sé-</i>	arabisches, Senegal-
„ <i>négal</i>	
„ <i>-asphalte f.</i>	Bergtheer m.
„ <i>de benjoin [chouc]</i>	Benzoë-Gummi [schuk-
„ <i>élastique (caout-</i>	Gummi elasticum, Kaut-
„ <i>-en-larmes</i>	Galbanum-, Mutter-Harz
„ <i>-grattoir m.</i>	Radir-Gummi
„ <i>-gutte („ de gémon)</i>	-gutta
„ <i>-laque</i>	-lack m.
„ <i>-résine</i>	-harz, Schleimharz n.
<i>Gond m.</i>	Thürangel f., Stützhaken m.
<i>Goret m.</i>	Spanferkel, Schweinchen n.
<i>Gorge (f.) de l'essieu</i>	Achshals m.
<i>Goudron m., „ de bois</i>	Theer m., Holz-
„ <i>de bois feuillu, de</i>	„ aus Laub-, aus Nadel-
„ <i>conifères [nite</i>	„ hölzern
„ <i>de houille, de lig-</i>	Steinkohlen-, Braunkohlen-
„ <i>degaz riche, degaz</i>	Fettgas-, Oelgas-
„ <i>d'huile („ gras et</i>	
„ <i>„ huileux prove-</i>	
„ <i>nant de la fabri-</i>	
„ <i>cation de gaz)</i>	

<i>Goudron de lignite solide</i>	Braunkohlentheerpech n.
(poix de „ de lignite)	
„ <i>minéral</i> (malthe f.)	Erdpech n., Bergtheer m.
„ <i>pâteux</i>	Theer-Teig m.
„ (préparé) pour	Dach- [n.
<i>Gouge f.</i> [toitures	Hohlmeissel m., Hohleisen
<i>Goujon m.</i>	1. Pflock, Stift m.
„ <i>de chaîne d'attelage</i>	2. Gründling m.
„ „ <i>rond de suspen-</i>	Krampe f. (Rungenkloben)
<i>Goupillon m.</i> [sion	Tragfederbolzen m.
	1. Weihwedel m.
	2. Gläserbürste f.
<i>Gourde f.</i>	Kürbiss-, umflochtene Glas- Flasche f.
<i>Gourdins m. pl. (rondins) de</i>	Knüppel-, Prügel-Holz n.
<i>Gourmette f.</i> [bois	Kinnkette f.
<i>Gousse f.</i>	Hülse, Schote f.
<i>Gouttes (f. pl.) d'Hoffmann</i>	Hoffmannstropfen m. pl.
<i>Gouttière f.</i>	Dach-, Regen-Rinne f.
„ <i>pour w. couvert</i>	Wasser-, Regen-Leiste f.
<i>Gradel m. (tissu de coton)</i>	Gradel m.
<i>Grain m.</i>	1. Samenkorn, Körnchen n.
	2. Köper m.
	3. Spitzstahl m.
„ <i>d'amorce</i>	Zündpille f.
„ <i>de café</i>	Kaffeebohne f.
„ „ <i>verre</i>	Glasschmelz m.
<i>gros grains, grains d'hiver</i>	Wintergetreide n.
<i>menus „</i>	Sommergetreide [f. pl.
<i>Graine f., -s</i>	1. Samenkorn n.; Sämereien
	2. Seidenwürmereier n. pl.
-s <i>céréales</i>	Feld-Sämereien
-s <i>d'agriculture</i>	landwirthschaftliche „
-s <i>d'alpiste, de canarie,</i>	Kanarien-, Alpengras-
<i>d'oiseau</i>	Samen
-s <i>d'Avignon</i>	Farbekörner n. pl.
-s <i>de betteraves</i>	Zuckerrüben-Samen
-s „ <i>cameline</i>	Leindotter-

<i>Graines de céréales décor-</i>	Getreidekörner, geschälte
-8 <i>de cévadille</i> [<i>tiquées</i>]	Sabadill-Samen, Läuse-
-8 „ <i>chanvre</i> (<i>chènevis m.</i>)	Hanf- [körner n. pl
-8 „ <i>colza</i>	Raps-
-8 „ <i>cotonnier</i> [<i>gule</i>]	Baumwollen-
-8 <i>d'espargoute, de sper-</i>	Spörgel- (Spergel-)
-8 <i>de gazon</i> (<i>semence de</i>	Gras-
-8 „ <i>lin</i> [<i>graminées</i>])	Lein-
-8 „ <i>luzerne, „ de lupins</i>	Luzerne-, Lupinen-
-8 „ <i>minette</i>	Rasenerz n.
-8 „ <i>moutarde</i>	Senf-Samen
-8 „ <i>navets</i> (<i>de navette ou</i>	Rüb-
-8 „ <i>pavots</i> [<i>de ravette</i>])	Mohn-
-8 „ <i>Perse</i>	Kreuzbeeren f. pl.
-8 „ <i>ricin</i>	Kastor-Samen
-8 „ <i>sainfoin</i> (<i>d'epar-</i>	Esparsette-
-8 „ <i>sésame</i> [<i>cette</i>])	Sesam-
-8 „ <i>trèfle</i>	Klee-
-8 <i>déshuilées</i>	entölter (abdestillirter) „
-8 <i>fourragères</i>	Futter-
-8 <i>légumineuses, potagères</i>	Garten-, Küchenkräuter-
-8 <i>oléagineuses</i>	Oel-
-8 <i>résineuses</i>	Wald-
-8 <i>tamisées</i>	geschrotenes Getreide
-8 <i>tinctoriales</i>	Farbkräutersamen
<i>Graisse f.</i>	Fett n., Schmiere f.
„ <i>à foulon, de foulage</i>	Walk-
„ <i>de bœuf</i>	Rindstalg m.
„ „ <i>cheval</i> (<i>de cri-</i>	Kamm-Fett
„ „ <i>laine</i> [<i>nière</i>])	Woll-
„ „ <i>mouton</i>	Hammeltalg
„ (<i>huile</i>) <i>de poissons</i>	Fischthran m.
„ <i>des pieds du gros</i>	Klauen-Fett
„ <i>d'os</i> [<i>bétail</i>]	Knochen-
„ <i>préparée</i>	Kunst-
<i>Graminées f. pl.</i>	Gras n., Gräser
„ <i>de la Chine</i>	chinesisches „
<i>Grand levier de frein</i>	Zugverbindungsstange f.
<i>Grande maille</i> (<i>crochet</i>) <i>de</i>	Zugketten- (Gliederkup-
<i>chaîne d'attelage</i>	pel-)Bügeloder-Haken m.

<i>Grande maille de tendeur</i>	Schraubenkuppel-Hänge- eisen n.
„ <i>tôle d'enveloppe</i>	Feuerbüchsen-Mantel m.
<i>Granit m., en blocs</i>	Granit m., in Blöcken
„ <i>en tranches</i>	„ in Platten
„ <i>brut, légèrement</i> <i>ébauché, tailli, poli</i>	„ roher, grobbehauener, geschliffener, polirter
<i>Graphite m. (mine de plomb)</i>	Graphit m., Pottloth, Wasserblei n.
„ <i>impur (, terreux),</i> <i>brut, lavé ou</i> <i>moulu</i>	„, unreiner (erdiger), roher, geschlemmter oder gemahlener
„ <i>pur brut (, natu-</i> <i>rel ou natif)</i>	„, reiner roher (Natur- graphit)
<i>Grappe f.</i>	1. Traube. 2. Wollflocke f.
„ <i>de raisin</i>	Weintraube
<i>Gratteau m.</i>	Kratzeisen n.
<i>Gratte (f.) -boësse (-bosse)</i>	Kratz-, Drahtbürste f.
„ <i>-cul m.</i>	Hagebutte f.
<i>Grattoir m.</i>	Schaber m.
<i>Gravats, gravois m.</i>	Schutt, Müll m.
<i>Gravelle f.</i>	trockene Weinhefe
<i>Gravier m.</i>	Kies, grober Sand, Grand m.
„ <i>de molasse, de grès</i>	Sandsteingerölle n.
<i>Gravoir m.</i>	Grabstichel m.
<i>Gravure f., , sur acier, sur</i> <i>bois, sur cuivre</i>	Stich m., Stahl-, Holz-, Kupfer-
<i>Greffe f. (ente)</i>	Pfropfreis n.
<i>Grège (grèze) v. Soie grège</i>	Gregseide f.
<i>Grelats m. pl.</i>	Brocken m. pl., grobe Würfelkohle f.
<i>Grelot m.</i>	Schelle f.
<i>Grémil m.</i>	Perlhirse m.
<i>Gremillet m. (myosotis)</i>	Vergissmeinnicht n.
<i>Grenade f.</i>	1. Granatapfel m. (Süd- frucht). 2. Granate f.
<i>Grenadine f.</i>	geköpertes Seidenzeug
<i>Grenaille f.</i>	Metallkorn n., gekörntes Metall [abfall]
„ <i>(rebut de grains)</i>	Schrot n. und m. (Getreide-

<i>Grenaille de fer</i>	Eisenschrot n. (und m.)
„ „ <i>plomb</i>	Flintenschrot, Hagel m.
„ „ <i>zinc</i>	Zinkbrocken m. pl.
<i>Grenouille f.</i>	Frosch m.
<i>Grès</i>	1. Sandstein, Grand m.
„ <i>bigarré</i>	2. Steingut, gewöhnliches bunter Sandstein
<i>Grésil (groisil)</i>	Streuglas n.
<i>Griffe f.</i>	1. Klaue, Kralle f. 2. Stem- pel (m.) mit Namenszug.
-s (<i>clous</i>) <i>de girofle</i>	3. Ranke, Zwiebel f.
<i>Griffon m.</i>	Nelkenstängel m. pl., Näge- lein n. pl.
<i>Grignon m.</i>	1. Lämmergeier m.
-s <i>d'olives</i>	2. Affenpintscher m.
<i>Gril m.</i>	1. Kruste f.
<i>Grillage m.</i>	2. Schiffszwieback m.
<i>Grille f.</i> , „ <i>en fer</i>	Oliventrestern f. pl.
„ <i>fumivore</i>	Rost m., Brat- Gitterwerk n.
<i>Grimpereau m.</i>	Gitter n.; Feuerrost m.
„ <i>de muraille</i>	Rauchverzehrungsrost
<i>Griotte f.</i>	Baumhacker, Baumläufer Mauerspecht m. [m.]
<i>Gris (m.) de fer</i>	1. Weichselkirsche f.
„ <i>de terre, de zinc</i>	2. roth und braun gefleck- ter Marmor
<i>Grive f.</i>	Eisenschwärze f.
<i>Grivette f.</i>	Erd-, Zink-Grau n.
<i>Groisil (grésil) m.</i>	Drossel f., Krammetsvogel Rohrdrossel [m.]
<i>Gros bétail</i>	Streuglas n., Glasabfall m., Glasbrocken pl.
<i>Gros m.</i>	Grossvieh n.
„ <i>des Indes</i>	dichter, schwerer Taffet
„ <i>de Naples, d'Orléans,</i> <i>de Tours etc.</i>	indischer Sammet Grosdenaples etc.
<i>Groseille f.</i>	Johannisbeere f.
„ <i>verte, à maquereau</i>	Stachelbeere

Group m.	versiegelter Geldsack, Geld-
Gruau m.	Grütze f. [rolle f.
„ d'avoine	Hafer-
„ de blé noir (de sar-	Buchweizen-
Grue f. [rasin)	1. Kranich. 2. Krahn m.
„ d'alimentation f.	Wasserkrahn
„ de chargement	Ladekrahn
Guano m.	Guano m.
Guède (vouède) f.	Waid m.
„ en boule	-Kugel f.
Guéridon m.	Nipp-(kleiner runder) Tisch
Guérite f. (du garde-frein)	Bremserhäuschen n.
Guêtre f.	Gamasche f.
Gueuse f.	Eisengans, Massel f.
Guide (m.) du voyageur	Reiseführer m., „ hand-
„ (f.)	buch n.
„ du tiroir	Lenkseil n., „ riemen m.
„ „ tampon	Schieberrahmen m.
„ en croix pour buttoir	Bufferührer m.
Guigne f.	„ kreuz n.
Guillaume m.	kleine Süßskische
Guimauve f.	Gesims-, Leistenhobel m.
Guimbarde f.	Eibisch m., Althäa f.
	Brummeisen n., Maultrom-
	mel, Mundharmonika f.
Guindre m.	Garnwinde, Weife f.
Guingan m.	Gingang m. (Baumwollen-
	stoff)
Guipure f.	Spitze, mit gedrehter Seide
	überspinnene
Guitare f.	Guitarre f.
Gutta-percha, „ ouvrée	Guttapercha f., -Waaren
Gypse (chaux sulfatée)	Gips m. (Gyps) [f. pl.
„ cuit (plâtre de Paris)	gebrannter „, Sparkalk m.
„ en roche (pierre à	-Stein m.
plâtre)	

H.

<i>Habit</i> m	1. Kleid, Kleidungsstück n.
„ <i>habillé</i>	2. Leibrock, Frack m.
‘ <i>Hachard</i> m.	Gesellschaftsanzug m.
‘ <i>Hache</i> f.	Schmiedemeißel m.
„ <i>à hacher la paille</i>	Beil n., Axt f.
„ <i>-paille</i>	Häckselmeszer n.
‘ <i>Hachette</i> f.	Häckselbank f.
	Hacke f., Hackmesser n., Hackbeil n.
‘ <i>Hachis</i> m.	gehacktes Fleisch
‘ <i>Hachoir</i> m.	1. Hackbrett n., „ bank f., Fleischhackmaschine f.
	2. Hackmesser n.
‘ <i>Hachotte</i> f.	1. Reifmesser n.
	2. Schindelbeil n.
<i>Halpha, halfa</i> v. <i>Alfa</i>	
‘ <i>Haltère</i> m.	Hantel f.
‘ <i>Hamac</i> m.	Hängematte f., Feldbett n.
<i>Hameçon</i> m.	Angelhaken m.
‘ <i>Hampe</i> f.	Schaft, Stiel m.
„ <i>de drapeau</i>	Fahnenstange f.
‘ <i>Hamster</i> m., <i>peau de</i>	Hamster m., -Fell n.
‘ <i>Haquet</i> m.	Stürzkarren, Block-, Kipp- Wagen m.
‘ <i>Harasse</i> f.	Holzverschlag m., Latten- bündel n., Glaskorb m.
‘ <i>Hardes</i> f. pl.	Kleidungsstücke n. pl., ge- Hering m. [tragene
‘ <i>Hareng</i>	Brat-
„ <i>à frire, à griller</i>	marinirter „
„ <i>à la daube, mariné</i>	ungesalzener, frischer „
„ <i>blanc, frais</i>	Pickel-
„ <i>en ou aux pickles</i>	geräucherter „, Bückling m.
„ <i>fumé (gendarme),</i> <i>saur, sauret</i>	
„ <i>pec (celui qui se</i> <i>mange cru, après</i> <i>avoir été dessalé)</i>	frisch eingesalzener „
„ <i>plein, roulé</i>	Voll-, Roll-

- 'Hareng salé, vierge
 'Haricot, „ vert, frais
 Harmonica m.
 Harmonium m.
 'Harnachement, 'harnais m.
 'Harpe f.
 'Harpon m.
 'Hart m.
 Hatchétine f.
 'Hausse f., „ mobile
 'Havre-sac m.
 'Hayette f.
 Hématite f.
 Herbe
 -s fourragères (fourra-
 ges), fraîches
 -s potagères
 -s tinctoriales („ de tein-
 Herbier m. [ture)
 Herboristerie f.
 'Hérisson m.
 Hermine f.
 'Héron m.
 'Herse f., „ à semer
 'Hêtre m.
 Hickory m.
 'Hie f.
 'Hochet m.
 'Homard m.
 'Hongre (cheval „)
 Horloge f.
 „ de la Forêt-Noire
 „ électrique
 „ marine, à longi-
 tudes (chronomètre)
- Pökel-, Matjes-Hering
 Bohne (Schneide-), grüne,
 Harmonika f. [frische
 Harmonium n., Zimmer-
 orgel f.
 Pferdegeschirr n.
 Harfe f.
 Harpune f., Enterhaken m.
 Bindeweide f., Weiden-
 band n.
 rohes Erdwachs, reiner
 roher Asphalt
 Aufsatz; Bordwandschie-
 ber m. (am W.)
 Ranzen, Tornister m.
 kleiner Spaten
 Rotheisenstein m.
 Gras, Kraut n.
 Kräuter n. pl, Futter-,
 frische
 Küchen-Gewächse n. pl.
 Farbe-Kräuter
 Herbarium n., Pflanzen-
 sammlung f.
 Grünkram n.
 Igel m.
 Hermelin n., -pelz m.
 Reiher m.
 Egge f.; Säemaschine f.
 Rothbuche f.
 Hickoryholz n.
 Handramme f.
 Kinderklapper f.
 Hummer, Seekrebs m.
 Wallach m.
 Uhr f., Thurm-
 Schwarzwälder „
 elektrische „
 See-, Chronometer m.

<i>Horlogerie f.</i>	Uhrmacherarbeiten f. pl.
<i>Hornblende f. (amphibole)</i>	Hornblende f.
<i>Hotte f.</i>	Tragkorb m., „ last f., Kiepe f.
<i>Houblon, „ pressé</i>	Hopfen, gepresster
<i>Houe f. [terre]</i>	Hacke, Haue f., Karst m.
<i>Houille (v. Charbon de</i>	Steinkohle f.
<i>„ brune (lignite)</i>	Braunkohle f.
<i>Hourette f. (fascine)</i>	Faschine f.
<i>Housse f.</i>	Satteldecke, Schabracke f., Möbelüberzug m.
<i>Housette f.</i>	Kofferschloss, von selbst schliessendes
<i>Houssine f.</i>	Reitgerte f.
<i>Houssoir m.</i>	Staubbesen, Kehrwisch, Abstäuber m.
<i>Houx m.</i>	Stechpalme f.
<i>Hoyau m.</i>	Karst m., Erdhaue f.
<i>Huche f.</i>	Backtrog m.
<i>Huile, à brûler, de lampe,</i>	Oel; Brenn-; Leucht-
<i>d'éclairage</i>	
<i>„ absolue, de Bracon-</i>	Elain n.
<i>not (élaïne, oléine)</i>	
<i>„ à graisser, à usines</i>	Schmier-, Maschinen-Oel
<i>„ amère</i>	bitteres „
<i>„ animale, brute</i>	Thier-, rohes „
<i>„ astrale</i>	Astral-
<i>„ bétuline</i>	Birkentheer-, Daggert m.
<i>„ chaude ou jaune</i>	weiches „
<i>„ comestible, mange-</i>	
<i>able, de bouche, } de cuisine</i>	Speise-, Tafel-
<i>„ concrète, ferme</i>	(dickes) hartes, festes
<i> (froide)</i>	(schwerfrierendes) „
<i>„ cuite(, d'imprime-</i>	Druckfirniss m.
<i>„ d'amandes [rie]</i>	Mandel-Oel
<i>„ d'aspic (de spic)</i>	Spik-, Lavendel-
<i>„ de baleine, de sper-</i>	(Walfisch-) Thran m.
<i>macéti</i>	
<i>„ blanc de baleine</i>	Walrath-Oel

<i>Huile de boghead</i>	Boghead-Oel
„ „ <i>cacao</i>	Kakaobutter f.
„ „ <i>chanvre, de chènevis</i>	Hanf-, Hanfsamen-Oel
„ „ <i>cheval</i>	Ross-
„ <i>(beurre) de coco</i>	Kokusnuss-
„ <i>de colza, de navette, de rabette</i>	Rüb-, Raps-
„ „ <i>copre</i>	Kopra- (von getrockneten Kokuskernen)
„ „ <i>créosote</i>	Kreosot-
„ „ <i>fâines</i>	Bucheckern-
„ „ <i>gabian</i>	Stein-
„ „ <i>Galipoli</i>	Galipoli-
„ „ <i>galipot</i>	Fichtenharz-, Galipot-
„ „ <i>goudron (hydrocarbure m.)</i>	Theer-
„ „ „ <i>de houille (,,-gaz)</i>	Steinkohlentheer-
„ „ „ <i>de lignite</i>	Braunkohlentheer-
„ „ <i>graines</i>	Samen-
„ <i>d'héliotrope</i>	Sonnenblumen-
„ <i>de houille</i>	Steinkohlen-
„ „ <i>Lecce</i>	Lecce-
„ „ <i>lin</i>	Lein-
„ „ <i>Madia</i>	Madia-
„ „ <i>mirbane</i>	Mirban-, Nitrobenzol-
„ „ <i>morue ou de foie de morue</i>	Leberthran m.
„ „ <i>naphte</i>	Petroleumnaphta f.
„ „ <i>nettoyage</i>	Putz-Oel
„ „ <i>noix</i>	Nuss-
„ „ <i>(noyaux de) noix de palmier</i>	Palmkern-, Palmnusskern-
„ <i>d'olives</i>	Oliven-, Baum-
„ <i>de palme ou de pal-</i>	Palm-
„ „ <i>paraffine [mier</i>	Paraffin-
„ „ <i>pavot, d'œillette</i>	Mohn-
„ „ <i>pétrole</i>	Erd-, Petroleum n., Mineral- terpentin m.

<i>Huile de phoque</i>	Robbenthran m.
„ „ <i>pieds de bæuf</i>	Klaunen-, Knochen-Fett n.
„ „ <i>pin</i>	Kien-Oel
„ „ <i>poisson</i>	Fischthran m.
„ „ <i>Provence</i>	Provencer Oel
„ „ <i>pulpe d'olives</i>	„ von Olivenrückständen
„ „ <i>résine, de brai</i>	Harz-
„ „ <i>ricin [résineux]</i>	Ricinus-
„ „ <i>schiste</i>	Stein-
„ „ <i>sésame</i>	Sesam-
„ „ <i>succin</i>	Bernstein-
„ „ <i>suif</i>	Talg-
„ „ <i>térébenthine</i>	Terpentin-
„ „ <i>tournesol (d'héliotrope)</i>	Sonnenblumen-
„ „ <i>vitriol</i>	Vitriol-, konzentrierte Schwefelsäure
„ <i>dite suif d'illipé</i>	Bassia- (Bassiatalg m.)
„ <i>douce</i>	süßes „
„ <i>épurée, raffinée</i>	gereinigtes, raffiniertes „
„ <i>explosive v. Nitro-glycérine</i>	Spreng-
„ <i>essentielle, volatile</i>	ätherisches, flüchtiges „
„ <i>exotique, indigène</i>	ausländisches, einheimisches (europäisches) „
„ <i>fétide</i>	übelriechendes, stinkendes „
„ <i>lithargée (vernis</i>	Leinölfirnis m.
„ <i>lourde [gras]</i>	schweres, dickes Oel
„ <i>minérale légère ou</i>	Erd- (Mineral-), leichtes,
„ <i>lourde</i>	schweres
„ <i>ordinaire</i>	gewöhnliches „
„ <i>pour les cheveux</i>	Haar-
„ <i>rance</i>	ranziges „
„ <i>siccative</i>	austrocknendes „
„ <i>-soleil</i>	Solar-
<i>Huilier m.</i>	Oelflasche f.
<i>Hûtre f.</i>	Auster f.
<i>Humus m. (terre végétale)</i>	Humus m., Dammerde f.
<i>Huppe f.</i>	Wiedehopf m.
<i>Hyacinthe f.</i>	Hyazinthe f.

<i>Hydrate cristallisé de strontiane (spath cristallisé)</i>	Strontianhydrat, krystallisirtes (Krystallspath)
„ <i>de méthyle (alcool méthylique)</i>	Methylalkohol m.
„ <i>d'oxyde de zinc impur</i>	Zinkoxydhydrat, unreines
„ <i>de potasse</i>	Kalihydrat, Aetzkali n.
„ „ <i>soude (soude caustique)</i>	Natronhydrat, Aetznatron n.
<i>Hydrocarbure m.</i>	Gazolin n.
<i>Hydrocarbure m.</i>	(leichtes) Theeröl
<i>Hydrocérane m.</i>	poröses Thongeschirr
<i>Hydrochlorate (m.) d'ammoniaque</i>	Chlor-Ammonium n.
„ <i>de barium</i>	-Barium n.
„ „ <i>calcium</i>	-Calcium n.
„ „ <i>magnésium</i>	-Magnesium n.
„ „ <i>sodium</i>	-Natrium n.
<i>Hydrogène (gaz „)</i>	Wasserstoff m., (-gas n.)
„ <i>protocarbone</i>	Grubengas
„ <i>sulfuré</i>	Schwefel-Wasserstoff
<i>Hydroléine f.</i>	Hydrolein n.
<i>Hydromel m.</i>	Meth (Honigwein) m.
<i>Hygiocérane m.</i>	Gesundheitsgeschirr n.
<i>Hypochlorite (m.) de chaux</i>	Chlor-, Bleich-, unterchlorigsaurer Kalk
„ <i>de potasse</i>	Chlorkalilauge f.
<i>Hyposulfite (m.) de soude (antichlore)</i>	unterschwefeligsaures Salz

I.

<i>Ichthyocolle f. v. Colle de If (yf) m. [poisson]</i>	Fischleim m.
<i>Igname f.</i>	Eibenbaum, Taxus m.
<i>Image</i>	Yamswurzel f.
„ <i>sculptée, en sculpture</i>	Bild n.
<i>Imagerie f.</i>	-Säule f.
<i>Immondices (f.pl.) des villes</i>	Bilderwaaren f. pl.
	Strassenkehricht n.

<i>Immortelle</i> f.	Strohblume, Immortelle f.
<i>Imprimé</i> m.	Druckschrift f.
<i>Indicateur</i> (m.) de ch. d. f.	Fahrplan m.
„ -robinet	Probirhahn m.
„ de niveau d'eau	Wasserstandszeiger m.
„ „ vapeur	Dampfspannungsmesser m.
<i>Indienne</i> (toile peinte)	bunter Druckkattun, In-
„ glacée	Glanzkatun [dienne f.
<i>Indigo</i> m.	Indigo m.
„ soluble (carmine f.)	lösliches Indigoblau, Kar-
	min m
<i>Inducteur</i> m.	Induktionsapparat m.
<i>Injecteur</i> m.	Injektor m.
„ Giffard	Dampfstrahlpumpe f.
<i>Insecte</i> m.	Insekt n.
<i>Insecticide</i> m.	Insektenpulver n.
<i>Instrument</i> m.	Instrument, Werkzeug n.
„ à cordes, à vent	Streich-, Blase-
-s agricoles, aratoires	Acker-Geräthschaften f. pl.
-s de chirurgie, de mu-	chirurgische, musikalische,
sique, d'optique, de	optische, physikalische
physique [sion	Instrumente [tische „
-s mécaniques, de préci-	mechanische, mathema-
-s tranchants ou coupants	Schneidewerkzeuge n. pl.
<i>Iode</i> , <i>iodure</i> m.	Jod n.; -Verbindung f.
<i>Iodure de potassium</i>	-Kalium n.
<i>Ipécacuana</i> m.	Brechwurzel f.
<i>Iris</i> m., racine (f.) d'	Schwertlilie, Veilchen-
	wurzel f.
<i>Irrigateur</i> m.	selbstthätige Klystier-
	spritze
<i>Isolateur</i> m. (tabouret „)	Isolirstahl, Isolator m.
<i>Issues</i> f. pl.	Abfälle m. pl.
„ de blé	Kleie f.
„ „ grains	Getreideabfälle, Frucht-
	staub m.
„ (poussière f.) de riz	Reisstaub m.
<i>Ivoire</i> , „ artificiel	Elfenbein, künstliches
„ végétal (noix de co-	vegetabilisches „, Tagua-
rozo)	nuss f.

J.

- Jabot m.*
Jaconas (jaconat) m.
Jais (jäiet, gagate) m.
Jalap m.
Jalet (galet) m.
Jalousie f. [d'echelle
Jambe f. (branche, montant)
Jambon, ,, désossé, fumée
en vessie
Jantef., ,, de roue (gabel m.)
Jardinière f.
Jarosse f.
Jarre f. (amphore, cuvier)

Jarretière f.
Jatte f.
Jauge f.
Jaune m., ,, d'aniline
,, de chrome, de Naples
,, d'Espagne
,, de montagne
,, d'œufs
,, de plomb
,, indien
,, picrique
Javelle f.
Jet (m.) de vigne
Jeton m.

Jette-feu f. (grille mobile)
Jeu de roues fini
Joint m., ,, de rivet
Jonc m., ,, des Indes (d'Es-
pagne)
Jouet, joujou m.
Joyau (bijou) m.
Juchoir m.
Jugulaires f. pl.
- Busenstreif m., Hemdkrause
 Jaconet m. [f.
 Gagat, Jet, Schmelz m.
 Jalappe f. (Harzart)
 runder Kiesel, Klicker
 Jalousie f.
 Leiterbaum m.
 Schinken m.; Blasen-

 Felge f., Rad-
 Blumentisch m.
 rothe Platterbse
 1. grosser Wasserkrug
 2. Glasglocke f.
 Strumpfband n.
 Napf m., Mulde f.
 Aichmaas n., Messstock m.
 Gelb n., Anilin-
 Chrom-, Neapel-
 spanisches ,,
 ockerhaltiger Thon
 Ei-Gelb
 Blei-
 Püree f.
 Pikrin-Gelb
 Schwade f.
 Rebschoss, ,, schössling m.
 Rechenpfennig m., Spiel-
 marke f.
 beweglicher Rost
 Radsatz, fertiger
 Verbindung f.; Nietkopf-
 Binse f.; spanisches Rohr

 Spielzeug n.
 Juwel n., Schmuck m.
 Hühnerleiter, ,, steige f.
 Schuppenkette f.

<i>Jujube f.</i> (m.)	Brustbeere f.
<i>Jumelle f.</i>	1. Lorgnette f., Doppelgucker m.
	2. eiserner Ofen mit zwei Kochlöchern
-s de théâtre (double lorg- Jument f. [nette)	Operngucker m.
<i>Jupe (f.) de dessous } Jupon m. }</i>	Stute f.
<i>Jus m., „de citron, de fruits, d'herbes, de réglisse, de troène</i>	Unterrock m.
<i>Jusée f. (jus d'écorce)</i>	Saft m., Zitronen-, Frucht-, Pflanzen-, Lakritzen-, Hartriegel-
<i>Jute (chanvre des Indes)</i>	Lohbrühe, „ beize f.
„ brut, filé ou teillé	Jute f., China-Hanf m.
<i>Jute-line f.</i>	rohe, gesponnene, gehechel- Juteline f. [te „

K.

<i>Kainite m.</i>	Kainit m. (Kaliabfallsalz)
<i>Kali m.</i>	Kali n.
<i>Kalium m.</i>	Kalium n.
<i>Kaolin m. (terre à porce- Karnallite f. [laine)</i>	Kaolin n., Porzellanerde f. Karnallit n., Abraum-, Fege-Salz n.
<i>Karsténite f. (sulfate de chaux anhydre)</i>	Karstenit (Würfelspath) m.
<i>Képi m.</i>	Käppi n., Czako m., Militär- mütze f.
<i>Kermès m.</i>	Scharlachbeere f.
<i>Kiésérite f. (sulfate de mag- nésie)</i>	Kieserit m.
<i>Kiess m. (tutie, cadmie f.)</i>	Gichtschwamm, zinkischer Ofenbruch
<i>Kinétite f. [cerises)</i>	Kinetit m. (Sprengstoff)
<i>Kirsch m. (eau de „ ou de</i>	Kirschwasser n.
<i>Krems (blanc de) m.</i>	Kremser Weiss n.
<i>Krugite f.</i>	Krugit m. (Kaliabfallsalz)
<i>Kryolite (cryolite) f.</i>	Kryolith, Eisstein m. (grön- ländische Thonerde)

L.

<i>Laberdan m. (morue salée)</i>	Laberdan m. (frisch eingesalzener Stockfisch)
<i>Lac-dye f. (laque des teinturiers)</i>	Lac dye f., Färberlack m., feine Korbflechtarbeiten f. pl.
<i>Lacet</i>	Schnürband, Senkel n.
„ <i>plat</i>	Plattschnur f.
<i>Lac-laque f.</i>	Lacklack m.
<i>Lacmus m. (orseille de Hollande, tournesol)</i>	Lackmus m.
<i>Lactine (lactose) f. (sucre)</i>	Milchzucker m.
<i>Lactoline f. [de lait]</i>	konzentrierte Milch, Milch- extrakt m. [Gras n.]
<i>Laîche f., „ des Alpes, des</i>	Liesch-, Alpen-, Wald-
<i>Lainage m. [bois]</i>	1. Schaffell n. 2. Wollenwaaren f. pl.
<i>Laine, „ à collodion, artificielle, refaite, dite de renaissance</i>	Wolle f., Kollodium-, Kunst-
„ <i>beige</i>	naturfarbene „
„ <i>bobinée, cardée, filée, lavée, peignée</i>	gespulte, gekrempelte (Streich-), gesponnene, gewaschene, gekämmte „ (Kammzug)
„ <i>brevetée</i>	Patent-
„ <i>brute, courte</i>	rohe, kurze (kurzschürige) „
„ <i>d'agneau (agneline f.)</i>	Lamm-
„ <i>de bois (fibres de bois, tontisse ligneuse)</i>	Holz-
„ „ <i>Cachemire, du Thibet</i>	Kaschmir-
„ „ <i>carde</i>	Kratz-, Streich-
„ „ <i>chevron</i>	schwarze, levantinische, Angora-, Mohair-
„ „ <i>chiffon, d'effilochage</i>	Lumpen-
„ „ <i>déchet, de Mungo, de Shoddy</i>	Abfall-, Mungo-, Shoddy-

<i>Laine de laitier ou de scories de fer (coton mi-de rebut [néral])</i>	Schlacken-Wolle
„ <i>des forêts</i>	Zacken-, Leisten-, Aus-
„ <i>devigogne v. Vigogne</i>	Wald- [schuss-
„ <i>en balles carrées, pressées</i>	„ in würfelförmigen, gepressten Bällen
„ <i>„ suint, en suif</i>	Schweiss-, Fett- (unge-
„ <i>graisse (tontisse, tonture f.)</i>	Schur- [waschene „
„ <i>lavée à dos, sur pied</i>	auf dem Schafe gewaschene „, Rückenwäsche f.
„ <i>longue</i>	Kamm-
„ <i>métis</i>	Misch-
„ <i>morte (v. Avalies)</i>	Abfall-, Sterbling-
„ <i>-peignon, de peigne</i>	Kämmlings-
„ <i>peignée</i>	Kammzug m.
„ <i>triée</i>	gezauste, sortirte Wolle
<i>Laisse f.</i>	Koppel-, Leit-Riemen m.
„ <i>-muselière</i>	Maulkorb m.
<i>Lait, „ battu, beurré</i>	Milch; Butter-
„ <i>condensé, frais</i>	kondensirte, frische „
„ <i>de chaux</i>	Kalk-
<i>Laitage m.</i>	Milchspeise f.
<i>Laitance, laite f.</i>	Milch der Fische
<i>Laitier m. (scorie du haut fourneau)</i>	1. Eisen-, Hochofen-Schlacke f.
„ <i>en laine = Laine de laitier</i>	2. Glasschaum m., „ galle f.
<i>Laiton m., „ en saumons, en feuilles</i>	Messing m., in Blöcken, in Blättern
„ <i>en fil (fil de)</i>	-Draht n.
<i>Laitue</i>	Lattich, Garten-Salat m.
„ <i>fétide</i>	Gift-
„ <i>pommée</i>	Kopf-Salat
<i>Lama m.</i>	Lama, Schafkameel n.
<i>Lambris m. (boiserie)</i>	getäfelte Arbeit, Gipsverkleidung f.
<i>Lame f., „ de hachoir</i>	Klinge f., Futter-

<i>Lame (f.) de rabot</i>	Hobeisen n.
„ <i>de ressort</i>	Federblatt n.
-s <i>de scies</i>	Sägeblätter
<i>Laminoir m.</i>	Walzwerk n.
<i>Lampe f., „ à fleurs</i>	Lampe f.; Blumenampel f.
<i>Lampisterie f.</i>	Klempnerarbeiten f. pl.
<i>Lamproie f. (grande „)</i>	Lamprete f.
<i>petite „</i>	Neunauge n., Bricke f.
<i>Lance f.</i>	Lanze f.
„ <i>à feu</i>	1. Schüreisen n.
	2. Zündlichtchen n.
<i>Lancette f.</i>	1. Schaber m., Kratz-
	messer n. 2. Aderlass-
	eisen n., Schnepper m.
	Windel f.
<i>Lange m.</i>	Seespinne f., „ krebs m.
<i>Langouste f.</i>	Zunge, geräucherte Ochsen-
<i>Langue, „ de bœuf fumée</i>	Züngelchen (n.) an der
<i>Languette f.</i>	Waage
<i>Lanterne f.</i>	Laterne f. [m.
<i>Lapin, „ soyeux [laque]</i>	Kaninchen n.; Seidenhase
<i>Laque (gomme-laque, résine-</i>	Lack m. (Gummi-, Harz-)
„ <i>carminée, de cochenille</i>	Karmin-
„ <i>de Carthame</i>	Karthamin, Safflorroth n.
„ „ <i>garance (carmin)</i>	Krapp-Lack
„ „ <i>Venise</i>	Holz-
„ <i>des teinturiers</i>	Färber-, Lacdye f.
„ <i>en bâtons</i>	Stock-, Stangen-
„ „ <i>écailles, „ plate</i>	Schell-, Schalen-
<i>Lard, „ fumé, salé</i>	Speck, geräucherter, gesal-
<i>Lardite f.</i>	-stein m. [zener
<i>Lardoire f.</i>	Spicknadel f.
<i>Larme (f.) -de-verre, „ batavique</i>	Glastropfen m., Glathräne f.
<i>Lasting (satin de laine) m.</i>	Lasting m. (glatter Woll-
<i>Latanier m.</i>	Fächerpalme f. [atlas]
<i>Latte f., „ d'emballage</i>	Latte f., Pack-
<i>Laudanum m.</i>	Opiumtinktur f.
<i>Laurier m., „ -cerise</i>	Lorbeer m., Kirsch-

<i>Lavabo m.</i>	Wasch-Tisch m., -Toilette f.
<i>Lavande f.</i>	Lavendel m.
<i>Lave f.</i>	Lava f.
<i>Laveton m.</i>	Walkhaare n. pl.
<i>Lavette f.</i>	Wasch-, Scheuerlappen m.
<i>Laveuse (f.) mécanique</i>	Waschmaschine f.
<i>Lavoir m.</i>	Spülbank f., Spülstein m. (in der Küche)
<i>Lavure f.</i>	Spülwasser n.
-s d'argent, d'or	Gekrätz n., Silber-, Gold-
<i>Layette f.</i>	1. Schublade f., „kasten m. 2. Wickelzeug n.
<i>Lazagne f.</i>	Bandnudeln f. pl.
<i>Lèche-frite f.</i>	Bratpfanne f.
<i>Légume m.</i>	Gemüse n.
-s à cosse, -s farineux (légumineuses f. pl.)	Hülsenfrüchte f. pl.
-s comprimés, conservés, secs ou desséchés, frais	gepresste, eingemachte, ge- trocknete, frische Gemüse
<i>Lencine f. (argile préparée pour la fabrication du</i>	Lenzin n. (Papierstoff)
<i>Lentille f. [papier]</i>	1. Linse. 2. Scheibe f.
<i>Lessive f. (eau seconde)</i>	Lauge f.
„ caustique, „ des sa- vonneries	Aetzkali-, Unter-, Seifen- sieder-
„ caustique de soude	Aetznatron-, Soda-
„ de chlorure d'alu-	Chloraluminium-
„ „ foulure [mine	Walkextrakt m.
„ „ glycérine	Glycerin-Lauge
„ „ manganèse	Mangan-
„ „ potasse	Pottaschen-
„ „ salines, „ -mère	Mutter-
„ „ sang (ferrocya- nure de potassium)	Blut-
„ d'usines à gaz	Gaswasser n.
<i>Lettre f.</i>	Buchstabe m., Type f.
„ de voiture	Frachtbrief m.
<i>Leucogène m.</i>	Leukogen n.
<i>Levain m.</i>	Gährstoff, Sauerteig m.
<i>Lévier m.</i>	Hebel m., Brecheisen n.

<i>Levier (m.) d'arbre de frein</i>	Brems-Hebel
„ <i>de changement de marche, de renversement ou de relevage</i>	Umsteuerungs-
„ <i>de soupape de sûreté</i>	Sicherheitsventil n.
<i>Lévrier m.</i>	Windhund m.
<i>Levûre, „ fraîche, liquide,</i>	Hefe, frische, flüssige, feste
<i>Lézard m. [solide]</i>	Eidechse f.
<i>Liaisons verticales du frein</i>	Bremshängeeisen n.
<i>Liasse f.</i>	1. Pack n. 2. Bindfaden m.
<i>Liber m.</i>	Bast m.
<i>Librairie f.</i>	Bücher n. pl., buchhändlerische Artikel m. pl.
<i>Lice f. v. Lisse</i>	Litze, Schnur f.
<i>Lichen, „ d'Islande</i>	Flechte f., isländisches
„ <i>tinctorial</i>	Färber- [Moos]
<i>Licou m.</i>	Halfter f.
<i>Lie, „ de bière, de vin</i>	Hefe f., Bier-, Wein-
„ <i>comprimée ou pressée</i>	gepresste, Press-
<i>Liège</i>	Kork m., -holz n.
„ <i>aggloméré</i>	-stein m.
„ <i>de linoléum</i>	Linoleum, Kamptulikon n.
„ <i>ouvré</i>	Korkwaaren f. pl.
<i>Liens m. pl.</i>	Ketten, Fesseln f. pl.
„ <i>en bois</i>	Holzbänder n. pl.
<i>Lierre m.</i>	Epheu m.
<i>Lièvre m.</i>	Hase m.
<i>Ligne (f.) à pêcher</i>	Angelschnur f.
<i>Lignite m. (houille brune)</i>	Braunkohle f.
<i>Ligroïne f.</i>	Ligroïn n., Petroleumnaph- ta f. (flüssiger Brennstoff aus ungereinigtem Pe- troleum)
<i>Lilas m.</i>	spanischer Holunder
<i>Limaçon m.</i>	Schnecke f.
<i>Limaille f.</i>	Feilspähne m. pl.
<i>Limande f.</i>	Kliesche f. (Plattfisch m.)
<i>Lime f.</i>	Feile f.
<i>Limier m.</i>	Spürhund m.

<i>Limoges f. pl.</i>	starke rohe Packleinwand aus Hanfleinen
<i>Limon m.</i>	1. Schlamm, Schlick m., 2. Limone f., 3. Gabel, Scheere f. (Deichsel-) Press-Schlamm
„ <i>de compression</i> (<i>écume de défécation</i> <i>des raffineries de sucre</i>)	
„ <i>de dissolution</i>	Scheide-
„ „ <i>mer</i>	Seeschlick m.
„ „ <i>saturation</i>	Saturations-Schlamm
<i>Limonade gazeuse</i>	Brauselimonade f.
<i>Limousine f.</i>	Fuhrmannskittel (m.) aus Ziegenhaar
<i>Lin</i>	1. Lein, Flachs m. 2. Leinwand f., Leinen n. Leinsamen m.
„ (<i>graine de</i>)	Flachs, gebrechter
„ <i>battu, teillé</i>	roher „
„ <i>brut, cru</i>	gekämmter, gesponnener, gehechelter „
„ <i>cardé, filé, peigné</i>	Berg-, Asbest m. neuseeländischer „
„ <i>fossile, incombustible</i>	
„ <i>de la Nouvelle-Zélande</i> (<i>phormium tenax</i>)	
„ <i>en paille</i>	Flachsstroh n.
„ <i>pour tissage</i>	Schlaglein
<i>Linaigrette (f.) des Alpes</i>	Alpengras n.
<i>Linceul m.</i>	Leichentuch n.
<i>Linette f. (graine de lin)</i>	Leinsamen m.
<i>Linge m.</i>	1. Leinen n., Leinwand f. 2. Wäsche f.
„ <i>de corps, de lit, de</i> <i>Lingerie f.</i> [table]	Leib-, Bett-, Tisch-Wäsche Leinenzeug n., Weisswaa- ren f. pl.
<i>Lingot m.</i>	Stange, Barre f.
<i>Liniment m.</i>	Liniment n., Schmiere f.
<i>Linoléum m.</i>	Linoleum n.
<i>Linon m.</i>	Linon m., Schleierleinwand
<i>Linotte f.</i>	Hänfling m. [f.]
<i>Linteau m.</i>	Oberschwelle f., Sturz m.

- Liqueur*
 -s spiritueuses ou alcoo-
Lis m. [liques]
Liseron m.
Lisière f.
 -s de drap
- Lisse f.*
Lisseron m. (lissette)
Lit m. (bois de)
 „ à armoire, à tombeau
 „ „ canapé
 „ „ fauteuil
 „ „ ressorts
 „ -bâtard
 „ de camp, brisé
 „ „ fer
 „ „ plumes
 „ „ sangle
 „ double jumeau, de gran-
 „ orthopédique [deux]
- Liteau*, „ canelé
Literie f., „ de plumes
Litharge f. (glette, massicot)
Lithocolle f.
Lithofacteur m.
- Lithographie f.*
Lithophanie f. [Orcanète]
Lithosperme tinctorial (v.)
Lithoxyle m. (bois pétrifié)
- Litière (f.) de tourbe*
Livre, „ flamant
Livret m.
 „ -coupons
 „ de ch. d. f.
Lizari v. Alizari
- Liqueur* (Likör) m.
 geistige Getränke n. pl.
Lilie f.
Winde f. (Pflanze)
Rand m., Kante, Sahlleiste f.
Tuchenden n. pl., Tuch-
 ränder m. pl.
Litze, Schnur f.
Schlichtspahn m.
Bett n., -stelle f.
 -schrank, -kasten m.
Sopha, Schlafsopha n.
 -stuhl, Schlafsessel m.
Sprungfeder-
einschläfriges, Einzel-
Feld-
eiserne -stelle
Feder
Gurt- zum Zusammen-
 klappen, -schragen m.
zweischläfriges „
Streck-
Leiste, gekehlte
Bettzeug; Federbett n.
Bleiglätte f.
Steinkitt m.
Sprengpulver(n.) aus Nitro-
 glycerin [graphie f.
Steinzeichnung, Litho-
Lichtbild n. (auf Porzellan)
färbender Steinsamen
Xylolith m. (feuer- u. wasser-
 beständiges Holz)
Torfstreu f.
Buch n.; Flammen-
Büchelchen, Heft n., Kata-
 log m.
Fahrschein-, Billet-Heft
Fahrplanbuch, Kursbuch

- Loche (dormille) f.*
Locobatteuse f.
Locomobile f.
Locomotive f. (machine „)
 „ *pour chaussées* }
 „ *routière* } Strassen-
Lo-kao m.
Long bois v. Bois de lon-
Longe f. [gueur
Longeron (brancard) m.
Longrine f. (de ch. d. f.)
Lopin m.
 -s de fer réchauffé ou cor-
 royé
Loquet m.
Lorgnette f.
Lorgnon m.

Loriot m.
Lotte (barbote) f.
Louche f.
Louchet m.

Loup m. (renard, fer non
 scorifié 2.)
 „ *-cervier*
Loupe f. (lopin m.), fer en „
Loutre
 „ *petite*
Lowry m.
Lubrificateur m.
Luciline f. (mélange d'huile
 de schiste et de pétrole)
Lunette f., „ d'approche
 „ *d'opéra, de théâtre*
 -s
Lupin m.
Lupuline f.
- Schmerle f.
 Dampf Dreschmaschine f.
 Lokomobile f.
 Lokomotive f.
 Strassen-
 Lokao, chinesisches Grün
 Langholz n.
 Leitseiln., Halfterstrick m.
 Langträger, „ balken m.
 Langschwelle f.
 Stück Fleisch n., Brocken m.
 Luppen (f.pl.) von Schweiss-
 eisen
 Klinke f., Drücker m.
 Opernglas, Lorgnette f.
 Kneifer m., Augenglas n.
 (für ein Auge)
 Goldamsel f., Pirol m.
 Aalraupe, Quappe f.
 Vorlegelöffel m
 1. Spaten m., Grabscheit u.
 2. Baggereimer m.
 1. Wolf m. 2. Eisensau f.

 Luchs m.
 Luppe f., -neisen n.
 Otter f. (Fisch-)
 Nerz m. [Güterwagen
 Lowry, Lore f., offener
 Selbstschmierer m.
 Lucilin (Lampenöl) n.

 Augenglas; Fernrohr n.
 Opernglas
 Brille f.
 Lupine f.
 1. Hopfenluzerne f., gelber
 Wiesenklee
 2. Hopfenmehl n.

<i>Lustre m.</i>	Kronleuchter m.
<i>Lut m. (v. Ciment et Mastic)</i>	Kitt m.
„ <i>de vitrier</i>	Glaser-, Fenster-
<i>Luth m.</i>	Laute f.
<i>Lutrin m.</i>	Chor-, Kirchenpult n.
<i>Luzerne f.</i>	Luzernercklee m.
<i>Lycopode m.</i>	Bärlapp, „samen m., Hexen-
<i>Lynx m.</i>	Luchs m. [mehl n.]

M.

<i>Macaroni m.</i>	Macaroni, Fadennudel f.
<i>Mâche-bouchon m.</i>	Korkpresse f.
<i>Mâchefer m. (scories et cen-</i> <i>dres de forge)</i>	Hammerschlag m.
<i>Machine f.</i>	Maschine f., Triebwerk n.
„ <i>à battre le blé</i> <i>(égrenoir m.)</i>	Dresch-
„ „ <i>copier</i>	Kopir-
„ „ <i>coudre (cou-</i> <i>seuse f.)</i>	Näh-
„ „ <i>couper et percer</i> <i>les tôles</i>	„ zum Schneiden und Lochen der Bleche
„ „ <i>emplir les an-</i> <i>douilles (pous-</i> <i>seuse f.)</i>	Wurststopf-
„ „ <i>épurer le blé</i> <i>(vanneuse f.)</i>	Kornreinigungs-
„ „ <i>faire les onglets</i>	„ zum Schneiden von Gie- rungen
„ „ <i>forer les entre-</i> <i>toises</i>	Bohr- für Stehbolzen
„ „ <i>fraiser</i>	Schmirgel-
„ „ <i>hacher la viande</i>	Fleischhack-
„ „ <i>imprimer les bil-</i> <i>lets</i>	Billetdruck-
„ „ <i>laver (laveuse f.)</i>	Wasch-
„ „ <i>lisser le linge</i> <i>(calandre f.)</i>	Mangel-
„ „ <i>mortaiser</i>	Stoss-

<i>Machine à mortaiser les écrous</i>	Mutterstoss-Maschine
„ „ <i>nettoyer les couteaux</i>	Messerputz-
„ „ <i>raboter</i>	Hobel-
„ „ <i>semer (semoir)</i>	Säe-
„ „ <i>table fixe</i> }	Shaping-
„ <i>shaping</i> }	
„ <i>à tarauder</i>	Bolzenschneide-, Schneide-
„ „ <i>tordre</i>	Wring- [kluppen m.]
„ „ <i>traire</i>	Melk-
„ <i>agricole, d'agriculture</i>	landwirthschaftliche „
„ <i>alésoire</i>	Bohr-
„ <i>calorique,</i> }	Heissluft-
„ <i>à air chaud,</i> }	
„ <i>d'Ericson</i> }	
„ <i>de briqueterie</i>	
„ „ <i>filature</i>	Ziegelpresse f. Spinn-Maschine
„ <i>démontée, montée</i>	auseinandergenommene, zusammengesetzte „
„ <i>filière</i>	Schraubenschneide-
„ <i>-outil m.</i>	Werkzeug-
„ <i>pneumatique</i>	Luftpumpe f.
<i>Macis m.</i>	Muskatblüthe f. (innere Rinde der Muskatnuss)
<i>Macque f.</i>	Hanfpresse f.
<i>Maculature, „ imprimée, écrite</i>	Makulatur, bedruckte, be- schriebene
<i>Madrier m.</i>	Eichenbohle f., dickes Brett
<i>Magnésie</i>	Magnesia f., Bitter-, Talk- Erde f. [haltige „
„ <i>[hydratée]</i>	rohe, gebrannte, wasser-
„ <i>brute, caustique,</i>	
„ <i>nitratée v. Nitre</i>	
„ <i>de magnésie</i>	
„ <i>sulfatée (ou vi-</i>	schwefelsaure „
<i>Magnésite</i> <i>[triolée]</i>	kieselsaure „, Magnesit, Meerschäum m.
„ <i>brute, calcinée, moulue</i>	roher, gebrannter, gemahle- ner Magnesit

- Magnésium m.*
Mai m., maie f. [lage
Maille (f.) de chaîne d'atte-
„ de chaîne de sûreté
„ „ corps
„ „ jeu
Maillet m.
Maillot m.

Main-courante
Maïs m.

Maître (m.) de danse
Maîtresse (f.)-feuille de res-
Maïzéna m. [sort
Majolique (maïolique) f.
Malachite, „ fibreuse

Malaguettes (maniguettes) f.
Malle f. (de voyage)
Mallemolle f.
Malt, „ séché à l'air
„ séché au four, fou-
raillé
Malthe f. (bitume m.)
Maltose f. (sucre de)
Manche m.
„ de fouets (dits de
Perpignan)
Manchon m.
„ avec filet ou cla-
vette
„ de buttoir
„ „ traction cen-
Manganèse m. [trale
Mangeaille f.

Mangeoire f.
Manglier m. (écorce de)
Manille v. Chanvre de M.
- Magnesium n.*
Mulde f., Trog m.
Zugkettenglied n.
Nothkettenglied
Masche, Weber-, Harnisch-
Geschirrlitze [Litze f.
hölzerner Schlägel, Fäustel
1. Wickelband n. [m.
2. Tricot (m.) der Tänzer
Handgriff m., Laufstange f.
Mais m., türkisches Korn,
Kukuruz m.
Lochzirkel m.
Haupttragfeder f.
feines Mehl aus der Maniok-
Majolika f. [wurzel
Kupferspath, Malachit m.;
Atlaserz n.
Guineapfefferkorn n.
Reisekoffer m., Felleisen n.
ostindisches Nesseltuch
Malz n., Luft-
Darr-

Bergtheer m., Erdpech n.
Maltosezucker m.
Stiel m.
Peitschen-

Muffe, Kapsel, Walze f.
„ mit Gewinde oder Keil

Buffer-Hülse f.
Zugstangen- [m.
Manganerz n., Braunstein
Futter n. (für Haustiere
und Geflügel)
Krippe f., Fresstrog m.
Manglerinde f.

<i>Manioc m.</i> (<i>arbrisseau américain</i>)	Maniokbaum m.
<i>Manivelle f.</i> , „ <i>de frein</i>	Kurbel f., Brems-
<i>Manne f.</i>	1. Manna f. 2. länglicher Korb, Tisch-, Wäsch-
„ <i>de Pologne ou de Prusse</i>	Mannagrütze f., Schwaden m.
<i>Mannequin m.</i>	1. Gliederpuppe f.
	2. Tragkorb, Marktkorb m.
<i>Mannette f.</i>	Körbchen n.
<i>Manomètre m.</i>	Dampfdruckmesser m.
<i>Manufactures f. pl.</i>	Manufakturwaaren f. pl.
<i>Manuscrit m.</i>	Handschrift f., Manuscript
<i>Maquereau m.</i>	Makrele f. [n.]
<i>Marbre</i> , „ <i>artificiel</i>	Marmor, künstlicher
„ <i>en blocs</i>	„ in Blöcken
„ „ <i>tranches scellées</i>	„ in zusammengewessenen Platten
„ <i>ouvré et poli</i>	bearbeiteter und polirter „
„ <i>pulvérisé (poussière de)</i>	-Mehl n.
„ <i>scié [sière de]</i>	zersägter „
<i>Marc m.</i>	Träber, Trester f.
„ <i>d'amidon humide</i>	feuchte Schlammstärke
„ <i>de café</i>	Kaffeesatz m.
„ „ <i>raisins</i>	Weinhefe f., „ trester
„ <i>distillé</i>	Tresternrückstand m.
<i>Marcassin m.</i>	Frischling m., junges Wildschwein
<i>Marcassite f.</i>	Markasit, Schwefel-Kies m.
<i>Marchandise</i>	Waare f., Gut n. [-en]
-s <i>acquittées [plète]</i>	in freien Verkehr gesetzte
-s <i>à (ou pour) charge com-</i>	Wagenladungs-Güter
-s <i>admisses sous certaines conditions</i>	bedingungsweise zum
-s <i>adressées à domicile</i>	Transp. zugelassene „
-s <i>adressées en gare</i>	Abroll-
-s „ <i>bureau restant</i> }	bahnlagernde „
-s <i>assurées à la valeur</i>	„ mit Werth-
-s <i>assurées contre le retard</i> }	„ mit Lieferfrist-
-s <i>à délai garanti</i> }	} Ver-
	sicherung

<i>Marchandises déclarées à l'entrée, au transit ou à la sortie</i>	zum Ein-, Durch-, Ausgang angemeldete oder deklarierte Güter
-s de grande, de petite vi-	Eil-, Fracht-
-s „ rebut [tesse	Ausschusswaaren f. pl.
-s dévoyées, fourvoyées	verfahrene, verschleppte Güter
-s en admission temporaire } -s destinées au retour après perfectionnement }	„ zur Veredelung und Wiederausfuhr
-s encombrantes	sperrige „
-s en consommation	„ zum inländischen Ver-
-s „ destination de	„ nach [brauch
-s „ provenance de	„ von
-s „ souffrance	Disposition-
-s „ transit	Durchgangs-
-s „ trop	überzählige „
-s „ vrac	unverpackte, lose „
-s exclues du trsp.	vom Transp. ausgeschlos-
-s exemptes de douane	Frei-, zollfreie „ [sene „
-s exemptées de la vérification à la frontière	controlfreie, revisions-
-s fragiles	freie „
-s frappées de droits de	zerbrechliche „
-s grosses [douane	zollpflichtige „
-s isolées (détail m.)	Massen-
-s libres de droits	Stück-
-s non réclamées	zollfreie „ [lose „
-s passées debout	nicht abgenommene, herren-
-s prohibées	über die Bestimmungs-
-s refusées	station hinaus leer-
-s sans application	gelaufene „
-s soumises à l'octroi	„, deren Ein- oder Aus-
-s volumineuses	fuhr verboten ist
	„, deren Annahme ver-
	weigert ist [Papiere)
	unbestellbare „ (G. ohne
	einer städtischen Abgabe
	unterliegende „
	„ von ungewöhnlichem
	Umfange

- Marche f.*
 „ -*piéd m.*
 „ „ *continu*
 „ „ *court*
Marcote f.
Marcus (m.) liquide
Marée f.

Marègue f.

Marfil v. Morfil
Margarine f., beurre de „
Margelle f. (de puits)

Margotin m.

Marguerite f.
Marjolaine f.
Marli m.

Marmelade (f.) de fruits
 „ *de pommes, de*
 prunes
Marmite f. (poteries en fonte
 ouvrée)

Marmot m.
Marmotte f.
 „ *d'Allemagne*
Marne, „ argileuse, calcaire
Maroquin m. (cordouan m.)
Maroquinerie f.
Marqueterie f.

Marre f.
Marron m. (fruit sec)
 „ *d'Inde*
- Stufe f., Fusstritt m.
 Trittbrett, Laufbrett n.
 „ in ganzer W. Länge
 „ „ kurzes
 Absenker m. [kläre]
 Markusflüssigkeit f. (Bier-
 frische, ungesalzene See-
 fische m. pl.
 grobes Wollgewebe zur An-
 fertigung der „Limou-
 sines“ (s. diese)

 Margarin n.; Kunstbutter f.
 Senkrahmen m., Brunnen-
 einfassung f., „ stein m.
 1. kleines Reisigbündel
 zum Feueranmachen
 2. Angelschnur (f.) aus
 Pferdehaar [n.
 1. Perle f. 2. Gänseblümchen
 Majoran, Meiran n.
 Marli, Marly m. (feine Art
 Gaze)
 Obst-Mus n. (-Kraut)
 Apfel-; Pflaumen- (Lequar,
 Powidl)
 1. Schmelztopf m.
 2. Grapen m.
 3. Kochgeschirr n., Feld-
 Meerkatze f. [kessel m.
 Murmelthier n.
 Hamster m.
 Mergel m., Thon-, Kalk-
 Saffian m. (Korduan m.)
 Galaateriewaaren f. pl.
 eingelegte Holzarbeit, Ge-
 täfel n.
 gekrümmte grosse Schaufel
 Marone, Edelkastanie f.
 wilde oder Ross-Kastanie

<i>Marsette f.</i>	Liesch-, Timotheus-Gras n.
<i>Marsouin m.</i>	Meerschwein n.
<i>Marteau m.</i> , „ à bascule, à	Hammer m.; Schwanz-
„ à main [queue	Hand-
„ à planer	Schlicht-
„ à rivet	Niet-
„ de chaudronnier	Treib-, Schweif-
(à repousser)	
„ „ devant	Vor-
„ -pilon } „ à vapeur }	Dampf-
„ pour couper les	Schrot-
métaux à froid	
<i>Martin-pêcheur m.</i>	Eisvogel m.
<i>Martinet m.</i>	1. Mauerschwalbe f. 2. Schwanzhammer m.
<i>Martingale f.</i>	Sprungzügel m.
<i>Martre (marte) f.</i>	Marder m., -Fell n.
<i>Mascagnin m.</i> (sulfate d'am- moniaque)	Maskagnin, natürliches schwefelsaures Ammoniak
<i>Masque m.</i>	Maske, Larve f.
<i>Masse (f.) indivisible</i>	untheilbare Masse
„ d'asphalte pâteuse	Asphaltbrei m.
<i>Massepain m</i>	Marzipan n.
<i>Massiau m.</i> (fer affiné)	Massel f.
<i>Massicot m.</i>	Bleigelb, Neugelb n.
<i>Mastic</i> , „ à enter	1. Mastix m. (Harz n.) 2. Kitt m.
„ à chaud [trier)	Feuer-Kitt
„ „ vitres (lut de vi- bitumineux, d'as- phalte	Fenster-, Glaser- Asphalt-
„ calorifuge	Ofen-, wärmebindender Mörtel (Dampfröhren- umhüllung)
„ de fer	Eisen-, Rost-
<i>Matelas m.</i>	Matraze f.
<i>Matériaux bruts</i>	Rohprodukte n. pl.
„ de construction	Bau-Materialien pl.
„ pour écrire	Schreib-

<i>Matériaux pour la construction et la réparation de routes</i>	Strassen-, Wegebau- und Reparatur-Materialien
<i>Matériel m.</i>	Material, Geräth n.
„ <i>accessoire (petit matériel) de la</i>	Kleineisenzeug n., Schienenbefestigungsstücke
„ <i>de guerre [voie</i>	Kriegs-Material n. [n. pl.
„ „ <i>théâtre usagé</i>	gebrauchte Theater-Requisiten n. pl.
„ <i>d'exploitation</i>	Retriebsmittel n. pl.
„ <i>d'incendie</i>	Feuerlöschgeräthschaften
„ <i>du train</i>	Zuginventar n. [pl.
„ <i>fixe</i>	Oberbau - Materialien pl. (feststehende)
„ <i>mise en œuvre</i>	verwendetes Material
„ <i>roulant</i>	Fahrtriebmittel n. pl.
<i>Matière, „ première, primitive,</i>	Stoff m., Roh-
„ <i>cimolée [tive</i>	Schleiferschlamm m.
„ <i>ligneuse préparée</i>	Holzzeugmasse f.
„ <i>de papier</i>	Papierstoff
-8 <i>à fabriquer la colle</i> }	Leimleder n.
-8 <i>pour colle</i> }	
-8 <i>bitumineuses</i>	erdharzige Stoffe
-8 <i>caustiques, corrosives</i>	ätzende, reizende „
-8 <i>colorantes, tinctoriales</i>	Farb-
-8 <i>dangereuses, explosives</i>	gefährliche, der Explosion unterworfen „
-8 <i>de fosses d'aisance</i> }	
-8 <i>provenant des latrines</i> }	Latrinen-, Fäkal-
-8 <i>fécales</i> }	
-8 <i>dégoûtantes, infectes, nauséabondes</i>	eckerregende, übelriechende „
-8 <i>fulminantes</i>	Knallpräparate n. pl.
-8 <i>grasses</i>	Schmier - Stoffe, Schmier-Material n.
-8 <i>inflammables</i>	leicht entzündliche, feuergefährliche „
-8 <i>nuisibles</i>	schädliche „
-8 <i>pour l'épuration du gaz</i>	Gasreinigungsmasse f.
-8 „ <i>dénaturer</i>	Denaturierungsmittel n. pl.

<i>Matières sujettes à combustion spontanée</i>	} der Selbstentzündung ausgesetzte Stoffe	
-s susceptibles de c. sp.		
-s sujettes à prompte dé-		dem schnellen Verderben
-s terreuses [téroration]		erdige „ [ausgesetzte „
-s textiles		Spinn-, Web-
-s vénéneuses	giftige „	
<i>Mâtin m.</i>	Fleischerhund m.	
<i>Matrice f.</i>	Matrize f., Prägestock m.	
<i>Mât m.</i>	Mastbaum m.	
<i>Matte f.</i>	Rohguss m. (einmal geschmolzenes Metall)	
„ de cobalt	Kobaltspeise f.	
„ „ cuivre	Kupferstein m.	
„ „ fer (fer non sco-	Eisensau f.	
„ „ nickel [rifié]	Nickelstein (Nickelspeise)	
„ „ plomb (plomb	Bleistein m., Hartblei n.	
<i>Mauve f.</i> [aigré]	Malve f.	
<i>Mécanique f.</i>	Triebwerk n.	
<i>Mèche f.</i> , „ à amorces	Docht m.; Lunte f.	
„ à feu, de mines, de mineur	Zündschnur, Sprenglunte f.	
„ de sûreté (cordeau	Sicherheitszünder m.	
-s soufrées [porte-feu]	Schwefelfaden, Weinein-	
<i>Médicament m.</i>	Arznei f. [schlag m.	
<i>Mélange m.</i>	Mischung f., Gemisch n.	
„ d'acide carbolique	Karbolsäure-	
<i>Mélasse f.</i> (sirop de betteraves non purifié)	Melasse f., Zuckersatz m. (ungereinigter Rübensyrup)	
„ de glucose	Traubenzucker-Syrup m.	
„ „ sucre de fécule	Stärkezucker-	
<i>Melette f.</i>	Sprotte f.	
<i>Mélèze m.</i>	Lärchentanne f.	
<i>Mélis</i>	(Melis-) Zucker m.	
„ pilé	weisser Farin (-Zucker)	
<i>Mélon</i> , „ sucré	Melone f., Zucker-	
<i>Menagère f.</i> [ambulante	Menagengestell n.	
<i>Ménagerie</i> , „ à demeure,	Menagerie, stehende, wan-	
<i>Menotte f.</i> (de ressort)	Federring m. [dernde	

- Menthe*, „ *poivrée*
 „ *crépue*
Menuiserie f.
Menus grains
Mercerie f.
Mercure m. (*vif-argent*)
 „ *fulminant*
Mérinos m.
Merise f.
Merlan m.
Merlin m.
Merluce f. (*petite morue*)

Merrain m.
Mésange f.
Messagerie f. (*articles de*)
Mesure f.
Métal m.
 „ *anglais, britannique*
 „ *de cloche*
Métaux (pl.) *de Yellow*
 „ *précieux, non précieux ou communs*
Méteil m.

Méthylène f. (*esprit de bois*)
Métier (m.) *à tisser, de tisse-*
Mètre m. [*rand*]
Meuble m. (*mobilier*)
 -s *argentés, bronzés, dorés, ébénés, garnis (rembourrés), laqués, marquetés, plaqués, polis, sculptés, teints, vernis*
 -s *en bois ou en osier courbé*
 -s *rembourrés*
Meule f. (*à moudre*)
 „ *à aiguiser, à émoudre*
- Minze* f., Pfeffer-
 Krause-
 Tischlerarbeiten, „ *waaren*
 Sommergetreide n. [f. pl.
 Kram-, Kurz-Waaren f. pl.
 Quecksilber n. (Merkur)
 Knall-
 1. Merinoschaf. 2. Merino-
 Vogelkirsche f. [zeug n.
 Merlan, Weissling (Weiss-
 Holzaxt f. [fisch] m.
 Stockfisch m. (getrockneter
 Dorsch)
 Böttcher-, Dauben-, Fass-
 Meise f. [Holz n.
 Eil-, Bestell-Gut n.
 Maas n., -stab m.
 Metall n.
 Britannia-
 Glockengut n.
 Yellow-Metallwaaren f. pl.
 edle, unedle Metalle

 Mengekorn, Mischgetreide
 n., Halbfrucht f.
 Holzgeist n. (Methylalko-
 Webstuhl m. [hol]
 Metermaas n.
 Mobiliar, Hausgeräth n.
 Möbel n. pl., versilberte,
 bronzierte, vergoldete,
 gebeizte, gepolsterte,
 lackirte, ausgelegte, four-
 nirte, polirte, geschnitzte,
 gefärbte, gefirnisste
 „ *aus künstlich gebogenem*
 Holz oder Korbweide
 Polster-
 Mühl-Stein (bearbeiteter)
 Schleif-, Wetz-

<i>Meule à aiguiser en émeri</i>	Schmirgelschleif-Stein
„ „ <i>moudre assemblée</i>	Mühl-, zusammengesetzter
<i>Meulière f.</i>	Mühl- (unbearbeiteter), Mühlbruch-
<i>Mexicaine f.</i>	geköpertes Wollenzeug
<i>Mi-coton m.</i> , „ <i>-laine f.</i> ,	halb-baumwollene,-wollene
„ <i>-lin m.</i> , „ <i>-soie f.</i>	-leinene,-seidene Waaren
<i>Mica m.</i>	Glimmer m., Katzungold n.
<i>Miel</i> , „ <i>blanc, roux</i>	Honig, weisser, gelber
<i>Milan m.</i>	Weihe m.
<i>Mille-feuille f.</i>	Schafgarbe f.
<i>Millet m.</i>	Hirse m.
„ <i>en branches (tiges de)</i>	-stroh n.
<i>Mimose f. (écorce de)</i>	Mimosarinde f.
<i>Mine f. = minerais m.</i>	Erz n., -stufe f.
„ <i>de plomb (graphite,</i> <i>plombagine)</i>	Wasser-, Reiss-Blei n. (Graphit, Pottloth, Ofen- schwärze)
„ <i>orange</i>	Orangeroth (grelles)
<i>Minerais brut</i>	Roh-Erz n.
„ <i>d'antimoine</i>	Antimon- (Spiessglanz-)
„ <i>de cobalt</i>	Kobalt- (Kobalt-Stein m.)
„ „ <i>cuivre, de fer</i>	Kupfer-, Eisen-
„ „ <i>manganèse, de</i> <i>nickel</i>	Mangan-, Nickel-
„ „ <i>zinc (blende)</i>	Zink- (Blende)
„ <i>pulvérisé (farine</i> <i>de bocard)</i>	Pochmehl n.
<i>Minéral (pl. minéraux)</i>	Mineral, Gestein n.
<i>Minette f.</i>	1. Minette f., Rasenerz n. 2. Hopfenluzerne f.
<i>Minium m. (plomb orange)</i>	rothes Bleioxyd, Mennigef., Bleizinnober m., Mi- nium n.
„ <i>de fer</i>	Eisenmennige, Eisenröthe f.
<i>Mirliton m.</i>	Rohrpeife f.
<i>Miroir m.</i> , „ <i>aux allouettes</i>	Spiegel m., Lerchen-
<i>Miton m.</i>	Pulswärmer m.
<i>Mitraille (f.) de fonte et de</i> <i>fer (fonte vieille)</i>	Alteisen, Abfalleisen n.

<i>Mitraille d'acier</i>	Stahlbruch m.
<i>Mobilier m.</i>	Mobiliar n.
„ <i>de déménagement</i>	Umzugsgut n.
<i>Moche f.</i>	Seidendocke f.
<i>Modèle (module) m.</i>	Muster, Modell n.
„ <i>de lettre de voiture</i>	Frachtbriefformular n.
<i>Modérateur m.</i>	Regulator m.
<i>Modes f. pl.</i>	Putzwaaren f. pl.
<i>Moelle, „ végétale</i>	Mark n., Pflanzen-
<i>Moellon</i>	Bruch-, Schicht-Stein
„ <i>brut, bourru</i>	roher, unbehauener „
„ <i>cuit (brique f.)</i>	gebrannter „
„ <i>d'appareil, de taille</i>	behauener „
„ <i>de plat, posé en lit</i>	auf das Lager behauener „
„ <i>légèrement ébauché</i>	roh behauener „
„ <i>piqué</i>	abgespitzter, bossirter „
-s <i>concassés</i>	Steinschlag m. [hauener
<i>Molasse, „ brute, ébauchée</i>	Sandstein, roher, grob be-
<i>Molette f.</i>	1. Reibkeule f. 2. Rädchen n.
<i>Moleskine (velours de co-</i>	Moleskin (Manchestersam-
<i>ton), „ cru, écru, à côtes,</i>	met, Baumwollenplüsch),
<i>uni</i>	roher, gebleichter, ge-
	rippter, glatter
<i>Molino m.</i>	Molino m.
<i>Molleton m. (de coton)</i>	Molton m., Dick-, Woll-
	tuch n. [blei n.)
<i>Molybdénite f.</i>	Molybdänglanz m. (Wasser-
<i>Monnaie f., „ de billon</i>	Münze f., Scheide-
<i>Monocle m.</i>	Augenglas n. (für ein Auge)
<i>Mononitronaphtaline f.</i>	Mononitronaphtalin n.
<i>Montant m.</i>	Pfosten, Pfeiler m.
„ <i>d'angle de caisse</i>	Kastenecksäule, Runge (f.)
„ <i>pour w. couvert</i>	für gedeckte W.
„ <i>d'échelle</i>	Leiterbaum m.
„ <i>d'entrée de poste</i>	Kastenmittel- oder Thür-
	Säule (f.) des offenen W.
„ <i>intermédiaire de</i>	Kastenmittel- oder Thür-
„ <i>caisse</i>	Säule des bedeckten W.
-s <i>pour mines</i>	Schwartenbretter (n. pl.) zu
	Grubenzwecken

<i>Montre f.</i> , „ à carillon	Uhr f., Spiel-
„ à savonnette	Kapsel-
„ de poche	Taschen-
„ forcée	Kinder-
<i>Monture f.</i>	1. Reitpferd n.
„ de parapluie, de	2. Gestell n., Einfassung f.
„ „ sabre [scie	Regenschirm-, Säge-Gestell
<i>Moraillon m.</i>	Säbelgefäß n.
<i>Morceaux (m. pl.) de zinc</i>	Schliesshaken, Ueberfall m.
<i>Mordant</i> , „ de fer ou ferru-	Zinkbrocken m. pl.
<i>Morfil (marfil) [gineux</i>	Beizflüssigkeit; Eisenbeize
„ végétal	rohes Elfenbein [f.
<i>Morille f.</i>	Elfenbeinnuss f.
<i>Morphine f.</i>	Morchel f.
<i>Mors m.</i>	Morphium n.
„ à branches	Gebiss n., Pferdezaum m.
„ de la bride	Stangen-
<i>Morse (cheval de mer) m.</i>	Kandare f.
<i>Mort (f.) aux mouches</i>	Walross n.
<i>Mortier m.</i>	1. Fliegenpapier n.
„ réfractaire	2. Fliegenstein m.
„ -stuc m.	1. Mörtel m. 2. Mörser m.
<i>Morue f. (cabillaud m.)</i>	feuerfester, Chamottemörtel
petite „ (merluce f.)	Gipsmörtel, „ kitt m.
„ salée ou verte	Kabliau, Kabeljau m.
„ sèche (stockfish)	Dorsch m.
<i>Mosaïque f.</i>	Laberdan (gesalzener, in
<i>Moscouade f.</i>	Tonnen verpackter Dorsch)
<i>Moteur m.</i>	Stockfisch m.
„ à air	Mosaik f.
„ „ gaz („ Lenoir,	Rohzucker m.
gazomoteur)	Motor m., Kraftmaschine f.
<i>Motte (f.) à brûler, de tan</i>	Heissluft-
„ de tourbe	Gas-
<i>Mouche (f.) cantharide, }</i>	Lohkuchen („ ziegel, „ käse)
„ d'Espagne }	Torfziegel [m.
„ à miel (abeille f.)	spanische Fliege
	Biene f.

<i>Mouchettes</i> f. pl. [<i>poche</i>	Lichtputze f.
<i>Mouchoir</i> (m.) <i>de cou, de</i>	Hals-, Schnupf-Tuch n.
<i>Mouette</i> (de mer) f.	Seemöwe f.
<i>Moufle</i> m. u. f.	1. Fausthandschuh m.
	2. Flaschenzug m.
<i>Moulage</i> m.	1. Form f., Abguss m.
	2. Mahlwerk, Getriebe n.
<i>Moule</i> , („ marine)	(See-) Muschel f.
„ (m.) <i>pour fondeurs</i>	Form f., Modell (n.) für Gies-
<i>Moulin</i> m. [<i>et mouleurs</i>	Mühle f. [sereien
„ <i>à battre le blé</i>	Dreschmaschine f.
„ <i>v. Batteuse</i>	
„ „ <i>bras</i>	Hand-Mühle
„ „ <i>café</i>	Kaffee-
<i>Moulinet</i> m.	1. kleine Mühle. 2. Haspel f.
	3. Quirl m.
<i>Moulure</i> f.	Gesims n., Verzierung f.
<i>Mousquet</i> m.	Muskete f.
<i>Mousqueton</i> m.	Reiterbüchse f., Karabiner
<i>Mousse</i> f.	Moos n. [m.
<i>Mousseline</i> , „ <i>cirée</i>	Mull, Musselin, Nessel m.,
„ <i>de laine</i>	Wollmusselin [Wachs-
„ <i>imprimée</i>	Drucknessel
<i>Moussoir</i> m.	Schaumquirl m.
<i>Moût</i> m.	1. (Wein-, Trauben-) Most
	2. (Bier-) Würze f.
<i>Moutarde</i> f. (<i>graine de</i>)	Senfsamen m.
„ <i>préparée</i>	Senf, Mostrich m.
<i>Mouton</i> m.	Hammel m. [satz m.
„ <i>et marteau</i>	(Ramm-)Bär (m.) nebst Ein-
<i>Mouture</i> f.	1. Mahlgut. 2. Mengkorn n.
<i>Mouvement</i> m.	Getriebe, Räderwerk n.
„ <i>de montre</i>	Uhrwerk
<i>Movo</i> m. (<i>baies ou fleurs</i>)	Movo-Beeren oder Blumen
<i>Moyen</i> (m.) <i>d'engrais</i>	Düngemittel n. [f. pl.
<i>Moyeu</i> m.	Radnabe, Buxe f.
<i>Muguet</i> m.	Maiblümchen n.
<i>Mule</i> f.	Mauleselin f.
<i>Mulet</i> m. [<i>bouche</i>	Maulesel m. [viant m.
<i>Munitions</i> (f. pl.), „ <i>de</i>	Mundvorräthe m. pl, Pro-

<i>Munitions de guerre</i>	Kriegsvorräthe, Munition f.
<i>Mûre f.</i> , „ <i>de ronce</i>	Maulbeere; Brombeere f.
<i>Muriate m.</i>	Chlorverbindung f.
„ <i>d'ammoniaque</i> (chlorhydrate d'ammoniaque)	salzsaures Ammoniak (Chlorammonium, Sal- miak)
„ <i>de potasse</i> (chlor- hydrate de po- tasse, chlorure de potassium)	Chlorkalium, salzsaures Kali
„ <i>de soude</i> (chlorure de sodium)	salzsaures Natron, Steinsalz n.
<i>Mûrier m.</i>	Maulbeerbaum m.
<i>Musc m.</i> , „ <i>en grains</i>	Moschus, loser
<i>Muscade f.</i> (<i>noix muscade</i>)	Muskatnuss f.
<i>Muscadelle f.</i>	Muskatellerbirne f.
<i>Muscadet m.</i>	Muskatwein m.
<i>Muselière f.</i>	Maulkorb m. [beutel m.
<i>Musette f.</i>	1. Sackpfeife f. 2. Brot- Vergissmeinnicht n.
<i>Myosotis m.</i> (<i>gremillet</i>)	Myrobalane, indische Pflaume
<i>Myrobalan m.</i>	Blau-, Heidelbeere f.
<i>Myrtille f.</i> v. <i>Airelle</i>	

N.

<i>Nacelle f.</i>	Kahn, Nachen m.
<i>Nacre f.</i>	Perlmutter f.
<i>Nageoire f.</i>	Flosse, Flossfeder f.
<i>Nanking m.</i> (<i>coton</i> „)	Nanking m.
<i>Naphtaline f.</i> (<i>résidu du</i> <i>goudron de houille</i>)	Naphtalin n., Steinkohlen- kampher m.
<i>Naphte m.</i>	Naphta f., Erdöl n.
„ <i>de pétrole</i>	Petroleum-
<i>Nappe f.</i>	Tischtuch, Gedeck n.
„ <i>d'autel</i>	Altartuch n.
<i>Nasse f.</i>	Fischreuse f.
<i>Natrium</i> (<i>sodium</i>) <i>m.</i>	Natriummetall n.
<i>Natron</i> (<i>natrum</i>) <i>m.</i>	kohlensaures Natron
„ <i>-coke</i> (<i>coke sodique</i>)	Natroncokes pl.

- Natte f.*, „ *en roseau*
Navet
 „ *séché à l'air, au four*
-s dit de Teltow, de la
-s en cossettes [Marche
-s (graine de)
Navette (1. grosse „)
- Nécessaire m.*
Néfle f.
Neige f.
 „ *-poudre (blanc de*
 zinc supérieur)
Nématolithe m.
Néoline f.
Nerf (m.) de boeuf
Nerprun m. v. Bourg-épine
Nickel m.
Nitrate m.
 „ *d'ammoniaque*
 „ *d'argent (pierre in-*
 de fer [fernale)
 „ „ *magnésie (mag-*
 nésienitratée)
 „ „ *peroxyde de fer*
 „ „ *potasse*
 „ „ *soude (salpêtre*
 du Chili)
Nitre (salpêtre) m., „ *in-*
 flammable
Nitrobenzine (-zole) f.
Nitrocellulose f.
Nitrogène (azote) m.
Nitroglycérine f. (huile ex-
 plosive)
Niveau (m.) d'eau
Noir m.
- Matte f.*, Schilf-
 (weisse) Rûbe
 getrocknete, gedörrte „
 Teltower, Märkische -n
 -nschnitzel n. pl.
 -nsamen m.
 1. Raps, Rübsen m.
 2. Weberschiffchen n.
 3. Bleimulde f.
 Arbeitskästchen, Neces-
 Mispel f. [saire n.
 geringeSpitzen, Kanten f. pl.
 Schneepulver n. (feines
 Zinkweiss)
 Nematolith m.
 Néolin n.
 Ochsenziemer m.
 Wegedorn m.
 Nickel m.
 salpetersaures Salz
 „ Ammoniak
 „ Silberoxyd, Höllen-
 „ Eisenoxyd [stein m.
 Magnesia-Salpeter m.
 salpetersaure Eisenbeize
 Kalisalpeter
 salpetersaures Natron,
 Natron- (Chili-) Salpeter
 Salpeter (Kali-), brennbarer
 Nitrobenzin, „ benzol n.,
 künstliches Bittermandel-
 Nitrocellulose f. [öl
 Stickstoff m.
 Nitroglycerin (Sprengöl) n.
 Libelle f.
 Schwärze f., Schwarz n.

<i>Noir animal</i> („, <i>d'os, charbon d'os, spodium</i>)	Kohle, thierische (Bein-schwarz, Knochenkohle, Knochenschwarz, Spodium)
„ <i>calciné</i>	gebrannte „, Black n.
„ <i>d'Allemagne</i>	Kupferdruck-, Frankfurter
„ <i>d'écume</i>	Schaum- [Schwarz
„ <i>de fumée (suie)</i>	Kienruss m.
„ „ <i>lampe</i>	Lampenruss
„ „ <i>teinture (bon noir)</i>	Färber-Schwarz
„ „ <i>terre</i> („, <i>minéral</i>)	Erd-, Mineral-
„ „ <i>vigne</i>	Reb-
„ „ <i>vinasse (salins de betteraves)</i>	Schlempeköhle f.
„ <i>d'imprimerie</i>	Buchdrucker-Schwärze
„ <i>d'ivoire</i>	Elfenbein-
„ <i>léger</i>	Oel-
„ <i>végétal</i>	Pflanzen-Kohle
<i>Noisette</i> f.	Haselnuss f.
<i>Noix</i> f.	Nuss f., Wall-
„ <i>angleuse</i>	Stein-
„ <i>d'arec (noisette d'Indes)</i>	Areka-
„ <i>de coco, d'Indes</i>	Kokos- (Kopra f.)
„ „ <i>corozo (morfil végétal)</i>	Elfenbein-, Tagua-, Bein-,
„ „ <i>galle</i>	Gallapfel m. [Stein-
„ „ <i>palmier</i>	Palm-Nuss
„ „ <i>Para</i>	Para-
„ „ <i>pistache v. Pistache</i>	Pistazien-
„ <i>du Brésil</i>	Strauch-, brasilianische
„ <i>muscade v. Muscade</i>	Muskat-
„ <i>vomique</i>	Brech-, Nux vomica
<i>Nopes grises</i>	Noppen f. pl. (Knoten)
<i>Nougat</i> m.	1. Nuss-, Mandel- } Kuchen 2. Oel- } m.
<i>Nouilles</i> f. pl.	Bandnudeln f. pl.
<i>Noyau</i> , „ <i>concassé</i>	Kern, gestossener
„ <i>de noix de palmier</i>	Palmnuss-
<i>Noyer</i> m.	Nussbaum m. [Münze
<i>Numéraire</i> m.	baares Geld, klingende

O.

Objet m., „ d'art	Gegenstand m., Kunst-	
„ trouvé	Fund-	
-s dangereux	gefährliche Gegenstände	
-s de collection	Kunstsammlungs-	
-s „ consommation	Verzehrungs-	
-s „ déménagement	Umzugsgut n. (Anzugsgut)	
(d'emménagement)		
-s „ fantaisie	Nippsachen, Kuriositäten,	
	Galanteriewaaren f. pl.,	
	Modeartikel m. pl.	
-s „ forme	Gegenstände von ungewöhn-	
-s „ poids		licher Form, Gewicht, Di-
-s „ dimensions		mensionen
-s d'héritage	Erbschaftsgut	
-s de parure	Putzwaaren f. pl.	
-s „ trousseau	Ausstattungsgegenstände	
-s d'un volume exception-	Gegenstände von ungewöhn-	
nel	lichem Umfange	
-s en bois, en cuivre, en	Holz-, Kupfer-, Messing-etc.	
laiton etc.	Waaren f. pl.	
-s fragiles	leicht zerbrechliche Gegen-	
-s précieux	Preziosen pl. [stände	
-s soumis à la régle des	postzwangspflichtige Güter	
Ochre, ocre f. [Postes	Ocker (Farberde) f.	
„ rouge, jaunâtre	Satinober (ocker) m.	
Œillère f.	Scheuleder n.	
Œillet m.	Oehr n., Oese f.	
„ mignardise	Federnelke f.	
Œillette f. (graine d')	Mohnsamen m.	
Œuf m.	Ei n.	
-s de poisson	Fischrogen m.	
Oignon, oignon („ comestible)	Zwiebel, Bolle f. (Speise-)	
„ brûlé	gebrannte „ (Couleurmittel	
„ de fleurs	Blumen- [für Bouillon)	
„ frais, sec	frische, getrocknete „	
Oie f.	Gans f.	
Oiseau m., „ de proie, de	Vogel m., Raub-, Zug-	
passage		

<i>Oiseaux de basse-cour</i> }	Federvieh n.
„ <i>domestiques</i> }	
<i>Oleine (élaïne) f.</i>	Oleïn n. (Oelstoff)
<i>Oléonaphte f.</i>	Oleonaphta f.
<i>Oleum solide = Acide sulfurique anhydre</i>	festes Oleum, wasserfreie Schwefelsäure
<i>Olive, „ conservée, fraîche</i>	Olive, eingemachte, frische
<i>Ombelle f.</i>	Dolde f.
<i>Ombre f. (terre d')</i>	Umbraderde f.
<i>Ombrelle f.</i>	Sonnenschirm m.
<i>Ongle</i> }	
<i>onglon</i> }	<i>m. de bétail</i>
<i>Onglons de b. pulvérisés</i>	Klaue, Kralle f.
<i>Onguent m.</i>	Hornmehl n, Salbe f.
<i>Opium m.</i>	Opium n.
<i>Opodeldoch m.</i>	Opodeldok n.
<i>Or, „ battu, en feuilles,</i>	Gold n., Blatt-
„ <i>blanc [d'appliqué</i>	1. Weiss-. 2. Platina f.
„ <i>d'Allemagne, de Mannheim (similor m.)</i>	Flitter- (geschlagenes Messing)
„ <i>en barres</i>	-Barren m. pl.
<i>Orange f., „ douce</i>	Orange; Apfelsine f.
„ <i>amère</i>	Pomeranze
<i>Orangette f.</i>	unreife „
<i>Orcanète (ette) f. (lithosperme tinctorial)</i>	Färbestoff 1. der Anchusa-, Alkanna-Wurzel, 2. des färbenden Steinsamens
<i>Oreille (f.) d'ours</i>	Aurikel f.
<i>Oreiller m.</i>	Kopfkissen n.
<i>Oréine f.</i>	Putzpulver (n.) für Metalle
<i>Orfèvrerie f.</i>	Goldschmiedewaaren f. pl.
<i>Organdi m.</i>	feiner Musselin
<i>Organsin m. (soie moulinée)</i>	Organsin-, Kett-Seide f.
<i>Orge</i>	Gerste f.
„ <i>égrugé</i>	-nschrot n.
„ <i>germé</i>	gekeimte Gerste
„ <i>grué</i>	-ngrütze f.
„ <i>mondé</i>	geschälte „, -ngraube f.
„ <i>perlé</i>	Perl-, Perlgraube, gerollte
<i>Orgeat m.</i>	Mandelmilch f. [Gerste

<i>Orgue m. (pl. f.)</i>	Orgel f.
„ <i>de Barbarie</i>	Leierkasten m., Drehorgel f.
„ <i>portatif</i>	tragbare Orgel, Positiv n.
<i>Orifice (m.) de nettoyage</i>	Abflussöffnung (f.) des Kes-
<i>Oriflamme f.</i>	Oriflamme f. [sels
<i>Oripeau m.</i>	Flitter-, Rausch-Gold n.
<i>Orme m.</i>	Rüster, Ulme f.
<i>Ornement m.</i>	Ornament n., Verzierung f.
<i>Orpiment m. (arsenic sul-</i>	Auripigment, Operment,
<i>furé jaune)</i>	Königsgelb, Rauschgelb,
	gelbes Arsenik
<i>Orseille f. [naries</i>	Orseille, Färberflechte f.
„ <i>d'herbes ou des Ca-</i>	Kräuter-
„ <i>de Hollande v. Lac-</i>	
„ <i>mus [terre</i>	
„ „ <i>montagne ou de</i>	Erd-
„ „ <i>terre épurée }</i>	rother Indigo, Persio, Cud-
„ <i>violette }</i>	bear m.
„ <i>en pâte</i>	Orseille-Teig m.
<i>Ortie (f.) des Indes („ di-</i>	Nessel, indische (Rameh)
<i>oïque ou grande „)</i>	
<i>Orvet m.</i>	Blindschleiche f.
<i>Os</i>	Knochen m.
„ <i>broyés, bruts, calcinés,</i>	zerkleinerte (-Gries), ganze,
„ <i>concassés, nettoyés, ou-</i>	ausgeglühte (-Asche), ge-
„ <i>vrés, pulvérisés ou en</i>	stossene (-Schrot), ge-
„ <i>poudre</i>	reinigte, verarbeitete, pul-
	verisirte „ (-Mehl)
„ <i>de seiche</i>	Blackfishbein n, Sepia f.
<i>Oseille f.</i>	Sauerampfer f.
<i>Osier m. (pour paniers)</i>	Bach-, Korb-Weide f.
„ <i>pour radeaux (rou-</i>	Floss-
„ <i>ette f.)</i>	
„ <i>-s écorcés, lissés</i>	geschälte, geglättete „
<i>Ostensoir (soleil) m.</i>	Monstranz f.
<i>Ostéocolle f. (gelée de colle</i>	Knochenleimgallerte f.
<i>Ouate f. [d'os)</i>	Watte f.
„ <i>antirhumatisme</i>	Gicht-
<i>Oublie f.</i>	Oblate f.
<i>Ours m.</i>	Bär m.

<i>Outarde f.</i>	Trappe f.
<i>Outil m., „ à manche</i>	Werkzeug n.; Handdreh-
<i>-s à aléser, à forer, à per-</i>	Bohr-Geräth n. [stahl m.
<i>cer ou de sondage</i>	
<i>-s de construction</i>	Bau-
<i>-s „ fer</i>	Eisenzeug
<i>-s „ labourage</i>	Ackergeräth
<i>-s „ mineurs</i>	Gezähe n.
<i>-s „ pétardement</i>	Sprenggeräth [schine f.
<i>Outil-machine m.</i>	Arbeits-, Werkzeug-Ma-
<i>Outillage m.</i>	Rüstzeug, Geräth n.
<i>Outremer m.</i>	Ultramarin n.
<i>Ouvrage m.</i>	Arbeit f., Werk n.
<i>„ d'argentine</i>	Plattsilber n. [f. pl.
<i>-s de boursier</i>	Beutler-, Säckler-Arbeiten
<i>-s „ ceinturier</i>	Gürtler- [f. pl.
<i>-s „ fer et d'acier</i>	Eisen- und Stahl-Waaren
<i>-s „ menuiserie</i>	Bauschreiner-Arbeiten
<i>-s „ Nuremberg</i>	Kinderspielzeug n., Spiel-
	waaren f. pl.
<i>-s „ tourneur</i>	Drechsler-Arbeiten
<i>-s en cheveux</i>	Haar-
<i>-s „ fil métallique</i>	Draht-
<i>-s „ fonte travaillés</i>	feine Eisengusswaaren f. pl.
<i>Ouvre-gand m.</i>	Handschuhausweiter m.
<i>Oxalate (m.) de potasse</i>	Kleesalz n.
<i>Oxalique m. (acide „)</i>	Oxalsäure f.
<i>Oxychlorure (m.) de phos-</i>	Phosphoroxychlorid n.
<i>oxyde m. [phore</i>	Oxyd n.
<i>„ de fer (colcotar,</i>	Eisen- (Kolkothar, Berg-
<i>rougé? Angleterre</i>	roth, englisches Roth,
<i>ou de Prusse)</i>	Caput mortuum)
<i>„ de fer tinctorial</i>	Pariser Roth n.
<i>„ de plomb (litharge,</i>	Bleiglätte f. (Massikot,
<i>massicot)</i>	natürliche Mennige)
<i>„ ou fleurs (f. pl.) de</i>	Zinkoxyd (Zinkweiss, Zink-
<i>zinc (blanc et gris</i>	blumen, Augenmehl)
<i>de zinc en poudre)</i>	
<i>Oxygène m.</i>	Sauerstoff m.
<i>Ozokérite (cire de terre) f.</i>	Ozokerit m., Erdwachs n.

P.

<i>Pacane f.</i>	schwarze Wallnuss
<i>Packfong m.</i>	Packfong, chinesisches Weisskupfer
<i>Paillasse f.</i>	Strohsack m.
<i>Paillason m.</i>	Strohmatte, „ decke f.
<i>Paille, „ comprimée</i>	Stroh, gepresstes
„ <i>de colza, de fer, de</i>	Raps-, Eisen-, Flachs-,
„ <i>lin, de maïs, de riz</i>	Mais-, Reis-
„ <i>en bottes</i>	„ in Bündeln
„ <i>hachée</i>	Häcksel, Häckerling m.
„ <i>tressée</i>	geflochtenes Stroh, -Flecht- waren f. pl.
<i>Paillettes (f. pl.) d'épis</i>	Spreu f., Kaff n.
„ <i>de sarrasin</i>	Buchweizenschalen f. pl.
<i>Pain, „ azyme</i>	Brot, ungesäuertes (Matzen)
„ <i>à cacheter</i>	Mundlack m., Oblate f.
„ <i>au lait</i>	Milch-Brot
„ <i>bis ou de ménage</i>	Schwarz-, hausbackenes „
„ <i>blanc</i>	Weiss-, Semmel f.
„ <i>d'acier</i>	Stahluppe f., „ klumpen m.
„ <i>de commission, de mu-</i>	Kommiss-Brot
„ <i>d'épices [niton]</i>	Pfefferkuchen m.
„ <i>de fourrage</i>	Futter-Brot n.
„ „ <i>recoupe</i>	Kleien-
„ „ <i>résine</i>	Harzkuchen m.
„ „ <i>St. Jean</i>	Johannisbrot
„ „ <i>sucre</i>	Zuckerhut m.
„ <i>frais, tendre</i>	frisches Brot
„ <i>levé</i>	gesäuertes „
„ <i>mollet</i>	ungesäuertes „
„ <i>rassis</i>	hartes, altbackenes „
-s <i>de cretons</i>	Talgrückstände (m. pl.) in
<i>Palet m.</i>	Wurstscheibe f. [Broten
<i>Palette (pilette) f.</i>	Sandstampfer m.
„ <i>de marche-pied en</i>	Fusstritt-Blech oder -Holz
„ <i>tôle ou en bois</i>	n.
„ <i>(roue à palette)</i>	Schaufelrad n. [n.
<i>Palisandre m. (bois violet)</i>	Polisander-, Veilchen-Holz

<i>Palme f.</i>	Palme f., Palmzweig m.
<i>Palmier m., „ en fibres</i>	Palmbaum m.; Palmenfasern f. pl.
„ <i>nain</i>	Zwerg-Palme
<i>Palmiste m.</i>	Kohl-
<i>Palmite f.</i>	Palm-Mark, -Mehl n.
<i>Palmitine f.</i>	Palmitin, Palmfett n.
<i>Palplanche f.</i>	Spund-, Nuth-Pfahl m.
„ <i>pour mines</i>	Schwarten-, für Gruben-zwecke
<i>Pamelle (paumelle) f.</i>	Gerste, zweizeilige
<i>Pampre f.</i>	Weinrebe f.
<i>Panache m.</i>	Helm-, Feder-Busch m.
<i>Panais m.</i>	Pastinake f.
<i>Panama m. (chapeau de</i>	Panamahut m.
„ <i>(écorce de)</i>	Panamarinde f.
<i>Panier, „ ayant servi, dé-</i>	1. Korb, gebrauchter, zer-
„ <i>monté, neuf, vide</i>	legter, neuer, leerer
„ <i>à claire^a-voie, en</i>	2. Schosskelle f.
„ <i>„ volaille [lattes</i>	Latten- (1.)
„ <i>-caisse</i>	Geflügel-
„ <i>d'emballage</i>	Geld-
<i>Panne f.</i>	Pack-
	1. Pelzsammet, Felbel m.
	2. Schweinefett n.
	3. Dachpfanne f., „ziegelm.
<i>Panneau m.</i>	1. Feld n., Füllung f.
„ <i>en faïence</i>	2. Jagd-Netz n., Falle f.
<i>Panneton m. (barbe)</i>	Ofenplatte f.
<i>Panorama^a</i>	Schlüsselbart m.
„ <i>portatif</i>	Panorama, Rundgemälde n.
<i>Pantalon m.</i>	Guckkasten m.
<i>Pantographe m.</i>	Hose f., Beinkleid n.
<i>Pantoufle f.</i>	Storchschnabel m.
<i>Paon m.</i>	Pantoffel m.
<i>Papeteries f. pl.</i>	Pfau m.
<i>Papier, „ à calquer</i>	Schreibmaterialien pl.
„ <i>à dérouiller</i>	Papier n., Pause-
„ <i>„ dessiner</i>	Rost-
	Zeichen-

<i>Papier à écrire, „ bulle</i>	Schreib-, Konzept-Papier
„ „ <i>filtrer, „ empo-</i> <i>rétique, „ Joseph</i>	Filtrir-
„ „ <i>imprimer</i>	Druck-
„ „ <i>la cuve, à la main</i>	Bütten-
„ „ <i>l'émeri ou émerisé</i>	Schmirgel-
„ „ <i>lettres, de poste</i>	Brief-
„ „ <i>parfumer</i>	Räucher-
„ „ <i>polir, à sable</i>	Polir-, Sand- (Schmirgel-)
„ „ <i>sucre</i>	Zucker-
„ <i>antirhumatismal</i>	Gicht-
„ <i>argenté, doré</i>	Gold-, Silber-
„ <i>autographique</i>	Umdruck-
„ <i>au (du) tournesol</i>	Lackmus-
„ <i>bariolé</i>	Bunt-
„ <i>bitumé</i>	Dachpappe f.
„ <i>brouillard, buvard</i>	Fliess-, Lösch-Papier
„ <i>-carton</i>	Schrenz-, Packpappe f.
„ <i>ciré</i>	Wachs-
„ <i>colorié, de couleur</i>	farbiges „
„ <i>de cosses</i>	Hülsen-
„ <i>d'emballage gros-</i>	Pack-, grobes
„ <i>de liber [sier</i>	Bast-
„ „ <i>paille pour em-</i> <i>ballages</i>	Strohpack-
„ „ <i>paillettes</i>	Spelt-
„ „ <i>pâte de bois</i>	Holzstoff-
„ „ <i>tenture</i>	-Tapete f.
„ „ <i>verre ou verré</i>	Glas-
„ <i>filigrané</i>	Chagrin-
„ <i>fulminant, dit des</i> <i>forts de Duppel</i>	Pyro-, Düppeler Schanzen-
„ <i>huilé</i>	Oel-
„ <i>imitant l'ardoise</i>	Schiefer-
„ <i>-mâché</i>	Papp-, Papiermaché-Masse
„ <i>peint</i>	Tapete f. [f.
„ <i>ponce</i>	Bimstein-Papier
„ <i>pour toitures</i>	Dachdeck-
„ <i>réactif</i>	Reagens-, Probir-
„ <i>régulé</i>	linirtes „

<i>Papier satiné</i>	Seiden-Papier
„ <i>soufré</i>	Schwefelschnitte f.
„ <i>timbré</i>	Stempel-Papier
„ <i>-toile</i>	Kopirleinwand f., Pausekattun m.
<i>-s d'affaires</i>	Geschäfts-Papiere, Doku-
<i>-s publics</i>	Staats- [ment n.]
<i>-s-valeurs</i>	Werth-
<i>Papillote f.</i>	Papierwickel m.
<i>Papinette f.</i>	Kochlöffel m.
<i>Paquet, „ ficelé</i>	Pack, Packet, verschnürtes
<i>Paragraisse f.</i>	Schoner m. (für Sophas etc.)
<i>Paraffine native (ozokérite)</i>	Ozokerit n.
<i>Parapluie m.</i>	Regenschirm m.
<i>Paravent m.</i>	Bettschirm m.
<i>Parchemin m.</i>	Pergament n.
<i>Par-dessus m.</i>	Ueberzieher m.
<i>Parelle f. = orseille d'Auvergne</i> [sage	Erdorseille f. [m.]
<i>Parements (m. pl.) pour tapis</i>	Schlichte f., Weberkleister
<i>Parfilure f. (parfilage m.) de laine, de soie</i>	Zupf-Wolle, -Seide f.
<i>Parfumeries f. pl.</i>	Parfümeriewaaren f. pl.
<i>Parmesan m.</i>	Parmesankäse m.
<i>Paroi m., „ de la chaudière</i>	Wand f.; Kessel-
„ <i>frontale mobile pour us.-tombereaux</i>	Stirn- zum Ausheben für Kippwagen [kett n.]
<i>Parquet, parquetage m.</i>	getäfelter Fussboden, Par-
<i>Parqueterie f.</i>	Parketteriewaaren f. pl.
<i>Partie</i>	(Waaren-)Posten m., Menge
„ <i>détachée de machine</i>	Maschinentheil, loser [f.]
„ <i>de croisement</i>	Kreuzungs- } Theil m.
„ „ <i>roue</i>	Räder- }
„ <i>du calage de roue</i>	Nabensitz (m.) am Rade
<i>Parure f.</i>	Putz, Schmuck m.
<i>Passe-café, „ -thé m.</i>	Kaffee-, Thee-Sieb m.
„ <i>-lacet m.</i>	Schnürnadel f.
„ <i>-partout m.</i>	Stichsäge f.
<i>Passementerie f.</i>	Posamentierwaaren f. pl.

<i>Passerelle (navette) f.</i>	1. Weberschiffchen n., Schütze f.
<i>Passoire f.</i>	2. Steg m. (Grubenholz)
<i>Pasta m.</i>	Durchschlag m. [zündern]
„ (<i>déchets de foulage</i>)	1. Pasta f. (A ^{rt} Feueran-)
<i>Pastel m. (v. aussi Guède)</i>	2. Pasta (Fettschlamm)
„ <i>des teinturiers</i>	1. Waid m.
„ <i>en pains</i>	2. Pastell-Farbstift m. deutscher Indigo
<i>Pastèque f.</i>	Waidkugeln f. pl., Blau- körner n. pl.
<i>Pastillage m.</i>	Wassermelone f.
<i>Pastille (à parfumer)</i>	Zuckerwerk n.
„ <i>fulminante ou de</i> <i>fulminate</i>	Räucherkerzchen n.
<i>Pâte, „ alimentaire</i>	Zündspiegel m., Zündpille f. [fabrikat n.]
„ <i>à papier</i>	Teig m.; Nahrungs-, Mehl- Papier-Masse f., -Stoff m.
„ „ <i>porcelaine</i>	Porzellan-
„ „ <i>rouleaux typogra-</i> <i>phiques</i>	Druckerpaste
„ <i>cellulaire</i>	Holzzellstoff m.
„ <i>d'alfa</i>	Alfastoff
„ <i>d'amandes</i>	Mandelkleie f.
„ <i>de bois, humide, lis-</i> <i>sée, sèche</i>	Holz-Stoff m. (-Zeugmasse), feuchter, geschliffener, trockener
„ „ „ <i>cellulaire</i> <i>(cellulose f.)</i>	-Zellstoff m.
„ „ <i>guimauve, de rég-</i> <i>lisse</i>	Lederzucker, weisser, schwarzer
„ „ <i>paille</i>	Stroh-Stoff m., -Masse, -Teigmasse f.
„ „ „ <i>cellulaire</i>	-Zellstoff
„ „ <i>pommes de terre</i>	Kartoffelsago m.
„ „ <i>violet d'aniline</i>	fester Anilinpurpur
„ <i>pectorale</i>	Brust-Bonbon m., Kara- melle f.
„ <i>potagère, tinctoriale</i>	Frucht-, Farb-Teig m.
-s <i>d'Italie</i>	Suppen-, Makaroni pl.

- Pâté m.*, „ *de foie d'oie*
 „ *de lièvre etc.*
Patère f.
- Patience f.*
Patin (coulisseau) m.
Pâtisserie f.
- Patte f.*
 „ *de fer*
 „ „ *lièvre*
Patûre f.
Pavé
 -s *artificiels, étetés*
 -s *en ardoise*
 -s „ *bois*
 -s „ *grès artificiel*
 -s „ *terre cuite*
Pavot m.
Peau (v. Cuir)
 „ *chamoisée, mégie*
 „ *chaulée*
 „ *corroyée, tannée*
 „ *crue, fraîche, verte*
 „ *ouvrée (préparée),*
 „ *salée* [confite
 „ *séchée, en poil*
 „ *de putois d'Amérique*
 -x *honroyées, lissées, tan-*
nées en croûte
- Peausserie f.*
Pêche f.
Pègle f.
Peigne m., „ *à tisser, de tis-*
Peignoir m. [serand
- Pastete f.*, Gänseleber-
 Hasen- u. s. w.
 1. Wandhaken m.
 2. Opferschale f.
 Knopfgabel f.
 1. Gleit-2. Schlitt-Schuh m.
 Backwerk n., Pasteten-
 bäcker-Waaren f. pl.
 1. Pfote, Tatze f. 2. Rostral n.
 Klammer, Krampe f.
 Flügelschiene f.
 Viehfutter u.
 Pflasterstein m.
 -e, künstliche, bossirte
 -e von Schiefer
 Holzklötze m. pl. (Holz-
 stöckel) zum Pflastern
 Pflastersteine aus künst-
 licher Thonmasse
 -e, gebrannte, aus Thon-
 Mohn m. [masse
 Fell n., abgezogene Haut,
 Balg m.
 sämischgares, weissgares
 gekalktes Fell [Leder
 gegerbte, lohigare Haut
 rohe, frisch abgezogene „
 bearbeitete, gegerbte „
 gesalzene „
 getrocknetes, behaartes Fell
 Skunk-, Stinkthier-
 ungarisch bereitetes, ge-
 glättetes, gegerbtes (aber
 nicht zugerichtetes) Leder
 -waaren f. pl.
 Pfirsich m.
 verdickter Theer
 Kamm m., Weber-
 Bade-, Pudermantel, Haus-
 rock (m.) für Damen

<i>Peignons (m. pl.) de chanvre</i>	Hechelwerg n., „ heede f.
„ „ „ <i>jute</i>	Jutekolben m. pl.
„ „ „ <i>laine</i>	Kämmlinge m. pl. (Abgang von gekämmter Wolle)
<i>Peinture f., „ à l'huile</i>	Gemälde n., Oel-
<i>Pelisse f., „ en peau de raton</i>	Pelz m., Schuppen-
<i>Pelle f.</i>	Schaufel, Schippe f., Sandspaten m. (des Gelbgiessers)
„ „ <i>montée, non montée</i>	Schaufel mit, ohne Stiel
<i>Pelleterie non ouverte</i>	Rauch- } Waaren f. pl.
„ „ <i>ouverte</i>	Kürschner- }
<i>Pelotage m.</i>	Wickel-, Knaulwolle f. (geringste Sorte Vigunawolle)
<i>Peluche f.</i>	Plüsch, Wollsammet m.
<i>Pelure f.</i>	Schale, Hülse f.
-s de cacao	Kakaoabfälle m. pl.
<i>Pendant m., „ d'oreilles</i>	Gehänge n., Ohr-
<i>Pendeloque f.</i>	Glas- (an Leuchtern), Ohr-
<i>Pendule f.</i>	1. Hängeeisen n.
„ „ <i>à carillon</i>	2. Stand-, Stutz-Uhr f.
<i>Pêne (verrou) m.</i>	Spiel-
<i>Pensée f.</i>	(Schloss-) Riegel m.
<i>Pentachlorure m. (perchlorure, pentachlorite) de</i>	Stiefmütterchen n.
<i>Penture f., -s [phosphore</i>	Phosphorpentachlorid (Phosphorsuperchlorid) n.
<i>Pepin m.</i>	Angelband, Hängewerk n.
<i>Pepite f.</i>	Kern m. (Obst-)
<i>Percalle f.</i>	Goldklümpechen n.
<i>Perce-neige f.</i>	Perkalleinwand f.
<i>Perche, „ petite</i>	Schneeglöckchen n.
„ „ <i>à houblon</i>	1. Barsch; Kaulbarsch m.
-s (de bois)	2. Stange, Messruthe f.
<i>Perchlorate, perchlorure m.</i>	Hopfenstange
<i>Perchoir m.</i>	Stangenholz n.
<i>Perçoir m.</i>	Superchlorid, überchlorsaures Salz
	Aufsatzstäbchen n. (im Vogelbauer)
	Bohrer m.

<i>Perçoir (m.) à rochet</i>	Ratsch-, Bohrknarre f.
<i>Perdreau m.</i>	junges Rebhuhn
<i>Perdrix f.</i>	Reb-, Feldhuhn
<i>Perlasse f. (potasse d'Amé-)</i>	Perlasche, amerikanische
<i>Perle, „ fine [rique]</i>	Perle, edle [Potasche
„ de cire	Wachs-
„ „ Venise, en verre	Glas-
<i>Peroxyde m.</i>	Super-, Ueberoxyd n.
„ (bioxyde) d'hydro-	Wasserstoff-
<i>Perroquet m. [gène]</i>	Papagei m.
<i>Persienne f.</i>	1. gemustertes schweres Seidenzeug
	2. Jalousie f, Fensterladen
<i>Persil m.</i>	Petersilie f. [m.]
<i>Pervenche f.</i>	Immergrün n.
<i>Pèse (m.) -bière</i>	Bier-Waage f.
„ -esprit	Spiritus-
„ -lait	Milch-
„ -lettres	Brief-
<i>Peson m. (ordinaire)</i>	Zeiger-
„ à ressort	Feder-
<i>Pesse (sapin) m.</i>	Tanne f., Weiss-
<i>Pétard</i>	Petarde, Sprengbüchse f.
„ pour signaux d'arrêt	Knallsignal n.
<i>Péinet</i>	Péinet m.
„ gommé	Steif-
<i>Petit-gris</i>	Grauwerk, Feh n.
„ -lait	Molken f. pl.
<i>Petite-bière</i>	Dünnbier, Kofent n.
„ loutre	Nerz m.
„ maille de tendeur	Schraubenkuppel-Bügel m.
<i>Petits fours</i>	kleines Backwerk, Konfekt
<i>Pétrin m. (huche)</i>	Backtrog m. [n.]
<i>Pétrole, „ brut, purifié</i>	Petroleum, Steinöl, rohes,
„ léger (gazoline f.)	Gasolin n. [gereinigtes
„ de teste	Testpetroleum
<i>Peuplier m.</i>	Pappel f.
<i>Phénate (m.) de soude</i>	Kreosotnatron n.
<i>Phénol m. (acide carbolique)</i>	Phenol n., Karbolsäure f.
<i>Phoque m. [ou phénique]</i>	Robbe f., Seehund m.

<i>Phormium tenax</i> (lin de la Nouvelle-Zélande)	neuseeländischer Flachs
<i>Phosphate m.</i>	phosphorsaures Salz
„ <i>acide de chaux</i>	Kalk, saurer phosphorsaurer
„ <i>d'alumine</i>	Thonerde, phosphorsaure
„ <i>de chaux (phosphorite)</i>	phosphorsaurer Kalk
„ „ <i>cuivre</i>	Phosphorkupfererz n.
„ „ <i>potasse</i>	phosphorsaures Kali
„ <i>Thomas</i>	Thomasphosphat n.
<i>Phospho-guano m.</i>	Phosphorguano m.
<i>Phosphore m.</i> , „ <i>amorphe (rouge)</i>	Phosphor, amorpher (rother)
„ <i>ordinaire (blanc ou jaune)</i>	„ gewöhnlicher (weisser oder gelber)
„ <i>en poudre</i>	-Mehl n.
<i>Phosphorite f.</i>	Phosphorit, Apatit m.
<i>Photogène m.</i>	Photogen, Solaröl n.
<i>Photographie f.</i>	Photographie f.
<i>Phototypie f.</i>	Lichtdruck m.
<i>Pianino m.</i> (<i>piano à secrétaire ou vertical</i>)	Pianino n.
<i>Piano à queue</i> („ <i>écartée</i>)	Flügel m. (Stutz-) [n.]
„ <i>-forte</i>	Piano, Pianoforte, Klavier
„ <i>organisé</i>	Piano mit Physharmonika, Harmonium n.
<i>Piassave m.</i>	Piassava, Strickpalmenfaser f.
<i>Pic m.</i>	1. Specht m.
„ <i>à deux pointes, monté</i>	2. Spitzhaue, Picke f.
<i>Picadil m.</i>	Zweispitz (m.) mit Stiel
<i>Picrate (m.) de potasse</i>	Herdglas n.
<i>Pie f.</i>	pikrinsaures Kali
<i>Pièce f.</i>	Elster f.
„ <i>de canon, d'artillerie</i>	1. Stück n., Theil m.
„ „ <i>construction</i>	2. Geldstück. 3. Actenstück. 4. Stückfass n.
„ „ <i>croisement</i>	Geschütz n.
	Konstruktionstheil m.
	Kreuzungsstück

<i>Pièce (f.) d'excentrique</i>	Weichentheil m.
„ <i>de fermeture pour</i>	Schlussstück (n.) für Schie-
„ „ <i>frein [rails]</i>	Bremstheil [nen]
„ „ <i>jeu d'échecs</i>	Schachfigur f.
„ „ <i>machine, de méca-</i>	Maschinen-, Triebwerks-
„ „ <i>nique</i>	bestandtheil
„ „ <i>parquet</i>	Fussbodentheil m.
„ „ <i>pont</i>	Brückenbestandtheil
„ „ <i>rechange</i>	Vorrathsstück
„ „ <i>roue</i>	Rädertheil
„ <i>façonnée grossière-</i>	grobes Façonstück
-8 <i>d'artifice [ment]</i>	Feuerwerkskörper n.
<i>Pied m. [nelle]</i>	Fuss m., Bein n.
„ <i>d'alouette (dauphi-</i>	Rittersporn m.
„ <i>-de-chèvre m.</i>	Geissfuss m., Brechstange f.
„ <i>d'œillet</i>	Nelkenstock m.
<i>Piège m.</i>	Schlinge, Falle f.
<i>Pierraille f.</i>	Steinschlag, Schotter m.
<i>Pierre, „ à aiguiser</i>	Stein; Schleif-, Streich-
„ <i>à bâtir, dégrossie</i>	Bau-, abcharirter
„ „ „ <i>avec profils</i>	„ - mit gradlinigen Pro-
„ „ „ <i>et facettes recti-</i>	filen und Abfaçungen
„ „ <i>lignes</i>	
„ „ <i>cautère ou caus-</i>	Aetz-
„ „ <i>chaux [tique]</i>	Kalk-
„ „ „ <i>pulvérisée</i>	„ -mehl n.
„ „ <i>émoudre</i>	Wetz-Stein
„ „ <i>feu (silex m.)</i>	Feuer-
„ „ <i>lécher pour bétail</i>	Viehsalz-Leck-
„ „ <i>(„ lèche-sel, sa-</i>	
„ „ <i>lègre)</i>	
„ „ <i>macadam</i>	Macadam- (-schrotten)
„ „ <i>plâtre (gypse m.)</i>	Gips-
„ „ <i>polir</i>	Putz-
„ <i>appareillée (taillée)</i>	bearbeiteter „ , Werk-
„ <i>artificielle</i>	künstlicher „
„ <i>bouchardée (lissée)</i>	bossirter „
„ <i>brute, velue</i>	unbehauener „
„ <i>carrée, équarrie</i>	viereckig behauener „ ,
	Quader-

<i>Pierre creuse ou creusée</i>	hohlgearbeiteter Stein zu
<i>pour conduites</i>	Durchlässen
<i>(pour couloirs)</i>	
„ <i>cuite (brique f.)</i>	gebrannter, Mauer-
„ <i>d'alun, d'asphalte,</i>	Alaun-, Asphalt-, Basalt-
<i>de basalte</i>	
„ <i>de bordure</i>	Bord-, Saum-
„ „ <i>construction</i>	Bau-, glattgeriebener
<i>frottée lisse</i>	
„ <i>d'émeri, d'égout</i>	Schmirgel-, Rinn-
„ <i>d'encoignure (, an-</i>	Eck-, Kropf-
<i>gulaire)</i>	
„ <i>de parement, de pa-</i>	Verblend-
<i>rure</i>	
„ „ <i>ravine (fongitef.)</i>	Schwemm-
„ „ <i>revêtement</i>	Verkleidungs-, Schicht-
„ „ <i>taille</i>	Hau- (Quader-)
„ „ „ <i>brute ou lé-</i>	„ -, roher oder grob be-
<i>gèrement ébau-</i>	hauener, glatt behau-
<i>chée, façonnée,</i>	ener, bossirter
<i>lissée</i>	
„ „ <i>touche</i>	Probir-
„ <i>en boutisse</i>	Binder m.
„ „ <i>ciment</i>	Zement-Stein
„ <i>feuilletée</i>	Kalkspath m.
„ <i>infernale</i>	Höllens-Stein
„ <i>lardite</i>	Speck-
„ <i>lithographique</i>	lithographischer „
„ <i>meulière assemblée</i>	Mühl-, zusammengesetzter
„ <i>ouvrée, travaillée</i>	bearbeiteter „
„ <i>placée en parement</i>	Läufer, Streicher m.
„ <i>polie</i>	polirter Stein
„ <i>-ponce</i>	Bims-
„ <i>précieuse</i>	Edel-
„ <i>réfractaire</i>	feuerfester „
„ <i>retournée</i>	allseitig behauener „
„ <i>sanguine (hématite)</i>	Blut-, rothe Ocker
„ <i>spéculaire (mica)</i>	Marienglas, Frauenglas n.
„ <i>taillée lisse d'une</i>	an einer Seite glatt behau-
<i>seule face</i>	ener Stein

- Pierre talcaire* [laire
 „ *tombale ou tumu-*
-s concassées (macadam
m.)
Pieu, „ *flacheux*
Pigeon, „ *messenger, cour-*
rier, voyageur
 „ *ramier*
Pigment m. (matière colo-
Pilastre m. [rante)
Pile (f.) électrique, „ de
Pilette f. [Volta
Pilon m. (dit demoiselle des
paveurs)
Pilule, „ *fulminante*
Piment m. (de la Jamaïque)
v. aussi Poivre
Pimprenelle f. (graine de)
Pin m., „ *de montagne*
 „ *du Liban*
Pince f.
 „ *à chanfreiner*
 „ „ *linge*
 „ *-nez m.*
Pinceau m.
Pincette f.
Pinoline f.
Pinson m.
Pintade f.
Pioche f.
Piolet m.
Pipe f. [cuite
 „ *à fumer, „ en terre*
Pipeau m.
Pipette f.
Pique f.
 „ *-feu*
- Talk-Stein m.
 Grab-
 -Schlag, -Schotter, -Schrot
 m. (-Schrotten)
 Pfahl m., Schwarten-
 Taube f., Brief-
 Ringel-
 Pigment n., Farbestoff m.
 Pfeiler m. [Säule
 elektrische (Volta'sche)
 Wollkratze, Kardätsche f.
 Stösser m., Handramme f.
 Pille f., Zünd- [m.
 1. Piment n., Nelkenpfeffer
 2. Cayennepfeffer, Neu-
 gewürz n. [samen m.
 Bibernell n., Pimpinelle-
 Fichte f., Krummholz n.
 Zeder f.
 1. Krebssechere f.
 2. Schmiede-, Kneifzange f.
 3. Brecheisen n.
 Reifkloben m.
 Waschklammer f.
 Kneifer m.
 Pinsel m.
 kleine Zange, Feuer-
 Pinolin n.
 Finke m.
 Perlhuhn n.
 Hacke, Kreuz-, Radehaue f.
 Eispickel m.
 1. Pfeife, 2. Pipe f., Fass n.
 Tabacks-, irdene Pfeife
 Lock-
 Saugeglas n.
 Pike f., Spiess m.
 Stocheisen n.

- Piqué m.*
Piquet m., „ *de tente*
Piquette f. (*vin de pressu-*
Pis m. [*rage*)
Pistache f., „ *sauvage*
Pistolet m.
Piston m.
 „ *de pompe*
Pitch-pine (*pin résineux,*
Piton m. [*sapin rouge*)
 „ *à œil pour crochet*
de fermeture de
ws. couverts
 „ *à œil pour plombs de*
douane
 „ *de chaîne de sûreté*
 „ „ *sûreté de porte*
Pivert m. [*roulante*
Pivoine m.
 „ *f.*
Pivot
 „ *central de la traverse*
Placard m. [*mobile*
Plamée f. (*chaux des tan-*
Plan m. [*neries*)
Planche, „ *à dessiner*
 „ *à hacher*
 „ *d'emballage*
 „ *d'impression*
 „ *de plancher*
 „ *rabotée, bouvetée*
 „ *stéréotypique*
Plancher
 „ *parqueté v. Par-*
Planchette f. [*quetage*
 „ *de sac pour l'ar-*
mée
- Piqué m.* (Stoff)
 Pfahl, Pflock m.; Zelt-
 Tresterwein m.
 Zitze f., Euter n.
 Pistazie; Pimpernuss f.
 Pistole f. [*maschine*)
 Kolben m. (an der Dampf-
 Pumpen-
 Pitch-pine, Pechkiefer f.
 Ringschraube f., Kloben m.
 Thür-Einlegkloben für ge-
 deckte W.
 Thürplombenöse f.
 Nothkettenkloben
 Thürsicherheitsverschluss
 Grünspecht m. [*m.*
 Domplaffe, Blutfink m.
 Päonie, Pfingstrose f.
 Zapfen, Drehpunkt m.
 Drehbolzen m.
 1. Wandschrank 2. An-
 schlagzettel m. (Plakat)
 Gerberkalk, Kalkächer m.
 1. Entwurf, Riss m.
 2. Schnitzmesser n.
 Diele f., Brett n.; Reissbrett
 Hackbrett
 Packbrett
 Buchdrucker-Platte f.
 Fussbodenbrett (für Lastw.)
 gehobeltes, gespundetes
 Stereotyp-Platte [*Brett*
 Dielung f., Fussboden m.
 1. Brettchen n., Holzbeklei-
 dung f. 2. Messtisch m.
 Tornister- (1)

<i>Planchette (f.) pour caisses à cigares</i>	Zigarrenkistenbrett n.
<i>Plançon m. }</i>	Setzling m., Pflanzreis n.
<i>Plant (m.) }</i>	
<i>Plane f.</i>	Reif-, Planirmesser n.
<i>Plante, ,, sèche, vivante</i>	Pflanze, getrocknete, frische (lebende)
<i>,, fourragère, grim-pante, médicinale, potagère</i>	Futter-, Schling-, Heil-, (medizinische), Küchen-
<i>,, de Chine</i>	Tschuma. Ma. chinesisches Gras (Faserstoff)
<i>Plantin m.</i>	Wegebreit n.
<i>Plantoir m.</i>	Pflanzholz n.
<i>,, en fer pour per-ches à houblon</i>	Steckeisen (n.) zu Hopfen-stangen
<i>Plaque f.</i>	1. Platte, Scheibe f.
<i>,, à dresser</i>	2. Wandleuchter m.
<i>,, ,, lavage [vette]</i>	Richt-Scheibe [komotive Auswaschloch (n.) der Lo-
<i>,, d'assis (platine, cla-de blindage</i>	Unterlags-Platte
<i>,, ,, buttoir (bois de tampon)</i>	Schutz-, Panzer-Buffer-scheibe
<i>,, ,, connexion</i>	Verbindungs-Platte
<i>,, ,, fixation pour rails</i>	Fixirungsplättchen n.
<i>,, ,, foyer, ,, foyère avec anneaux</i>	Kochherd-Platte mit Ringen
<i>,, ,, frein</i>	Bremsklotz m.
<i>,, ,, garde</i>	Achshalter m., ,, gabel f.
<i>,, ,, liège agglomérée</i>	Korksteinplatte
<i>,, ,, serrage</i>	Klemmplättchen
<i>,, en bois (feuillet m.)</i>	Fourniere f.
<i>,, extérieure de trac-tion</i>	Zugstangenführungsscheibe (Brustplatte f.)
<i>,, intérieure de trac-tion</i>	Zugfeder-Unterlagsplatte f.
<i>,, intérieure de chaîne de sûreté</i>	Nothketten-Unterlags-scheibe f.

<i>Plaque laminée, martelée</i>	Walz-, Hammer-Blech n.
„ <i>pour épuration à gaz</i>	Platte für Gasreinigungs- apparate
„ <i>pour la serrure</i>	Stossblech n.
„ <i>tournante (plate- forme tournante, plateautournant)</i>	Drehscheibe f.
„ <i>tubulaire</i>	Rohrwand f.
-s <i>de moelle végétale (iso- lateurs en moelle vé- gétale)</i>	Markschalen f. pl. (Pflanzen- mark-Isolierungen)
<i>Plaque (doublé) [gétale]</i>	Plattirung, plattirte Waare
„ <i>d'or, d'argent</i>	Gold-, Silber-
„ <i>français (cuivre blanc, argent haché)</i>	Weisskupfer, Plattsilber n.
<i>Plastron m.</i>	1. Bruststück (n.) des Küras- 2. Vorhemdeinsatz m. [ses
<i>Plat m.</i>	1. Schüssel f. 2. Gericht n.
„ <i>de balance (plateau)</i>	Waagschale f. [(Speise)
„ „ <i>verre</i>	Glastafel f.
<i>Platane, „ faux</i>	Platane f.; gemeiner Ahorn
<i>Plateau</i>	Platte f., Aufsatz, Präsentir- teller m., Schale f.
„ <i>bombé, plat</i>	Stossfläche, abgerundete,
„ <i>de piston</i>	Kolbenscheibe f. [ebene
„ „ <i>roue</i>	Radscheibe f.
<i>Plateau tournant</i> } v. <i>Plaque</i>	
<i>Plate-forme tour- nante</i> } <i>tour- nante</i>	Drehscheibe
<i>Plate-forme d'affût</i>	Belagsplatte f.
<i>Platine m., „ spongieux</i>	1. Flintenschloss n. 2. Platina f., -Schwamm
„ <i>f., „ de joint, de rail</i>	Stoss-, Unterlags-Platte f.
„ <i>de serrage (pour Plâtre, „ broyé [rails])</i>	Klemmplättchen n. Gips, zerstoßener
„ <i>-ciment</i>	-kitt, -mörtel m.
„ <i>cru, cuit ou calciné</i>	ungebrannter, gebrannter, „ (Sparkalk)
„ <i>en pâte ou plastique (blanc brillant)</i>	„ in Teigform (Glanz- weiss n.)

<i>Plâtre en poudre</i>	Gips-Mehl n.
„ <i>gâché</i>	-Brei m.
„ <i>moulu (mouliné)</i>	gemahlener „, -mehl n.
„ <i>pour engrais</i>	-dünger m.
„ „ <i>moulage</i>	Form-, Abguss-
-s	-arbeiten f. pl.
<i>Pleyon m. (rouette f.)</i>	Weidenband n.
<i>Pliant m.</i>	Klappstuhl m.
„ <i>-tabouret</i>	Klappsessel, „ schemel m.
<i>Plie f.</i>	Scholle f., Plattfisch m.
<i>Plinthe, „ cannelée</i>	Leiste, gekehlte
<i>Ploir m.</i>	Falzbein n.
<i>Ploc m, ploque f.</i>	Ausschusshaarn. (von Rind-
<i>Plomb m.</i>	Blei, -loth n. [vieh)
„ <i>aigre ou allié d'anti-</i>	Antimonial-, Hart-
„ <i>moine (v. Matte</i>	
„ <i>de plomb)</i>	
„ <i>à niveau</i>	Setzwaage f.
„ „ <i>papier</i>	Briefbeschwerer m.
„ <i>de chasse (dragée,</i>	Flintenschrot, Hagel m.
„ <i>grenaille, menu</i>	
„ „ <i>sonde [plomb)</i>	Senk-Blei n.
„ „ <i>vitrier, à vitres</i>	Fenster-, Glaser-
„ <i>doux, raffiné, mar-</i>	Weich-, Kauf-
„ <i>en barres [chand</i>	Stangen-
„ „ <i>blocs [yaux</i>	„ in Blöcken
„ „ <i>feuilles, en tu-</i>	„ in Blechen, Röhren
„ „ <i>rouleaux („roulé,</i>	Roll-, Walz-
„ „ <i>laminé)</i>	
„ „ <i>saumons ou en</i>	Mulden-
„ „ <i>massiaux</i>	
„ „ <i>tables</i>	Tafel-
„ <i>filé (fil de)</i>	-Draht m.
„ <i>ouvré</i>	-Waaren f. pl.
„ <i>sulfuré</i>	Schwefel-
„ <i>zincique</i>	zinkisches „
<i>Plombagine f. (v. Potelot,</i>	Wasserblei, Reissblei, Pott-
„ <i>Graphite, Mine de plomb)</i>	loth n.
<i>Plongeur (m.) de tampon</i>	Bufferstösser m. („cylinder,
	„ stange)

<i>Plume f.</i> , „ à écrire	Feder f., Schreib-
„ d'acier, „ métallique	Stahl-
„ d'autruche	Straussen-
„ de lit, nettoyée, non appropriée	Bett-, gereinigte, unge- reinigte
„ „ parure	Putz-, Schmuck-
„ ébarbée	abgezogene, gerissene, ge- schlissene „
<i>Plumail, plumasseau m.</i>	Federbesen m.
<i>Plumeau m.</i>	Federdecke f.
<i>Plumet m.</i>	Federbusch m.
<i>Poêle m.</i>	1. Leichentuch n.
	2. Trauungsschleier m.
	3. Baldachin m.
	4. (Stuben-) Ofen m.
„ de faïence, „ de fonte	Kachel-, gusseiserner Ofen
„ -fourneau	Koch-
<i>Poêle f.</i> (à frire) en fer, émaillée, étamée,	Bratpfanne, eiserne, email- lirte, verzinnte, verkupferte
<i>Poêlerie f.</i> [cuivrée]	Ofengeräth n.
<i>Poêlon m.</i>	Schmortiegel m.
„ à colle	Kleistertopf m.
„ „ fondre des mé-	Schmelzpfanne f.
<i>Poids m.</i> (à peser) [taux]	Gewicht n.
<i>Poignard m.</i>	Dolch m.
<i>Poignée f.</i> , „ de caisse	Griff m., Kisten-
„ de modérateur	Regulator-
<i>Poil m.</i>	Haar n. (am Körper oder
-s d'animaux	Thier- -e [Fell]
-s (de bétail) pour engrais	-Dünger m.
-s de chameau	Kameel- -e
-s „ chèvre d'Angora	Angora- -e
-s „ foulage, de tondage	Walk-, Scheer- -e
-s „ lama	Lama-Wolle f.
-s „ veau, de vache	Kälber-, Kuh-Haare
<i>Poil-chèvre m.</i>	Lederhobel m.
<i>Poinçon</i>	Pfriemen, Splintdorn, Stem- pel m., Vorziehhahle. Pa- trize f., Locheisen n.
„ carré	Lochhammer, viereckiger

<i>Point m. (dentelle f.)</i>	Spitze (genähte)
<i>Pointe</i>	Stift m., Zwecke f.
„ <i>de cœur de croisement ou de crossing</i>	Herzstückspitze f.
„ <i>de graveur</i>	Radirnadel f.
„ <i>fondue</i>	Gusstift
-s <i>de bouts de cornes</i>	Hornspitzen
-s „ <i>Paris</i>	Pariser Stifte, Drahtstifte
<i>Pointeau m.</i>	Körner m.
<i>Poire</i>	1. Birne. 2. Stufenscheibe f. (des Drechslers)
„ <i>à poudre</i>	Pulverflasche f.
„ <i>fraîche, sèche, tapée</i>	Birne, frische, getrocknete, gebackene
-s <i>à la pelle</i>	-n, lose verladene
<i>Poiré m.</i>	-ninus n., -nmost m.
<i>Poireau v. Porreau</i>	Lauch m.
<i>Poirier m.</i>	Birnbaum m.
<i>Pois, „ cassé</i>	Erbse, gerollte
„ <i>chiche</i>	Kieher-
„ <i>de senteur</i>	wohlriechende „
„ <i>en cosse, „ vert</i>	Schote f.
„ <i>fulminant</i>	Knall-
„ <i>sans cosse, „ goulu</i>	Zucker- } Erbse
<i>Poisson, „ frais, salé, sec (séché), fumé, vivant</i>	Fisch, frischer, gesalzener, getrockneter, geräucherter, lebender
„ <i>d'eau douce, de mer</i>	Süßwasser-, Seemilchner, rogener „
„ <i>laité, œuvré</i>	-Mehl n.
-s <i>pulvérisés</i>	geräucherte Gänsebrust, Spickgans f.
<i>Poitrine d'oie fumée</i>	
<i>Poivre m., „ de Cayenne</i>	Pfeffer m., Cayenne-
„ <i>de la Jamaïque</i>	Nelken- (Piment n.)
„ <i>long, de Calicut,</i>	spanischer „
<i>Poivrier m. [d'Inde</i>	-büchse f.
<i>Poix, „ à tonneau</i>	Pech, Fass-
„ <i>blanche, de Bourgogne</i>	weisses „, Burgunder Harz
„ <i>de goudron de houille (v. Coaltar)</i>	Steinkohlentheer-Pech

<i>Poix de goudron de lignite</i>	Braunkohlentheer-Pech
„ <i>juive (asphalte, bitume de Judée)</i>	Juden-
„ <i>minérale</i>	Berg-, Erd-; Erdfett n.
„ <i>navale</i>	Schiffs-
„ <i>noire</i>	Schuster- [harz n.
„ <i>-résine</i>	weisses Fichten-, Baum-
<i>Polissoir m.</i>	1. Polirstahl m.
	2. Glanzbürste f.
	Politur f.
<i>Polissure f.</i>	Pommade f., Stangen-
<i>Pommade f., „ en bâtons</i>	1. Staude f., Kopf m.
<i>Pomme</i>	2. Brause(f.) der Giesskanne
	3. Apfel, frischer, getrock-
„ <i>fraîche, sèche</i>	Apfelsine f. [neter
„ <i>de Chine</i>	Kienapfel, Tannenzapfen m.
„ „ <i>pin, de sapin</i>	Kartoffel f.
„ „ <i>terre</i>	lose verladene Aepfel
<i>-s à la pelle</i>	Apfelmost, Apfelwein m.
<i>Pommé m.</i>	Degen-, Sattelknopf m.
<i>Pommeau m.</i>	Staudensalat m.
<i>Pommée (laitue) f.</i>	Pumpe f., Luft-
<i>Pompe f., „ à air, „ pneu-</i>	
„ <i>matique</i>	Hand-
„ <i>à bras, „ portative</i>	Feuerspritze f.
„ „ <i>feu, à incendie</i>	Speise- und Entleerungs-
„ <i>alimentaire et d'é-</i>	Pumpe
„ <i>puisement</i>	Saug- und Druck-
„ <i>aspirante et foulante</i>	Dampf-Spritze
„ <i>à vapeur</i>	Garten-
„ <i>de jardin</i>	Punsch m.
<i>Ponche v. Punch</i>	Citronat n.
<i>Poncire m.</i>	Pon(n)y n.
<i>Poney m.</i>	Ponton m., Brückenschiff n.
<i>Ponton m.</i>	1. Schwein. 2. Schweine-
<i>Porc m.</i>	Porzellan n. [fleisch n.
<i>Porcelaine</i>	-ausschuss m.
„ <i>craquelée</i>	Lauch m., Porre f.
<i>Porreau (poireau) m.</i>	Thür f., Feuer-
<i>Porte, „ à feu</i>	Rauchkammer-
„ <i>de la boîte à feu</i>	

<i>Porte (clapet) du cendrier</i>	Aschkastenklappe f.
„ <i>roulante</i>	Schiebe-Thür f.
<i>Porte (m.)-affiche</i>	Anschlagbrett n. „ säule f.
„ <i>-allumettes</i>	Zündholzbüchse f.
„ <i>-bonnets</i>	Huthalter m.
„ <i>-bouteilles</i>	Flaschenhalter, „ korb m.
„ <i>-carabine</i>	} Karabinerhaken m.
„ <i>-musqueton</i>	
„ <i>-cendres</i>	Aschbecher m.
„ <i>-châles</i>	Shawltuchhalter
„ <i>-cigare</i>	Zigarrenspitze f.
„ <i>-clefs</i>	Schlüsselring m.
„ <i>-couteau</i>	Messerbänkchen n.
„ <i>-disque</i>	Signalstütze f.
„ <i>-filet</i>	Netzhalter (im Kupee)
„ <i>-foret</i>	Bohrknarre f.
„ <i>-habit</i>	Kleiderständer m.
„ <i>-huilier</i>	Gestell (n.) für Essig- und Oelflasche
„ <i>-lanterne à signaux</i>	Signal-Laternenstütze
„ <i>-manteaux</i>	} Kleiderhalter [naie n.
„ <i>-monnaie</i>	
„ <i>-montres</i>	Geldtäschchen, Portemon-
„ <i>-parapluie</i>	Uhrständer m.
„ <i>-plume</i>	Regenschirmständer
„ <i>-respect</i>	Federhalter
„ <i>-sabot de frein</i>	Schutzwaffe f.
„ <i>-scie à découper</i>	Bremsschuh m.
<i>Portefeuille m.</i>	Laubsägebogen m.
<i>Porter m.</i>	Mappe, Brieftasche f.
<i>Portière f.</i>	Porter m., -Bier n.
	1. Kupeethüre f.
	2. Portiere f., Vorhang m.
<i>Pot m.</i>	Topf m.
<i>Potasse (cendres de Kasan, caillotis, carbonate de potasse, perlasse)</i>	Pottasche (Kasan-, Stein-Perlasche)
„ <i>crue (brute), raf-</i>	rohe, gereinigte „
„ <i>calcinée [finée]</i>	calcinierte „

<i>Potasse caustique, pure</i>	Aetzkali, Kalihydrat n.
„ „ <i>liquide</i>	-lauge f.
„ <i>d'Amérique (per-</i>	amerikanische Pottasche,
„ <i>lasse) [raves</i>	Perlasche
„ <i>de mélasse de bette-</i>	Melasse-, Rüben-
„ <i>pour engrais</i>	Kalidünger m.
„ <i>rousse</i>	Steinasche f.
<i>Potassium m.</i>	Kalium n.
<i>Poteau m.</i>	Stiel, Pfosten m.
„ <i>d'arrêt [mines]</i>	Markirpfahl m., Haltesignal
„ <i>flacheux (pour</i>	Schwartenpfahl [n.]
„ <i>télégraphique</i>	Telegraphenstange f.
<i>Potée f. (terre ferrugineuse</i>	Formerde, Schlichte f.
„ <i>lavée)</i>	(eisenoxydhaltige ge-
„ <i>d'émeri</i>	Schmirgelasche f., ge-
„ <i>d'étain</i>	schlemmter Schmirgel
<i>Potelot m.</i>	Zinnasche f., Zinnkalk m.
	Pottloth, Schwefelmolyb-
	dän, Wasserblei n.
<i>Poterie, „ commune, fine,</i>	Töpfer-Geschirr, gewöhn-
„ <i>vernissée</i>	liches, feines, glasirtes
„ <i>d'étain</i>	Zinn-
„ <i>en fonte émaillée,</i>	„ von emaillirtem, verzinn-
„ <i>étamée ou inoxy-</i>	tem oder nicht rostenden
„ <i>dée</i>	Guss
„ <i>en terre cuite, non</i>	Töpfer- von Thon, unglasir-
„ <i>vernie</i>	tes [gefäss
<i>Potiche f.</i>	chinesisches Porzellan-
<i>Potin m.</i>	Hart-, Weiss-Metall n.,
	Tomback m.
<i>Potiron m.</i>	Türkenkürbis m.
<i>Pouding m., poudingue m.</i>	Nagelflue f., Kieselkonglo-
	merat n.
<i>Poudre f., „ à blanchir</i>	Pulver n., Bleich- (Bleich-
„ <i>(chlorure de chaux)</i>	kalk, Chlorkalk m.,
	Bleicherde f.)
„ <i>à parfumer</i>	Räucher-
„ „ <i>polir</i>	Putz-
„ „ <i>poudrer</i>	Puder m.

<i>Poudre à tirer, à canon</i>	Schiess-Pulver n.
„ <i>au picrate de potasse</i>	Kalipikrat-
„ <i>-coton (pyroxyle, fulmicoton, coton-poudre)</i>	Schiess-Baumwolle f.
„ <i>-chocolat</i>	Schokoladen- (prismatisches) Pulver
„ <i>d'arsenic (acide arsénieux)</i>	Gift-Mehl n.
„ <i>d'avelanèdes</i>	Knopperrn-
„ <i>de briques</i>	Ziegel-
„ „ <i>chasse</i>	Jagd-, Pürsch-Pulver n.
„ „ <i>chicorée [pier</i>	Cichorien-Mehl [bereitung
„ „ <i>laine pour pa-</i>	Woll-Pulver zur Papier-
„ „ <i>mine („ noire)</i>	Spreng- (Schwarz)
„ „ <i>Montefiore = Gris de zinc</i>	Zinkgrau n.
„ <i>dentifrice</i>	Zahn-Pulver
„ <i>effervescente</i>	Brause-
„ <i>grenée en vrac</i>	loses Korn-
„ <i>insecticide</i>	Insekten-
„ <i>pour les bestiaux</i>	Vieh-
„ <i>prismatique</i>	prismatisches „
„ <i>sans fumée</i>	rauchloses „
„ <i>savonneuse alcaline</i>	Fettlaugenmehl n.
„ <i>vulnèraire</i>	Streu-Pulver [drette f.
<i>Poudrette f. (pour engrais)</i>	Mist-, Düng-, Koth-, Pou-
<i>Poudrier (sablier) m.</i>	Streusandbüchse f.
<i>Poulain m.</i>	1. Füllen n.
	2. Schrotleiter f.
<i>Poularde f.</i>	verschnittenes Huhn, Mast-
<i>Poule, „ perlée</i>	Henne f., Huhn n.; Perl-
„ <i>d'eau</i>	Wasserhuhn
<i>Poulet m.</i>	junges Huhn
<i>Poulie f.</i>	Rolle, Scheibe f., Flaschen-
„ <i>excentrique</i>	Exzenterscheibe [zug m.
<i>Poupée f.</i>	1. Puppe f. 2. Ziel (n.) für's
	Pistolenschiessen
„ <i>à ressorts, articulée</i>	Glieder- (1)

<i>Poupée en bois</i>	Holzspule f.
<i>Pourbérine f.</i>	Purberin n. (Roh-Anilin)
<i>Pourpier m.</i>	Portulack m.
<i>Pourpre de Cassius</i>	Gold-Purpur m.
„ <i>française</i>	Orseille-, französischer „
<i>Pousset m.</i>	graues, unreines Salz
<i>Pousseuse f.</i>	Wurststopfmaschine f.
<i>Poussier (m.) de charbon</i>	Kohlenstaub m., Klein-
(<i>houille menue</i>)	Kohle f.
<i>Poussière f., „ de chiffons</i>	Staub m., Hader-
„ <i>de laine pour en-</i>	Woll- zum Düngen
„ <i>grais</i>	
„ „ <i>marbre (mar-</i>	Marmormehl n.
„ <i>brepulvérisé)</i>	
„ „ <i>riz (issues de</i>	Reis-Staub
„ „ <i>scories [riz)</i>	Schlackenwolle f.
„ „ <i>tourbe</i>	Torf Müll n.
„ „ <i>zinc (gris, suie</i>	Zinkstaub (Poussière), zin-
„ <i>de zinc)</i>	kischer Flugstaub
<i>Poussin m. (poussinée f.)</i>	Küchlein n.
<i>Poutre</i>	
<i>Poutrelle</i> } f.	Balken m.
<i>Pouzzolane f. (trass sicilien)</i>	Puzzolanerde f.
<i>Précipité, „ blanc, rouge</i>	Niederschlag m., Präcipi-
	tat n., weisses, rothes
<i>Prêle f.</i>	Schachtelhalm m.
<i>Préparation f.</i>	Präparat n.
-s <i>à base de cuivre, de</i>	Kupfer-, Blei- e
„ <i>plomb</i>	
-s <i>à laque de Bengale (sans</i>	bengalische Schellack- e
„ <i>amorces)</i>	(ohne Zünder)
-s <i>anatomiques</i>	anatomische -e
-s <i>chimiques</i>	chemische -e, Chemikalien
-s <i>mercurielles</i>	Quecksilber- e [pl.
-s <i>métalliques vénéneuses</i>	giftige Metall- e
-s <i>pharmaceutiques</i>	Apothekerwaaren f. pl.
<i>Presse f., „ à bras, à cartes</i>	Presse f.; Hand-, Karten-
„ <i>à copier</i>	Kopir-
„ „ <i>timbre</i>	Stempel-
„ <i>autographique</i>	autographische „

<i>Presse aux rails</i>	Schienen-Pressé f.
„ à viande	Fleisch-
„ -bouchons m.	Pfropfen-
„ d'imprimerie	Drucker-
„ -étoupe	Stopfbüchse f. [Presse
„ hydraulique	hydraulische, Brahma-
„ lithographique	lithographische „
„ mécanique	Schnell-
„ pour ressorts	Feder-
<i>Pressoir m.</i>	Kelter f.
<i>Présure f.</i>	(Käse-) Lab f.
<i>Prie-Dieu m.</i>	Betstuhl m.
<i>Primevère f.</i>	Schlüsselblume f.
<i>Prix-courant m.</i>	Preisverzeichniss n.
<i>Produit</i>	Erzeugniss, Produkt n.
„ dérivé	Neben-
-s agricoles [nerie)	Feldfrüchte f. pl.
-s de minoterie (de meu-	Mühlenfabrikate n. pl.
-s „ plomb, de zinc	bleiische, zinkische Pro-
-s farineux	Mehlfabrikate [dukte
-s manufacturés	Manufakturwaaren f. pl.,
	Industrieartikel m. pl.
-s métallurgiques	metallurgische Produkte
-s provenant des animaux	thierische Erzeugnisse
<i>Projectile m.</i> , „ d'explosion	Wurf-, Explosions - Ge-
	schoss n.
-s vieux en fer	alte Eisenmunition
<i>Protochlorure (m.) de fer</i>	Eisenchlorid n.
<i>Protoxyde (m.) d'azote (gas</i>	Stickoxydul (Lachgas) n.
hilariant)	
„ de zinc impur	Zinkoxyd, unreines
<i>Prune</i> , „ fraîche, sèche	Pflaume, Zwetsch(g)e,
	frische, gedörrte
„ de Damas	Damascener „
„ „ reine-claude	Reineclaude, grüne Pflaume
<i>PrunEAU m.</i>	gedörrte Pflaume (Schweiz:
	Zwetsche)
<i>Prunelée f.</i>	Pflaumenmus n. (Powidl,
	Lequar)
<i>Prunelle f. (sauvage)</i>	Schlehe, Prünelle f.

- Prunellier m.*
Prunier m.
Prussiate m.
 „ *de cuivre*
 „ „ *fer*
 „ „ *potasse (cyanure de potassium)*
 „ *jaune de potasse*
Pulpe f., „ *de betteraves, de pommes de terre*

Pulvérin m.
Punch (ponche) m.
Pupitre m., „ *pour bouteilles*
Purée f.
Purin m.
Purpurine f.

Putois
 „ *rayé ou d'Amérique*
Pyrite (de fer)
 „ *magnétique*
 „ *rayonnée*
 „ *sulfurée commune*
Pyrogénite f.
Pyrolignite m.
 „ *de chaux (acétate de chaux)*
 „ *de fer*

Pyronitrine f. (nouvelle poudre de mine)
Pyropapier m. (dit papier des forts de Duppel)
- Schlehdorn m.*
Pflaumenbaum m.
 blausaures Salz
 Neubraun n.
 Kaliblauf, Berlinerblau n.
 blausaures Kali, Cyan-
 kalium n.
 gelbes Blutlaugensalz
 Brei m.; Press-, Diffusions-
 rückstand (m.) von Zucker-
 rüben, von Kartoffeln
 Mehl-, Zündpulver n.
 Punsch m.
 Pult n.; Flaschenständer m.
 durchgeschlagenes Gemüse,
 Mistjauche f. [Mus m.
 1. Purpurin n., Krapppurpur
 2. Bronzepulver n. [m.
 1. Iltis m.
 2. Muff (m.) aus Iltispelz
 Skunk, Stinkthier n.
 Schwefelkies m.
 Magneteisenstein m.
 Strahl- } Kies
 Alaun- }
 Feueranzünder m.
 holzessigsäures Salz
 Holzkalk, unreiner holz-
 essigsaurer Kalk
 holzsaures Eisen, Eisen-
 beize f.
 Pyronitrin n. (ein Spreng-
 stoff)
 Pyropapier, Duppel Schan-
 zenpapier n.

Q.

<i>Quart (m.) de cercle</i>	Quadrant m.
<i>Quartier (m.) de pierre</i>	Steinblock m.
<i>-s de betteraves</i>	Rübenschnitzel n. pl.
<i>Quartz m.</i>	Quarz m.
<i>Quassie f. (bois et écorce de)</i>	Quassia-, Bitter-Holz (n.) und Rinde f.
<i>Québracho m. (bois de)</i>	Quebrachoholz n.
<i>Quenelle f.</i>	Knödel, Fleischklöschen n.
<i>Quenouille f.</i>	1. Spindel f. 2. Spinnrocken 3. Bettpfosten m.
<i>Quercitron m., quercitrine f.</i>	Quercitronrinde, Färber- eiche f.
<i>Queue (f.) de billard</i>	Billardstock m., Queue f.
<i>„ de bœuf</i>	Ochsen Schwanz m.
<i>Quillai m. (écorce de)</i>	Quillaya-, (Seifen-) Rinde f.
<i>Quille f.</i>	Kegel m.
<i>Quincaillerie f.</i>	Eisen- und Kurzwaaren f. pl., Eisenkram m.
<i>Quinine f.</i>	Chinin n.
<i>Quinquet m.</i>	Cylinderlampe f.
<i>Quinquina m.</i>	China-, Fieber-Rinde f.

R.

<i>Rabat m.</i>	Bäffchen n.
<i>Rabette (ravette) f. (graine)</i>	Rübsaat f., Rübsen m.
<i>Râble m. [de]</i>	Ofenkrücke f., Schürhaken, Feuerkrätzer m.
<i>Rabot m.</i>	Hobel m., Schlicht-
<i>„ à choux, à dents</i>	Kraut-, Zahn-
<i>„ rond</i>	Schief-
<i>„ varloppe (joindresse)</i>	Lang-
<i>Raboteuse f.</i>	-Maschine f. [mehlstoff]
<i>Racahout m.</i>	arabisches Racahout (Kraft- Pechsatz m.)
<i>Rache (f.) de pois</i>	Wurzel f.; Cichorien-, frische, gedörrte oder getrocknete
<i>Racine, „ de chicorée,</i> <i>fraîche, torréfiée</i> <i>ou séchée</i>	

<i>Racine de bardane</i>	Kletten-Wurzel
„ <i>d'épine-vinette</i>	Berberitz-
„ <i>de galanga</i>	Galanga-
„ „ <i>gentiane</i>	Enzian-
„ „ <i>réglisse</i>	Süßholz-
„ <i>musquée</i>	Moschus-
„ <i>tinctoriale</i>	Färbe-
-s <i>d'arbres</i>	Stock- (Wurzel-) Holz n.
<i>Racloir m.</i>	Schabeisen n., Ziehklinge f.
<i>Raclures (f. pl.) de cuir, de</i> <i>peau, de zinc</i>	Stollmehl n.; Falzspähne m. pl.; Zinkschwamm m.
<i>Radicelles (f. pl.) d'orge</i> <i>(germes de malt) pour</i>	Malzkeime (m. pl.) zum Düngen
<i>Radis (petit „) [engrais</i>	Radieschen n.
<i>Rafle (f.) de maïs</i>	Maiskolben m.
<i>Rafraîchissoir (m.) pour</i>	Butterkühler m.
<i>Raidisseur m. [beurre</i>	Spanner(m.) von Eisendraht für Spalierobst
<i>Raie f.</i>	Rochen m.
<i>Raifort m., „sauvage (cran)</i>	Rettig m.; Meer-
<i>Rail (m.) pour chs. d. f.</i>	Schiene f., Eisenbahn-
„ <i>pour mines, pour tram-</i> <i>ways, pour voies de</i> <i>terrassement</i>	Gruben-, Pferdebahn-, Roll- bahn-
„ <i>neuf, vieux, plat</i>	neue, alte, Flach-
<i>Raiponce f.</i>	Rapunzel f.
<i>Rais m. v. Rayon</i>	Radspeiche f.
<i>Raisin m.</i>	Traube, Weintraube f.
„ <i>de Corinthe</i>	kleine „, Korinthe f.
„ „ <i>Damas</i>	Damascener Pflaume, Zi-
„ „ <i>table</i>	Tafeltraube f. [bebe f.
„ <i>sec</i>	Rosine f.
<i>Raisiné m.</i>	Trauben-, Weinbeermus n.
<i>Rame f.</i>	Ruder n. [n.
<i>Rameau m., -x</i>	Zweig m.; Geweih (Hirsch-)
<i>Ramie, ramée f. (chinagrass,</i> <i>rhéa ou ortie des Indes,</i> <i>chanvre dit de Szechnen)</i>	Ramief. (Ramee, Chinagrass, Rhea, indische Nessel, Szechnenhanf)
<i>Ramilles f. pl.</i>	Reisigholz n.
<i>Ramoir m.</i>	Glättmesser n.

<i>Ramure f.</i>	Gehörn, Geweih
<i>Rancher m.</i>	Stangenleiter f.
„ <i>de la traverse mobile avec chaîne</i>	Drehschemelarm (m.) nebst Kette (Kippstange)
„ <i>en pied-de-biche pour v. à marchandises</i>	Kippe f. (Geißfuß) für Last-W.
<i>Rapatelle f. (tissu-crin)</i>	Rosshaarzeug n.
<i>Râpe f.</i>	1. Reibeisen n. 2. Raspel f.
<i>Rapière f.</i>	Rappier n., Schläger m.
<i>Rapporteur m.</i>	Transporteur, Winkelmes-
<i>Râpüre (f.) de bois</i>	Holzmehl n. [ser m.
<i>Raquette f.</i>	Rakett, Ballnetz n.
<i>Ras m. (serge)</i>	Garrass, Rasch m.
<i>Rasoir m.</i>	Rasirmesser n.
<i>Rassade m. (grain de verre)</i>	Glasperle f.
<i>Rasse f.</i>	Kohlenkorb m.
<i>Rat, „ d'Amérique</i>	Ratte f.; Meerschwein n.
„ <i>d'eau, musqué</i>	Wasser-, Bisam-
„ <i>des Alpes (marmotte)</i>	Murmeltier n.
<i>Râteau, râtelier m.</i>	Harke f., Recheu m.
<i>Râtelier m.</i>	1. Raufe f. 2. Kleiderrechen m. 3. Gewehrgestell n. 4. Hammerbank f.
<i>Ratissoire f.</i>	Schrubber m., Scheuer-
<i>Raton m.</i>	Waschbär m. [bürste f.
<i>Rave f., „ femelle, en navet</i>	Rübe f.; Steck-
„ <i>fourragère</i>	Futter-
„ <i>sauvage</i>	Hederich m.
<i>Ravette v. Rabette</i>	
<i>Ravison m. (graine de)</i>	Rübenrettig (samen) m.
<i>Raygrass m.</i>	Raygras n. (eine Grasart)
<i>Rayon (m.) de miel</i>	Honigscheibe f.
„ <i>de roue</i>	Radspeiche f.
<i>Réalgar m. (sulfure d'arse-</i>	Realgar, Bergroth n.
<i>Rebut m. [nic)</i>	Ausschuss, Abfall n. (von Früchten) [wärmer m.
<i>Réchaud m.</i>	Kohlenpfanne f., Speise-
<i>Récipient m.</i>	Recipient, Behälter m., Vorlage f.

<i>Recoupe f.</i>	1. Abfall m. (von Stoffen, Steinen), 2 Grummet n., 3. Kleienmehl n.
<i>Recoupette f. (farine pour Redingote f. [fourrage])</i>	Futter-, Braun-Mehl n.
<i>Redoul (roudou) m.</i>	Ueberrock, Ueberzieher m.
<i>Refend m.</i>	Sumach m.
<i>Reflecteur m.</i>	Abschnitt m., Abschnitzel n. Lichtspiegel, Lampenschirm m.
<i>Refleuret m.</i>	feine spanische Wolle
<i>Réfrigerant m.</i>	Kühlapparat m., „schiff n., Eismaschine f.
<i>Regain m.</i>	Grummet n.
<i>Registre m.</i>	1. Orgelzug m., Register n. 2. Ofenklappe f.
„ <i>de cheminée</i>	Rauchfangklappe
<i>Règle</i>	1. Lineal 2. Streicheisen n.
„ <i>de nivellement</i>	Winkelmaas n.
„ <i>divisée</i>	Lineal n., Messlatte f.
„ <i>-équerre</i>	Richtscheit n., Setzplatte f.
<i>Régliste f.</i>	Süßholz n., Lakritzen-saft m.
<i>Regrets m. pl. (cendres f. pl. d'orfèvre)</i>	Goldschmiede - Asche f., Gold- u. Silber-Gekrätz n.
<i>Régule (m.) d'antimoine</i>	Spiessglanzkönig m.
<i>Rejeton m.</i>	Schössling m.
<i>Reliure f.</i>	Einband m.
„ <i>à bords</i>	} Halbfranz-Band
„ <i>dos et coins basane</i>	
„ <i>en carton (demi-</i>	
„ <i>„ cuir [reliure]</i>	Papp-
<i>Remolade (rémoulade) f.</i>	Leder-
<i>Remoulage f. (fleurage)</i>	Brühe (f.) aus Senf, Pfeffer, Essig und Salz
<i>Renard m. [rifié]</i>	Grützenkleie f.
„ <i>(loup, fer non sco-</i>	1. Fuchs m.
<i>Renfort (m.) de ciel</i>	2. Eisensau f.
<i>Renne m.</i>	Deckenstehbolzen m.
<i>Renoncule f.</i>	Rennthier n.
	Hahnenfuss m., Ranunkel f.

<i>Rentrée f.</i>	Druckform (f) zum Farben-
<i>Replant m.</i>	Setzling m. [druck
<i>Repoussoir m.</i>	Durchschlag, Steinmeißel
<i>Reps m.</i>	Reps, Rips m. [m.
<i>Requin m.</i>	Hai, -fisch m.
<i>Réservoir m.</i>	1. Behälter 2. Windkessel m.
„ à glace	Eis- (1.)
„ de puits m.	Brunnenstein m.
„ „ vapeur	Dampfkammer f.
<i>Résidu m.</i>	Rückstand, Bodensatz m.
-s calcaires provenant de la fabrication de la colle-forte	Leimkalk, Leimkäse (m.) zum Düngen
-s du chaulage des re- tailles de peau pour engrais	
-s contenant de l'oxyde de fer	Abfälle (m. pl.), eisenoxyd- haltige
-s d'anthracène	Anthracen-Rückstände
-s de betteraves, de fécule, de pommes de terre	Press- (Diffusions-) Rück- stände von Rüben, Kar- toffelmehl, Kartoffeln
-s de boucherie	Schlachthaus-
-s „ cuivre, de pyrite [de-vie	Kupfer-, Schwefel-Erzab- brände m. pl.
-s „ distillation de l'eau-	Branntweinspülicht u.
-s „ distillerie de seigle ou de seigle	Roggenschlempe f.
-s d'épuration d'huile ou provenant des raffi- neries d'huile	Oelsatz m. (Rückstände von der Oelraffinerie)
-s de fabrication d'amidon	Schlammstärke f.
-s „ „ de la cire	Bienenerde f.
-s „ „ du cyano- ferrure de potassium	Rückstände von der Blut- laugensalzfabrikation
-s „ fabrication du sucre	Scheide- (Saturations-, Press-) Schlamm (m.) von der Zuckerfabrikation
-s „ foulage et de lessi- vage	Walk- und Waschabgänge m. pl.

<i>Résidus de fours à zinc (râ- clures de zinc, cad- mie de zinc)</i>	zinkischer Ofenbruch (Zink- schwamm, Hochofen- schwamm)
-s de graisse (déchets de	Paste f. (Fettschlamm)
-s „ marcs [foulage)	Treber-, Tresterückstände
-s „ noir d'animal	Knochenschwamm m. [m.pl.
-s „ pâte de bois	Holzstoffreste m. pl.
-s „ „ „ papier	Papierfangstoff m.
-s „ poix	Pechsatz m.
-s „ résine en pains	Harzwische m. pl. (Harz- schlacken f. pl.)
-s (liquides) de savonneries (lessive caustique inférieure)	Seifensiederfluss m. (Seifen- siederunterlauge)
-s de sel [vés)	Abraumsalz n. [stände
-s „ soude (résidus lessi-	Soda- (Auslauge-) Rück-
-s des produits tirés du goudron de lignite	Abfälle (m. pl.) bei der Braunkohlentheer-Ver- arbeitung
-s d'usines métallurgiques	„ aus Eisenhütten
-s du lavage de l'amidon	Schlammstärke f.
-s gypseux de la fabrica- tion du tartre et de l'acide tartrique	gipshaltige Rückstände der Weinstein- und Weins- teinsäurefabrikation
-s provenant de l'épuration	Gaskalk m.
Résille f. [du gaz	Haarnetz n.
Résine f.	Harz n.
„ acide	Säure- [nigter Asphalt)
„ d'asphalte	Asphalt- (künstlich gerei-
„ de cachibou	Galgant-
„ „ dammar(a)	Dammar-
„ „ pin, brute	Fichten-, ungereinigtes
„ élastique	Feder-; Kautschuk m.
„ -goutte („ véritable ou de Siam)	Siamesisches -Gummi
„ -laque à cacheter les bouteilles	Flaschenlack m.
„ pour brasseurs	Brauer-Harz
„ végétale	Pflanzen-
Résinille f.	Harzöl n.

<i>Résinite</i> (<i>rétinite, cire fossile, brute</i>)	Retinit (rohes Erdwachs)
<i>Résonnance f.</i> (<i>table d'harmonie</i>)	Resonanzboden m.
<i>Ressort m.</i> [<i>monie</i>]	Spring- (Sprung-) Feder, elastische „
„ à <i>boudin, à spirale</i>	Spiral-, Volut- (Trag-)
„ <i>de bandage</i>	Bruchband-
„ „ <i>buttoir, de choc, de tampon</i>	Buffer-
„ „ „ <i>à spirale</i>	Buffervolut- (Trag-)
„ „ <i>suspension à feuilles</i>	Blatt-Trag-
„ „ <i>traction</i>	Zug-
„ „ „ <i>à rondelles en caoutchouc</i>	Zugstangengummi-
„ „ <i>traction à spirale</i>	Zugstangen-Volut-(Spiral-)
„ „ <i>voiture</i> [<i>rale</i>]	Wagen-
„ <i>transversal</i>	Quer-
<i>Restes</i> (<i>déchets</i>) m. pl. <i>de drap</i>	Tuchtrümmer pl.
„ <i>de pâte de bois</i>	Holzstoffreste m. pl.
<i>Restorine f.</i>	Restorin n.
<i>Retaille f.</i>	Abschnitzel n.
-s <i>de peaux pour la fabrication de la colle, fraîches, chaulées ou humides</i>	Leimleder, frisches, gekalktes, in nassem abgetropftem Zustande
<i>Rétinasphalte m.</i> [<i>brut</i>]	Retinitasphalt m.
<i>Rétinite f.</i> (<i>résinite, asphalte</i>)	Retinit, Pechstein m.
<i>Rétinnaphte f.</i> (<i>toluène m.</i>)	Retin- (Harz-) naphta f.
<i>Retordeuse f.</i>	Zwirnmaschine f.
<i>Retorte</i> (<i>cornue</i>) f.	Retorte f.
<i>Retrait m.</i>	größtes Mehl mit der Kleie
<i>Rets m.</i> , „ <i>de chasse</i>	Netz, Garn n.; Jagd-
<i>Réveil m.</i> (<i>-matin</i>) [<i>f.</i>]	Weckeruhr f.
<i>Rhea</i> (<i>ramie, ortie des Indes</i>)	Rhea (Ramee, indische
<i>Rhubarbe f.</i>	Rhabarber m. [<i>Nessel</i>] f.
<i>Rhum m.</i> [<i>raille</i>]	Rum m.
<i>Ribbons</i> (<i>m. pl.</i>) <i>de fer</i> (<i>fer-</i>	Eisenabfall m., Alteisen n.

<i>Ricin m. (graine de)</i>	Ricinus, Wunderbaum (-samen) m.
<i>Rideau m.</i>	Vorhang m., Gardine f.
<i>Ridée f.</i>	Lerchennetz n.
<i>Rigole f.</i>	(Ableitungs-) Rinne f.
„ <i>en pierre</i>	Rinn-, Gossenstein m.
<i>Rinçure f.</i>	Spülicht n.
„ <i>de distillerie</i>	Branntweinschlempe f., Lutter m.
<i>Ringard m.</i>	Schüreisen n.
<i>Rivet m.</i>	Niet n., -stift m.
„ <i>à tête perdue</i>	versenkte Niete
<i>Riz m.</i>	Reis m.
<i>Rob m.</i>	eingekochter, dicker Saft,
„ <i>de genièvre</i>	Wachholdersaft [Mus n.
<i>Robe f. (de cigare)</i>	Deckblatt (n.) der Zigarre
<i>Robinet m., „ d'épreuve</i>	Hahn n. (am Fass); Probe-
„ <i>de retenue</i>	Absperr-
„ „ <i>vidange</i>	Ausblase-
„ <i>du souffleur</i>	Hülsblase-
„ <i>indicateur</i>	Wasserstands-
„ <i>purgeur</i>	Reinigungs-
„ <i>réchauffeur</i>	Wärme-
<i>Roche f.</i>	Felsstück n. [stoff]
<i>Rocou (roucou, anotto) m.</i>	Rocou, Orleans m. (Farb-
<i>Rognure f.</i>	Abfall m., Abschnitzel n., Spähne m. pl.
-s <i>de briques ou de tuiles</i>	Ziegelbrocken m. pl.
-s „ <i>cartons</i>	Pappabfälle
-s „ <i>cornes de bétail (co-</i> <i>peaux de cornes)</i>	Hornabfall (Hornspähne)
-s „ <i>cuir, de feutre</i>	Leder-, Filz-Abschnitzel
-s „ <i>métaux</i>	Bruchmetall n.
-s „ <i>papier</i>	Papierspähne
-s „ <i>peaux</i>	Stollmehl (Fleischmehl) n.
<i>Rogue f.</i>	Fischrogen m.
<i>Rohart m.</i>	Walrosselfenbein n.
<i>Romaine f.</i>	Schnell-, Kipp-Waage f.
<i>Ronce f. („ sauvage)</i>	Brombeer- } Strauch m.
„ <i>-framboise</i>	Himbeer- }

<i>Ronces artificielles pour clôtures</i>	Stacheldraht (m.) für Einzäunungen
<i>Rond (m.) de serviette</i>	Serviettenring m.
„ <i>de suspension d'un ressort</i>	Tragfeder-Hängeglied n.
„ „ „ <i>en forme d'étrier</i>	-Bügel (m.) oder -Laschenpaar n.
<i>Rondelle (f.) d'arrêt</i>	Fixirungsplättchen n.
„ <i>(rosette) de garniture</i>	Liderungsdeckel m.
„ <i>de pression de tige de tampon</i>	Buffer-Stossscheibe f.
„ <i>en caoutchouc de ressort de choc</i>	„ -Gummiring m.
„ „ <i>caoutchouc de ressort de traction</i>	Zugstangen-Gummiring
„ <i>intermédiaire ou d'assise</i>	Buffer - Zwischenscheibe, „ -Unterlagsscheibe
<i>Rondin m.</i>	1. Knüppel m., -holz n. 2. Rundschwelle f.
<i>Ros m.</i>	Weberkamm m., „ blatt n.
<i>Rosaire m.</i>	Rosenkranz m.
<i>Rose f.</i>	Rose, Rosette f. (Verzie-
„ <i>mousseuse</i>	Moos- [rung)
<i>Roseau m.</i>	Rohr, Schilfrohr n.
-x <i>cimentés avec du plâtre</i>	Gipsdielen f. pl., Schilfbretter n. pl.
<i>Rossignol m.</i>	Nachtigall f.
<i>Rotang (rotin) m.</i>	Rohr, spanisches, Palmen-
„ <i>pour la fabrication</i>	Stuhl- [binse f.
<i>Rouage m.</i> [de sièges	Räderwerk n.
<i>Roucou v. Rocou</i>	
<i>Roudou v. Redoul</i>	
<i>Roue, „ à rais ou rayons</i>	Rad n., Speichen-
„ <i>à disque, à plateau,</i>	Scheiben-
„ <i>pleine</i>	
„ <i>coulée en coquille</i>	Schalenguss-
„ <i>de devant, de derrière</i>	Vorder-, Hinter-
„ <i>ou d'arrière</i>	

<i>Roue d'encliquetage</i>	Sperr-Rad
„ <i>dentée, d'engrenage</i>	Zahn-
„ <i>en acier fondu</i>	gussstählernes „
„ „ <i>fer forgé</i>	schmiedeeisernes „
„ <i>-hélice</i>	Schnecken-, Schrauben-
„ <i>montée finie</i>	-satz, fertiger
„ <i>volante</i>	Schwung-
-s <i>accouplées</i>	gekuppelte Räder
-s <i>mobiles sur les essieux</i>	auf den Achsen beweg-
	liche „
<i>Rouennerie f.</i>	gedruckter Kattun, buntes
	Baumwollenzeug (aus
<i>Rouet m. (filoir)</i>	Spinnrad n. [Rouen)
<i>Rouette f.</i>	Flossweide f.
<i>Rouge m., „ à farder</i>	Roth n., Röthe f.; rothe
„ <i>d'Andrinople, des</i>	Türkisch- [Schminke
„ <i>Indes</i>	
„ <i>d'Angleterre, à polir</i>	Englisch-, Polir-
„ <i>de fer</i>	Eisen-Röthe
„ „ <i>Magenta</i>	Magenta-Roth
„ „ <i>Mars</i>	Röthelerde f.
„ „ <i>Perse</i>	Persianroth
„ <i>(roux) végétal</i>	Karthamin, Saflorroth
<i>Rouget m.</i>	rothe Meerbarbe
<i>Rouille f.</i>	Rost m.
<i>Rouleau m.</i>	Walze f. (Nudelholz n.)
„ <i>compresseur</i>	Press-
„ <i>d'impression</i>	Drucker-, Auftrag-
„ <i>pour le cylindrage</i>	Chaussee-, Strassen-
„ <i>des routes</i>	
<i>Roulette f. (2. Chaise rou-</i>	1. Röllchen n.
<i>lante)</i>	2. Fahrsessel, Rollstuhl m.
<i>Roussi m. (v. aussi Cuir)</i>	Juchtenleder n.
<i>Roux m.</i>	1. rothe Farbe
	2. braune Buttersauce
<i>Ruban m., -s, rubanerie f.</i>	Band n.; -Waaren f. pl.
<i>Rubat m.</i>	Dreschflügel m., Walze (f.)
	zum Getreidestampfen
<i>Rubrique f. (terre à cou-</i>	Röthel m.
<i>leurs)</i>	

<i>Ruche</i> f.	1. Rüsche, Tüllkrause f.
„ (<i>à miel, d'abeilles</i>)	2. Bienenkorb, „ stock m.
<i>Rue</i> f.	Raute f.
<i>Ruisseau</i> m.	Gossen-, Rinnstein m.
<i>Ruolz</i> m.	Neusilber n.

S.

<i>Sable</i> , „ <i>cuvreux, cuivrique</i>	Sand, kupferhaltiger
„ <i>d'asphalte</i> [leur	Asphalt-
„ <i>de moulage, du mou-</i>	Form-
„ <i>gros (gravier)</i>	Grand, Kies m.
„ <i>pour la fabrication</i>	Glassand
<i>Sablier</i> m. [du verre	1. Sanduhr f., Stundenglas n.
	2. Streusandbüchse f.
<i>Sablon</i> m. (<i>sable fin</i>)	feiner Sand, Scheuer-
<i>Sabot</i> m.	1. Holzschuh, 2. Huf m.
„ <i>à enrayer les voitures</i>	Hemmschuh
<i>ou de voiture</i>	
„ <i>de bétail</i>	Huf m., Klaue f.
„ „ <i>frein</i>	Bremsklotz m.
„ <i>pour pilotis</i>	Pfahlschuh
<i>Sabre</i> , „ <i>recourbé, traînant</i>	Säbel, krummer, Schlepp-
<i>Sac</i> m.	Sack, Tornister m., Taschef.
„ <i>à ble</i>	Getreidesack
„ „ <i>fouirage</i>	Futter-Beutel m.
„ „ <i>ouvrage, à tricotage</i>	Arbeits-, Strick-
„ „ <i>paillasse</i>	Strohsack
„ „ <i>voyage</i>	Reisetasche
„ <i>de nuit</i>	Nachtsack
<i>Sachelet, sachet</i> m,	Säckchen n.
<i>Sachet de senteur</i>	Riechkissen n.
„ <i>en papier collé</i>	Papierdüte f.
<i>Sacoche</i> f.	lederne Tasche, Geldkatze f.
<i>Saffre</i> v. <i>Safre</i>	
<i>Safran</i> m.	Safran (Saffran) m.
„ <i>bâtard</i> v. <i>Carthame</i>	
„ <i>d'Indes (curcuma)</i>	Gelbwurzel f.
<i>Safranon</i> m.	Saflor, falscher od. Bastard-
	safran

<i>Safre (saffre, zafre) m.</i>	1. Zaffer, Aeschel m. 2. Schmalte f.
<i>Sagapènum m.</i>	Sagapen-Gummi n.
<i>Sagou m.</i>	Sago m., Palmenmehl n.
„ <i>blanc, indigène</i>	„ aus Kartoffelstärke
<i>Saillie (f.) du buttoir</i>	Bufferansatz m.
<i>Saindoux (graisse de porc)</i>	Schweinefett, „ schmalz n.
<i>Sainfoin m. (esparcette)</i>	Esparssette f., türkischer
<i>Salade f.</i>	Salat m. [Klee
<i>Salaison f., salé m.</i>	eingesalzenes Fleisch, Pökelfleisch
<i>Salatier m.</i>	Salatschüssel f.
<i>Salègre m.</i>	Salzleckstein m.
<i>Salep m.</i>	Salep m. (Wurzel)
<i>Salicyle f.</i>	Salicyl n.
<i>Salière f.</i>	Salzfass n. [trog m.
<i>Salin m.</i>	1. rohe Pottasche 2. Salz-
„ <i>de betteraves (char-</i>	Runkelrübenpottasche,
<i>bon de vinasse)</i>	Schlempekohle f.
<i>Salpêtre m. (nitrate de po-</i>	Salpeter m. (Kali-)
<i>tasse</i>	
„ <i>du Chili (nitrate</i>	Chili- (Natron-)
<i>de soude)</i>	
„ <i>brut, raffiné</i>	roher, gereinigter „
„ <i>inflammable</i>	brennbarer „
<i>Salsepareille f.</i>	Sassaparilla-Wurzel f.
<i>Sanas m.</i>	Sanas, indisches Baum- wollenzeug
<i>Sandal (santal) m., „ rouge</i>	Sandel-, Kaliaturholz n.
<i>Sandaraque f.</i>	Sandarach, Wachholder- harz n.
<i>Sandre (sandat) m.</i>	Zander (Sandart) m.
<i>Sang, „ desséché et pulvérisé</i>	Blut; -mehl n.
„ <i>-dragon</i>	Drachen-
„ <i>liquide</i>	frisches „
„ <i>pour engrais</i>	-Dünger m.
<i>Sangle f., „ de selle</i>	Gurt m., Sattel-
<i>Sanglier m.</i>	Wildschwein n., Eber m.
<i>Sangsue f.</i>	Blutegel m.
<i>Sanguin (cornouiller) m.</i>	Hartriegel m., -holz n.

<i>Sanguine f.</i>	Blutstein m.
„ <i>à crayon</i>	Rothstift, Röthel m.
<i>Sansonnet m. (étourneau)</i>	Staar m.
<i>Sapan m.</i>	Sapanholz n., rother Sandel
<i>Sapin</i>	Tanne f., Weiss-
„ <i>à feuilles d'if</i>	Edel-
„ <i>faux (pesse f.)</i>	Pech-
„ <i>résineux</i>	Harz-
„ <i>rouge, commun</i>	Fichte f., Rothtanne
<i>Saponaire m.</i>	Seifenkraut n.
<i>Saponéine f.</i>	Seifenstoff m., Saponein n.
<i>Sapot m.</i>	Massel, Gans f.
<i>Sarbacane f.</i>	Blase-, Pustrohr n.
<i>Sarcloir (sarcler) m.</i>	Gäteisen n., Gäthacke f.
<i>Sardine</i>	Sardine, Sardelle f.
„ <i>à l'huile</i>	Oel-
„ <i>fumée (esprot m.)</i>	Sprotte f.
<i>Sarion m.</i>	Packmatte f.
<i>Sarment m.</i>	Rebholz n., Ranke f.
„ <i>de houblon</i>	Hopfenranke [n.]
<i>Sarrasin m. (blé noir)</i>	Buchweizen m., Haidekorn
<i>Sarrau m. (blouse f.)</i>	Fuhrmannskittel m., Blouse
<i>Sarrette (serrette) f.</i>	Färberscharte f. [f.]
<i>Sarriette (savoree) f.</i>	Pfeffer- (Bohnen-) Kraut n.
<i>Sas m.</i>	Haar-, Beutel-Sieb n.
<i>Sasset m.</i>	kleines „
<i>Satin m., „ de laine („ turc)</i>	Atlas m., Wollen-
<i>Satinade f.</i>	Halb-
<i>Satine f.</i>	buntes Atlaszeug
<i>Satinet m.</i>	gestreiftes Seiden- und Kattunzeug
<i>Satron m.</i>	Köderfisch m.
<i>Sauce f.</i>	1. Sauce, Brühe, Tunke
	2. Beize f.
<i>Saucière f.</i>	Saucennäpfchen n.
<i>Saucisse f.</i>	Wurst f. (Brat-)
<i>Saucisson m.</i>	Würstchen n.
<i>Sauge f.</i>	Salbei f.
<i>Saule m., „ à osier, „ pleu- reur</i>	Weide f., Korb-, Trauer-

<i>Saumon m.</i>	1. Salm, Lachs 2. (Blei-, Zinn-) Block m., Mulde f.
<i>Saumure f.</i> , „ <i>de hareng</i>	(Salz-) Lake f.; Herings-
„ <i>de tabac (eau de</i>	Tabacksjauche f.
<i>Saunière f.</i> [tabac]	Salzmeste f. [Hering
<i>Sauret m.</i>	Bückling, geräucherter
<i>Sauve v. Senais</i>	
<i>Savate f.</i>	abgetragener Schuh
-s <i>en laine</i>	wollene Schlappen f. pl.
<i>Savon m.</i> , „ <i>à barbe</i>	Seife f., Rasir-
„ <i>d'axonge</i> , „ <i>animal</i>	Fett-
„ <i>de foulure, à foulage</i>	Walk-
„ „ <i>glycérine</i>	Glycerin-
„ „ <i>Marseille</i>	Marseiller „
„ „ <i>résine</i> , „ <i>résineux</i>	Harz-
„ „ <i>toilette</i> „ <i>par-</i>	Toiletten-
„ <i>léger</i> [fumé]	Schaum-
„ <i>mou</i>	Wasch-, Schmier-
„ <i>noir, vert</i>	schwarze, grüne „
„ <i>ordinaire</i>	grobe, gewöhnliche „
„ <i>-ponce</i>	Bimstein-
<i>Savonnette f.</i>	Seifen-, Fleck-Kugel f.
<i>Savonneuse f.</i>	Seifenkessel, Waschappa-
<i>Savonnoir m.</i>	Glättilz m. [rat m.
<i>Savorée v. Sarriette</i>	
<i>Sayette f.</i>	Sayett n. (Tuchart)
<i>Scammonée f.</i>	1. Skammonium-Winde f.
	2. „ -Harz n.
<i>Scaphandre m.</i>	Schwimmweste f., Taucher-
<i>Scarabée</i>	Käfer m. [anzug m.
„ <i>doré</i>	Gold-
<i>Scarificateur m.</i>	Schröpfschnepper m.
<i>Sceau m.</i>	Siegel n.
<i>Schéelin (tungstène) m.</i>	Tungstein, Wolfram m.
<i>Schirting m.</i>	Shirting m.
<i>Schiste</i> , „ <i>à polir</i>	Schiefer m.; Polir- (Silber-
„ <i>argileux</i>	Thon- [tripel]
„ <i>bitumineux liquide</i>	Schiefer, erdharzhaltiger
	flüssiger
„ „ <i>solide</i>	„, fester (Brand-, Kohlen-)

<i>Schonite</i> f.	Schoenit m.
<i>Scie</i> f.	1. Säge f. 2. Sägefisch m.
„ à araser	Zapfen-Säge
„ à chantourner } „ d'horloger } „ à main }	Laub-
„ „ refendre	Fuchsschwanz m.
„ „ ruban, „ circulaire	Spann-Säge
<i>Scille</i> f.	Band-, Kreis-, Meerzwiebel f.
<i>Scirpe</i> f.	Binsengras n.
<i>Sciure</i> f. (de bois)	Holz-Sägespähne m. pl., -Sägemehl n.
<i>Scorie</i> f. (laitier m.)	Schlacke f., Gekrätz n.
-s de plomb, de zinc	Blei-, Zink-
-s phosphatées	Thomas-
<i>Sculpture</i> f.	Bildhauer-Arbeiten f. pl., Schnitzwerk n.
<i>Seau</i> m., „ à feu, à incendie	Eimer m.; Feuer-, Lösch-
„ réfrigérant	Kühlfass n.
<i>Sébeste</i> m.	schwarze Brustbeere
<i>Sébile</i> f.	Kübel m., kleines Holz-
<i>Sécateur</i> m.	Baumscheere f. [becken
<i>Sèche</i> (seiche) f.	Tintenfisch m.
<i>Séchoir</i> m.	1. Trockenofen m., „ gestell 2. Handtuchhalter m. [n.
<i>Secteur</i> m. (demi-lune)	Sector (m.) am Steuerungs- hebel
<i>Sédiment</i> m.	Bodensatz, Niederschlag m.
<i>Seigle</i> m.	Roggen m.
<i>Sel</i> m.	Salz n.
„ à blanchir	Bleich- [fall-)
„ à bouser	Einstreu- (kalihaltiges Ab-
„ amer („ d'Angleterre ou anglais, „ cathar- tique, d'Epsom, de Sedlitz, sulfate de magnésie)	Bitter-, englisches „, schwe- felsaure Bittererde
„ ammoniac, ammoniacal [bad)	Ammoniak-, flüchtiges Laugen-, Salmiak m.
„ carolinense („ de Carls-	Karlsbader „

<i>Sel commun ou de cuisine</i>	Koch-Salz
„ <i>d'acide oxalique</i>	Klee-
„ <i>de Bertholet (chlorate de potasse)</i>	Knall-
„ „ <i>corne de cerf</i>	Hirschhorn-
„ „ <i>cuivre, d'étain</i>	Kupfer-, Zinn-
„ „ <i>Duobus (tartre vitriolé, vitriol de potasse) = Sulfate de potasse</i>	
„ <i>d'engrais, pour engrais</i>	Dünge-
„ <i>de Glauber, de Gmelin (sulfate de soude)</i>	Glauber-, Gmelinsches „
„ <i>dénaturé</i>	denaturirtes „
„ <i>de plomb, de potasse</i>	Blei-, Potasche-
„ „ <i>Saturne (acétate de plomb)</i>	Bleizucker m.
„ „ <i>soude (soude blanche ou calcinée)</i>	Soda-Salz
„ „ <i>table, de tartre</i>	Speise- (Tafel-), Weinstein-
„ „ <i>zinc</i>	Zink-
„ <i>d'oseille (bioxalate de potasse)</i>	Sauerklee-
„ <i>(dénaturé) en blocs pour bestiaux</i>	Viehsalzleckstein m.
„ <i>fossile, gemme, minéral marin [ou de roche]</i>	Stein-Salz See-
„ <i>potassique [aux]</i>	kalihaltiges „
„ <i>pour bains, pour bestiaux</i>	Bade-, Vieh-
„ „ <i>compost et pour écuries</i>	Einstreu- zur Kompostbereitung und zum Einstreuen in Ställe
„ <i>raffiné</i>	gereinigtes, feinkörniges, Siede-
„ <i>volatil d'ammoniaque (gaz ammoniac dissous dans l'eau)</i>	flüchtiges Laugen-, Riech-
<i>Selle f.</i>	Sattel m.
<i>Sellerie f.</i>	Sattlerwaaren f. pl.
<i>Semelle f., „ de poil, de liége</i>	Sohle f.; Haar-, Kork-

- Semences f. pl.*, „ *de jardin*,
de graminées
 „ *de zédoaire*
Semoir (m.) mécanique
Semoule f., „ *blanche, jaune*
Senais (m.) ou sauve (graine)
Séné m. (feuilles de) [de]
Sénévé m.
Sépia f.
Séran m.
Serfouette f.
Serge (tiretaine) f.
Serin m., „ *des Canaries*
Serinette f.
Seringue f.
 „ *à lavement, de chi-*
Serpe f. [rurgie]
Serpent m.
Serpentin m.
Serpette f.
Serpillère f.
Serpolet m.
Serre (m.)-bougie
 „ *-papiers*
Serrette v. Sarrette
Serrure f., „ *de malle, de*
Serrurerie f. [porte]
Servante f.
Serviette f., „ *de toilette*
Sésame m. (de l'Inde)
Seuil m.
Sève f.
Shoddy v. Laine artificielle
Sibérienne f.
Siccatif m.
Sidéroxyde m.
Siège m.
- Sämereien f. pl.*; *Garten-*
Gras-
Zittwer-, Wurm-Samen m.
Säe-Maschine f.
Gries m.; *Reis-, Weizen-*
Rübsamen, wilder
Sensblätter n. pl.
Senf m.
Sepia f., *Tintenfischschwarz*
Hechel f. [n.
Gartenhaue f.
Serge, Sarsche f., *Rasch m.*
(geköpertes Wollenzug)
Zeisig; Kanarienvogel m.
Vogelorgel f.
kleine Spritze f.
Klystier-, Wund-
Hippe f., *Gartenmesser n.*
Schlange f.
-nröhre f., *Kühlrohr n.*
kleines Gartenmesser
Packtuch n., „ *leinwand f.*
Quendel, Feldthymian m.
Lichtklemmer m.
Briefbeschwerer m.
Schloss n.; *Koffer-, Thür-*
-erarbeiten, -erwaaren f. pl.
Nebentischchen n.
Tellertuch n., *Serviette f.*;
Handtuch n.
Sesamkraut n., *Dotter m.*
Schwelle, Stufe f.
Saft (m.) der Bäume und
Pflanzen
Düffel m.
Siccativ, Trockenöl n.
Eisenholz n.
Stuhl, Sessel m.

<i>Siège à bascule pour cabinets d'aisance</i>	Abtrittsitz (m.) mit Selbstausguss
„ <i>à bras</i>	Arm-Stuhl
„ <i>de couvreur</i>	Fahr- (für Dachdecker)
„ „ <i>jardin</i>	Garten-
„ „ <i>paille</i>	Stroh-
„ „ <i>ressort de suspension à spirale</i>	Federsattel (m.) für Voluttragfedern
„ „ <i>soupape</i>	Ventilsitz m.
„ <i>-pliant</i>	Klappsessel m.
<i>Siénite f. [locomotives]</i>	Syenit m.
<i>Sifflet m., „ à vapeur, pour</i>	Pfeife f.; Dampf-, Signal-
<i>Signal, „ à distance</i>	Signal n., Einfahrts-
„ <i>avancé, d'entrée</i> }	Weichen-
„ <i>de branchement</i>	
„ <i>d'aiguille</i>	
„ „ <i>jour, de nuit</i>	Tag-, Nacht-
„ „ <i>sémaphore</i>	optisches Telegraphen-
„ <i>détonant, -pétard</i>	Knall-
<i>Silex (caillou-silex) m.</i>	Kieselstein m.
„ <i>(pierre à fusil)</i>	Feuerstein
„ <i>broyé</i>	Kieselbrocken m. pl.
<i>Silicate m., „ de chaux</i>	kieselsaures Salz; kieselsaurer Kalk
„ <i>de potasse ou de soude (verre soluble)</i>	Wasserglas, kieselsaures Kali, kieselsaures Natron
<i>Silure f.</i>	Wels m. [Cayennischer
<i>Simarouba m.</i>	Simaruba, Bitterholzbaum,
<i>Similor (chrysocale, or de Mannheim) m.</i>	Goldkupfer, Similor, Prinzmetall n.
<i>Simple m.</i>	Arzneipflanze f.
<i>Singe m.</i>	Affe m.
<i>Siphon m., „ d'eau minérale</i>	Heber m., Saugflasche f.; Mineralwasserflasche
<i>Sirop, „ de betteraves comestible, de fécule, de fruits, de maltose</i>	Syrup, Saft m.; Rüben- zu Speisezwecken, Stärke-, Frucht-, Maltose-
„ <i>pectoral</i>	Brust-
„ <i>purifié, non purifié</i>	gereinigter, ungereinigter „
<i>Sleeper m. v. Traverse</i>	

<i>Smalt (azur) m.</i>	Schmalte f., dunkelblaues Kobaltglas
<i>Smaltine f.</i>	Speisekobalt, Kobaltkies m.
<i>Soc de charrue, ,, affûté, ébauché, non percé de trous, non aiguisé ni affilé</i>	Pflugschar, geschliffene und geschärfte, roh vorgearbeitete, ungelochte, ungeschliffene und ungeschärfte
<i>Socle m. [daïque]</i>	Sockel, Untersatz m.
<i>Soda-water (eau gazeuse so-</i>	Sodawasser n.
<i>Sodium (natrium) m.</i>	Natrium n.
<i>Sofa, sophia m. = Canapé</i>	
<i>Soie, ,, à coudre, à piquer</i>	Seide, Näh-, Stepp-
„ <i>apprêtée</i>	zubereitete „
„ <i>blanchie, bourrue</i>	gebleichte, flockige „ (Flock-, Floret-)
„ <i>brute, crue, grège</i>	Roh-, Greg-
„ <i>-chappe</i>	Chapp-
„ <i>(fortement) chargée</i>	(hoch) beschwerte „
„ <i>cuite, décreusée</i>	gekochte, entschälte „
„ <i>de cochon, de porc</i>	Schweinsborste f.
„ „ <i>coquillage</i>	Muschel-Seide
„ „ <i>cordonnet</i>	gedrehte „
„ „ <i>trame</i>	Einschlag-
„ <i>effilochée (effiloche f.)</i>	Ausschuss-
„ <i>en bottes</i>	Bund-, Stoss-
„ „ <i>écheveaux</i>	Dock-
„ „ <i>moches</i>	Mosch- (unpräparirte)
„ <i>filée</i>	gesponnene „, -ngarn n.
„ <i>floche</i>	Halbwirnen-, ungedrehte „
„ <i>montée</i>	Haar-
„ <i>moulinée (organsin m.)</i>	gesponnene „, Organsin-,
„ <i>ondée</i>	gewellte „ [Kett-
„ <i>ouvrée (retorse), ouvragée, manufacturée</i>	gezwirnte (gedrehte), ver-
„ <i>végétale</i>	arbeitete „
<i>-s contailles, -s rondelettes</i>	Pflanzen- (Manillahanf)
	Wirr- (ganz schlechte
	Flock-)
<i>Soieries f. pl.</i>	-nzeug n., -nwaaren f. pl.

<i>Solanée f.</i>	Nachtschattengewächs, Tollkraut n.
<i>Sole f. (pour mines)</i>	Schwarte, Unterlage f., Steg m. (Gruben-)
„ <i>de mer</i>	Scholle, Seezunge f.
<i>Soléine f.</i>	Solein n.
<i>Solive f.</i>	Balken m.
<i>Soliveau m.</i>	kleiner, dünner Quer-
<i>Solution (f.) d'acétate d'alumine</i>	Thonerde, gelöste essig-
„ <i>de nitromuriate de fer</i>	saure Eisen, gelöstes salpeter-
„ „ <i>perchlorure de</i>	saures Eisenchlorid n.
<i>Sommier m. [fer]</i>	1. Waagebalken m. 2. Saumschwelle f. 3. Rosshaarmatrazze f.
„ <i>élastique</i>	Sprungfedermatrazze
„ <i>pour calorifères</i>	Rostträger m.
<i>Son m., „ d'orge, de pois, de riz, de semoule</i>	Kleie f.; Gersten-, Erbsen-, Reis-, Gries-
<i>Sonde f.</i>	1. Loth n. 2. Sonde f.
„ <i>à tarière</i>	Erdbohrer, Räumler m.
<i>Sonnaille f.</i>	(Vieh-) Schelle f., Glöck-
<i>Sonnerie f., „ électrique</i>	chen n. Läutewerk, elektrisches
<i>Sonnette f.</i>	Schelle, Klingel f. [m.]
<i>Sorbier (cormier) m.</i>	Eberesche f., Sperberbaum
<i>Sorgho m.</i>	Sorgho, Durra, Moorhirse m.
<i>Souche f.</i>	1. Baumstamm m., Stubbe f. 2. Stamm der zweitheiligen Frachtkarte
<i>Souci m.</i>	Ringelblume f.
<i>Soucoupe f.</i>	Untertasse f., Unterteller m.
<i>Soude brute, native (barille f.)</i>	rohe Soda, Barilla f.
„ <i>blanche ou calcinée (soude d'Ash)</i>	weisse oder calcinirte „ (-Asche f.)
„ <i>carbonatée (natron m.)</i>	kohlensaures Natron
„ <i>caustique liquide</i>	Soda, kaustische flüssige (-lauge f.)

<i>Soude caustique solide</i>	Soda, kaustische feste
(hydrate de „)	(Aetznatron n.)
„ <i>crystallisée, raffinée</i>	krystallisirte, gereinigte „
„ <i>nitratée</i>	Natronsalpeter m.
„ <i>sulfatée</i>	Glaubersalz n.
<i>Soudoir m.</i>	Löthkolben m.
<i>Soudure f.</i>	Löthmittel n.
„ <i>de cuivre</i>	Kupferschlag-Loth n.
„ <i>d'étain</i>	Zinn-
„ <i>fondante</i>	Schnell-
„ <i>forte</i>	Schlag-
<i>Soufflerie f.</i>	Ventilator m., Blasewerk n.
<i>Soufflet m., „ simple</i>	Blasebalg m.; Hand-
<i>Soufre, „ brut, raffiné</i>	Schwefel, roher, gereinigter
„ <i>en canons</i>	Stangen-
„ <i>précipité (lait de „)</i>	-Milch f.
„ <i>sublimé (fleur de „)</i>	-Blüthe f.
„ <i>végétal</i>	Klopfpulver, Hexenmehl n.
<i>Soulier m.</i>	Schuh m.
<i>Soupape f.</i>	Klappe f., Ventil n.
„ <i>d'arrêt</i>	Absperr-
„ <i>d'aspiration</i>	Saug-
„ <i>de boulet</i>	Kugel-
„ „ <i>chaudière</i>	Kessel-
„ „ <i>refoulement</i>	Druck-
„ „ <i>sûreté</i>	Sicherheits-
<i>Souricière f.</i>	Mausefalle f.
<i>Soutane f.</i>	Priesterrock m.
<i>Soy m.</i>	Soya f. (Sauce)
<i>Sparadrap m.</i>	Heftpflaster n.
<i>Sparagon m.</i>	grober Wollstoff
<i>Sparte m. [d'Espagne]</i>	Seebrassen m. [gras
<i>Sparte m. (esparto, genêt)</i>	Esparto-, spanisches Pfriem-
<i>Sparterie f.</i>	Matten-, Flecht-Waaren
	f. pl.
<i>Sparton m. [fluor] m.</i>	Seil (n.) aus Pfriemenkraut
<i>Spath (feldspath, spath-</i>	Spath m. (Feld-, Fluss-)
„ <i>amer, magnésien</i>	Bitter-
„ <i>calcaire (chaux car-</i>	Kalk-
„ <i>bonatée)</i>	

<i>Spath cristallisé (hydrate cristallisé de strontiane)</i>	Krystall-Spath
„ <i>en morceaux ou en pierres</i>	Spath in Stücken oder ungemahlener
„ „ <i>poudre ou pulvérisé</i>	gemahlener oder pulverisirter „
„ <i>gypseux</i>	Frauen-, Marienglas n.
„ <i>pesant (sulfate naturel de barium)</i>	Schwerspath
<i>Speiss (m.) de cobalt</i>	Kobalt- } Speise f.
„ „ <i>nickel</i>	Nickel- }
<i>Spermacéti m. (blanc de ba-</i>	Walrath m.
<i>Spiritueux m. pl. [leine]</i>	Spirituosen pl.
<i>Spode f. (v. Cadmie et Tutie)</i>	1. Zinkofenbruch m.
	2. Spodium (weisses), Knochenasche f., gebranntes Elfenbein
<i>Squelette m.</i>	1. Skelett, 2. Gestell n.
<i>Squine f.</i>	Chinawurzel f.
<i>Stalle f.</i>	Chorstuhl, Klappsitz m.
<i>Stannage m.</i>	Zinnbeize f.
<i>Stannate m.</i>	zinnsaures Salz
„ <i>de soude</i>	„ Natron
<i>Stannique f. (étain sulfuré)</i>	Zinnkies m.
<i>Statue f.</i>	Statue, Bildsäule f.
<i>Statuette f.</i>	kleine „
<i>Stéarine f.</i>	Stearin, Talgfett n.
<i>Stéatique f.</i>	Talkum n., gestossener Talkstein
<i>Stéatite (lardite) f.</i>	Speckstein, Talk m.
<i>Stéréoscope m.</i>	Stereoskop n.
<i>Stéréotype (caractère „) m.</i>	Stereotyp-Platte f.
<i>Stil (m.) de grain</i>	Schüttgelb n.
<i>Stipe f.</i>	Pfriemengras n.
<i>Stockfisch m. (morue séchée)</i>	Stockfisch m.
<i>Stoff m.</i>	(glänzender) Wollenstoff m.
<i>Storax m.</i>	1. Storax (wohlriechendes Harz) 2. Storax-Baum m.
<i>Store m.</i>	Rollvorhang m., Rouleau n.

<i>Strass m. (diamant de)</i>	Strass m., falscher Diamant
<i>Strasse f.</i>	1. grobes Packpapier 2. Wirrseide f.
<i>Strassfurtite f. (chaux bora-</i>	Strassfurtit m. (Borkalk)
<i>Strontiane [cite]</i>	Strontian m., -Erde f.
„ <i>sulfatée (célestine)</i>	schwefelsaurer „ , Coelestin m.
<i>Strontianite f. (strontiane carbonatée)</i>	Strontianit m., kohlensäurer Strontian
<i>Stylet m.</i>	1. Stilett n., kleiner Dolch 2. Sonde f.
<i>Sublimé, „ corrosif</i>	Sublimat n., Korrosiv-
<i>Substance (v. aussi Matière)</i>	Stoff m., Masse f.
„ <i>alimentaire, nutritive</i>	Nahrungs-
„ <i>coriaire</i>	Gerb-
„ <i>cornée</i>	Horn-
„ <i>de caoutchouc</i>	Kautschuk- } Masse
„ <i>tinctoriale</i>	Farbstoff
-s <i>arsenicales</i>	Arsenikalien pl.
-s <i>pharmaceutiques</i>	Apothekerwaaren f. pl.
<i>Suc m., „ de châtaignier</i>	Saft m.; Kastanien-Extrakt
„ <i>de racines d'épine-</i>	Berberitzen- [m.
„ „ <i>réglisse [vinette]</i>	Süßholz-
„ <i>épaissi</i>	eingedickter „
<i>Succédané m., „ de café</i>	Surrogat n., Kaffee-
<i>Succin m.</i>	Bernstein m.
<i>Sucre, „ brut (moscouade f.)</i>	Zucker m., Roh-, Puder-
„ <i>candi</i>	Kandis-, -Kand m.
„ <i>cristallisé</i>	Krystall-
„ <i>d'amidon, de fécule (glucose)</i>	Stärke-
„ <i>de betteraves, de canne (des colonies)</i>	Runkelrüben-, Rohr- (Kolonial-)
„ <i>d'érable [colle]</i>	Ahorn-
„ <i>de gélatine (glyco-</i>	Leim-
„ „ <i>lait (lactine f.)</i>	Milch-
„ „ <i>mâis</i>	Mais-
„ „ <i>maltose</i>	Maltose-
„ „ <i>palmier</i>	Palm-, Jaggerie-

<i>Sucre de raisin</i> (<i>glucose f.</i>)	Trauben-, Dextrin-Zucker
„ „ <i>saturne</i> (<i>acétate de plomb</i>)	Blei- [m.]
„ <i>d'orge v. Caramel</i>	
„ <i>en carrés, en cubes, en dés</i>	Würfel-
„ <i>en morceaux</i> , „ <i>émi-</i>	Bruch-, Krümel-
„ „ <i>pains</i> [<i>etté</i>]	Brot-, Hut-
„ „ <i>plaques ou tablettes</i>	„ in Platten oder Tafeln
„ <i>lump</i> (<i>barboute, cassé</i>)	Lump-, Lomp-
„ <i>moulu</i> [<i>sonade f.</i>]	gemahlener „
„ <i>raffiné</i>	raffinirter „, Raffinace f.
„ <i>pilé, terré</i> , „ <i>en</i>	Stampf-, Pilé-
„ <i>vergeoise</i> [<i>poudre</i>]	Bastard-
<i>Sucreries f. pl.</i>	-werk n.
<i>Sucrier m.</i>	-dose f.
<i>Suie f.</i> , „ <i>de pin</i>	Russ m.; Kien-
„ <i>de zinc</i>	zinkischer Flugstaub
<i>Suif</i>	Talg, Unschlitt m.
„ <i>brut</i> (<i>ou en branches</i>),	roher, gereinigter, ge-
„ <i>épuré, fondu</i>	schmolzener „
„ <i>minéral, de montagne</i>	Mineral-, Berg-
<i>Suint m.</i> [<i>hatchétine f.</i>]	Wollfett n., „ schweiss m.
<i>Sulfate m.</i>	vitriolsaures, schwefelsau-
„ <i>acide de soude</i> (<i>bisulfate de sodium</i>)	res Salz Natriumbisulfat, Schwefel-
„ <i>d'alumine</i> (<i>d'argile</i>)	natrium n. schwefelsaure Thonerde
„ <i>d'ammoniaque</i> (<i>pour engrais</i>)	Maskagnin, natürliches schwefelsaures Ammo-
„ <i>de baryte naturel</i> (<i>spath pesant</i>)	niak (Düngemittel)
„ „ <i>baryte artificiel</i>	Neschgips, Schwerselenit (Schwerspath) m.
„ „ <i>chaux</i>	Baryt, künstlicher schwefel-
„ „ <i>cuivre</i> (<i>vitriol bleu, coupe-rose bleue</i>)	Sparkalk m. [saurer schwefelsaures Kupferoxyd, Kupfervitriol m.]

<i>Sulfate (m.) de fer (coupe- rose verte, vi- triol vert, sul- fate ferreux)</i>	Eisenvitriol m.
„ <i>de magnésie (sel amer, d'Epsom, d'Angleterre, de Sedlitz, „ ca- thartique)</i>	Bittersalz n., schwefelsaure Bittererde
„ „ <i>magnésium (kié- serite f.)</i>	Kieserit n.
„ „ <i>plomb (vitriol de „)</i>	Bleisulfat n. (schwefelsau- res Bleioxyd, Bleivitriol)
„ „ <i>potasse (sel de Duobus, tartre vitriolé, vitriol de potasse)</i>	schwefelsaures Kali
„ „ <i>soude (sel de glauber, soude sulfatée ou vi- triolée)</i>	Glaubersalz
„ „ <i>strontiane natu- rel(célestine f.)</i>	natürlicher schwefelsaurer Strontian (Coelestin m.)
„ „ <i>zinc (couperose blanche, pro- tosulfate zin- cique, vitriol blanc)</i>	Zinkvitriol, weisser Vitriol
„ <i>ferrique brut</i>	rohes Ferrisulfat]
<i>Sulfite m.</i>	schwefeligsaurer Salz
„ <i>d'alumine</i>	schwefeligsaurer Thonerde
„ <i>de chaux</i>	-r Kalk
„ „ <i>soude</i>	-s Natron
„ <i>liquide non-hydraté</i>	wasserfreie flüssige schwe- felige Säure
<i>Sulfo-carbure m. (sulfure de carbone)</i>	Schwefelkohlenstoff m.
„ <i>-chlorure m.</i>	Chlorschwefel m.
<i>Sulforicate (m.) de soude</i>	Soda, schwefelricinussaure

<i>Sulfure m.</i>		metallische Schwefelver- bindung f.
„ <i>d'antimoine</i>		Schwefelantimon n., Spiess- glanz m.
„ <i>d'arsenic (orpin, réalgar)</i>		Realgar, Bergroth n.
„ <i>de barium</i>		Schwefel-Barium n.
„ „ <i>carbone (alcool sulfurique)</i>		-Kohlenstoff (-Alkohol) m.
„ „ <i>plomb (alqui- foux brut, galène)</i>		-Blei n. (unreiner Bleiglanz)
„ „ <i>sodium, brut, non cristallisé</i>		rohes unkrystallisirtes -Na- trium
<i>Sumac m.</i>		Sumach, Schmack m.
<i>Superphosphate m.</i>		Superphosphat n.
„ <i>d'ammo- niaque</i>	} <i>pour engrais</i>	Ammoniak-
„ <i>de chaux</i>		Kalk-
„ <i>potassique</i>		Kali-
		} zum Düngen
<i>Support m.</i>		1. Stütze. Unterlage f. 2. Meisselhalter m.
„ <i>de balustrade</i>		Geländerstütze für Lastw.
„ „ <i>châssis</i>		Formbett n. (Gelbgiesserei)
„ „ <i>chaudière</i>		Kesselträger m.
„ „ <i>glissières</i>		Gleitbahnhalter, Schlitten- träger m.
„ „ <i>machine</i>		Maschinengestell n.
„ „ <i>montant de caisse</i>		Konsole f.
„ „ <i>suspension d'ar- bre de frein</i>		Bremswellenträger
„ „ <i>suspension d'un</i>		Tragfederstütze f., Feder-
„ „ <i>tente [ressort</i>		Zeltstütze [bock m.
„ <i>directrice de porte</i>		Thürlaufschienenstütze
„ <i>pour w. cou- vert</i>		
„ <i>double</i>	} <i>de marche- simple</i>	Doppel-
„ <i>simple</i>		einfacher } Fusstritt m.
<i>Sureau m.</i>		Holunder, Flieder m.

<i>Surface (f.) de chauffe, de</i>	Heiz-, Rostfläche f.
<i>Suron m.</i>	[grille Surone f. (mit rohen Büffelhäuten umwickelter Ballen)
<i>Surtout m.</i>	Ueberrock, Ueberzieher m.
„ <i>de table</i>	Tafelaufsatz m.
<i>Sylvénite m. (pour engrais)</i>	Sylvenit m. (zum Düngen)
<i>Syphon v. Siphon</i>	
<i>Syrop v. Sirop</i>	

T.

<i>Tabac m., „ à chiquer, à mâcher</i>	Taback m., Kau-
„ <i>à fumer, à priser (en poudre)</i>	Rauch-, Schnupf-
„ <i>d'Espagne</i>	Spaniol m.
„ <i>en andouille, en carotte, en corde</i>	Strang-, gesponnener Taback
„ <i>„ bottes</i>	-s-Büschel n.
„ <i>„ côtes, en tiges</i>	Taback in Rippen, Stengeln
„ <i>„ feuilles („ brut)</i>	„ in Blättern (Blätter-, Roh-)
„ <i>haché (coupé), manu-</i>	geschnittener, verarbeiteter
„ <i>roulé [facturé</i>	Rollen- [ter „
<i>Tabatière f., „ à musique</i>	Dose f., Spiel-
<i>Table f.</i>	Tisch m., Tafel f.
„ <i>à abattants, „ pliante</i>	Klapp-
„ <i>„ coulisses ou à ral-</i>	Auszieh-
„ <i>„ longues</i>	
„ <i>„ jeu, à jouer</i>	Spiel-
„ <i>„ ouvrage</i>	Näh-
„ <i>„ trumeau</i>	Pfeiler-, Spiegel-
„ <i>de cuisine</i>	Küchen-, Anrichte-
„ <i>d'école [nance f.)</i>	Schul-
„ <i>d'harmonie (réson-</i>	Resonanzboden m.
<i>Tableau, „ encadré</i>	Gemälde, Bild, eingerahm-
„ <i>„ noir</i>	Wandtafel f. [tes
<i>Tablette f.</i>	Tischchen, Täfelchen n., Platte f., Bücherbrett n.

<i>Tablette à écrire</i>	Schreibtäfelchen n.
„ <i>de bouillon (b. en -s)</i>	Bouillontafel, Tafelbouillon
„ <i>stomachique</i>	Magenmorselle f. [f.
<i>Tabletterie f.</i>	Kunsttischlerwaaren f. pl.
<i>Tablier m.</i>	1. Schürze f. 2. Schurzfell n.
„ <i>métallique de pont</i>	eiserner Brückenoberbau
<i>Tabouret</i>	Sessel (m) ohne Lehne,
„ <i>-pliant</i>	Klapp- [Schemel m.
<i>Tafia m.</i>	Zuckerbranntwein m.
<i>Taffetas m., „ ciré</i>	Taffet m., Wachs-
„ <i>d'Angleterre</i>	englisches Pflaster
<i>Taie f.</i>	Kopfkissen-Ueberzug m.
<i>Taillanderie f.</i>	Zeugschmiede-, kurze
	Eisen-, Kurz-Waaren f. pl.
<i>Taillants m. pl.</i>	Schneiderscheere f.
<i>Taillet m.</i>	Schroteisen n.
<i>Tailloir m.</i>	Fleisch-, Hackebrett n.
<i>Tain m.</i>	Stanniol n., Spiegelfolie f.
<i>Taïsson m. [caire]</i>	Dachs m.
<i>Talc (m.) en terre (terre tal-</i>	Talkerde f.
„ <i>en pierre (pierre tal-</i>	Talkstein m.
„ „ <i>poudre [caire]</i>	Talkpulver, Federweiss n.
„ <i>ollaire</i>	Topstein
<i>Talon m.</i>	1. Ferse f., (Stiefel-) Absatz
	m. 2. Stamm, Talon m.
„ <i>-s en bois</i>	Absatzhölzer n. pl.
<i>Tamarin m.; pulpe (f.) de „</i>	Tamarinde f., -nmark n.
<i>Tambour m., „ à café</i>	Trommel f., Kaffee-
<i>Tamis m., tamiserie f.</i>	Sieb n., -waaren f. pl.
<i>Tampico m.</i>	Tampicopflanze f.
<i>Tampon m. (pour wagons)</i>	Buffer (Puffer) m.
„ <i>de buttoir</i>	-scheibe f.
<i>Tan, „ ayant servi, moulu</i>	Gerberlohe, gebrauchte, ge-
<i>Tanche f.</i>	Schleie f. [mahleue
<i>Tannin m.</i>	Gerbstoff m., -säure f., Tan-
	nin n.
<i>Tapioca m.</i>	Tapioka, Maniokwurzel-
	stärke f.
<i>Tapis m., „ de la Savon-</i>	Teppich m., Hautelisse-
„ <i>de pieds [nerie]</i>	Fuss-

<i>Tapis (m.) de table</i>	Tischdecke f.
<i>Tapisserie f.</i>	Stickerie f., gewirkte Tapeten f. pl.
<i>Tapissière f. (voiture de dé- Taquet m. [ménagement])</i>	Möbelwagen m.
<i>Tarare m.</i>	1. Pflöck m. 2. Klopfbrett n.
<i>Taraud (tarau) m.</i>	Drillmaschine, Putzmühle f.
	Schrauben-, Gewinde-, Schnecken-Bohrer m.
<i>Targette f.</i>	Schubriegel m.
<i>Tari m.</i>	Palmwein m.
<i>Tarière f.</i>	Stangen-, Bankbohrer m.
<i>Tarlatane f.</i>	Tarlatan m. (feiner Baumwollenmusselin)
<i>Tartan m.</i>	1. gross gewürfeltes schot- tisches Wollenzeug
	2. Plaid (n.) aus Tartan
<i>Tarte f.</i>	Torte f.
<i>Tartrate m.</i>	weinsteinsaures Salz
<i>Tartre m., ,, stibié ou d'an- Tasseau m. [timoine]</i>	Weinstein m.; Brech- 1. Trageleiste f.
	2. Polirstock m.
<i>Taureau, ,, étalon m.</i>	Stier m., Zucht- junger ,,
<i>Taurillon m.</i>	tannene Bohle, Schindel f.
<i>Tavaillon m.</i>	Teak-Holz n.
<i>Teak (tek, tech) m., bois de Teinture</i>	flüssige Farbe, Tinktur f.
,, <i>gingivale</i>	Zahntinktur
,, <i>martiale</i>	Ofenschwärze f.
,, <i>pour les cheveux</i>	Haar-Färbemittel n.
-8 <i>[tique]</i>	Farbmaterialien n. pl.
<i>Télégraphe, ,, aérien, op- ,, à aiguille, à ca- dran</i>	Telegraph, optischer Zeiger-
,, <i>,, sonnette</i>	Läute-
,, <i>électrique</i>	elektrischer ,,
,, <i>-imprimeur</i>	Druck-
,, <i>militaire, de cam- ,, Morse [pagne]</i>	Feld- Morse-
,, <i>transportable</i>	tragbarer ,,
<i>Téléphone m.</i>	Fernsprecher m.

<i>Télescope m.</i> , „ <i>de nuit</i>	Fernrohr n., Nacht-
<i>Tellurine f.</i>	Tellurin n. (Trippel m.)
<i>Tenaille f.</i> , -s	Zange f.
<i>Tender m.</i>	Tender m.
<i>Tendeur m.</i>	(Wagen-) Kuppelung f.
„ <i>d'attelage à vis</i>	Schrauben-, Patent-
<i>Tendon m.</i> , „ <i>d'animal</i>	Flechse, Sehne f., Thier-
<i>Tente f.</i> , -abris	Zelt n., Schutz-
<i>Tenture f.</i>	Tapete f., -nbehänge m. pl.
<i>Térébenthine f.</i>	Terpentin m.
<i>Terre f.</i> , „ <i>à couleurs</i> („ <i>colorante</i>), <i>à foulon</i>	Erde f., Farb-, Walk-
„ <i>alumineuse</i> , „ <i>d'alun</i>	Alaun-
„ <i>à pipes</i> (<i>argile plastique</i>)	Pfeifen-
„ „ <i>porcelaine</i> (<i>kaolin</i> , <i>china-clay</i>)	Porzellan-
„ „ <i>poterie</i>	Töpferthon m.
„ <i>argileuse colloïdale</i>	Thon-Erde, kolloïdale (gal-
„ <i>bitumineuse</i>	Asphalt- [lertartige]
„ <i>calcaire</i>	Kalk-
„ <i>cuite</i>	gebrannte „, Terracotta f.
„ <i>d'alun</i> , <i>d'Amberg</i>	Alaun-, Amberger „
„ <i>d'asphalte</i>	Asphalt-
„ <i>d'infusoires</i> (<i>terre</i>	Infusorien-
„ <i>d'ombre</i> [<i>pourrie</i>])	Umbr-
„ <i>de Po(u)zzoles</i>	Puzzolan-; sizilischer Trass
„ (<i>po(u)zzolane f.</i>)	
„ „ <i>salinelle</i>	Salzgestein n.
„ „ <i>santorine</i>	Santorin-Erde
„ „ <i>Sienna</i>	Siener „
„ „ <i>Trinidad</i> (<i>asphalte</i>)	Trinidad- (reiner Asphalt)
„ „ <i>Vicenze</i> [<i>pur</i>])	Vicenza- [bir m.]
„ <i>du Japon v. Cachou</i>	japanische „, Katechu, Gam-
„ <i>ferrugineuse lavée</i>	eisenhaltige geschlemmte „
„ (<i>potée f.</i>)	
„ <i>foliée de tartre</i> (<i>acétate de potasse</i>)	essigsaures Kali
„ <i>glaise, moulue et préparée</i>	Thon (Lehm), gemahlener und präparirter

<i>Tige de traction continuelle</i>	durchgehende Zug-Stange
„ <i>du crochet de traction</i>	Zug-
<i>Tille f. (tiba)</i>	Lindenbast m.
<i>Tilleul m.</i>	Linde f.
<i>Timbale f.</i>	Pauke f.
<i>Timbre m.</i>	1. Glocke f. (ohne Klöppel)
„ <i>-poste</i>	2. Stempel m.
<i>Timon m.</i>	Postmarke f.
<i>Tincal m.</i>	Deichsel f.
<i>Tine f.</i>	rother, natürlicher Borax
„ <i>de beurre</i>	Wassertonne, Tiene f.
<i>Tinette f.</i>	Butterfässchen n.
<i>Tirant m.</i>	kleiner Kübel, Fässchen n.
„ <i>de traction</i>	1. Schnur, Strippe f.
<i>Tire (m.) -bottes</i>	2. Anker m.
„ <i>-bouchons</i>	Zugstange f.
„ <i>-bourre</i>	Stiefelknecht m.
„ <i>-bouton</i>	Pfropfenzieher m.
„ <i>-fonds pour rails</i>	Krätzer, Gewehrräumer m.
„ <i>-ligne</i>	Handschuhknöpfer m.
<i>Tiroir m.</i>	Schraubennagel (m.) für
„ <i>à coquille</i>	Schienen [f.]
„ <i>de distribution</i>	Linienzieher m., Reissfeder
„ <i>d'expansion</i>	1. Schublade f., „ kasten m.
<i>Tiretaine f. (v. Serge)</i>	2. Schieber m.
<i>Tisonnier m.</i>	Muschel-Schieber
<i>Tissu m.</i>	Grund-, Vertheilungs-
„ <i>-bois</i>	Expansions-
„ <i>-crin v. Rapatelle</i>	Rasch m., Serge f.
„ <i>de chanvre et de lin</i>	Schürhaken m., „ eisen n.
„ „ <i>coton</i>	Gewebe n., Zeug n. u. m.
„ „ <i>lin</i>	Holz-
„ „ <i>renaissance</i>	Rosshaarzeug
„ <i>-laine</i>	Halblaken n.
„ <i>métallique (toile mé-</i>	Baumwollengewebe
„ <i>tallique)</i>	Reinleinen n.
	Shoddyleinwand f.
	Wollen-Zeug
	Drahtgaze f., „ geflecht n.

<i>Tissus blanchis, croisés,</i>	gebleichte, geköpernte, un-
<i>écrus, façonnés,</i>	gebleichte, gemusterte,
<i>imperméables, im-</i>	wasserdichte, bedruckte,
<i>primés, teints, unis</i>	gefärbte, glatte Gewebe
<i>Titane m.</i>	Titan n.
<i>Toile (toilerie) f.</i>	Leinwand f., Leinen n.
„ <i>à bluteau (v. Étamine)</i>	Beuteltuch n.
„ „ <i>calquer (papier-</i>	Pause-Leinwand; Zeichen-
„ „ <i>polir [toile]</i>	Polir- [kattun m.
„ „ <i>sacs, „ grossière</i>	Sack-; grobes Leinen
„ „ <i>voile</i>	Segel-
„ <i>bituminée</i>	getheerte „
„ <i>blanchie, écru</i>	gebleichte, ungebleichte „
„ <i>-canevas</i>	Zelt-, Schiertuch
„ <i>cirée</i>	Wachstuch
„ <i>-crin (v. Rapatelle)</i>	Rosshaartuch
„ <i>-cuir, coupures et ban-</i>	Ledertuch, -Abschnitte und
„ <i>des de „</i>	-Streifen (m. pl.)
„ <i>- „ américain</i>	amerikanisches „
„ <i>de chanvre</i>	Hanfleinwand
„ „ „ <i>et de lin</i>	Halblaken n.
„ „ <i>coton (rouennerie,</i>	Calicot, Kattun m.
„ „ <i>cotonnade f.,</i>	
„ „ <i>calicot m.)</i>	
„ „ <i>coton gaufrée</i>	gepresster Kattun
„ „ „ <i>rayée</i>	Matrosentuch, gestreifter K.
„ <i>d'Écosse</i>	schottische Leinwand,
	Tischdrell (m.) mit Stein-
	mustern
„ <i>d'emballage (baline f.)</i>	Pack-Leinwand (Rupfen n.)
„ <i>de fer</i>	Drahtgewebe n.
„ „ <i>fil de main, de fil</i>	Handgarn-, Maschinengarn-
„ „ <i>lin [mécanique]</i>	Rein-Leinen [Leinen
„ „ <i>ménage</i>	Haus-
„ <i>des Indes (jute f.)</i>	Jute-
„ <i>-émeri</i>	Schmirgel-
„ <i>en treillis</i>	Drillich, Zwillich m.
„ <i>gommée, „ à chapeaux</i>	Glanz-Leinwand
„ <i>goudronnée</i>	getheerte Leinwand
„ <i>huilée</i>	geölte „

<i>Toile imperméable</i>	wasserdichte Leinwand
„ <i>-laine</i>	Wollenzeug m.
„ <i>lustrée de coton</i>	Glanz-Kattun
„ <i>métallique</i>	Drahtgewebe n.
„ <i>peinte (indienne f.)</i>	Druckkattun, Zitz m.
<i>Toison m.</i>	Scheer-, Schurwolle f.
<i>Tôle, „ d'acier, de fer</i>	Blech n.; Stahl-, Schwarz- (Eisen-)
„ <i>de fer ouvrée</i>	Eisen- „ -waaren f. pl.
„ „ <i>plomb</i>	Blei-
„ „ <i>zinc</i>	Zink-
„ <i>en rouleau</i>	Rollen-
„ <i>étamée</i>	verzinnetes „
„ <i>forte</i>	Boden-, Sturz-
„ <i>galvanisée, zinguée</i>	galvanisirtes, verzinktes „
„ <i>gaufrée, ondulée</i>	Well-, Riffel-
„ <i>nickelée</i>	vernickeltes „
„ <i>pour toitures</i>	Dach-
„ <i>grande „ d'enveloppe</i>	Feuerbüchsenmantel m.
<i>-s ouvrées</i>	Blech-Waaren f. pl.
<i>-s pour la chaudronnerie</i>	Kessel-
<i>Toluène m.</i>	Retinnaphta f.
<i>Tomate (pomme d'amour) f.</i>	Liebesapfel m.
<i>Tombac m.</i>	Tomback, Rothguss m.
<i>Tombereau m.</i>	Kippkarren m.
<i>Tomette f.</i>	Würfel (m.) von Thon oder Terracotta für Hausflure
<i>Tondeuse f. (machine à ton-</i>	Scheermaschine f. [etc.
<i>tonne f. [dre]</i>	1. grosse Tonne 2. Gewichtseinheit von 1000 kg
<i>Tonneau m.</i>	Tonne f., Fass n.
<i>Tonnellages m. pl.</i>	Böttcherwaaren f. pl.
<i>Tonnelet m.</i>	Tönnchen, Fässchen n.
<i>Tontisse ligneuse</i>	Holzwohle f. [f. pl.
<i>Tonture f. (bourre tontisse)</i>	Scheerhaare n. pl., „flocken
<i>Torche f., „ de pin, de poix</i>	Fackel f.; Kien-, Pech-
<i>Torchère f.</i>	Kandelaber m., Pechpfanne
<i>Torchis (m.) de plâtre, de</i>	Gips-, Schilfdiele f. [f.
<i>Torchon m. [roseaux]</i>	Wisch-, Scheuerlappen m.

- Torpille f.* Torpedo m.
Tortue f. Schildkröte f.
Totuole f. Totuol (Steinkohlentheeröl
Touche f. Taste f. [n.)
Toupie f., „ bourdonnante Kreisel m., Brumm-
Tour m. Dreh-, Drechsel-Bank f.
„ à fileter Schraubenschneide-
„ „ roues, „ cylindrique Räderdreh-, Maschinen-
„ de potier Töpferscheibe f. [dreh-
Touraillon m. Malz-Kehricht n., -Staub m.
Tourangette f. v. Filin Orleansersche f.
Tourbe, „ carbonisee (char- Torf m, -kohle f.
bon de tourbe)
„ comprimée, pressée Press-
„ mécanique, de ma- Maschinen-
chines
„ pour litières (litière -Streu f.
de tourbe)
Touret m. 1. Rädchen, 2. Spinnrad n.
 3. Haspel, Rolle f.
Tourie f. Krug (mit Stroh umwickel-
 ter), Ballon m.
Tourillon m. Zapfen m, Thürangel f.
Tourne (m.) à-gauche Schneidestock, Gewinde-
 schneidkluppen, Sägen-
 setzer m.
Tournebroche m. 1. Bratenwender
 2. Bratspiess m.
Tournée f. Kreuz-, Doppelhacke f.
Tournesol m.; papier (m.) (Sonnenblume f.), Lack-
 au „ mus n.; -papier n.
Tournevis m. Schraubenzieher m.
Tourniquet m. 1. Drehkreuz n.
 2. Haspel, Hebewinde f.
Tournure f., „ de fer Drehspähne m. pl., Eisen-
Tourteau m. Ölkuchen m.
„ d'arachides Erdnuss-
„ de graine de co- Baumwollensamen-
 tonnier
„ „ lin, de navets Lein-, Reps-

<i>Tourteau de noix de coco</i>	Kokosnuss- (Kopra-) Öl-
<i>(de copra)</i>	kuchen
,, <i>noix de pal-</i>	Palmkern-
<i>mier</i>	
<i>-x broyés (farine de tour-</i>	Ölkuchenmehl n.
<i>Tourterelle f. [teaux]</i>	Turteltaube f.
<i>Tout-venant m.</i>	Förderkohle f.
<i>Train</i>	Wagengestell
,, <i>articulé, mobile</i>	bewegliches „, Dreh-, Wende-Schemel m.
<i>Traine f.</i>	Schleppe f.
<i>Traineau m.</i>	Schlitten m.
,, <i>à enlever la neige</i>	Schneepflug m.
<i>(charrue à neige)</i>	
<i>Trame (assure) f.</i>	Einschlag, Schuss m.
<i>(Tranche f.</i>	1. Schmitte, Scheibe, ge-
,, <i>d'enclume</i>	schnittene Platte
,, <i>de marbre</i>	2. Umschlageisen (n.) des
,, „ <i>soufre</i>	Klempners, Schrotham-
,, <i>-gazon m.</i>	Abschrote f. [mer m.
,, <i>scellée</i>	geschnittene Marmorplatte
<i>-s de betteraves, séchées au</i>	Schwefelschnitte f.
<i>four ou à l'air</i>	Rasen-Stecher, -Spaten m.
<i>Tranchet m.</i>	gegossene Platte oder Tafel
<i>Tranchoir m.</i>	Zuckerrübenschnitzel (n.pl.),
<i>Transparent m.</i>	gedörrte oder getrocknete
<i>Transport m.</i>	Leder-, Schustermesser n.
,, <i>par groupage</i>	Hack-, Fleischbrett n.
<i>(groupages m.pl.)</i>	1. Linienblatt n.
,, <i>par wagon com-</i>	2. Ölpapier n.
<i>Trapèze m. [plet]</i>	Sendung f.
<i>Trapp m.</i>	Sammelladung f.
<i>Trappe (f.) de regard</i>	Wagenladung
<i>Traquenard m. [lane f.]</i>	Trapez n.
<i>Trass, „ sicilien (pouzzo-</i>	Trapp-, Hornstein m.
	Falldeckel m. (für Wasser-
	leitungsöffnungen)
	Fuchseisen n.
	Trass m, Puzzolanerde f.

<i>Travaux</i> (m.pl.) <i>de ciselure,</i> <i>de sculpture</i>	Bildschnitzer-, Bildhauer- Arbeiten f. pl.
<i>Traverse</i> f.	Querbalken, Querriegel m., Querstrebe, Querleiste f.
„ <i>brute, imprégnée</i>	rohe, imprägnirte Schwelle f.
„ <i>d'arrière</i>	hintere } Bufferbohle
„ <i>d'avant</i>	vordere }
„ <i>de ch. d. f. (bille,</i> <i>traversine, sleeper)</i>	Eisenbahn-(Quer-)Schwelle
„ <i>en bois, en fer</i>	hölzerne, eiserne „
„ <i>entretroisant les</i> <i>grands côtés des wa-</i> <i>gons tombereaux</i>	Querverbindung (f.) zwi- schen den Wänden der offenen Kastenwagen
„ <i>extrême de châssis</i>	Kopfschwelle f., Brustbaum m.
„ <i>inférieure de bout</i> <i>de caisse</i>	Unterrahmen m. (Stirnseite) für Lastwagen
„ <i>intermédiaire</i>	Mittel-Schwelle
„ <i>mobile</i>	Drehschemel m.
„ <i>vieille, hors d'u-</i>	alte, abgängige Schwelle
<i>Traversin</i> m. [<i>sage</i>]	1. Querbalken m. 2. Kopfkissen n.
<i>Trébuchet</i> m.	Goldwaage f.
<i>Trèfle</i> m., „ <i>de Bourgogne</i>	Klee m., Luzerner
<i>Treillage</i> (<i>treillis</i>) m.	Gitterwerk n.
<i>Treillis</i> , „ <i>à sacs</i>	Drillich m., Sack-
<i>Tremble</i> m.	Espe, Zitterpappel f.
<i>Trémie</i> f.	1. Mühltrichter m. 2. Sandstreuer m.
<i>Trépan</i> m.	Drillbohrer m
„ <i>de sondage</i>	Erd-, Minenbohrer, Stein-
<i>Trépied</i> m.	Dreifuss m. [meissel m.]
<i>Tresse</i> f., „ <i>de bois, de crin,</i> <i>d'écorce, de paille,</i> <i>de roseau, en jonc</i>	Geflecht n.; Holz-, Ross- haar-, Bast-, Stroh-, Schilf-, Binsen-
„ <i>métallique</i>	Draht-
<i>Tréteau</i> m.	Gestell, Gerüst n.
„ <i>d'échafaud</i>	Rüstbock m.
<i>Treuil</i> m.	Wellbaum m., Winde f.
„ <i>de grue</i>	Krahntrommel f.

<i>Treuil</i> (m.) pour attacher les chevaux	Quer-, Vorlegebaum (m.) zum Anbinden der Pferde
<i>Trichlorure</i> (trichlorite) m. de phosphore	Phosphortrichlorid n.
<i>Tricoises</i> f. pl.	Kneif-, Nagelzange f.
<i>Tricot</i> m.	Strick-Gewebe n., Tricot m.
<i>Tricotages</i> m. pl.	-Waaren f. pl.
<i>Tricoteuse</i> f.	-Maschine f.
<i>Tricycle</i> m.	1. dreirädriger Gepäckkarren 2. dreirädriges Fahrrad, Dreirad
<i>Tringle</i> f.	Vorhang-, Tapetenstange f.
„ à nettoyer les tubes	Siederohrreiniger m.
„ du levier de mécanisme de change-	Steuerungsstange f.
<i>Tringlette</i> f. [ment]	Glas (schutz) streifen m.
<i>Trinidad</i> épuré	Trinidad-Erde f., reiner Asphalt
<i>Tripoli</i> (argile tripolienne)	Tripel, Trippel, Tripoli
„ brut, en poudre	roher, pulverisirter „
<i>Tripolithe</i> m. (espèce de ci-	Tripolith m.
<i>Troène</i> m. [ment]	Rainweide f., Hartriegel m.
<i>Trois-six</i> m.	Branntwein, Spiritus m.
<i>Trombone</i> m.	Posaune f.
<i>Trompette</i> f.	Trompete f.
<i>Tronc</i> (m.) d'arbre	Baumstamm m.
<i>Tronche</i> f.	Klotz, Block m.
<i>Tronchet</i> m.	Hau-
<i>Trou</i> (m.) de lavage	Schlamm- } Loch n.
„ d'homme	Mann- }
<i>Trousse</i> f.	Bündel n., Pack m., Besteck n.
<i>Trousseau</i> m. (objet de)	Ausstattung f. (-sgegenstand m.)
„ de clefs	Schlüsselbund m.
<i>Truelle</i> f. (de maçons)	Maurer-, Polirkelle f.
<i>Truffe</i> f.	Trüffel f.
<i>Truie</i> f.	Mutterschwein n., Sau f.
<i>Truite</i> f.	Forelle f.
<i>Tube</i> (tuyau, conduit) m.	Rohr (Röhre f.)

<i>Tube bouché, rabouti</i>	verstopftes, vorgeschuhtes
„ <i>d'alimentation</i> }	Speise- [Rohr
„ <i>de refoulement</i> }	
„ <i>de chaudière („bouil- leur)</i>	Siede-
„ „ <i>communication</i>	Verbindungs-
„ „ <i>décharge</i>	Abführungs-, Ausströmungs-
„ „ <i>distribution</i>	Vertheilungs-
„ „ <i>fumée</i>	Rauch-
„ „ <i>graissage</i>	Öl- der Schmierbüchse
„ „ <i>sortie</i>	Ausfluss- (Schlabber-)
„ <i>en verre</i>	Wasserstandsglas n.
„ <i>indicateur du niveau</i> }	
„ <i>injecteur</i>	Einströmungs-, Einspritz-
„ <i>pour armes</i>	Gewehrlauf m. [Rohr
„ „ <i>filatures</i>	Spalröhrchen n.
„ <i>réchauffeur</i>	Wärme-Rohr
<i>Tuf m. (pierre de)</i>	Tuff (-stein) m.
<i>Tuile (panne) f.</i>	(Dach-)Ziegel m. (-Pfanne f.)
„ <i>arêtière (couvrejoint)</i>	Grat-, Mönch m.
„ <i>cornière</i> [m.	Eck-, Hohl-
„ <i>faîtière</i>	First-
„ <i>flamande, courbe</i>	Dachpfanne f., Breitziegel
„ <i>pour toitures, pour</i>	Dach-, Mauer-Ziegel
<i>Tulipe f.</i> [cloisons	1. Tulpe 2. Lampenglocke f.
<i>Tulle m.</i>	Tüll m.
<i>Tungstène m. v. Wolfram</i>	Wolfram m., Scheele's Me-
<i>Turbith minéral</i>	Mineralturpeth m. [tail n.
<i>Turbot m.</i>	Steinbutte f.
<i>Turneps m.</i>	Futter-, Steckrübe f.
<i>Turquet m., blé (m.) de Tur-</i>	türkischer Weizen
<i>Turquoise f.</i> [m.	Türkis m. [m.
<i>Tuteur m.</i>	Spalierstange f., Stützpfehl
<i>Tutie (cadmie, spode) f.</i>	zinkischer Ofenbruch, Gichtschwamm m.
<i>Tuyau (v. Conduit et Tube)</i>	Rohr n., Röhre f.
„ <i>alimentaire et d'ac-</i>	Schlauch- (Speise-)Verbin-
„ <i>couplement du tender</i>	
„ <i>asphalté</i>	Asphalt-Rohr
„ <i>d'admission</i>	Admissions-, Zuführungs-

<i>Tuyau de drainage</i>	Drain-Rohr n.
„ <i>d'échappement (de la vapeur)</i>	Dampfableitungs-, Ausblase-
„ <i>d'orgue</i>	Orgelpfeife f.
„ <i>de plume</i>	Federkiel m. [bleeh
„ „ <i>poêle en tôle</i>	Ofen-Rohr (n.) von Schwarz-
„ „ <i>prise de vapeur</i>	Einströmungs-, Regulator-,
„ <i>élastique</i>	Schlauch m. [Dampf-
„ <i>en fer, en fonte, en plomb etc.</i>	eisernes, gusseisernes, blei-
„ <i>pour condenseurs (de condensation)</i>	ernes u. s. w. Rohr
„ <i>pour conduits de gaz</i>	Kondensations-
<i>Tuyère f. [et d'eau d'échappement]</i>	Gas- und Wasserleitungs-
„ <i>d'échappement</i>	Düse f., Blasebalgröhre f.
<i>Twist m.</i>	Blasrohrmundstück n.
<i>Type m. (caractère d'imprimerie)</i>	Twist m.
„ <i>de wagon</i>	Type, Letter f.
<i>Tyre m.</i>	Normalwagen m.
„ <i>de la roue de support</i>	Bandage f., Radreifen m.
	Tyre (m.) des Laufrades

U.

<i>Uniforme m.</i>	Uniform, Dienstkleidung f.
<i>Urticines f. pl.</i>	nesselartige Pflanzen f. pl.
<i>Ustensile m.</i>	Geräth n.
-s <i>aratoires</i>	Acker- -e
-s <i>de cuisine</i>	Küchen-
-s „ <i>fabrique</i>	Fabrik-
-s „ <i>ménage</i>	Haushaltungs- [sitén pl.
-s „ <i>théâtre usagés</i>	gebrauchte Theaterrequi-

V.

<i>Vache f., „ à lait, „ laitière</i>	Kuh f., Milch-
<i>Vaisseau m.</i>	Schiff n.
<i>Vaisselle f., „ de terre</i>	Tafelgeschirr, irdenes
<i>Valériane f.</i>	Baldrian m.
<i>Valeur (f.) -papier</i>	Werthpapier n.

- Valise f.*
Vallonée (galle du Levant) f.
Valve (soupape) f.
Valvoline f.
Van m.
Vanille f.
Vanneau m.
Vannerie f.
Vannette f.
Vanneuse f.
Vantail (m.) d'écluse
Varec, varech m.
Vase m., „ de nuit
Vase f., „ de canaux, de
Vaseline f. [rivières
Vaude f. v. Gaude
Vautour m.
Veau m., „ de lait
Védasse (vaidasse) f.
Véhicule, „ monté, démonté

Veilleuse f.
Velanède f. v. Avelanède
Vélin, papier „
Vélocipède, „ non démonté
Velours, „ cannelé, ras, si-
„ -coton } [mulé
„ -lisse }
„ coupé
„ croisé
„ de laine
„ épinglé, frisé
„ uni, à toiles
Velouté m.
Velv(er)et m.
Vendanges f. pl.

Ventail m.
- Felleisen n., Mantelsack m.
 Valonea, Knopper, Ecker-
 dopper f.
 Ventil n., Klappe f.
 Valvolin n.
 Schwinge, Wanne f.
 Vanille f.
 Kiebitz m.
 Korb (flecht) waaren f. pl.
 Futterschwinge f.
 Kornschwinge
 Schleusenflügel m.
 Seegrass n., Seetang m.
 Gefäß, Geschirr n; Nacht-
 Schlamm m.; Gossen-, Fluss-
 Vaselin n.
 Wau n.
 Geier m.
 Kalb n; Milch-, Saug-
 Waid-Asche f.
 Fahrzeug, zusammengesetz-
 tes, auseinandergenom-
 menes
 Nacht-Lampe f., -Licht n.

 Velinpapier n. [legtes
 Veloziped, Tretrad, unzer-
 Sammet, gerippter
 Manchester, gerissener
 Baumwollensammet
 geschnittener, gerissener
 geköperter „ [Sammet
 Woll-
 Halb-, ungerissener „
 glatter „
 -Streifen m. [chester
 Vilveret m., gerippter Man-
 Weinlesetrauben f. pl.,
 Weinmaische f.
 Thür-, Fensterflügel m.

<i>Ventouse f.</i>	Schröpfkopf m.
<i>Ver (m.) à soie</i>	Seiden-Wurm m., -Raupe f.
<i>Verdet m. (vert de gris)</i>	Grünspan m.
<i>Verdier m.</i>	Grünfluk m.
<i>Verge affinée (couronne de)</i>	Walzdraht m (in Ringen)
<i>-s crenelées</i>	Zaineisen n.
<i>Vergeoises f. pl. (cassonade)</i>	Farinzucker m.
<i>Verjus m. [f.]</i>	Sauertraube f. (Saft der un- reifen Traube)
<i>Vermeil m.</i>	Goldsilber n.
<i>Vermicelle m.</i>	Fadennudel f.
<i>Vermifuge v. Zédoaire</i>	Zitwersamen m.
<i>Vermillon (cinabre) m.</i>	Zinnober m
<i>Vermout m.</i>	Wermuthwein m.
<i>Vernis</i>	Firniss, Lack m., Glasur f.
„ <i>à l'alcool, à l'es-</i>	} Weingeist-
„ <i>prit-de-vin</i>	
„ <i>spiritueux</i>	} Terpentiniöl-
„ <i>à l'essence</i>	
„ „ <i>l'huile</i>	Oel-
„ <i>au copal, au St. Mar-</i>	Kopal-
„ „ <i>succin [tin</i>	Bernstein-
„ <i>d'imprimerie (huile</i>	Druck-
„ <i>cuite)</i>	
„ <i>gras (huile lithargy-</i>	Leinöl-, Lack-
„ <i>luisant [rée)</i>	Glanz-Lack m.
„ <i>pour meubles</i>	Möbel-
„ <i>siccatif</i>	Trocken-Firniss
<i>Verrat m.</i>	Eber, Keiler m.
<i>Verre, „ à bouteilles</i>	Glas, grünes; Flaschen-
„ <i>à glaces (glace f.)</i>	Spiegel-
„ „ <i>gobeletterie</i>	Schleif-
„ <i>ardent</i>	Brenn-
„ <i>à vitres</i>	Fenster-
„ <i>brut</i>	Roh-
„ <i>cassé (groisil m.)</i>	Bruch-, -Brocken m. pl.
„ <i>chévé</i>	hohlgeschliffenes, convexes
„ <i>craquelé</i>	Eis-
„ <i>creux, soufflé (gobe-</i>	Hohl-
„ <i>leterie f.)</i>	[(Uhr-) „

<i>Verre cylindré, laminé</i> (<i>tringlette f.</i>)	gestrecktes, Tafel-, Walzen- Glas
„ <i>de couleur</i>	buntes „
„ „ <i>couronne</i>	Kron-
„ „ <i>lampes</i>	Lampen-
„ <i>d'optique</i>	„ zu optischen Zwecken
„ <i>en tables poli</i>	geschliffenes Tafel-
„ <i>filigrane</i>	Faden-, Filigran-
„ <i>grossissant</i>	Vergrößerungs-
„ <i>laiteux, mat, de Ber-</i>	Milch-
„ <i>moulé</i> [lin]	gepresstes, gegossenes „
„ <i>peint</i>	bemaltes „
„ <i>pilé</i>	-Glanz m.
„ <i>pulvérisé</i>	-Mehl n.
„ <i>soluble</i>	Wasser- (kieselsaures Kali)
„ <i>taillé (poli) et gravé</i>	geschliffenes und geschnit-
„ <i>terne</i>	blindes „ [tenes „
„ <i>trempé</i>	Hart-
<i>Verrerie, „ creuse commune</i>	-Waaren f. pl., ordinaire Hohl- -n
„ „ <i>coulée</i> (<i>pressée, soufflée</i>)	gegossene (gepresste, ge- blasene) Hohl- -n
<i>Verrine f.</i>	1. Holzschraube f. 2. Glasscheibe (f.) für Ge- mälde
<i>Verroterie f.</i>	kleine Glaswaaren f. pl.
<i>Verrou (pêne) m.</i>	Riegel m. (Schloss-)
<i>Versoir (m.) de charrue,</i> <i>ébauché, percé de trous</i>	Streichbrett zu Pflügen, roh vorgearbeitetes, gelochtes
<i>Vert m., „ de Brunswick</i>	Grün, ostfriesländer, Braun- schweiger „
„ <i>de cobalt, de zinc</i>	Kobalt-, Zink-
„ „ <i>gris v. Verdet</i>	-spahn m.
„ „ <i>montagne (terre</i> <i>verte, „ de Vérone)</i>	Berg-, Schweinfurter „, „ erde f.
„ „ <i>Schéele</i>	Scheele'sches, schwedi- sches, Mineral-
„ „ <i>Schweinfurt</i>	Schweinfurter „
„ <i>végétal</i>	Soft-
<i>Vesce (jarosse) f.</i>	Wicke f.

<i>Vescicatoire m.</i>	Zugpflaster n.
<i>Vessie f., „ de hausen (colle</i>	Blase f., Hausen-
<i>Veston m. [de poisson]</i>	kurzer Rock
<i>Vêtements, „ confectionnés</i>	Kleidungsstücke, fertige
„ <i>sacerdotaux</i>	n. pl.
<i>Vetyver m.</i>	Ornate m. pl. (Messgewänder)
<i>Viande, „ fraîchement abat-</i>	<i>Vetiver m. [n. pl.</i>
<i>tue, fumée, salée</i>	Fleisch, frisch geschlachte-
„ <i>séchée et réduite en</i>	tes, Rauch-, Pökel-
„ <i>poudre</i>	-Mehl n.
„ <i>pulvérisée</i>	
<i>Vidanges f. pl. (provenant</i>	Abtrittsdünger m., Fäka-
<i>des fosses d'aisance)</i>	lien pl.
<i>Videlle f.</i>	1. Teigrädchen n.
	2. Instrument (n.) zum Aus-
	höhlen der Früchte
<i>Vide-pommes m.</i>	Apfelstecher m.
<i>Vif-argent m. v. Mercure</i>	Quecksilber n.
<i>Vigne f.</i>	Wein-Stock m., -Rebe f.
<i>Vigogne f., „ factice</i>	Viguna-Wolle f.; unechte
	(Vigogne)
<i>Vilebrequin m.</i>	Dreh-, Brust-Bohrer m.,
	Bohrwinde f.
<i>Vin, „ doux, fort</i>	Wein, süßer, starker (schwe-
„ <i>de Champagne</i>	Champagner m. [rer)
„ <i>d'imitation</i>	Kunst-Wein
„ <i>de ménage, de table</i>	(leichter) Tisch-
„ „ <i>pressurage (piquette</i>	Trester-
„ <i>-marc m. [f.)</i>	-Trester f.
„ <i>médicinal</i>	Kranken-
„ <i>mousseux</i>	Schaum-, moussirender „
„ <i>nouveau, plat</i>	ungegohrener, schaalere „
„ <i>reposé, sec</i>	abgelagerter, gezehrter „
„ <i>tourné, piqué</i>	abgestandener, umgeschla-
„ <i>trouble</i>	-Trüb n. [gener „
<i>Vinaigre, „ anhydre</i>	Essig m., Eis-
„ <i>concentré</i>	-Sprit m.
„ <i>de bois (acide</i>	Holz- (Holzsäure f.)
„ <i>pyroligneux)</i>	

<i>Vinaigre de plomb, de saturne</i>	Blei-Essig
„ „ <i>toilette</i>	aromatischer „
„ „ <i>vin</i>	Wein-
„ „ <i>radical (acide acétique pur)</i>	Radikal- (konzentrierte Essigsäure)
„ „ <i>volatil</i>	Riech-
<i>Vinaigrier m.</i>	1. Essigbaum, Gerbersumach 2. Essigflasche f. [m.]
<i>Vinasses f. pl. (flegme, rinçures de distillerie)</i>	Branntweinspülicht n., Lutter m., destillierte Schlempe
<i>Vinetier m.</i>	Sauerdorn, Berberitzen-
<i>Violette f.</i>	Veilchen n. [strauch m.]
„ „ <i>-pensée</i>	Stiefmütterchen n.
<i>Violon m.</i>	Geige, Violine f.
<i>Violoncelle f.</i>	Bassgeige f., Cello n.
<i>Virole f.</i>	Zwinge f., Sperring m.
<i>Vis f., „ à bois (verrine f.)</i>	Schraube f.; Holz-
„ „ <i>à deux filets, à double</i>	Doppel-, doppelte „
„ „ <i>de frein [pas]</i>	Bremsspindel f.
„ „ <i>rappel</i>	Stell-Schraube
„ „ <i>tendeur</i>	Kuppelungs-
„ „ <i>du couvercle de la boîte à l'huile</i>	Schmierdeckel- oder Ver-
„ „ <i>sans fin</i>	schluss- der Schmier-
<i>Visière f.</i>	„ ohne Ende [öffnung 1. Augen-, Mützen-Schirm 2. Visir n. [m.]
„ „ <i>à charnière, mobile</i>	Klapp- (2.)
„ „ <i>coulisses</i>	Schiebe-
„ „ <i>fixe</i>	Stand-
<i>Vison m.</i>	Nerzfell n.
<i>Vitchoura m.</i>	Wolfspelz m., Wildschur f.
<i>Vitrail m.</i>	1. Kirchenfenster n. 2. Glasscheibe f.
<i>Vitre f.</i>	Fenster-Scheibe f., -Glas n.
<i>Vitrine f.</i>	Glasschrank m.
<i>Vitriol, „ blanc (couperose blanche, sulfate de zinc)</i>	Vitriol m.; Zink-

<i>Vitriol bleu, de cuivre (sulfate de cuivre)</i>	Kupfer-Vitriol
„ <i>de fer (vitriol vert, couperose verte)</i>	Eisen- (grüner „)
„ „ <i>plomb</i>	Blei-
<i>Vivianite f.</i>	Blaueisenerde f., phosphorsaures Eisen, Vivianit m.
<i>Voie</i>	Spur f., Geleise n.
„ <i>portative montée</i>	Geleise, tragbares zusammengesetztes
<i>Voile m.</i>	Vorhang, Schleier m.
<i>Voile f.</i>	Segel n.
<i>Voilette f.</i>	kleiner Schleier
<i>Voiture</i>	(Personen-) Wagen
„ <i>à couloir central, longitudinal</i>	„ mit Mittelgang, mit (Längs-) Durchgang
„ „ <i>deux, à quatre</i>	zwei-, vierrädriger „
„ <i>-alambic [roues</i>	Karren (m.) mit Reservoir
„ <i>à un, à deux fonds</i>	ein-, doppelsitziger Wagen
„ „ <i>vapeur (chariot à vapeur).</i>	Dampf-
„ <i>-buffet, -restaurant</i>	Restaurations-
„ <i>cellulaire</i>	Gefangenentransport-
„ <i>-coupé</i>	Brougham m.
„ <i>-cuisine</i>	Küchen-Wagen
„ <i>d'arrosage</i>	Spreng-
„ <i>de déménagement (tapissière f.)</i>	Möbeltransport-
„ <i>d'enfants, de foire</i>	Kinder-, Markt-
„ <i>de malades („-ambulance)</i>	Kranken-
„ „ <i>ménagerie</i>	Menagerie-
„ „ <i>saltimbanque</i>	Kunstreiter-
„ „ <i>tramway</i>	Pferdebahn-
„ <i>des pompes funèbres (v.aussi Corbillard)</i>	Leichen- (Luxus-)
„ <i>montée, démontée</i>	zusammengesetzter, auseinandergenommener „
„ <i>-mortuaire</i>	Leichentransport-
„ <i>-salon</i>	Salon-

<i>Voiture sans frein, sans guérite</i>	Wagen (m.) ohne Bremse, ohne Bremscoupé
<i>Volaille, „ morte, tuée, vivante</i>	Federvieh, Geflügel, todtes, geschlachtetes, lebendes
<i>Volant m.</i>	1. Federball m.
	2. Schwungrad n., Welle f.
	3. Felbel, Besatz m.
	Pumpenschwengel m.
„ <i>de pompe</i>	Fensterladen m. [m.]
<i>Volet m.</i>	Vogelhaus n., Taubenschlag
<i>Volière f.</i>	dünnes Brett, Schindel f.
<i>Volige f.</i>	Waid m.
<i>Vouède (pastel m.)</i>	Bohrer m., Zapfen-, Drill-
<i>Vrille f.</i>	Fuchsschwanz m.
<i>Vulpine f.</i>	

W.

<i>Wagon m. (pour ch. d. f.)</i>	Eisenbahn-(Güter-)Wagon
„ <i>à bas bords</i>	niederbordiger „ [m.]
„ „ <i>bascule</i>	Kipp-
„ „ <i>bétail, à bestiaux</i>	Vieh-
„ „ <i>bois</i>	Holz-
„ „ <i>bords latéraux tombants</i>	„ mit herunterlegbaren Seitenborden
„ „ <i>bouts tombants</i>	„ mit Kopfwänden zum
„ „ <i>chaux, à castine</i>	Kalk- [Herunterklappen
„ „ <i>chevalets</i>	Schemel-
„ „ <i>coulisses</i>	Kulissen-, bedeckter „
„ „ <i>double plancher</i>	doppelbödiges „
„ „ <i>étages</i>	Etagen-
„ „ <i>haussettes élevées</i>	hochbordiger „, Aufsatz-
„ „ „ <i>fixes, mobiles</i>	„ mit festen, mit abnehmbaren Borden
„ „ <i>ridelles</i>	Rungen-
„ „ <i>terrassement</i>	Erdtransport-
„ <i>-bassin, -citerne, -ré-</i>	Bassin-, Zisternen-, Kessel-
„ <i>boîte [servoir]</i>	Stall-, Luxuspferde-
„ <i>cavalier („ à che-</i>	Pferde-
„ <i>complet [vaux]</i>	-ladung f.
„ <i>-cuisine</i>	Küchen-

<i>Wagon de ch. d.f. américain</i>	Pferdebahn-Wagen
„ <i>découvert</i>	offener „
„ <i>d'ensablement</i>	Kies- (Arbeits-)
„ <i>de mine</i>	Erztransport-
„ <i>fermé</i>	bedeckter, Kolli-
„ <i>-frein</i>	Brems-
„ <i>funéraire</i>	Leichentransport-
„ <i>-grue</i>	transportabler Krahn
„ <i>intercalaire</i>	(Schutz-) Zwischen-Wagen (für Langholztransporte)
„ <i>-lits</i>	Schlaf-
„ <i>particulier, des particuliers</i>	Privat-, eigener „
„ <i>plat</i>	Plateau-
„ <i>pour (ou à) rails</i>	Schienen-
„ <i>réfrigérant</i>	Kühl-
„ <i>-réservoir</i>	Reservoir-, Flüssigkeits-
„ <i>roulant sur rails</i>	auf Schienen laufender „
„ <i>vide</i>	leerer „
<i>Withérite m. (baryte carbo-</i> <i>natée ou carbonate</i> <i>naturel de baryte)</i>	Witherit (natürlicher kohlensaurer Baryt)
<i>Wolfram (tungstène) m.</i>	Wolfram, Tungstein m.

X.

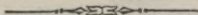
<i>Xylogène m.</i>	Holzfaserstoff m.
<i>Xylogramme m. (gravure en</i> <i>Xylole m. [bois])</i>	Holzschnitt m. Xylol n. (aus Holzgeist iso-
<i>Xylole m. [bois])</i>	lierter Kohlenwasserstoff)
<i>Xylole m. [bois])</i>	Xylolith m. (feuer- u. wetter-
<i>Xylole m. [bois])</i>	beständiges Holz)

Y.

<i>Yellow-pine (pin jaune, sa-</i> <i>pin jaune)</i>	Yello-pine, gelbe (Pech-) Kiefer
<i>Yeuse f.</i>	Steineiche f.
<i>Youftes m. pl. (roussi)</i>	Juften-, Juchten-Leder n.

Z.

<i>Zafre v. Safran</i>	
<i>Zédoaire f. (semence de vermifuge)</i>	Zitwer-, Wurmsamen m.
<i>Zeste (m.) de citron</i>	Zitronenschale f.
<i>Zibeline f.</i>	Zobel m.
<i>Zinc m.</i>	Zink m
„ <i>en feuilles</i> }	-Blech n.
„ <i>laminé</i> }	
„ <i>en morceaux (, dur)</i>	-Brocken pl. (Hart-)
„ „ <i>plaques</i>	„ in Platten
„ „ <i>saumons (en blocs)</i>	„ in Blöcken
„ <i>jaune (calamine f.)</i>	Gelberz n., Galmei m.
„ <i>ouvré, ondulé</i>	bearbeitetes, gewelltes Zink
„ <i>sulfaté</i>	-Vitriol n.
<i>Zostère marine (varech)</i>	Seegrass n.



X

Y

Deutsch-Französisch.

A.

Aal, eingesalzener, geräucherter, marinirter	<i>Anguille</i> , „ <i>salée, fumée, à la daube</i>
Abaka, Avaka f. (Manilla-Hanf)	<i>Abaca, chanvre (m.) de Manille</i>
Abbruchmaterial n.	<i>Vieilles charpentes de démolition</i>
Abdampfschale f.	<i>Capsule f.</i>
Abdeckerleder s. Abfall-	
Abdruck m. [leder	<i>Empreinte f.</i>
Abelmosch- (Bisam-) Körner n. pl.	<i>Graines (f. pl.) d'Abelmosch (d'Abelmusc)</i>
Abfall, Abgang m. (s. einzelne Arten unter Baumwolle, Fleisch, Gerberei, Getreide, Horn, Leder, Lumpen, Papier und Pappe, Schlachthaus und Schlächtere i)	<i>Abatis, débris, déchets, décombres, résidus m. pl., issues f. pl., recoupe, rogature f. (épluchure, poussière f.)</i>
Abfälle bei der Braunkohlentheer-Verarbeitung	<i>Résidus des produits tirés du goudron de lignite</i>
„ bei der Weinstein-gewinnung	<i>Déchets provenant de l'extraction du tartre</i>
„ , eisenoxydhaltige	<i>Résidus contenant de l'oxyde de fer</i>
„ , gekalkte	<i>Déchets mélangés avec de la chaux [sons</i>
„ vom Fischeinsalzen	<i>Débris de salaison de poissons</i>
„ von Häuten (Schlichtspähne)	<i>Fragments (m. pl.) de peaux</i>
„ von unedlen Metallen	<i>Déchets de métaux communs</i>

Abfall- (Alt-, Bruch-) Eisen	<i>Riblons (m. pl.) de fer, fer-</i>
n.	<i>raille f.</i>
-Lauge f.	<i>Eau (f.) de lessive prove-</i>
	<i>nant de ...</i>
- (Abdecker-) Leder n.	<i>Cuir (m.) de bêtes mortes</i>
-salz n.	<i>Sel (m.) à bouser</i>
- „ „ kalihaltiges	<i>Déchets (m. pl.), balayures</i>
	<i>(f. pl.) de sel à base po-</i>
	<i>tassique</i>
-wasser s. Gaswasser	
-wolle f.	<i>Laine (f.) de déchet</i>
Abflussöffnung (f.) des Kes-	<i>Orifice (m.) de nettoisement</i>
Abführungsrohr n. [sels	<i>Tube (m.) de décharge</i>
Abguss m.	<i>Empreinte f., moulage m.</i>
Abklatsch m.	<i>Cliché m.</i>
Ableger m. (Setzreis n.)	<i>Bouture f.</i>
Abraum (Fege) salz n.	<i>Résidus m. pl., balayures</i>
	<i>(f. pl.) de sel, Karnallite f.</i>
	<i>Déblais (m. pl.) d'ardoise</i>
-schiefer m.	<i>Calendrier (m.) en feuilles</i>
Abreisskalender m.	<i>Articles (m. pl.) de roulage</i>
Abrollgut n.	<i>-s adressés à domicile</i>
	<i>Talons (m. pl.) en bois</i>
Absatzhölzer n. pl.	<i>Rognure, retaille f.</i>
Abschnittel n. pl.	<i>Tranche (f.) d'enclume</i>
Abschrote f.	<i>Capiton m., filoselle f.</i>
Abseide f.	<i>Provin m., marcotte f.</i>
Absenker m.	<i>Absinthe f.</i>
Absinth (Absynth) m.	<i>Robinet (m.) de retenue</i>
Absperrhahn m.	<i>Soupape (f.) d'arrêt</i>
„ ventil n.	<i>Houssoir m.</i>
Abstäuber m.	<i>Décrottoir m.</i>
Abtreteisen n.	<i>Vidanges (f. pl.) provenant</i>
Abtrittsdünger m.	<i>des fosses d'aisance</i>
	<i>Siège (m.) à bascule pour</i>
„ sitz (m.) mit Selbst-	<i>cabinets d'aisance</i>
ausguss	<i>Brique (f.) d'égouttage</i>
Abtropfziegel m.	<i>Déchets (m. pl.) d'étoupes</i>
Abweg n.	<i>Laines mortes, avalies f. pl.</i>
Abwolle (Sterblingswolle) f.	<i>Douve f., drain m.</i>
Abzugsröhre f.	

Accumulator m.	<i>Accumulateur m.</i>
Aceton (Essiggeist) m.	<i>Acétone m., esprit pyroacé-</i>
Acetylm. (Essiggrundstoff)	<i>Acétyle m. [tique</i>
Achat m., -waaren f. pl.	<i>Agate f.; ouvrages (m. pl.)</i>
Achs- (Schmier-, Lager-)	<i>Boîte (f.) à graisse [en „</i>
-Eisen n. [Büchse f.	<i>Équignon, fer (m.) pour</i> <i>essieux</i>
-Gabel f., -Halter m.	<i>Plaque (f.) de garde</i>
(Lagergabel)	
- „ -Arm m.	<i>Arc-boutant m., branche (f.)</i> <i>de pl. d. g.</i>
- „ -Hälfte f.	<i>Brancard (m.) de „</i>
- „ -Steg m. (-Schloss n.,	<i>Armature, fermeture (f.)</i> <i>de „</i>
Chairbügel m.)	<i>Contre-fiche (f.) de „</i>
- „ -Strebe (-Stütze f.)	<i>Barre, tringle (f.) d'écarte-</i> <i>ment des plaques de garde</i>
- „ -Verbindungsstange f.	<i>Gorge (f.) d'essieu</i>
-Hals m.	<i>Coussinet (m.) d'„; boîte (f.)</i>
-Lager n., -kasten m.	<i>Fusée (f.) d'„ [de c. d'„</i>
-Schenkel (-Stummel) m.	<i>Essieu (axe), „ monté, dé-</i> <i>monté</i>
Achse, aufgezoogene, abge-	<i>Bride f.</i>
nommene	<i>Aiguillette f.</i>
Achselklappe f.	<i>Acier (m.) pour essieux</i>
„ schnur f.	<i>Corps (m.) de l'essieu</i>
Achsenstahl m.	<i>Instruments (m. pl.) agricoles,</i> <i>„ aratoires</i>
-schaft m.	<i>Machine (f.) agricole, d'agri-</i> <i>culture</i>
Ackerbaugeräthe (n. pl.)	<i>Avelanède f., galle (f.) à</i> <i>l'épine</i>
„ maschine f. (land-	<i>Ustensiles aratoires, outil</i> <i>(m.) de laboureur</i>
wirtschaftliche M.)	<i>Instrument (m.) aratoire</i>
Ackerdopper (Eckerdopper,	<i>Fer (m.) à saigner, lancette f.</i>
Knopper) f.	<i>Tuyau (m.) d'admission</i>
„ geräth n.	<i>Épi m. [bleu</i>
„ werkzeug n.	<i>Bleu d'émail, smalt, émail</i>
Aderlasseisen n.	
Admissions- (Zuführungs-)	
Aehre f. [Rohr n.	
Aeschel m. (Schmelzblau)	

Aescher, Aescherich m. (ausgelaugte Asche)	<i>Cendres lavées, ,, lessivées, charrée f.</i>
Aether m.	<i>Éther m.</i>
Aethylalkohol (Sprit) m.	<i>Alcool m.</i>
Aetzkali (trockenes Kali- -lauge f. [hydrat) n.	<i>Potasse (alcali) caustique ,, caustique liquide, lessive (f.) de soude caustique</i>
Aetzkalk m.	<i>Chaux (f.) caustique</i>
„ lauge, „ natronlauge, Sodalauge = Aetzkali- lauge	
„ mittel s. Beizmittel	
„ natron n.	<i>Soude (f.) caustique, hy- drate (m.) de soude</i>
„ stein m.	<i>Pierre (f.) caustique, à cau- Singe m.; griffon m. [tère</i>
Affe m., -npintscher m.	<i>Blé ergoté</i>
After (Mutter) korn n.	<i>Agalithe m., asbestine f.</i>
Agalith m.	<i>Lin (m.) d'Amérique</i>
Agavehanf m.	<i>Alêne f. [d',,</i>
Ahle f. [m.	<i>Érable m.; bois, sucre (m.)</i>
Ahorn m., -holz n., -zucker	<i>Jauge f. (échantillon, éta- lon m.)</i>
Aichmaas n.	<i>Acacia m.; gomme (f.), bois (m.) d',,</i>
Akazief., -ngummi, -nholz n.	
-nschote f.	<i>Actes (m. pl.) pour le pilon</i>
Akten pl., zum Einstampfen	<i>Dossier m.</i>
-stück n.	<i>Action f.</i>
Aktie f.	<i>Albâtre, ,, équarri, scié, légèrement ébauché</i>
Alabaster, abgekanteter, gesägter, grob profi- lirter (roh behauener)	
„ roher, verarbeiteter	<i>„ brut, ouvré</i>
-waaren f. pl.	<i>Ouvrages (m. pl.) en ,,</i>
Alaun (Stein-od. römischer)	<i>Alun m.</i>
-erde, doppelt Schwefelig- saure	<i>Alumine f.; bisulfite (m.) d',,</i>
-erde, doppelt Schwefel- saure	<i>Bisulfate (m.) d',,</i>

- Alaunerde, flussspathsaure (Kryolith m.)
 „ „ , gallertartige,
 „ kies m. [kolloïdale
 „ stein m.
 Albokarbon m.
 Albumin n. (Eiweissstoff)
 Ale (englisches Bier) n.
 Alfa, afrikanisches Pfriem-
 -stoff m. [gras
 Alfenid n., -waaren f. pl.
 Algarobilla, Algarovilla
 Alizarin n., -tinte f.
 Alkali (Laugensalz) n.
 „ , flüchtiges
 -en
 Alkaloid n.
 Alkannaroth (Anchusin) n.
 Alkohol (Aethyl-)
 „ , absoluter oder
 wasserfreier
 Alkoholometer m.
 Aloe f.
 - (Agave-) Hanf m.
 Alpaka (peruanische Wolle)
 Alpengras n. [f.
 Altartuch n.
 Alteisen n. (Abfalleisen)
 Alterthümer n. pl. (alter-
 thümliche Gegenstände)
 Althee f.
 Aluminium n.
 Amalgam (Quickmetall) n.
 Amaranthholz n.
 Amberger Erde f.
 Amboss m., -hörnchen n.
 Ambra f.
 Ameise f., -nbär m.
 -nsäure f.
 -nspiritus m.
Alumine fluatée alcaline
(cryolithe m.)
Alumine gélatineuse
Pyrite sulfurée commune
Pierre d'alun, alunite f.
Albo-carbon m.
Albumine f.
Ale f.
Alfa (halfa) m.
Pâte (f.) d',, [en
Alfévide f.; ouvrages (m. pl.)
Algarobilla, Algarovilla m.
Alizarine f.; encre (f.) ali-
Alcali [zarine
,, volatil (ammoniaque
-s [liquide)
Alcaloïde m.
Anchusine f.
Alcool
,, absolu ou anhydre
Alcoolomètre, pèse (m.)-es-
Aloès m. [prit
Chanvre (m.) d',,
Alpaca (alpaga, alpaque) m.
Crin m., laïche (f.) des Alpes
Nappe (f.) d'autel
Fer vieux, ferraille f.
Antiquités f. pl. (objets anti-
ques)
Athée, guimauve f.
Aluminium m.
Amalgame m.
Amaranthe f., bois violet
Terre (f.) d'Amberg
Enclume f.; corne (f.) d',,
Ambre f.
Fourmi, fourmilier m.
Acide (m.) formique
Esprit (m.) de fourmis

Amer-Picon-Liqueur m.	<i>Amer (m.) Picon</i>
Amianth s. Asbest	
Amlung = Stärke	
Ammoniak n. (Salmiak- geist)	<i>Ammoniaque f., alcali vola- til, gaz ammoniac</i>
„ , flüssiges (-flüs- sigkeit)	„ <i>liquide ou hydratée</i>
„ , kohlsaures	<i>Carbonate (m.) d'„</i>
„ , salpetersaures	<i>Nitrate (m.) d'„</i>
„ , salzsaures (Salmiak)	<i>Chlorhydrate (m.) d'„, mu- riate (m.) d'„</i>
„ , schwefelsaures (Maskagnin)	<i>Sulfate (m.) d'„</i>
-alaun m.	<i>Alun ammoniac(al) [l'eau</i>
-gas, in Wasser gelöstes,	<i>Gaz ammoniac dissous dans</i>
-gummi n. [wässriges	<i>Gomme (f.) ammoniacque</i>
-säure f.	<i>Carbonate (m.) d'ammoni-</i>
-salz n.	<i>Sel ammoniac [aque</i>
-superphosphat n.	<i>Superphosphate (m.) d'am- moniacque</i>
-wasser n.	<i>Eaux ammoniacales</i>
Ammonin (Putzpulver) n.	<i>Ammonine f.</i>
Amsel f.	<i>Merle f.</i>
Amylalkohol m. (Fuselöl)	<i>Alcool (m.) amylique</i>
Ananas f.	<i>Ananas m.</i>
-erdbeere f.	<i>Fraise (f.) d'„</i>
-faser f., -hanf m.	<i>Chanvre (m.) d'„</i>
Anchovis (Sardelle) f.	<i>Anchois m. [tinctorial</i>
Anchusin (Alkannaroth) n.	<i>Anchusine f., lithosperme</i>
Angelband n. (Thür-)	<i>Penture f.</i>
„ haken m.	<i>Hameçon m.</i>
„ schnur f.	<i>Ligne (f.) à pêcher</i>
„ stock m.	<i>Baquette (f.) de l. à p.</i>
Angora-Ziege f., -Haare	<i>Chèvre (f.) d'Angora; poils</i>
n. pl. (-Wolle f.)	<i>(m. pl.) de „</i>
Angosturarinde f.	<i>Écorce (f.) d'Angostura</i>
Anhydrit m. (wasserfreie Schwefelsäure, festes Oleum)	<i>Anhydrite (m.) sulfurique (oléum solide)</i>
Anilin n., -abgang m.	<i>Aniline f.; résidu (m. pl.) [d'„</i>

- Anilingelb n.
 Anis, -samen m.
 Anker m. (Lokomotiv-)
 " (Schiffs-)
 -kette f.
 Anotto (Orleans) m.
 Anrichtetisch m.
 Anschlagbrett n. }
 " säule f. } [n.]
 " zettel m. (Plakat
 Anthrazen n., -rückstände
 m. pl. [blende)
 Anthrazitkohle f. (Kohlen-
 Antifebrin n.
 Antimon, ¹Antimonium n.
 (Spiessglanz m.)
 " , reines, Spiessglanz-
 könig m.
 " , rohes, Schwefel-
 -Äsche f.
 - (Hart-) Blei n.
 Antipyrin n.
 Antiquitäten pl. = Alter-
 thümer
 Anzünder (Feuer-) m.

 Anzugs (Umzug) gut n.
 Apatit m. (phosphorsaure
 Kalkerde, Spargelstein)
 Apfel, frischer, getrockneter
 -mus m.
 -schimmel m.
 -sine f. (Pomesine)
 -stecher m.
 -wein (-most) m.
 Apothekerwaaren f. pl.
- Jaune picrique, „ d'aniline*
Anis m.; graine (f.) d'„
Tirant m.
Ancre (m.) de marine
Chaîne (f.) d'„
Arnotto, rocou, roucou m.
Buffet, dressoir m.

Porte (m.) -affiche
Affiche f.
Anthracène m.; résidu (m.
pl.) d'„
Anthracite m.
Antifébrine f.
Antimoine

 " *pur, régule (m.) d'„*
 " *cru, sulfuré*
Cendres (f. pl.) d'„
Plomb aigre ou allié d'anti-
Antipyrine f. [moine
Antiquités f. pl. (objets an-
tiques)
Fagots comprimés (mélange
de résidu de pétrole, de
résine etc. avec des sub-
stances inflammables)
Objets (m. pl.) d'emménage-
Apatite m. [ment

Pomme, „ fraîche, sèche
Marmelade (f.) de -s
Cheval gris pommelé
Orange douce, pomme (f.)
de Chine
Vide-pommes m. [mes)
Pommé, cidre m. (de pom-
Préparations pharmaceu-
tiques, drogues f. pl.

Apparat m.	<i>Appareil m.</i>
Aprikose f.	<i>Abricot m.</i>
Aquavit m.	<i>Ratafia m.</i>
Arachide (Erdnuss) f.	<i>Arachide f., graine (f.) d',,</i>
Arak m.	<i>Arack (rack) m.</i>
Arbeit f. (Werk n.)	<i>Ouvrage m.</i>
-sbbeutel m.	<i>Sac (m.) à ,,</i>
-skästchen n.	<i>Nécessaire m.</i>
-smaschine f.	<i>Outil (m.) -machine</i>
-swagen (Rollwagen) m.	<i>Wagon (m.) d'ensablement</i>
*-szeug n. [wand f.]	<i>Outils m. pl., outillage m.</i>
Architekten-(Pause-)Lein-	<i>Toile (f.) à calquer</i>
Areka- (Betel-) Nuss f.	<i>Arec m., noisette (f.) d'Inde</i>
Argand (Cylinder) lampe f.	<i>Quinquet m.</i>
Argentan (Neusilber) n.	<i>Argentan, cuivre blanc,</i> <i>packfong m. [teux]</i>
Argentin n. (Schieferspath)	<i>Argentine f. (spath schis-</i>
Armatur (f.) des Kessels	<i>Armature (f.) de la chau-</i>
(Kesselgarnirung)	<i>dière</i>
Armband n., ,, spange f.	<i>Bracelet m.</i>
„ brust f.	<i>Arbalète f.</i>
„ lehne f.	<i>Accotoir m.</i>
„ leuchter m.	<i>Candélabre m., girandole f.</i>
„ sessel m.	<i>Fauteuil m.</i>
„ stuhl m.	<i>Chaise (f.) à bras</i>
Arrow-root n. (amerikani-	<i>Arrow-root m.</i>
sches Stärkemehl)	
Arsenik m. u. n. (s. auch	<i>Arsenic m.</i>
Fliegengift und	
Scherbenkobalt)	
„ , gelber (Schwefel-)	„ <i>sulfuré jaune</i>
„ , natürlicher, gedie-	„ <i>natif, naturel</i>
gener	
„ , rother (Bergroth)	<i>Réalgar, arsenic sulfuré</i> <i>rouge</i>
Arsenikalien pl.	<i>Substances arsenicales</i>
Arsenikblüthe f.	<i>Arsenic en fleurs (fleur d',)</i>
„ säure f.	<i>Acide arsénique</i>
„ schwefel m.	<i>Sulfure (m.) d'arsenic (réal-</i> <i>gar)</i>

- Artikel m. (s. auch Gegenstand, Gut, Waare, Sendung)
- „ , bedingungsweise zugelassene
- „ , buchhändlerische
- „ , haltbare
- Artischoke f.
- Arznei f.
- rinde f. = Bitterholzrinde
- pflanze f.
- waaren f. pl.
- Asant m.
- Asbest (Amianth, Erdflachs) m.
- Asbestine f. (Agalith, Nematolith)
- Aschbecher m.
- „ blau n. (Aeschel,
- Asche [Schmalte]
- „ , ausgelaugte
- „ , unausgelaugte
- „ , messinghaltige aus Giessereien und Schmelzöfen
- nsalz n. = Pottasche
- Aschkasten m., -klappe f.
- Askanit m.
- Asphalt (Erdharz)
- „ , gepresster (komprimirter), künstlicher
- „ , reiner, roher
- brei m.
- erde f.
- filz (Dachfilz) m.
- harz n. (künstlich gereinigter Asphalt)
- Article m.
- s admis sous certaines conditions
- Librairie f.
- Articles de conserve, de Artichaut m. [garde
- Médicament m.
- Simple m.
- Drogues f. pl.
- Assa m.
- Asbeste, lin incombustible, amiante m.
- Asbestine f. (agalithe, nematolithe m.)
- Porte (m.) -cendres
- Échel, safre m.
- Cendre
- s lavées, charrée f.
- s non lessivées
- s contenant du laiton provenant de fonderies et de fours à grilles
- Cendrier m.; clapet m., porte-roulante de cendrier
- Askanite f.
- Asphalte (bitume)
- „ comprimé, artificiel
- „ pur, brut
- Masse d'„ pâteuse
- Terre (f.) d'„ , terre bitumineuse
- Feutre asphalté [neuse
- Résine (f.) d'asphalte (asphalte purifié artificiellement)

Asphaltkitt, „ mastix m.	<i>Mastic (m.) d'asphalte,</i> <i>mastic bitumé</i>
„ kohle f.	<i>Charbon (m.) d'„</i>
„ kuchen m.	<i>Tourteau (m.) d'„, „ en</i>
„ pappe f.	<i>Carton asphalté [pains</i>
„ platte f.	<i>Plaque (f.) d'asphalte</i>
„ röhre f.	<i>Tuyau asphalté</i>
„ sand m.	<i>Sable (m.) d'asphalte</i>
„ stein m.	<i>Pierre (f.) d'„</i>
„ zement m.	<i>Ciment (m.) d'„</i>
Asphodel m.	<i>Asphodèle m.</i>
Astrachan m. (Pelzwerk)	<i>Astrac(h)an m.</i>
Astralöl n.	<i>Huile astrale</i>
Atlas m. (1. Karte,	<i>Atlas m. (1.), satin m. (2.)</i>
-erz n. [2. Seidenstoff)	<i>Malachite fibreuse</i>
Atropin n. (Tollkirschen-	<i>Atropine f.</i>
Auerhahn m. [gift)	<i>Coq (m.) de bruyère</i>
Aufhängehaken m.	<i>Crochet (m.) de suspension</i>
Aufsatz m. (auf Schränken	<i>Chapiteau, plateau m.,</i>
u. s. w.)	<i>hausse f.</i>
-wagen (hochbordiger W.)	<i>Wagon (m.) à haussettes éle-</i> <i>vées, à hauts bords</i>
Aufschrift (Etiquette) f.	<i>Étiquette f.</i>
Aufzug (Fahrstuhl)	<i>Élévateur, monte (m.)-char-</i>
„ , hydraulischer	<i>Ascenseur m. [ge</i>
Augenglas	<i>Lorgnon m., lunette f.</i>
„ für ein Auge	<i>Monocle m.</i>
„ für beide Augen	<i>Binocle m.</i>
„ mehl n. s. Zinkoxyd	
„ (Licht) schirm m.	<i>Garde (m.) -vue, visière f.</i>
„ wasser n.	<i>Eau (f.) ophthalmique</i>
Aurikel f.	<i>Oreille (f.) d'ours</i>
Auripigment n. (Operment,	<i>Orpiment m. (arsenic sul-</i>
Rauschgelb, gelber Schwe-	<i>furé jaune)</i>
felarsenik)	
Ausblasehahn m.	<i>Robinet (m.) de vidange</i>
„ rohr n.	<i>Tuyau (m.) d'échappement</i>
Ausfluss (Schlabber) rohr n.	<i>Tube (m.) de sortie</i>
Ausfuhrartikel m.	<i>Articles d'exportation, ex-</i> <i>ports m. pl.</i>

Ausgussmündung f.	<i>Bouche (f.) d'égout</i>
„ röhre (f.) für Trot-	<i>Gargouille (f.) pour trot-</i>
Aushauer m. [toirs	<i>Bec (m.) d'âne [toirs</i>
Ausrüstungstheile (m. pl.)	<i>Accessoires (m. pl.) de la</i>
am Kessel	<i>chaudière</i>
Ausschuss (Abfall) m.	<i>(Marchandise de) rebut m.</i>
-haar n. (von Rindvieh)	<i>Ploc m., ploque f.</i>
-seide f.	<i>Soie effilochée (effiloché f.)</i>
Ausstattung (Aussteuer) f.	<i>Trousseau m.</i>
-sgegenstand m.	<i>Objet (m.) de „</i>
Auster f., -nkorb m. (von	<i>Huitre f.; cloyère f.; écaille</i>
25 Dutzend), -schale f.	<i>(f.) d'huîtres</i>
Ausströmungsrohr n.	<i>Tube (m.) de décharge</i>
Auswaschloch (n.) der Lo-	<i>Plaque (f.) à lavage</i>
komotive	
Ausziehtisch m.	<i>Table (f.) à coulisses, à ral-</i>
Axt f.	<i>Cognée, hache f. [longes</i>
Azurblau n.	<i>Azur, bleu (m.) d'outremer</i>
Azurin, flüssiges	<i>Azurine f., „ liquide</i>

B.

Bablahbohne f.	<i>Bablah f. (galle des Indes)</i>
Bachstelze f.	<i>Bec-fin m., Bergeronnette f.</i>
„ weide f.	<i>Osier m. (pour paniers)</i>
Backkohle f.	<i>Charbon collant</i>
„ obst n.	<i>Fruits séchés au four</i>
„ ofen m.	<i>Four m.</i>
„ „ schieber m.	<i>Bouchoir (m.) de „</i>
„ stein m.	<i>Brique f.</i>
„ trog m.	<i>Pétrin m., huche f.</i>
„ waaren f. pl.	<i>Articles (m. pl.) de boulan-</i>
„ werk, feines	<i>Pâtisserie f. [gerie</i>
„ „ , kleines	<i>Petits fours</i>
Badehose f.	<i>Caleçon (m.) de bain</i>
„ mantel m.	<i>Peignoir m.</i>
„ salz n.	<i>Sel (m.) pour bains</i>
„ schwamm m.	<i>Éponge f.</i>
„ wanne f.	<i>Baignoire f.</i>

Badian (Sternanis) m.	<i>Badiane m. (anis étoilé)</i>
Bäffchen n.	<i>Petit collier, rabat m.</i>
Bär m. (2. Ramm-)	<i>1. Ours m. 2. Mouton-m.</i>
-lapp, -samen m. (Hexen-)	<i>Lycopode m.</i>
Bärme f. [mehl n.]	<i>Lie, levûre f.</i>
Bagger m., -maschine f.	<i>Drague f.</i>
-eimer m.	<i>Louchet m.</i>
Bahnräumer m.	<i>Chasse-pierres m.</i>
Bajonnett n.	<i>Baïonnette f.</i>
Baldachin m.	<i>Baldaquin, dais m.</i>
Baldrian m.	<i>Valériane f.</i>
Balg m. (Fell n.)	<i>Peau f.</i>
Balken	<i>Poutre (solive) f.</i>
„ , kleiner	<i>Poutrelle f., soliveau m.</i>
Ball m. (Spiel-)	<i>Balle f.</i>
Ballen m.	<i>Balle f., ballot m.</i>
- (Hühneraugen) ring m.	<i>Anneau préservatif contre les cors aux pieds</i>
Ballhammer m.	<i>Dégorgeoir m.</i>
„ kelle f.	<i>Battoir m.</i>
„ netz n. [flochtener]	<i>Raquette f.</i>
Ballon (für Säuren), um-	<i>Bonbonne, „, clissée</i>
Balsam m., Peru-	<i>Baume m., „, du Pérou</i>
Bambusrohr n.	<i>Bambou m.</i>
Band n.	<i>1. Ruban m., 2. bande f.</i>
Bandage f. (Radreifen)	<i>Bandage (m.) de roue, tyre</i>
Bandeisen n.	<i>Fer feuillard [m.]</i>
„ nudeln f. pl.	<i>Lazagnes f. pl.</i>
„ waaren f. pl.	<i>Rubans m. pl., rubanerie f.</i>
Bank f.	<i>Banc m.</i>
Bankazinn n.	<i>Étain (m.) banca</i>
Bankbohrer m.	<i>Tarière f.</i>
„ (Kalt)meißel m.	<i>Ciseau (m.) à froid</i>
„ note f.	<i>Billet (m.) de banque</i>
Barbe f.	<i>Barbeau m.</i>
Barbier (Rasir) messer n.	<i>Rasoir m.</i>
Barchent [mity]	<i>Futaine f. [basin m.]</i>
„ , geköppter (Di-)	<i>„ à grain d'orge,</i>
„ , glatter, rauher	<i>„ „ deux envers, à poil</i>

- Barege f.
 Barilla f. (rohe Soda)
 Barium n., -oxyd n.
 Barometer n. [stoff]
 Barrakan, Berkan m. (Woll-
 Barre f.
 -nkupfer n.
 Barren m.
 Barsch m. (Kaul-)
 Barte f. (noch nicht ge-
 rissenes Fischbein)
 Bartpinsel m.

 Baryt (Schwerspath) m.
 „ , kohlensaurer (Wi-
 therit)
 „ , schwefelsaurer
 -stein m. [(Neschgips)
 Basaltstein, künstlicher
 Bassgeige, kleine (Cello n.)
 „ , grosse
 Bassiatalg m. (Talgöl n.)
 Bassin-(Flüssigkeits-, Kes-
 sel-) Wagen m.
 Bast m., -abfälle m. pl.
 -papier n.
 -waaren f. pl.
 Bastardzucker, Bastern m.
 Batist (Kammer-, Nessel-
 tuch)
 „ , schottischer Baum-
 wollen-
 Batterie, elektrische
 Bauchflasche f.
 Bauer s. Vogelbauer
 Bangeräth n.
 „ holz n.
 „ „ , aussereuropäi-
 sches, europä-
 isches
- Barége m.*
Barille, soude native
Barium (baryum) m.; terre
Baromètre m. [pesante
Baracan, bouracan m.
Lingot m. [barres
Cuivre (m.) en lingots ou en
Barres (f. pl.) parallèles
Perche (petite „)
Barbe (f.) ou fanons (m. pl.)
Baleine brute [de baleine
*Brosse (f.) à barbe (blai-
 reau m.)*
Baryte m., terre pesante
*Carbonate (m.) de „, withé-
 rite m.*
Sulfate (m.) de „
Baryte en roche
Basalte, „ artificiel
Violoncelle m.
Contre-basse f.
Huile dite suif (m.) d'illipé
*Wagon (m.) -bassin, „ -ré-
 servoir*
Liber m.; déchets (m. pl.) de
Papier (m.) de „
Ouvrages (m. pl.) en „
Vergeoise f., sucre bâtard
Batiste f. (cambric m.)
 „ d'Écosse
Batterie (f.) électrique
Bonbonne f.

Ustensiles (m. pl.), équipage
(m.) de construction
Bois (m.) de construction
 „ exotique, indigène

Bauholz, behauenes, unbehauenes, roh bearbeitetes	<i>Bois équarri, brut, légèrement ébauché et façonné</i>
„ kasten m.	<i>Boîte (f.) de construction</i>
Baum m.	<i>Arbre m.</i>
Baumaterialien pl.	<i>Matériaux (m. pl.) de construction</i>
Baumharz n.	<i>Poix (f.) -résine</i>
„ hacker, „ läufer m.	<i>Grimpereau m.</i>
„ (Wahn) kante f.	<i>Flache, dosse f.</i>
„ öl n.	<i>Huile (f.) d'olives</i>
„ rinde f.	<i>Écorce f.</i>
„ scheere f.	<i>Sécateur m.</i>
„ schwamm m.	<i>Agaric m.</i>
„ stamm m.	<i>Tronc (m.) d'arbre</i>
„ stumpf m. (Stubbe f.)	<i>Souche f.</i>
„ wachs n.	<i>Cire (f.) à greffer, emplâtre</i>
Baumwolle	<i>Coton [(m.) d'ente</i>
„ , rohe, gekardete (gekrämpelte), gefärbte, gesponnene	„ <i>brut, cardé, teint, filé</i>
„ in gepressten	„ <i>en balles pressées</i>
-nabfall m. [Ballen	<i>Déchets (m. pl.) de „</i>
-ngarn n.	<i>Coton filé, fil (m.) de „</i>
-ngewebe n.	<i>Tissu (m.) de „</i>
-nplüsch (Moleskin) m.	<i>Moleskine f., velours (m.) de coton</i>
-nsamen m.	<i>Graines (f. pl.) de cotonnier</i>
- -kuchen m., - öl n.	<i>Tourteau m., huile (f.) de Cotonnier m. [gr. de c.</i>
-nstaude f.	<i>Cotonnade, cotonnette f.</i>
-nzeug (-nwaaren)	<i>Rouennerie f.</i>
-n „ , bunt aus Rouen	<i>(Fil de) coton retors</i>
-nzwirn m.	<i>Ouvrages grossiers de menuiserie</i>
Bauschreinerarbeiten f. pl., grobe	<i>Pierre (f.) de construction</i>
„ stein m.	<i>Engin pour constructions,</i>
„ werkzeug, gebrauchtes	<i>Gobelet m. [usage</i>
Becher m.	
Becken n.	<i>Bassin m., cuvette f.</i>

Beere, eingemachte, künst-	<i>Baie</i> , „ <i>confite</i> , <i>artificielle</i>
Behälter m. [liche	<i>Réservoir</i> , <i>réceptient</i> (<i>bac</i>) m.
Beifuss m.	<i>Armoise</i> f.
Beil n.	<i>Hache</i> (<i>cognée</i>) f.
Bein (Knochen) asche f.	<i>Cendres</i> (f. pl.) d'os
-kleid n.	<i>Pantalon</i> m.
- (Stein, Tagua) nuss f.	<i>Noix angleuse</i> , <i>de corozo</i>
-schiene f.	<i>Attelle</i> f.
-schwarz n.	<i>Noir animal</i> , „ d'os
-waaren f. pl.	<i>Ouvrages</i> (m. pl.) en os
Beisskorb = Maulkorb	
Beitel m. (Stemmeisen n.)	<i>Fermeoir</i> , <i>ciseau manché</i>
Beize f., Beizmittel (Aetz-	<i>Caustique</i> , <i>corrosif</i> , <i>mor-</i>
mittel) n.	<i>dant</i> m.
Beizflüssigkeit f.	<i>Mordant liquide</i> [vage
„ (spül) wasser n.	<i>Eau</i> (f.) <i>caustique de lessi-</i>
Belegplatte (f.) von künst-	<i>Dalle</i> f., „ en <i>basalte arti-</i>
lichem Basalt	<i>ficiel</i>
„ von Rohglas	„ en <i>verre brut</i>
Belustigungshölzchen n.	<i>Allumette</i> (f.) à <i>surprise</i>
Benzil n.	<i>Benzile</i> f.
Benzin, Benzol n.	<i>Benzine</i> f., <i>benzol</i> m.
Benzoë n., -gummi, -harz n.	<i>Benjoin</i> m.; <i>résine</i> ou <i>gomme</i>
-säure f.	(f.) de „
Berberitze f. (Sauerdorn m.)	<i>Acide</i> (m.) <i>benzoïque</i>
-nstrauch m.	<i>Épine-vinette</i> f.
Bereff (Boretsch) samen m.	<i>Vinetier</i> m.
Bergamottöl n.	<i>Graine</i> (f.) de <i>bereff</i>
Bergblau (Neuwieder Blau)	<i>Huile</i> (f.) de <i>bergamotte</i>
[n.	<i>Bleu</i> (m.) de <i>cui- vre</i> , de <i>mon- tagne</i> , <i>cendres bleues cui-</i>
„ bohrer m.	<i>Fleuret</i> m. [vrées
„ erde (Schweinfurter	<i>Terre verte</i> , de <i>montagne</i> ,
Erde) f.	de <i>Vérone</i>
„ fett n.	<i>Graisse</i> (f.) de <i>montagne</i> ,
„ flachs (Asbest) m.	<i>suif fossile</i>
„ grün n.	<i>Lin fossile</i> ou <i>incombustible</i> ,
„ kiesel m.	<i>asbeste</i> m.
	<i>Vert</i> (m.) de <i>montagne</i>
	<i>Caillou</i> (m.) en <i>cristal</i>

Bergkresse f.	<i>Cardamine f.</i>
„ krystall m.	<i>Cristal (m.) de roche ou brut</i>
„ mehl (Kieselguhr) n.	<i>Farine (f.) fossile</i>
„ öl = Kamphin	<i>Camphine f.</i>
„ pech n.	<i>Poix minérale brute</i>
„ roth (Realgar) n.	<i>Réalgar, arsenic sulfuré rouge</i>
„ theer m.	<i>Goudron minéral, gomme (f.) d'asphalte (malthe f.)</i>
Berkan s. Barrakan	
Berliner Blau n.	<i>Bleu (m.) de Prusse</i>
Bernstein m.	<i>Succin, ambre (m.) jaune</i>
-firniss m.	<i>Vernis (m.) au succin</i>
-öl n., -säure f.	<i>Huile (f.) de „, acide (m.) succinique</i>
Beryllus m.	<i>Aigue (eau) -marine</i>
Besatz	<i>Bordure, garniture f.</i>
„ , loser	<i>Volant m.</i>
Beschläge m. pl.	<i>Ferrures, armatures extérieures</i>
Besen m., -holz, reisig n.	<i>Balai m.; bois de „; bourrée f.</i>
Bessemer Stahl m.	<i>Acier (m.) Bessemer</i>
Besteck n.	<i>Étui m., trousse f.</i>
Bestellgut n.	<i>Articles (m. pl.) de messagerie</i>
Betel (Äreka) nuss f.	<i>Arec m. (areca)</i>
Beton m. (Stein-, Wasser-)	<i>Béton m.</i>
Betstuhl m. [mörtel]	<i>Prie-Dieu m.</i>
Betriebsmittel n. pl.	<i>Materiel (m.) d'exploitation</i>
Bett n., eisernes, einschläfriges, zweischläfriges	<i>Lit m., „ de fer, bâtarde, double, jumeau, de grandeur</i>
-decke f. (Deckbett n.)	<i>Couverture f.</i>
-feder f.	<i>Plume de lit</i>
- „ , abgezogene, geris-	<i>„ ébarbée</i>
sene, geschlissene	
- „ , gereinigte, unge-	<i>„ nettoyée ou appropriée, non appropriée</i>
reinigte	
-pfosten m.	<i>Quenouille (f.) de lit</i>
-schirm m.	<i>Paravent m.</i>

Bettschrank (-kasten) m.	<i>Lit à armoire (à tombeau)</i>
„ stelle f.	<i>Bois (m.) de lit</i>
„ „ , eiserne	<i>Lit (m.) en fer</i>
„ stuhl (Schlafsessel) m.	„ <i>-fauteuil</i>
„ vorleger m.	<i>Descente (f.) de lit</i>
„ wäsche f.	<i>Linge (m.) de „</i>
„ zeug n. [schotter]	<i>Literie f.</i>
Bettungsmaterial n. (Stein-)	<i>Ballast m.</i>
Betulin n. (Birkenkampher)	<i>Bétuline f.</i>
Beuchapparatus m.	<i>Buanderie f.</i>
Beutel m. (Geld-)	<i>Bourse f.</i>
-sieb m.	<i>Sas à tamiser, bluteau m.</i>
-tuch (Stramin) n.	<i>Toile (f.) à bluteau, étamine f.</i>
Beutler (Säckler) arbeiten	<i>Ouvrages (m. pl.) de boursier</i>
Biber m., -fell n. [f. pl.]	<i>Castor m.; peau (f.) de „</i>
-geil n.	<i>Castoréum m.</i>
-nell n. (Pimpernelle)	<i>Pimprenelle f.</i>
Bickfordscher Zünder	<i>Fusée (f.) de Bickford</i>
Biene f.	<i>Mouche (f.) à miel, abeille f.</i>
-nerde f.	<i>Résidus (m. pl.) de la fabrication de cire</i>
-nkorb, -nstock m.	<i>Ruche (f.) à miel, d'abeilles</i>
-nswarm m.	<i>Essaim m.</i>
-nwachs n. = Wachs	
Bier n., in Fässern	<i>Bière f., „ en fûts</i>
-fass n.	<i>Tonneau (m.) à „</i>
-hefe f., -satz m.	<i>Lie (f.) de „</i>
-kiste f.	<i>Caisse (f.) à compartiments pour le transport de bière</i>
-pech (Fasspech) n.	<i>Poix (f.) à tonneau</i>
-waage f.	<i>Pèse (m.) -bière</i>
-würze f.	<i>Moût m. (de bière)</i>
Bilanzkonto n.	<i>Compte (m.) de bilan</i>
Bild n., in Rahmen	<i>Tableau, image, „ encadré</i>
-druckplatte (f.) aus Stein	
= Lithographiestein m.	
Bilderbogen m.	<i>Feuille (f.) d'images</i>
„ leisten f. pl.	<i>Baguettes (f. pl.) de tableau</i>
„ rahmen m.	<i>Cadre (m.) d'image</i>

Bilderwaaren f. pl.	<i>Imagerie f.</i>
Bildhauer-, Bildschnitzer- Arbeiten f. pl.	<i>Travaux (m. pl.) de sculpture, de ciselure, sculptures (f. pl.) et ouvrages (m. pl.) de modeleur</i>
Bildhauerkitt m.	<i>Badigeon m. [sculptée]</i>
„ säule, kleine	<i>Statue, statuette f. (image)</i>
Billard n., -kreide f.	<i>Billard m.; blanc (m.) pour</i>
-ball m., -kugel f.	<i>Bille (f.) de „ [-s</i>
-stock m. (Queue f.)	<i>Queue (f.) de „</i>
Billet n. (Fahrkarte)	<i>Billet m.</i>
- (Fahrkarten) heft n.	<i>Livret (m.) -coupons</i>
-druckmaschine f.	<i>Machine (f.) à imprimer les billets</i>
Bimsstein m.; -papier n., -seife f.	<i>Pierre (f.) -ponce; papier, savon (m.) -ponce</i>
Binde f.	<i>Bande, écharpe f., bandage</i>
-mittel n.	<i>Ligament, lien m. [m.</i>
Binder m. [band]	<i>Pierre (f.) en boutisse</i>
Bindeweide f. (Weiden-)	<i>Hart m., rouette f.</i>
Bindfaden (Spagat) m.	<i>Ficelle f.</i>
Binse f. (Rohr n.)	<i>Jonc m.</i>
-nbesen m.	<i>Balai (m.) de „</i>
-ngras n.	<i>Scirpe m.</i>
-nkorb m. (zu Feigen, Rosinen u. s. w.)	<i>Cabas m.</i>
-nmatte f.	<i>Natte (f.) en jonc</i>
-nstuhl m.	<i>Chaise (f.) „ „</i>
Birke f.	<i>Bouleau m.</i>
-nstrauchbesen m.	<i>Balai (m.) de „</i>
-ntheeröl n. (Daggert m.)	<i>Huile (f.) bétuline</i>
Birkhahn m.	<i>Cog (m.) des bois</i>
„ huhn n.	<i>Gélinette f. (gélinotte) des</i>
Birnbaum m.	<i>Poirier m. [bois</i>
Birne, frische, gebackene, gedörrte, getrocknete	<i>Poire, „ fraîche, tapée, torréfiée, séchée</i>
-n, lose verladene	<i>-s à la pelle</i>
-nmost m., -nmus n.	<i>Poiré m.; marmelade (f.) de</i>
Bisam m., -thier n.	<i>Musc m. [poires</i>
-körner s. Abelmusch	

Bisamratte f.	<i>Zibethin, rat musqué</i>
Biskuit n. (Zwieback m.)	<i>Biscuit m.</i>
Bitterer m.	<i>Bitter m. (liqueur de)</i>
Bittererde (Magnesia, koh- lensäurer Bitterspath), gebrannte, rohe, schwe- felsaure, wasserhaltige	<i>Terre magnésienne, magné- sie f., carbonate (m.) de ,, caustique, brute, sulfatée, hydratée</i>
„ holz n., „ rinde f.	<i>Boism., écorce (f.) de quassie</i>
„ „ baum m.	<i>Simarouba m.</i>
„ kalk (Talkspath) m.	<i>Dolomie (dolomite) f.</i>
„ klee m.	<i>Trèfle (m.) d'eau</i>
„ lauge f.	<i>Lessive (f.) -mère de la sau-</i>
„ mandel f.	<i>Amande amère [nerie</i>
„ „ öl n.	<i>Essence (f.) d'amandes amères [mirbane</i>
„ „ „, künstliches	<i>Nitrobenzine f., essence de</i>
„ salz n. (schwefelsaure Bittererde)	<i>Sel amer, ,, cathartique, d'Epsom</i>
„ spath m.	<i>Spath amer, ,, magnésien, chaux carbonatée mag- nésifère</i>
„ wasser n.	<i>Eau (f.) amère, de Sedlitz, ,, magnésienne</i>
Black n. (gebrannte Schwärze)	<i>Noir calciné</i>
-fischbein n. (Sepia f.)	<i>Os (m.) de sèche (seiche)</i>
Blancfixe s. Permanentweiss	
Blankscheit n.	<i>Busc m.</i>
Blase f. (1.), Destillir- (2.)	<i>1. Vessie f. 2. Alambic m.</i>
-balg m. (Hand-)	<i>Soufflet m. (,, simple)</i>
-röhre (Düse) f.	<i>Tuyère f.</i>
-instrument n.	<i>Instrument (m.) à vent</i>
-rohr (Dampf ausströmungs-, Auslass-) n.	<i>Tuyau (m.) d'échappement de la vapeur</i>
-mundstück n.	<i>Tuyère (f.) d'échappement</i>
-rohr (Pastrohr) n.	<i>Sarbacane f.</i>
- „ (zum Löthen)	<i>Chalumeau m.</i>
-werk n. (Ventilator)	<i>Soufflerie f.</i>
-nschinken m.	<i>Jambon désossé, ,, fumé en</i>
Blatt (Oberleder) n.	<i>Empeigne f. [vessie</i>

Blatt (Baum-, Papier-)	<i>Feuille f.</i>
-bolzen m.	<i>Boulon (m.) de tirant</i>
-feder f.	<i>Ressort (m.) à feuilles, à lames</i>
-gold, -silber n.	<i>Or, argent battu ou en feuilles</i>
Blau n. (Berliner)	<i>Bleu (m.) de Berlin, de Prusse. de Paris</i>
„ (Bremer)	„ <i>de Brême</i>
-asche f. s. Pottasche	<i>Airelle, myrtille f.</i>
-(Heidel-) beere f.	<i>Vivianite f. [d'Inde]</i>
-eisenerde f. (Vivianit)	<i>Bois bleu, „ de Campèche, Extrait (m.) de b. bl.</i>
-(Campeche-) holz n.	<i>Balles (f. pl) de guède, pastel (m.) en pains</i>
-holzextrakt m.	<i>Acide prussique, „ cyanhydrique</i>
-körner n. pl.	<i>Oxyde (m.) de cobalt vitreux</i>
-säure f.	<i>Cyanure (m.) de fer et de potasse</i>
-sand m.	„ <i>rouge de potassium et de fer</i>
blausaures Kali, gelbes	<i>Prussiate (m.) de potasse</i>
„ „ , rothes	<i>Prussiate, hydrocyanate m.</i>
„ „ , weisses	<i>Fer-blanc</i>
„ Salz	<i>Tôle f.</i>
Blech (Weiss-, verzinntes)	<i>Boîte (f.) en fer blanc, bidon m.</i>
„ (Eisen-, Schwarz-)	<i>Aiguillette f.</i>
-büchse, -kanne f.	<i>Ustensiles (m. pl.) de fer-blancier</i>
-hülse f.	<i>Ferblanterief., tôles ouvrées</i>
-schlägergeräth n.	<i>Plomb m.</i>
-waaren f. pl., -zeug n.	<i>Chromate (m.) de „</i>
Blei (-Loth) n.	<i>Acétate (m.) de „</i>
„ , chromsaures	<i>Plomb en blocs, en barres, en massiaux, en plaques et en rouleaux</i>
„ , essigsäures (-oxyd)	<i>Crasse (f.) de „</i>
„ in Blöcken, Staugen, Mulden, Platten und Rollen	<i>Cendres, scories (f. pl.) de „</i>
-abfall m.	
-asche f.	

Bleiblech n.	<i>Plomb en feuilles, tôle (f.) de plomb</i>
Bleicherde f. (, kalk m., ,, pulver n., Chlor- kalk m.)	<i>Chlorure (m.) de chaux, poudre (f.) à blanchir</i>
,, salz n.	<i>Sel (m.) à blanchir</i>
,, wasser n. (javelliche)	<i>Eau (f.) de Javelle</i>
Bleidraht m. [Lange]	<i>Plomb filé, fil (m.) de ,,</i>
,, erz n.	<i>Minerai m., mine (f.) de ,,</i>
,, essig m.	<i>Vinaigre (m.) de ,, , sous- acétate (m.) de ,, liquide</i>
,, gekrätz n.	<i>Scories (f. pl.) de ,,</i>
,, gelb (Neugelb) n.	<i>Massicot m.</i>
,, glätte f.	<i>Litharge, glette f., protoxyde (m.) de plomb</i>
,, glanz	<i>Alquifoux, sulfure (m.) de plomb, galène f.</i>
,, ,, , reiner, unreiner	<i>,, purifié, impur (brut)</i>
,, kugel, alte	<i>Balle (f.) de plomb hors d'usage</i>
,, mulde f. (Muldenblei)	<i>Navette f., pain, saumon (m.) de plomb</i>
,, oxyd n. (, zucker m.)	<i>Acétate (m.) de ,, , sucre (m.) de saturne</i>
,, ,, , rothes (, zinn- ober, Minium)	<i>Minium m. (plomb orange)</i>
,, präparat n.	<i>Préparation (f.) à base de</i>
,, röhre f.	<i>Tuyau (m.) de ,, [plomb</i>
,, salz n.	<i>Sel (m.) de ,,</i>
,, schlacke f.	<i>Résidus (m. pl.) de plomberies</i>
,, schrot n.	<i>Crasse (f.) de plomb</i>
,, spath m. (Weissbleierz [n.]	<i>Plomb de chasse Carbonate (m.) de plomb, (blanc de ,,)</i>
,, stein m.	<i>Matte (f.) de ,, (plomb aigre)</i>
,, stift m.	<i>Crayon m.</i>
,, sulfat n. (schwefelsaures Bleioxyd, Bleivitriol)	<i>Sulfate (m.) de plomb, vitrio de sulfate</i>
,, waaren f. pl.	<i>Plomb ouvré</i>

Bleiweiss n.	<i>Blanc (m.) de céruse, de Clichy, carbonate (m.) de plomb</i>
„ zink n. (zinkisches Blei)	<i>Alliage m. (composition f.) de plomb et de zinc</i>
„ zucker m. („ oxyd)	<i>Sucre (m.) de saturne (acétate de plomb)</i>
Blende f. (Zinkerz n.)	<i>Blende f., minerais (m.) de</i>
Blesse f. (Pferd)	<i>Étoile f. [zinc]</i>
Bleuel (Trieb) stange f.	<i>Bielle („ motrice)</i>
Blindschleiche f.	<i>Orvet m.</i>
Block m. (Klotz n.)	<i>Bloc, billot m., tronche f.</i>
-blei n.	<i>Plomb (m.) en saumons</i>
-holz n.	<i>Bois (m.) en billes, en blocs</i>
-wagen (offener Lastwagen)	<i>1. Fardier m. 2. (wagon à plateforme f., truck m.)</i>
-zinn n.	<i>Étain (m.) en blocs, en saumons</i>
Blonde (Seidenspitze) f.	<i>Blonde f. [mons]</i>
Blouse f.	<i>Blouse f.</i>
Blume, abgeschnittene, frische (lebende), heilkräftige, künstliche, verhüllte, verpackte	<i>Fleur, „ coupée, vivante, médicinale, artificielle, entourée, emballée</i>
-nampel f.	<i>Lampe (f.) à fleurs</i>
-nkohl m.	<i>Choux (m.) -fleur</i>
-ntisch m.	<i>Jardinière f. [fleur(s)]</i>
-nzwiebel f.	<i>Bulbe f., o(i)gnon (m.) à</i>
Blut, eingetrocknetes, fri-	<i>Sang, „ desséché, liquide</i>
-dünger m. [sches	<i>„ pour engrais</i>
-egel m.	<i>Sang-sue f.</i>
-fink m.	<i>Pivoine m.</i>
-lauge f.	<i>Lessive (f.) de sang</i>
-nsalz n.	<i>Ferrocyanure (m.) de potassium</i>
-mehl u.	<i>Sang desséché et pulvérisé</i>
-pflirsich m.	<i>Brugnon m.</i>
-stein m.	<i>(Pierre) sanguine, hématite</i>
-wasser n.	<i>Eau sanguinolente [f.]</i>
-wurst f.	<i>Boudin m.</i>
Bock m.	<i>Bouc m.</i>

Bockleder, zubereitetes	<i>Chevrotin m.</i>
„ leiter f.	<i>Échelle double, „ brisée</i>
Boden (Sturz) blech n.	<i>Tôle forte</i>
„ mehl n.	<i>Fécule f. (amidon m.)</i>
„ satz m.	<i>Dépôt, sédiment, résidu m., fèces f. pl.</i>
„ „ von Oel	<i>Crasse (f.) d'huile</i>
„ tragwinkel m.	<i>Brancard (m.) de caisse</i>
„ verbesserungs- (Dünge-) Mittel n.	<i>Amendement m.</i>
Börse f. (Geldbeutel m.)	<i>Bourse f.</i>
-neffekten (-npapiere) n. pl.	<i>Valeurs (f. pl.) en „ „ papiers-valeurs, effets</i>
Börteleisen n	<i>Bouttoir m. [publics</i>
Böttcherholz n.	<i>Bourdillon, merrain m.</i>
„ waaren f. pl.	<i>Tonnellages, articles de ton- nellerie</i>
Bogen (m.) zum Bohrer	<i>Archet (m.) pour vilbrequin</i>
Boghead, festes, flüssiges	<i>Boghead m., „ solide, liquide</i>
Bohle, tannene (Dach-)	<i>Madrier m., tavaillon m.</i>
Bohne f.	<i>Fève f., haricot, flageolet m.</i>
„ , eingemachte, ge-	<i>„ confite, sèche</i>
„ , grüne [trocknete	<i>Haricot vert</i>
„ , kleine weisse	<i>Féverole f.</i>
-nhülse f.	<i>Cosse (f.) de fève</i>
-nkraut (Pfefferkraut) n.	<i>Sarriette f.</i>
-nmehl n.	<i>Farine, fécule (f.) de fèves</i>
Bohrer m	<i>Perçoir, foret m., tarière, vrille f.</i>
Bohrgeräth n.	<i>Outils (m. pl.) à aléser, à forer, à percer ou de son- dage</i>
„ knarre f.	<i>Perçoir (m.) à rochet, porte (m.) -foret</i>
„ maschine f.	<i>Alésoir m., machine (f.) à</i>
„ spähne m. pl.	<i>Alésures f. pl. [forer</i>
„ winde f. (Brustbohrer	<i>Vilbrequin m.</i>
Boje f. [m.]	<i>Bouée f.</i>
Bolle f. (s. auch Zwiebel)	<i>O(i)gnon m., bulbe f.</i>
Bologneser Hündchen n.	<i>Bichon m.</i>

Bolus	<i>Bol (bolus) m.</i>
„ , armenischer (Gold- roth n.)	„ <i>d'Arménie, „ orientat'</i>
Bolzen m. (Schrauben-)	<i>Cheville f., boulon („ ta- raudé)</i>
„ mit Splint oder Vor- stecker	„ <i>à clavette</i>
„ mit 4eckigem Kopf	„ <i>à tête carrée</i>
„ mit 6eckigem Kopf	„ <i>à tête de diamant</i>
„ mit versenktem Kopf	„ <i>à tête encastrée, noyée</i>
-schneidekluppen m.	<i>Machine (f.) à tarauder</i>
-stift m.	<i>Cheville, chevillette f.</i>
Bombe f.	<i>Bombe f.</i>
Bonbon m.	<i>Bonbon m.</i>
-schachtel f.	<i>Bonbonnière f.</i>
Boot n.	<i>Canot, bateau m., barque f.</i>
-shaken m.	<i>Gaffe f.</i>
Borazit (Würfelspath) m.	<i>Borate (m.) de magnésie</i>
Borax, raffinirter	<i>Borax, „ raffiné</i>
„ , roher, natürlicher	<i>Tincal m.</i>
Bor (Borax) kalk m.	<i>Chaux (f.) boracique</i>
Bordeauxbesen m.	<i>Balai (m.) de Bordeaux</i>
Bord (Saum) stein m.	<i>Pierre (f.) de bordure</i>
Borke, gemahlene, rohe	<i>Écorce, „ moulue, brute</i>
Borretsch m. (Gurkenkraut)	<i>Bourrache f.</i>
Borsäure f. [n.]	<i>Acide (m.) borique</i>
borsaures Natron	<i>Borate (m.) de soude</i>
Borste f.	<i>Soie f., poil m.</i>
-nbesen m.	<i>Balai (m.) de soies de porc</i>
-nvieh n.	<i>Bêtes porcines</i>
Borte f.	<i>Bordure f., galon m.</i>
Botanisirtrommel f.	<i>Coquette f. (boîte) à herbo-</i>
Bottich m. (Bütte f.)	<i>Cuve f. [riser</i>
Bouillon m., -tafel f.	<i>Bouillon m., „ en tablettes</i>
Boussole f. (Kompass)	<i>Boussole f.</i>
Bracke f.	<i>Braque f.</i>
Brahma- (hydraulische)	<i>Presse (f.) hydraulique</i>
Brandbock m. [Presse]	<i>Chenet m.</i>
Brand (Kohlen) schiefer m.	<i>Schiste bitumineux</i>

Braantwein m.	<i>Eau (f.) -de-vie</i>
-spülicht n., Lutter m.	<i>{ Vinasses, flegmes f. pl. Rinçure (f.) de distillerie Résidus (m. pl.) de distillation d'eau-de-vie</i>
Brasil- (Roth-) Holz n.	<i>Bois (m.) du Brésil, de Fernambouc</i>
Brassen m.	<i>Brème f.</i>
Bratenwender, Bratspiess-	<i>Tournebroke m.</i>
Brathering m. [dreher m.]	<i>Hareng (m.) à frire, à griller</i>
„ pfanne f.	<i>Poêle f. (à frire), casse (f.) à rôti, cuisinière, lèche-frite f.</i>
„ rost m.	<i>Gril m.</i>
„ spiess m.	<i>Broche (f.) à rôti</i>
„ wurst f.	<i>Saucisse f., saucisson m.</i>
Bratsche f.	<i>Alto m. (viole f.)</i>
Brauerharz n.	<i>Résine (f.) pour brasseurs</i>
Braun n. (Casseler)	<i>Brun m. (de Cassel)</i>
Brauner m. (Pferd)	<i>Cheval bai</i>
Braun (Grün) kohl m.	<i>Chou vert</i>
„ kohle f.	<i>Lignite m. (houille brune)</i>
„ -nbriquette f.	<i>Briquette (f.) de „</i>
„ (-ndarrstein m.)	
„ -ncokes pl.	<i>Coke (m.) de „</i>
„ -nöl n.	<i>Huile (f.) pyrocarbonique</i>
„ -ntbeer m.	<i>Goudron (m.) de lignite</i>
„ -n „ -öl n.	<i>Huile (f.) de g. d. l.</i>
„ -n „ -pech n.	<i>Poix (f.) de g. d. l.</i>
Braunmehl n. (Fabrikat aus geröstetem Weizen)	<i>Farine brunie pour l'usage de la cuisine (recoupette, roux)</i>
Braunstein m., -erz n.	<i>Manganèse m.; minerai (m.) de „</i>
Brause f. (der Giesskanne)	<i>Pomme f. (d'arrosoir)</i>
-limonade f.	<i>Limonade gazeuse</i>
-pulver n.	<i>Poudre effervescente</i>
Brautgewand, „ kleid n.	<i>Habit (m.), robe (f.) nuptial(e)</i>
„ geschenk n.	<i>Cadeau (m.) de noce</i>

Brecheisen n. („ stange f.)	<i>Levier, anspect, pied (m.) -de-biche</i>
„ nuss f.	<i>Noix (f.) vomique</i>
„ weinstein m.	<i>Tartre stibié</i>
„ wurzel f.	<i>Ipécacuana m.</i>
Brei m.	<i>Purée, pulpe f.</i>
Breitziegel m. (Dachpfanne)	<i>Tuile flamande, „ courbe</i>
Bremse f., -rhäuschen n.	<i>Frein m.; guérite f.</i>
Bremshängeeisen n.	<i>Liaisons verticales du „</i>
„ hebel m.	<i>Levier (m.) d'arbre de „</i>
„ klotz m., „ kurbel f.	<i>Bloc, sabot (m.) de „; manivelle (f.) de „</i>
„ schuh m.	<i>Porte (m.) -sabot de „</i>
„ spindel f.	<i>Vis (f.) de „</i>
„ „ mutter f.	<i>Écrou (m.) de vis etc.</i>
„ stangenbolzen m.	<i>Boulon (m.) de bielle de suspension de sabot de „</i>
„ theil m.	<i>Partie, pièce (f.) de „</i>
„ wagen m.	<i>Wagon (m.) -freins</i>
„ welle f.	<i>Arbre (m.) de frein</i>
„ -nträger m.	<i>Support (m.) de suspension d'arbre de „</i>
Brenneisen n.	<i>Frisoir m.</i>
Brennereischlempe, ge- trocknete	<i>Résidus de distillerie séchés</i>
Brennglas n.	<i>Verre ardent [fage</i>
„ holz n.	<i>Bois (m.) à brûler, de chauf-</i>
„ material n., „ stoff m.	<i>Combustible m.</i>
„ nessel f.	<i>Ortie f.</i>
„ öl n.	<i>Huile (f.) à brûler, d'éclair- rage, de lampe</i>
„ stahl m.	<i>Acier cimenté</i>
„ stempel m.	<i>Fer (m.) à marquer</i>
Brett	<i>Ais, madrier m., planche f.</i>
-chen, dünnes	<i>Planchette, volige f.</i>
Bricke f. = Neunauge n.	<i>Petite lamproie</i>
Briefbeschwerer m.	<i>Presse- (serre-) papier(s) m.</i>
„ couvert n.	<i>Enveloppe (f.) de lettre</i>
„ kasten m.	<i>Boîte (f.) aux lettres</i>
„ marke f.	<i>Timbre (m.) -poste</i>

Briefpapier n.	<i>Papier (m.) à lettres, „-coquille;</i>
„ tasche f.	<i>Portefeuille m.</i>
„ taube f.	<i>Pigeon messenger, „ courrier, voyageur</i>
„ waage f.	<i>Pèse (m.) -lettres</i>
Brillant, falscher (Strass)	<i>Brillant m., faux „</i>
Brille f.	<i>Lunettes (une paire de), besicles f. pl.</i>
Briquette s. Pressziegel u. Darstein	
Britanniametall n.	<i>Métal blanc anglais ou britannique</i>
Brocken m.	<i>Morceau m., miette f., frag-</i>
Brokat (stoff) m.	<i>Brocart m. [ment m.</i>
Brom n.	<i>Brome m.</i>
Brombeere f.	<i>Baie ou mûre (f.) de ronce, mûre sauvage</i>
Brombeerstrauch m.	<i>Ronce („ sauvage) f.</i>
Bromkalium (Kaliumbrombromsaures Salz [mür] n.	<i>Bromure (m.) de potassium</i>
Bromür, Bromid n.	<i>Bromate m.</i>
Bronolith m.	<i>Bromure, bromide m.</i>
Bronze f. (Rothguss m.)	<i>Bronolithe m.</i>
-pulver n.	<i>Bronze m.</i>
Broschüre f.	<i>„ moulu, purpurine f.</i>
Broste = Ahle	<i>Brochure f.</i>
Brot, altbacknes, frisches, gesäuertes, ungesäuertes (Matze f.), hausbacknes (Schwarz-)	<i>Pain, „ rassis, frais, levé, mollet (ou azyne), bis ou de menage</i>
-beutel m.	<i>Musette f.</i>
-kuchen (Fladen) m.	<i>Galette f.</i>
-zucker m.	<i>Sucre (m.) en pains</i>
Brougham m.	<i>Brougham m., voiture (f.) -coupé</i>
Bruch m.	<i>Débris, décombres m. pl.</i>
-band n.	<i>Bandage (m.) herniaire</i>
-eisen n.	<i>Fer cassé, ferraille f., riblons m. pl.</i>

Bruchglas n.	<i>Verre cassé, groisil (grésil) m.</i>
„ metall n.	{ <i>Débris, décombres (m. pl.) métalliques</i>
„ reis m.	{ <i>Rognures (f. pl.) de métaux</i>
„ stein (Schichtstein)	<i>Brisures (f. pl.) de riz</i>
„ „ , abgespitzter, bossirter	<i>Moellon</i>
„ „ , auf das Lager behauener	„ <i>piqué</i>
„ „ , behauener	„ <i>de plat, posé en lit</i>
„ „ , gebrannter	„ <i>d'appareil, detaille</i>
„ „ , grob, roh be- hauener	„ <i>cuit (brique f.)</i>
„ „ , roher, unbe- hauener	„ <i>légèrement ébauché</i>
„ -e, roh zerschlagene (zum Strassenbau)	„ <i>brut, bourru</i>
„ zucker m.	„ <i>brut, bourru</i>
Brückenoberbau, eiserner	„ <i>-s concassés</i>
„ schiff n. (Ponton)	<i>Sucre (m.) en morceaux</i>
„ (bestand) theil m.	<i>Tablier (m.) métallique de</i>
„ waage f.	<i>Ponton m. [pont</i>
Brummeisen n.	<i>Partie, pièce (f.) de pont</i>
„ kreisel m.	<i>Bascule f. (pont- „)</i>
Brunneneinfassung f.	<i>Guimbarde f.</i>
„ stein m.	<i>Toupie bourdonnante</i>
Brustbaum m. (Kopf- schwelle f.)	<i>Margelle (f.) } de puits</i>
-kappe f.	<i>Réservoir (m.) }</i>
Brustbeere, schwarze	<i>Traverse (f.) extrême de</i>
„ (Dreh) bohrer m.	<i>châssis [verse</i>
„ bonbon m.	<i>Frette (f.) en fer de tra-</i>
„ lehne f.	<i>Jujube f.; sébeste m.</i>
„ syrup m.	<i>Vilebrequin m.</i>
„ thee m.	<i>Pâte pectorale</i>
Buch n.	<i>Balustrade f.</i>
-binderarbeiten f. pl.	<i>Sirop pectoral</i>
	<i>Thé „</i>
	<i>Livre m.</i>
	<i>Ouvrages (m. pl.) de relieur,</i>
	<i>cartonnages m. pl.</i>

Buchbinderkleister m.	<i>Colle (f.) d'amidon</i>
„ druckerletter f.	<i>Caractère (m.) d'imprimerie</i>
„ „ platte f.	<i>Presse (f.) typographique</i>
„ „ schwärze f.	<i>Noir (m.) d'imprimerie</i>
Buche f.	<i>Hêtre m.</i>
Buchecker, Bucheichel f.	<i>Faine f.</i>
-nöl n.	<i>Huile (f.) de -s</i>
Buchersche Löschdose f.	<i>Extincteur (m.) de Bucher</i>
Buchsbaumholz n.	<i>Buis m. [merie, type m.]</i>
Buchstabe (Type) f.	<i>Lettre f., caractère d'imprim-</i>
Buchweizen m.	<i>Sarrasin, blé noir, beaucoup</i>
-grütze f.	<i>Gruau (m.) de „ [m.]</i>
-schalen f. pl.	<i>Écales, paillettes (f. pl.)</i>
	<i>de „</i>
Buckskin m	<i>Cuir (m.) -laine, drap fort</i>
Bude f.	<i>Baraque f. [anglais</i>
Büchelchen n.	<i>Livret m.</i>
Bücherbrett, „ gestell n.	<i>Tablette, étagère f.</i>
Büchse f. (Schachtel f., Kasten m.)	<i>Boîte f.</i>
„ (Feuergewehr n.)	<i>Arquebuse, carabine f.,</i>
	<i>fusil rayé</i>
-nmacherarbeiten f. pl.	<i>Arquebuserie f.</i>
Bückling m.	<i>Hareng fumé, saur (sau-</i>
	<i>ret m.)</i>
Büffel m., -haut f.	<i>Buffle m.; peau (f.) de „</i>
Büffet n.	<i>Buffet m.</i>
Bügel m. (Steig-)	<i>Étrier m.</i>
„ (Ring)	<i>Bride f., cercle m.</i>
-eisen n.	<i>Fer, carreau (m.) à repasser</i>
Bündel n. (Bund m.)	<i>Paquet m., botte, trousse f.</i>
-eisen n.	<i>Fer (m.) en bottes</i>
Bürste f.	<i>Brosse f.</i>
-nbinderwaaren f. pl.	<i>Brosserie f.</i>
Büste f. (Bruststück n.)	<i>Buste m.</i>
Bütte f. (Bottich)	<i>Cuve f.</i>
-npapier n.	<i>Papier (m.) à la cuve, à la</i>
	<i>main</i>
Buffer (Puffer)	<i>Tampon, buttoir m.</i>

Buffer, elastischer, fester (unelastischer), mit Spiralfeder, runder, vollständig einge- drückter	<i>Tampon élastique (mobile), fixe, à ressort, rond, comprimé à fond</i>
-ansatz m.	<i>Saillie (f.) de „ [les</i>
-blattfeder f.	<i>Ressort (m.) de choc à feuil-</i>
-bohle (-planke), hintere, vordere	<i>Traverse f., d'arrière, d'a- vant</i>
-feder f.	<i>Ressort (m.) de buttoir, de choc, de tampon</i>
-gummiring m.	<i>Rondelle (f.) en caoutchouc de „</i>
-hinterlagsscheibe f.	<i>Cale (f.) pour „</i>
-hülse (-büchse f., -ge- häuse n.)	<i>Boisseau, manchon m., boîte (f.) de „, de choc, faux- tampon m.</i>
-kreuz n.	<i>Guide (m.) en croix pour „, faux-tampon à branches</i>
-scheibe f.	<i>Plaque (f.) de „</i>
--, hölzerne	<i>Bois (m.) de plaque de „</i>
-stange f.	<i>Tige (f.) de „, de choc</i>
--nkeil m.	<i>Clavette f. (écrou) de tige de „</i>
-stöckel n.	<i>Bloc (m.) d'assise pour bois- seau ou pour ressort de choc</i>
-stösser m.	<i>Plongeur, piston (m.) de but- toir, de tampon</i>
-stossscheibe f.	<i>Rondelle (f.) de pression de tige de „</i>
-zwichenscheibe } f.	<i>Rondelle intermédiaire,</i>
-unterlagsscheibe } f.	<i>d'assise</i>
-volut (trag) feder f.	<i>Ressort (m.) de buttoir à spirale</i>
Bundseide f.	<i>Soie (f.) en bottes</i>
Buntpapier n.	<i>Papier bariolé</i>
Bureaubedürfnisse n. pl.	<i>Articles (m. pl.), fournitures (f. pl.) de bureau</i>
Burgunder Harz n.	<i>Poix (f.) de Bourgogne</i>

Busenstreifen m.	1. Jabot 2. Tour (m.) de
Butte (Rautenscholle) f.	Barbue f. [gorge
Butter, eingelegte (eingesalzene), frische, ranzige (ungenießbare), zerlassene (Schmalz-)	Beurre, „ salé, frais, rance, fondu
-fass n.	Baratte, battoire f.
-fett (Butyrin) n.	Butyrine (buturine) f.
-kühler m.	Rafraîchissoir (m.) pour beurre
-masse f.	Pâte (f.) de beurre
-milch f.	Lait beurré, „ battu, ba-beurre m.
-säure f.	Acide (m.) butyrique
-sauce, braune	Roux m.
Buxe (Radnabe) f.	Moyeu m.

C.

Calciumcarbonat n. (kohlen-saurer Kalk)	Carbonate (m.) calcique
Calicot (Nessel), bedruckter	„ de chaux
„ , gebleichter, gefärbter	Calicot (m.), toile (f.) de coton imprimé(e)
Calomel m. [n.]	„ blanchi, teint
Cambric m. (Kammertuch)	Calomel. calomélas m.
Canevas (Gitterleinwand) f.	Cambrai (toile de), cam-
Caput mortuum	Canevas m. [bric m.]
Carbolineum n. (Holzkonservierungsmittel)	Colcothar m.
Carbonat n. (kohlen-saures Salz)	Carbolineum m.
Cayennepfeffer m.	Carbonate m.
CayennerBitterholzbaum m.	Poivre (m.) de Cayenne, piment m.
Cello n.	Simarouba m.
Celloïdin n.	Violoncelle m.
Celluloidwaaren f. pl.	Celloïdine f.
Cellulose f. (Holzzellstoff m.)	Objets (m. pl.) en celluloides
	Cellulose f.

Cellulose, doppeltschwefeligsaurer, schwefeligsaurer	<i>Cellulose au bisulfite, au sulfite</i>
Ceresin (Cerasin, gebleichtes Erdwachs, raffiniertes Mineralwachs)	<i>Cérésine f.</i>
Cetin n. s. Walrathfett	
Chabotte f. (Ambossstock)	<i>Chabotte f.</i>
Chagrineder n., „ papier n.	<i>Chagrin m. (peau de); pa-</i>
Chaly m. (feiner Wollstoff mit Seide gemischt)	<i>Chaly m. [pier filigrané]</i>
Chamottmehl n.	<i>Brique réfractaire pulvérisée ou pilée</i>
„ mörtel m.	<i>Ciment ou mortier (m.) réfractaire</i>
„ scherben f. pl.	<i>Débris (m. pl.) de briques réfractaires</i>
„ stein m.	<i>Brique réfractaire</i>
Champagner m.	<i>Champagne m. (vin de „)</i>
Champignon m.	<i>Champignon m.</i>
Chappseide f.	<i>Soie-chappe f.</i>
Charnier, -band, eisernes	<i>Charnière f., „ en fer</i>
-bolzen m.	<i>Boulon (m.) de „</i>
Charpie f.	<i>Charpie f.</i>
Chausseewalze f.	<i>Rouleau concasseur</i>
	<i>Cylindre (m.) pour aplanir les chaussures</i>
Chemikalien pl.	<i>Produits (m. pl.) chimiques</i>
Chili (Natron) salpeter m.	<i>Salpêtre (m.) du Chili (nitrate de soude)</i>
Chinaclay n. (Porzellanthon)	<i>China-clay m.</i>
„ gras (chinesisches Gras, Tschuma, Ma)	<i>Jute f., chanvre (m.) des Indes, chinagrass m.</i>
„ hanf m., „ nessel f. =	
Jute f.	
„ rinde f.	<i>Écorce (f.) de China, quinquina m.</i>
„ silber n.	<i>Argent (m.) de Chine</i>
„ wurzel f.	<i>Esquine, squine f.</i>
Chinin n.	<i>Quinine f.</i>

Chlor n.	<i>Chlore m.</i>
-aluminium n. (salzsaure Thonerde)	<i>Chlorure (m.) d'alumine</i>
-lauge f.	<i>Lessive (f.) de chl. d'„</i>
-ammonium n. (salzsaures Ammoniak)	<i>Hydrochlorate (m.) d'ammoniaque, chlorure (m.) d'ammonium</i>
-barium n.	<i>Hydrochlorate (chlorure) de barium</i>
-bleichmittel n. pl.	<i>Chlorures décolorants</i>
-cadmium n.	<i>Hydrochlorate de cadmium</i>
-calcium n.	<i>„ (chlorure) de calcium</i>
-dinitrobenzol n.	<i>Dinitrobenzine (f.) chlorique</i>
-dinitronaphtalin n.	<i>Dinitronaphtaline (f.) chlorique</i>
-kali (Bleichkali) n.	<i>Chlorure de potasse liquide</i>
-kalium (salzsaures Kali)	<i>Eau (f.) de javelle</i>
-kalk (Bleichkalk) m.	<i>Chlorure (m.) de potassium</i>
-wasser n.	<i>„ de chaux</i>
-kohlenoxyd (Phosgen) n.	<i>Eau (f.) de chl. de ch.</i>
-magnesium n.	<i>Phosgène m.</i>
-metall n.	<i>Hypochlorate (chlorure) de magnésium</i>
-methyl n.	<i>Chlorure métallique</i>
-natrium (Kochsalz)	<i>„ de méthyle</i>
-natron, salzsaures	<i>„ „ sodium</i>
-lauge f.	<i>Chlorhydrate (m.) de soude</i>
-salz n. (-Verbindung)	<i>Chlorure de soude liquide</i>
-schwefel m.	<i>Chlorure</i>
-silber n.	<i>Sulfochlorure</i>
-wasser n.	<i>Chlorure d'argent</i>
-stoff m. (Salzsäure f.)	<i>Eau chlorurée („ de Javelle)</i>
-gas n.	<i>Acide (m.) chlorhydrique,</i>
-zink (Zinkchlorid) n.	<i>„ hydrochlorique</i>
Chormantel, „ rock m.	<i>Chlorure d'hydrogène</i>
„ pult n.	<i>„ de zinc</i>
	<i>Chape f.</i>
	<i>Lutrin m.</i>

- Chorstuhl m.
 Christbaum m.
 Chrom n.
 -eisenstein m., -erz n.
 -gelb n. (chromsaures Blei)
 -säure f.
 Chronometer m.
 Cichorie, frische, gebrannte,
 gedörrte, getrocknete
 „ in Hülsen, pulverisirte
 (-nmehl n.)
 -nwurzel f.
 Cider (Obstwein) m.
 Circassienne f. (geköperter
 wollener Stoff)
 Cliché n. (Abklatsch, Ne-
 Coaks s. Cokes [gativ)
 Cochenille f., -nteig m.
 Cölestin m. (natürlicher
 schwefelsaurer Strontian)
 Cognac m., -essenz f.
 Coir n. (Faserstoff aus der
 Fruchtschicht der Kokos-
 nuss)
 Cokes (Coaks) pl.
 -asche f.
 Collodium m.
 -wolle f.
 Condurango m.
 Cornaubawachs n. [öl
 Cotonöl = Baumwollsamem-
 Cours (Fahrplan) buch n.
 Croisé (Körper) m.
 Cudbear s. Indigo
 Cumol n. (ein Steinkohlen-
 theeröl)
 Curcuma (Gelbwurzel) f.
 Cutch m. (Katechu)
- Stalle f.
 Arbre (m) de Noël
 Chrome m. [chromé
 Chromite (m.) de fer, fer
 Jaune (m.) de ou à chrome,
 chromate (m.) de plomb
 Acide (m.) chromique
 Chronomètre m.
 Chicorée, „ fraîche, brûlée,
 torréfiée, séchée
 „ en cossettes, „ pul-
 vérisée, en poudre
 „ en racines, racine
 Cidre m. [(f.) de „
 Circassienne f.
 Cliché m.
 Cochenille f., „ en pâte
 Célestine f. (sulfate de stron-
 tiane naturel)
 Cognac m.; essence (f.) de „
 Coir m.
 Coke m.
 Cendres (f. pl.) de „
 Collode, collodion m.
 Pyroxyle m., laine (f.) à
 collodion
 Condurango m.
 Cire (f.) de Cornauba
 Indicateur (m.) de ch. d. f.
 Croisé (cottonne) m.
 Huile (f.) de cum, cumole m.
 Curcuma m.
 Cachou, catechu m.

Cyankalium (blausaures Kali)	<i>Cyanure (m.) de potassium</i>
„ sprengpulver n.	<i>Carbo-azotine f.</i>
„ verbindung f.	<i>Cyanure, cyanide m.</i>
„ wasserstoffsäure f.	<i>Acide (m.) cyanhydrique</i>
Cylinder m.	<i>Cylindre m.</i>
-lampe f.	<i>Quinquet m.</i>
-mantel m.	<i>Enveloppe (f.) du cylindre</i>
Cypresse f.	<i>Cyprès m.</i>
Czako m. (Käppi n.)	<i>Czako (képi) m.</i>

D.

Dach n.	<i>Toiture f.</i>
-blech n.	<i>Tôle (f.) pour -s</i>
-bogen m (Spriegel)	<i>Courbe intermédiaire de pavillon</i>
-stück n.	„ <i>extrême de pavillon</i>
-filz m. (Asphaltfilz)	<i>Feutre bitumé ou goudronné</i>
-latte f.	<i>Latte f.</i>
-pappe f.	<i>Carton (, bitumé) pour toitures</i>
-pfanne f. (Breitziegel)	<i>Tuile flamande, „ courbe</i>
-raufe, -rinne f.	<i>Gouttière (f.) pour toitures</i>
-schiefer m.	<i>Ardoise (f.) pour „</i>
-schindel f.	<i>Bardeau m.</i>
-sparren m.	<i>Chevron m.</i>
-spliss (-spahn) m.	<i>Aissi m. (aisselle, aissance)</i>
-stuhlpfette f.	<i>Filière, panne (f) de comble</i>
- (Holz) zement n.	<i>Ciment (m.) pour toitures</i>
-ziegel m.	<i>Tuile (f.) pour „</i>
Dachs m.	<i>Blaireau, taison m.</i>
-hund (Teckel) m.	<i>Basset m. (terrier)</i>
Daggert m. (Birkentheeröl)	<i>Huile bétuline</i>
Damast m. (Damaszener Stahl)	<i>Damas m.</i>
„ (Seidenstoff)	„
„ , halbseidener	„ <i>-cafard, damassin m.</i>
„ , halbwoollener	„ <i>de laine et de coton</i>
„ , woollener (Wollen-)	„ <i>-laine</i>

Damastleinwand f.	<i>Damassé m.</i>
Damaszener Pflaume f.	<i>Prune (f.) de Damas</i>
„ Traube (Zibebe) f.	<i>Raisin (m.) de „</i>
Damenbrett n.	<i>Damier m.</i>
„ tuch n.	<i>Drap (m.) des dames, „ ca-</i>
Damhirsch m.	<i>Daim m. [simir</i>
Dammar(a)harz n.	<i>Résine (f.) de dammar(a)</i>
Dammerde f.	<i>Terre végétale, humus, ter- reau m.</i>
Dampfableitungs(Ausblase) rohr n.	<i>Tuyau (m.) d'échappement (de la vapeur)</i>
„ cylinder, „-deckel m.	<i>Cylindre (m.) à vapeur; couvercle (m.) de c. à v.</i>
„ dom m.	<i>Dôme (m.) de prise de v.</i>
„ dreschmaschine f.	<i>Batteuse à v., locobatteuse f.</i>
„ druckmesser m.	<i>Manomètre m.</i>
„ erzeugungsapparat m.	<i>Générateur (m.) de vapeur Appareil (m.) vaporifère</i>
„ hammer m.	<i>Marteau (m.) -pilon „ à vapeur</i>
„ kammer f.	<i>Chambre (f.), réservoir (m.) de vapeur</i>
„ kessel m.	<i>Chaudière f.</i>
„ kolben m.	<i>Piston m.</i>
„ maschine f.	<i>Machine f. } à vapeur</i>
„ pfeife f.	<i>Sifflet m.</i>
„ pflug m.	<i>Charrue f. }</i>
„ spannungsmesser, Indicator m.	<i>Indicateur (m.) de „</i>
„ spritze f.	<i>Pompe (f.) à „</i>
„ strahlpumpe f.	<i>Injecteur (m.) Giffard</i>
„ wagen m.	<i>Voiture (f.), chariot (m.) à</i>
Dari n. (syrischer Mais)	<i>Dari m. [vapeur</i>
Darm m., -saite f.	<i>Boyau m.; corde (f.) de ou à „</i>
Darrmalz n.	<i>Malt séché au four, „ fou- raillé, drêche f.</i>
„ pflaume = gedörnte Pflaume	
„ stein m. = Briquette	

- Dattel f., Sauer-
 Daube f., -nholz n.
 Daumenwelle f.
 Daune f.
 Dechsel (Hohlbeil) n.
 Deckblatt (Zigarren-) n.
 Decke f. (s. auch Wagen-
 decke)
 Deckel m. (Stürze f.)
 „ (Kappe)
 -korb n.
 Deckenstehbolzen m.
 Deckleinwand f.
 Degen m., -klinge f.
 -knopf m., -quaste f.
 Degras n. (Gerberfett,
 Weissbrühe)
 Deichsel f., -scheere f.
 Delphin m.
 Denaturierungsmittel n.
 Desinfektionspulver n.
 Destillat n.
 Destillirkolben m.
 Dextrin n. (Stärkegummi,
 Leiocom)
 Diagonalstoff m.
 Diamant m., falscher [ben
 Dichtungsring (m.) am Kol-
 Dichtuch n. (Molton m.)
 Diele f.
 Dienstfahrplan m.
 Diffusions(Press)rückstände
 m. pl. (von Kartoffeln,
 Zuckerrüben)
 Dill (samen) m.
 Dille f.
- Datte f.; „ des Indes*
Douve f.; bois (m.) pour -s,
merrain m. (clappes f. pl.)
Arbre (m.) à levier, à taque
Duvet m.
Erminette (herminette) f.
Robe, feuille (f.) à cigares
Couverture f.
Couvercle m.
Calotte f. [couvert(e)
Panier m., corbeille (f.),
Renfort m., entretoise (f.)
du ciel (de la boîte à feu)
Toile (f.) à bâches
Épée f.; lame (f.) d'„
Pommeau m., dragonne f.
Dégras m.
Timon; limon m.
Dauphin m.
Matière (f.) pour dénaturer
Poudre (f.) à désinfecter
Distillé m.
Alambic m.
Dextrine f.
Étoffe diagonale
Diamant; „ faux, strass m.
Cercle (m.) de piston
Molleton m.
Ais, madrier, plancher m.
Horaire (m.) des trains, ta-
bleau (m.) de la marche
des trains
Résidus (m. pl.) provenant de
la distillation (des pommes
de terre ou des betteraves)
Aneth m. (semence d'„)
Douille f.

Dimity m. (geköpertes Bar-	<i>Basin m.</i>
Dinitrobenzol n. [chent]	<i>Dinitrobenzine f.</i>
Dinkel m. = Spelz	
Dinte s. Tinte	
Dispositionsgüter n. pl.	<i>Marchandises (f. pl.) en souffrance</i>
Distelfink m.	<i>Chardonneret m.</i>
Dividendenschein m.	<i>Coupon (m.) de dividende</i>
Dividivi m.	<i>Dividivi (dibidivi) m.</i>
Docht m.	<i>Mèche f.</i>
Docke f. (Strang m.)	<i>Écheveau m.</i>
Dockseide f.	<i>Soie (f.) en -x</i>
Dohle f.	<i>Choucas m.</i>
Dokument n.	<i>Document m.</i>
Dolch	<i>Poignard m.</i>
„ , kleiner (Stilett n.)	<i>Stilet m.</i>
Dolde f.	<i>Ombelle f.</i>
Dolomit (Talkspath) m.	<i>Dolomie, dolomite f.</i>
-mehl n.	„ <i>en poudre, „ broyée</i>
Domhaube f.	<i>Chapeau (m.) de dôme</i>
„ pfaffe m.	<i>Pivoine m.</i>
Doppelfenster n.	<i>Contre-fenêtre f.</i>
„ gewehr n.	<i>Fusil (m.) à deux coups</i>
„ glas n.	<i>Binocle m.</i>
„ hacke f.	<i>1. Tournée f. 2. Pic (m.) à tranche et à pointe</i>
„ schraube f.	<i>Vis (f.) à deux filets</i>
Dorsch	<i>Dorsch (dorche) m., petite morue, merluche f.</i>
„ , frischer = Kabeljau	
„ , gesalzener = Lamberdan	
„ , gesalzener und getrockneter = Klippfisch, Stockfisch	
Dose f. (1. Dosis)	<i>1. Dose f. 2. Boîte, tabac</i>
Dotter (Lein-) m.	<i>Cameline f. [tière f]</i>
Dowlas m.	<i>Toile (f.) de Doulens, crès f.</i>

Drachenblut n.	<i>Sang (m.) -dragon</i>
Draht m. (Eisen-, Messing-	<i>Fil m. (de fer, de laiton etc.)</i>
-arbeit f. [etc.]	<i>Ouvrages (m. pl.) en fil mé-</i>
- „ „ feine, Filigran n.	<i>Filigrane m. [tallique</i>
-bürste f.	<i>Gratte-boësse f.</i>
-gaze f., -geflecht n.	<i>Gaze, toile, tresse (f.) mé-</i>
	<i>tallique</i>
-gewebe n.	<i>Tissu m., toile (f.) métal-</i>
	<i>lique</i>
-gitter n.	<i>Treillis (m.) de fil de fer</i>
-kette f.	<i>Chaîne (f.) de fil d'archal</i>
-nagel (-stift) m.	<i>Pointe (f.) de Paris, chevillet-</i>
	<i>lette (f.) en fil de fer</i>
	<i>Fil m., corde (f.) métallique</i>
	<i>pour pianos</i>
-saite f.	<i>Câble (m.) en fil de fer</i>
	<i>Élastique, ressort (m.) à bou-</i>
-seil n.	<i>Béquette f. [din</i>
-spiralfeder f.	<i>Drain m., rigole souterraine</i>
-zange f.	<i>„ „ tuyau (m.) de drai-</i>
Drain m.	<i>Draisine f. [nage</i>
-röhre f. [m.]	<i>Tour, banc (m.) de tourneur</i>
Draisine f. (Streckenwagen)	<i>Ouvrages, objets (m. pl.) faits</i>
Drechsel (Dreh) bank f.	<i>au tour</i>
Drechslerarbeiten, „ waa-	<i>Vilebrequin m., drille f.</i>
ren f. pl.	
Drehbohrer m.	<i>Pivot central de la traverse</i>
„ bank s. Drechselbank	<i>mobile</i>
„ bolzen m.	<i>Grue (f.) à pivot tournant</i>
	<i>Tourniquet m.</i>
„ krahn m.	<i>Orgue de Barbarie, orga-</i>
„ kreuz n. („ baum m.)	<i>Espagnolette f. [nino m.</i>
„ orgel, kleine	
„ riegel m.	<i>Plaque ou plate-forme tour-</i>
„ rolle (f.) s. Mangel	<i>nante, plateau tournant</i>
„ scheibe f.	<i>Train mobile, „ articulé</i>
„ schemel m. (Lauf-	<i>Ranher (m.) de la traverse</i>
gestell n.)	<i>mobile, bras (m.) d'arri-</i>
„ „ arm m.	<i>mage, de pivot en fer</i>

Drehschemelgeissfuss m. }	<i>Pied (m.)-de-chèvre, d'arri-</i>
„ „ kippe f. }	<i>mage</i>
„ „ kette f. }	<i>Chaîne (f.) de rancher de</i>
	<i>la traverse mobile</i>
„ spähne (Dreherei-	<i>Copeaux (m. pl.) de tour-</i>
abfälle m. pl.)	<i>neur, tournure f.</i>
„ stuhl („ sessel m.)	<i>Siège tournant</i>
Dreifuss m.	<i>Trepied m.</i>
„ rad n.	<i>Tricycle m.</i>
Drell (Drillich) m.)	<i>Treillis m.</i>
„ , grober (Sack-)	„ <i>à sacs</i>
Drempel m. (Steife f.)	<i>Étançon m.</i>
Dreschflegel m.	<i>Fléau, rubat m.</i>
„ maschine, zusammen-	<i>Batteuse f. (égrenoir m.),</i>
gesetzte, zerlegte	„ <i>montée, démontée</i>
Drillbohrer m.	<i>Trepan m.</i>
Drillich s. Drell	
Drillmaschine f.	<i>Drill m., herse (f.) à semer,</i>
	<i>tarare m.</i>
Droguen, Drogueriewaaren	<i>Drogues, Drogueries f. pl.</i>
Dromedar n. [f pl.]	<i>Dromadaire m.</i>
Droschke	<i>Voiture (f.) de place, fi-</i>
	<i>acre m.</i>
„ , einspännige	<i>Cabriolet (m.) de place</i>
Drossel f.	<i>Grive f.</i>
Druckerpaste f.	<i>Pâte (f.) à rouleaux typo-</i>
	<i>graphiques</i>
„ presse f.	<i>Presse (f.) d'imprimerie</i>
„ schwärze f.	<i>Encre (f.) d'„ , à imprimer</i>
„ walze f.	<i>Cylindre, rouleau (m.) d'im-</i>
	<i>pression</i>
Druckfirniss m.	<i>Huile cuite, vernis (m.) d'im-</i>
	<i>primerie</i>
„ form (f.) zum Farben-	<i>Rentrée f.</i>
„ kattun m. [druck	<i>Toile de coton, cotonnade f.</i>
„ „ , bunter	<i>Indienne f., toile peinte</i>
„ maschine f.	<i>Machine (f.) à comprimer</i>
„ nessel m.	<i>Mousseline imprimée</i>
„ papier n.	<i>Papier (m.) à imprimer,</i>
	<i>d'impression</i>

Druckplatte f.	<i>Étampe (estampe) f.</i>
„ pumpe f.	<i>Pompe foulante</i>
„ schrift f.	<i>Imprimé m.</i>
„ telegraph m.	<i>Télégraphe-imprimeur m.</i>
„ ventil n.	<i>Soupape (f.) de refoulement</i>
Drücker m.	<i>Coquille (f.) de loquet</i>
Drusen (Weinhefen) asche f.	<i>Cendres gravelées</i>
Dudelsack m.	<i>Cornemuse f.</i>
Düffel m. (grobes Tuch)	<i>Bure, sibérienne, frise (f.) à duvet</i>
Düngemittel n.	<i>Amendement, moyen (m.)</i>
„ pulver n.	<i>Poudrette f. [d'engrais</i>
„ salz, denaturirtes	<i>Sel (m.) d'engrais, engrais salin, „ dénaturé</i>
Dünger (Dung, thierischer)	<i>Engrais, fumier m.; fiente f.</i>
„ , gewöhnlicher, künstlicher, Stall-	„ <i>commun, artificiel, „ d'écurie</i>
-erde f. (Humus)	<i>Terre végétale (terreau)</i>
- (Mist) gabel f.	<i>Fourche (f.) à fumier</i>
-gips (Gips-) m.	<i>Plâtre (m.) pour engrais</i>
Dünnbier (Kofent) n.	<i>Petite bière</i>
Düpler Schanzenpapier n.	<i>Papier dit des forts de</i>
Düse f.	<i>Tuyère f. [Duppel</i>
Düte, geklebte	<i>Cornet, „ en papier collé</i>
Durchgangsgut (güter) n.	<i>Marchandises (f. pl.) en transit</i>
„ schlag m.	<i>Passoire f., repoussoir m.</i>
Durra f. = Sorgho, Moor- hirse	<i>[de „</i>
Dynamit m., -patrone f.	<i>Dynamite f.; cartouche (f.)</i>

E.

Ebenholz, künstliches	<i>Bois (m.) d'ébène; ébonite f</i>
Eber, wilder	<i>Verrat; sanglier m.</i>
Eberesche f.	<i>Sorbier m.</i>
Ecker s. Eichel	
- (Acker) dopper f. (von der Knopperneiche)	<i>Avelanède, calotte, galle (f.) à l'épine</i>
Eckschrank m.	<i>Enco(i)gnure f.</i>

Eckstein m.	<i>Écoinçon m., pierre (f.) d'encoignure</i>
„ ziegel m.	<i>Tuile cornière</i>
Edelkastanie f.	<i>Marron m.</i>
„ metall n.	<i>Métal précieux</i>
„ stein m.	<i>Pierre précieuse, gemme f.</i>
„ tanne f.	<i>Sapin blanc, „, à feuilles d'if</i>
Effekten pl. (Geräth n.)	<i>Effets m. pl.</i>
Egge f.	<i>Herse f.</i>
Ehrenzeichen n.	<i>Insigne m., décoration f.</i>
Ei n.	<i>Œuf m.</i>
Eibenbaum (Taxus) m.	<i>If (yf) m.</i>
„ holz n.	<i>Bois (m.) d'„</i>
Eibisch m. (Althee)	<i>Guimauve, althée f.</i>
Eiche f.	<i>Chêne m.</i>
Eichel (Ecker) f.	<i>Gland m. (de chêne)</i>
-dopper s. Eckerdopper	
-kaffee m.	<i>Café (m.) de glands</i>
Eichenholz n.	<i>Bois (m.) de chêne</i>
-extrakt m.	<i>Extrait (m.) de „, liquide</i>
Eichhörnchen n.	<i>Écureuil m.</i>
Eidechse f.	<i>Lézard m.</i>
Eiderd(a)unen f. pl.	<i>Duvet, édredon m.</i>
„ gans f.	<i>Oie (f.) à „</i>
Eierbecher m.	<i>Coquetier m.</i>
Eigelb n.	<i>Jaune (m.) d'œufs</i>
Eilgut n.	<i>Articles, colis (m. pl.) de messagerie, marchandises (f. pl.) de grande vitesse</i>
„ stückgut	<i>Expéditions partielles en gr. vitesse</i>
„ „ in Wagen- ladungen	<i>-s partielles en gr. vitesse par wagon complet</i>
Eimer m.	<i>Seau m.</i>
Einband m.	<i>Reliure f. [cadrement m.]</i>
Einfassung f.	<i>Bordure, garniture f., en-</i>
Eingemachtes (Konfekt) n.	<i>Confiture f.</i>
Eingesalzenes n.	<i>Salaisons f. pl.</i>
Eingeweide pl.	<i>Entrailles f. pl.</i>
Einlegeholz n.	<i>Bois (m.) de placage</i>

Einmachbüchse f.	<i>Boîte (f.) à conserves</i>
Einschlag, Einschuss m.	<i>Assure, trame f.</i>
-faden m., -garn n.	<i>Fil (m.) de trame</i>
-seide f.	<i>Soie (f.) de „</i>
-spule f.	<i>Canette f.</i>
Einspritzrohr n.	<i>Tube injecteur</i>
Einstreusalz (n.) zur Kom- postbereitung	<i>Sel (m.) à bouser pour com- post</i>
Einströmungs- (Regulator-, Dampf-) Rohr	<i>Tuyau (m.) de prise de va- peur</i>
Einzel (Stück) gut n.	<i>Colis (m.) de détail, „ isolé</i>
Eis (roh)	<i>Eau congelée (glace f.)</i>
„ (künstliches)	<i>Glace artificielle</i>
-behälter m.	<i>Glacière f. (armoire „)</i>
Eisen, façonnirtes	<i>Fer, „ façonné</i>
„ , gelöstes salpeter- saures	<i>Solution (f.) de nitromuri- ate de „</i>
„ , gewalztes	<i>Fer laminé, étiré</i>
„ , grob bearbeitetes	<i>„ dégrossi</i>
„ , hämmerbares	<i>„ ductile</i>
„ , holzsaures	<i>Acétate (m.) de protoxyde de „, pyrolignite (m.) de „</i>
„ , salpetersaures (Beiz- flüssigkeit)	<i>Nitromuriate de „ (mor- dant m.)</i>
„ , schmiedbares, ver- zinktes, verzinntes	<i>Fer malléable, zingué, étamé</i>
-abfall m.	<i>Ribbons (m. pl.) de „</i>
-bahnbaugeräth n.	<i>Outils (m. pl.) pour la con- struction de ch. d. f.</i>
--billet n., --fahrkarte f.	<i>Billet, coupon (m.) de ch. d. f.</i>
--fahrzeug n.	<i>Véhicule m.</i>
--schiene f.	<i>Rail (m.) de ch. d. f.</i>
--schwelle (Quer-)	<i>Traverse (traversine), bille f. (sleeper m.)</i>
--- , alte (gebrauchte), neue	<i>„ vieille (hors d'u- sage), neuve</i>
--- , eiserne, hölzerne	<i>„ en fer, en bois</i>
--wagen m. (Personen-)	<i>Voiture (f.) de ch. d. f.</i>
--- (Güter-)	<i>Wagon (m.) de ch. d. f.</i>
--obergestell n.	<i>Caisse (f.) de w. de „</i>

Eisenband n., „ ring m.	<i>Frette f.</i>
„ beize f.	<i>Mordant (m.) de fer, mordant ferrugineux</i>
„ „ , salpetersaure	<i>Nitrate (m.) de peroxyde</i>
„ beschlag m.	<i>Ferrure f. [de „</i>
„ blech n.	<i>Tôle f., feuilles (f. pl.) de fer</i>
„ „ waaren f. pl.	<i>Ferblanterie f.</i>
„ chlorid n.	<i>Chlorite, protochlorure (m.)</i>
„ chlorür n.	<i>Chlorure (m.) de „ [de fer</i>
„ draht m., „ „ seil n.	<i>Fil (m.) de „; câble m., corde (f.) de fil de „</i>
„ drehspähne m. pl.	<i>Tournure (f.) de fer</i>
„ erde f.	<i>Terre ferrugineuse, „ mar-</i>
„ erz n. [m. pl.	<i>Minerai (m.) de fer [tiale</i>
„ feile f., „ feilspähne	<i>Limaille (f.) de „</i>
„ gans (Massel) f.	<i>Gueuse f. (de fonte)</i>
„ garn n., „ zwirn m.	<i>Fil retors de deux fils, fil double</i>
„ guss, alter, geformter, lackirter, roher, schmiedbarer	<i>Fonte, „ vieille, moulée, vernie, brute ou crue (de première fusion), mal-léable</i>
„ „ waaren f. pl.	<i>Objets en fonte ouvragés, fonte moulée</i>
„ „ „ , feine	<i>Bijouterie (f.) en „, ouvrages en „, travaillés</i>
„ holz n.	<i>Bois (m.) de fer, sidéroxyle m.</i>
„ kies m.	<i>Pyrite (f.) de fer</i>
„ kitt m.	<i>Mastic (m.) de „</i>
„ kram m.	<i>Ferronnerie f.</i>
„ lösung f.	<i>Solution (f.) de fer</i>
„ luppe f.	<i>Fer en lopins, en loupes, loupe (f.) en fer</i>
„ mennig m.	<i>Minium (m.) de fer</i>
„ munition, alte	<i>Projectiles vieux</i>
„ oxyd, essigsatures	<i>Acétate (m.) de fer</i>
„ platte f.	<i>Plaque (f.) de „</i>
„ roth n., „ röthe f.	<i>Rouge, oxyde (m.) de „, colcothar m.</i>

Eisensau f.	<i>Matte (f.) de fer, fer non scorifié (loup, renard m.)</i>
„ schlacke f.	<i>Scorie (f.) de „, laitier m.</i>
„ schmiedewaaren f. pl.	<i>Ferronnerie f.</i>
„ schrot n.	<i>Grenaille f.</i>
„ schwärze f.	<i>Gris m.</i>
„ stange f.	<i>Barre f.</i>
„ stroh n. (zum Reinigen von Parkettböden)	<i>Paille (f.) de „, (pour nettoyage de parquets)</i>
„ vitriol n. (grünes Vitriol)	<i>Vitriol (m.) de „, (vitriol vert, couperose verte)</i>
„ waaren f. pl., grobe	<i>Ferronnerie f.; grosserie f.</i>
„ „, kurze	<i>Quincaillerie, taillanderie f.</i>
Eisessig m.	<i>Vinaigre anhydre, acide (m.) acétique cristallisable</i>
„ glas n.	<i>Verre craquelé</i>
„ maschine f.	<i>Appareil de congélation, congélateur, réfrigérant m.</i>
„ pickel m.	<i>Piolet m.</i>
„ schrank m.	<i>(Armoire) glacière, „ réfrigérante</i>
„ stein m. s. Kryolith	
„ vogel m.	<i>Martin-pêcheur</i>
Eiweissstoff m. (Albumin n.)	<i>Albumine f.</i>
Elain n. (Oelstoff)	<i>Élaïne (oléine) f.</i>
-säure f. = Oelsäure	
Elektrisirmaschine f.	<i>Électrophore m., machine (f.) électrique</i>
Element, elektrisches (Batterie)	<i>Batterie (f.) électrique</i>
Elephant m.	<i>Éléphant m.</i>
Elfenbein, gebranntes	<i>Ivoire, „ calciné</i>
„ „, künstliches,	<i>„ artificiel; morfil m.</i>
„ „, rohes	
„ „, vegetabilisches	<i>„ végétal, noix (f.) de corozo</i>
(-nuss f.)	
„ „, von Walrossen	<i>Rohart m.</i>
-schwärze f.	<i>Noir (m.) d'ivoire</i>
Elle f.	<i>Aune f.</i>
Elster f.	<i>Pie f.</i>

Emaile f. (Schmelz m.)	<i>Émail m.</i>
Emballage f., gebrauchte, leere	<i>Emballage m., , , ayant servi, ,, vide</i>
-n, leer zurückgehende	<i>-s vides en retour</i>
Emser Pastille f.	<i>Pastille (f.) d'Ems</i>
Emulzin n. (nachgemachtes Oleïn)	<i>Emulcine f. (simili-oléine)</i>
Englischroth n.	<i>Rouge (m.) d'Angleterre</i>
Ente (weibliche), Enterich	<i>Cane f.; canard m.</i>
„ , junge [m.]	<i>Caneton m.</i>
Enterhaken m.	<i>Grappin m. (d'abordage)</i>
Enzian m.	<i>Gentiane f.</i>
Ephen m.	<i>Lierre m.</i>
Equipage f.	<i>Voiture f., équipage m.</i>
Erbschaftsgut n.	<i>Objets (m. pl.) d'héritage</i>
Erbse, frische (Schote f.), trockene, gerollte	<i>Pois, , , vert (petit pois), sec, cassé</i>
Erdapfel s. Kartoffel	
„ beere f.	<i>Fraise f.</i>
„ bohrer m.	<i>Sonde (f.) à tarière, tré- pan m.</i>
Erde, Amberger	<i>Terre, , , d'Amberg</i>
„ , eisenhaltige (Eisen-)	<i>„ ferrugineuse, mar-</i>
„ , englische (englischer Tripel)	<i>„ pourrie [tiale</i>
„ , feuerfeste, gebrannte	<i>„ réfractaire, cuite</i>
„ , japanische	<i>Cachou (catéchu) m., terre du Japon</i>
Erdfarbe (Farberde) f.	<i>Couleur (f.) de terre (terre (f.) à couleurs)</i>
„ flachs m.	<i>Lin fossile, , , incombustible, amiante, asbeste m.</i>
„ grau n.	<i>Gris (m.) de terre</i>
„ grün n.	<i>Vert (m.) de montagne</i>
„ harz, „ fett n.	<i>Bitume (m.) solide, „ li-</i>
„ haue f. (Karst m.)	<i>Hoyau m. [quide</i>
„ nuss (eichel) f.	<i>Arachide, pistache (f.) de terre</i>
Erdnusskuchen m.	<i>Tourteau (m.) d'-s</i>
„ „ „ mehl n.	<i>Farine (f.) de t-x d'-s</i>

Erdöl n.	<i>Huile minérale, „ de pétrole, naphte f.</i>
„ orseille f.	<i>{ Parelle, orseille (f.) d'Auvergne</i>
„ pech n.	<i>{ Orseille (f.) de montagne ou de terre</i>
„ schwarz n.	<i>Bitume m., malthe f., poix minérale</i>
„ transportwagen m.	<i>Noir (m.) de terre</i>
„ wachs	<i>Wagon (m.) à terrassement</i>
„ „ , gereinigtes (Ce- „ winde f. [rasin)	<i>Ozokérite, cire (f.) fossile, minérale ou de terre</i>
Erle f.	<i>Cérésine (cérasinge) f.</i>
Erz n.	<i>Cabestan vertical</i>
-e, aufbereitete, geröstete, ausgewetterte	<i>Aune m.</i>
	<i>Minerai</i>
	<i>-s traités (préparés) à la fonte par grillage, par calcination, par décomposition</i>
Erzeugniss (Produkt) n.	<i>Produit m.</i>
-e, thierische	<i>-s provenant des animaux</i>
Erztransportwagen m.	<i>Wagon (m.) de mine</i>
Esche f.	<i>Frêne m.</i>
Eschel s. Aeschel	
Esel m.	<i>Âne m.</i>
Esparssette f. (türkischer -nsamen m. [Klee)	<i>Esparssette f., sainfoin m.</i>
Esparto (gras) n.	<i>Graine (f.) d'„</i>
„ flechtwaaren f. pl.	<i>Sparte, genêt (m.) d'Espagne</i>
Espe (Zitterpappel) f.	<i>Sparterie f.</i>
Essig m.	<i>Tremble m. (peuplier „)</i>
-äther m.	<i>Vinaigre m.</i>
-baum m.	<i>Éther acétique</i>
-geist m.	<i>Vinaigrier m.</i>
-gurke f.	<i>Acétone m., esprit pyro-</i>
-säure, konzentrirte	<i>Cornichon m. [acétique</i>
-sprit m.	<i>Acide acétique, „ „ pur</i>
	<i>Vinaigre concentré, essence (f.) de vinaigre</i>

Esswaaren f. pl.	<i>Comestibles m. pl., denrées f. pl.</i>
Estragon m., -öl n.	<i>Estragon m.; huile d',,</i>
Etagenwagen m.	<i>Wagon (m.) à étages</i>
Etikette f., Etikett n.	<i>Étiquette, marque f.</i>
Etui (Besteck) n.	<i>Étui m.</i>
Euter n.	<i>Pis m.</i>
Exerzierpatrone f.	<i>Cartouche (f.) à exercise</i>
Expansionsschieber m.	<i>Tiroir (m.) d'expansion</i>
Explosionsgeschoss n.	<i>Projectile (m.) d'explosion</i>
Expressgut n.	<i>Colis-expres</i>
Extrakt m.	<i>Extrait m.</i>
Exzenter m., -scheibe f.	<i>Excentrique m ; disque m ,</i>
-stange f.	<i>poulie (f.) d',,</i>
Exzentrikring m.	<i>Barre, tige (f.) d',,</i>
	<i>Collier (m.) d'excentrique</i>

F.

Fabrikat n.	<i>Objet, produit manufacturé</i>
Fabrikgeräthschaften pl.	<i>Ustensiles (m. pl.) de fabrique</i>
„ seiln. (Uebertragung)	<i>Corde (f.) de transmission</i>
Fackel f. (Pech-)	<i>Torche f.</i>
„ (Wachs-)	<i>Flambeau m.</i>
Façoneisen s. façonnirtes Eisen	
„ stück, grobes	<i>Pièce (en fer) grossièrement</i>
Faden m.	<i>Fil m. [façonnée]</i>
-abfälle m. pl.	<i>Déchets (m. pl.) de ,,</i>
-enden (n. pl.), baumwollene von den Einschlagspulen	<i>Bouts (m. pl.) de cannette en coton</i>
- (Filigran) glas n.	<i>Verre filigrané</i>
-nudel f.	<i>Vermicelle m.</i>
Fächer m.	<i>Éventail m.</i>
-palme f.	<i>Latanier m.</i>
Fäkalien pl., Fäkalstoffe m. pl.	<i>Matières fécales, vidanges f. pl.</i>

Färbeblätter, „kräuter n. pl.	<i>Feuilles } tinctoriales ou Herbes } de teinture</i>
„ mittel n. pl.	<i>Teintures f. pl.</i>
„ wurzel f.	<i>Racine tinctoriale</i>
Färberbaum („ sumach) m.	<i>Fustet m.</i>
„ beere f.	<i>Baie tinctoriale, nerprun commun</i>
„ distel f.	<i>Cardame teinturier, safran</i>
„ eiche f.	<i>Quercitron m. [bâtard</i>
„ flechte f., „ moos n.	<i>Orseille f.; lichen tinctorial</i>
„ ginster m.	<i>Genêt (m.) des teinturiers, genestrolle f.</i>
„ kraut n.	<i>Orcanette f.</i>
„ lack m.	<i>Lac-dye, laque (f.) des tein- turiers</i>
„ röthe f.	<i>Garance f. (racine de)</i>
„ scharfe f.	<i>Sarrette (f.) des teinturiers</i>
„ schwärze f.	<i>Noir des -s, bon noir</i>
Färse f.	<i>Génisse f. [nette f.</i>
Fässchen n.	<i>Barillon, tonnelet m., ti-</i>
Fäustel m.	<i>Maillet, marteau (m.) de</i>
Fagott n.	<i>Basson m. [mineur</i>
Fahlleder n.	<i>Cuir (m.) à la jusée, à œuvre, „ fauve</i>
Fahne f., -nstange f.	<i>Drapeau m.; hampe (f.) de</i>
Fahrbetriebsmittel n. pl.	<i>Matériel roulant</i>
„ billet n., „ karte f.	<i>Billet, coupon (m.) de ch. d. f.</i>
„ planbuch (Coursbuch)	<i>Indicateur, livret (m.) de ch.</i>
„ rad n. [n.	<i>Vélocipède m. [d. f.</i>
„ sessel (Rollstuhl) m.	<i>Chaise-roulante, roulette f.</i>
„ stuhl m.	<i>Ascenseur m.</i>
„ „ (für Dachdecker)	<i>Siège (m.) de couvreur</i>
„ zeug (Schiff), kleines	<i>Bâtiment m.; embarcation f.</i>
„ „ (Eisenbahn-)	<i>Véhicule</i>
„ „ , zusammengesetz- tes, auseinander- genommenes	<i>„ monté, démonté</i>
Falbe m.	<i>Cheval (m.) aubère, „ isabelle</i>
Faldeckel m. (für Wasser- Falle f. [leitungen)	<i>Trappe (f.) de regard Piège m., trappe f.</i>

Falzbein n.	<i>Ploir m.</i>
„ hobel m.	<i>Guillaume m.</i>
„ spä hne (m. pl.), gekalkte	<i>Ejffleurure, raclure (f.) de peaux chaulées</i>
Fangeisen n.	<i>Chausse-trappe f.</i>
Fantasiesei de f.	<i>Fantaisie (f.) en rames</i>
Farbe	<i>Couleur</i>
„ , chemische	„ <i>chimique</i>
„ , feine, ordinäre	„ <i>fine, commune</i>
„ , mit Firniß versetzte, unächte	„ <i>préparée (broyée) avec du vernis, fugitive</i>
-körner n. pl.	<i>Graines (f. pl.) d'Avignon</i>
-materialien pl.	<i>Teintures f. pl.</i>
Farben (Tusch) kästen m.	<i>Boîte (f.) à couleurs</i>
„ näpfchen n.	<i>Godet m.</i>
„ (steindruckbild) n.	<i>Chromolithographie f.</i>
Farberde f.	<i>Terre (f.) à couleurs, „ colorante</i>
„ extrakt m.	<i>Extrait tinctorial</i>
„ holz	<i>Bois de teinture, „ colorant, tinctorial</i>
„ „ , gemahlenes, geraspeltes, zer kleinertes	„ „ „ <i>broyé ou moulu, râpé, effilé</i>
„ „ extrakt m.	<i>Extrait de b. de t.</i>
„ malz n. = geröstetes Getreide oder Malz	
„ stift m.	<i>Pastel m.</i>
„ stoff m.	<i>Matière, substance colorante</i>
„ teig m.	<i>Pâte tinctoriale</i>
„ waaren f. pl.	<i>Drogues (f. pl.) de teinture, produits tinctoriaux, couleurs f. pl.</i>
„ wurzel f.	<i>Racine tinctoriale</i>
Farinzucker, brauner	<i>Cassonade f., vergeoises f. pl. (batarde f.)</i>
„ , gelber (Kochzucker)	<i>Mélis bâtard</i>
„ , gestossener	<i>Cassonade pilée, cassee</i>

Farinzucker, weisser gemahlener	<i>Mélis pile</i>
Farn (Farren) kraut n.	<i>Fougère, fougérole f.</i>
Fasan m.	<i>Faisan m.</i> [de -s
Faschine f., -nholz n.	<i>Hourette, fascine f.; bois (m.)</i>
Faser f.	<i>Fibre f., filament m.</i>
-pflanze f.	<i>Plante (f.) textile</i>
Fass (Gebinde)	<i>Tonneau, fût, baril m., tonne, pièce, barrique, futaille, pipe f.</i>
„ , in einandergepacktes (Ueberfass)	<i>Enchape f.</i>
„ , leeres, zerlegtes	<i>Fût vide, „ démonté</i>
„ , von oben bis unten bereiftes	<i>„ pantalonné</i>
-band n. (Holzreif m.)	<i>Cercle (m.) en bois</i>
-bier n.	<i>Bière (f.) en fûts</i>
-daube, kleine	<i>Douve; douelle f.</i>
-(Dauben) holz n.	<i>Douvain, merrain m.</i>
-pech n.	<i>Poix (f.) à tonneau</i>
-waaren f. pl.	<i>Tonnellages m. pl.</i>
-zapfen m.	<i>Fausset m.</i>
Fastagen pl. (Gebinde n.)	<i>Futaille f.</i>
Faulbaum m.	<i>Bourdain, frangule f.</i>
Fausthandschuh m.	<i>Mitaine f.</i>
Favier'scher Sprengstoff	<i>Explosif (m.) Favier</i>
Feder (Bett-, Schreib-)	<i>Plume f.</i>
„ , elastische	<i>Ressort m.</i>
„ , gerissene oder geball m. [schlissene	<i>Plume ébarbée</i>
-besen m.	<i>Volant m.</i>
-bett n.	<i>Balai de plumes, plumail, plumasseau m.</i>
-blätter n. pl.	<i>Lit m., literie (f.) de plumes</i>
-bock m. (Tragfederstütze)	<i>Feuilles, lames (f. pl.) de ressort</i>
-bundring m. (-bügel m.)	<i>Support (m.) de suspension de ressort</i>
-busch m.	<i>Bride, chape (f.) de ressort</i>
-decke f.	<i>Panache, plumet m.</i>
	<i>Plumeau m.</i>

Federhalter m.	<i>Porte (m.) -plume</i>
„ harz n. = Gummi	<i>Résine (f.) élastique</i>
„ kiel m.	<i>Tuyau (m.) de plume</i>
„ messer n.	<i>Canif m.</i>
„ nelke f.	<i>Œillet m., mignardise f.</i>
„ presse f.	<i>Presse (f.) pour ressorts</i>
„ ring m.	<i>Anneau (m.) à ressorts, me-</i> <i>notte f. (de ressorts)</i>
„ sattel (m.) für Volut-	<i>Siège (m.) de ressort de sus-</i> <i>tragfedern</i>
„ (Fall) schloss n.	<i>Housette f.</i>
„ stahl m.	<i>Acier (m.) à ressorts</i>
„ stütze f.	<i>Support (m.) de suspension</i>
„ vieh n. = Geflügel	<i>Volaille f., oiseaux (m. pl.)</i> <i>domestiques ou de basse-</i> <i>cour</i>
„ waage f.	<i>Balance, bascule (f.) à res-</i> <i>sort</i>
„ weiss n.	<i>Chaux sulfatée vibreuse</i>
„ zirkel m.	<i>Compas (m.) à ressort</i>
Fegemaschine f.	<i>Balayeuse f.</i>
„ mühle f.	<i>Émoteur m.</i>
„ (Abraum) salz n.	<i>Balayures (f. pl.) de sel</i>
Feh n. (Thier)	<i>Écureuil (m.) de Sibérie</i>
„ (Grauwerk)	<i>Peau (f.) d'„, petit-gris m.</i>
Feige f.	<i>Figue f.</i>
-nkaffee, -nkorb m.	<i>Café (m.) de -s; cabas m.</i>
Feile f.	<i>Lime f.</i>
Feilkloben m.	<i>Étau (m.) à main</i>
„ spähne m. pl.	<i>Limaille f.</i>
Feineisen n.	<i>Fonte affinée [grenue</i>
„ korneisen	<i>Fer aciéreux, „ à texture</i>
„ mehl (gebeuteltes Mehl)	<i>Fleur (f.) de farine, farine</i> <i>blutée</i>
Felbel (1. Besatz, 2. Pelz-	<i>1. Bordure 2. panne, pe-</i> <i>sammet) m.</i>
Feld n. (Füllung f.)	<i>Panneau m.</i>
-bett n.	<i>Lit (m.) de camp, „ brisé</i>
-bohne f.	<i>Féverole f.</i>

Feldflasche, blecherne, gläserne (umflochtene)	<i>Bidon m.; gourde f.</i>
„ fruchte m. pl.	{ <i>Fruits (m. pl.) des champs</i> <i>Produits (m. pl.) agricoles</i>
„ huhn n. = Rebhuhn	<i>Perdrix f.</i>
„ kessel m.	<i>Marmite f.</i>
„ kümmel m.	<i>Carvi commun</i>
„ samen m., „ sämereien	<i>Graines céréales</i>
„ schmiede f. [f. pl.]	<i>Forge (f.) de campagne</i>
„ spath, gemahlener	<i>Feldspath, „ pulvérisé</i>
„ telegraph m.	<i>Télégraphe militaire, „ de</i>
„ thymian (Quendel) m.	<i>Serpolet m. [campagne</i>
Felge f.	<i>Jante f.</i>
Fell, behaartes, gekalktes, getrocknetes	<i>Peau, „ en poil, chaulée, séchée</i>
-eisen n.	<i>Malle, valise f., porte-man-</i>
Fenchel m.	<i>Fenouil m. [teau m.]</i>
Fenster n.	<i>Fenêtre f.</i>
-blei n.	<i>Plomb (m.) de vitrier, à vitres</i>
-brett n.	<i>Appui (m.) de fenêtre</i>
-eisen n.	<i>Fer (m.) pour châssis ou pour fenêtres</i>
-flügel m.	<i>Battant de „, vantail m.</i>
-glas n.	<i>Verre (m.) à vitres</i>
-(Glaser) kitt m.	<i>Mastic (m.) à „, lut (m.)</i>
-kreuz n.	<i>Croisée f. [de vitrier</i>
-laden, äusserer	<i>Volet; contre-vent m.</i>
-rahmen m.	<i>Encadrement (m.) de fenêtre</i>
-scheibe f.	<i>Vitre f., carreau (m.) de „</i>
-wirbel m.	<i>Birloir m.</i>
Ferkel n. (Span-)	<i>Cochon (m.) de lait</i>
Fernambukholz n.	<i>Bois (m.) de Fernambouc</i>
„ rohr n.	<i>Télescope m., longue-vue, lunette (f.) d'approche</i>
„ sprecher m.	<i>Téléphone m.</i>
„ sprechleitung f.	<i>Fil (m.) téléphonique</i>
Ferrisulfat, rohes (Vitriolstein)	<i>Sulfate (m.) ferrique brut</i>
Ferrocyanalium, gelbes (Blutlaugensalz)	<i>Ferrocyanure (m.) de potassium (lessive de sang)</i>

Ferromangan n. = Mangan-	<i>Fer manganésien</i>
Ferse f.	<i>Talon m.</i>
Fesseln f. pl.	<i>Fers, liens m. pl.</i>
Fett n.	<i>Graisse f.</i>
-gastheer m.	<i>Goudron (m.) de gaz riche, des usines à gaz</i>
-kohle f.	<i>Charbon gras</i>
-laugenmehl n.	<i>Poudre savonneuse alcaline</i>
-schlamm m. (Pasta f.)	<i>Résidus (m. pl.) de foulage (pasta m.)</i>
-seife f.	<i>Savon d'axonge, ,, animal</i>
-waaren f. pl.	<i>Corps gras pl.</i>
-(Schweiss) wolle f.	<i>Laine (f.) en suif, en suint</i>
Feueranzünder m. (aus ge-	<i>Allume-feux (dits allumettes</i>
theerten Maiskolben)	<i>landaises), pyrogénite f.</i>
„ bock m.	<i>Chenet m.</i>
„ brücke f.	<i>Autel (m.) du foyer</i>
„ büchse f. („ kasten m.	<i>Foyer m., boîte (f.) à feu</i>
„ „ -nmantel m.	<i>Grande tôle d'enveloppe</i>
„ kitt m.	<i>Mastic (m.) à chaud</i>
„ leiter f.	<i>Échelle (f.) à incendie</i>
„ löschdose, Buchersche	<i>Boîte (f.) à extinction, ex-</i>
„ „ eimer m.	<i>incteur (m.) Bucher</i>
„ „ geräthschaften	<i>Seau (m.) à feu, ,, à incendie</i>
„ rost m. [f. pl.]	<i>Matériel (m.) d'incendie</i>
„ „ stab m.	<i>Grille (f.) du foyer</i>
„ schwamm m.	<i>Barreau (m.) du ,,</i>
„ spritze f.	<i>Amadou, bolet amadouvier</i>
„ stahl m., „ zeug n.	<i>Pompe (f.) à feu, ,, à in-</i>
„ stein m.	<i>cendie</i>
„ „ papier n.	<i>Briquet m.</i>
„ waffe f.	<i>Pierre (f.) à feu, silex m.</i>
„ werkskörper m.	<i>Papier (m.) à silex</i>
„ zange f.	<i>Arme (f.) à feu</i>
Fialinweiss n. (Artschwefel-	<i>Pièce (f.) d'artifice</i>
sauren Baryts)	<i>Pincette f.</i>
Fiber f., Mexikan-	<i>Blancfialin (chrismagènem.)</i>
Fichte f.	<i>Fibre, ,, mexicaine, du Me-</i>
	<i>Pin m. [xique]</i>

Fichtenharz, ungereinigtes	<i>Résine de pin, poix-résine brute</i>
„ „ , weisses	<i>Galipot m., poix-résine f.</i>
„ „ öl n.	<i>Huile (f.) de galipot</i>
„ knospe f.	<i>Gemme (f.) de pin</i>
„ zapfen (Kienzapfen)	<i>Pomme (f.) de „</i>
Fiebertinde f. [m.]	<i>Cascarille, quinquina m.</i>
Fiedelbogen m.	<i>Archet (m.) de violon</i>
Figur f.	<i>Figure f.</i>
Filigranarbeit f.	<i>Filigrane m.</i>
Filter (Seiher) m.	<i>Filtre m.</i>
Filtrirapparat m.	<i>Appareil (m.) à filtrer</i>
„ papier n.	<i>Papier (m.) à „</i>
„ stein m.	<i>„ emporétique</i>
Filz m., -abschnitzel pl.	<i>Filtre en grès</i>
-hut m.	<i>Feutre m.; rognures (f. pl.),</i>
-pfropfen m.	<i>débris (m. pl.) de „</i>
-schuh m.	<i>Chapeau m. } de „</i>
	<i>Bouchon m. } de „</i>
	<i>Soulier (m.) de „, chaus-</i>
	<i>son m.</i>
-tuch n.	<i>Drap feutré, drap-feutre</i>
-waren (f. pl.), abgetra-	<i>Feutre usagé</i>
Fingerhut m. [gene]	<i>Dé m. (à coudre)</i>
Firniss m., -farbe f.	<i>Vernis m.; couleur (f.) à „</i>
Firstziegel m.	<i>Tuile faîtière</i>
Fisch m., frischer, geräu-	<i>Poisson, „, frais, fumé, salé,</i>
cherter, gesalzener, ge-	<i>sec ou séché</i>
trockneter	
-abfälle m. pl. (-mehl)	<i>Déchets (m. pl.) de -s séchés</i>
-(Thür) band n.	<i>Fiche f. [et pulvérisés</i>
-bein, rohes, schwarzes	<i>(Barbe de) baleine brute,</i>
	<i>fanons (m. pl.) de „</i>
-- , verarbeitetes	<i>Baleine ouverte</i>
-- , weisses	<i>Os (m.) de seiche, biscuit (m.)</i>
-brut, junge (Laich m.)	<i>Alevin, frai m. [de mer</i>
-einsalzabfälle m. pl.	<i>Débris (m. pl.) de salaison</i>
	<i>de poissons</i>
-ergeräth n.	<i>Engins (m. pl.) de pêche</i>
-ernetz n.	<i>Filet (m.) de „</i>

Fisch (Kokels) körner n. pl.	<i>Coques (f. pl.) du Levant</i>
„ leim m.	<i>Colle de Moscovie, de poisson, ichthyocolle f.</i>
„ mehl n.	<i>Déchets (m. pl.) de poissons séchés et pulvérisés (farine animale)</i>
„ otter f.	<i>Loutre f.</i>
„ reuse f.	<i>Nasse f.</i>
„ rogen m.	<i>Oufs (m. pl.) de poisson, roque m.</i>
„ schuppe f.	<i>Écaille (f.) de poisson</i>
„ thran m. [m.]	<i>Huile, graisse (f.) de „</i>
Fisetholz n. (Färbersumach)	<i>Fustet m.</i>
Fixirungsplättchen n.	<i>Rondelle (f.) d'arrêt, plaque (f.) de fixation pour rails</i>
Flachbrenner m.	<i>Bec de gaz plat</i>
„ eisen n.	<i>Fer plat</i>
„ meissel m.	<i>Ciseau plat, de mouleur</i>
„ schiene f.	<i>Rail plat</i>
„ stahl m.	<i>Acier feuillard ou plat</i>
„ zange f.	<i>Béquette f.</i>
Flachs, gebrechter, gehechelter, gesponnener, roher	<i>Lin, „teillé, peigné, filé, brut</i>
„ , neuseeländischer	<i>„ de la Nouvelle-Zélande, phormium tenax</i>
-breche f.	<i>Brisoir m.</i>
-stroh n. (Roh-, ungebrecter Flachs)	<i>Paille (f.) de lin</i>
Fladen (Brotkuchen) m.	<i>Flan m., galette f.</i>
Flammenbuch n.	<i>Livre flambant</i>
Flammkohle f.	<i>Howille flambante, flambart</i>
Flanell m.	<i>Flanelle f. [m.]</i>
Flansch m., Flansche f. (Rad-)	<i>Bourrelet, boudin (m.) de roue</i>
Flasche, bauchige, mit kurzem Hals	<i>Bouteille; bombe f.</i>
„ , eiserne	<i>Bidon m.</i>
„ , grosse (für Säuren)	<i>Bonbonne, dame-jeanne f.</i>

Flasche, kleine	<i>Virole f.</i>
„, umwundene (Korb-)	<i>Bouteille clissée</i>
-nbier n.	<i>Bière (f.) en bouteilles</i>
-ngestell n., -nstände m.	<i>Pupitre (m.) pour bouteilles</i>
-nglas (grünes Glas)	<i>Verre (m.) à bouteilles</i>
-nhalter m.	<i>Porte (m.) --s, enveloppe (f.)</i>
	<i>pour -s</i>
-nkorb m.	<i>Panier (m.) à -s</i>
	<i>{ Laque, cire (f.) à cacheter</i>
-nlack m.	
	<i>{ Cire (f.) à -s</i>
-nzug m.	<i>Poulie f., moufle f.</i>
Flaum m. (Daune f.)	<i>Duvet m.</i>
Flausch (Fries) m.	<i>Frise f., frison m.</i>
Flechse f.	<i>Tendon m.</i>
Flechte f. (Haar-)	<i>Tresse (natte) f.</i>
„ (Pflanze)	<i>Lichen m.</i>
Flechtwaaren f. pl.	<i>Tresses</i>
„ weide f.	<i>Osier m.</i>
„ werk n (Hürde f.)	<i>Claie, clisse f.</i>
Fleck (Rüster) m.	<i>Béquet (becquet) m.</i>
-kugel f.	<i>Savonnette f.</i>
-seife f.	<i>Savon (m.) à dégraisser ou</i>
	<i>à détacher</i>
-wasser n.	<i>Eau (f.) à dégr. ou à dét.</i>
Fleisch (Schlacht-) n.	<i>Viande f. (de boucherie)</i>
„, eingesalzenes	<i>Salaisons (f. pl.), viande</i>
(Pökel-)	<i>salée</i>
„, frisches, frisch ge-	<i>Viande fraîche, „ fraîche-</i>
schlachtetes, geräu-	<i>ment abattue, fumée</i>
chertes (Rauch-)	
-abfälle m. pl.	<i>Abattis, déchets (m. pl.) de</i>
	<i>viande</i>
-brühe (Bouillon) f.	<i>Bouillon m.</i>
-erhund m.	<i>Mâtin m.</i>
-extrakt, Liebig'scher	<i>Extrait (m.) de viande, vi-</i>
	<i>ande Liebig</i>
-gallerte f.	<i>Aspic m.</i>
-hackmaschine f.	<i>Machine (f.) à hacher la</i>
	<i>viande</i>

Fleischklöschen n.	Quenelle f.
„ konserven pl.	Conserves (f. pl.) de viande
„ mehl (Stollmehl) n.	Déchets (m. pl.) de viande (séchée et) pulvérisée
„ presse f.	Presse (f.) à viande
„ waaren f. pl.	Articles (m. pl.) de char- cuterie
„ wurst (kleine)	Andouille f., cervelat (sau- cisson) m.
Flieder (Holunder) m.	Sureau m.
Fliege, spanische	Mouche; cantharide f.
-ngift, -npapier n.	Poudre, mort (f.) aux mouches
-nklappe, -nklatsche f.	Chasse (m.) -mouches, tue- mouches
-nnetz n.	Émouchette f.
-nstein m.	Pierre (f.) à mouches, arse- nic écailleux noir
-nwedel m.	Chasse (m.) -mouches
Fliese (Belegplatte) f.	Carreau m., dalle f.
-npflaster n.	Carrelage m.
Fliesspapier n.	Papier brouillard, „ buvard
Flinte f.	Fusil m.
-nkolben m.	Crosse (f.) de „
-nschaft, roh vorgeschnit- teter	Bois (fût) de „, ébauché
-nschloss n.	Bois débité pour fusils
-nschrot n. (Hagel m.)	Platine m., batterie (f.) de „, Plomb (m.) de chasse (dragée, grenaille, menu plomb)
Flintglas n.	Flint (glass) m.
Flittergold, „ silber n.	Oripeau, clinquant (m.) d'or, d'argent
Flockbaumwolle f.	Bourre (f.) de coton
Flocke f.	Flocon m.
Flock(Florett, Galett)seide f.	Bourre (f.) de soie, fleu- ret m., filoselle f.
„ seide, grobe, für Ta- pezierarbeiten	Capiton m.; fantaisie f.
„ wolle f. (grobe Kratz- wolle, Rauflocken)	Bourre lanice ou de laine

Flöss (Floss) holz n.	<i>Bois (m.) de flottage</i>
Flöte f.	<i>Flûte f. (flageolet m.)</i>
Flor (Krepp) m.	<i>Crêpe m.</i>
Florentin (Menestrel) glanz m.	<i>Brillants dits Florentin ou Menestrel</i>
Florettseide s. Flockseide	
Flosse, Flossfeder f.	<i>Nageoire f.</i>
Flossgeräthschaften pl.	<i>Appareaux (m. pl.) pour le flottage</i>
„ weide f.	<i>Rouette f., osier (m.) pour radeaux</i>
Flügel m.	<i>1. Aile f. 2. piano (m.) à queue</i>
„ (Thür-, Fenster-) -schiene (Zwangschiene)	<i>Battant m. Contre-rail m., patte (f.) de lièvre</i>
Flüssigkeitswagen m.	<i>Wagon-réservoir m.</i>
Flug m. s. Kehrlicht	<i>Déchets (m. pl.) de cardage</i>
-schrift (Brochure) f.	<i>Brochure f., feuille volante</i>
-staub, zinkischer (Zink- staub)	<i>Balayures f. pl., poussière, suie (f.) de zinc</i>
Flunder m.	<i>Flet m.</i>
Fluorwasserstoffsäure f.	<i>Acide fluorhydrique</i>
Flusseisen n.	<i>Fer (m.) en fusion, „ fusible</i>
„ fisch m	<i>Poisson (m.) d'eau douce</i>
„ harz n.	<i>Anime m.</i>
„ krebs m.	<i>Écrevisse (f.) d'eau douce (de rivière)</i>
„ pferd n.	<i>Hippopotame m.</i>
„ säure f.	<i>Acide (m.) fluorique</i>
„ sand m.	<i>Sable (m.) de rivière</i>
„ spath m.	<i>Spath-fluor m., chaux flua- tée, castine f.</i>
„ „ säure f.	<i>Acide (m.) fluorhydrique</i>
„ stahl m.	<i>Acier coulé</i>
Förderkohle f.	<i>Tout-venant, charbon menu</i>
Fohlen (Füllen) n.	<i>Poulain m.</i>
Folie f.	<i>Feuille f.</i>
Forelle f.	<i>Truite f.</i>
Form (Gestalt) f.	<i>Forme f.</i>

Form (für Giessereien) ;	<i>Moule (m.) pour fondeurs et mouleurs, moulage m.</i>
-erarbeiten f. pl.	<i>Ouvrages (m. pl.) de mode-</i>
Formerde (Schlichte) f.	<i>Potée f. [leur</i>
„ gips m.	<i>Plâtre (m.) pour ou de mou-</i>
„ kappe f.	<i>Chape f. [lage</i>
„ kasten m.	<i>Châssis (m.) de moule</i>
„ sand m.	<i>Sable (m.) pour moulage</i>
„ thon m.	<i>Argile (f.) plastique</i>
Fortepiano n.	<i>Fortepiano (piano) m.</i>
Fossil n.	<i>Fossile m.</i>
Fournier n. (-leiste f.)	<i>Bois (m.) en feuilles pour placage, feuillet m.</i>
-holz n., in Blättern	<i>Bois (m.) pour placage, en feuilles</i>
Frachtbrief m., -formular n.	<i>Lettre (f.) de voiture; modèle (m.) de l. d. v.</i>
„ gut n.	<i>Articles (m. pl.) ou marchandises (f. pl.) en petite vitesse</i>
„ (Güterbegleit) karte	<i>Feuille (f.) de route</i>
Frack (Leibrock) m. [f.	<i>Frac m.</i>
Fräsmaschine f.	<i>Fraiseuse f.</i>
Frankfurter Schwarz n.	<i>Noir (m.) d'Allemagne</i>
Franse f.	<i>Frange f.</i>
Franzbranntwein m.	<i>Armagnac m., eau (f.) -de-vie de France</i>
Franzipan n.	<i>Frangipane m.</i>
Frauenglas s. Marienglas	<i>Pierre (f.) spéculaire, spath gypseux</i>
„ halstuch n.	<i>Fichu m.</i>
Freigut n.	<i>Marchandises (f. pl.) exemptes de droits</i>
Fress (Futter) beutel m.	<i>Sac (m.) à fouflage</i>
„ (Futter) trog m.	<i>Mangeoire, crèche f.</i>
Frettchen n.	<i>Furet m.</i>
Frischling m.	<i>Marcassin m.</i>
Fries (Flausch) m.	<i>Frise f., frisons m. pl.</i>
-abfälle m. pl.	<i>Déchets (m. pl.) de frisons</i>
Fritte (Glasmasse) f.	<i>Fritte f.</i>
Frosch m.	<i>Grenouille f.</i>

Frucht s. Früchte	
-fleisch n.	<i>Pulpe (f.) de fruits</i>
-gummi n.	<i>Gomme (f.) d'Alsace</i>
-saft m.	<i>Jus, sirop (m.) de fruits</i>
-staub m. s. Getreideabfälle	<i>Fruits (m. pl.) au jus</i>
-teig m.	<i>Issues (f. pl.) de grains</i>
-zucker s. Traubenzucker	<i>Pâte potagère</i>
Früchte f. pl., eingemachte, frische, trockene	<i>Fruits, ,, confits (au jus), verts, secs</i>
„ „, verzuckerte, kan-	<i>„, candis</i>
Frühgerste f. [dirte	<i>Escourgeon m.</i>
Fuchs m., -eisen n.	<i>Renard; traquenard m.</i>
„ (Pferd)	<i>(Cheval) alezan</i>
-schwanz m.	<i>Scie (f.) à main</i>
Fuderfass n.	<i>Foudre m.</i>
Füllhaar n. (zum Polstern)	<i>Bourre (f.) de poils d'ani-</i>
„ werk n. (Packung f.)	<i>Bourrage m. [maux</i>
Füllen s. Fohlen	<i>Poulin m.</i>
Fugendecke f.	<i>Couvre-joint m.</i>
Fuhrmannskittel, grob-	<i>Sarrau m. (blouse f.); li-</i>
wollener	<i>mousine f.</i>
Fundgegenstand m.	<i>Objet trouvé, épave f.</i>
Funkenfänger m. (der Loko-	<i>Appareil (m.) pour arrêter</i>
motive)	<i>(retenir) les flammèches</i>
Fuselöl n. (Amylalkohol m.)	<i>Huile (f.) empyreumatique, alcool (m.) amylique</i>
Fussangel f. (Wolfseisen n.)	<i>Chausse-trappe f.</i>
„ bank f.	<i>Petit banc, tabouret, esca-</i>
„ boden, getäfelter (Par-	<i>beau m.</i>
kett)	<i>Plancher, ,, parqueté</i>
„ „ theil m.	<i>Pièce (f.) de parquet</i>
„ sack m.	<i>Chancelière f.</i>
„ teppich m.	<i>Tapis (m.) de pieds</i>
„ tritt m.	<i>Marche f., marche-pied m.</i>
„ „ blech n.	<i>Palette (f.) de marche-pied en tôle</i>
„ wärmer m. (Wärm-	<i>Chauffe-pieds m., chauffe-</i>
kasten m.)	<i>rette f.</i>

Fustik (ächtcs, Gelb) holz n.	<i>Fustic m., boisjaune de Cuba</i>
Futter (Nahrung)	<i>Pâture, mangeaille, nourriture f.</i>
„ , gepresstes, grünes, trockenes	<i>Fourrage, „ comprimé, vert, sec</i>
„ (Zeugstoff)	<i>Doublure f.</i>
-al n.	<i>Étui, fourreau m., gaine f.</i>
-bank f.	<i>Haché (f.)-paille, hachoir m.</i>
-beutel s. Fressbeutel	
-brot n.	<i>Pain (m.) de fourrage</i>
-gewächse, -mittel n. pl.	<i>Fourrages, substances fourragères</i>
-klinge f.	<i>Lame (f.) de hachoir</i>
-kräuter n. pl.	<i>Herbes (f. pl.) fourragères</i>
-leinwand f.	<i>Toile (f.) à doublure</i>
-mehl n.	<i>Farine pour fourrage, „ fourragère, recou- pette f.</i>
-mulde f.	<i>Barillon (m.) pour fourrages</i>
-näpfchen n.	<i>Auget m.</i>
-pflanze f.	<i>Plante fourragère</i>
-rübe (weisse)	<i>Navet m., rave fourragère (turnip m.)</i>
-nsamen m.	<i>Graine (f.) de navets</i>
-samen m.	<i>Graines fourragères</i>
-schneidemaschine f.	<i>Coupe (m.) -racines</i>
-schwinge f.	<i>Vannette f.</i>
-stroh m.	<i>Gerbée f.</i>
-zeug n.	<i>Étoffe (f.) pour doublure</i>

G.

Gabel f., -deichsel f.	<i>Fourche, fourchette f.; brancard m.</i>
Gährmittel n.	<i>Ferment m.</i>
„ stoff (Sauerteig) m.	<i>Levain m.</i>
Gänseblume f.	<i>Pâquerette, marguerite f.</i>
„ brust, geräucherte	<i>Poitrine (f.) d'oie fumée</i>
„ feder f.	<i>Plume (f.) d'oie</i>

- Gänsekeule f.
 „ leber f.
 „ „ pastete f.
 Gäteisen n. }
 „ hacke f. }
 Galangawurzel f.
 Galanteriewaareu f, pl.
- Galban (-harz) n.
 -gummi n. [seide] f.
 Galette (schlechte Flock-
 Galgantharz n.
 Galipot = weisses Fichten-
 Gallapfel m. [harz
 Galle f. (Thier-)
 Gallerte (zum Genuss) f.
 „ , Gallertschöne,
 Gelatine f.
- Gallipoliöl n.
 Gallnuss f.
 „ seife f.
 Gallussäure f.
 Galmei m.
 Galosche f. (Ueberschuh m.)
 Gamasche f.
 Gambir (s. auch Katechu) m.
- Gans f. (Vogel)
 „ (Massel f.)
 Garancin n. (Krappfärbe-
 stoff)
 Gardine f. (Vorhang m.)
 Garn n. (Faden m.)
 „ (Netz n.)
 „ , gezwirntes
 Garneele (Krabbe) f.
 Garuhaspel f.
 „ spule f.
- Cuisse (f.) d'„*
Foie gras ou d'„
Pâté (m.) de foie d'„
Sarcloir m. (sarcler)
Racine (f.) de galanga
Articles dits d'industrie pa-
risienne, objets (m. pl.) de
luxe ou de fantaisie, ma-
roquinerie f.
Galbanum m.
Gomme (f.) -en-larmes
Galette f.
Résine (f.) de cachibou
- Galle (f.) de chêne*
Fiel m.
Gelée f.
Gélatine f.
- Huile (f.) de Gallipoli*
(Noix de) galle f. (calotte)
Savon (m.) préparé avec du
Acide (m.) gallique [fiel
Calamine f. (carbonate de
Galoche f. [zinc]
Guêtre f.
Gambier, cachou, catéchu
m., terre (f.) du Japon
Oie f.
Sapot m., gueuse f.
Garancine f.
- Rideau m.*
Fil m.
Rets m.
Fil retors
Crevette f.
Dévidoir m.
Bobine f.

Garnwinde (Weife) f.	<i>Guinde f., dévidoir m., tournette (f.) aux pelotes</i>
Gartenbeere f.	<i>Baie (f.) de jardin</i>
„ erde = Dammerde	
„ haue f.	<i>Serfouette f.</i>
„ messer n. = Hippe	
„ salat (Lattich) m.	<i>Laitue f.</i>
„ samen m., „ sämereien f. pl.	<i>Graines de jardin, „ légumineuses</i>
„ spritze f.	<i>Pempe (f.) de jardin</i>
Gas, verflüssigtes, -apparat m.	<i>Gaz, „ liquéfié; appareil (m.) à „</i>
-brenner m.	<i>Bec (m.) de „</i>
-cokes pl.	<i>Coke obtenu par la fabrication du „ ou de fabriques à „</i>
-herd, -ofen m.	<i>Fourneau (m.) à „</i>
-kalk (Grünkalk) m.	<i>Dépôts (m. pl.) calcaires du „, „ résidus (m. pl.) provenant de l'épuration du „, chaux ayant servi à l'épuration du „</i>
-kohle f.	<i>Charbon (m.) pour fabriques à „</i>
-leitungsröhre f.	<i>Tuyau (m.) pour conduits</i>
-messer m., -uhr f.	<i>Compteur (m.) à „ [de „</i>
-motor m. (-kraftmaschine	<i>Moteur à „, „ gazomoteur m.</i>
-reinigungsmasse f. [f.]	<i>Matières (f. pl.) pour l'épuration du „</i>
-rohr n.	<i>Tuyau (m.) pour conduits de „</i>
- (Abfall) wasser n.	<i>{Eaux ammoniacales provenant des usines à „</i>
Gasöin n.	<i>{Eaux d'épuration du „</i>
Gasolin n.	<i>Gazoïne f. (huile minérale lourde)</i>
Gaze f.	<i>Gazoline f., hydrocarbone, pétrole léger</i>
Gebälk n.	<i>Gaze f.</i>
	<i>Charpente f.</i>

Gebinde, leeres	<i>Futaille f., emballage (m.)</i>
Gebiss (künstliches oder falsches)	<i>Dentier m. [vide(s)]</i>
„ (Zaum m.)	<i>Mors m.</i>
Gedärme n. pl.	<i>Boyaux m.pl., entrailles f.pl.</i>
Gedeck (Tischtuch) n.	<i>Nappe f.</i>
Gefäß n.	<i>Vase, récipient m.</i>
Gefangenentransportwagen	<i>Voiture (f.) cellulaire</i>
Geflecht n. [m.]	<i>Clisse, tresse f., entrelacement m.</i>
Geflügel, lebendes, todtes (geschlachtetes)	<i>Volaille, „ vivante, morte (tuée)</i>
-korb m.	<i>Panier (m.) à „</i>
Gegengewicht n.	<i>Contre poids m.</i>
„ kurbel f.	<i>Contre-manivelle f.</i>
„ schraubenmutter f.	<i>Contre-écrou m.</i>
„ stand, alterthümlicher	<i>Antiquités f. pl.</i>
„ „ , feuergefährlicher	<i>Objet (m.) inflammable</i>
„ „ , von ungewöhnlicher Form, Gewicht, Dimensionen	<i>„ de forme, poids, dimensions exceptionnel(le)s</i>
„ „ , zerbrechlicher	<i>„ fragile</i>
Gehänge n.	<i>Pendant m.</i>
Gehäuse n.	<i>Boîte, cage f.</i>
Gehörn n. = Geweih	
Gehstuhl (m.) für Kinder	<i>Chariot (m.) à roulettes</i>
Geier m.	<i>Vautour m.</i>
Geige f.	<i>Violon m.</i>
-nbogen m.	<i>Archet (m.) de „</i>
-nharz n.	<i>Colophane f.</i>
-nsaite f.	<i>Corde (f.) de violon</i>
Geis (Gais) f. = Ziege	
-fuss m. (Breachstange f.)	<i>Pied (m.) -de-chèvre</i>
Gekrätz n. (Schlacke f.)	<i>Lavure, crasse, scorie f.</i>
Geländer n.	<i>Garde (m.) -fou</i>
-stütze f. (bei Lastwagen)	<i>Support (m.) de balustrade</i>
Gelatine f. s. Gallerte	

Gelatinedynamitpatrone f.	<i>Cartouche (f.) de dynamite gélatineuse</i>
Gelb n., Casseler, chromsaures, pikrinsaures, spanisches (-erde f.)	<i>Jaune m., „ de Cassel, de chrome ou de Naples, picrique, argile ocreuse d'Espagne</i>
-erz n.	<i>Zinc oxydé jaune, „ calaminaire, calamine f.</i>
-giesserwaaren f. pl.	<i>Articles (m. pl.) de laiton ou de bronze</i>
-holz, ächtes (Zitronen-)	<i>Bois jaune de Cuba, fustic</i>
-kraut n. (Wau m.)	<i>Gaude f. [m.]</i>
-pech n. (Kolophonium)	<i>Brai sec (colophane)</i>
-wurzel f.	<i>Safran des Indes, curcuma m.</i>
Geld, baares (klingende Münze)	<i>Numéraire m., espèces f. pl.</i>
-beutel m., -börse f.	<i>Bourse f.</i>
-kästchen n., -kasten m.	<i>Cassette f., coffret m.</i>
-katze f.	<i>Ceinture, escarcelle, sacoche</i>
-korb m.	<i>Panier (m.) -caisse [f.]</i>
-sack, versiegelter	<i>Group m.</i>
-schrank, feuerfester (Arn-)	<i>Coffre-fort</i>
-sendung f. [heim m.]	<i>Colis(m.)-finances, „-valeurs</i>
-stück n	<i>Pièce (f.) d'argent</i>
-täschchen, Portemonnaie	<i>Porte (m.) -monnaie</i>
G(e)leis, tragbares [n.]	<i>Voie, „ portative</i>
Gemälde	<i>Peinture f., tableau m.</i>
„ , eingerahmtes	<i>„ , tableau encadré(e)</i>
Gemisch n. (Mischung f.)	<i>Mélange m.</i>
Gemme f.	<i>Gemme f.</i>
Gemse f.	<i>Chamois m.</i>
Gemsleder n.	<i>Cuir (m.) de „</i>
Gemüse	<i>Légume m.</i>
„ , durchgeschlagenes	<i>Purée f.</i>
„ , eingemachte, frische, gepresste, getrocknete	<i>Légumes conservés, frais, comprimés, séchés</i>
-konserven f. pl.	<i>Conserves (f. pl.) de -s</i>
-(Garten) sämereien	<i>Graines potagères</i>

Genever m.	<i>Genièvre m.</i>
Gepäck, -stück n.	<i>Bagage(s) m. (pl.)</i>
-karren, dreirädriger	<i>Tricycle m.</i>
-schein m.	<i>Bulletin (m.) de bagage</i>
Geräth n. (-schaften pl.)	<i>Effets m. pl., outillage m., appareils, ustensiles, in- struments m. pl.</i>
Gerberbaums. Gerbersumach	
Gerbereiabfälle m. pl.	<i>Déchets (m. pl.) de tannerie</i>
Gerberfett (Degras) m.	<i>Dégras m. (de peaux)</i>
„ kalk m. (Aescher)	<i>Plamée, chaux (f.) des tan- neries</i>
„ lohe f.	<i>Écorce (f.) à tan, tan m.</i>
„ materialien pl.	<i>Tannins m. pl.</i>
„ messer n.	<i>Coupe (m.) -queue</i>
„ sumach („ baum) m.	<i>Sumac des corroyeurs, vi- nagriner m.</i>
„ wolle (Abwolle) f.	<i>Avalies f. pl.</i>
Gerb (Tannin) säure f.	<i>Acide tannique, tannin m.</i>
„ stahl m.	<i>Acier affiné</i>
„ stoff m.	<i>Substance (f.) coriaire</i>
Gericht n. (Speise f.)	<i>Plat m.</i>
Gerippe n. (Holzgestell)	<i>Carcasse f.</i>
„ (Knochengerüst)	<i>Squelette m.</i>
Gerste, gekeimte	<i>Orge (m. et f.), „ germé</i>
„ , gerollte	„ <i>perlé</i>
„ , geschälte(-ngraupe	„ <i>mondé</i>
„ , zweizeilige [f.]	<i>Pamelle (paumelle) f.</i>
-ngrütze f.	<i>Orge grué</i>
-nkleie f.	<i>Son (m.) d'„</i>
-nmehl n.	<i>Farine (f.) d'„</i>
-nschrot n.	<i>Orge égrugé, brai m.</i>
-nzucker m.	<i>Sucre (m.) d'„, caramel m.</i>
Gerüst (Zimmerwerk) n.	<i>Charpente f., échafaudage m.</i>
Geschäftspapiere n. pl.	<i>Papiers (m. pl.) d'affaires</i>
Geschirr n. (1. Pferde-)	<i>Harnais m.</i>
„ (2. Gefäß), irdenes	<i>Poterie f.</i>
„ aus Eisenguss,	„ <i>en fonte ouvrée, ver- nissée</i>
glasirtes	

Geschirr, plattirtes	<i>Plaqué m.</i>
-litze f.	<i>Maille (f.) de jeu</i>
Geschmeide, unächtcs	<i>Bijouterie, ,, fausse</i>
Geschoss n.	<i>Projectile m.</i>
-transportkasten m.	<i>Caisse, benne (f.) à -s</i>
Geschütz n.	<i>Pièce (f.) de canon, ,, d'artillerie</i>
-bronze f.	<i>Bronzem. (métal) des canons</i>
-kartusche f.	<i>Gargousse f.</i>
-rohr, altes	<i>Bouche à feu vieille</i>
Geschwindigkeitsmesser m.	<i>Dromoscope, appareil (m.) dromoscopique</i>
Gesenk n.	<i>Étampe f.</i>
Gesims n.	<i>Moulure f.</i>
Gespinnst n.	<i>Filé, filage m.</i>
Gestalt s. Figur	
Gestein n.	<i>Minéral m.</i>
Gestell n.	<i>Affût, châssis m., cage, mon-</i>
Gestübbe m.	<i>Escarbilles f. pl. [ture f.</i>
Gesundheitsgeschirr n.	<i>Hygiocérames m. pl.</i>
Getäfel n. (eingelegte Holz-	<i>Marqueterie f.</i>
arbeit)	
Getränk, destillirtes, ge-	<i>Boisson, ,, distillée, fer-</i>
gohrenes	<i>mentée</i>
-e, geistige	<i>Liqueurs spiritueuses ou al-</i>
	<i>cooliques</i>
Getreide n.	<i>Blé m., grains m. pl., cé-</i>
	<i>réales f. pl.</i>
-abfall (Fruchtstaub) m.	<i>Issues f. pl., rebut (m.) de</i>
	<i>grains</i>
-körner (n. pl.), geschälte	<i>Graines de céréales décor-</i>
	<i>tiquées</i>
-mehl n.	<i>Farine (f.) de céréales ou</i>
	<i>alimentaire</i>
-reinigungsmaschine f.	<i>Émotteur m., nettoyeuse (f.)</i>
	<i>de céréales</i>
-sack m.	<i>Sac (m.) à blé</i>
-schrot, geschrotenes ,,	<i>Blé égrugé, graines tamisées</i>
--maschine f.	<i>Machine (f.) à égruger</i>
Getriebe (Mahlwerk) n.	<i>Moulage n.</i>

Getriebe (Räderwerk) n.	<i>Mouvement m.</i>
Gewächs n.	<i>Plante f.</i>
Gewebe n.	<i>Tissage, tissu</i>
„ , bedruckte, gebleichte, gefärbte, gekö-perte, gemusterte, glatte, ungebleichte, wasserdichte	<i>-s imprimés, blanchis, teints, croisés, façonnés, unis, écrus, imperméables</i>
Gewehr n., geladenes	<i>Arme à feu, ,, chargée</i>
-kolben m.	<i>Crosse f.</i>
-kugel f.	<i>Balle f.</i>
-lauf m.	<i>Canon, tube (m.) de fusil</i>
-pfropfen m.	<i>Bouchon m., bourre (f.) de ,,</i>
-räumer (Krätzer) m.	<i>Tire (m.) -bourre</i>
-riemen m.	<i>Bretelle (f.) de fusil</i>
-schaft m.	<i>Fût m. (bois) de ,,</i>
Geweih n.	<i>Bois m., ramure f., rameaux</i>
Gewicht n.	<i>Poids m. (à peser) [m.pl.</i>
Gewinde n.	<i>Charnière f.</i>
-bohrer m.	<i>Taraud (tarau) m.</i>
Gewinn- und Verlust-Conto	<i>Compte (m.) de profits et pertes</i>
Gewürz n., -kram m.	<i>Épice; épicerie f.</i>
-nelke f. (Nägelein n.)	<i>Girofle m., clou (m.) de ,,</i>
-sauce f.	<i>Sauce (f.) pour assaisonnement</i>
Gezäh n.	<i>Outils (m. pl.) de mineurs</i>
Gichtpapier n.	<i>Papier anti-rhumatismal</i>
„ schwamm (zinkischer Ofenbruch) m.	<i>Cadmie, tutie f., kiess (serv. Belge)</i>
„ watte f.	<i>Ouate anti-rhumatismale</i>
Giesskanne f.	<i>Arrosoir m., chantepleur f.</i>
Gift n., -mehl n.	<i>Poison m.; arsenic blanc, arsenic vierge en farine, poudre (f.) d'arsenic</i>
Gingan, Guingan m. (Baumwollenstoff)	<i>Guingan, quingham m.</i>
GINSTER (Färber-)	<i>Genêt (m.) des teinturiers</i>
„ , spanischer = Es-partogras	

Gips (Gyps) m.	<i>Plâtre, gypse m.</i>
„ , gebrannter. gehärteter, gemahlener, ungebrannter, zerstoßener	„ <i>cuit (calciné), durci, moulu, cru, broyé</i>
„ in Teigform (Glanzweiss n.)	„ <i>en pâte</i>
-arbeiten f. pl.	-s
-asche f.	<i>Cendres (f. pl.) de „</i>
-bild n. (-figur f.)	<i>Figure (f.) de „</i>
-brei m.	<i>Plâtre gâché, pâte (f.) de „</i>
-diele f. (Schilfbrett n.)	<i>Torchis (m.) de „, planche (f.) en roseau recouverte de „, roseau cimenté avec du „</i>
-dünger m.	<i>Plâtre pour engrais</i>
-figur (Ziel für Pistolen-)	<i>Poupée f.</i>
-fliese f. [schiessen)	<i>Carreau (m.) en plâtre</i>
-form f.	<i>Moule m. (masque) de „</i>
-kitt, -mörtel m.	<i>Mortier-stuc, badigeon, plâtre-ciment m.</i>
-mehl n.	<i>Plâtre en poudre, „ moulu (mouliné)</i>
-spath m.	<i>Spath gypseux</i>
-stein m.	<i>Pierre, brique (f.) en plâtre</i>
Gitter, -eisen n.	<i>Grille f.; fer (m.) pour -s</i>
-leinwand f.	<i>Canevas m.</i>
-sieb, eiserner	<i>Claie (f.) en fer</i>
-stahl m.	<i>Acier (m.) pour grilles</i>
-werk n.	<i>Grillage, treillage, treillism.</i>
-zaun m.	<i>Clôture (f.) de „</i>
Glacé-Handschuh m.	<i>Gant de chevreau, „ glacé</i>
Gläserbürste f.	<i>Goupillon m.</i>
Glätte f.	<i>Litharge, glette f.</i>
Glättfilz m.	<i>Savonnoir m.</i>
„ messer n.	<i>Ramoir m.</i>
Glanz (Wichs) bürste f.	<i>Brosse (f.) à cirage, à lustrer,</i>
-garn n.	<i>Fil glacé [polissoir m.]</i>
-kattun m.	<i>Indienne glacée, toile lustrée de coton</i>

Glanzkobalt (Kobaltin) m.	<i>Cobalt gris; ,, luisant</i>
„ lack m.	<i>Vernis luisant</i>
„ leder n.	<i>Cuir brillant ou verni</i>
„ leinwand f.	<i>Toile gommée, ,, à chapeaux</i>
„ pappe f.	<i>Carton glacé, ,, lustré</i>
„ schetter m. (Steifleinwand)	<i>Bougran m.</i>
„ weiss n. (GipsinTeigform)	<i>Blanc brillant (plâtre en pâte)</i>
Glas, bemaltes, blindes, gegossenes, gepresstes, geschliffenes, geschnittenen, hohl geschliffenes (Uhr-)	<i>Verre, ,, peint, terne, coulé, moulé, taillé (poli), gravé, chevé</i>
-abfall (-brocken, -bruch) m.	<i>„ cassé, groisil (grésil) m.</i>
-ballon (Demijohn), umflochtener	<i>Dame-jeanne, bonbonne, ,, classée</i>
-cylinder m.	<i>Cylindre (m.) en verre</i>
-er (Fenster) blei n.	<i>Plomb (m.) à vitres</i>
-erdiamant m.	<i>Pointe (f.) de diamant</i>
-er (Fenster) kitt m.	<i>Mastic (m.) de vitrier</i>
-faden m.	<i>Fil (m.) de verre</i>
-flasche	<i>Bouteille (f.) de ,,</i>
- , , geschliffene	<i>Carafe f.</i>
-fliese, rohe	<i>Dalle en verre brute</i>
-fluss m.	<i>Fluor (m.) factice</i>
-galle f.	<i>Fiel m. (sel) de verre</i>
-gehänge n.	<i>Pendeloque f.</i>
-gemälde (-bild) n.	<i>Peinture (f.) sur verre</i>
-geschirr s. -waaren	
-gespinnst n.	<i>Filé (m.) de ,,</i>
-glocke f.	<i>Cloche (f.) en ,,</i>
-hüttenabfälle m. pl.	<i>Déchets (m. pl.) de verrerie</i>
-kruke f.	<i>Cruche (f.) de verre</i>
-masse f.	<i>Fritte f.</i>
-mehl n.	<i>Verre pulvérisé</i>
-papier n.	<i>Papier verré (dit de verre)</i>
-perle f.	<i>Perle de Venise ou en verre, rassade f.</i>

Glaspfanne f.	<i>Tuile (f.) en verre</i>
„ platte f.	<i>Plaque (f.) de „</i>
„ sand m.	<i>Sable (m.) pour la fabrication du „, sable verrier</i>
„ schaum m. („ galle f.)	<i>Laitier m.</i>
„ scherben f. pl.	<i>Tessons, débris (m. pl.) de</i>
„ schlacken f. pl.	<i>Crasse (f.) de „ [verre</i>
„ schmelz m.	<i>Grains (m. pl.) de „</i>
„ schrank m.	<i>Vitrine f.</i>
„ (Schutz) streifen m.	<i>Tringlette f.</i>
„ tafel, geschliffene, ungeschliffene	<i>Plat de verre poli, non poli</i>
„ thräne f., „ tropfen m.	<i>Larme (f.) -de-verre, „ batavique</i>
Glasurerz n. (reiner Blei-	<i>Alquifoux m. (galène puri-</i>
„ masse f. [glanz]	<i>Email m. [fiée]</i>
Glaswaaren, feine, gewöhnliche	<i>Verrerie fine, commune</i>
„ , kleine (Glasgeschirr)	<i>Verroterie f.</i>
Glaubersalz n.	<i>Sel (m.) de Glauber (sulfate de soude)</i>
Gleitbacken, „ schuh m.	<i>Coulisseau (patin) m.</i>
„ bahn f. (Schieber)	<i>Glissière, glissoire f.</i>
„ „ halter (Schlittenträger) m.	<i>Support (m.) de glissières</i>
Gliederpuppe f.	<i>Poupée articulée ou à res-</i>
Glimmer m. (Katzengold n.)	<i>Mica m. [sorts</i>
Globus m.	<i>Globe m.</i>
Glocke, von Glas, von Metall	<i>Clochef., „ en verre, en métal</i>
„ , zerbrochene, zersprungene (geborstene)	<i>„ brisée, fêlée</i>
„ ohne Klöppel	<i>Timbre m.</i>
-ngut n., -nspeise f.	<i>Bronze brut ou à cloches</i>
Glöckchen n.	<i>Sonnaille f.</i>
Glühwachs n.	
Gluth f., glühende Kohle	<i>Braise f.</i>
- (Kohlen) becken n.	<i>Brasier m.</i>
Glycerin n. (Oelsüss n.)	<i>Glycérine f., glycerin m.</i>

Glycerinlauge f.	<i>Lessive (f.) de glycérine</i>
„ seife f. („, fett n.)	<i>Savon (m.) de „</i>
Glykose = Traubenzucker	
Gmelinsches Salz	<i>Sel (m.) de Gmelin</i>
Gobelins (Tapeten) pl.	<i>Gobelins m. pl.</i>
Göpel m.	<i>Cabestan vertical</i>
Gold n.	<i>Or m.</i>
-amsel f. (Pirol m.)	<i>Loriot m.</i>
-barren m. pl.	<i>Or en barres</i>
-gekrätz n.	<i>Lavure (f.) ou cendres (f. pl.)</i> <i>d'orfèvre</i>
-käfer m.	<i>Scarabée dorée, émeraude</i> <i>dine f.</i>
-kupfer m. (Similor, Mannheim- heimer Gold n.)	<i>Chrysocale, similor, or (m.)</i> <i>de Mannheim, d'Allemagne</i>
-lack m. (Levkoje)	<i>Giroflée f.</i>
-leiste f.	<i>Tringle, moulure dorée</i>
-papier n.	<i>Papier doré</i>
-plattirung f.	<i>Plaqué (m.) d'or</i>
-purpur m.	<i>Pourpre (f.) de Cassius</i>
-schaum m. (Flittergold)	<i>Clinquant m.</i>
-schlägerhaut f.	<i>Baudruche f.</i>
-schmiedeasche f.	<i>Regrets m. pl., cendres (f. pl.)</i>
-schmiedewaaren f. pl.	<i>Orfèvrerie f. [d'orfèvre</i>
-silber n.	<i>Vermeil m.</i>
-waage f.	<i>Trébuchet m.</i>
Gossenschlamm m.	<i>Vase (f.) de canaux</i>
„ stein m.	<i>Évier, caniveau, ruisseau m.</i>
Grabkreuz n.	<i>Croix tumulaire, „ tombale</i>
„ scheid n.	<i>Bêche f., louchet m.</i>
„ „ mit Stiel	„ monté(e)
„ stein m.	<i>Pierre, dalle tumulaire ou</i> <i>tombale</i>
„ stichel m.	<i>Burin, ciseau de graveur,</i> <i>gravoir m.</i>
Grad(e)l m.	<i>Gradel, tissu (m.) de coton</i>
Gräte f.	<i>Arête f.</i>
Gram (ostindische Bohnen- art, ein Pferdefutter)	<i>Gram m.</i>
Granate f. (Geschoss)	<i>Obus m.</i>

Granate (Granatapfel)	<i>Grenade f.</i>
„ (Krabbe)	<i>Squille, crevette f.</i>
Granatrinde f.	<i>Écorce (f.) de grenadier</i>
„ wurzelrinde	„ <i>deracine de grenadier</i>
Grand m.	<i>Gravier, gros sable</i>
Granit m., in Blöcken	<i>Granit m., „ en blocs</i>
„ in Platten	„ <i>en tranches</i>
„ , geschliffener, grob- behauener, polir- ter, roher	„ <i>taillé, légèrement ébauché, poli, brut</i>
-platte f.	<i>Dalle (f.) de „</i>
Grapen m.	<i>Marmite (f.) en fonte</i>
Graphit (Wasserblei)	<i>Graphite m., plombagine f.</i>
„ , geschlemmter, rei- ner, roher, un- reiner (erdiger)	„ <i>lavé, pur, brut, im- pur ou terreux</i>
-erde f.	<i>Terre graphitique</i>
-stift m.	<i>Crayon (m.) en graphite</i>
-tiegel m.	<i>Creuset (m.) en „</i>
Gras n. (pl. Gräser)	<i>Graminées f. pl.</i>
„ , chinesisches	„ <i>de la Chine</i>
-leinen n.	<i>Batiste (f.) de Canton</i>
-mücke f.	<i>Fauvette f.</i>
-samen m.	<i>Semence (f.) de graminées, graines (f. pl.) de gazon</i>
Gratziegel (Mönch) m.	<i>Couvrejoint m., tuile arêtière</i>
Graupe f.	<i>Blé égrugé</i>
Grauwerk (Feh) n.	<i>Petit-gris m.</i>
Gregseide f.	<i>Soie-grège f.</i>
Grenadillaholz n.	<i>Bois (m.) de Grenadille</i>
Grenzstein m.	<i>Borne f.</i>
Griebe f. (Talg-, Speck-)	<i>Creton m.</i>
-nkuchen m.	<i>Tourteau (m.) de -s</i>
Gries m., -kleie f.	<i>Semoule f.; fleurage (re- moulage) m.</i>
-mehl n.	<i>Farine (f.) de „, d'orge</i>
Griff m.	<i>Poignée f. [moulu]</i>
Griffel m.	<i>Touche f. (crayon d'ardoise)</i>
Grille f.	<i>Cigale f.</i>

Grobhechel f. (Schroteisen	<i>Ébauchoir m.</i>
„ mehl n. [n.]	<i>Farine grosse</i>
Grossvieh n.	<i>Gros bétail</i>
Grubengas n.	<i>Gas hydrogène protocar-</i> <i>boné</i>
„ holz n.	<i>Bois (m.) de houillères,</i> <i>„ pour mines</i>
„ schiene f.	<i>Rail (m.) pour mines</i>
Grude f.	<i>Cendre brûlante</i>
Grün, ostfriesländisches	<i>Vert m., „ de Brunswick</i>
(Braunschweiger)	
„ , Scheelesches, schwe-	<i>„ de Scheele</i>
disches (Mineral-)	
„ , Schweinfurter	<i>„ de montagne</i>
Gründling m.	<i>Goujon m.</i>
Grünerde f. (Veroneser	<i>Terre verte ou de Vérone</i>
„ fink m. [Grün]	<i>Verdier m.</i>
„ futter n.	<i>Fourrage frais ou vert</i>
„ kalk = Gaskalk m.	
„ kern m. = Spelz, ge-	
trockneter, enthül-	
ter, unreifer	
„ (Braun) kohl m.	<i>Chou vert</i>
„ kram m.	<i>Herboristerie f.</i>
„ span m.	<i>Vert-de-gris, verdet m.</i>
„ specht m.	<i>Pivert m.</i>
Grütze f.	<i>Gruau m.</i>
-nkleie f.	<i>Remoulage, fleurage m.</i>
Grummet (Nachgras) n.	<i>{ Foins (m. pl.) de l'arrière-</i> <i>saison</i>
Grund-, Grundirfarbe f.	<i>Recoupe f., regain m.</i>
- (Vertheilungs) schieber	<i>Couleur (f.) d'apprêt</i>
Grus (Bruch) m. [m.]	<i>Tiroir (m.) de distribution</i> <i>Débris m. pl., menu charbon,</i> <i>charbon graveleux</i>
Guajakharz n.	<i>Résine (f.) de gaiac</i>
„ (Pock) holz n.	<i>Gaiac, bois saint</i>
Guano m.	<i>Guano m.</i>
Guckkasten m.	<i>Boîte (f.) d'optique, pano-</i> <i>rama portatif</i>

Gürtel m.	<i>Ceinture f.</i>
Gürtlerwaaren f. pl.	<i>Ouvrages (m. pl.) de ceintu-</i>
Güter s. Gut	<i>[rier</i>
-begleitkarte = Fracht-	
karte	
- (Last) wagen m.	<i>Wagon (m.) à marchandises</i>
Guineakorn n.	<i>Sorgho m.</i>
„ pfeffer m.	<i>Poivre (m.) de Guinée</i>
„ „ körner pl.	<i>Malaguette (maniguette) f.</i>
Guitarre f.	<i>Guitare f.</i>
Gummi, -abfälle m. pl.	<i>Gomme f.; déchets (m. pl.)</i>
„ , arabisches	<i>de caoutchouc</i>
	<i>„ arabique ou du Sé-</i>
	<i>négale</i>
-elasticum (Federharz)	<i>„ élastique, caout-</i>
	<i>chouc m.</i>
-Gutta n.	<i>„ -goutte, „ de gémon</i>
- (Schleim) harz n.	<i>„ -résine</i>
-lack m.	<i>„ -laque</i>
-ring m.	<i>Cercle (m.) en caoutchouc</i>
-wasser n.	<i>Eau gommée</i>
Gurke f., kleine	<i>Concombre; cornichon m.</i>
„ , eingelegte, grüne	<i>Cornichon conservé, „ frais</i>
-nkraut n. (Borretsch m.)	<i>Bourrache f.</i>
Gurt m. (Sattel-)	<i>Sangle f.</i>
„ (Degengehenk)	<i>Ceinturon m.</i>
-bett n. (zum Zusammen-	<i>Lit (m.) de sangle</i>
klappen)	
Guss, emaillirter, feiner,	<i>Fonte, „ émaillée, fine, com-</i>
grober, roher	<i>mune, brute</i>
-eisen n.	<i>„ moulée, de deuxième</i>
	<i>fusion</i>
- (Tiegelguss) stahl m.	<i>Acier fondu (au creuset)</i>
-stahlfeder f.	<i>Ressort (m.) en „ „</i>
-geschützkugel f.	<i>Projectile (m.) en „ „</i>
-stift m.	<i>Pointe fondue</i>
-stück n.	<i>Ouvrage (m.) de fonte, pièce</i>
	<i>coulée ou moulée</i>
-verzierung f.	<i>Fonte (f.) d'ornement</i>
-waaren f. pl.	<i>Articles (m. pl.) de fonte</i>

Gut (pl. Güter) n.	<i>Marchandise f. (article, objet de transport, colis)</i>
Güter, bahnlagernde	-s <i>adressées bureau restant ou en gare</i>
„ , bedingungsweise zum Transport zugelassene	-s <i>admisses sous certaines conditions</i>
„ , deren Annahme verweigert ist	-s <i>refusées</i>
„ , deren Ein- oder Ausfuhr verboten ist	-s <i>prohibées (à l'entrée ou à la sortie)</i>
„ , einer städtischen Abgabe unterliegende	-s <i>soumises à l'octroi</i>
„ , feuergefährliche	-s <i>inflammables</i>
„ , in freien Verkehr gesetzte	-s <i>acquittées</i>
„ , kontrollefreie, revisionsfreie	-s <i>exemptées de la vérification à la frontière</i>
„ mit Lieferfristversicherung	{ -s <i>assurées contre le retard</i>
„ mit Werthversicherung	{ -s <i>à délai garanti</i>
„ nach, von	-s <i>assurées à la valeur</i>
„ , nicht abgenommene, herrenlose	-s <i>en destination, en provenance de</i>
„ , sperrige	-s <i>non réclamées</i>
„ , über die Bestimmungsstation hinaus gelaufene	-s <i>encombrantes</i>
„ , überzählige	-s <i>passées debout</i>
„ , unbestellbare (G. ohne Papiere)	-s <i>en trop</i>
„ , unverpackte, lose	-s <i>sans application</i>
„ , verfahrenene, verschleppte	-s <i>en vrac</i>
„ , vom Transport ausgeschlossen	-s <i>dévoquées, fourvoyées</i>
	-s <i>exclues du transport ou dont le transport est prohibé</i>

Güter von ungewöhnlichem Umfang	<i>Marchandises volumineuses</i>
„ , welche nicht mit andern zusammenverladen werden dürfen	„ <i>non susceptibles d'être chargées avec d'autres</i>
„ , zerbrechliche	„ <i>fragiles</i>
„ , zollfreie, zollpflichtige	„ <i>libres de droits, frappées de droits de douane</i>
„ , zum Ein-, Durch-, Ausgang angemeldet oder deklarierte	„ <i>déclarées à l'entrée, au transit, à la sortie</i>
„ , zum inländischen Verbrauch	„ <i>en consommation</i>
„ , zur Veredelung und Wiederausfuhr	„ <i>en admission temporaire</i>
- (begleit) karte f.	<i>Feuille (f.) de route</i>
Gut (Schön) edeltraube f.	<i>Chasselas m.</i>
Guttapercha f., -waren f. pl.	<i>Gutta-percha; „ ouvrée</i>
Gyps s. Gips	

H.

Haar (menschliches Kopf-)	<i>Cheveu m.</i>
„ (am Körper oder Fell)	<i>Poil m.</i>
„ (Pferde-)	<i>Crin</i>
„ (Pflanzen-), afrikanische	„ <i>végétal, d'Afrique</i>
-arbeiten f. pl. [sches	<i>Ouvrages (m. pl.) en cheveux</i>
-besen m.	<i>Balai (m.) de crin</i>
-brenneisen n.	<i>Fer (m.) à friser</i>
-bürste f.	<i>Brosse (f.) à cheveux</i>
-busch m.	<i>Panache m. (de crins)</i>
-dünger m.	<i>Poils (de bétail) pour engrais</i>
-färbemittel n.	<i>Teinture (f.) pour les cheveux</i>
-nadel f.	<i>Épingle (f.) à -x [veux</i>
-netz n.	<i>Résille f.</i>
-öl n.	<i>Huile (f.) pour les cheveux</i>
-seide f.	<i>Soie montée</i>

Haarsieb m.	<i>Étamine f. (de crin)</i>
„ sohle f.	<i>Semelle (f.) de poils</i>
„ tuch n.	<i>Étamine (f.) de crin</i>
Habicht m.	<i>Autour m.</i>
Hackbank f., „ brett n.	<i>Hachoir, tranchoir m.</i>
„ beil, „ messer,	<i>Hachette f.; couperet m.</i>
„ schar n.	
„ block m., „ klotz n.	<i>Billot, hachoir m.</i>
„ fleisch n.	<i>Hachis m., viande hachée</i>
Hacke f. (Hackschar n.)	<i>Houe, pioche f.</i>
Hader m.	<i>Chiffon m., drilles f. pl.</i>
-staub m.	<i>Poussière (f.) de -s</i>
Häckerling, Häcksel m.	<i>Paille hachée</i>
Häckselbank f.	<i>Hache-paille m.</i>
„ messer n.	<i>Hache (f.) à hacher la paille</i>
Häftel (Heftel), Häkchen n.	<i>Agrafe f., (petit) crochet</i>
Häher m.	<i>Geai m.</i>
Häkelnadel f.	<i>Crochet (m.) à broder, ai- guille (f.) à remailer</i>
Hängebalken m.	<i>Soupenne f.</i>
„ eisen (Tragband) n.	<i>Étrier m., chevêtre f.</i>
„ matte f.	<i>Hamac m.</i>
Hafer m.	<i>Avoine (aveine) f.</i>
-gras n. (Wiesenhafer)	„ des prés
-grütze f.	<i>Gruau (m.) d'„</i>
-schalen f. pl.	<i>Balles (f. pl.) d'„</i>
Hagebuche f.	<i>Charme m.</i>
„ butte f.	<i>Fruit (m.) de rosier sauvage</i>
„ -nstrauch m.	<i>Gratte-cul m.</i>
„ dorn m.	<i>Aubépine, épine blanche</i>
Hagel (schrot) m.	<i>Dragée f., menu plomb</i>
Hahn m. (am Fass)	<i>Robinet m.</i>
„ (Huhn)	<i>Coq m.</i>
-enfuss m. (Ranunkel)	<i>Renoncule f.</i>
Haidebesen s. Heidebesen	
Haifisch m.	<i>Requin m.</i>
Haken, -bolzen m.	<i>Crochet; boulon (m.) d'aube, à croc</i>
-nagel m.	<i>Crampon (m.) pour rails (clou à crochet)</i>

Halbatlas m.	<i>Satinade f., satin cafard</i>
„ chaise, „ kutsche f.	<i>Coupé m., chaise, calèche f.</i>
„ damast m.	<i>Damassin, damas cafard</i>
„ franzband m.	<i>Demi-reliure, reliure (f.) dos et coins basane</i>
„ frucht f.	<i>Méteil m.</i>
„ kammgarn n	<i>{Cardé-peigné m.</i>
„ laken m.	<i>{Fil (m.) de saïette</i>
•	<i>Tissu (m.), toile (f.) de chan-</i>
„ porzellan n.	<i>vaïence f.</i>
„ sammet (ungerissener)	<i>Faïence f.</i>
„ seide f.	<i>Velours frisé ou épinglé</i>
„ stiefel m.	<i>Demi-soie f.</i>
„ strumpf m. (Socke f.)	<i>Bottine f.</i>
„ taffet m.	<i>Chaussette f., chausson m.</i>
„ tuch n.	<i>Mi-florence f.</i>
„ wolfe f.	<i>Demi-drap, casimir m.</i>
„ zeug n (Lumpenbrei)	<i>Demi-laine f.</i>
„ zwirnseide f.	<i>Demi-pâte f.</i>
Halfter n., -kette f.	<i>Soie (f.) floche</i>
-strick m.	<i>Licou m.; chaîne (f.) de „</i>
Halsband n., „ kette,	<i>Longe f.</i>
„ schnur f.	<i>Collier m.</i>
„ binde f	<i>Cravate f.</i>
„ kragen m.	<i>Col, collet m.</i>
„ krause f.	<i>Fraise, collerette f.</i>
„ tuch n. (Frauen-)	<i>Fichu, mouchoir (m.) de cou</i>
„ „ (Männer=)	<i>Cravate f.</i>
Haltepfahl m.	<i>Poteau (m.) d'arrêt</i>
Hammel m., -fett n., -talg m.	<i>Mouton m.; graisse (f.) de „</i>
Hammer m., -blech n.	<i>Marteau m.; plaques mar-</i>
-schlag m.	<i>telées</i>
	<i>Mâchefer m., battitures, cen-</i>
Hamster m., -fell n.	<i>dres (f. pl.) de forge</i>
	<i>Marmotte (f.) d'Allemagne,</i>
Handblasebalg m.	<i>'hamster m.; peau (f.) de</i>
„ feuerspritze f.	<i>Soufflet (m.) simple</i>
„ „ waffe f.	<i>Pompe à incendie portative</i>
	<i>Arme à feu portative</i>

Handgarn, „ leinen n.	<i>Fil m. (de lin) de main</i>
„ „ leinwand f.	<i>Toile (f) de „ de main</i>
„ gepäck n.	<i>Bagages à la main, „ legers, portatifs</i>
„ griff m.	<i>Main-courante</i>
„ karre f.	<i>Brouette f.</i>
„ mühle f.	<i>Moulin m.</i>
„ presse f.	<i>Presse f. } à bras</i>
„ pumpe f.	<i>Pompe f. }</i>
„ ramme f.	<i>Hie f.</i>
„ ring m. (Waffe)	<i>Coup (m.) de poing</i>
„ schlitten m.	<i>Traineau (m.) à main</i>
„ schrift f.	<i>Manuscrit m.</i>
„ schuh m., -holz n.	<i>Gant m.; ouvre (m.) - „</i>
„ „ knöpfer m.	<i>Tire (m.) -bouton</i>
„ „ leder n.	<i>Peaux préparées pour la</i>
„ „ waaren f. pl.	<i>Ganterie f. [ganterie</i>
„ „ weiter m.	<i>Demoiselle f., ouvre-gand m.</i>
„ tuch n.	<i>Serviette f. (de toilette), essuie-main m.</i>
„ „ halter m.	<i>Séchoir m.</i>
„ werkszeug n.	<i>Outils m. pl. (d'artisan)</i>
„ wörterbuch n.	<i>Dictionnaire portatif</i>
Hanf, gebrechter, ungeb- brechter	<i>Chanvre, „ teillé, en tige</i>
„ , gehechelter, gekämm- ter, gesponnener, un- gebleichter, roher	„ <i>peigné, cardé, filé, écru, brut</i>
„ , indischer oder Ma- nilla-	<i>Abaca, chanvre de Manille</i>
-breche f.	<i>Brisoir m., macque f.</i>
-(Seiler) garn n.	<i>Fil (m.) de chanvre, de caret</i>
-heede f., -weg n.	<i>Étoupe (f.) de „</i>
-korn n.	<i>Graine (f.) de „</i>
-kuchen m.	<i>Tourteau (m.) de chènevis</i>
-leinen n., -leinwand f.	<i>Toile (f.) de chanvre</i>
-- , festes, rohes, grobes bretagnisches, star- kes weisses aus der Normandie	<i>Haut-brin m.; locrenan m.; cretonne f.</i>

Hanfsamen m.	<i>Chènevis m.</i>
„ „ öl n.	<i>Huile (f.) de „</i>
„ schnur f.	<i>Ficelle (f.) de chanvre</i>
„ stengel m.	<i>Chènevillè, chènevotte f.</i>
„ stroh n.	<i>Chanvre (m.) en paille</i>
Hantel m.	<i>Haltère m.</i>
Harass m. (Lattenkorb,	<i>Harasse f.</i>
Harfe f. [Glaskiste]	<i>Harpe f.</i>
Harke f.	<i>Râteau m.</i>
Harmonika f.	<i>Harmonica m.</i>
Harmonium n.	<i>Harmonium m.</i>
Harnischlitze f.	<i>Maille (f.) de corps</i>
Harpune f.	<i>Harpon m.</i>
Hartblei n.	<i>Plomb (m.) aigre</i>
„ glas n.	<i>Verre trempé</i>
„ gummi m. (n.)	<i>Caoutchouc vulcanisé</i>
„ guss m.	<i>Fonte durcie, fer fondu en coquille ou en moules</i>
„ metall n.	<i>Potin m.</i>
„ riegel m.	<i>Cornouiller sanguin, troène</i>
„ zink n.	<i>Zinc dur [m.]</i>
Harz, hartes, weiches, weisses, Burgunder „	<i>Résine, „ dure, molle (ou visqueuse), blanche, de Bourgogne</i>
-asphalt m.	<i>Résinite, rétinite f., rétin- asphalte m.</i>
-briquettes f. pl.	<i>Briquettes (f. pl.) de résine</i>
-galle f.	<i>Dépôts (m. pl.) de „</i>
-geist m.	<i>Esprit résinique, pinoline f.</i>
-gummi, Siamesisches	<i>Résine-goutte véritable de</i>
-kohle f.	<i>Charbon résineux [Siam</i>
-kuchen m.	<i>Pain, gâteau (m.) de résine</i>
-naphta n.	<i>Rétinnaphte f., toluène m.</i>
-öl n.	<i>Huile de résine, résinille f.</i>
-seife f.	<i>Savon résineux, de résine</i>
-tanne f.	<i>Sapin résineux</i>
-wasser n.	<i>Eau gommée</i>
-wisch m. (-schlacke f.)	<i>Brandon (m.) de résidus de résine, résidus de r. en pains</i>

Hase m., -npastete f.	<i>Lièvre; pâté (m.) de „</i>
Haselhuhn n.	<i>Gelinette (gelinotte), poule</i>
„ nuss f.	<i>(f.) de coudrier</i>
„ strauch m.	<i>Noisette, aveline f.</i>
„ wurz f.	<i>Coudrier-noisetier m.</i>
Haspe f.	<i>Cabaret m.</i>
Haspel f. (Hebewinde)	<i>Gond m., penture f.</i>
„ (Weife)	<i>Treuil, tourniquet, guindal m.</i>
Hatchetin n. (Mineraltaig, reiner Asphalt)	<i>Dévidoir, touret m.</i>
Haube f.	<i>Hatchétine f. (asphalte pur)</i>
-nlerche f.	<i>Coiffe f., bonnet m.</i>
Hauklotz n.	<i>Alouette huppée</i>
Hauptträger (m.) der Drehscheibe, der Lokomotive	<i>Billot m.</i>
„ des Untergestells	<i>Longeron principal</i>
Haupttragfeder f.	<i>Brancard (m.) de châssis</i>
Hausen m.	<i>Maitresse-feuille (f.) de ressort</i>
-blase f. (Fischleim m.)	<i>Hausen, grand esturgeon</i>
Haus (haltungs) geräth n.	<i>Colle de poissons, ichthyocolle f.</i>
„ leinen n., „ leinwand f.	<i>Ustensiles (m. pl.) de ménage</i>
„ marder m.	<i>Toile (f.) de „</i>
Hau (Quader) stein m.	<i>Fouine f.</i>
Haut, lufttrockene behaarte, rohe eingesalzene, ungegerbte	<i>Pierre (f.) de taille</i>
Hebebaum m.	<i>Peau f.; cuir sec en poil, vert salé, d'abattis</i>
Hebel m., -röhre f.	<i>Anspect, espar m.</i>
Heber m.	<i>Levier m.; tube (m.) à „</i>
Hebewinde (Haspel) f.	<i>Siphon m., pompe (f.) atmosphérique</i>
Hebezeug n.	<i>Guindal m.</i>
Hechel f.	<i>Guinde f.</i>
-flachs m.	<i>Séran m.</i>
	<i>Brin m., filasse (f.) de lin</i>
	<i>Lin peigné</i>

Hechelheede f., „ werg n.	<i>Peignons (m.pl.), étoupe (f.)</i>
„ maschine f.	<i>Peigneuse f. [de chanvre]</i>
Hecht m.	<i>Brochet m.</i>
Hederich m.	<i>Rave (f.) sauvage</i>
Heede f. (s. auch Werg)	<i>Filasse f.</i>
-abfälle m. pl.	<i>Déchets (m. pl.) de „</i>
-garn n.	<i>Fil (m.) de „</i>
-leinen n.	<i>Toile (f.) de „</i>
He(e)rd m., -(Taschen-) glas	<i>Foyer; picadil m.</i>
-guss m. [n.]	<i>Fer fondu à découvert</i>
-platte f.	<i>Plaque (f.) de foyer</i>
Hefe, feste, flüssige, frische	<i>Lie, levûre, „ solide, li-</i>
-ngips m. (Abfallprodukt der Weinsteinsäurefabri- kation)	<i>quide, fraîche</i>
Heft n. (Griff)	<i>Manche m.</i>
„ (Schreib-)	<i>Cahier m. [lieur]</i>
-nadel f.	<i>Aiguille (f.) à relier, de re-</i>
-pflaster n.	<i>Emplâtre agglutinatif, spa-</i>
Heidebesen m.	<i>radrap m.</i>
„ grütze f.	<i>Balai (m.) de bruyère</i>
„ holz, „ kraut n.	<i>Gruau (m.) de blé noir</i>
„ honig m.	<i>Bruyère(s) f. (pl.)</i>
„ korn n. (Buchweizen)	<i>Miel (m.) des landes</i>
Heidel (Blau) beere f.	<i>Sarrasin, blé noir</i>
Heilpflanze f.	<i>Airelle, myrtille f.</i>
Heissluftmaschine f.	<i>Plante médicinale</i>
„ motor m.	<i>Machine (f.) calorique, „ à</i>
Heizapparat m,	<i>air chaud, d'Éricson</i>
„ fläche f.	<i>Moteur (m.) à air</i>
„ geräth n.	<i>Appareil calorifère, calori-</i>
„ rohr n., „ röhre f.	<i>fère m.</i>
Helm, -busch m.	<i>Surface (f.) de chauffe</i>
Hemd n., -knopf m.	<i>Poêlerie f.</i>
-kragen, angeknöpfter	<i>Tuyau (m.) de chauffage</i>
-krause f.	<i>Casque; panache m.</i>
	<i>Chemise f.; bouton (m.) de „</i>
	<i>Col de „, faux-col m.</i>
	<i>Jabot m.</i>

Hemlockextrakt m.	Suc m.	} du sapin du Canada
„ leder n.	Cuir préparé à l'écorce	
„ rinde f.	Écorce f.	
Hemmschuh m.	Sabot m. (à enrayer les voitures)	
Hengst m.	Étalon, cheval entier	
Henkel m.	Anse, oreille f.	
Henne f.	Poule f.	
Herbarium n.	Herbier m.	
Hering, eingesalzener, frisch	Hareng, „, salé, pec, frais,	
ingesalzener, frischer,	fumé („, saur) à la daube	
geräucherter, marinir-	ou mariné, blanc	
ter, ungesalzener		
-slake f.	Saumure (f.) de -s	
Hermelin n., -pelz m.	Hermine f.	
Herzkirsche f.	Bigarreau m.	
„ schein f. („, rad n.)	Cœur m.	
„ stück n.	Croisement, crossing, cœur	
	(m.) de croisement	
„ (stück) spitze f.	Pointe (f.) de cœur de croisement	
Heu, gepresstes	Foin, „, comprimé, pressé	
-gabel f.	Fourche (f.) à „	
-samen m.	Semence (f.) de „	
Hexenmehl n.	Soufre végétal	
Hickoryholz n.	Bois (m.) de hickory	
Himbeere f.	Framboise f.	
Himbeerstrauch m.	Ronce „	
Hintergestell n.	Arrière-train m.	
„ lader m.	{ Arme (f.) se chargeant par la culasse	
„ rad n.		„ à culasse
	Roue (f.) de derrière (d'arrière)	
Hippe f. (Gartenmesser n.)	Serpe, serpette f.	
Hirnholz n.	Bois (m.) de bout	
Hirsch m.	Cerf m.	
-fänger m.	Couteau (m.) de chasse	
-geweih n.	Bois (m.) de cerf	

Hirschhorn, „ „, salz n.	<i>Corne (f.) de cerf, sel (m.) de c. d. c.</i>
„ talg m.	<i>Axonge (f.) de cerf</i>
Hirse, -besen m.	<i>Millet; balai (m.) de „</i>
-stroh n.	<i>„ en branches</i>
Hobel m., -bank f.	<i>Rabot; établi m.</i>
-eisen n.	<i>Lame (f.) de rabot</i>
-maschine f.	<i>Raboteuse f.</i>
-spahn m.	<i>Copeau m.</i>
Hochofenschlacke f.	<i>Scorie (f.) de hauts four- neaux</i>
„ schwamm m.	<i>Cadmie, écume (f.) de zinc</i>
Höllenstein m.	<i>Pierre infernale</i>
Hörnchen n.	<i>Cornet m.</i>
Hörrohr n.	<i>„ acoustique</i>
Hoffmannstropfen m. pl.	<i>Gouttes (f. pl.) d'Hoffmann</i>
Hohlbeil n.	<i>Erminette (herminette) f.</i>
„ bohrer m.	<i>Tarière (f.) à cuiller, frai- soir m.</i>
„ eisen n., „ meissel m.	<i>Gouge f.</i>
„ geschoss n.	<i>Projectile creux</i>
„ glas n.	<i>Verre creux, „ soufflé</i>
„ „ waaren (f. pl.),	<i>Gobeleterie, verrerie creuse,</i>
feine, ordinaire	<i>„ fine, commune</i>
„ ziegel m.	<i>Tuile ou brique creuse</i>
„ zirkel m.	<i>Compas(m.)sphérique, „ d'é- paisseur</i>
Holunder, spanischer	<i>Sureau; lilas m.</i>
Holz, aussereuropäisches,	<i>Bois, „ exotique, indigène,</i>
europäisches, mittel-	<i>provenant du centre</i>
europäisches	<i>de l'Europe</i>
„ , abgeschropptes, ab-	<i>„ dégrossi</i>
gehobeltes	
„ , chemisch präparirtes	<i>„ ayant subi une prépa- ration chimique</i>
„ , façonnirtes, frisches	<i>„ façonné, vert (vif)</i>
oder grünes	
„ , gebogenes (Krumm-)	<i>„ -courbe, „ courbé</i>
„ , gemablendes, geras-	<i>„ moulu, râpé, scié</i>
pelttes, gesägtes	

Holz, rohes, roh vorge-	<i>Bois en grume ou non fa-</i>
schnittenes	<i>çonné, ébauché</i>
„ , rundes, zu Gruben-	„ <i>rond destiné à l'usage</i>
zwecken	<i>des mines</i>
„ , wurmstichiges, zer-	„ <i>vermoulu, trituré</i>
kleinertes	
„ in Blöcken, Scheiten	„ <i>en billes, en bûches</i>
-abfälle m. pl.	<i>Déchets (m. pl.) de „, flaches</i>
-äther m.	<i>Éther méthylique [f. pl.</i>
-arbeit, eingelegte	<i>Marqueterie f.</i>
-asche f.	<i>Cendres (f. pl.) de bois</i>
-band n.	<i>Lien (m.) en „</i>
-bekleidung f. (Täfelwerk)	<i>Boiserie f.</i>
-blätter n. pl.	<i>Cartelots (m. pl.) en bois</i>
-borke f.	<i>Écorce (f.) de „</i>
-briquettes f. pl.	<i>Briquettes ligneuses</i>
-bronze f.	<i>Bois bronzé</i>
-bündel n.	<i>Fagot, cotret m.</i>
	<i>Bois étiré, effilé (fil de bois)</i>
-draht m.	<i>„ préparé pour la fabri-</i>
	<i>cation des allumettes</i>
-essig m. (-säure f.)	<i>Vinaigre (m.) de bois, acide</i>
	<i>pyroligneux ou pyroxy-</i>
	<i>lique</i>
-faser f.	<i>Fibre ligneuse</i>
-stoff m.	<i>Xylogène m.</i>
-geist (Methylalkohol) m.	<i>Esprit (m.) de bois, „ pyro-</i>
	<i>xylique (alcool méthyli-</i>
	<i>que, hydrate de méthyle)</i>
-gerippe n.	<i>Carcasse f.</i>
-gestell n., -bock m.	<i>Tréteau m.</i>
-gewebe n.	<i>Tissu-bois</i>
-häuschen n.	<i>Chalet m.</i>
-kalk m.	<i>Pyrolignite (m.) de chaux</i>
- - (unreiner holzessig-	<i>Chaux pyroligneuse non pu-</i>
saurer Kalk)	<i>rifiée</i>
-kitt m. (Tischlerkitt)	<i>Futée f.</i>
-klotz, -stöckel (n.) zum	<i>Bloc (m.) de bois pour pavage</i>
Pflastern	

Holzkohle, gemahleue, pulverisirte	<i>Charbon (m.) de ,, , broyé, pulvérisé</i>
„ „ -nlösche f.	<i>Braise f.</i>
„ lack m.	<i>Laque (f.) de Venise</i>
„ masse s. Holzzeugmasse	
„ mehl (n.) s. auch Holzsägespähne	<i>Bois trituré, ,, en poudre, râpure (f.) de ,,</i>
„ möbel n. pl.	<i>Meubles (m. pl.) en ,,</i>
„ papier n.	<i>Papier- ,,</i>
„ pflock m. (Schuhpflock)	<i>1. Cheville (f.) en ,, pour chaussures</i>
„ „ (Spund m.)	<i>2. Fausset, bondon m.</i>
„ platte f.	<i>Plateau (m.) en ,,</i>
„ reif m. (Fassband n.)	<i>Cercle (m.) en ,,</i>
„ sägespähne m. pl. }	<i>Sciure f. (râpure) de ,,</i>
„ „ mehl n. }	
„ säure s. Holzessig	
„ schachtel f.	<i>Boîte (f.) en ,,</i>
„ scheit n.	<i>Bûche f.</i>
„ schnitt, „ stich m.	<i>Gravure (f.) sur bois</i>
„ schraube f.	<i>Verrine f.</i>
„ schuh m.	<i>Sabot m. (chaussure) en bois</i>
„ schwarte f.	<i>Dosse, flache f.</i>
„ spahn m.	<i>Copeau (m.) de bois</i>
„ spaltemaschine f.	<i>Machine (f.) à fendre le ,,</i>
„ splint m.	<i>Aubier, éclat m. (de bois)</i>
„ spule f.	<i>Bobine, poupée (f.) en bois</i>
„ stange f.	<i>Perche f.</i>
„ stift m.	<i>Cheville (f.) de bois</i>
„ stoff, „ zellstoff m., Cellulose f., „ zeugmasse f.	<i>Pâte (f.) de bois, pâte de ,, cellulaire, cellulose f.</i>
„ stoffabfälle, „ „ reste m. pl.	<i>Déchets, restes (m. pl.) de pâte de ,,</i>
„ „ pappe f.	<i>Carton- ,,</i>
„ theer m.	<i>Goudron (m.) de ,, , goudron</i>
„ verschlag m. (Lattenbündel, Glaskiste)	<i>Harasse f. [végétal</i>
„ verzierung f.	<i>Moulure (f.) en bois</i>
„ waaren f. pl.	<i>Objets (m. pl.) en ,,</i>

Holzwohle f.	<i>Tontisse ligneuse (fibres de bois)</i>
„ (Dach) zement m.	<i>Ciment (m.) pour toitures</i>
Honig, gelber, weisser	<i>Miel, „, roux, blanc</i>
-scheibe f.	<i>Rayon (m.) de „</i>
-wein m.	<i>Hydromel m.</i>
Hopfen, gepresster	<i>Houblon, „, pressé</i>
„, spanischer	<i>Origan (m.) de Candie</i>
(Bocksdosten)	
-klee m. (-luzerne f.)	<i>Lupuline, minette f.</i>
-mehl n.	<i>Farine (f.) de houblon</i>
-ranke, -rebe f.	<i>Sarment (m.) de „</i>
-stange f.	<i>Perche (f.) à „</i>
Horn (Musikinstrument) n.	<i>Cor, cornet m.</i>
„ (Geweih e n.), roh be-	<i>Corne, „, ébauchée</i>
-abfall m. [arbeitetes	<i>Rognure (f.) de -s</i>
-abschnitzel n. pl.	<i>Déchets (m. pl.) de -s</i>
-blende f.	<i>Amphibole m., hornblendef.</i>
-fels, -stein m.	<i>Trapp m.</i>
-masse f.	<i>Masse cornée</i>
-mehl n.	<i>Cornes (onglons de bétail)</i>
	<i>pulvérisé(e)s</i>
	<i>-s en plaque, en feuille</i>
-platte, -scheibe f.	
-späne = -abfall	<i>Pointes (f. pl.) de bouts de -s</i>
-spitzen f. pl.	<i>Débris (m. pl.) de -s</i>
-trümmer pl.	<i>Bêtes (f. pl.) à -s</i>
-vieh n.	<i>-s ouvrées</i>
-waaren f. pl.	<i>Pantalon m.; culotte f.</i>
Hose, kurze	<i>Bretelle (f.) pour -s</i>
-nträger m.	<i>Anneau préservatif contre</i>
Hühneraugenring m.	<i>les cors aux pieds</i>
	<i>Chien couchant, „, d'arrêt</i>
„ hund m.	<i>Juchoir m.</i>
„ leiter, „ steige f.	<i>Robinet (m.) du souffleur</i>
Hülf sblasehahn m.	<i>Enveloppe f.</i>
Hülle f. (Gehäuse n.)	<i>Boîte f.</i>
Hülse (Schachtel) f.	<i>Gousse, cosse f.</i>
„ (Schote) f.	<i>Douille (f.) de cartouche</i>
„ (Patrone) für Hinter-	
lader	

Hülsenfrüchte f. pl.	<i>Légumes secs ou à cosse,</i> <i>„ farineux, légumineuses</i> <i>f. pl.</i>
Hündchen n., Bologneser	<i>Bichon m.</i>
Hürde f. (Flechtwerk n.)	<i>Claie f.</i>
Hüttenmehl n.	<i>Arsenic (m.) vierge en poudre</i>
„ rauch m.	<i>Fumée arsénicale coagulée.</i> <i>acide arsénieux, arsenic</i> <i>blanc</i>
Huf m.	<i>Sabot (m.) de bétail</i>
-eisen n.	<i>Fer (m.) à cheval</i>
-nagel m.	<i>Clou (m.) à ferrer</i>
-stabeisen n.	<i>Fer pour la fabrication des</i>
Huhn	<i>Poule f. [fers à cheval</i>
„ , junges, verschnittene (Mast-)	<i>Poulet m.; poularde f.</i>
Hummer m.	<i>Homard m.</i>
Humpen m.	<i>Bocal m.</i>
Humus m. (Dammerde f.)	<i>Terreau m., terre végétale</i>
Hund m.	<i>Chien m.</i>
-ekoth m.	<i>Crotte (f.) de -s</i>
-ezwieback m.	<i>Biscuit (m.) pour -s</i>
-s (Knaul) gras n.	<i>Chiendant à bossettes, dactyle m.</i>
Huppererde f.	<i>Terre réfractaire</i>
Hut m., -einlage f.	<i>Chapeau m.; doublures (f. pl.) pour -x</i>
-form f.	<i>Forme, calotte (f.) à -x</i>
-gestell n.	<i>Squelette (m.) à -x</i>
-kopf m. (-obertheil)	<i>Carre f.</i>
-krämpe f.	<i>Retroussis, rebord (m.) de chapeau</i>
-macherarbeiten f. pl.	<i>Chapellerie f., ouvrages (f. pl.) en chapeaux</i>
-schachtel f.	<i>Carton (m.) à chapeau</i>
-tresse, -schnur f.	<i>Bourdalou m.</i>
- und Mantelhaken m.	<i>Crochet (m.) de porte-manteaux</i>
-zucker m.	<i>Sucre (m.) en pains</i>
Hyazinthe f.	<i>Hyacinthe f.</i>

Hydrocarbür n. (leichtes Theeröl)	<i>Hydrocarbure m., huile (f.) de goudron</i>
Hydroleïn n.	<i>Hydroléine f.</i>
Hyper (Super) oxyd n.	<i>Bioxyde, peroxyde m.</i>

I.

Igel m.	<i>Hérisson m.</i>
Ilitis m.	<i>Putois m.</i>
Immergrün n.	<i>Pervenche f.</i>
Immortelle (Strohblume) f., -nkranz m	<i>Immortelle; couronne (f.) d'-s</i>
Indelt (Inlett) n	<i>Futaine (fontaine) f. pour</i>
Indienne f. (bunter Druckkattun)	<i>Indienne f. [le lit</i>
Indigo, blauer löslicher, Karmin-	<i>Indigo m., ,, soluble</i>
„ , deutscher	<i>Pastel (m.) des teinturiers</i>
„ , rother (Persio, Cudbear)	<i>Orseille violette ou de terre épurée</i>
-karmin (Krapplack) m.	<i>Carmin (m.) d'indigo</i>
Induktionsapparat m.	<i>Inducteur m.</i>
Industrieartikel m.	<i>Articles manufacturés</i>
Infanteriegewehr n.	<i>Fusil (m.) d'infanterie</i>
Infusorienerde f.	<i>Terre (f.) d'infusoires (terre pourrie, farine fossile)</i>
Ingwer m., -bier n.	<i>Gingembre m.; bière (f.) au ,,</i>
Injektor m.	<i>Injecteur m.</i>
Insekt, -enpulver n.	<i>Insecte m.; poudre (f.) insecticide</i>
Inselt n. — Talg	
Instrument, chemisches, chirurgisches, mathematisches, mechanisches, musikalisches, optisches, physikalisches	<i>Instrument m., ,, de chimie, de chirurgie, de précision, ,, mécanique, de musique, d'optique, de physique</i>
-enkasten m.	<i>Boîte (f.) de secours</i>
-entheil m.	<i>Pièce détachée d'instrument</i>
Isolator, Isolirstuhl m.	<i>Isolateur m.</i>

J.

Jacaranda(Polisander)holz n.	<i>Bois (m.) de Jacaranda (de palissandre)</i>
Jaconet m.	<i>Jaconas, jaconat m.</i>
Jagdgarb, „ netz n.	<i>Filet (m.) de chasse, panneau m.</i>
„ gewehr n.	<i>Arme f., fusil (m.) de chasse</i>
„ geräth n.	<i>Attirail, équipage (m.) de „</i>
„ horn n.	<i>Cor (m.) de „</i>
„ hund m.	<i>Chien (m.) de „, chien cou-</i>
„ messer n.	<i>Couteau (m.) de „ [rant</i>
„ pulver n.	<i>Poudre (f.) de „</i>
„ tasche f.	<i>Gibecière, carnassière f.</i>
Jaggeriezucker s. Palm-	
Jalap(pe) m. [zucker	<i>Jalap m.</i>
Jalousie f.	<i>Jalousie, persienne f.</i>
Jamaika-, Japan-Holz n.	<i>Bois (m.) de la Jamaïque, du Japon</i>
Javellische Lauge (Bleich- wasser n.	<i>Eau (f.) de javelle</i>
Jet (Schmelz) m.	<i>Jais, jaïet, gagate m.</i>
Joch n.	<i>Joug m.</i>
Jod, -kalium n.	<i>Iode; iodure (m.) de potas-</i>
-naphta f.	<i>Éther iodé [sium</i>
-säure f.	<i>Acide iodique</i>
-verbindung f.	<i>Iodure m.</i>
Johannisbeere	<i>Groseille f.</i>
„ „, schwarze }	<i>Cassis m.</i>
„ beerliqueur, „ wein }	
„ brot n. [m.	<i>Caroube, pain (m.) de St. Jean</i>
Juchten (Juften) leder n.	<i>Cuir (m.) de Russie ou (de) roussi, youftes m. pl.</i>
„ stiefel m.	<i>Botte (f.) en cuir de R. ou</i>
Judenapfel m.	<i>Cédrat m. [de r.</i>
„ pech n.	<i>Bitume (m.) de Judée, poix juive</i>
Jungvieh n.	<i>Génisses (f. pl.) et bouvil-lons m. pl.</i>

Jute, gehechelte, gespon-	<i>Jute m. et f. (chanvre des</i>
nene, rohe	<i>Indes), ,, teillé, filé, brut</i>
-abfälle m. pl.	<i>Déchets (m. pl.) de fils de ,,</i>
-fegedreck m.	<i>Balayures f. pl. } de ,,</i>
-garn, -gewebe n.	<i>Fil, tissu m. }</i>
-kolben m. pl.	<i>Peignons m. pl. }</i>
-leinen n., -leinwand f.	<i>Tissu m., toile f. }</i>
Juteline f.	<i>Jute-line f.</i>
Juwel n.	<i>Joyau m.</i>

K.

(s. auch C.)

Kabel, unterirdisches,	<i>Câble, ,, souterrain, sous-</i>
unterseeisches	<i>marin</i>
Kabliau, Kabljau m.	<i>Cabillaud, cabliau m., mo-</i>
	<i>rué (fraîche)</i>
Kaboschen f. pl. (Tabacks-	<i>Déchets (m. pl.) de côtes de</i>
rippenabfälle)	<i>tabac</i>
Kabriolet n. (leichter zwei-	<i>Cabriolet m.</i>
rädriger Einspanner)	
Kachel f.	<i>Carreau m. (de poêle)</i>
Kadmium n.	<i>Cadmium m.</i>
Käfer m.	<i>Scarabée f.</i>
Käfig m.	<i>Cage f.</i>
Kälberhaare n. pl.	<i>Poils (m. pl.) de veau</i>
Kämmling m. (meist pl.)	<i>Peignons m. pl.</i>
-swolle f.	<i>Blousse (f.) de laine</i>
Kännchen n.	<i>Burette f.</i>
Käppi n.	<i>Képi m.</i>
Käse m.	<i>Fromage m.</i>
-glocke f.	<i>Caget (m.) pour ,,</i>
-lab n. (Labmagen m.)	<i>Présure f.</i>
-stoff, geronnener (weisser	<i>Caillé m., caillebotte f.</i>
Käse)	
Kaff (n.) s. Spreu	
Kaffee, gebrannter, unge-	<i>Café, ,, torréfié, non torré-</i>
brannter, gemahlener	<i>fié, moulu</i>
-bohne f.	<i>Grain m., baie (f.) de ,,</i>
-brenner m.	<i>Brûloir (m.) à ,,</i>

Kaffeebrett n.	<i>Cabaret m.</i>
„ kanne f., „ topf m.	<i>Cafetière f.</i>
„ mühle f.	<i>Moulin (m.) à café</i>
„ satz m.	<i>Marc (m.) de „</i>
„ sieb m.	<i>Passe-café m.</i>
„ surrogat n.	<i>Succédané (m.) de café</i>
„ trommel f.	<i>Tambour (m.) à (torréfier le) café</i>
Kahn m.	<i>Canot m., nacelle f.</i>
Kainit m.	<i>Kainite m.</i>
Kaisersalat (Estragon) m.	<i>Estragon m.</i>
Kakao m., -abfälle m. pl.	<i>Cacao m.; pelures (f. pl.) de „</i>
-bohne, -butter f.	<i>Fève (f.), beurre m. (ou huile)</i>
-schale f.	<i>Coque (f.) de „ [de „</i>
Kalambakholz n.	<i>Calambac, calambou(r) m.</i>
Kalb n., -fell, -leder n.	<i>Veau m.; peau f., cuir (m.) de „</i>
Kalbe f. = Färse	
Kalesche (Halbchaise) f.	<i>Calèche f.</i>
Kalender m.	<i>Almanac, calendrier m.</i>
Kali	<i>Potasse f. (kali m.)</i>
„ , blausaures (Cyan- kalium n.)	<i>Prussiate (m.) de „ (cya- nure de potassium)</i>
„ , chlorsaures (Knall- salz)	<i>Chlorate m.</i>
„ , chromsaures	<i>Chromate m.</i>
„ , doppelchromsaures	<i>Bichromate m.</i>
„ , essigsäures	<i>Acétate m.</i>
„ , kieselsäures	<i>Silicate m.</i>
„ , kohlenäures (Pott- asche f.)	<i>Carbonate m.</i>
„ , phosphorsäures	<i>Phosphate m.</i>
„ , pikrinsäures	<i>Picrate m.</i>
„ , salpetersäures	<i>Nitrate m.</i>
„ , salzsäures (Chlor- kalium)	<i>Muriate m.</i>
„ , schwefelsäures	<i>Sulfate (m.) de „ (sel de Duobus, tartre vitriolé, vitriol de potasse)</i>
-atur (Sandel) holz n.	<i>Sandal (m.) rouge</i>

Kaliblau (Berliner Blau) n.	<i>Prussiate (m.) de fer</i>
„ dünger m.	<i>Engrais (m.) potassique, potasse (f.) pour engrais</i>
„ hydrat(trockenes Aetz-	<i>Hydrate (m.) de potasse</i>
„ lauge f. [kali] n.	<i>Solution (f.) de „ caustique, eau seconde</i>
„ magnesiadünger	<i>Engrais de „ et de magnésie sulfatée</i>
„ pikratpulver n.	<i>Poudre (f.) au picrate de „</i>
„ salpeter m.	<i>Nitre, nitrate (m.) de „</i>
„ salz n.	<i>Sel (m.) à base potassique</i>
„ superphosphat n.	<i>Superphosphate (m.) potassique</i>
Kalium, -bromür n.	<i>Potassium (kalium); bromure (m.) de „</i>
Kalk	<i>Chaux f.</i>
„ , borsaurer	<i>Borate m.</i>
„ , doppeltschwefelig-saurer	<i>Bisulfite m.</i>
„ , doppeltschwefelsauer	<i>Bisulfate m.</i>
„ , essigsaurer [rer	<i>Acétate m.</i>
„ , gebrannter	<i>Chaux calcinée, sèche ou vive</i>
„ , gelöschter, gesiebter	<i>„ éteinte, blutée</i>
„ , hydraulischer (Wasser-)	<i>„ hydraulique</i>
„ , kieselsaurer	<i>Silicate (m.) de „</i>
„ , kohlensaurer	<i>Carbonate (m.) de „</i>
„ , phosphorsaurer	<i>Chaux phosphatée, phosphate (m.) de „</i>
„ , saurer, phosphorsaurer	<i>Phosphate acide de „</i>
„ , schwefeligsaurer	<i>Sulfite (m.) de „</i>
„ , ungelöschter	<i>Chaux non éteinte, „ caustique</i>
„ , unterchlorigsaurer (Chlor-, Bleich-)	<i>Hypochlorite (m.) de „</i>
„ , Wiener	<i>Chaux de Vienne</i>
-äischer m.	<i>Plamée f.</i>
-asche f. = Staubkalk	<i>Cendres (f. pl.) de chaux</i>
-blau n.	<i>„ bleues, „ de Brême</i>

Kalkbrei m.	<i>Chaux (f.) en pâte</i>
„ bruchstein m.	<i>Calcaire (m.) en moellons</i>
„ erde f.	<i>Terre (f.) calcaire</i>
„ „ , phosphorsaure	<i>Apatite m.</i>
„ mergel m.	<i>Marne (f.) calcaire</i>
„ milch, „ tünche f.	<i>Blanc, lait (m.) de chaux</i>
„ spath m.	<i>Spath calcaire, chaux carbonatée</i>
„ stein m.	<i>Pierre (f.) à chaux, pierre calcaire, castine f.</i>
„ „ mehl n.	<i>Pierres calcaires pulvérisées</i>
„ wagen m.	<i>Wagon (m.) à chaux, à castine</i>
„ wasser n.	<i>Eau (f.) calcaire, „ de</i>
„ zuschlag m.	<i>Castine f. [chaux</i>
Kalmus m.	<i>Calamus, roseau odorant</i>
Kalomel s. Calomel	
Kameel, -haar n.	<i>Chameau; poil de „</i>
-garn n.	<i>Poil filé de „ (fil de Turquie)</i>
Kamille f., -nthee m.	<i>Camomille f.; infusion (f.) de „</i>
Kamin m., -röhre f.	<i>Cheminée f.; tuyau (m.) de „</i>
Kamlot m.	<i>Camelot m.</i>
Kamm m.	<i>Peigne m. [brai m.</i>
Kammertuch n.	<i>Toile (f.) de Cambrai, cam-</i>
Kammfett n.	<i>Graisse (f.) de cheval, de crinière</i>
„ garn (gezwirntes)	<i>Fil (retors) de laine peignée</i>
„ wolle f., „ zug m. (gekämmte Wolle)	<i>Laine de peigne ou peignée</i>
Kampeche (Blau) holz n.	<i>Campêche m. (bois de)</i>
Kampher, -spiritus m.	<i>Camphre; alcool, esprit (-de-vin) camphré</i>
Kamphin n. (Bergöl)	<i>Camphine f.</i>
Kanapee n.	<i>Canapé m.</i>
Kanariengras n.	<i>Alpiste, blé (m.) de Canarie</i>
„ samen m.	<i>Graines (f. pl.) d'alpiste, de Canarie, d'oiseau</i>
„ vogel m.	<i>Canari, serin (m.) des Cana-</i>
K(a)naster m.	<i>Canastre m. [ries</i>
Kandare f.	<i>Mors (m.) de la bride</i>

Kandelaber m.	<i>Candélabre m., torchère f.</i>
Kandis, -zucker m.	<i>Sucre candi</i>
Kaneel, echter (brauner oder Ceylon-)	<i>Cannelle, ,, de Ceylan</i>
Kaninchen, wildes	<i>Lapin m., ,, de garenne</i>
,, , zahmes	,, <i>domestique</i>
-nfell n.	<i>Peau (f.) de ,,</i>
Kanone, gezogene	<i>Canon, ,, rayé</i>
-ngut n.	<i>Bronze (m.) à -s, fonte verte</i>
-nkugel f.	<i>Boulet m.</i>
-nrohr n.	<i>Bouche (f.) à feu</i>
Kante f. (Ecke f., Saum m.)	<i>Lisière f.</i>
,, (Spitzen-)	<i>Dentelles f. pl.</i>
Kantheride f. (spanische)	<i>Cantharide f.</i>
Kantholz n. [Fliege)	<i>Bois carré, ,, équarri</i>
Kaolin n. (Porzellanerde)	<i>Kaolin m., terre (f.) à porcelaine</i>
Kapaun, junger	<i>Chapon; chaponneau m.</i>
Kapellenasche (Kläre) f.	<i>Cendres de coupelle lavées (claire f.)</i>
Kaper, frische, konservirte	<i>Câpre, ,, fraîche, conservée</i>
Kappe f.	<i>1. Calotte, 2. casquette f.</i>
Kappus (Kohl) m.	<i>Chou cabus, ,, blanc</i>
Kappzaum m.	<i>Caveçon m.</i>
Kapsel f.	<i>Boîte, capsule, enveloppe f.</i>
-guss m.	<i>Fonte (f.) en coquille</i>
-scherben f. pl.	<i>Tessons (m. pl.) de cassettes, débris (m. pl.) de capsules de moulage</i>
-thon m.	<i>Terre (f.) à cassettes</i>
-uhr f. [f.)	<i>Montre (f.) à savonnette</i>
Karabiner m. (Reiterbüchse	<i>Carabine f., mousqueton m.</i>
-haken m.	<i>{ Porte (m.) -carabine,</i>
	<i> ,, -mousqueton</i>
Karamel m., Karamelle f. (Gerstenzucker)	<i>Caramel m.</i>
Karausche f.	<i>Corassin m.</i>
Karbol n., -säure f.	<i>Phénol; acide (m.) phénique ou carbolique</i>
Kardätsche (Wollkratze) f.	<i>Carde, pilette f.</i>

Kardätsche (Striegel) f.	<i>Brosse à cheval, étrille f.</i>
Kardamome f. (aromatisches Kraut)	<i>Cardamome f.</i>
Karde f. (Weber-)	<i>Cardère f., chardon (m.) à foulon</i>
-n (Weber) distel f.	<i>Carde, cardère (f.) à carder, chardon m.</i>
Karmin (roth) n.	<i>Carmin m.</i>
-lack m.	<i>Laque carminée, „ de coche-</i>
-stoff m.	<i>Carmine f. [nille</i>
Karfunkel m.	<i>Escarboucle m.</i>
Karnallit m.	<i>Karnallite f.</i>
Karneol m.	<i>Coralline f.</i>
Karotte (Mohrübemöhre) f.	<i>Carotte f.</i>
„ (Tabacksrolle)	<i>Andouille, carotte de tabac</i>
Karpfen m.	<i>Carpe f.</i>
Karre f. = Handkarre	
Karren m. (kleiner Wagen)	<i>Charrette f.</i>
„ (Rollwagen)	<i>Camion m.</i>
Karrusel n.	<i>Carrousel m.</i>
Karst m. (Hacke)	<i>Houe f.</i>
Karstenit (Würfelspath) m.	<i>Karstenite f. (sulfate de chaux anhydre)</i>
Karte, -npresse f.	<i>Carte; presse (f.) à -s</i>
Karthamin (Saflor) roth n.	<i>Carthamine f., roux végétal</i>
Kartoffel f. (Erdapfel m.)	<i>Pomme (f.) de terre</i>
-branntwein (-spiritus) m.	<i>Eau (f.) -de-vie de p-s d. t.</i>
-fuselöl n.	<i>Alcool (m.) amylique</i>
(-stärke) -mehl, feuchtes, trockenes	<i>Fécule (f.) de p-s d. t., humide, sèche</i>
-sago m	<i>Pâte (f.) de etc.</i>
-syrop m.	<i>Sirop (m.) de „</i>
Kasanasche f.	<i>Cendres (f. pl.) de Kasan</i>
Kaschmirwolle f.	<i>Laine (f.) de Cachemire</i>
Kasimir m. (Halbtuch n.)	<i>Casimir m., drap (m.) casimir ou des dames</i>
Kaskalotte f. (Gerbstoff)	<i>Cascalotte f.</i>
Kaskarille (Fieberrinde) f.	<i>Cascarille f.</i>
Kassava f. (Mehl aus der Maniokwurzel)	<i>Cassavi(ve) m.</i>

Kassenschrank, feuerfester	<i>Coffre-fort</i>
Kasserolle (Schmorpfanne) f.	<i>Casserolle f.</i>
Kassette (Schatulle) f.	<i>Cassette f.</i>
Kassia f.	<i>Casse f.</i>
Kastanie, essbare, wilde (Ross-)	<i>Châtaigne f.</i> , „ <i>comestible</i> (<i>marron m.</i>), „ <i>sauvage</i> (<i>marron d'Inde</i>)
-nmehl n.	<i>Farine (f.) de -s</i>
-nextrakt m.	<i>Suc (m.) de -s</i>
-nholzextrakt m.	<i>Extrait (m.) de bois de châ- taignier</i>
Kasten, eisenbeschlagener	<i>Coffre, caisse</i> , „ <i>ferré(e)</i>
-ecksäule (-eckrunge) f.	<i>Montant (m.) d'angle de caisse</i>
-mittelsäule	{ „ <i>d'entrée de porte</i> (<i>pour w. découvert</i>) „ <i>intermédiaire de</i> <i>caisse (pour w. cou- vert)</i>
-oberrahmen m.	<i>Battant (m.) de pavillon pour ws. fermés</i>
-stirnseite (f.) an Kipp- wagen	<i>Arbalétrier (m.) des bouts pour wagons-tomberaux</i>
-träger m.	<i>Charpente f.</i>
Kastoröl n.	<i>Huile (f.) de ricin</i>
„ saat f.	<i>Graines (f. pl.) de „</i>
Katechu (Cutch, Gambir) n.	<i>Cachou, catéchu, gambir m., terre (f.) du Japon</i>
Kattun (-leinwand f.)	<i>Toile (f.) de coton, calicot m., cotonnade, cotonnée f.</i>
„ , bunter gedruckter (aus Rouen)	<i>Rouennerie f.</i>
„ , bunter, gestreifter	<i>Toile de coton peinte, rayée</i>
„ , feiner gedruckter (Zitz)	<i>Indienne f.</i>
„ , gepresster	<i>Toile de coton gaufrée</i>
„ , gewürfelter	<i>Cotonnade f.</i>
„ , grober geköperter	<i>Madapolam m.</i>
„ , klein gemusterter	<i>Mignon(n)ette f.</i>
Katze f., -nfell n.	<i>Chat m.; peau (f.) de „</i>

Katzengold, „ silber n.	<i>Mica jaune, „ blanc</i>
Kaufblei n.	<i>Plomb marchand</i>
Kaulbarsch m.	<i>Petite perche</i>
Kautaback m.	<i>Tabac (m.) à chiquer, à mâcher</i>
Kautschuk, roher, bearbeiteter (-waaren f. pl.), vulkanisirter (Hartgummi)	<i>Caoutchouc, „ brut, ouvré, vulcanisé</i>
„ , schwarzgefärbter	<i>Ébonite m.</i>
-masse f.	<i>Substance (f.) de caoutchouc</i>
-schlauch m.	<i>Tuyau (m.) de „</i>
Kaviar m.	<i>Caviar m.</i>
Kegel m.	<i>Quille f.</i>
Kehricht n (Flug m.)	<i>Balayures f. pl.</i>
Kehrwisch (Staubbesen) m.	<i>Housoir m.</i>
Keil m., Schliess-	<i>Coin m.; pointe, clavette (f.)</i>
Keim m.	<i>Germe m. [pour rails</i>
Kelle f.	<i>Truelle, cuillère f.</i>
Kelp m. s. Tangasche	
Kelter f.	<i>Pressoir m.</i>
Kerbe f.	<i>Encoche f.</i>
Kerbel m.	<i>Cerfeuil m.</i>
Kermes m., -beeren f. pl., -körner n. pl.	<i>Graines (f. pl.) de kermès, -s d'écarlate</i>
Kern, zerstoßener	<i>Noyau, „ concassé</i>
-beisser m.	<i>Geai (m.) de bataille</i>
-branntwein m.	<i>Eau (f.) -de-vie de noyaux</i>
obst n.	<i>Fruits (m. pl.) à pepins, à noyaux</i>
Keroselen n. = Petroleum-äther	
Kerosin n. (Russisches Petroleum)	<i>Pétrole purifié</i>
Kerze f. [troleum]	<i>(Cierge m.), bougie f.</i>
Kessel, kleiner	<i>Chaudière f.; chaudron m.</i>
-armatur, -garnirung f.	<i>Armature (f.) de chaudière</i>
-bekleidung f.	<i>Enveloppe, chemise (f.) de „</i>
-blech n.	<i>Tôle (f.) pour la chaudron-</i>
-schmiedearbeiten f. pl.	<i>Chaudronnerie f. [nerie</i>

Kesselstein m.	<i>Eaux incrustantes, dépôt m., incrustation f.</i>
„ träger m.	<i>Support (m.) de chaudière</i>
„ ventil n.	<i>Soupape (f.) de „</i>
„ (Bassin-, Cisternen-, Flüssigkeits-)wagen m.	<i>Wagon(m.)-bassin, -citerne, -réservoir</i>
Kette f., -nglied n.	<i>Chaîne f., chaînon m. (maill.)</i>
-nhund m.	<i>Chien (m.) d'attache</i>
Kichererbse f.	<i>Pois (m.) chiche</i>
Kiebitz m.	<i>Vanneau m.</i>
Kiefer f.	<i>Pin m.</i>
-nholz n.	<i>Bois m.</i>
Kienapfel („ zapfen) m.	<i>Pomme f. } de „</i>
„ fackel f.	<i>Torche f. }</i>
„ galle f. (Theerwasser	<i>Écume ou eau (f.) de gou-</i>
„ holz n. [n.]	<i>Bois résineux [dron</i>
„ öl n.	<i>Huile (f.) de pin</i>
„ russ n.	<i>Suie (f.) de „, noir (m.)</i>
Kiepe f. (Tragkorb m.)	<i>Hotte f. [de fumée</i>
Kies, -sand m.	<i>Gravier m.</i>
-abbrand s. Schwefelkies- -wagen m. [abbrand	<i>Wagon (m.) d'ensablement</i>
Kiesel, -stein m.	<i>Silex, caillou-silex m.</i>
„ , runder	<i>Galet (jalet) m.</i>
-brocken m. pl.	<i>Silex broyé</i>
-erde f.	<i>Silicate m., terre silicée</i>
-guhr f. (Bergmehl n)	<i>Farine (f.) fossile</i>
-konglomerat s. Nagelflue	
-säure f.	<i>Acide (m.) silicique</i>
Kieserit m.	<i>Kieserite f. (sulfate de ma-</i>
Kinderklapper f.	<i>Hochet m. [gnésie)</i>
„ mehl n. (Nestle's)	<i>Farine lactée (arrow-root)</i>
„ spielzeug n.	<i>Jouets d'enfants, bimbelots, ouvrages (m. pl.) de Nu- remberg</i>
„ uhr n.	<i>Montre forcée</i>
„ wagen m.	<i>Voiture (f.) d'enfants</i>
„ (hänge) wiege f.	<i>Barcelonnette f.</i>
Kinetit m.	<i>Kinétite f.</i>

Kinnkette f.	Gourmette f.
Kiplleder n.	Cuir (m.) ou peau (f.) de vachette (des Indes orientales)
Kippe f. (Geissfuss) für Lastwagen	Rancher (m.) en pied-de- biche pour wagons à mar- chandises
Kippkarren m.	Tombereau m.
„ kette f. (für Last- wagen)	Chaîne (f.) de rancher en pied-de-biche
„ lowry f. „ wagen m.	Wagon (m.) à bascule
„ (Schnell) waage f.	Romaine f.
Kirschbaum m., -holz n.	Cerisier; bois (m.) de „
Kirsche f.	Cerise f.
Kirschlorbeer m.	Laurier (m.) -cerise
„ mus n.	Purée f. } de cerises
„ saft m.	Jus m. }
„ wasser n.	Kirsch m., eau (f.) de „
Kissen n.	Coussin m.
Kistchen n.	Caissette f.
Kiste, auseinandergenom- mene, gebrauchte, leere	Caisse, „ démontée, ayant servi, vide
„ (Bier-) mit Fächer- -griff m. [einsatz	„ à compartiments
Kitt m.	Poignée (f.) de „
Kittel m.	Lut, mastic m.
Kläre (Kapellenasche) f.	Blouse f., sarrau m.
Klammer f., Schienen-	Claire f.
	Crampon m., cornière, patte (f.) de fer; clavette (f.) pour rails
Klappapparat (Selbstauss- guss) m.	Appareil m. (siège) à bas- cule pour cabinets d'ai- sance
Klappe f., -nventil n.	Soupape f.; clapet m.
Klapphut m.	Gibus, claque m.
„ leiter f.	Échelle brisée
„ rose (Klatschrose) f.	Coquelicot m.
„ schemel m	Tabouret-piant [ant m.
„ sessel, „ stuhl m.	Chaise pliante, (siège-) pli-

Klappsitz m. (Theater-)	<i>Stalle f.</i>
„ tisch m.	<i>Table (f.) à abattants, à coulisses, „ pliante</i>
„ visir n.	<i>Visière (f.) mobile, à charnière</i>
Klaue f.	<i>Ergot, ongle, onglon, sabot m., griffe f.</i>
-n- und Hufen-Abfälle m. pl.	<i>Déchets (m. pl.) d'onglons, d'ergots, de sabots de bétail (de pieds de bœufs)</i>
-nfett, -nöl n.	<i>Graisse, huile (f.) des sabots du gros bétail</i>
Klavier n., -stift m.	<i>Piano m.; cheville, broche (f.) pour „</i>
Kleber, -leim m.	<i>Gluten m.; colle végétale ou albuminoïde</i>
Klee, Luzerner	<i>Trèfle (m.) de Bourgogne</i>
„ , rother (spanischer)	„ ; sainfoin m.
„ , türkischer = Esparsette	<i>Esparcette f.</i>
-säure f.	<i>Acide oxalique</i>
-salz n.	<i>Sel (m.) d'acide oxalique, oxalate (m.) de potasse</i>
-samen m.	<i>Graine (f.) de trèfle</i>
Klei m. = Lehm	
Kleider, Kleidungsstücke n. pl.	<i>Vêtements, effets (m. pl.) d'habillement</i>
„ , fertige, -waaren f. pl.	„ confectionnés, confections f. pl.
„ , getragene	<i>Hardes f. pl., effets (m. pl.) à usage</i>
-bürste f.	<i>Brosse (f.) à habits</i>
-haken m.	<i>Patère f.</i>
-klopfer m.	<i>Bat (m.) -habits</i>
-rechen, -ständer m.	<i>Râtelier; porte-habit m.</i>
Kleie f.	<i>Son m.</i>
-nbrot, -nmehl n.	<i>Pain (m.) de recoupe; recoupe f.</i>
Kleineisenzeug n.	<i>Accessoires (m. pl.), petit matériel de la voie</i>

Kleinkohle f. (Kohlen- klein n.)	<i>Houille menue</i>
„ schmiede (kurze Eisen) waaren f. pl.	<i>Taillanderie f.</i>
„ vieh n	<i>Menu ou petit bétail</i>
Kleister m.	<i>Empois m., colle (f.) de fa-</i>
- (Leim) topf m.	<i>Poëlon (m.) à colle [rine</i>
Klemmplättchen n.	<i>Platine (f.) de serrage</i>
Klempner (Spengler) arbei- ten, „ waaren f. pl.	<i>Ferblanterie (lampisterie) f.</i>
Klettenwurzel f.	<i>Racine (f.) de bardane</i>
Klicker m.	<i>Bille, chique f.</i>
Klinge f.	<i>Lame f.</i>
Klingel (Schelle) f.	<i>Sonnette, clochette f.</i>
-schnur f.	<i>Cordon (m.) de „</i>
Klinke f.	<i>Loquet m.</i>
Klinker f.	<i>Brique hollandaise, carreau (m.) de Hollande</i>
Klippfisch (gesalzener und getrockneter Dorsch)	<i>Morue salée et séchée</i>
Kloben m.	<i>1. Bûche 2. Poulie f.</i>
-holz n.	<i>Bois (m.) de quartier</i>
Klopppulver (Hexenmehl) n.	<i>Soufre végétal</i>
Klotz m.	<i>Bloc, billot, tronc m.</i>
Klunkerwolle s. Kothspitzen	
Klysterspritze, selbst- thätige	<i>Seringue (f.) à lavement; irrigateur m.</i>
Knallbonbon m.	<i>Bonbon fulminant (dit ca- non de Bismarck)</i>
„ büchse f.	<i>Canne-pitoire, canonnière f.</i>
„ erbsen f., „ gold, „ sil- ber n.	<i>Pois, or, argent fulminant</i>
„ papier n.	<i>Papier fulminant</i>
„ präparat n.	<i>Matière fulminante</i>
„ quecksilber n.	<i>{ Mercure fulminant</i>
„ salz (chlorsaures Kali)	<i>{ Fulminate (m.) de mercure</i>
„ signal n.	<i>Chlorate, fulminate (m.) de potasse (sel de Bertholet)</i>
	<i>Signal détonant, „ -pétard m. (pour signaux d'arrêt)</i>

Knallsilber n.	<i>Argent fulminant, fulminate d'argent</i>
Knaster m.	<i>Canastre m.</i>
Knaul (Hunds) gras n.	<i>Chiendant (m.) à bossettes</i>
„ wolle f. (geringe Vi-	<i>Pelotage m.</i>
Kneifer m. [gognewolle)	<i>Lorgnon, pince-nez m.</i>
Kneifzange f.	<i>Pince f.</i>
Knie (Kurbel) achse f.	<i>Essieu courbé</i>
„ rohr n.	<i>Coude f.</i>
Knister (Knitter) gold n.	<i>Oripeau m.</i>
Knoblauch m.	<i>Ail m.</i>
Knochen m.	<i>Os m.</i>
„ (pl.), ausgeglühte	„ <i>calcinés</i>
(-asche f.)	
„ , ausgekochte	„ <i>débouillis</i>
„ , gereinigte	„ <i>nettoyés</i>
„ , gestossene oder	„ <i>concassés</i>
zerstampfte	
(-schrot n.)	
„ , rohe, verarbeitete	„ <i>bruts, ouvrés</i>
„ , zerkleinerte	„ <i>broyés</i>
-abfälle m. pl. [(-gries)	<i>Déchets m. pl. }</i>
-asche f.	<i>Cendres f. pl. } d'„</i>
	<i>(spode m.) }</i>
	<i>Graisse f. }</i>
-fett n.	
-kohle, gekörnte, gemah-	<i>Charbon, noir d'„, granulé</i>
lene (Beinschwarz n.)	<i>ou grenu, moulu (noir animal)</i>
-nabfall m. (-schaum,	<i>Déchets (m. pl.) de noir d'„</i>
Zuckerschaum, Zucker-	<i>(écume de sucre, noir</i>
erde, Schaumschwärze)	<i>d'écume)</i>
-leim m.	<i>Colle (f.) d'„</i>
-gallerte f.	<i>Ostéocolle, gélatine ou gelée</i>
	<i>(f.) d'os</i>
-mehl n.	<i>Os pulvérisés ou en poudre</i>
-öl n.	<i>Huile (f.) d'„</i>
-schaum m.	<i>Résidus (m. pl.) de noir</i>
	<i>d'animal</i>
Knödel (Fleisch-, Mehl-	<i>Boulette, quenelle f.</i>
Klöschen) n.	

- Knolle (Zwiebel) f.
 Knopf m., -form f.
 -gabel f. (-holz n.)
 -macherwaaren f. pl.
 Knopper (Gallapfel m.)
 „ , orientalische
 „ , unnatürliche
 -nextrakt m.
 -nmehl n.
 Knüppel m.
 - (Knüttel) holz n.
 Kobalt, in Stücken, pulve-
 risirter
 -blau n.
 -erz (-stein m.), -grün n.
 -glanz m. (Kobaltin n.)
 -glas, dunkelblaues
 (Schmalte f.)
 -kies m. (Speisekobalt)
 -speise f.
 -vitriol n.
 Kochapparat m. = Koch-
 maschine
 „ geschirr (vollständi-
 ges)
 „ herd, kleiner
 „ „ platte (f.) mit
 Ringen
 „ löffel m.
 „ maschine f. (Spar-
 herd, Kochofen)
- Bulbe f.*
Bouton m.; moule (m) de -s
Patience (, -planchette) f.
Boutonnerie f.
Galle (f.) à l'épine, avela-
nède f.
 „ *noire, du Levant,*
vallonée f.
 „ *de Piémont ou de*
Hongrie
Extrait (m.) d'avelanèdes
Poudre (f.) d',
Billot m.
Rondins, gourdins m. pl.
(de bois)
Cobalt m., „ en pierre, en
poudre
Bleu (m.) de „, de Thénard
Minerai de „; vert (m.) de „
Cobalt gris ou luisant, co-
baltine f.
Smalt (azur) m.
Smaltine f.
Speiss m., matte ou arsé-
niure (f.) de cobalt
 { *Cobalt sulfate*
 { *Sulfate (m.) de cobalt*
Marmite (batterie de cui-
sine), casserie f.
Fourneau (m.) de cuisine;
cuisinière f.
Plaque foyère (ou de foyer)
avec anneaux
Cuillère (f.) à pot, papi-
nette f.
Fourneau économique, po-
êle-fourneau

Kochpfanne f.	<i>Casserolle f.</i>
„ salz n.	<i>Sel commun ou de cuisine</i>
„ topf m.	<i>Pot m., marmite f.</i>
„ zucker m.	<i>Cassonade f.</i>
Ko(e)kels (Fisch) körner n. pl.	<i>Coques (f. pl.) du Levant</i>
Kodöl n. = gereinigtes Harzöl	
Köderfisch m.	<i>Satron m.</i>
Königs(scheide)wasser n.	<i>Eau régale</i>
Köper m., -tuch n.	<i>Grain d'orge, croisé m.;</i> <i>drap croisé de Berry</i>
-zeug, wollener	<i>Circassienne f.</i>
Körbchen (n.) s. Korb	
Kölnisches Wasser	<i>Eau (f.) de Cologne</i>
Körnchen n.	<i>Grain m.</i>
Körner m.	<i>Pointeau m.</i>
Kofent (Halbbier) n.	<i>Petite bière</i>
Koffer m.	<i>Malle f., coffre m.</i>
-deckel m.	<i>Couvercle (m.) de „</i>
-schloss n. [des	<i>Serrure (f.) de „</i>
- -, von selbst schliessen-	<i>Housette f.</i>
Kohl (Kraut n.), grüner	<i>Chou, „ vert</i>
Kohle, frisch ausgeglühte	<i>Charbon, „ fraîchement</i> <i>étouffé</i>
„ , gebrannte, gemah-	„ <i>calciné, moulu,</i>
lene, plastische,	<i>plastique, ani-</i>
thierische	<i>mal</i>
„ , melirte (Förder-)	„ <i>tout-venant</i>
-nabfälle m. pl.	<i>Escarbilles f. pl.</i>
-nbecken n, -npfanne f.	<i>Réchaud, brasier m.</i>
-nblende f.	<i>Anthracite m.</i>
-ngestübbe n., -nstaub m.	<i>Charbon pilé, charbonnaille</i> <i>f., poussier (m.) de char-</i> <i>bon</i>
-nklein s. Kleinkohle	
-nkorb m.	<i>Benne à charbon, rasse f.</i>
-nkrücke f.	<i>Tire-braise, fourgon m.</i>
-nkuchen m (Briquettes)	<i>Agglomérés (m. pl.) de houille</i>
-nlösche f.	<i>Escarbilles f. pl.</i>

Kohlensäure, flüssige, luftförmige	<i>Acide carbonique, „ „ liquide, gazeiforme</i>
„ schiefer m.	<i>Schiste bitumineux solide</i>
„ stoff m.	<i>Carbone m.</i>
„ „ verbindung f.	<i>Carbure m.</i>
Kohlkopf m.	<i>Tête, pomme (f.) de chou</i>
„ rabi m.	<i>Chou-rave m.</i>
„ rübe f.	<i>(Chou-) navet m.</i>
Kokon m. (Seiden-)	<i>Cocon de verre à soie</i>
„ , abgedämpfter, doppelter, (vom Schmetterling) durchbohrter, schadhafter, von der Rostkrankheit ergriffener	<i>„ bassiné, doublé, percé, taré, rouillé</i>
Kokosbutter f.	<i>Beurre (m.) de coco</i>
„ faser f.	<i>Ramie f.</i>
„ kern, getrockneter (Kopra)	<i>Copre m.</i>
„ kuchen m.	<i>Tourteau (m.) de coco</i>
„ „ mehl n.	<i>Farine (f.) de t-x de „</i>
„ nuss f.	<i>Noix, noisette (f.) de „</i>
„ „ theile m. pl.	<i>Noix de „ en tranches</i>
„ (nuss) öl n.	<i>Huile f. (beurre) de „</i>
Kolben (Mais-) m.	<i>Épi m.</i>
„ (Maschinen-)	<i>Piston m.</i>
„ (Gewehr-)	<i>Crosse (f.) de fusil</i>
-liderung f.	<i>Garniture (f.) de piston</i>
-scheibe f.	<i>Plateau (m.) de piston</i>
Kolliwagen m.	<i>Wagon fermé</i>
Kollo = Stückgut n.	
Kollodium s. Collodium	
Kolonialwaaren f. pl.	<i>Denrées coloniales, épicerie f.</i>
„ zucker m.	<i>Sucre (m.) des colonies</i>
Kolophonium (Gelbpech) n.	<i>Colophane (colophone) f., brai sec, arcanson m.</i>
Kommissbrot n.	<i>Pain (m.) de commission, de munition</i>
Kommode f.	<i>Commode f.</i>

Kompass m.	<i>Boussole f., compas (m.) de</i>
Kompost (Mischdünger) m.	<i>Compost m.</i> [mer
Kompott n.	<i>Compote, marmelade f.</i>
Kondensationsröhre f.	<i>Tuyau (m.) pour condenseur</i>
Konditorwaaren f. pl.	<i>Confiserie f.</i>
Konfekt (Zuckerwerk) n.	<i>Confitures f. pl., petits fours,</i>
Koniatin (Salz) n.	<i>Coniatine f.</i> [dragée f.
Konserven f. pl., konservirte Nahrungsmittel n. pl.	<i>Conserves f. pl., „ alimentaires</i>
Konsole f. (Kragstein m.)	<i>Console f.</i>
„ (Träger) des Wagens	<i>Support (m.) de montant de caisse</i>
Konstruktionstheil m.	<i>Piece (f.) de construction</i>
Konverter (ofen) schlacken f. pl.	<i>Scories ferrugineuses pour hauts-fourneaux</i>
Konzept n., -papier n.	<i>Brouillon m., minute f.; papier (m.) bulle ou de minute</i>
Kopaivabalsam m.	<i>Baume de copahu m.</i>
Kopal m.	<i>Copal m., copale f.</i>
-firniss m., -harz n.	<i>Vernis (m.) au „, au St. Mar-</i>
Kopfkissen n.	<i>Oreiller m.</i> [tin
„ putz m.	<i>Coiffure f.</i>
„ salat m.	<i>Laitue pommée</i>
„ schwelle f. (Brust- baum)	<i>Traverse (f.) extrême de châssis</i>
Kopirleinwand f.	<i>Papier (m.) -toile</i>
„ maschine, „ presse f.	<i>Machine f.</i> } à copier
„ tinte f.	<i>Encre m.</i> }
Koppel (Leit) riemen m.	<i>Laisse f.</i>
Kopra (Kokoskern m.) -öl n.	<i>Copre m.</i>
Koprolith (Kothstein) m.	<i>Huile (f.) de „</i>
Koralle f., -umoos n.	<i>Coprolithe m.</i>
Korb m (Körbchen n.)	<i>Corail m.; coralline f.</i>
„ , gebrauchter, leerer, neuer, zerlegter	<i>Panier m., petite corbeille, manne, mannette f.</i>
-flasche f.	„ <i>ayant servi, vide, neuf, démonté</i>
-flechtwaaren, feine	<i>Bouteille clissée</i>
-weide f.	<i>Vannerie, lacerie f.</i>
	<i>Saule (f.) à osier</i>

- Korbwiege f.
 Kord, Kordel, gestreifter
 Kordial (Magenwein) m.
 Kordonnetseide f.
 Korduan m., -leder n.
 Koriander m.
 Korinthe (kleine Rosine)
 Kork m., -holz, rohes, ver-
 -presse f. [arbeitetes
 -sohle f.
 -stein m.
 -platte f.
 -stöpsel m.
 -zieher m.
 Korn n. (rundlicher Körper)
 „ (Roggen m.)
 „ , türkisches
 -blume f.
 -branntwein m.
 -feger m.
 -mähdmaschine f.
 -pulver, loses
 -reinigungsmaschine,
 -schwinge f.
 Kornelkirschbaum m.
 Korozo-(Bein-, Stein-)Nuss
 Korrosivsublimat n. [f.
 Korsett (Schnürleib) n.
 -stange f. (Blankscheit n.)
 Koth m.
 -pulver n. = Poudrette
 -spitzen f. pl. (Klunker-
 wolle f., Wollmist m.)
 -stein (Koprolith) m.
 Kotze = grobe Decke
 Krabbe (Garneele) f.
 Krähe f.
 Krämpe f. (Hut-)
- Manne (f.) d'enfant*
Cordelet, velours (m.) à côtes
Cordial m. (vin de)
Soie cordelée, cordonnet (m.)
de soie
Cordouan; maroquin m.
Coriandre m.
Raisin (m.) de Corinthe
Liège, „ brut, ouvré
Mâche-bouchon m.
Semelle (f.) de liège
Liège aggloméré
Plaque (f.) de „ aggloméré
Bouchon (m.) de „
Tire-bouchon m.
Grain m.
Blé, seigle m.
Maïs m.
Bluet m.
Eau (f.) -de-vie de grains
Crible (m.) à nettoyer les
Faucheuse f. [grains
Poudre grenée en vrac
Machine à épurer le blé,
émotteur m., vanneuse f.
Cornouiller m.
Noix (f.) de corozo
Sublimé corrosif
Corset m.
Busc m.
Boue f.
Crottin (m.) de laine
Coprolithe m.
Crabe (m.) de mer, crevette f.
Corneille f.
Retroussis, rebord m. (de
chapeau)

Krämpelwolle s. Krempel-	
Krätzer m.	[wolle <i>Tire-bourre m.</i>
Krätzsandasche f.	<i>Cendres (f. pl.) de Tournai</i>
Kräuter n. pl.	<i>Herbes f. pl.</i>
-essig m.	<i>Vinaigre (m.) aux „</i>
-käse m.	<i>Fromage vert (ou persillé</i> <i>du Mont-Cenis)</i>
-orseille f.	<i>Orseille (f.) d'herbes ou des</i> <i>Canaries</i>
Kraftbrühe f., „ mehl n.	<i>Consommé; amidon m.</i>
Kragen m.	<i>Collet m.</i>
Kragstein m.	<i>Console f.</i>
Krahn, transportabler	<i>Grue f.; wagon- „</i>
-trommel f.	<i>Treuil (m.) de grue</i>
Kralle f.	<i>Ongle m., griffe f.</i>
Kram- (Schnitt-, Kurz-)	<i>Mercerie f.</i>
Waaren f. pl.	
Krammetsvogel m.	<i>Grive f.</i>
Krampe f.	<i>Crampon, goujon m.</i>
Kranich m.	<i>Grue f.</i>
Krankenwagen m.	<i>Voiture (f.) ou caisson (m.)</i> <i>de malades, „-ambulance</i>
„ wein m.	<i>Vin médicinal</i>
Kranz m.	<i>Couronne f.</i>
Krapp m. (Färberröthe f.)	<i>Garance f.</i>
-färbestoff m. (Garancin n.)	<i>Garancine f.</i>
-lack m.	<i>Carmin m., laque (f.) de</i>
-wurzel f.	<i>(A)lizari m. [garance</i>
Kratz (Schlag) baumwolle f.	<i>Bourre (f.) de coton</i>
„ bürste f.	<i>Gratte-boësse f.</i>
Kratze f.	<i>Grattoir m.</i>
Kratzeisen n.	1. <i>Gratteau m.</i>
„ messer n.	2. <i>Gratte-pieds m., décrot-</i> <i>Lancette f. [toir m.</i>
„ wolle f. (Rauhfloeken)	<i>Bourre (f.) de laine</i>
Krause f. [pl.]	<i>Fraise f., jabot m.</i>
Krauseisen n.	<i>Fer (m.) de carillon, „ en</i> <i>barres crépées</i>
„ (Spritz) kuchen m.	<i>Crêpe f.</i>
Krauseminze f.	<i>Menthe crépue</i>

Kraut n. (Kohl)	<i>Chou m.</i>
-hobel m.	<i>Rabot (m.) à -x</i>
Kravatte f.	<i>Cravate f.</i>
Kreas m. (Dowlas, Lederleinwand)	<i>Crès f. (créé, toile du Dou-lens)</i>
Krebs m., -butter f.	<i>Écrevisse f.; beurre (m.) d'-s</i>
Kreide, gemahlene, geschlemmte, gewöhnliche, rohe	<i>Craie, ,, moulée, lavée, blanche, brute</i>
„ , lithographische	<i>Crayon lithographique</i>
„ , schwarze	„ <i>noir</i>
„ , spanische	<i>Blanc (m.) d'Espagne</i>
Kreisel m.	<i>Craie de Briançon</i>
Kreissäge f.	<i>Toupie f.</i>
Krempelwolle f.	<i>Scie (f.) circulaire</i>
Kremser Weiss n.	<i>Décharge f., déchets (m. pl.) de cardage</i>
Kreosot n.	<i>Blanc (m.) de Krems</i>
-natron n.	<i>Créosote f.</i>
-öl n.	„ <i>sodifère, phénate (m.) de soude</i>
Krepp m.	<i>Créosol m. (huile de créosote)</i>
Kresse f.	<i>Crêpe m.</i>
Kreuzbeere f	<i>Cresson m.</i>
„ dorn m.	<i>Graine (f.) de Perse</i>
„ hacke, „ haue f.	<i>Bourg-épine f., nerprun m.</i>
„ kopf m.	<i>Tournée, pioche f.</i>
„ schnabel m.	<i>Coquille f. (crosse, tête) de la tige du piston</i>
Kreuzung f. (Herzstück) einer Weiche	<i>Bec croisé</i>
-sstück n., -stheil m.	<i>Croisement (m.) d'excentrique</i>
Kriegsmaterial n.	<i>Partie (f.) de „</i>
„ vorräthe m. pl.	<i>Matériel m.</i>
„ waffe f.	<i>Munitions f. pl. } de guerre</i>
Krimmstecher m.	<i>Arme f. }</i>
Krippe f.	<i>Lunette (f.) de campagne</i>
Kronglas n.	<i>Crèche, mangeoire f.</i>
„ leuchter m.	<i>Verre de couronne, crown-Lustre m. [glass m.]</i>

Kronsbeere = Preiselbeere	
Kropfstein m.	<i>Pierre (f.) d'encoignure,</i> <i>„ angulaire</i>
Krücke f.	<i>Béquille f.</i>
Krümel (Pilé) zucker m.	<i>Sucre émietté, „ en mor-</i> <i>ceaux, en poudre</i>
	[ter
Krug, mit Stroh umwickel-	<i>Cruche; tourie f.</i>
Krugit m. (Kaliabfallsalz)	<i>Krugite f.</i>
Kruke f.	<i>Cruchon, bocal m.</i>
Krummholz n.	1. <i>Pin (m.) de montagne</i> 2. <i>Bois bombé, cintré, cour-</i> <i>bé, tordu, tortillard m.</i>
Kruste f.	<i>Croûte f., grignon m.</i>
-nthier n.	<i>Crustacé m.</i>
Kryolith m. (Eisstein, grün-	<i>Cryolit(h)e f., alumine flua-</i> <i>ländische Thonerde</i> <i>tée alcaline</i>
„ in Stücken oder	„ <i>en blocs ou en</i>
Krystall m. [gemahlen	<i>Cristal m. [poudre</i>
-flasche f.	<i>Carafe f.</i>
-glas n.	<i>Cristal factice, „ artificiel,</i>
-isirgefäß n.	<i>Cristallisoir m. [fondu</i>
-spath m. (krystallisirtes	<i>Spath cristallisé (hydrate</i> <i>cristallisé de strontiane)</i>
Strontianhydrat)	
-waaren f. pl.	<i>Cristaux</i>
-zucker m.	<i>Sucre cristallisé</i>
Kubebe f., -npfeffer m.	<i>Cubèbe m.</i>
Kubus (Würfel) m.	<i>Cube m.</i>
Kuchen m.	<i>Gâteau m.</i>
Kuckuck m.	<i>Coucou m.</i>
Kübel (kleiner)	<i>Baquet, cuveau m. (tinette f.)</i>
Kücheneinrichtung f.,	<i>Batterie f., ustensiles (m.pl.)</i> <i>de cuisine</i>
„ geräth, „ geschirr n.	
„ gewächse, „ kräuter	<i>Herbes potagères</i>
n. pl.	
„ (anrichte) tisch m.	<i>Table (f.) de cuisine</i>
„ wagen m.	<i>Wagon (m.) -cuisine</i>
Küchlein n.	<i>Poussin m.</i>
Kühlapparat m., „ schiff n.	<i>Réfrigérant m. (appareil, „)</i>
„ fass n., „ wagen m.	<i>Seau, wagon réfrigérant</i>
„ rohr n.	<i>Serpentin m.</i>

Kümmel m.	<i>Cumin m.</i>
Kürass m.	<i>Cuirasse f.</i>
Kürbis m.	<i>Citrouille, courge f.</i>
-flasche, unflochtene	<i>Gourde f.</i>
Kürschnerarbeiten, „ waaren f. pl.	<i>Pelleterie ouvree, ouvrages (m. pl.) de fourreur</i>
Kugel f.	<i>Boule, sphere f.</i>
„ (Gewehr-)	<i>Balle f.</i>
-ventil n.	<i>Soupape (f.) à boulet</i>
Kuh, junge (Färse) f.	<i>Vache; génisse f.</i>
-haar n.	<i>Poils (m. pl.) de vache</i>
-gewebe n.	<i>Thibaude f.</i>
Kukuruz m. = Mais	
Kulisse (Schieberinne) f.	<i>Coulisse f.</i>
-ngleitklotz n.	<i>Coulisseau (patin) m.</i>
-nwagen m.	<i>Wagon (m.) à coulisses</i>
Kummt n.	<i>Collier (m.) de cheval</i>
-horn n.	<i>Attelle (f.) pour sellerie</i>
-macherwaaren (Sattlerarbeiten) f. pl.	<i>Bourrelerie f.</i>
Kunst (Margarin) butter f.	<i>Beurre artificiel (ou de margarine)</i>
„ fett n.	<i>Graisse préparée</i>
„ gegenstand m.	<i>Objet (m.) d'art</i>
„ leder n. („ pappe f.)	<i>Cuir artificiel, „ factice</i>
„ reiterwagen m.	<i>Voiture (f.) de saltimbanque</i>
„ sammlungsgegenstand m.	<i>Objet (m.) de collection</i>
„ tischlerholz n.	<i>Bois (m.) d'ébénisterie</i>
„ „ waaren f. pl.	<i>Ébénisterie, tabletterie f.</i>
„ wein m.	<i>Vin (m.) d'imitation</i>
„ wolle f.	<i>Laine artificielle ou refaite</i>
	<i>„ de défilochage, de renaissance</i>
Kupee (Coupé) n.	<i>Compartiment, coupé m.</i>
-thür f.	<i>Portière (f.) de voiture</i>
Kupfer n., „ in Blättern („ -Blech n.)	<i>Cuivre m., „ en feuilles ou de doublage</i>
„ in Blöcken, Platten oder Stangen	<i>„ en saumons, en plaques, en lingots</i>

Kupfer, gegossenes, gehämmertes, geschmiedetes, gewalztes, rohes (Schwarz-), verarbeitetes	<i>Cuivre coulé, battu, forgé, laminé, brut, ouvert</i>
-asche f. (Spodium n.)	<i>Cendres f. pl</i> } <i>de cuivre</i>
-draht m.	<i>Fil m.</i> }
-druck- (Frankfurter) Schwarz n.	<i>Noir (m.) d'Allemagne</i>
-erz, -metall n.	<i>Minerai (m.) de cuivre, cuprides m. pl.</i>
--abbrand m.	<i>Déchets, résidus (m. pl.) de minerai de „</i>
-farben f. pl.	<i>Couleurs (f. pl.) à base de „</i>
-geschirr n.	<i>Chaudronnerie, vaisselle (f.) de „</i>
-grün n.	<i>Vert (m.) de „, de gris</i>
-münze f., -geld n.	<i>Monnaie f.</i> } <i>de „</i>
-oxyd, essigsäures (-grün)	<i>Acétate</i> }
--, schwefelsäures (-vitriol n.)	<i>Sulfate (m.) de „, vitriol bleu, couperose bleue</i>
-pigmente (n. pl.)	<i>Couleurs bleues et vertes tirées du „</i>
-präparat n.	<i>Préparation (f.) à base de „</i>
-salz n.	<i>Sel m.</i> }
-schlagloth n.	<i>Soudure f.</i> }
-spath (Malachit) m.	<i>Sel carbonaté vert, malachite f.</i>
-stein m.	<i>Matte (f.) de cuivre</i>
-stich m.	<i>Estampe, gravure (f.) sur „</i>
-waaren f. pl.	<i>Cuivrierie, chaudronnerie f., objets (m. pl.) en cuivre</i>
-wasser n.	<i>Couperose verte [zinc</i>
-zink n.	<i>Alliage (m.) de cuivre et de Bielle (f.) d'accouplement</i>
Kuppelstange f.	<i>„ à fourche, droite,</i>
„ , gegabelte, gerade, verbogene, zerbrochene	<i>pliée, rompu</i>

Kuppelstangenbolzen m.	<i>Boulon (m.) de barre d'attendeur m.</i> [lage
Kuppelung f. (Wagen-)	<i>Boulon (m.) d'accouplement</i>
-sbolzen m.	<i>ou d'attelage</i>
-shaken m.	<i>Crochet (m.) d',,</i>
-skette f.	<i>Chaîne (f.) d',,</i>
-sschraube f.	<i>Vis (f.) de tendeur</i>
-sstange f.	<i>Barre (f.) d'attelage</i>
-svorrichtung f.	<i>Appareil (m.) d',,</i>
Kurbel, -achse f.	<i>Manivelle f.; essieu courbé</i>
Kuriositäten f. pl.	<i>Objets (m. pl.) de fantaisie</i>
Kurzwaaren f. pl.	<i>Quincaillerie (mercerie, tail- landerie) f.</i>
„ waffen f. pl.	<i>Armes (f. pl.) de courte por- Carrosse m.</i> [tée
Kutsche f.	<i>Cheval (m.) de ,,</i>
Kutschpferd n.	

L.

Lab (Käse-) n.	<i>Présure f.</i>
Laberdan m.	<i>Laberdan m., morue salée</i>
Labkraut n.	<i>Caille-lait m.</i>
„ magen m.	<i>Caillette f.</i>
Lacdye f. (Färberlack m.)	<i>Lac-dye, laque (f.) des tein- turiers</i>
Lachgas n.	<i>Gaz hilariant (protoxyde</i>
Lachs (Salm) m.	<i>Saumon m.</i> [d'azote]
Lack, -firniss m.	<i>Laque f.; vernis gras</i>
Lacklack m.	<i>Laque (f.) de lack, lac-lack</i>
Lackleder n.	<i>Cuir verni ou laqué [m.</i>
Lackmus, -papier n.	<i>Tournesol; papier (m.) au ,,</i>
Lade f.	<i>Caisse f., coffre m.</i>
-krahn m.	<i>Grue f.</i>
-maas n.	<i>Gabarit m. } de charge- ment</i>
-mittel n.	<i>Agrès m. }</i>
Laden (Schau) fenster n.	<i>Devanture f.</i>
Ladeschein m.	<i>Certificat m. } de charge- ment</i>
„ verzeichniss n.	<i>Manifeste m. }</i>
„ vorrichtung f.	<i>Engin m. }</i>
Lämmergeier m.	<i>Griffon m.</i>

Lärchenholz n.	<i>Bois (m.) de mélèze</i>
Läufer (Streicher) m.	<i>Pierre placée en parement</i>
Läusekörner n. pl. (Saba- dillsamen)	<i>Graines (f. pl.) de cévadille</i>
Läutewerk, elektrisches	<i>Sonnerie (f.) électrique</i>
Laffette f.	<i>Affût m.</i>
Lage (Situations) plan m.	<i>Carte figurative</i>
Lagerbier n.	<i>Bière (f.) de garde</i>
„ büchse (Achs-, Schmierbüchse) f.	<i>Boîte (f.) à graisse, à huile</i>
„ bügel m.	<i>Bride, chape (f.) de dessous</i>
„ futter n. („ schale f.)	<i>Coussinet m. [de la boîte</i>
„ gehäuseobertheil m.	<i>Corps ou dessus (m.) de boîte à l'huile</i>
„ „ untertheil	<i>Dessous m. } de boîte</i>
„ schraube f.	<i>Boulon m. } à l'huile</i>
Laich m.	<i>Frai m.</i>
Lake f. (Salzwasser n.)	<i>Saumure f.</i>
Lakritzensaft m.	<i>Jus (m.) de réglisse</i>
Lama n.	<i>Lama, chameau (m.) du Pé-</i>
-wolle f.	<i>Poils (m. pl.) de „ [rou</i>
Lambertsnuß f.	<i>Aveline, noisette franche ou de Lombardie</i>
Lamm n., -wolle f.	<i>Agneau m.; laine d'„, agne</i>
Lampe f.	<i>Lampe f. [line f.</i>
-ndocht m.	<i>Mèche (f.) à „</i>
-nglocke f.	<i>Globe m., boule, tulipe f.</i>
-nöl n.	<i>Huile (f.) de lampe, à brûler</i>
-nscheere f.	<i>Ciseaux (m. pl.) à lampe</i>
-nschirm m.	<i>Abat-jour, réflecteur m.</i>
-nschleier m.	<i>Dentelles (f. pl.) pour globes</i>
-nschwarz n. („ russ m.)	<i>Noir (m.) de lampe</i>
Lamprete (Bricke) f.	<i>Lamproie f. (petite „)</i>
Landkarte f.	<i>Carte (f.) géographique</i>
„ fuhrwerk n.	<i>Char (m.) de campagne</i>
Langbalken, „ träger m.	<i>Longeron m.</i>
„ baum m.	<i>Flèche (f.) de carrosse</i>
„ holz n.	<i>Bois (m.) de longueur</i>
„ kessel m.	<i>Corps (m.) cylindrique</i>
„ schwelle f.	<i>Longrine f.</i>

Langstrebe f.	<i>Branche (f.) de croix St.</i>
Lanze f.	<i>Lance f. [André]</i>
Larve f.	<i>Masque m.</i>
Lasche f.	<i>Échisse f. (pour rails)</i>
Lasting m. (glatter Woll- atlas)	<i>Lasting, satin (m.) de laine</i>
Last (Güter) wagen m.	<i>Char, chariot m.</i>
Last- und Zugvieh n.	<i>Bêtes (f. pl.) de somme et de trait</i>
Lasur (-farbe) f.	<i>Azur, bleu (m.) d'outremer</i>
Laterne f.	<i>Lanterne f.</i>
Latir (Stall) baum m.	<i>Barre (f.) d'écurie</i>
Latrinenstoffe m. pl.	<i>Matières (f. pl.) provenant des latrines, des fosses d'aisance, matières fécales</i>
Latte f.	<i>Latte f.</i>
-nbündel n. (Glaskiste f.)	<i>Harasse f.</i>
-n (Reif) holz n.	<i>Bois feuillard</i>
-nkiste f.	<i>Caisse (f.) à claire-voie f.</i>
-nkorb m.	<i>Panier (m.) à „</i>
Lattich (Gartensalat) m.	<i>Laitue f.</i>
Laub n.	<i>Feuillage m., feuilles f. pl.</i>
-holz n.	<i>Bois feuillu</i>
-säge f.	<i>Scie (f.) d'horloger, à chan-</i>
--bogen m.	<i>Bocfil m. [tourner]</i>
Lauch m. (Porre f.)	<i>Poireau (porreau), ail m.</i>
Laudanum n. (Mohnsaft)	<i>Laudanum, extrait (m.) d'opium</i>
Laufachse f.	<i>Essieu porteur</i>
„ (Tritt) brett, kurzes, in ganzer Wagen- länge	<i>Marche-pied, „ court, con- tinu</i>
„ stange f.	<i>Main-courante f.</i>
Lauge	<i>Lessive f.</i>
„ , javellische (Bleich- -nasche f. [wasser])	<i>Eau (f.) de javelle</i>
	<i>Cendres lavées, „ lessivées, charrée f.</i>
-npulver n.	<i>Poudre (f.) à lessiver</i>
-nsalz, flüchtiges	<i>Alcali ou sel volatil d'am- moniaque</i>

Laugenstein m. (Aetznatron	<i>Soude caustique</i>
Lauthe f. [n.]	<i>Luth m.</i>
Lava f.	<i>Lave f.</i>
Lavendelöl n.	<i>Huile f. } de lavande</i>
„ wasser n.	<i>Eau f. }</i>
Lebensmittel n. pl. (Vor-	<i>Provisions f. pl.</i>
Leber f. [räthe)	<i>Foie m.</i>
-thran m.	<i>Huile (f.) de „ de morue</i>
-wurst f.	<i>Andouille (f.) de „, boudin blanc</i>
Leder, abgenarbttes, ge-	<i>Cuir, „, lisse ou lissé</i>
glättetes	
„ , alaun (weiss) gares	<i>„ aluné, blanc, mégissé</i>
„ , appetirtes, zuge-	<i>„ apprêté</i>
richtetes	
„ , bearbeitetes, zube-	<i>„ ouvré, préparé</i>
reitetes	
„ , gefärbtes, gegerb-	<i>„ teint, corroyé</i>
„ , genärbtes [tes	<i>„ crépu, à grain</i>
„ , gepresstes (gehäm-	<i>„ plaqué</i>
merstes)	
„ , gesalzenes, ge-	<i>„ salé, gras</i>
schmiertes	
„ , gesottenes, gum-	<i>„ bouilli, gommé</i>
mirtes	
„ , lackirtes, loh (roth)	<i>„ verni, tanné ou frais</i>
gares	<i>de fosse</i>
„ , lufttrockenes, sä-	<i>„ sec en poil, chamoisé</i>
mischgares	
„ , rohes	<i>„ cru</i>
„ , sämisch gares	<i>„ chamoisé, à la cha-</i>
(Wasch-)	<i>mois</i>
„ , ungarisches, Sohl-	<i>„ honroyé, de Hongrie</i>
„ , unzugereichtetes	<i>„ en croûte</i>
(nur gegerbttes)	
-abfall (-abfälle) m. (pl.),	<i>Déchets (m. pl.), retailles,</i>
-abschnitzel n. pl.	<i>coupures, rognures (f. pl.)</i>
	<i>de „</i>
-abschabsel n. pl.	<i>Parures f. pl.</i>
-dünger m.	<i>Cuir (m.) pour engrais</i>

Leder (ein) band m.	<i>Reliure (f.) en cuir</i>
„ fett n. = Gerberfett	<i>Dégradés m.</i>
„ leim m.	<i>Colle (f.) de cuir, de peau</i>
„ leinwand f. (Dowlas n.)	<i>Crès, crée, toile (f.) de Dou- lens, cuir-laine</i>
„ mehl n.	<i>Déchets (m. pl.) de cuir pui-</i>
„ pappe f.	<i>Carton-cuir m. [vérisés</i>
„ tuch n.	<i>Toile (f.) - „, drap- „, tissu-buffle m.</i>
„ waaren f. pl.	<i>Buffleterie, peausserie f., cuirs m. pl.</i>
„ zeng n. (des Soldaten)	<i>Buffleterie f., fourniment m.</i>
„ zucker m.	<i>Pâte (f.) de guimauve, de régliasse</i>
Legirung (Metallcomposi- tion) f.	<i>Alliage (m.) de métaux</i>
Lehm (Thon) m. [tion] f.	<i>Terre glaise, argile f.</i>
-patzen (-stein, Luftzie- gel) m.	<i>Brique crue ou séchée à l'air</i>
Lehnsessel, „ stuhl m.	<i>Fauteuil m.</i>
Leibbinde f.	<i>Ceinture, bande (f.) hygié- nique, bandage (m.) de corps</i>
„ rock (Frack) m.	<i>Frac m.</i>
„ wäsche f.	<i>Linge (m.) de corps</i>
Leiche f.	<i>Corps mort, cadavre m.</i>
-nbahre f.	<i>Civière f. [tuaire</i>
-transportwagen m.	<i>Wagon funéraire, „ mor-</i>
-ntuch n.	<i>Drap (m.) mortuaire, lin- ceul m.</i>
-nwagen m. (s. auch Luxus- leichenwagen)	<i>Char funèbre, „ de deuil, corbillard m.</i>
Leierbank f.	<i>Filière (f.) à bobine</i>
„ kasten m. (Drehorgel)	<i>Orgue (m.) de Barbarie</i>
Leim m.	<i>Colle (forte) f.</i>
-käse, -kalk m.	<i>Résidus calcaires provenant de la fabrication de la „, Résidus du chaulage des re- tailles de peau</i>
-knochen m. pl.	<i>Os préparés pour la fabri- cation de la colle</i>

Leinleder, gekalktes, nas-	<i>Retailles, rognures (f. pl.)</i>
ses, trockenens	<i>de peaux pour la fabri-</i>
„ pinsel m.	<i>cation de la colle, chau-</i>
„ ruthe f.	<i>lées, humides ou sèches</i>
„ süß n., „ zucker m.	<i>Brosse (f.) à colle</i>
„ tiegel, „ topf m.	<i>Gluau m.</i>
Lein (Flachs) m.	<i>Sucre (m.) de gélatine, glyco-</i>
-dotter m. u. f. (Finken-	<i>colle f.</i>
samen m.)	<i>Marmite (f.), poêle (m.) à</i>
-öl n. (deutsches Sesam-)	<i>Lin m. [colle</i>
-samen m.	<i>Cameline f.</i>
Leine f.	<i>Esprit (m.) d'Allemagne</i>
Leinen (Linnen) n. = Lein-	<i>Graines (f. pl.) de cameline</i>
-bast m. [wand	<i>Corde f., cordeau m., longe,</i>
-damast m.	<i>laisse f.</i>
-garn n.	<i>Filasse (f.) de lin, de chanvre</i>
-waare f., -zeug n.	<i>Linge damassé, damas m.</i>
Leinkuchen m.	<i>Fil (m.) de lin</i>
„ „ mehl n.	<i>Linge m., toilerie f.</i>
„ öl n.	<i>Tourteau, pain (m.) de lin</i>
„ „ firniss m.	<i>Farine (f.) de tourteaux de „</i>
„ samen m.	<i>Huile (f.) de „</i>
„ wand f. (Leinen n.)	<i>Vernis gras, huile lithar-</i>
„ „ , feine (aus Cam-	<i>gyrée</i>
bray)	<i>Graines (f. pl.) de lin, li-</i>
„ „ , gebleichte, ge-	<i>Toile (f.) de „ [nette f.</i>
ölte, getheerte,	<i>Cambrésine, toile (f.) de</i>
grobe, unge-	<i>Cambrai</i>
bleichte	<i>Toile, „ blanchie, huilée,</i>
„ „ , schottische,	<i>goudronnée, gros-</i>
wasserdichte	<i>sière, écrue</i>
„ „ waaren f. pl.	<i>„ d'Écosse, impermé-</i>
(Weisszeug n.)	<i>able</i>
Leiocom n. (Stärkegummi,	<i>Lingerie f.</i>
Dextrin)	<i>Dextrine f.</i>

- Leiste, gekehle
 Leisten m. (Schuster-)
 -hobel m.
 -wolle (Zackenwolle) f.
 Leiter f.
 „, einbäumige (Stan-
 -auftritt m. [gen-]
 -baum m.
 -sprosse f.
 -wagen m.
 Leit (Koppel) riemen m.
 „ seil n.
 „ (Führungs) stange f.
 Leitungsdraht, umwickelter
 Lenkseil n. („ riemen m.)
 Lenzin n. (Papierstoff m.)
 Lerche f.
 -nnetz n.
 Leroy's Komposition f.
 Leseputz, „ zeichen m.
 Lette f. (Töpferthon m.)
 Letter s. Buchdruckerletter
 Leuchter, zweiarmiger
 „, grösser
 -dille f.
 -tisch m.
 Leuchtgas n.
 „ öl n. = Brennöl
 „ stange f.
 Levkoje f.
 Libelle f. [divi
 Libidibischote (f.) = Divi-
 Licht n. (zum Leuchten)
 -bild n. (auf Porzellan)
 -druck m.
 -klemmer m.
 -knecht m.
- Listel m.; plinthe cannelée*
Forme f. (de cordonnier)
Guillaume m.
Laine (f.) de rebut
Échelle f.
Échelier m.
Montant (m.) d'échelle
Bras, montant m., branche,
jambe (f.) d'échelle
Échelon m.
Chariot (m.) à ridelles
Laisse f.
Longe f.
Barre (f.) de l'appareil de
traction
Fil conducteur (galvanique),
Guide f. [„ garni
Lencine f.
Alouette f.
Ridée f.
Composition (f.) Leroy
Pupitre; signet m.
Argile figuline, terre (f.) à
[potier
Chandelier m.,, à deux bras
Flambeau, candélabre m.
Bobèche f.
Guéridon m.
Gas éclairant
Barre lumineuse
Giroflée f.
Niveau m. (d'eau)
Libidivi m.
Chandelle, bougie f.
Lithophanie f.
Phototypie, photogravure f.
Serre (m.) -bougie
Binet, brûle-tout m.

Lichtputze, „ scheere f.	<i>Mouchettes f. pl.</i>
„ (Augen) schirm m.	<i>Écran m., garde-vue f.</i>
„ spiegel m.	<i>Réfecteur m.</i>
Liderungsdeckel m.	<i>Rondelle f. (rosette) de garniture</i>
Liebesapfel m.	<i>Tomate f. (pomme d'amour)</i>
Liesch (Timotheus) gras n.	<i>Laîche, fléole des prés, mar-</i>
Ligroin n. (Petroleum-	<i>Ligroïne f. [sette f.]</i>
Lilie f. [naphta]	<i>Lis m.</i>
Limonade, moussirende	<i>Limonade, „ gazeuse</i>
Limone f.	<i>Limon m.</i>
Linde f., -nbast m.	<i>Tilleul m.; tille f. (tiba)</i>
Lineal n.	<i>Règle f.</i>
Liniment n.	<i>Liniment m.</i>
Linirbrett n.	<i>Ais (m.) à régler, planche réglée</i>
Linnen = Leinwand	
Linoleum n. (Kamptulikon)	<i>Liège (m.) de linoléum</i>
Linon m. (Schleierleinwand)	<i>Linon m.</i>
Linse f. (Frucht) [f.]	<i>Lentille f.</i>
„ (Glas)	<i>Loupe, lentille f.</i>
Liqueur (Likör) m.	<i>Liqueur, eau-de-vie f.</i>
Lithographie f. (Stein-	<i>Lithographie f.</i>
Litze f. [druckbild n.]	<i>Cordon, cordonnet, galon (m.), lice ou lisse f.</i>
Lochbeitel m.	<i>Ciseau m.</i>
„ bohrer m.	<i>Perçoir m.</i>
„ eisen n.	<i>Emporte (m.) -pièce</i>
„ feile f.	<i>Rifloir m.</i>
„ (Stich) säge f.	<i>Égobine, égohine f.</i>
„ scheibe f.	<i>Douille f.</i>
„ zirkel m.	<i>Maître (m.) de danse</i>
Locke f.; falsche -n	<i>Boucle; fausses -s</i>
Loden n. (ungewalktes Tuch)	<i>Drap brut ou en toile</i>
Löffel m., -krautspiritus m.	<i>Cuiller f.; esprit (m.) de cochléaria</i>
Löschdose f., Buchersche	<i>Boîte (f.) à extinction, „ de Bucher</i>

Lösche, Löschkohle f.	<i>Escarbilles f. pl., charbon (m.) de braise</i>
Lösch (Feuer) eimer m.	<i>Seau (m.) à incendie</i>
„ horn, „ hütchen n.	<i>Éteignoir m.</i>
„ trog m.	<i>Auge f.</i>
„ papier n.	<i>Papier brouillard, „ buvard</i>
Lösekeil m.	<i>Contre-clavette f.</i>
Löthkolben m.	<i>Fer à souder, soudoir m.</i>
„ mittel (Loth) n.	<i>Soudure f.</i>
„ rohr n.	<i>Chalumeau m.</i>
Lohbrühe („ beize) f.	<i>Jusée f., jus (m.) d'écorce</i>
Lohe (Gerber-) f.	<i>Tan m.</i>
-absud m.	<i>Eau f. (extrait m.) de „</i>
Lohkuchen („ ziegel,	<i>Brique, motte (f.) de „</i>
„ käse) m.	
„ rinde f.	<i>Écorce (f.) à „</i>
Lokao (chinesisches Grün)	<i>Lo-kaio m.</i>
Lokomobile f.	<i>Locomobile f.</i>
Lokomotive f.	<i>Locomotive f.</i>
Lorbeerblätter n. pl.	<i>Feuilles (f. pl.) de laurier</i>
Lorbeere f.	<i>Baie (f.) de „</i>
Lorgnette f. (Doppelgucker m.)	<i>Binocle m., lorgnette f., jumelles f. pl.</i>
Loth n.	<i>1. Plomb m. 2. Soudure f.</i>
Lowry (Lore) f. (offener	<i>Lowry (lory, lori) m.</i>
Luchs m. [Güterwagen)	<i>Loup-cervier, lynx m.</i>
Lucilin (Petrolgemisch) n.	<i>Luciline f.</i>
Luftballon m.	<i>Aérostaf, ballon (m.) aérostafique</i>
„ gewehr n.	<i>Fusil (m.) à vent, à air comprimé</i>
„ kissen n.	<i>Coussin m. (à air) hermétique</i>
„ malz n.	<i>Malt séché à l'air</i>
„ pumpe f.	<i>Pompe (f.) à air, „ pneumafique</i>
„ ziegel s. Lehmpatzen	
Lumpen pl.	<i>Chiffons m. pl., drilles f. pl.</i>
„ , gefettete, zerstampfte	<i>„ graissés, triturés</i>

Lumpen in gepressten	<i>Chiffons en balles pressées</i>
„ , wollene [Ballen]	<i>Déchets (m. pl.) d'étoffe de laine</i>
-abfälle m. pl. (Schrenzlumpen pl.)	<i>Déchets (m. pl.) de chiffons</i>
-brei m. (Halbzeug n.)	<i>Demi-pâte f., défilé m.</i>
-dünger m.	<i>Chiffons (m. pl.) pour engrais</i>
-wolle f.	<i>Laine (f.) d'effilochage</i>
-zeug n.	<i>Chiffre f.</i>
- (Lump, Lomp) zucker m.	<i>(Sucre) lump, barbote f.</i>
Lunte f.	<i>Mèche, corde (f.) à feu</i>
Lupine f.	<i>Lupin m.</i>
-nsamen m.	<i>Graines (f. pl.) de -s</i>
Luppe f.	<i>Loupe f.</i>
-neisen n.	<i>Fer (m.) en -s</i>
-nstab m.	<i>Barre (f.) de fer brut</i>
Lustgas (Stickoxydul) n.	<i>Gas hilariant (protoxyde</i>
Lutter m.	<i>Blanquette f. [d'azote]</i>
Luxusgewehr n.	<i>Arme (f.) de luxe</i>
„ leichenwagen m.	<i>Voiture (f.) des pompes fu-</i>
„ pferdewagen m.	<i>Wagon-boxe m. [nèbres]</i>
„ wagen m.	<i>Voiture (f.) de luxe</i>
Luzerne f., -r Klee	<i>Luzerne f. (trèfle de Bour-</i>
	<i>gogne)</i>

M.

Ma (Tschuma, chinesisches	<i>Chinagrass m.</i>
Maasstab m. [Gras]	<i>Perche (pour mesurer), échelle f.</i>
Macadamstein m.	<i>Pierre (f.) à macadam</i>
Macaroni pl.	<i>Macaroni m. (pl.-s), pâte (f.) d'Italie</i>
Macassaröl n.	<i>Huile (f.) de Macassar</i>
Macis = Muskatblüthe	
Madiaöl n.	<i>Huile (f.) de Madia</i>
Mähmaschine f.	<i>Faucheuse, moissonneuse f.</i>
Märbel s. Murrel	
Magazingewehr n.	<i>Fusil (m.) à magasin</i>
Magenmorselle f.	<i>Tablette (f.) stomachique</i>

Magentaroth n.	<i>Rouge (m.) de Magenta</i>
Magnesia, kaustische, rohe, schwefelsaure, wasserhaltige	<i>Magnésie,, caustique, brute, sulfatée, hydratée</i>
„ , kiesel-saure s. Magnesit	
-salpeter m.	<i>Nitrate (m.) de magnésie (magnésie nitratée)</i>
Magnesit, gebrannter, ge- mahlener, roher	<i>Magnésite,, calcinée, mou- lue, brute</i>
Magnesium n.	<i>Magnésium m.</i>
Magnet m.	<i>Aimant m.</i>
-eisenstein m.	<i>Fer magnétique ou oxydulé, pyrite (f.) magnétique</i>
-nadel f.	<i>Aiguille aimantée ou de</i>
Mahagoniholz n.	<i>Acajou m. [boussole</i>
Maiblume f.	
„ blümchen n. }	<i>Muguet m.</i>
Mais (Kukuruz, türkischer Weizen) m.	<i>Maïs, blé (m.) d'Espagne, de Turquie, d'Inde</i>
„ , gerösteter	<i>„ grillé</i>
-kolben m.	<i>Rafle (m.) de maïs</i>
-- , getheerte (Feuer- anzünder)	<i>Allume-feux dits allumettes landaises</i>
-mehl, präparirtes	<i>Farine (f.) de maïs, maï- zéna m.</i>
-stroh n.	<i>Paille (f.) de maïs</i>
Maizena (Mehl der Maniok- Majolika f. [wurzel)	<i>Maïzéna m.</i>
	<i>Majolique (maïolique), faï- ence commune italienne</i>
Majoran (Meiran) m.	<i>Marjolaine f.</i>
Makrele f.	<i>Maquereau m.</i>
Makrone f.	<i>Macaron m.</i>
Makulatur, bedruckte, be- schriebene	<i>Maculature,, imprimée, écrite</i>
Malachit (Kupferspath) m.	<i>Malachite f.</i>
Malakoffschnalle f.	<i>Boucle (f.) de Malakoff</i>
Malerstock m.	<i>Appui (m.) -main</i>
Maltose f.	<i>Maltose f.</i>
-syrup, -zucker m.	<i>Sirop, sucre (m.) de,,</i>

Malve f.	<i>Mauve f.</i>
Malz n., -extrakt m.	<i>Malt; extrait (m.) de „</i>
-kehricht n. (-staub m.)	<i>Touraillon m.</i>
-keime (m.pl.) zum Düngen	<i>Germes m. pl., radicales</i> <i>(f.pl.) d'orge pour</i> <i>engrais</i>
-schrot (Darmmalz) n.	<i>Drêche (drêge) f.</i>
-träber (treber) f.	<i>Marc m. (drêche f.) de malt</i>
Manchester (Baumwollen-	<i>Manchester, velours (m.) de</i>
sammet)	<i>coton</i>
„ , gerippter	<i>Velv(er)et m., velverette f.</i>
(Ververet m.)	
„ , gestreifter,	<i>Velours à côtes, cordelet m.</i>
vollständig	
gerissener	
(Kord m.)	
„ , leinwandarti-	<i>Velv(er)et uni, „ -toile</i>
ger, glatter	
„ , unaufgeschnit-	<i>Velverette épinglée</i>
tener	
Mandel, bittere, süsse	<i>Amande, „ amère, douce</i>
-kleie f., -öl n.	<i>Son (m.) ou pâte (f) d'aman-</i> <i>des; huile (f.) d'-s</i>
-milch f.	<i>Orgeat m.</i>
Mangan, -erz n.	<i>Manganèse; minerai (m.) de</i>
-chlorür n.	<i>Chlorure (m.) de „</i>
-eisen (Ferromangan) n.	<i>Fer manganésien</i>
-lauge f.	<i>Lessive f.</i>
-oxydul n.	<i>Protoxyde m. } de manga-</i>
-überoxyd, -hyperoxyd n.	<i>Peroxyde m. } nèse</i>
(Braunstein)	
Mangel (Zeugrolle) f.	<i>Machine (f.) à lisser le linge,</i> <i>calandre f.</i>
Manglerinde f.	<i>Écorce (f.) de manglier</i>
Manillahanf m.	<i>Chanvre de Manille, des Phi-</i> <i>lippines, „ indien</i>
Maniokbaum m.	<i>Manioc m.</i>
„ wurzelstärke f.	<i>Tapioca m.</i>
Manna n., -grütze f.	<i>Manne f.; „ de Pologne, de</i>
Manometer n.	<i>Manomètre m. [Prusse</i>

Manschette f.	<i>Manchette f., poignet m.</i>
-n (Röhrenfalten) eisen n.	<i>Fer (m.) à tuyauter</i>
-nknopf m.	<i>Bouton (m.) de manchette</i>
-nzange f.	<i>Tenailles (f. pl.) à -s</i>
Mantel m.	<i>Manteau m.</i>
„ mit Kapuze	<i>Capote f.</i>
-ofen, gusseiserner	<i>Calorifère m.</i>
-sack m.	<i>Valise f.</i>
Mantille f.	<i>Mantelet m., mantille f.</i>
Manufakturwaaren f. pl.	<i>Manufactures f. pl., articles manufacturés</i>
Manuscript n. (Handschrift)	<i>Manuscrit m.</i>
Mappe f.	<i>Portefeuille, porte-cahiers</i>
Marder m.	<i>Martre (marte) f. [m.]</i>
Margarin, -fett n.	<i>Margarine f.</i>
-butter f.	<i>Beurre (m.) de „</i>
-säure f.	<i>Acide (m.) margarique</i>
Marien (Frauen) glas n.	<i>Pierre (f.) spéculaire, spath</i>
Markas(s)it (würfeliger Schwefelkies) m.	<i>Marcassite f. [gypseux]</i>
Markirpfahl m.	<i>Jalon, poteau (m.) d'arrêt</i>
„ stäbchen n.	<i>Fiche f.</i>
Marschale f.	<i>Plaque (f.) de moelle végétale</i>
Markt (Mess) gut n.	<i>Articles (m. pl.) de foire</i>
„ korb m.	<i>Mannequin m.</i>
„ wagen m.	<i>Voiture (f.) de foire</i>
Markusflüssigkeit (Bierkläre) f.	<i>Marcus (m.) liquide</i>
Marli, Marly m. (Gazeart)	<i>Marli m.</i>
Marmelade f. (Obstmus n.)	<i>Marmelade f.</i>
Marmor, bearbeiteter	<i>Marbre, „ ouvré</i>
„ in Blöcken, in zusammengesetzten Platten	<i>„ en blocs, en tranches scellées</i>
„ , künstlicher, po-	<i>„ artificiel, poli</i>
-kachel, zersägte [lirter	<i>Carreau (m.) en „ scié</i>
-mehl n.	<i>Marbre pulvérisé, poussière (f.) de „</i>
-platte, geschnittene	<i>Tranche (f.) de „</i>

Marmorwaaren f. pl.	<i>Marbres ouvrés</i>
Marone (Edelkastanie) f.	<i>Marron m.</i>
„ , wilde (Rosskasta-	„ <i>d'Inde</i>
Marschroute f. [nie]	<i>Feuille (f.) de route</i>
Marzipan m.	<i>Massepain m.</i>
Masche f.	<i>Maille f.</i>
Maschine, auseinander ge-	<i>Machine f., engin m., mon-</i>
nommene, zu-	<i>té(e), démonté(e)</i>
sammengesetzte	
„ , landwirthschaft-	„ <i>agricole, d'agri-</i>
liche	<i>culture</i>
-ngarn n.	<i>Fil m. (de lin) mécanique,</i>
	<i>à la mécanique</i>
-nleinen n.	<i>Toile (f.) de fil mécanique</i>
-n (schmier) öl n.	<i>Huile (f.) à (graisser les)</i>
	<i>machines, à usines</i>
-n (bestand) theil, loser	<i>Partie, pièce de machine</i>
	<i>détachée</i>
-ntorf m.	<i>Tourbe (f.) mécanique, „ de</i>
	<i>machines</i>
-ntreibriemenleder n.	<i>Cuir (m.) à courroies</i>
-nwebstuhl m.	<i>Métier mécanique</i>
Maserholz n.	<i>Bois madré</i>
Maskagnin n. (natürliches	<i>Mascagnin, sulfate (m.)</i>
schwefelsaures Ammo-	<i>d'ammoniaque</i>
niak)	
Maske (Larve) f.	<i>Masque m.</i>
Masse f.	<i>Masse, substance f.</i>
Massel f.	<i>Gueuse f., massiau, saumon,</i>
	<i>sapot m.</i>
Massengüter f. pl.	<i>Grosses marchandises</i>
Mast(baum) m.	<i>Mât m.</i>
„ huhn n.	<i>Poularde f.</i>
Mastix m.	<i>Mastic m.</i>
Material, verwendetes	<i>Matériel, „ mis en œuvre</i>
- (Spezerei) waaren f. pl.	<i>Drogueries, drogues f. pl.</i>
Materialien pl.	<i>Matériaux* m. pl.</i>
Matjeshering m.	<i>Hareng (m.) vierge</i>
Matratze, elastische	<i>Matelas, sommier (m.)</i>
	<i>élastique</i>

Matratzennadel f.	<i>Aiguille (f.) de matelassier</i>
Matrize f.	<i>Matrice f.</i>
Matrosentuch n. (gestreifter)	<i>Toile (f.) de coton rayé</i>
Matte f. [Kattun]	<i>Natte f.</i>
Matzen pl. (ungesäuertes)	<i>Pain (m.) azyne</i>
Mauerkelle f. [Brot]	<i>Truelle f.</i>
„ schwalbe f.	<i>Martinet m.</i>
„ specht m.	<i>Grimpereau (m.) de muraille</i>
„ stein, „ ziegel, ge- brannter	<i>Brique, tuile; pierre cuite</i>
Maulbeerbaum m., „ blatt n.	<i>Mûrier m.; feuille (f.) de „</i>
„ beere f.	<i>Mûre f.</i>
„ esel m., „ thier n.	<i>Mulet m.</i>
„ korb m.	<i>Muselière f.</i>
„ trommel f.	<i>Guimbarde f.</i>
Mausefalle f.	<i>Souricière f.</i>
Meeralge f.	<i>Algue marine</i>
„ barbe, rothe	<i>Rouget m.</i>
„ fenchel m.	<i>Fenouil bâtard de mer</i>
„ rettig m.	<i>Raifort sauvage, cran m.</i>
„ schaum m.	<i>Écume de mer</i>
„ „ waaren f. pl.	„ „ „ <i>ouvrée</i>
„ schwein n.	<i>Rat d'Amérique, cochon</i> <i>(m.) d'Inde</i>
„ wasser n.	<i>Eau (f.) de mer</i>
„ zwiebel f.	<i>Scille f.</i>
Mehl n.	<i>Farine f.</i>
-beutel, -sieb m.	<i>Bluteau m.</i>
-fabrikate n. pl.	<i>Farineux alimentaires</i>
-kleister m.	<i>Colle (f.) d'amidon</i>
-pulver n.	<i>Pulvérisin m.</i>
Mehrlader m. (Magazin-)	<i>Fusil (m.) à magasin, à répé-</i>
Meise f. [gewehr n.]	<i>Mésange f. [tition]</i>
Meissel m.	<i>Ciseau m.</i>
Melasse f. (ungereinigter Rübensyrup)	<i>Mélasse f.</i>
-npottasche = Rübenpott-	
Meliszucker m. [asche]	<i>Mélis (sucre „) m.</i>
Melkmaschine f.	<i>Machine (f.) à traire</i>
Melone f.	<i>Mélon m.</i>

Menagerie, stehende, wandernde	<i>Ménagerie</i> , „ à demeure, ambulante
-wagen m.	<i>Voiture (f.) de</i> „
Menestrel (Florentin) glanz m.	<i>Brillants dits Florentin ou Menestrel</i>
Menge (Misch) getreide n.	<i>Blé méteil</i>
Mennig m. (Mennige f.)	<i>Minium, plomb (m.) orange</i>
„ , natürliche(r)	<i>Oxyde (m.) de plomb</i>
Mercur s. Quecksilber	
Mergel, -kalk m.	<i>Marne f.; „ calcaire</i>
-sand (stein) m.	<i>Grès marneux</i>
-schiefer m.	<i>Marne schisteuse, schiste marno-bitumineux</i>
-thon m.	„ <i>argileuse, argile (f.) -marne</i>
Merinoschaf n.	
„ stoff m., „ zeug m. }	<i>Mérinos m.</i>
„ wolle f. [u. n.]	<i>Laine (f.) de</i> „
Messer n.	<i>Couteau m.</i>
-bänkchen n.	<i>Porte (m.) - „</i>
-putzmaschine f.	<i>Machine (f.) à nettoyer les-x</i>
-schärfer m.	<i>Aiguise (f.) -x, aiguisoir m.</i>
-schmiedewaaren f. pl.	<i>Coutellerie f.</i>
Messgewand n.	<i>Chasuble f.</i>
„ (Markt) gut n.	<i>Articles (m. pl.) de foire</i>
Messing m., , in Blättern, Blöcken, Barren	<i>Laiton m., „ en feuilles, en saumons, en barres</i>
-draht m.	<i>Fil (m.) de „ , d'archal</i>
-späne m. pl.	<i>Rognure (f.) de „</i>
-waaren, alte	<i>Objets en „ usagés</i>
Messkette f.	<i>Chaîne (f.) d'arpenteur</i>
„ latte f.	<i>Règle divisée</i>
„ leine, „ schnur f.	<i>Cordeau (m.) d'arpenteur</i>
„ pfahl, „ stab m.	<i>Jalon m.</i>
„ stange, „ ruthe f.	<i>Perche, verge, canne f.</i>
„ stock m.	<i>Jauge, potence f.</i>
„ tisch m.	<i>Planchette f.</i>
Metall, edles, unedles	<i>Métal, „ précieux, commun</i>
-draht, umwickelter	<i>Fil métallique garni</i>
-gewebe n.	<i>Toile (f.) métallique</i>

Metallkomposition f.	<i>Alliage (m.) de métaux</i>
„ korn n. (gekörntes Metall)	<i>Grenaille f.</i>
„ mischung f.	<i>Speiss m.</i>
„ patrone f.	<i>Cartouche (f.) métallique</i>
„ präparat, giftiges	<i>Préparation métallique vé- néneuse</i>
„ saite f.	<i>Corde (f.) métallique, „ de</i>
„ splitter (Hammer- schlag) m. (pl.)	<i>Battitures f. pl. [métal</i>
Metermaas n.	<i>Mètre m.</i>
Meth (Honigwein) m.	<i>Hydromel m.</i>
Methyl (Holz) äther m.	<i>Éther (m.) méthylique</i>
„ alkohol m.	<i>Alcool (m.) méthylique, mé- thylène f.</i>
Mexikanfaser, „ fiber f.	<i>Fibre (f.) mexicaine ou du Mexique</i>
Miethkutschef., „ wagen m.	<i>Fiacre, cabriolet (m.) de</i>
Milch, geronnene (saure)	<i>Caillé m. [remise</i>
„ , kondensirte, frische	<i>Lait m., „ condensé, frais</i>
„ , konzentrirte (-ex- trakt m.)	<i>Lactoline f.</i>
„ von Fischen	<i>Laite, laitance f.</i>
-brot n.	<i>Pain mollet, petit pain</i>
-gefäß n.	<i>Vase (f.) à lait</i>
-glas n.	<i>Verre mat ou de Berlin</i>
-harz n.	<i>Gomme f.</i>
-kalb n.	<i>Veau (m.) de lait</i>
-kuh f.	<i>Vache (f.) à lait, „ laitière</i>
-speise f.	<i>Laitage m.</i>
-waage f.	<i>Pèse (m.) -lait</i>
-zucker m.	<i>Sucre (m.) de „ , lactine, lactose f.</i>
Militärausrüstungsgegen- stände m. pl.	} <i>Équipements (m. pl.) mili- taires</i>
„ effekten pl.	
„ mütze f.	
„ tuch n.	
Mimosarinde f.	<i>Écorce (f.) de mimose</i>

Minenbohrer m.	<i>Trépan m. (de sondage)</i>
„ zündung, elektrische	<i>Amorce (f.) électrique pour mines</i>
Mineral, -blau n.	<i>Minéral m.; bleu „</i>
-kohle f.	<i>Charbon minéral ou fossile (lignite m.)</i>
-öl n.	<i>Huile minérale</i>
-säure f.	<i>Acide minéral</i>
-schmieröl n.	<i>Huile minérale à graisser</i>
-talg n. (Hatchetin, reiner Asphalt)	<i>Hatchétine f., suif minéral ou fossile</i>
-terpentin=Erdöl, Petro-	
-turpeth m. [leum	<i>Turbith minéral</i>
-wachs, künstlich gereinigtes	<i>Cire minérale raffinée, cérasine, cérésine f.</i>
-wasser, natürliches, künstliches	<i>Eau minérale, „ naturelle, artificielle</i>
- - in Flaschen, Krügen	„ „ <i>en bouteilles,</i>
- - flasche (f.) mit Ausflusshahn	<i>Siphon m. [en cruchons</i>
Minette f. (Stauberz n.)	<i>Minette f.</i>
Minze f.	<i>Menthe f.</i>
Mirban (Nitrobenzol) öl n.	<i>Huile (f.) de mirbane</i>
Mischdünger (Kompost) m.	<i>Compost m.</i>
„ getreide s. Mengegetreide	
„ metall n. (aus Kupfer, Zink und Nickel)	<i>Maillerport m.</i>
Mischung f.	<i>Mélange m.</i>
Mischwolle f.	<i>Laine (f.) méris</i>
Mispel f.	<i>Néfle f.</i>
Mist, thierischer	<i>Fiente f., fumier m.</i>
-beetrahmen m.	<i>Châssis (m.) de couche</i>
-gabel f.	<i>Fourche f., croc (m.) à fumier</i>
-jauche f.	<i>Purin m., eaux (f. pl.) de Poudrette f. [fumier</i>
- (Dünge) pulver n.	<i>Deguin m.</i>
Mitnehmer m. (an der Dreh-	
Mittelachse f. [bank)	<i>Essieu (m.) intermédiaire</i>
„ schwelle f.	<i>Traverse (f.) intermédiaire</i>

Mobiliar n.
 Mobilien pl.
 Modebild, kolorirtes
 Modell n.
 Modewaaren f. pl.

Möbel n.

„ aus Holz, aus Korbweide

„ , ausgelegte, bronzierte, furnirte, gefirniste, gepolsterte, geschnitzte, künstlich gebogene, lackirte, schwarzgebeizte, vergoldete, versilberte

-lack m.

-politur f. (Polirflüssig-

-überzug m. [keit]

-wagen m.

Möhre = Mohrube

Mönch s. Gratziegel m.

Mörser m.

Mörtel, feuerfester

Mohair (Angora) wolle f.

Mohn, -kopf m.

-öl n.

-samen m.

Mohr, Moiré m. (gewässerter Stoff)

Mohrube (Möhre) f.

Molasse (Sandstein), rohe, grobbelhauene

Moleskin (Manchester-sammet, Baumwollenplüsch) m.

Mobilier m.

Effets mobiliers

Figurine f.

Modèle, moule m.

Modes, nouveautés f. pl., articles (m. pl.) de mode

Meuble

-s en bois, en osier

-s plaqués, bronzés, marquetés, vernis(sés), garnis(rembourrés), sculptés, courbés, laqués, ébénés, dorés, argentés

Vernis (m.) pour -s

Lait (m.) de cire

Housse f.

Tapissière, voiture (f.) de déménagement

Mortier m.

Mortier m., „ réfractaire

Laine (f.) de chevron

Pavot m.; tête (f.) de „

Huile (f.) de „, d'œillette

Graines f. pl., semence (f.) de „, d'œillette

Moire f., moiré m.

Carotte f.

Molasse, „ brute, ébauchée

Moleskine, velours (m.) de coton

Molino (Art spanische	<i>Moline f.</i>
Molke f. [Wolle)	<i>Petit-lait</i>
Molton m. (Wolltuch n.)	<i>Molleton m.</i>
Molybdänglanz m.	<i>Molybdénite f.</i>
„ saure f.	<i>Acide (m.) molybdique</i>
Mononitronaphtalin n.	<i>Mononitronaphtaline f.</i>
Monstranz f.	<i>Ostensoir m.</i>
Montirungsstücke n. pl.	<i>Effets (m. pl.) d'équipement</i>
Moorerde f.	<i>Terre (f.) de marais</i>
„ hirse m.	<i>Sorgho m.</i>
Moos n.	<i>Mousse f.</i>
„ , irländisches, islän-	<i>Carragahène, lichen (m.)</i>
disches	<i>d'Islande</i>
-rose f.	<i>Rose mousseuse</i>
Mops m.	<i>Carlin m.</i>
Morchel f.	<i>Morille f.</i>
Morphium n.	<i>Morphine f.</i>
Morselle s. Magenmorselle	
Morsetelegraph m.	<i>Télégraphe (m.) Morse</i>
Mosaik, -arbeit f.	<i>Mosaïque; marqueterie f.</i>
Moschseide f.	<i>Soie (f.) en moches</i>
Moschus, loser	<i>Musc m., „ en grains</i>
-wurzel f.	<i>Racine musquée</i>
Most m., -pfeife f.	<i>Moût; chalumeau m.</i>
Mostrich m.	<i>Moutarde f.</i>
Motor m. (Kraftmaschine f.)	<i>Moteur m.</i>
Mousselin s. Musselin	
Movobeere f.	<i>Baie f. } de movo</i>
„ blume f.	<i>Fleur f. }</i>
Mühle, kleine	<i>Moulin; moulinet m.</i>
-nfabrikat n.	<i>Produit (m.) de meunerie,</i>
	<i>de minoterie</i>
Mühlstein (bearbeiteter)	<i>Meule (f.) à moudre</i>
„ (unbearbeiteter)	<i>Meulière f.</i>
„ , zusammengesetz-	<i>Meulière assemblée</i>
Müll (Schutt) m. [ter	<i>Gravats (m. pl.) gravois m.</i>
Münze f.	<i>Monnaie f.</i>
Mütze f., ohne Schirm	<i>Casquette f.; bonnet m.</i>
-nschirm m.	<i>Visière f.</i>
Muff m. (Muffe f.)	<i>Manchon m.</i>

- Muffe (f.) mit Gewinde oder Keil *Manchon (m.) avec filet ou clavette*
- Mulde f. *Maie f. (mai m.), jatte f.*
-nblei n. *Plomb (m.) en saumons, en pains, navette f.*
- Mulegarn n. *Coton (m.) au moulin*
- Mull = Musselin
- Mundharmonika f. *Harmonica, harmoniphon m.*
,, lack, ,, leim m. *Pain (m.) à cacheter, colle (f.) de bouche*
,, stück n. *Bout (m.) de tuyau, embouchure f.*
,, vorräthe m. pl. *Munitions (f. pl.) de bouche*
,, wasser n. *Eau (f.) dentifrice*
- Mungowolle f. *Laine (f.) de mungo*
- Munition f. *Munitions (f. pl.) de guerre*
-s (Pulver) wagen m. *Caisson (m.) à -s*
- Murmel (Klicker, Märbel) m. *Chique, bille f. [Alpes]*
-thier n. *Marmotte f., rat (m.) des*
- Mus n. (eingekochter Saft) *Marmelade, purée (f.) de fruits, rob m.*
- Muschel f. (Thier u. Schale) *Coquillage, mollusque, testacé m., coquille f.*
-arbeiten f. pl. *Coquillages*
-kalk m. *Chaux (f.) d'écailles, de co-*
-schale f. *Coquille f. (vide) [quilles]*
-nabfälle m. pl. *Déchets (m. pl.) d'écailles, de coquilles*
-schieber m. *Tiroir (m.) à coquille*
-seide f. *Soie (f.) de coquillage*
-thier n. *Conchyliifère m.*
- Musikalien pl. *Papiers m. pl., notes (f. pl.) de musique*
Boîte (f.) à ,,
- Musikdose f. *Instrument (m.) de ,,*
,, instrument n. *Carillon m.*
,, werk n. *Or, argent musif*
- Musivgold, ,, silber n. *Baume (m.) de muscade*
- Muskatbalsam m. *Macis m.*
,, blüthe f. (Macis) *Muscade, noix muscade f.*
,, nuss f.

Muskattraube, „ rosine f.	<i>Raisin (m.) muscat</i>
Muskateller Birne f.	<i>Poiremusquée, muscadelle f.</i>
„ Wein m.	<i>Vin muscat</i>
Musselin m. (Mousselin, Nesselgarn, Nesseltuch)	<i>Mousseline f.</i>
Muster n. (Waaren-)	<i>Modèle, échantillon m.</i>
-karte f.	<i>Carte (f.) d'échantillons</i>
-kasten m.	<i>Carton (m.) d',,</i>
-pappe f.	„ <i>percé pour métiers</i>
-(Probe) sendung f.	<i>Colis-échantillon m.</i>
Mutterharz n.	<i>Gomme (f.)-en-larmes, galbanum m.</i>
„ (After) korn n.	<i>Blé ergoté, „ cornu</i>
„ lauge f.	<i>Lessive-mère f.</i>
„ schaf n.	<i>Brebis femelle</i>
„ schwein n. (Sau f.)	<i>Truie f.</i>
„ stossmaschine f.	<i>Machine (f.) à mortaiser les écrous</i>
„ zimmt m.	<i>Casse (f.) en bois, „ aro-</i>
Myrobalane, indische Pflau-	<i>Myrobolan m. [matique</i>
Myrrhe f. [me	<i>Myrrhe f.</i>

N.

Nabe f.	<i>Moyeu m. (de roue)</i>
-ring, äusserer	<i>Frette f., cercle (m.) de roue</i>
-nsitz m.	<i>Partie (f.) du calage d'essieu</i>
Nachen m.	<i>Barque, nacelle f.</i>
Nachtfernrohr, „ glas n.	<i>Télescope m. } de nuit</i>
„ geschirr n. („ topf m.)	<i>Vase m. }</i>
„ „ , längliches	<i>Bourdalou m.</i>
„ haube, „ kappe f.	<i>Bonnet (m.) de nuit</i>
Nachtigall f.	<i>Rossignol m.</i>
Nachtjacke f.	<i>Camisole (f.) de nuit</i>
„ kleid n.	<i>Déshabillé, négligé m.</i>
„ lampe f.	<i>Veilleuse, lampe (f.) de veille</i>
„ licht n.	<i>Bougie, chandelle (f.) de nuit</i>
„ mütze f.	<i>Dormeuse f.</i>
„ sack m.	<i>Sac (m.) de nuit</i>
„ schatten m.	<i>Morelle f., solanum m.</i>

Nachtsignal n.	<i>Signal (m.) de nuit</i>
„ stuhl m.	<i>Chaise percée, garde-robe f.</i>
„ tisch m.	<i>Table (f.) de nuit, toilette f.</i>
Nadel f.	<i>Aiguille (à coudre), épin-</i>
-büchse f.	<i>Aiguillier m. [gle f.]</i>
-holz n.	<i>Bois (m. pl.) conifères</i>
-öhr n.	<i>Trou d'aiguille, chas m.</i>
Nägelkram m.	<i>Clouterie f.</i>
Nägelein n.	<i>Clou (m.) de girofle</i>
Nähfaden m., „ garn n.	<i>Fil (m.) à coudre</i>
„ kästchen n.	<i>Nécessaire, étui (m.) à „</i>
„ kissen n.	<i>Pelote (f.) à „</i>
„ maschine f.	<i>Machine à „, couseuse f.</i>
„ nadel f.	<i>Aiguille f. } à coudre</i>
„ seide f.	<i>Soie f. }</i>
„ tisch m.	<i>Table (f.) à ouvrage</i>
Nagel m.	<i>1. Ongle m. 2. Clou m.</i>
-auszieher m.	<i>Arrache-crampon m.</i>
-flue f. (Kieselkonglomerat n., Puddingstein n.)	<i>Pouding(ue), quartz (m.) brèche</i>
-scheere f.	<i>Ciseaux (m. pl.) pour les</i>
-zange f.	<i>Tricoises f. pl. [ongles</i>
Nahrungsmittel n. (pl.)	<i>Aliments, comestibles m. pl.</i>
„ „, konservirte	<i>Conserves f. pl. („, alimentaires)</i>
„ stoff m.	<i>Substance alimentaire ou nutritive</i>
„ teig m.	<i>Pâte (f.) alimentaire</i>
Nanking m.	<i>Nankin, nanquin m., coton-„</i>
Napf m.	<i>Écuelle, jatte, terrine, cu-</i>
Naphta (n. f.)	<i>Naphte m. [vette f.]</i>
-lin n. (Steinkohlenkammer m.)	<i>Naphtaline f.</i>
Natrium (Kochsalz) n.	<i>Natrium, sodium m.</i>
-bisulfat(doppeltschwefelsaures Natron)	<i>Bisulfate (m.) de sodium</i>
Natron	<i>Sulfate acide de soude</i>
„, borsaures, doppelt-	<i>Natron m., soude f.</i>
kohlensaures, doppelt-	<i>Borate, bicarbonate, bisul-</i>
schwefeligs	<i>fite (m.) de soude</i>

Natron, essigsaures	<i>Acétate m.</i>	} <i>de soude</i>
„ , kiesel-saures	<i>(Verre soluble) Silicate m.</i>	
„ , kohlen-saures	<i>Carbonate m. (soude carbonatée)</i>	
„ , salpeter-saures (Natron-, Chili-Salpeter)	<i>Nitrate m. (salpêtre du Chili)</i>	
„ , salz-saures	<i>Muriate m.</i>	
„ , schwefel-ig-saures	<i>Sulfite m.</i>	
„ , unterschwe-fel-ig-saures	<i>Antichlore m., hypo-sulfite m.</i>	
„ , zinn-saures	<i>Stannate m.</i>	
-cokes pl.	<i>Natron-coke m., coke sodi-fère ou sodique</i>	
-hydrat (Aetznatron) n.	<i>Hydrate (m.) de soude, soude caustique</i>	
-lauge f.	<i>Chlorure (m.) de „, liquide</i>	
-salpeter m.	<i>Nitrate (m.) de „, „, nitratée</i>	
-salz n.	<i>Sel (m.) sodique</i>	
Natter f.	<i>Coulevre f.</i>	
Naturgraphit m.	<i>Graphite naturel ou natif</i>	
Neapelgelb n.	<i>Jaune (m.) de Naples</i>	
Nebenprodukt n.	<i>Produit dérivé, dérivé m.</i>	
„ tisch m. (stummer Diener)	<i>Servante f.</i>	
Negativ n. (Cliché, Abklatsch)	<i>Cliché m.</i>	
Nelke (Blume) f.	<i>Œillet m.</i>	
„ (Gewürz)	<i>Clou (m.) de girofle</i>	
-npfeffer m. (Jamaica-pfeffer, Neugewürz, Piment)	<i>Piment, poivre (m.) de la Jamaïque</i>	
-nstengel m. (Nägelein)	<i>Griffe f. (clou m.) de girofle</i>	
-nstock m.	<i>Pied (m.) d'œillet</i>	
-nzimmt m. (-nkassia f.)	<i>Casse giroflée</i>	
Nematolith (s. Asbestine)	<i>Nématolithe m.</i>	
Neolin n.	<i>Néoline f.</i>	
Neroli n. (Pomeranzenblüthenessenz)	<i>Néroli m.</i>	

Nerz m., -fell n.	<i>Petite loutre; vison m.</i>
-pelz m.	<i>Pelisse (f.) de loutre</i>
Neschgips (Schwerselenit)	<i>Sulfate (m.) de baryte</i>
Nessel f. (Pflanze) [m.]	<i>Ortie f.</i>
„ , indische (Rameh)	„ <i>des Indes</i>
„ m. (Stoff), gebleichter	<i>Calicot, „ blanchi</i>
-garn, -tuch s. Musselin	
Nestel (Schnürsenkel) n.	<i>Aiguillette f., lacet m.</i>
-stift m.	<i>Ferret m.</i>
Nestlesches Kindermehl	<i>Farine lactée Nestlé</i>
Netz n., -halter m	<i>Filet, rets m.; porte (m.)-filet</i>
Neublau (Waschblau) n.	<i>Bleu (m.) pour le linge</i>
„ braun n.	<i>Prussiate (m.) de cuivre</i>
„ fundländer m. (Hund)	<i>Terre-neuve m.</i>
„ gelb (Bleigelb) n.	<i>Massicot m.</i>
„ gewürzs. Nelkenpfeffer	
„ grün n.	<i>Vert (m.) de Saxe</i>
Neunauge n. (Bricke f.)	<i>Petite lamproie</i>
Neusilber n.	<i>Argent neuf, argentan, ruolz m.</i>
-waaren f. pl.	<i>Ouvrages (m. pl.) en „</i>
Neuwieder (Berg-) Blau n.	<i>Cendres bleues</i>
Nickel m., -erz n.	<i>Nickel; minerais (m.) de „</i>
-speise f., -stein m.	<i>Speiss m., matte ou arséniure (f.) de nickel</i>
Niederschlag m. (Präcipi-)	<i>Précipité m.</i>
Nieswurz m. [tat]	<i>Ellébore m.</i>
Niet, versenktes	<i>Rivet, „ noyé, à tête perdue</i>
-eisen n., -hammer m.	<i>Fer, marteau (m.) à river, pour rivets</i>
-nagel, -stift m.	<i>Rivet, clou (m.) à river</i>
Nippsachen f. pl.	<i>Objets (m. pl.) de fantaisie</i>
„ tisch m.	<i>Guéridon m.</i>
Nitrobenzin, Nitrobenzol n.	<i>Nitrobenzine, nitrobenzole,</i>
(künstliches Bittermandelöl)	<i>essence (f.) de mirbane</i>
„ cellulose f.	<i>Cellulose (f.) de nitroglycé-</i>
„ glycerin (Nobelsches Sprengöl)	<i>Nitroglycérine f. [rine</i>

Nivellirlatte f.	<i>Mire f.</i>
Nobelsches Sprengpulver = Dynamit	
Noppe f. (Knoten m.)	<i>Nope f.</i>
Noppeisen (Schnitzmesser) n.	<i>Épluchoir m.</i>
Nordhäuser Säure s. Schwefelsäure	
Normalalkohol m.	<i>Alcool-preuve m.</i>
„ gewicht n.	<i>Étalon (m.) de pesage, de poids</i>
Nothkette f.	<i>Chaîne (f.) de sûreté</i>
-nglied n.	<i>Maille (f.) de „</i>
-nhaken m.	<i>Crochet (m.) de chaîne de „</i>
Notizbuch n.	<i>Agenda, carnet, aide-mé-</i>
Nudel f. (Faden-)	<i>Vermicelle m. [moire m.</i>
-n, italienische	<i>Pâte (f.) d'Italie, maca-</i>
Nudelgries m.	<i>Semoule f. [roni m.</i>
Nürnberger Artikel m. pl.	<i>Bimbeloterie f., ouvrages (m. pl.) de Nuremberg</i>
Nuss, wälsche	<i>Noix f.</i>
-baum m.	<i>Noyer m.</i>
-knacker m.	<i>Casse (m.) -noix</i>
-kohle f.	<i>Charbon gailleteux, gailleteries f. pl.</i>
-öl n.	<i>Huile (f.) de noix</i>
Nuth (Spund) pfahl m.	<i>Palplanche f.</i>
Nutzholz n.	<i>Bois (m.) de charpente, de construction, d'œuvre, d'ouvrage, pour métiers</i>

O.

Oberbaumaterialien pl.	<i>Matériel (m.) de la voie</i>
„ gestell n. (Wagen-)	<i>Caisse (f.) de wagon</i>
„ leder n.	<i>Empeigne f.</i>
Oblate f.	<i>Oublie f.</i>
Obst, frisches, trockenes, eingemachtes	<i>Fruits, „ frais (verts), secs, confits (au jus)</i>
-baum m.	<i>Arbre fruitier</i>

Obstbrei m.	<i>Pulpe (f.) de fruits</i>
„ kern m.	<i>Pepin m.</i>
„ kraut n., „ mus m.	<i>Marmelade (f.) de fruits</i>
„ wein m.	<i>Cidre m.</i>
Ochse, junger	<i>Bœuf; bouveau, bouvillon m.</i>
-nhaare n. pl.	<i>Poils m. pl. } de „</i>
-nziemer m.	<i>Nerf m. }</i>
-nzunge, geräucherte	<i>Langue de „ fumée</i>
Ocker (Farberde) m.	<i>Ochre, ocre f.</i>
Oehr n. (Oese f.)	<i>Œil, œillet m.</i>
Oel, ätherisches (flüchtiges)	<i>Huile, „ essentielle (volatile)</i>
„ „ ausländisches, einheimisches (europäisches)	„ „ <i>exotique, indigène</i>
„ „ austrocknendes	„ „ <i>siccative</i>
„ „ bitteres, dickes (schwe-	„ „ <i>amère, lourde</i>
„ „ entzündliches [res)	„ „ <i>explosive</i>
„ „ festes (hartes, schwer-	„ „ <i>concrète, ferme,</i>
frierendes)	„ „ <i>froide</i>
„ „ fettes, gewöhnliches	„ „ <i>grasse, ordinaire</i>
„ „ gereinigtes, raffiniertes	„ „ <i>épurée, raffinée</i>
„ „ ranziges, rohes, süßes	„ „ <i>rance, brute, douce</i>
„ „ stinkendes, übelrie-	„ „ <i>fétide</i>
chendes	
„ „ thierisches (Knochen-)	„ „ <i>animale, „ d'os</i>
„ „ weiches	„ „ <i>chaude ou jaune</i>
-bild n.	<i>Peinture (f.) à l'huile</i>
-drass s. Oelsatz	
-druckbild n.	<i>Tableau (m.) oléographique</i>
-farbe f.	<i>Chromo-lithographie f.</i>
-firniss m.	<i>Couleur (f.) à l'huile</i>
-(Fett) gastheer m.	<i>Vernis gras ou à l'huile</i>
	<i>Goudron gras ou huileux</i>
	<i>provenant des usines à gaz</i>
-gewächs n.	<i>Plante oléagineuse</i>
-kanne f.	<i>Burette f., godet (m.) à huile</i>
-kuchen m.	<i>Tourteau m.</i>
-mehl n.	<i>-x broyés, farine (f.) de -x</i>
-papier n.	<i>Papier huilé</i>
-rückstände m. pl.	<i>Résidus (m. pl.), bassures</i>
	<i>(f. pl.) d'huile</i>

Oelsäure f.	<i>Acide (m.) oléique</i>
„ samen m., -sämereien f. pl.	<i>Semences, graines oléagi- neuses</i>
„ sardine f.	<i>Sardine (f.) à l'huile</i>
„ satz m. („ drass m., „ geläuger n.)	<i>Résidus (m. pl.) d'épuration d'huile, fèces f. pl., crasse (f.) d'„</i>
„ schwarz (Pariser Schwarz) n.	<i>Noir léger</i>
„ stoff m. (Oleïn n.)	<i>Élaïne, oléine f., huile ab- solue de Braconnot</i>
„ süß n. = Glycerin	
Oese f.	<i>Œillet m.</i>
Ofen (Stuben-)	<i>Poêle m.</i>
„ (Back-)	<i>Four m.</i>
„ (Fabrik-, Küchen-)	<i>Fourneau m.</i>
„ , eiserner mit 2 Koch- löchern	<i>Jumelle f.</i>
-bruch, zinkischer (Zink-, Gichtschwamm)	<i>{ Débris, résidus (m. pl.), écume (f.) de fonte de zinc, de fours à zinc Tutie, cadmie f., kiess m.</i>
-gabel f.	<i>Fourgon m.</i>
-geräth n.	<i>Poêlerie f.</i>
-herd m.	<i>Foyer m.</i>
-kachel f.	<i>Carreau (m.) de poêle (de fourneau)</i>
-kitt m. (wärmehindender	<i>Mastic (m.) calorifuge</i>
-klappe f. [Mörtel]	<i>Registre m.</i>
-krücke f.	<i>Tire-braise, râble m.</i>
-platte f.	<i>Plaque (f.) à fourneau</i>
-rohr n.	<i>Tuyau (m.) de poêle</i>
-schaufel, -schippe f.	<i>Pelle (f.) à feu</i>
-schirm m.	<i>Écran m.</i>
-schwärze f.	<i>Teinture martiale [feu]</i>
-vorsetzer m.	<i>Garde (m.)-cendre, brise (m.)-</i>
Ohrgehänge n.	<i>Pendants (m. pl.) d'oreilles, pendeloques f. pl.</i>
„ ring m.	<i>Boucle (f.) d'oreille</i>
Oleïn n. s. Oelstoff	

Oleonaphta f.	<i>Oléonaphte f.</i>
Oleum, festes	<i>Oléum (m.) solide</i>
Olive f., -nöl n.	<i>Olive; huile (f.) d'-s</i>
-ntrestern f. pl.	<i>Grignons (m. pl.) d'-s</i>
Operment n. (Auripigment, Rauschgelb, gelber Schwefelarsenik)	<i>Orpiment, orpin jaune, ar- senic sulfuré jaune</i>
Opernglas n., „ gucker m.	<i>(Double) lorgnette f., ju- melles (f. pl.) de théâtre</i>
Opium n., -tinktur f.	<i>Opium; laudanum m.</i>
Opodeldok m.	<i>Opodeldoch, liniment savon-</i>
Orange	<i>Orange f. [neux</i>
„ , grüne, kleine	<i>Chinois m.</i>
-nblüthenwasser n.	<i>Eau (f.) de fleurs d'orangers</i>
-nroth n.	<i>Mine (f.) orange</i>
Organdin (Organdi, Mull) m.	<i>Organdi m.</i>
Organsin (Kett) seide f.	<i>Organsin m., soie moulinée</i>
Orgel f., -pfeife f.	<i>Orgue; tuyau (m.) d',,</i>
-register n., -zug m.	<i>Registre (m.) d',,</i>
Oriflamme f.	<i>Oriflamme f.</i>
Orleans (Rocou, Ruku) m.	<i>Ro(u)cou m.</i>
-sersche f.	<i>Touranette f., filin m.</i>
Ornament n.	<i>Ornement m.</i>
Ornat n.	<i>Vêtements sacerdotaux, or-</i>
Orseille f. (Färberflechte, Färbermoos)	<i>Orseille f. [nements</i>
-extrakt m.	<i>Extrait (m.) d',,</i>
-purpur, französischer	<i>Pourpre française</i>
-teig m.	<i>Orseille en pâte</i>
Osmosewasser, kondensirtes	<i>Eau d'osmose condensée</i>
Oxal (Sauerklee) säure f.	<i>Acide (m.) oxalique</i>
Oxyd n.	<i>Oxyde m.</i>
Ozokerit n. (reiner Asphalt)	<i>Ozokérite f. (cire de terre, paraffine native)</i>

P.

Pack, Packet, verschnürtes	<i>Paquet, ballot, „ ficelé</i>
„ (Schriften)	<i>Liasse f.</i>
-brett n.	<i>Planche (f.) d'emballage</i>

Packfass n. (für trockene Güter)	<i>Boucaut m.</i>
„ fong m. (chinesisches)	<i>Packfong m.</i>
„ kiste f. [Neusilber)	<i>Caisse (f.) d'emballage</i>
„ korb m.	<i>Panier (m.) d'„, banne f.</i>
„ lack m.	<i>Cire (f.) à „</i>
„ leinen („ linnen) n., „ leinwand f. (Rupfen)	<i>Toile (f.) d'„, ou à sacs, baline, carpette, serpilière f.</i>
„ leinwand, grobe, aus	<i>Limoges f. pl.</i>
„ matte f. [Hanfgarn	<i>Sarion m.</i>
„ nadel f.	<i>Aiguille (f.) d'emballage, d'emballleur</i>
„ papier, grobes	<i>Papier d'„, grossier, strasse f.</i>
„ pappe f.	<i>Papier-carton (m.) pour emballages</i>
„ pferd n.	<i>Cheval (m.) de somme</i>
„ ung f. (Füllwerk n)	<i>Bourrage m.</i>
„ wagen m.	<i>Fourgon m.</i>
„ zwirn m.	<i>Fil (m.) d'emballage</i>
Paddy = ungeschälter Reis	
Päonie s. Pfingstrose	
Pallisade f.	<i>Palissade f.</i>
Palmbaum m., „ holz n.	<i>Palmier; bois (m.) de „</i>
„ blatt n.	<i>Feuille (f.) de „</i>
„ butter f., „ öl n.	<i>Huile (f.) de „</i>
Palme f., -nbinse f. (spanisches Rohr)	<i>Palme f.; rotang (rotin) m.</i>
-nfasern f. pl.	<i>Palmier (m.) en fibres</i>
Palmfett, Palmitin n.	<i>Palmitine f. [mier</i>
„ (nuss) kern m.	<i>Amande, noix (f.) de pal-</i>
„ „ kuchen m.	<i>Tourteau (m.) de noix de „</i>
„ „ mehl n.	<i>Farine (f.) de tourteaux de noix de „</i>
„ (nuss) kernöl n.	<i>Huile (f.) de moelle de palme, palmitine f.</i>
„ kohl m.	<i>Chou (m.) palmiste</i>
„ mark n.	<i>Moelle (f.) de palme, palmitite f.</i>

Palmmeß n.	<i>Farine (f.) de palmier (de palmistes), sagou m.</i>
„ rieth = Stuhlrohr	
„ (Jaggerie) zucker m.	<i>Sucre (m.) de palmier</i>
Panamablätter n. pl.	<i>Paille (f.) de Panama</i>
„ hut m.	<i>Panama (chapeau de) m.</i>
„ rinde f.	<i>Écorce (f.) de „</i>
Panorama (Rundgemälde) n.	<i>Panorama m.</i>
Pantoffel m.	<i>Pantoufle f.</i>
Panzer m.	<i>Cuirasse f.</i>
-platte f.	<i>Cuirasse, plaque (f.) de blindage</i>
Papagei m.	<i>Perroquet m.</i>
Papier, bedrucktes (Bunt-)	<i>Papier, „ coloré à la planche</i>
„ , farbiges, kolorirtes	<i>„ de couleur, colorié</i>
„ (ausgetuschtes)	
„ , geripptes	{ <i>„ à nervures ou à côtes</i>
„ , liniirtes	{ <i>„ verg(eur)é</i>
„ ohne Ende	<i>„ réglé</i>
-düte, geleimte	<i>„ sans fin, „ mécanique</i>
-fangstoff s. -schlamm	<i>Sachet en papier, „ collé</i>
-geld n.	<i>Papier (m.) -monnaie</i>
-maché n.	<i>„ -mâché, carton-pâte m.</i>
- -waaren f. pl.	<i>Objets (m. pl.) en papier-mâché (articles de Forbach)</i>
-masse f., -stoff m.	<i>Pâte (f.) à papier</i>
-schlamm (-abfall, -fangstoff) m.	<i>Boues (f. pl.) de papeteries, résidus (m. pl.) de pâte de papier</i>
-späne m. pl.	<i>Rognures (f. pl.), déchets (m. pl.) de papier</i>
-tapete f.	<i>Papier peint, „ de tenture</i>
-walze f. (zur Aufnahme endlosen Papiers)	<i>Cylindre (m.) pour papier sans fin</i>
Papierwickel f.	<i>Papillote f.</i>
Pappabfälle m. pl., „ abschnittel n. pl.	<i>Déchets m. pl., rognures (f. pl.) de carton</i>
„ arbeiten, „ waaren f. pl.	<i>Cartonnages m. pl.</i>

Pappband m.	<i>Reliure en carton, demi-reliure f.</i>
Pappe, durchlöcherter, geleimte, gepresste, geschöpfte, glatte, grobe	<i>Carton, ,, percé, de collage, laminé, de moulage, lisse, brut</i>
Pappel f., -holz n.	<i>Peuplier m.; bois (m.) de ,,</i>
Pappmasse f.	<i>Carton (m.) -pâte, pâte (f.)</i>
„ schachtel f.	<i>Carton m. [à carton</i>
Paraffin n., -kerzef., -licht n.	<i>Paraffine; bougie (f.) de ,,</i>
-öl n.	<i>Huile lourde } de ,,</i>
-schmiere f.	<i>Cambouis m. }</i>
Paranuss f.	<i>Noix (f.) de Para</i>
Parfümeriewaaren f. pl.	<i>Parfumeries f. pl.</i>
Pariser Artikel m. pl.	<i>Articles dits d'industrie parisienne</i>
„ Roth n.	<i>Colcot(h)ar m.</i>
„ Stift(Drahtstift) m.	<i>Pointe (f.) de Paris</i>
Parkettfußboden m.	<i>Plancher parqueté, parqu-</i>
Parmesankäse m.	<i>Parmesan m. [tage m.</i>
Passagiergut n.	<i>Bagage m.</i>
Pasta f. (Feueranzünderm.)	<i>Pasta m.</i>
„ (Fettschlamm m.)	<i>Résidu (m. pl.) de graisse, déchets (m. pl.) de foulage</i>
Pastellfarbe f.	<i>Couleur (f.) à pastel</i>
„ stift m.	<i>Crayon (m.) -pastel</i>
Pastete f., -nwerk n.	<i>Pâté m.; pâtisserie f.</i>
Pastinake f.	<i>Panais m.</i>
Patent (Schrauben) kupplung f.	<i>Tendeur d'attelage à vis</i>
„ sprengpulvern.=Dy-	
„ wolle f. [namit	<i>Laine brevetée</i>
Patrize f.	<i>Poinçon m.</i>
Patrone f., blinde (Platz-), scharfe	<i>Cartouche f., ,, à poudre (sans balle), ,, à balle</i>
„ , fertige	<i>„ achevée, complète</i>
„ (für Artillerie, Kartusche f.)	<i>Sachet plein, gargousse f.</i>
„ (für Handfeuerwaffen)	<i>Cartouche f.</i>

Patrone (für Hinterlader), -nhülse f. [Metall-	<i>Cartouche métallique</i> <i>Enveloppe, douille (f.) de</i> <i>cartouche</i>
- „ mit Zündvorrichtung	{ <i>Douille munie d'amorce</i> „ <i>amorcée</i>
-nmaas n.	<i>Mesurette (f.) à poudre</i>
-nspiegel m.	<i>Cartouche (f.) à culot</i>
Patrontasche f.	<i>Giberne f.</i>
Pauke f.	<i>Timbale f.</i>
Pause (Architekten) lein- wand f.	<i>Toile (f.) à calquer, papier</i> <i>(m.) -toile</i>
„ papier n.	<i>Papier (m.) à calquer</i>
Pavian m.	<i>Babouin m.</i>
Pech n., -fackel f.	<i>Poix; torche (f.) de „</i>
-kiefer f. (Pitch-pine)	<i>Pin résineux</i>
-pfanne f.	<i>Torchère f.</i>
-satz m.	<i>Rache f., résidus (m. pl.)</i>
-schnur f.	<i>Cordon poissé [de poix</i>
-(Roth) tanne f.	<i>Sapin faux, pesse f.</i>
Peitsche f., -nstiel m.	<i>Fouet; manche (m.) de „</i>
Pelikan m. (Kropfgans)	<i>Pélican m.</i>
„ (Zahnzange f.)	<i>Pélican, davier m.</i>
Pelz m.	<i>Fourrure f.</i>
-handschuh m.	<i>Gant fourré</i>
-kragen, -mantel m.	<i>Collet doublé de fourrure,</i> <i>manteau fourré</i>
-rock m.	<i>Pelisse f.</i>
-sammet (Felbel) m.	<i>Panne, peluche f.</i>
-waaren f. pl., -werk n.	<i>Pelleterie, fourrure f.</i>
Pergament n., -leim m.	<i>Parchemin m.; colle (f.) au</i>
-papier n.	<i>Papier- „ [baquet</i>
Perkal, leichter	<i>Percalé; percaline f.</i>
Perlasche f.	<i>Perlasse, potasse (f.) d'Amé-</i> <i>rique</i>
Perle f.	<i>Marguerite, perle f.</i>
Perlgerste f., „ graupen pl.	<i>Orge perlé(e)</i>
„ hirse m.	<i>Grémil m.</i>
„ huhn n.	<i>Pintade, poule perlée</i>
„ mutter, rohe, bearbei- tete	<i>Nacre, „ brute, ouvrée</i>

Perlmutterschale f.	<i>Écaille (f.) de nacre</i>
„ weiss n.	<i>Blanc (m.) de perles ou d'Espagne</i>
„ zwiebel f.	<i>Porreau (poireau) m.</i>
Permanentweiss(Blancfixe)	<i>Blanc fixé ou chrismagène</i>
Perrücke f. [n.]	<i>Perruque f.</i>
Persianroth n.	<i>Rouge (m.) de Perse, „ indien, corallin m.</i>
Persio (rother Indigo, Cudbear) m.	<i>Orseille violette, „ de terre épurée</i>
Personenwagen m. (Eisenbahn-)	<i>Voiture (f.) de (à) voyageurs</i>
Perspectiv n. = Fernrohr	
Perubalsam m.	<i>Baume (m.) du Pérou</i>
Petarde (Sprengbüchse) f.	<i>Pétard m.</i>
Petersilie f.	<i>Persil m.</i>
Petinet m. (eine Gazeart)	<i>Petinet m.</i>
-glas n.	<i>Verre filigrané</i>
Petroleum, rohes, gereinigt-	<i>Pétrole, „ brut, purifié</i>
-äther m. [tes]	<i>Éther (m.) de „</i>
-herd m.	<i>Réchaud m. } à „</i>
-kochapparat m. }	<i>Fourneau m. }</i>
-kocher m. }	<i>Lampe f. }</i>
-lampe f.	<i>Ligroïne, huile(f) de naphte</i>
-naphta f. u. n.	<i>Cachet m.</i>
Petschaft n.	<i>Pieu, piquet, poteau; sabot (m.) de pieu</i>
Pfahl, -schuh m.	<i>1. Poêle, 2. Crapaudine f.</i>
Pfanne f. 1. (Brat-)	
2. Lager n.	
-steinmehl (Dungsaltz) n.	<i>Engrais salin, sel d'engrais</i>
Pfau m.	<i>Paon m.</i>
Pfeffer, ganzer, weisser	<i>Poivre m.; „ engrains, blanc</i>
„ , spanischer	<i>„ de Calicut, d'Inde</i>
-büchse f.	<i>Poivrier m.</i>
-gurke f.	<i>Cornichon confit au poivre</i>
-(Bohnen) kraut n.	<i>Sarriette (savorée) f.</i>
-(Leb) kuchen m.	<i>Pain (m.) d'épice</i>
-minze f.	<i>Menthe poivrée [noisette</i>
-nuss f.	<i>Pain(m.) d'épice en forme de</i>

Pflanzenleim m. (Schlichte)	<i>Colle végétale (pour tissage)</i>
„ markisolierung f.	<i>Isolateur (m.) en moelle vé-</i>
„ saft m.	<i>Jus (m.) d'herbes [gétale</i>
„ sammlung f. (Herbarium n.)	<i>Herbier m.</i>
„ seide f. = Manilla-	<i>Soie végétale</i>
„ wachs n. [hanf]	<i>Cire végétale ou du Japon</i>
Pflanzholz n.	<i>Plantoir m.</i>
„ reis n.	<i>Plant m.</i>
Pflaster	<i>Emplâtre</i>
„ , englisches	„ <i>ou taffetas (m.)</i>
-stein m.	<i>d'Angleterre</i>
„ , bossirter	<i>Pierre, brique (f.) à paver,</i>
Pflaume (Zwetschge), gedörnte	<i>Pavé étêté [pavé m.]</i>
„ , Damaszener (Zinbaum m. [bebe])	<i>Prune f.; pruneau m.</i>
-nmus n. (Lequar, Pöwidl)	<i>Raisin (m.) de Damas</i>
Pflock m.	<i>Prunier m.</i>
Pflug m.	<i>Prunelée, marmelade (f.)</i>
-schar, geschärfte und geschliffene, roh vorgearbeitete, ungelochte	<i>de prunes</i>
-streichbrett n.	<i>Piquet, goujon m.</i>
Pfosten, kleiner	<i>Charrue f.</i>
Pfote f.	<i>Soc (m.) de „, affûté, ébau-</i>
Pfriem(en) m.	<i>ché, non percé</i>
-gras n.	<i>Versoir (m.) de „</i>
- - , spanisches (Espfropf(en) m. [parto-])	<i>Poteau; potelet m.</i>
- (Kork) maschine f.	<i>Patte f.</i>
-enzieher m.	<i>Poinçon m., alêne f.</i>
Pfropfreis n.	<i>Stipe f.</i>
Pfund (Sohl) leder n.	<i>Spart(e) m.</i>
Phantasieseide f. (gesponnene Floretseide)	<i>1. Bouchon, 2. tampon m.,</i>
Phenol n.	<i>bourre f.</i>
	<i>Presse- } bouchon</i>
	<i>Tire- } bouchon</i>
	<i>Grefse, ente f.</i>
	<i>Cuir fort, gros cuir</i>
	<i>Fantaisie (f.) en rames</i>
	<i>Acide phénique</i>

Phlegma (Branntweinspülicht) n.	<i>Flegme m.</i>
Phormium n. (Neuseeländer Flachs)	<i>Phormium m.</i>
Phosgen n. (Chlorkohlenoxyd)	<i>Phosgène m.</i>
Phosphat n. (phosphorsaures Salz)	<i>Phosphate m.</i>
Phosphor, amorpher (rother), gewöhnlicher (gelber oder weisser)	<i>Phosphore m., „ amorphe, ordinaire (jaune ou blanc)</i>
-bronze f.	<i>Bronze phosphaté ou phosphorique, „ -Uchatius</i>
-guano m.	<i>Phospho-guano m.</i>
-it (Apatit) m.	<i>Phosphorite f., phosphate (m.) de chaux</i>
-kupfererz n.	<i>Phosphate (m.) de cuivre</i>
-mehl n.	<i>Phosphore (m.) en poudre</i>
-oxychlorid n.	<i>Oxychlorure m. (oxychlorite) de „</i>
-pentachlorid }	<i>Pentachlorure (perchlorure) de „</i>
-superchlorid }	<i>Acide (m.) phosphorique</i>
-säure	<i>„ phosphorique anhydre</i>
- -, wasserfreie	<i>Trichlorure m. (trichlorite) de phosphore</i>
-trichlorid n.	<i>Photogène m.</i>
Photogen (Solaröl) n.	<i>Photographie f.; appareil (m.) de „</i>
Photographie f.,-apparat m.	<i>Arsenic jaune (orpiment) m.</i>
Phylinblende f.	<i>Pianino, piano vertical ou droit</i>
Piano n.	<i>Piano, „ -forte</i>
Pianoforte n.	<i>Piassave f.</i>
Piassava (Strickpalme) f.	<i>Balai (m.) de fibres de „</i>
-besen m.	<i>Pic m.</i>
Picke (Spitzhacke) f.	<i>Hareng (m.) en (ou aux) pickles</i>
Pickelhering m.	<i>Pigment m. (matière colorante)</i>
Pigment n. (Farbstoff m.)	<i>Pique f.</i>
Pike f.	

Pikringelb n.	<i>Jaune (m.) picrique</i>
„ säure, reine	<i>Acide picrique pur</i>
Pilé (Stampf) zucker m.	<i>Sucre pilé, „ terre</i>
Pille f.	<i>Pilule f.</i>
Pilz (essbarer)	<i>Champignon m.</i>
Piment n. (Nelkenpfeffer)	<i>Piment m.</i>
Pimpernuss f.	<i>Pistache (f.) sauvage</i>
Pimpinelle f. (Bibernell) n.	<i>Pimprenelle f.</i>
Pinksalz (Rosasalz) n.	<i>Chlorure ou muriate (m.) d'étain ammoniacal</i>
Pinolin n.	<i>Pinoline f.</i>
Pinsel m.	<i>Pinceau m.</i>
Piquéstoff m.	<i>Piqué m.</i>
Pirol m.	<i>Loriot m.</i>
Pistazie f.	<i>Pistache f.</i>
Pistole, -nhalter f.	<i>Pistolet; fonte f., four- reau (m.) de „</i>
Pitch-pine s. Pechkiefer	
Plätteisen n.	<i>Fer (m.) à repasser</i>
Plaid m., aus Tartan	<i>Plaid; tartan m.</i>
Plakat n.	<i>Placard m., affiche f.</i>
Plane (Plaue, Wagendecke) f.	<i>Banne, bâche f.</i>
Planirmesser s. Reifmesser	
Planke f.	<i>Planche f., ais m.</i>
Platane f., -nholz n.	<i>Platane; bois (m.) de „</i>
Plateauwagen m.	<i>Wagon plat, „ plate-forme</i>
Platina f., -blech n	<i>Platine, „ laminé</i>
-draht m.	<i>Fil de „</i>
-feuerzeug m.	<i>Briquet (m.) à „</i>
-schwamm m.	<i>Platine spongieux</i>
Platte f.	<i>1. Plaque, planche f. 2. Plateau m.</i>
„ (Beleg-, Fliese)	<i>Dalle f.</i>
„ , abcharirte, abge- flachte, glasirte	<i>„ applanie, dégrossie, grattée (vernie)</i>
„ , geschnittene	<i>Tranche f.</i>
„ , viereckige (Fliese)	<i>Carreau m.</i>
Platterbse, rothe	<i>Gesse; jarosse f.</i>
„ fisch m. [ren	<i>Plie f.</i>
Plattirung f., plattirte Waa-	<i>Plaqué, doublé m.</i>

Plattschnur f.	<i>Lacet plat</i>
„ silber n. (weisser Tom- back)	<i>Argent plaqué, cuivre blanc, argent haché</i>
Platzpatrone f.	<i>Cartouche (f.) à poudre,</i>
Plötz m. (Plötze f.)	<i>Gardon m. [„, sans balle</i>
Plüschn. m.	<i>Peluche f.</i>
Pochmehl n.	<i>Minerai pulvérisé, farine (f.) de bocard</i>
Pockholz (Guajak) n.	<i>Gaiac; bois saint</i>
Pökelfleisch n.	<i>Viande salée, salaison f.,</i>
„ hering m.	<i>Hareng salé [salé m.</i>
Polirflüssigkeit f. („ wasser	<i>Lait (m.) de cire</i>
„ leinwand f. [n.]	<i>Toile f.</i>
„ papier n.	<i>Papier m. } à polir</i>
„ roth n.	<i>Rouge m. }</i>
„ schiefer m. (Silber-	<i>Schiste m. }</i>
„ stahl m. [tripel]	<i>Brunissoir, polissoir m.</i>
Polisanderholz n.	<i>Palissandre, bois violet</i>
Politur f. (-firniss m)	<i>Polissure f.</i>
Polster n.	<i>Coussin m.</i>
-möbel n. pl.	<i>Meubles rembourrés</i>
-nagel m.	<i>Clou (m.) de tapissier</i>
Pomade f.	<i>Pommade f.</i>
Pomeranze, kleine unreife	<i>Orange (amère); orangette f.</i>
-nblatt n., -nblüthe f.	<i>Feuille, fleur (f.) d'oranger</i>
-nblüthenessenz f.	<i>Néroli m.</i>
Pomesine f.	<i>Pomme (f.) de Chine</i>
Ponton m.	<i>Ponton m.</i>
Pony m.	<i>Poney m.</i>
Porphyr m.	<i>Porphyre m.</i>
Porre f. (Lauch m.)	<i>Por(r)reau, poireau m.</i>
Portemonnaie n.	<i>Porte (m.) -monnaie</i>
Portepeee (Degengehenk) n.	<i>Porte (m.)-épée, dragonne f.</i>
Porter(bier) n.	<i>Porter m.</i>
Portière f. (Thürvorhang m.)	<i>Rideau (m.) de porte, por- tière f.</i>
Portlandzement m.	<i>Ciment (m.) de Portland</i>
Portugieser Erde f.	<i>Terre sigillée</i>
Portulack m.	<i>Pourpier m.</i>
Portwein m.	<i>Porto, vin (m.) de „</i>

- Porzellan n.
 -ausschuss m.
 -erde f., -thon m. (China-
 clay, Kaolin)
 -geschirr, bemaltes chine-
 -masse f. [sisches
 Posamentirarbeiten, „ waa-
 Posaune f. [ren f. pl.
 Positif n. (tragbare Orgel)
 Posten s. Waarenposten
 Post (Frei) marke f.
 Pot(t)asche, rohe, gerei-
 nigte
 „ , calcinirte, ame-
 rikanische
 „ , reine
 -nlauge f.
 Potee f. (eisenoxydhaltige
 geschlemmte Erde)
 Pottloth (Schwefelmolyb-
 dän) n.
 Poudrette f. (Düngpulver n.)
 Präcipitat, rothes, weisses
 Prägstock m.
 Präparat n.
 -e, anatomische, chemi-
 sche, pharmaceutische
 Präsentirteller (Aufsatz) m.
 Preisel (Krons) beere f.
 Preisverzeichniss n.
 Prellbock m.
 „ stein, „ stock m.
 Pressbeutel m.
 Presse, autographische,
 lithographische
 Presshefe, „ kohle f.
- Porcelaine f.*
*Déchets (m. pl.) de „ „ „ cra-
 quelée*
*Terre (f.) à porcelaine
 (china-clay, kaolin m.)*
Potiche f.
Pâte (f.) à porcelaine
Passementerie f.
Trombone m.
Orgue portatif ou positif
Timbre (m.) -poste
*Salin m.; potasse brute,
 raffinée*
*Potasse calcinée „ „ d'Amé-
 rique, perlasse f.*
Carbonate m. } de potasse
Lessive f. }
Potée f.
*Sulfure (m.) de plomb, plom-
 bagine f. (potelot m.)*
Poudrette f.
Précipité, „ rouge, blanc
Matrice f.
Préparation f.
*-s, produits (m. pl.) anato-
 miques, chimiques, phar-
 maceutiques*
Plateau m.
Airelle rouge ou ponctuée
Prix-courant m.
Heurtoir, taquet m.
Chasse (m.) -roue
Étendelle f.
*Presse f., „ autographique,
 lithographique*
*Lie comprimée; charbon
 comprimé ou dit de Paris*

Pressrückstand m. (von Kartoffeln, Rüben etc.)	<i>Pulpe f. (de pommes de terre, de betteraves etc.)</i>
„ schlamm m.	<i>Limon m., écume (f.) de com- pression, de défécation</i>
„ span m.	<i>Carton drapier</i>
„ torf m.	<i>Tourbe comprimée ou pres-</i>
„ walze f.	<i>Rouleau compresseur [sée</i>
„ ziegel m.	<i>Briquette f.</i>
Pretiosen pl.	<i>Objets précieux</i>
Priesterrock m.	<i>Habit sacerdotal, soutane f.</i>
Prinzmetall n.=Goldkupfer	
Privatwagen m.	<i>Wagon particulier ou des particuliers</i>
-decke f.	<i>Bâche particulière, „ four- nie par l'expéditeur</i>
Probe f. (Waaren-)	<i>Échantillon m.</i>
-sendung f.	<i>Colis- „</i>
Probirglas n.	<i>Éprouvette f.</i>
„ hahn m.	<i>Robinet (m.) d'épreuve, „ -jauge</i>
„ papier n., „ stein m.	<i>Papier réactif; pierre (f.) de touche</i>
Produkt, bleiisches, metal- lurgisches, zinkisches	<i>Produit m., „ de plomb, mé- tallurgique, de zinc</i>
Provencer Oel n.	<i>Huile (f.) de Provence</i>
Proviand m.	<i>Provisions, munitions (f.pl.) de bouche</i>
Prügelholz s. Knüppelholz	
Prünelle (Schlehe) f.	<i>Prunelle f.</i>
Puddeleisen n.	<i>Fer puddlé</i>
„ ofenschlacke f.	<i>Scorie (f.) des fours à puddler</i>
„ schiene f., „ stahl m.	<i>Rail puddlé; acier puddlé</i>
Puddingstein m.	<i>Pouding, poudingue m.</i>
Pudel m.	<i>Caniche, barbet m.</i>
Puder m.	<i>Poudre (f.) à poudrer</i>
-mantel m.	<i>Peignoir m.</i>
-zucker m.	<i>Sucre (m.) en poudre</i>
Püree f. (indisches Gelb)	<i>Jaune (m.) indien</i>
Puff (Sau) bohne f.	<i>Fève (f.) de marais</i>

- Puffer s. Buffer
 Pulswärmer m.
 Pult n.
 Pulver n. (Schiess-)
 " , prismatisches
 (Schokoladen-)
 " , rauchloses, rauch-
 schwaches
 -flasche f., -horn n.
 -karren m.
 Pumpe f.
 -neylinder, -nstiefel m.
 -nkolben m.
 -nrohr n.
 -nschwengel m.
 -nstange f.
 Punsch, -extrakt m.
 Puppe f.
 -nbalg m.
 -nwagen m.
 Purberin (Rohanilin) n.
 Purpur, -karmin m.
 Purpurin n. (Krapppurpur)
 Pustrohr s. Blaserohr
 Pute f.
 Puter (Trut) hahn m.
 Putz m.
 -feder f.
 -lappen m. pl.
 -leinwand f.
 -(macher) waaren f. pl.
 -mühle f.
 -öl n.
 -pulver n.
 -stein m.
 -wolle f.
- Miton m.
 Pupitre m.
 Poudre f. (à canon)
 " -chocolat
 " sans fumée
 Poire, corne (f.) à „
 Caisson m.
 Pompe f.
 Corps m.
 Chopinette f. } de
 Tuyau, corps m. } pompe
 Levier, volant m. }
 Tige f.
 Punch m.; essence (f.) de „
 1. Poupée, marionnette
 2. Chrysalide f.
 Corps (m.) de „
 Voiture (f.) de „
 Pourbérine f.
 Pourpre f.; carmin (m.) de „
 Purpurine f.
 Dinde f.
 Dindon, coq (m.) d'Inde
 Parure f.; objets (m. pl.)
 de mode
 Plume (f.) de parure
 Chiffons (m. pl.) à nettoyer
 Toile (f.) à polir
 Articles (m. pl.) de parure
 Tarare m.
 Huile de nettoyage, lubro-
 léine f.
 Poudre (f.) à polir
 Brique à nettoyer, pierre (f.)
 à polir
 Laine (f.) à nettoyer

Puzzolanerde f. (sizilianischer Trass)	<i>Po(u)zzolane, terre (f.) de Po(u)zsoles (trass sicilien)</i>
Pyrogallussäure f.	<i>Acide (m.) pyrogallique</i>
„ nitrin n.	<i>Pyronitrine f. (poudre de mine)</i>
„ papier n. (Düppeler Schanzenpapier)	<i>Papier fulminant, „ dit des forts de Duppel</i>

Q.

Quaderstein m.	<i>Pierre équarrie, „ de taille</i>
Quadrant m.	<i>Quart de cercle m.</i>
Quadrasteisen n.	<i>Fer carré, „ quadratique</i>
Quappe f.	<i>Lotte, barbote f.</i>
Quarz m.	<i>Quartz m.</i>
Quassia (Bitter) holz n.,	<i>Quassie f.; bois (m.), écorce</i>
Quaste f. [„ rinde f.	<i>Banderole f. [(f.) de „</i>
Quebrachoholz n.	<i>Bois (m.) de quebracho</i>
Quecke f., -besen m.	<i>Chiendent; balai (m.) de „</i>
Quecksilber n.	<i>Vif-argent, mercure m.</i>
-präparat n.	<i>Préparation mercurielle</i>
Quendel m.	<i>Serpolet m.</i>
Querbalken m. („ riegel,	<i>Traverse f.</i>
„ „ strebe)	
„ citron (Färbereichen)	<i>Écorce (f.) de quercitron</i>
rinde f.	
„ holz n., „ leiste f. zu	<i>Traverse (f.) de chaise</i>
„ pfeife f. [Stühlen	<i>Fifre m.</i>
„ sprosse f.	<i>Bâton (m.) de chaise</i>
Queue f. (Billardstock m.)	<i>Queue (f.) de billard</i>
Quickmetall n.	<i>Amalgame m.</i>
Quillayarinde f.	<i>Écorce (f.) de quillai ou de Panama</i>
Quirl m.	<i>Moulinet, mousoir m.</i>
Quitte, wilde	<i>Coing m.; cognasse f.</i>
-nbaum m.	<i>Cognassier m.</i>

R.

Racahout n. (arabisches	<i>Racahout (m.) des Arabe</i>
Rad n. [Kraftmehl]	<i>Roue f.</i>
„ , auf der Achse befestigtes	„ <i>montée sur l'essieu</i>
„ , eingreifendes, gekuppeltes	„ <i>d'engrenage, accouplée</i>
„ , konisches, loses	„ <i>conique, décalée ou détachée</i>
„ , schmiedeeisernes -büchse f.	„ <i>en fer forgé</i>
Radehaue f.	<i>Boîte (f.) de „</i>
Radfelge f., -nkranz m.	<i>Pioche f.</i>
„ flansche f., „ gabel m.	<i>Jante (f.) de roue; anneau (m.) de jante</i>
Radieschen n.	<i>Bourrelet (m.) du bandage (mentonnet, boudin)</i>
Radikalessig m.	<i>Petit radis (petite rave)</i>
Radirgummi m.	<i>Vinaigre radical, acide acétique pur</i>
„ nadel f.	<i>Gomme-grattoir m.</i>
Radnabe f.	<i>Aiguille, pointe (f.) de graveur</i>
„ reifen m.	<i>Moyeu, centre (m.) de roue</i>
„ satz, fertiger	<i>Bandage (m.) de „</i>
„ schein f., „ stern m.	<i>Jeu de -s fini, -s montées</i>
„ speiche f.	<i>Carcasse, étoile f. } de</i>
„ spurkranz m.	<i>Rais, rayon m. } roue</i>
Rädchen n.	<i>Boudin m.</i>
Rädertheil m.	<i>Touret m.</i>
„ werk n.	<i>Partie (f.) de roue</i>
Räucherblatt n.	<i>Mouvement, rouage m.</i>
„ essenz f. („ spiritus m.)	<i>Feuille f. } à parfumer</i>
„ kerze f., „ papier n.	<i>Essence f. }</i>
„ pfanne f.	<i>Pastille f., papier (m.) à „</i>
„ pulver n.	<i>Cassolette f.</i>
Räumer (Erdbohrer) m.	<i>Poudre (f.) a parfumer</i>
	<i>Sonde (f.) à tarière</i>

Raffinade f. (raffinirter Zucker)	<i>Sucre raffiné</i>
Rahm m. (Sahne f.)	<i>Crème f. (du lait)</i>
-käse m.	<i>Fromage (m.) à la ,,</i>
Rahmen m.	<i>Cadre, châssis, encadrement</i>
Rahmgestell n.	<i>Bâti m. [m.]</i>
Rainweide f.	<i>Troène m.</i>
Rakete f.	<i>Fusée volante</i>
Rakett (Ballnetz) n.	<i>Raquette f.</i>
Ramasstahl m.	<i>Acier riblon</i>
Ramee, Ramie f. (Szech- nenhanf)	<i>Ramie, ramée f.</i>
Rambär, „ bock m.	<i>Bélier m.</i>
Rand m.	<i>Bord m., bordure, lisière f.</i>
Ranke f.	<i>Sarment m., griffe f.</i>
Ranunkel f., s. Hahnenfuss	
Ranzen (Tornister) m.	<i>Havre-sac m.</i>
Rappe f.	<i>Cheval moreau</i>
Rappier n.	<i>Rapière f., fleuret m.</i>
Raps (Reps) m.	<i>Colza m.</i>
-kuchen, -samen m	<i>Tourteau m., graine (f.) de ,,</i>
-stroh n.	<i>Paille (f.) de ,,</i>
Rasch (Garras) m.	<i>Ras m., rase f.</i>
„ (Serge) f.	<i>Serge, tiretaine f.</i>
Rasen m., -erz n.	<i>Gazon m.; graines (f. pl.) de minette</i>
-spaten, -stecher m.	<i>Tranche-gazon m.</i>
Rasirmesser m., „ seife f.	<i>Rasoir; savon (m.) à barbe</i>
Raspel f.	<i>Râpe f.</i>
Ratsche (Bohrknagge) f.	<i>Rochet, perçoir (m.) à roche</i>
Ratte f.	<i>Rat m.</i>
Raubvogel m.	<i>Oiseau (m.) de proie</i>
Rauchfang m.	<i>Cheminée f.</i>
-bekleidung f.	<i>Chemise (f.) de la ,,</i>
-kammerthür f.	<i>Porte (f.) de la boîte à feu</i>
-klappe f., -schieber m.	<i>Glissière f., registre (m.) de cheminée</i>
Rauchfleisch n.	<i>Viande fumée</i>
„ leder n.	<i>Cuir bronzé</i>
„ taback m.	<i>Tabac (m.) à fumer</i>

Rauchverzehrungsrost m.	<i>Grille (f.) fumivore</i>
„ waaren f. pl.	<i>Pelleterie non ouvrée</i>
Raufe f.	<i>Râtelier m.</i>
Rauhfloeken f. pl., „ haare	<i>Bourre (f.) de laine</i>
„ karde f. [n. pl.]	<i>Chardon (m.) à carder, à foulon</i>
„ stahl = Rohstahl	
Raupe f.	<i>Chenille f.</i>
Rauschgelb n.	<i>Orpiment, arsenic sulfuré jaune</i>
„ (Flitter) gold n.	<i>Oripeau, clinquant (m.) d'or</i>
Raute f. (Pflanze)	<i>Rue f.</i>
Raygras n.	<i>Raygrass (froment ram-</i>
Reagens (Probir) papier n.	<i>Papier réactif [pant]</i>
Realgar (Bergroth) n.	<i>Réalgar, arsenic sulfuré rouge</i>
Rebe f. (Weinstock m.)	<i>Pied ou cep m. } de vigne</i>
„ (Rankef., Rebholz n.)	<i>Sarment m. }</i>
Rebhuhn, junges	<i>Perdrix; perdreau m.</i>
„ pfahl, „ stecken m.	<i>Échalas m.</i>
„ schoss, „ schössling,	<i>Chapon, jet, plant m. } de</i>
„ setzling m.	<i>Noir m. } vigne</i>
„ schwarz n.	
Rechen, -pfennig m.	<i>Râteau, râtele; jeton m.</i>
Rechnung, laufende	<i>Compte-courant</i>
Recipient (Behälter) m.	<i>Récipient m.</i>
Reck, festes	<i>Barre fixe, „ horizontale</i>
„ (Schwebe-)	<i>„ de suspension</i>
Regenleiste f.	<i>Gouttière (f.) pour wagon</i>
„ mantel m. (mit Kappe)	<i>Capot m. [couvert]</i>
„ rinne f.	<i>Gouttière f.</i>
Regenschirm m.	<i>Parapluie m.</i>
-gestell n.	<i>Monture f. } à „</i>
-kappe f.	<i>Calotte f. }</i>
Regulator m.	<i>Régulateur, modérateur m.</i>
Reh n., -bock m.	<i>Chevreuil m.</i>
-kalb n.	<i>Chevillard m.</i>
-posten m. pl.	<i>Chevrotine f.</i>
Reibeisen n.	<i>Râpe f. (de cuisine)</i>
Reiber, Reibstein m.	<i>Molette f.</i>

Reibpapier (n.) für Zündhölzchen	<i>Frottoir m.</i>
Reibungsrolle f.	<i>Galet m., roulette f.</i>
Reibzündholz n.	<i>Allumette (f.) chimique</i>
Reif, Reifen m.	<i>Cerceau, cercle m.</i>
-eisen n.	<i>Fer feuillard, ,, à cercles</i>
-holz n.	<i>Bois feuillard, ,, à ou pour cercles</i>
-messer n.	<i>Couteau (m.) à couper les cercles, hachotte f. plane f.</i>
Reiher m.	<i>Héron m.</i>
Reineclaude f. (grüne Pflaue)	<i>Prune (f.) de reine-claude</i>
Reinigungshahn m. [me]	<i>Robinet purgeur</i>
Reinleinen n.	<i>Toile (f.) de lin</i>
Reis m., -abfälle m. pl.	<i>Riz m.; déchets (m. pl.) de ,,</i>
„ , ungeschälter=Paddy	
Reisedecke f.	<i>Couverture (f.) de voyage</i>
„ führer m., „ handbuch	<i>Guide (m.) du voyageur</i>
„ geräth n. [n.]	<i>Effets m. pl. } de voyage</i>
„ koffer m.	<i>Malle f. }</i>
„ tasche f.	<i>Sac (m.) à ,,</i>
Reisfuttermehl n.	<i>Farine (f.) de riz pour fourrage</i>
„ gries m.	<i>Semoule f.</i>
„ hülse f.	<i>Pelure, bal(l)e, cosse f.</i>
„ kleie f.	<i>Son m.</i>
„ mehl n.	<i>Farine f.</i>
„ stärkeabfälle m. pl.	<i>Déchets d'amidonneries } de riz</i>
„ staub m.	<i>Poussière f., issues f. pl. }</i>
„ stroh n.	<i>Paille f.</i>
„ „ besen m.	<i>Balai (m.) de paille }</i>
Reis(ig)bündel m.	<i>Fagot m.</i>
Reiser (Birken) besen m.	<i>Balai (m.) de bouleau</i>
„ holz, Reisig n.	<i>Ramilles, broutilles f. pl.,</i>
Reisigbund n.	<i>Cotret m. [bourrée f.]</i>
Reissblei n. (Ofenschwärze f.)	<i>Mine de plomb, plombagine f., graphite m.</i>
„ brett n.	<i>Table, planche (f.) à des-</i>
„ feder f.	<i>Tire (m.) -ligne [siner</i>

Reisskohle f.	<i>Charbon à dessiner, crayon à charbon, fusain m.</i>
„ stift m.	<i>Crayon (m.) de mine</i>
„ zeug n.	<i>Étui (m.) de mathématiques</i>
Reiterbüchse f. (Karabiner)	<i>Mousqueton m.</i>
Reitgerte, „ peitschef. [m.]	<i>Houssine, cravache f.</i>
„ pferd n.	<i>Cheval (m.) de selle, mon-</i>
„ zeug n.	<i>Harnais m. [ture f.]</i>
Rennpferd n.	<i>Cheval de carrière, de course, steppieur m.</i>
„ thier n.	<i>Renne m.</i>
Repetirgewehr n.	<i>Fusil (m.) à répétition</i>
Reps (= Raps)	<i>Colza m.</i>
„ (= Rips, gerippter Stoff)	<i>Reps m.</i>
Reserve (Vorrath) stücke [n. pl.]	<i>Agrès (m. pl.) de réserve</i>
Reservoir- (Flüssigkeits-, Kessel-) Wagen m.	<i>Wagon-réservoir m.</i>
Resonanzboden m.	<i>Résonnance, table (f.) d'har-</i>
Respirator m.	<i>Respirateur m. [monie</i>
Restaurationswagen m.	<i>Wagon-restaurant</i>
Restorin n.	<i>„ -buffet</i>
Retinit m. (rohes Erdwachs)	<i>Restorine f.</i>
-asphalt m.	<i>Rétinite, résinite f.</i>
Retinnaphta f. u. n.	<i>Rétinasphalte m.</i>
Retinöl n. = gereinigtes Harzöl	<i>Rétinnaphte f., toluène m.</i>
Retorte, gusseiserne	<i>Cornue, retorte, „ en fonte ouverte</i>
„ aus feuerfester Erde	<i>„ en terre réfractaire</i>
„ aus Thon	<i>„ „ „ cuite</i>
-nabfall m.	<i>Crasse (f.) de -s</i>
-necokes m. pl.	<i>Coke (m.) de -s (des usines à gaz)</i>
-nkohle f.	<i>Charbon (m.) de -s</i>
Rettig m.	<i>Raifort m.</i>
Rettungsboje f.	<i>Bouée f. } de sauvetage</i>
„ leiter f.	<i>Échelle f. }</i>

Rhabarber m.	<i>Rhubarbe f.</i>
Rhea f. (indische Nessel)	<i>Rhèa f.</i>
Rheumatismuskette f.	<i>Chaîne antirhumatismale</i>
Richtkamm m.	<i>Démêloir m.</i>
„ schein f.	<i>Plaque (f.) à dresser</i>
„ schein n.	<i>Règle-équerre f.</i>
Ricinus (Kastor) öl n.	<i>Huile (f.) de ricin</i>
Ricke (Rehziege) f.	<i>Chevrette f.</i>
Riechessig m.	<i>Vinaigre volatil</i>
„ kissen n.	<i>Coussin (m.) de senteur</i>
„ salz n.	<i>Sel volatil d'ammoniaque</i>
„ wasser n.	<i>Eau (f.) de senteur</i>
Riegel m.	<i>Verrou, pène m.</i>
Riemen m.	<i>Courroie f.</i>
Riet(h)gras n.	<i>Carex (m.) brizoïdes</i>
Riffelblech n.	<i>Tôle gouffrée ou ondulée</i>
Rind s. Rindvieh	
Rinde (Borke) f.	<i>Écorce f.</i>
Rindergalle f.	<i>Fiel (m.) de bœuf</i>
„ zunge, geräucherte	<i>Langue de bœuf fumée</i>
Rindshaare n. pl.	<i>Poils (m. pl.) de vache</i>
„ talg n.	<i>Graisse (f.) de bœuf</i>
Rind (Gross) vieh n., Rinder pl.	<i>Bêtes (f. pl.) à cornes, gros bétail</i>
Ring m.	<i>Anneau m., bague f.</i>
Ringel (Dotter) blume f.	<i>Souci m.</i>
„ taube f.	<i>Pigeon ramier</i>
Ringhaken, „ nagel m.	<i>Piton (m.) à anneau, à</i>
Rinne (Ableitungs-) f.	<i>Rigole f. [crochet</i>
	<i>1. Pierre (f.) d'égout (de cuisine)</i>
	<i>2. Ruisseau m. (de rue)</i>
Rinnstein m.	<i>Côte f.</i>
Rippe f.	<i>Reps m.</i>
Rips (Reps) m.	<i>Plan, dessin m.</i>
Riss (Plan) m.	<i>Dauphinelle f., pied (m.) d'alouette</i>
Rittersporn m.	<i>Phoque m.; huile (f.) de „ (de chien de mer)</i>
Robbe f., -nthran m.	<i>Roburite f.</i>
Roburit n.	

Rochen m.	<i>Raie f.</i>
Rocou (Ruku) s. Orleans	
Röhre f. (Rohr n.)	<i>Conduit, tuyau, tube, drain m.</i>
„ , bleierne, eiserne, gusseiserne	<i>Tuyau en plomb, en fer, en fonte</i>
-nflansche f.	<i>Contre-bride (f.) de tuyau</i>
Röllchen n.	<i>Roulette f.</i>
Röthe f. (Roth n.)	<i>Rouge m.</i>
Röthel m., -erde f.	<i>Rubrique f.; rouge (m.) de Blé, seigle m. [Mars</i>
Roggen m. (Korn n.)	<i>Résidu (m., pl.) de distillerie de seigle, vinasse (f.) de „</i>
-schlempe f.	<i>Pourbérine f.</i>
Rohanilin (Purberin) n.	<i>Carton brut pour toitures</i>
„ dachpappe f.	<i>{ Fonte (de fer) brute ou crue</i>
„ eisen n.	<i>„ de première fusion</i>
„ „ (Luppen) stab m.	<i>Fer ébauché, barre (f.) de Minerai brut [fer brut</i>
„ erz n.	<i>Verre brut, fritte f.</i>
„ glas n. (Fritte f.)	<i>Matte f.</i>
„ guss m. (einmal geschmolzenes Metall)	<i>Jute brut</i>
„ jute f.	<i>Matières brutes</i>
„ materialien pl.	<i>Matériaux bruts</i>
„ produkte n. pl.	<i>Roseau, jonc m.</i>
Rohr (Schilf-) n.	<i>Rotin m.</i>
„ , spanisches (Stuhl-) (Zucker-)	<i>Canne (f.) à sucre</i>
-decke f. (durch Draht verbundenen Schilfrohr)	<i>Natte (f.) de roseaux (roseaux liés au moyen de fil de fer)</i>
-drossel f.	<i>Grivette f. (grive chantante des marais)</i>
-matte f.	<i>Natte en jonc, en roseaux</i>
-pfeife f.	<i>Pipeau m.</i>
-stuhl m.	<i>Chaise en „, chaise nattée</i>
-zimmt m.	<i>Casse (f.) en bâtons</i>
-zucker m.	<i>Sucre (m.) de canne, des colonies</i>

Rohschienen f. pl. (Luppenstäbe)	<i>Fer ébauché, barres (f. pl.) de fer brut</i>
„ seide f.	<i>Soie brute ou crue, „ grège</i>
„ spiritus m.	<i>Alcool brut</i>
„ (Rauh) stahl m.	<i>Acier brut, „ cru</i>
„ stahleisen n.	<i>Fonte aciéreuse</i>
„ stoff m.	<i>Matière première, „ primitive</i>
„ taback m.	<i>Tabac brut</i>
„ zucker m.	<i>Sucre brut, moscouade f.</i>
Rollbahnschiene f.	<i>Rail (m.) pour chemins de terrassement</i>
„ blei n.	<i>Plomb roulé ou en rouleaux</i>
„ blech n.	<i>Tôle (f.) en rouleaux</i>
Rolle (Scheibef., Kloben m.)	<i>Poulie f., touret m.</i>
„ (Zeug-)	<i>Calandre f.</i>
Rollgerste s. Gerste, gerollte	
„ hering m.	<i>Hareng roulé</i>
„ stuhl m.	<i>Chaise roulante</i>
„ (en) taback m.	<i>Tabac roulé</i>
„ vorhang m. (Rouleau n.)	<i>Store m.</i>
„ wagen m.	<i>Camion, char (m.) de roulage</i>
Rose f.	<i>Rose f.</i>
-n (Sprossen) kohl m.	<i>Choux (m.) de Bruxelles, „ à rejets</i>
-nkranz m.	<i>Rosaire, chapelet m.</i>
-nstrauch, wilder	<i>Rosier; églantier m.</i>
-nwasser n.	<i>Eau (f.) de roses</i>
Rosette (Verzierung) f.	<i>Rosette f.</i>
Rosine f. (getrocknete Weinbeere)	<i>Raisin sec</i>
Rosshaar n., -matraze f.	<i>Crin; sommier (m.) de „</i>
-tuch n.	<i>Toile (f.) -crin, rapatelle f.</i>
Ross- (wilde) Kastanie	<i>Châtaigne (f.) sauvage, marron (m.) d'Inde</i>
„ leder n.	<i>Cuir (m.) d'Allemagne</i>
„ öl n.	<i>Huile (f.) de cheval</i>
Rost (Brat-, Feuer-), beweg-	<i>Grille f., gril m., „ mobile</i>
„ (Oxyd) [licher	<i>Rouille f.</i>
-fläche f.	<i>Surface (f.) de chauffe</i>
-papier n.	<i>Papier (m.) à dérouiller</i>

Rostral n.	<i>Patte f. (à tirer des lignes)</i>
Roststab m.	<i>Barre f., barreau (m.) de gril, de foyer</i>
„ träger (m.) für Heiz- apparate	<i>Sommier (m.) pour calori- fères</i>
Roth n. (Farbe)	<i>Rouge m.</i>
„ (Fuchs-)	<i>Roux m.</i>
„ (Englisch-, Polir-)	<i>Rouge d'Angleterre, „ à polir, colcot(h)ar m.</i>
„ (Pariser)	<i>Oxyde de fer tinctorial</i>
„ , vegetabilisches	<i>Rouge végétal, carthamine f.</i>
-auge n. (Rothfeder, Plötz)	<i>Gardon m.</i>
-buche f.	<i>Hêtre m.</i>
-eisenstein m.	<i>Hématite f., fer oligiste</i>
-guss m. (Bronze f.)	<i>Tombac m.</i>
-waaren f. pl.	<i>Ouvrages (m. pl.) de fondeur de cuivre rouge</i>
- (Brasil) holz n.	<i>Bois (m.) rouge du Brésil, „ de Fernambouc</i>
-kohl m.	<i>Choux (m.) rouge</i>
-stift m.	<i>Sanguine (f.) à crayon, crayon rouge</i>
- (Pech) tanne f.	<i>Sapin rouge</i>
-wild n.	<i>Gibier (m.) à poil</i>
Rouleau = Rollvorhang	
Ruder, -boot n.	<i>Aviron m., rame f.; bateau (m.) à rames</i>
Rübe, gelbe (Mohrübep)	<i>Rave; carotte f.</i>
„ , gedörrte, getrocknete	<i>Betterave séchée au four, à</i>
„ , grosse (Futter-)	<i>Turnep m. [l'air</i>
„ , rothe (Zucker-, Run-)	<i>Betterave f.</i>
„ , Teltower [kel-)	<i>Rave de Teltow</i>
„ , weisse (Kohl-)	<i>Navet m.</i>
-n (Zuckern) kopf m.	<i>Tête (f.) de betterave</i>
-nkraut, -nmus n.	<i>Marmelade (f.) de -s</i>
-nmehl n.	<i>Farine (f.) de -s</i>
-n (Melassen) pottasche f.	<i>Potasse (f.) des mélasses de -s</i>
-nrettigsamen m.	<i>Graine (f.) de ravison</i>
-nsamen	<i>„ de navets</i>

Rübenschmitzel n. pl.	<i>Quartiers (m. pl.), tranches (f. pl.) de betteraves (-s en cossette)</i>
-abfälle m. pl.	<i>Déchets (m. pl.) de tranches (de cossettes) de -s</i>
Rübenspeisesyrup m.	<i>Sirop (m.) de -s comestible ou de table</i>
„ (Melasse) spiritus m.	<i>Alcool brut de mélasse de -</i>
„ syrup	<i>Sirop (m.) de -s (mélasse f. de -s non purifié</i>
„ „ „ ungereinigter	<i>„ de -s non purifié</i>
Rüb (Kohl Saat, Raps) öl n.	<i>Huile (f.) de colza, de navette</i>
„ saat f., Rübsen m.	<i>Navette, rabette f. (graine de)</i>
„ samen, wilder	<i>Graine (f.) de senais ou de sauve</i>
Rückenwäsche f. (auf dem Schafe gewaschene Wolle)	<i>Laine lavée à dos</i>
Rückstand m.	<i>Résidu m.</i>
„ stände, gipshaltige	<i>-s gypseux</i>
„ „ von gelöschtem Kalk	<i>-s de chaux éteinte</i>
„ „ von der Oelraffinerie	<i>-s d'épuration d'huile</i>
Rüstbock m.	<i>Tréteau d'échaffaud, cheval m.</i>
Rüsche (Tüllkrause) f.	<i>Ruche f.</i>
Rüster (Fleck) m.	<i>Becquet (béquet) m.</i>
„ (Ulme) f.	<i>Orme m.</i>
Rüstzeug n.	<i>Outillage m.</i>
Ruhebett (Schlafsopha) n.	<i>Chaise-longue</i>
Rum m.	<i>Rhum m.</i>
Rundbrenner m.	<i>Bec (de gaz) circulaire m.</i>
„ eisen n.	<i>Fer rond, „ circulaire</i>
„ gemälde (Panorama) n.	<i>Panorama m.</i>
„ holz (n.) für Gruben zwecke	<i>Bois rond pour mines</i>
„ schreiben (Zirkular) n.	<i>Lettre (f.) circulaire</i>
„ schwelle f.	<i>Rondin m.</i>
„ stahl m.	<i>Acier rond</i>
Rungenkloben m.	<i>Bride (f.) de rancher</i>

Rungenwagen m.	<i>Wagon (m.) à ridelles, ri-</i>	
Runkel (Zucker) rübe f.	<i>Betterave f. [delle f.]</i>	
- -nalkohol, - -nspiritus m.	<i>Alcool m.</i>	
- -npotasche f. (Schlempe-	} <i>de -s</i>	
- -nsaft m. [kohle]		<i>Salins m. pl.</i>
- -nzucker m.		<i>Jus m.</i>
Rupfen (n.) s. Packleinwand	<i>Sucre m.</i>	
Russ m.	<i>Suie f.</i>	
-butte f.	<i>Botte (f.) de „</i>	
-braun n., -farbe f.	<i>Couleur (f.) de „</i>	

S.

Saatkrähe f.	<i>Freux m.</i>
Sabadillsamen m. (Läuse-	<i>Graine de cévadille f.</i>
Sack m. [körner]	<i>Sac m.</i>
-(Stech)karren m.	<i>Diable m.</i>
-leinwand, grobe	<i>Toile à sacs grossière</i>
-pfeife f.	<i>Cornemuse, musette f.</i>
Säbel, krummer	<i>Sabre, „ recourbé</i>
-gefäß n.	<i>Poignée, garde, monture (f.)</i>
	<i>de „</i>
-klinge, -scheide f.	<i>Lame f., fourreau (m.) de „</i>
-koppel f.	<i>Ceinturon m.</i>
Säckchen n.	<i>Sachet, sachelet m.</i>
Säcklerarbeiten, „ waaren	<i>Ouvrages, (f. pl.) de bour-</i>
f. pl.	<i>sier, de malletier</i>
Säemaschine f.	<i>Machine, herse (f.) à semer,</i>
	<i>semoir mécanique, drill m.</i>
Säge f., -blätter n. pl.	<i>Scie f.; lames (f. pl.) de „</i>
-bock m.	<i>Tréteau, chevalet (m.) de</i>
-fisch m.	<i>Scie [scieur</i>
-gestell n.	<i>Monture (f.) de „</i>
-spähne pl.	<i>Sciure f.</i>
-nsetzer m.	<i>Dresse-scie</i>
Sämereien f. pl.	<i>Semaille f., semences, grai-</i>
	<i>nes f. pl.</i>
Sänfte (Tragbahre) f.	<i>Chaise (f.) à porteurs,</i>
	<i>brancard m.</i>
Säule f. (Pfosten m.)	<i>Colonne f., poteau m.</i>

Säule, elektrische (Volta-	<i>Pile (f.) électrique, de Volta</i>
-nfuss m. [sche)	<i>Piédestal m.</i>
Säure, arsenige (Hütten-	<i>Acide, ,, arsénieux (arsenic</i>
rauch m.)	<i>blanc)</i>
„ , ätzende, flüssige,	<i>„ corrosif, liquide,</i>
feste	<i>solide</i>
„ , salpetrige, unter-	<i>„ nitreux (azoteux),</i>
salpetrige	<i>hyponitreux</i>
-harz n.	<i>Résine (f.) acide</i>
Saffian (Korduan) m.	<i>Maroquin, cordouan m.</i>
-leder n.	<i>Cuir maroquiné</i>
Saf(f)lor n., -pflanze (Färbe-	<i>Safranum, safran bâtard;</i>
distel) f.	<i>carthame m.</i>
-roth (Karthamin) n.	<i>Carthamine f. (roux végétal)</i>
Saf(f)ran, wilder	<i>Safran; ,, bâtard</i>
Soft, eingekochter, dicker	<i>Jus, suc; rob m.</i>
(Mus n.)	
„ (Pflanzen-)	<i>Sève f.</i>
-farbe f.	<i>Couleur végétale, ,, de sève</i>
-grün n.	<i>Vert végétal</i>
Sagapengummi m. u. n.	<i>Sagapénium m.</i>
Sago, ächter (Palmenmehl n.)	<i>Sagou</i>
„ aus Kartoffelstärke f.	<i>„ blanc, ,, indigène</i>
Sahlleiste f.	<i>Lisière f. (de drap etc.)</i>
Sahne f. (Rahm m.)	<i>Crème f. (du lait)</i>
Saite (Darm-), überspon-	<i>Corde (de boyau) filée</i>
nene	
Salat m., -schüssel f.	<i>Salade f.; saladier m.</i>
Salbe f.	<i>Onguent m.</i>
Salbei f.	<i>Sauge f.</i>
Salep m.	<i>Salep m.</i>
Salicyl n.	<i>Salicyle f.</i>
-säure f.	<i>Acide (m.) salicylique</i>
Salm (Lachs) m.	<i>Saumon m.</i>
Salmiak m.	<i>Sel ammoniac, chlorure (m.)</i>
	<i>d'ammonium</i>
-geist m.	<i>Esprit (m.) de sel ammoniac,</i>
	<i>alcali volatil, ammoni-</i>
	<i>aque hydratée</i>
Salonkerze f.	<i>Bougie (f.) de salon</i>

Salonwagen m.	<i>Voiture (f.) -salon</i>
Salpeter (Chili-, Natron-) m.	<i>Salpêtre (m.) du Chili (nitrate de soude)</i>
„ (Kali-)	<i>Nitrate (m.) de potasse</i>
„ (Magnesia-)	<i>Nitrate de magnésie (magnésie nitratée)</i>
„ brennbarer (Kali-)	<i>Nitre inflammable</i>
-äther m.	<i>Éther nitrique</i>
-säure	<i>Esprit (m.) de nitre, acide azotique</i>
- - , rauchende	<i>Acide nitrique fumant</i>
Salz, arsenigsäures	<i>Sel m.; arsénite f.</i>
„ , arseniksaures	„ <i>arsenical, arséniate m.</i>
„ , blausäures	<i>Prussiate, hydrocyanate m.</i>
„ , borsaures	<i>Borate m.</i>
„ , chlorsaures	<i>Chlorate m.</i>
„ , doppelchromsäures	<i>Bichromate m.</i>
„ , englisches (Riech-)	<i>Sel volatil (, d'Angleterre)</i>
„ , essigsäures	<i>Acétate m.</i>
„ , feinkörniges, gereinigtes (Siede-)	<i>Sel raffiné</i>
„ , holzessigsäures	<i>Pyrolignite m.</i>
„ , kalihaltiges	<i>Sel potassique</i>
„ , kieselsäures	<i>Silicate m.</i>
„ , knallsäures	<i>Fulminate m.</i>
„ , kohlsaures	<i>Carbonate m.</i>
„ , kohlenstickstoffsaures	<i>Carbazotate m.</i>
„ , phosphorsaures	<i>Phosphate m.</i>
„ , pikrinsaures	<i>Picrate m.</i>
„ , salpetersäures	<i>Nitrate m.</i>
„ , schwefeligsäures	<i>Sulfite m.</i>
„ , schwefel(vitriol)saures	<i>Sulfate m.</i>
„ , unterschwefeligsäures	<i>Hyposulfite (m.) de soude</i>
„ , weinsteinsaures	<i>Tartrate m. [(antichlore)</i>
„ , zinnsäures	<i>Stannate m.</i>
„ , zitronensaures	<i>Citrate m.</i>
-asche f. (aus der Melasse-entzuckerung)	<i>Cendres (f. pl.) de sel provenant de l'épuisement saccharin des mélasses</i>
-büchse f., -fass n.	<i>Salière f.</i>

Salzfleisch n.	<i>Viande salée, salé m.</i>
„ gestein n.	<i>Terre (f.) de salinelle</i>
„ gurke f.	<i>Concombre confit au sel</i>
„ (Herings) lake f.	<i>Saumure f.</i>
„ leckstein m.	<i>Salègre m</i>
„ meste f.	<i>Saunière f.</i>
„ naphtha f.	<i>Èther marin, „ muriatique</i>
„ säure f.	<i>Acide muriatique, „ hydrochlorique</i>
„ soole, natürliche	<i>Eau saline vierge</i>
„ wasser n.	<i>„ salée</i>
Samen m.	<i>Semaille f., semences, graines f. pl.</i>
-korn n.	<i>Grain m., graine f.</i>
-öl n.	<i>Huile (f.) de -s</i>
Sammelgut n.	<i>Colis isolés ou de détail par charge complète</i>
„ ladung f.	<i>Groupages m. pl., transport (m.) par groupage</i>
Sammet, geköppter	<i>Velours, „ croisé</i>
„ , gerippter	<i>„ cannelé, ras, simulé</i>
„ , geschnittener, ge-	<i>„ coupé</i>
„ , glatter [rissener	<i>„ uni, à toile</i>
„ , indischer	<i>Gros (m.) des Indes</i>
„ , ungerissener	<i>Velours épinglé, frisé</i>
(Halb-)	
Sanas m. (indisches Baumwollenzeug)	<i>Sanas m.</i>
Sand, feiner, grober	<i>Sable; sablon (sable fin), gravier m.</i>
„ , kupferhaltiger	<i>„ cuivreux</i>
Sandarach m.	<i>Sandaraque f.</i>
Sandel (Kaliatur) holz n.	<i>Bois (m.) de santal</i>
Sandpapier n.	<i>Papier sablé, à sable</i>
-stein, bunter	<i>Grès, „ bigarré</i>
- -, roher, grob behauener	<i>„ , molasse (f.) brut(e) ébauché(e)</i>
-gerölle n.	<i>Gravier (m.) de grès, de mo-</i>
-streuer m.	<i>Trémie f. [lasse</i>
-uhr f. (Stundenglas n.)	<i>Sablier m.</i>

Sanitätswagen m.	<i>Caisson (m.) d'ambulance</i>
Santorinerde f.	<i>Terre (f.) de santorine</i>
Sapanholz n. (unächt rothes Sandelholz)	<i>Bois (m.) de Sapan (bré- sillet des Indes,</i>
Saponein (n.) s. Seifenstoff	
Sardelle, -nbutter f.	<i>Anchois m., sardine f. ; beurre (m.) aux anchois</i>
Sardine f.	<i>Sardine f.</i>
Sarg m.	<i>Bière f., cercueil m.</i>
Sarsche s. Serge	
Sassaparilla f.	<i>Salsepareille f.</i>
Satinober (Satinocker) m.	<i>Ocre (f.) rouge jaunâtre</i>
Sattel m.	<i>Selle f.</i>
-baum m.	<i>Arçon (m.) de „</i>
-decke f.	<i>Housse, chabraque f.</i>
-gestell n.	<i>Fût (m.) de selle</i>
-gurt m.	<i>Sangle (f.) de „</i>
Sattlerarbeiten, „ waaren f. pl.	<i>Sellerie, bourrelerie f.</i>
Saturations (Scheide) schlamm m.	<i>Limon (m.) de saturation, écume (f.) de sucreries</i>
Satzkiste, „ schachtel f.	<i>Caisse, boîte emboîtée ou placée l'une dans l'autre</i>
Sau f.	<i>Truie f.</i>
-(Puff) bohne f.	<i>Fève (f.) de marais</i>
Sauce (Tunke, Beize) f.	<i>Sauce f.</i>
-nnäpfchen n.	<i>Saucière f.</i>
Sauerampfer m.	<i>Oseille f.</i>
„ dattel (Tamarinde) f.	<i>Datte (f.) des Indes, tamar- in m.</i>
„ dorn m.	<i>Berberis m., épine-vinette f., vinetier m.</i>
„ kleesalz n.	<i>Sel (m.) d'oseille (bioxalate de potasse)</i>
„ „ säure f.	<i>Acide (m.) oxalique</i>
„ kraut n. („ kohl m.)	<i>Choucroute f.</i>
„ stoff m.	<i>Oxygène m.</i>
„ teig m.	<i>Levain m.</i>
„ traube f. (Saft der un- reifen Traube)	<i>Verjus m.</i>

Sauge (Tropf) glas n.	<i>Pipette f.</i>
Saugflasche f., „ heber m.	<i>Siphon m.</i>
„ kalb n.	<i>Veau de lait m.</i>
„ - und Druckpumpe f.	<i>Pompe aspirante et (re) foulante</i>
„ ventil n.	<i>Soupape (f.) d'aspiration</i>
Saumschwelle f.	<i>Sommier m.</i>
„ (Bord) stein m.	<i>Pierre (f.) de bordure, bordure (f.) pour trottoirs</i>
Savoyer Kohl s. Wälschkohl	
Sayett n. (Tuchart)	<i>Sayette f.</i>
-garn n.	<i>Fil (m.) de „</i>
Schaber m.	<i>Lancette f., grattoir, racloir m., racloire f.</i>
Schabracke f.	<i>Chabraque, housse f.</i>
Schabzieger (Kräuterkäse)	<i>Fromage persillé du Mont-</i>
[m.]	<i>Cenis ou vert</i>
Schachbrett n.	<i>Échiquier m.</i>
„ figur f.	<i>Pièce (f.) de jeu d'échecs</i>
Schachtel f.	<i>Boîte f.</i>
-halm m.	<i>Prêle f.</i>
-rand m.	<i>Bord m., bordure (f.) de boîte</i>
Schälmaschine f.	<i>Machine (f.) à peler les fruits</i>
„ seife f.	<i>Savon (m.) de cuisine</i>
Schärpe f.	<i>Écharpe f.</i>
Schaf n. (Hammel m.)	<i>Brebis f. (mouton m.)</i>
-bock (Widder) m.	<i>Bélier m.</i>
-fell n. (mit der Wolle)	<i>Lainage (toison) m.</i>
-garbe f.	<i>Mille-feuille f.</i>
-kameel = Lama	
-leder n.	<i>Basane f.</i>
-vieh n.	<i>Bêtes (f. pl.) à laine</i>
-wolle	<i>Laine (f.) de mouton</i>
- - , Peruanische	<i>Vigogne f.</i>
Schaft (Stiel) m.	<i>Hampe f.</i>
-leder n.	<i>Cuir (m.) à tiges</i>
Schale f. (Gefäß n.)	<i>Coupe, écuelle, jatte, tasse f.</i>
„ (Aufsatz m., Waagschale f.)	<i>Plateau m.</i>

Schale (Umhüllung f.)	<i>Peau, pelure, écale, coque</i> (<i>coquille</i>), <i>cosse f.</i>
-nguss m.	<i>Fonte (f.) en moule</i>
--rad n.	<i>Roue coulée en coquille</i>
-nlack m.	<i>Laque plate</i>
Schalthier n.	<i>Crustacé, testacé m.</i>
Schalmei f.	<i>Chalumeau m.</i>
Schalotte f.	<i>Échalote f.</i>
Scharlachbeere f., „körner	<i>Kermès m.; graines (f. pl.)</i>
Schatulle f. [n. pl.	<i>Cassette f. [d'écarlate</i>
Schaufel f., mit, ohne Stiel	<i>Pelle, „montée, non montée</i>
-rad n.	<i>Roue (f.) à palette</i>
Schaukel f.	<i>Escarpolette, balançoire f.</i>
-pferd n.	<i>Cheval (m.) à bascule</i>
-stuhl m.	<i>Chaise à bascule, berceuse f.</i>
Schaumerde f.	<i>Écume (f.) de terre</i>
„ löffel m.	<i>Écumoire f.</i>
„ quirl m.	<i>Mousoir m.</i>
„ schwärzef.(Zucker- erde,Zuckerschaum)	<i>Noir (m.) d'écume, déchets</i> (<i>m.pl.</i>) <i>de noir d'os, écume</i> <i>de sucre</i>
„ seife f.	<i>Savon léger</i>
„ wein m.	<i>Vin mousseux</i>
Schecke f. [fram)	<i>Cheval (m.) pie</i>
Scheele's Metall n. (Wol- „ Süß = Oelsüß, Glycerin n.)	<i>Tungstène, wolfram m.</i>
Scheere f. (Deichsel-)	<i>Limon m.</i>
„ f. (Schneide-)	<i>Ciseaux m. pl.</i>
Scheerflocken f. pl., „haare n. pl.	<i>Flocons, poils (m. pl.) de</i> <i>tondage, tonture, bourre</i> <i>tontisse</i>
„ maschine f.	<i>Machine à tondre, tondeuse</i>
„ (Schur) wolle f.	<i>Toison m. [f.</i>
Scheffelmacherwaaren s. Siebmacherwaaren	
Scheibe	1. <i>Poulie f., tour m.</i> 2. <i>Plaque, tranche f.</i> 3. <i>Disque m.</i>

Scheibe, exzentrische	<i>Excentrique m.</i>
-nglas n. = Fensterglas	
-nrad n.	<i>Roue pleine ou à disque</i>
Scheide f.	<i>Fourreau m., gaine f.</i>
-münze f.	<i>(Monnaie de) billon m.</i>
-schlamm m.	<i>Limon (m.) de dissolution,</i> <i>boues (f. pl.) de défécation</i>
	<i>Eau-forte, esprit (m.) de</i> <i>nitre (des raffineries de</i> <i>sucre)</i>
-wasser n.	<i>Bois (m.) de bûche</i>
Scheitholz n.	<i>Laque plate, „ en écailles,</i> <i>en feuilles</i>
Schellack m.	<i>Préparations (f. pl.) à la</i> <i>laque de Bengale</i>
-präparate n. pl., bengalische	<i>Grelot m., clochette, sonnette</i>
Schelle f.	<i>Aigrefin (égrefin) m. [f.</i>
Schellfisch m.	<i>Galipot m.</i>
„ harz n.	<i>Tabouret m.</i>
Schemel m.	<i>Boulon (m.) de sellette</i>
-bolzen m.	<i>Wagon (m.) à chevaux</i>
-wagen m.	<i>Écouilles f. pl.</i>
Schenkelwolle f.	<i>Buffet m.</i>
Schenktisch m. = Speise-	<i>Tesson m., débris m. pl.</i>
Scherbe f. [schrank	<i>Cobalt écailleux, „ testacé</i>
-nkobalt m.	<i>Ratissoire, brosse (f.) à écu-</i> <i>Torchon; sablon m. [rer</i>
Scheuerbürste f.	<i>Œillère f., lunettes (f. pl.)</i> <i>(de cheval)</i>
„ lappen, „ sand m.	<i>Pierre (f.) de revêtement</i>
Scheuklappe f., „ leder n.	<i>Tiroir m., glissoire, glissière</i> <i>f.; boîte (f.) à tiroir</i>
Schicht (Verkleidungs) stein	<i>Guide (m.) du tiroir</i>
Schieber, -kasten m.	<i>Coulisse f.</i>
-rahmen m.	<i>Visière (f.) à coulisses</i>
-rinne f. (für Bettstellen)	<i>Brouette f.</i>
Schiebevisier n.	<i>Ardoise f., schiste m.</i>
Schieb (Schub, Hand) karre	<i>Schiste bitumineux</i>
Schiefer m. [f.	<i>„ solide</i>
„ , erdharzhaltiger	
„ , fester (Brand-, Kohlen-)	

Schieferöl n.	<i>Essence (f.) de schiste</i>
„ papier n.	<i>Papier imitant l'ardoise</i>
„ pappe f.	<i>Carton dit ardoise factice</i>
„ platte f.	<i>Ardoise (f.) en table</i>
„ spath m. (Argentin	<i>Spathschisteux, argentine f.</i>
„ stift m. [n.]	<i>Crayon (m.) d'ardoise</i>
„ tafel f.	<i>Ardoise encadrée</i>
„ thon, feuerfester	<i>Argile schisteux réfractaire</i>
„ weiss n.	<i>Céruse (f.) en lamelles, blanc de plomb feuilleté, blanc en écailles</i>
Schiene f.	<i>Rail m.</i>
-nbefestigungsstücke n. pl. (Kleineisenzeug n.)	<i>Matériel accessoire (petit matériel) de la voie</i>
-n (Schliess) keil m.	<i>Clavette (f.) pour rails</i>
-nkopf m.	<i>Bourrelet (m.) du rail</i>
-krampe f.	<i>Agrafe (f.) pour -s</i>
-nlasche f.	<i>Éclisse (f.) pour -s</i>
-n (Schrauben) nagel m.	<i>Tire-fond m., cheville (f.) pour -s</i>
-npresse f.	<i>Presse (f.) aux -s</i>
-nstuhl m.	<i>Coussinet (m.) pour -s</i>
-nunterlagsplatte f.	<i>Plaque d'about pour -s, clavette, platine (f.) pour -s</i>
-nwagen m.	<i>Wagon (m.) pour (ou à) -s</i>
-nzubehör (Kleineisen-	<i>Accessoires (m. pl.) de -s</i>
Schierling m. [zeug] n.	<i>Ciguë f.</i>
Schiertuch n. (Zeltleinwand)	<i>Toile (f.) -canevas</i>
Schiess(baum)wolle f.	<i>Coton (m.) -poudre, pyroxyle, coton fulminant</i>
„ baumwollpatrone f.	<i>Cartouche (f.) de „</i>
„ gewehr n.	<i>Arme (f.) à feu</i>
„ pfropf m.	<i>Bourre (f.) de fusil</i>
„ pulver n.	<i>Poudre (f.) à tirer, „, à canon</i>
Schiff n.	<i>Bateau, navire, vaisseau m.</i>
-sanker m.	<i>Ancre f.</i>
-sgeräthschaften pl.	<i>Appareux m. pl.</i>
-skette f.	<i>Chaîne (f.) de navire</i>
-sleim m.	<i>Glu(e) marine</i>
-snagel m.	<i>Cheville (f.) pour navires</i>

Schiffspech n.	<i>Poix navale, arcanson m.</i>
„ takelwerk, „ tauwerk	<i>Agrès (m. pl.) de marine</i>
„ theer m. [n.]	<i>Brai (résineux), poix noire</i>
„ zwieback m.	<i>Biscuit (m.) de mer, grig-</i>
Schildkröte f.	<i>Caret m., tortue f. [non m.]</i>
„ patt („ krötenschale)	<i>Écaille (f.) de „</i>
„ „ „ künstliches	<i>„ „ „ factice</i>
Schilf (Rohr) n.	<i>Roseau m., canne f.</i>
	<i>Planche en roseau recou-</i>
	<i>verte de plâtre</i>
-brett n. (Gipsdiele)	<i>Roseaux cimentés avec du</i>
	<i>plâtre, torchis (m.) de</i>
	<i>roseaux</i>
-geflecht n.	<i>Tresse (f.) de roseau</i>
-gras n.	<i>Disse f.</i>
-matte f.	<i>Natte (f.) en roseau</i>
Schindel f., -beil, -brett n.	<i>Bardeau m.; hachotte; vo-</i>
Schinken m.	<i>Jambon m. [lige f.]</i>
Schippe f.	<i>Pelle f.</i>
Schirm m. (Augen-, Mützen-)	<i>Visière f.</i>
- (Wetter) dach n.	<i>Auvent m.</i>
Schirrh Holz n.	<i>Bois (m.) de remontage</i>
Schlabber (Ausfluss) rohr n.	<i>Tube (m.) de sortie</i>
Schlachthausrückstände	<i>Résidus (m. pl.) de boucherie</i>
Schlacke f. [m. pl.]	<i>Scorie, crasse f.</i>
-nwolle f.	<i>Laine (f.) de laitier, coton</i>
	<i>minéral, poussière (f.) de</i>
	<i>scories</i>
Schlächtereiabfälle m. pl.	<i>Déchets (m. pl.) de boucherie</i>
Schlägel (Fäustel) m.	<i>Maillet, battoir m.</i>
Schläger m. (Rappier n.)	<i>Rapière f.</i>
Schlafsofa n.	<i>Canapé-lit m.</i>
„ stuhl, „ sessel m.	<i>Lit (m.) à fauteuil</i>
„ wagen m.	<i>Wagon (m.) -lits</i>
Schlag (Kratz) baumwolle f.	<i>Bourre (f.) de coton</i>
„ lein m.	<i>Lin (m.) pour tissage</i>
„ „ samen m.	<i>Semence f., graines (f. pl.)</i>
	<i>de lin p. t.</i>
„ leiste f.	<i>Battement m.</i>
„ loth n.	<i>Soudure forte</i>

Schlagröhre f. (Zünder)	<i>Étoupille f.</i>
Schlamm m.	<i>Vase f., limon m.</i>
-lochpfropfen m.	<i>Bouchon (m.) de lavage</i>
-stärke, feuchte, trockene (Stärkeabfall m.)	<i>Marc (m.) d'amidon humide ou sec, résidus humides ou secs du lavage de l'amidon</i>
-wasser n.	<i>Eaux boueuses</i>
Schlange f.	<i>Serpent m.</i>
-nröhre f. (Kühlrohr n.)	<i>Serpentin m.</i>
Schlappen f pl. (Filzschuhe)	<i>Savates f. pl.</i>
Schlapphut m.	<i>Claque-oreille f.</i>
Schlauch, elastischer	<i>Tuyau m., „élastique</i>
Schlehdorn m.	<i>Prunellier m.</i>
Schlehe (Prünelle) f.	<i>Prunelle („sauvage) f.</i>
Schleie f.	<i>Tanche f.</i>
Schleier, kleiner	<i>Voile m.; voilette f.</i>
-leinwand f. (Limon m.)	<i>Limon m.</i>
Schleifbacke f.	<i>Galet (m.) de piston</i>
Schleiferschlamm (Schliff)	<i>Cimolite f., matière cimolée</i>
Schleifrad n.	<i>Meule (f.) à aiguiser</i>
„ stein m.	<i>Pierre (f.) à „</i>
Schleim (Gummi) harz n.	<i>Gomme-résine f.</i>
„ saft m.	<i>Adragantine f.</i>
Schlemm (Schlämm)kreide f.	<i>Craie moulue, „lavée, de Briançon, d'Espagne, de Meudon, de Troyes</i>
Schlempe (Schlampe, Schlämpe) f.	<i>Rinçure f., vinasses (f. pl.) de distillerie, blanquette f.</i>
-kohle f.	<i>Carbon (m.) de vinasse (sa- lin de betteraves)</i>
Schleppe f.	<i>Traîne f.</i>
Schleppnetz, grosses	<i>Drêche f.</i>
„ säbel m.	<i>Sabre traînant</i>
Schleusenflügel m.	<i>Vantail (m.) d'écluse</i>
Schlichte f. (Weberkleister m.)	<i>Chas, parement m. (pour tissage)</i>
Schlichthammer m.	<i>Marteau (m.) à planer</i>
„ (Schrubb) hobel m.	<i>Demi-varlope m.</i>

Schlichtspäne m. pl.	<i>Déchets, fragments (m. pl.) de peaux, lissettes f. pl. (lisserons)</i>
Schlick (Schlamm) m.	<i>Limon m., terre limoneuse</i>
Schliesshaken m.	<i>Fermeoir, moraillon m.</i>
„ keil = Schienenkeil	
Schliff s. Schleiferschlamm	
Schlinge f.	<i>Piège m.</i>
Schlingpflanze f.	<i>Plante grimpante</i>
Schlitten, -träger m.	<i>Traineau m.; support (m.)</i>
Schlittschuh m.	<i>Patin m. [de glissières]</i>
Schloss n. (Thür-, Koffer- -erarbeiten f. pl. [etc.] -ereisen n.	<i>Serrure f. Serrurerie f. Fer (m.) pour serrurerie</i>
Schlüssel m.	<i>Clef f.</i>
-bart m., -blume f.	<i>Panneton m.; primitive f.</i>
-bund n.	<i>Trousseau (m.) de clefs</i>
-haken m.	<i>Crochet (m.) à pendre des -s</i>
-ring m.	<i>Porte (m.) - -s, anneau (m.) pour -s</i>
Schlussstück n. (für Schie- nen)	<i>Pièce (f.) de fermeture pour rails</i>
„ ziegel m. (Dach- pfette, Dach- pfanne f.)	<i>Tuile flamande</i>
Schmack m. (Sumach)	<i>Sumac m.</i>
Schmal (Fahl) leder n.	<i>Cuir mou pour tiges de bottes ou à œuvre de molleterie</i>
Schmalte f. (dunkelblaues	<i>Smalt (azur) m., verre bleu</i>
Schmalz n. [Kobaltglas]	<i>Graisse fondue, saindoux</i>
Schmeer n.	<i>Panne f. [m.]</i>
Schmelz m. (Emaille f.)	<i>Émail m.</i>
-blau n. (Aeschel m.)	<i>Bleu (m.) d'„</i>
-butter f.	<i>Beurre fondu</i>
-hafen, -tiegel m.	<i>Creuset m.</i>
-ofen m.	<i>Fournaise f.</i>
-topf m.	<i>Marmite f.</i>
Schmerle f.	<i>Loche, dormille f.</i>
Schmiedeeisen n.	<i>Fer battu, „ forgé</i>
„ hammer m.	<i>Marteau (m.) de forgeron</i>

Schmiedemeissel m.	<i>Hachard m.</i>
„ schlacke f.	<i>Scorie (f.) de forge</i>
„ zange f.	<i>Tenaille (f.) de „</i>
Schmiege f. (Schrägwinkel)	<i>Fausse équerre</i>
Schmierbüchse f.	<i>Boîte (f.) à graisse</i>
„ deckelschraube f.	<i>Vis (f.) du couvercle de la boîte à l'huile</i>
Schmiere f.	<i>Graisse f., cambouis, lini- ment m.</i>
Schmierleder n. (Thran- juchten pl.)	<i>Cuir imprégné ou graissé d'huile de baleine</i>
„ lochdeckel m.	<i>Couvercle (m.) du trou de graissage</i>
„ öl n.	<i>Huile (f.) à graisser ou de</i>
„ seife f.	<i>Savon mou [graissage</i>
„ vorrichtung f.	<i>Appareil (m.) de lubrifica- tion, de graissage</i>
Schminkbohne (türkische)	<i>Faséole f.</i>
Schminke, rothe	<i>Fard; rouge (m.) à farder</i>
Schminkweiss n.	<i>Blanc (m.) de „</i>
Schmirgel m., in Stücken, gemahlen	<i>Émeri m., „ en pierre, en poudre</i>
-asche f. (geschlemmter	<i>Potée (f.) d'„</i>
-leinen n. [Schmirgel)	<i>Toile (f.) „</i>
-papier n.	<i>Papier (m.) à l'„ ou émerisé</i>
-schleifstein m.	<i>Meule (f.) à aiguiser en émeri</i>
-stein m.	<i>Pierre (f.) d'émeri</i>
Schmorpfanne f., „ tiegel m.	<i>Casserole f.; poêlon m.</i>
Schmuck m. (Juwel n.)	<i>Bijou, joyau m.</i>
„ (Putz m.)	<i>Parure f.</i>
-feder f.	<i>Plume (f.) de parure</i>
-kästchen n.	<i>Écrin m.</i>
-sachen f. pl.	<i>Bijouterie f., objets (m. pl.) servant à la parure</i>
Schmutz (Koth) m.	<i>Boue f.</i>
-bürste f.	<i>Brosse (f.) à décrotter, dé- crottoire f.</i>
-(Spritz) leder n.	<i>Garde (m.) -crotte</i>

Schmutzwasser n.	<i>Eaux boueuses</i>
„ wolle f.	<i>Laine (f.) en suint</i>
Schnalle f., -ndorn m.	<i>Boucle f.; ardillon m.</i>
-nwaaren f. pl.	<i>Bouclerie f.</i>
Schnecke f.	<i>Escargot, limaçon m.</i>
-nbohrer m.	<i>Taraud m.</i>
-n (Schrauben) rad n.	<i>Roue (f.) -hélice</i>
Schneeglöckchen n.	<i>Perce-neige f.</i>
„ huhn n.	<i>Gélinette (gêlinotte) blanche</i>
„ pflug m.	<i>Charrue (f.) à neige, chasse (m.) -neige</i>
„ pulver(Zinkweiss) n.	<i>Neige-poudre f.</i>
„ schläger m.	<i>Balai (m.) en fil de fer pour battre la crème</i>
Schneidebohne f.	<i>Haricot m.</i>
„ diamant m. = Glas-	
serdiamant	
„ kluppe f.	<i>Filière à coussinets, machine (f.) à tarauder</i>
Schneiderscheere f.	<i>Taillants m. pl.</i>
Schneidestock (Gewinde-	<i>Tourne (m.) à-gauche</i>
schneidekluppen) m.	
„ werkzeug n.	<i>Instrument tranchant ou coupant</i>
Schnellloth n.	<i>Soudure fondante</i>
„ presse f.	<i>Presse (f.) mécanique</i>
„ waage f.	<i>Romaine f.</i>
Schnepfe f. (Wasser-)	<i>Bécasse (bécassine) f.</i>
Schnepfer m.	<i>Lancette f.</i>
Schnitte f.	<i>Tranche f.</i>
Schnitteisen n.	<i>Fer fendu</i>
„ - und Spaltholz n.	<i>Bois débité ou de refend</i>
„ lauch m.	<i>Civette (cive, ciboulette) f.</i>
Schnitzabfälle m. pl.,	<i>Cossettes (f. pl.) de bette-</i>
Schnitzel (n. pl.)	<i>raves</i>
von Zuckerrüben	
„ brett n.	<i>Tailloir, tranchoir m.</i>
Schnitzerm., Schnitzmesser	<i>Épluchoir, plan m.</i>
Schnitzwerk n. [n.	<i>Sculpture f.</i>
Schnürband (Senkel) n.	<i>Lacet m.</i>

Schnürchen n.	<i>Cordelette f., cordonnet m.</i>
Schnürleib n.	<i>Corset m.</i>
„ lochmaschine f.	<i>Machine (f.) à œillet</i>
„ nadel f.	<i>Aiguille (f.) à lacer</i>
„ senkel n., „ stift m.	<i>Passe-lacet m.</i>
Schnupftaback m.	<i>Lacet, ferret m., aiguillette f.</i>
„ tuch n.	<i>Tabac (m.) à priser, „ en poudre</i>
Schnur f.	<i>Mouchoir m. (de poche)</i>
„ (Litze)	<i>Cordeau, cordon, cordon-</i>
Schönedel m. (Weintraube)	<i>Lisse (lice) f. [net m.]</i>
„ heitsmittel n.	<i>Chasselas m.</i>
„ „ wasser n.	<i>Cosmétique m.</i>
„ roth n.	<i>Eau (f.) cosmétique ou de toilette</i>
Schönung f. (Späne zur Klä-	<i>Colcot(h)ar m., caput mortuum</i>
Schössling m. [rung]	<i>Copeaux (m. pl.) pour l'épu-</i>
Schokolade f.	<i>Rejeton m. [ration]</i>
-npulver (prismatisches)	<i>Chocolat m.</i>
Scholle f. (Fisch)	<i>Poudre- „ ou prismatique</i>
-n (Erd) zerkleinerungs-	<i>Sole f. (de mer)</i>
maschine f.	<i>Cylindre (m.) -émoteur</i>
Schoner m. (für Sophas etc.)	<i>Paragraisse f.</i>
Schoppen, kleiner	<i>Chopine; chopinette f.</i>
Schote (Hülse) f.	<i>Cosse, gousse f.</i>
-n (grüne Erbsen)	<i>Pois verts en cosse</i>
Schotter s. Steinschlag	
Schrägwinkel m. s. Schmie-	
Schrank m. [ge]	<i>Armoire f., buffet m.</i>
Schraube, doppelte, ohne	<i>Vis f., „ à deux filets (à double</i>
Ende	<i>pas), sans fin</i>
-nbohrer m.	<i>Taraud m.</i>
-nbolzen m.	<i>Boulon taraudé, à vis</i>
-ngewinde n.	<i>Filet (m.) de vis</i>
-nkluppe f.	<i>Filière brisée, „ à coussi-</i>
	<i>nets, à tarauder</i>
-kuppelbügel m.	<i>Petite maille de tendeur</i>

Schrotmeißel m.	<i>Tranche (f.) à chaud</i>
„ korn n. (geschrote- nes Getreide)	<i>Blé égrugé</i>
Schrubber m.	<i>Ratissoire f.</i>
Schubkarre s. Schiebkarre	
„ kasten m., „ lade f.	<i>Layette f., tiroir m.</i>
„ riegel m. (am Fenster)	<i>Crémone m., targette f.</i>
Schüreisen n.	<i>Lance à feu, pique (f.) -feu</i>
„ haken m.	<i>Fourgon, râble, ringard, ti-</i>
Schürze f.	<i>Tablier m. [sonnier m.]</i>
Schüssel f.	<i>Plat m.</i>
Schüttgelb n.	<i>Stil de grain m.</i>
Schuh m.	<i>Soulier m.</i>
-absatz m.	<i>Talon m.</i>
-anzieher m.	<i>Chausse-pied m.</i>
-blatt n.	<i>Empeigne f.</i>
-bürste f.	<i>Décrottoire f.</i>
-macherwaaren f. pl., -werk	<i>Chaussures f. pl.</i>
-pflock, hölzerner [n.]	<i>Cheville (f.) en bois pour</i>
-werk n.	<i>Chaussure f. [chaussures</i>
-wichse f.	<i>Cirage m.</i>
Schulbank f.	<i>Banc (m.) d'école</i>
„ pferd n.	<i>Cheval (m.) de manège</i>
Schultergehänge n.	<i>Bandoulière f.</i>
Schuppenkette f.	<i>Jugulaires f. pl.</i>
„ pelz m.	<i>Pelisse (f.) en peau de raton</i>
„ schildkröte f.	<i>Caret m.</i>
Schurwolle f.	<i>Laine grasse (tontisse, ton-</i>
Schurzfell n.	<i>Tablier m. [ture f.]</i>
Schuss (Einschlag) m.	<i>Assure, trame f.</i>
Schusser m.	<i>Bille, chique f.</i>
Schustergarn n.	<i>Fil (m.) de cordonnier</i>
„ handwerkszeug n.	<i>Crépin m.</i>
„ leisten m.	<i>Forme (f.) à chaussure</i>
„ messer n.	<i>Tranchet m.</i>
„ pech n.	<i>Poix noire, „ -résine</i>
Schutt (Müll) m.	<i>Décombres m. pl., gravat,</i>
	<i>gravois m.</i>
Schutzblech n.	<i>Balustrade (f.) en tôle</i>
„ platte f.	<i>Plaque (f.) de blindage</i>

Schutz (Prell) stein m.	<i>Borne f.</i>
„ wagen m.	<i>Wagon (m.) de sûreté, „ de</i>
„ „ (für Langholz- transporte)	„ <i>intercalaire [choc</i>
„ wand (f.) für Heiz- apparate	<i>Devanture (f.) de calori- fères</i>
Schwaden m. (Mannagrütze)	<i>Manne (f.) de Pologne ou</i>
Schwärze f. (Schwarz n.)	<i>Noir m. [de Prusse</i>
Schwamm m. (Bade-, Wasch-)	<i>Éponge f.</i>
„ (Pilz m.)	<i>Champignon m.</i>
„ (Feuer-)	<i>Amadou, bolet amadouvier</i>
-weiss n.	<i>Blanc (m.) de champignon</i>
Schwanzhammer m.	<i>Marteau, martinet (m.) à</i>
„ (Schenkel) wolle f.	<i>queue, à bascule</i>
Schwarte (Holz-) f.	<i>Écouailles f. pl.</i>
„ (Speck-)	<i>Flache, dosse, sole f.</i>
-nbretter (n. pl.) zu Gruben- -npfahl m. [zwecken	<i>Couenne f. (de lard)</i>
Schwarz s. Schwärze	<i>Montants (m. pl.) pour mines</i>
- (Eisen) blech n.	<i>Pieu flacheux</i>
-brot n.	<i>Tôle f. (de fer)</i>
-erle f.	<i>Pain bis ou gros, „ de mé-</i>
-kreide f.	<i>Au(l)ne noir [nage</i>
-kupfer n.	<i>Craie noire</i>
-mehl n.	<i>Cuivre brut</i>
- (Spreng) pulver n.	<i>Farine bisse, „ grosse</i>
-wälder Uhr f.	<i>Poudre (f.) de mine, „ noire</i>
-wild n.	<i>Horloge (f.) de la Forêt- Noire</i>
Schwebereck n.	<i>Bêtes (f. pl.) noires</i>
Schwe(e)l (Harz) kohle f.	<i>Barre (f.) de suspension</i>
Schwefel, raffinirter, roher	<i>Charbon résineux</i>
-äther m.	<i>Soufre, „ raffiné, brut</i>
-alkohol m. (-kohlenstoff)	<i>Ether (m.) sulfurique</i>
-antimon n.	<i>Alcool sulfurique, sulfure</i>
-barium n.	<i>(m.) de carbone</i>
	<i>Sulfure (m.) d'antimoine,</i>
	<i>antimoine sulfuré</i>
	„ <i>de barium</i>

Schwefelblei n. (unreiner Bleiglanz)	<i>Plomb sulfuré, sulfure (m.) de plomb (alquifoux brut)</i>
„ blüthe, „ blume f.	<i>Fleur (f.) de soufre, soufre</i>
„ einschlag m.	<i>Mèche soufrée [sublimé]</i>
„ faden m.	<i>Fil soufré</i>
„ holz n.	<i>Allumette soufrée</i>
„ (Eisen) kies m.	<i>Pyrite ferrugineuse ou de fer</i>
„ kiesabbrände m.pl. (abgerösteter Schwefelkies)	<i>Déchets, résidus (m. pl.) de-s de fer, de marcassite</i>
„ kohlenstoff m.	{ <i>Sulfo-carbure m. (alcool sulfurique)</i>
„ leber f.	{ <i>Sulfure (m.) de carbone Foie (m.) de soufre</i>
„ milch f.	{ <i>Soufre précipité, lait (m.) de soufre</i>
„ molybdän (Wasserblei) n.	{ <i>Hydrate (m.) de soufre Potelot m.</i>
„ natrium, rohes unkrystallisirtes	<i>Sulfure de sodium brut, non cristallisé</i>
„ säure, englische	<i>Acide sulfurique ou anglais</i>
„ „ , konzentrierte, rauchende, Nordhäuser	„ „ <i>distillé ou de Nordhausen</i>
„ „ , wasserfreie (Anhydrit, festes Oleum, Eisöl)	„ „ <i>anhydre ou cristallisé</i>
„ schnitte f.	<i>Papier soufré, tranche (f.)</i>
„ verbindung, metallische	<i>Sulfure m. [de soufre]</i>
„ wasserstoff m.	<i>Hydrogène sulfuré</i>
Schweif n.	<i>Queue f.</i>
-säge	<i>Scie (f.) à échancre</i>
Schwein n.	<i>Cochon, porc m.</i>
-efett n.	<i>Panne, graisse (f.) de „</i>
-efleisch n.	<i>Viande (f.) de porc, porc</i>
-eschmalz n.	<i>Saindoux m.</i>

Schweinfurter Grün n.	<i>Vert (m.) de Schweinfurt</i>
Schweinsborsten f. pl.	<i>Soies (f. pl.) de porc ou de</i>
„ leder n.	<i>Cuir (m.) de „ [cochon</i>
Schweisseisen n.	<i>Fer de soudage, „ corroyé,</i> <i>réchauffé</i>
„ hund m.	<i>Braque f., chien trouveur</i>
„ ofen m.	<i>Four (f.) à réchauffer</i>
„ ofenschlacke f.	<i>Scorie (f.) de réchauffage</i>
„ stahl m.	<i>Acier corroyé, réchauffé,</i> <i>soudé</i>
„ wolle f.	<i>Laine (f.) en suint, en suif</i>
Schwelle (Quer-)	<i>Bille, traverse, traversine f.</i>
„ (Lang-)	<i>Longrine f. [(sleeper)</i>
„ (Rund-)	<i>Rondin m.</i>
„ , beschlagene, kan-	<i>Traverse équarrie</i>
„ , eiserne [tige	„ <i>en fer, „ métallique</i>
„ , hölzerne	„ <i>en bois</i>
„ , imprägnirte, nicht	„ <i>préparée (imprég-</i>
„ imprägnirte	„ <i>née), non préparée</i>
„ , unbrauchbare,	„ <i>hors de service</i>
„ , ausrangirte	
„ , ungehobelte, un-	„ <i>brute</i>
„ getexelte	
Schwemmstein m.	<i>Fongite, pierre (f.) de ra-</i> <i>vine (pierre artificielle</i> <i>sablonneuse)</i>
Schwererdef. (Bariumoxyd)	<i>Terre pesante</i>
„ selenit (Neschgips)	<i>Sulfate (m.) de baryte na-</i> <i>turel</i>
„ m.	
„ spath	<i>Spath pesant, terre pesante,</i> <i>baryte f.</i>
„ „ , kohlensaurer	<i>Carbonate (m.) de baryte</i>
Schwertfegearbeiten f. pl.	<i>Ouvrages (m. pl.) de four-</i>
„ fisch m.	<i>Espadon m. [bisseur</i>
„ lilie f.	<i>Iris, glaïeul m.</i>
Schwimmgürtel m.	<i>Ceinture (f.) de sauvetage</i>
„ hose f.	<i>Caleçon (m.) de bain</i>
„ wamms n., „ weste	<i>Scaphandre m.</i>
Schwinge f.	<i>Van m., vannette, dague f.</i>
Schwungrad n.	<i>Volant, vouède m.</i>

Seealge f.	<i>Algue marine</i>
„ brassen m.	<i>Spare f.</i>
„ dünger m.	<i>Engrais m.</i> } <i>de mer</i>
„ fisch m.	<i>Poisson m.</i> }
„ -e frische, ungesalzene	<i>Marée f.</i>
„ gras n.	<i>Zostère marine, crin marin</i> <i>(varech), algue marine</i>
„ hund m.	<i>Phoque, chien (veau) marin</i>
„ -sfell n.	<i>Peau (f.) de phoque</i>
„ karte f.	<i>Carte marine</i>
„ krabbe f.	<i>Crabe (m.) de mer</i>
„ krebs (Hummer) m.	<i>Cancre (m.) de mer, lan-</i> <i>gouste f., homard m.</i>
„ löwe m.	<i>Lion marin</i>
„ mannstuch n.	<i>Drap (m.) -pilote</i>
„ möve f.	<i>Mouette (f.) de mer</i>
„ muschel f.	<i>Moule marine</i>
„ pflanze f.	<i>Plante marine</i>
„ ratte f.	<i>Loutre (f.) d'Amérique</i>
„ salz n.	<i>Sel marin</i>
„ schalthier n.	<i>Crustacé m.</i> } <i>de mer</i>
„ schlick m.	<i>Limon m.</i> }
„ tang m.	<i>Varec(h) m.</i>
„ uhr f.	<i>Horloge marine ou à lon-</i> <i>gitudes, chronomètre m.</i>
„ wasser n.	<i>Eau (f.) de mer</i>
„ zunge (Scholle) f.	<i>Sole (f.) de „</i>
Segeln., -leinwand f., -tuch n.	<i>Voile; toile (f.) à „</i>
-macherbindfaden m.	<i>Ficelle (f.) pour la voilerie</i>
-werk n.	<i>Agrès m. pl.</i>
Sehne f. = Flechse	<i>Tendon m.</i>
Seide, beschwerte	<i>Soie, „ chargée</i>
„ , biegsame, elastische	„ <i>souple</i>
„ , entschälte, gekochte	„ <i>décreusée, cuite</i>
„ , flockige	„ <i>bourrue, contaille</i>
„ , gebleichte	„ <i>blanchie</i>
„ , gedrehte, gespon-	„ <i>de cordonnet, „ filée</i>
nene	<i>(moulinée)</i>
„ , gewellte, gezwirnte	„ <i>ondée, ouvrée (ouvra-</i> <i>gée)</i>

Seide, rohe (Greg-)	<i>Soie brute, crue, grège</i> (<i>blaise, bourrette f.</i>)
„ , ungedrehte (Halb- zwirn-)	„ <i>floche</i>
„ , unpräparirte (Mosch-)	„ <i>en moches</i>
„ , verarbeitete, zube- reitete	„ <i>manufacturée, ap- prêtée</i>
-nabfälle m. pl.	<i>Bourre f., déchets (m. pl.) de „</i>
-ndocke f.	<i>Moche f.</i>
-nfries m.	<i>Frisons (m. pl.) de soie</i>
-nhase m.	<i>Lapin soyeux</i>
-nkokon m., -gespinnst n.	<i>Cocon m. (de vers à soie)</i>
-npapier n.	<i>Papier satiné</i>
-nraupe f., -wurm m.	<i>Ver (m.) à soie</i>
-nraupenpuppe f.	<i>Chrysalide (f.) de v. à s.</i>
-nsammet (m.) mit baum- wollenem und seidenem Einschlag	<i>Crevelle f.</i>
-nschwanz m.	<i>Geai (m.) de Bohème</i>
-nspitze (Blonde) f.	<i>Blonde f.</i>
-nwaaren f. pl.	<i>Soieries f. pl.</i>
-nwürmereier n. pl.	<i>Graine f.</i>
-nzeug, geköpertes	<i>Grenadine f.</i>
- „ , gemustertes, schweres	<i>Persienne f.</i>
- „ , gestreiftes	<i>Satinet m.</i>
Seife, grobe, gewöhnliche	<i>Savon, „ ordinaire</i>
„ , grüne, schwarze,	„ <i>vert, noir, mou</i>
-nkraut m. [weiche	<i>Saponaire m.</i>
-nkugel (Fleckseife) f.	<i>Savonnette f.</i>
-n (Quillaya) rinde f.	<i>Écorce (f.) de quillai</i>
-nsiederasche, unausge- laugte	<i>Cendres de savonneries, non lessivées</i>
-nsiederfluss m., -nsieder- unterlaugte f.	<i>Résidus m. pl. (liquides) de savonneries, lessive (f.) caustique inférieure</i>
-nspiritus m.	<i>Esprit (m.) de savon</i>
-nstoff m. (Saponein)	<i>Saponéine f.</i>
Seiher (Filter) m.	<i>Filtre m.</i>

Seihtrichter m.	<i>Chantepleure m.</i>
Seil n. (Strang m.)	<i>Corde f.</i>
„ aus Pfriemenkraut	<i>Sparton m.</i>
-ende n.	<i>Bout (m.) de corde</i>
Seilergarn = Hanfgarn	<i>Fil (m.) de caret</i>
„ waaren f. pl.	<i>Cordages, ouvrages (m. pl.) de cordier</i>
Seilschmiere f.	<i>Goudron (m.) pour cordes</i>
Seitengewehr n.	<i>Épée f., sabre m.</i>
Sekundenzeiger m.	<i>Galoppeuse, trotteuse f.</i>
Selbst (Klapp) ausguss m.	<i>Appareil (siège) à bascules pour cabinets d'aisance</i>
Sellerie f.	<i>Céleri m.</i>
Selterswasser n.	<i>Eau (f.) de Seltz</i>
-flasche f.	<i>Siphon m.</i>
Semmel f.	<i>Pain blanc</i>
Sendung f.	<i>Expédition f., envoi, trans- port m.</i>
Senegalgummi n.	<i>Gomme (f.) du Sénégal</i>
Senf m. (Gewächs)	<i>Sénévé m.</i>
„ (Mostrich)	<i>Moutarde f.</i>
-büchse f.	<i>Moutardier m.</i>
-gurke f.	<i>Concombre, cornichon (m.) à moutarde</i>
-korn n.. -samen m.	<i>Graine f., -s de sénevé</i>
-mehl n.	<i>Farine (f.) de „</i>
-pflaster n.	<i>Sinapisme, papier (m.) Ri- golo</i>
-spiritus m.	<i>Esprit (m.) de sénevé</i>
Senkblei n.	<i>Plomb (m.) de sonde</i>
Senkel n.	<i>Lacet, cordon m.</i>
Senkrahmen m.	<i>Margelle f. (de puits)</i>
Sennesblätter f. pl.	<i>Feuilles (f. pl.) de séné</i>
Sense f.	<i>Fau(l)x f.</i>
-nsthahl m.	<i>Acier (m.) de „</i>
Sepia f. (Tintenfisch- schwarz n.)	<i>Sépia, sèche f.</i>
Seradella s. Serradella	
Serge (Sarsche) f.	<i>Serge, tiretaine f.</i>
„ , geköperte	<i>Créseau (creusot) m.</i>

Serge (Orleans-)	<i>Filin m., tourangette f.</i>
Serpentinstein m.	<i>Serpentine f.</i>
Serradella f. (Vogelfuss m)	<i>Serradelle f.</i>
Serviette f.	<i>Serviette f.</i>
-ring m.	<i>Lien, rond (m.) de „</i>
Sesam (kraut) n., „ öl n.,	<i>Sésame m.; huile, graine (f.)</i>
„ samen m.	<i>de „</i>
Sessel m., ohne Lehne	<i>Siège, fauteuil; tabouret m.</i>
Setzhammer m.	<i>Chasse f. (à parer)</i>
„ ling m.	<i>Plançon, replant, arbre (m.)</i>
„ platte f. (Richtscheit n.)	<i>en plante</i>
„ reis n. (Ableger m.)	<i>Règle-équerre f.</i>
„ waage f.	<i>Bouture f.</i>
Shapingmaschine f.	<i>Plomb (m.) à niveau</i>
Shawl m., ächter	<i>Machine (f.) à sheper</i>
Shirting m.	<i>Châle; cachemire m.</i>
Shlips m.	<i>Schirting, calicot m.</i>
Shoddy m. (-wolle f.)	<i>Col (m.) -cravate</i>
-leinwand f.	<i>Laine (f.) de shoddy</i>
Siccativ (Trockenöl) n.	<i>Tissu (m.) de renaissance</i>
Sichel f.	<i>Siccatif m.</i>
Sicherheitsnadel f.	<i>Faucille, fau(l)x f.</i>
„ ventil n.	<i>Épingle (f.) de sûreté</i>
„ zünder m.	<i>Soupape (f.) de sûreté</i>
Sieb, kleines	<i>Fusée, mèche (f.) de sûreté</i>
-boden m.	<i>(cordeau-porte-feu)</i>
-lauf m.	<i>Crible, tamis, sas; sasset m.</i>
-macherwaaren f. pl.	<i>Fond (m.) de tamis</i>
Siedekessel m.	<i>Bord, cercle (m.) pour „</i>
„ rohr n.	<i>Boissellerie, tamiserie f.</i>
„ „ reiniger m	<i>Bouilleur m.</i>
„ salz n.	<i>Tube bouilleur</i>
Siegel n.	<i>Tringle (f.) à nettoyer les</i>
-erde f., -lack m.	<i>Sel raffiné [tubes</i>
-ring m.	<i>Sceau, cachet m.</i>
Sie(h)le f	<i>Terre sigillée; cire (f.) à</i>
Siener Erde f.	<i>cacheter ou d'Espagne</i>
	<i>Anneau (m.) à cacheter</i>
	<i>Poitrail, trait (m.) de cheval</i>
	<i>Terre (f.) de Sienne</i>

Signal n.	<i>Signal m.</i>
-pfeife f.	<i>Sifflet (m.) d'alarme</i>
-scheibe f., -ständer m.	<i>Disque m.; arbre (m.) de sig-</i>
-stütze f.	<i>Porte (m.) -disque [nal</i>
Silber, -blättchen n.	<i>Argent m.; ,, en feuilles</i>
-gekrätz n.	<i>Lavures (f. pl.) d',,</i>
-geschirr, -zeug n.	<i>Vaisselle d',,, argenterie f.</i>
-oxyd, salpetersaures (Höllenstein)	<i>Nitrate (m.) d',, (pierre in-</i>
-papier n.	<i>fernale)</i>
-platte f.	<i>Papier argenté</i>
-schaum m.	<i>Plaque (f.) d'argent</i>
-tripel m. (Polirschiefer)	<i>Argent faux en feuilles</i>
-weiss n.	<i>Chiasse (f.) d',,</i>
Simaruba (Bitterholzbaum)	<i>Schiste (m.) à polir</i>
m.	<i>Blanc (m.) d'argent</i>
Similar (Goldkupfer) m.	<i>Simarouba, quassier m.</i>
Sinteln (Schmiede-) f. pl.	<i>Similar, or (m.) de Mann-</i>
Situationsplan = Lageplan	<i>heim</i>
Skammoniumharz n.	<i>Laitier, mâchefer m.</i>
Skelett n.	<i>Carte figurative</i>
Skunk = Stinkthier	<i>Scammonée f.</i>
Smaragd m.	<i>Squelette m.</i>
Socke f.	<i>Émeraude f.</i>
Sockel m.	<i>Chaussette f., chausson,</i>
Sodaf. (kohlen-saures Natron)	<i>Socle m. [demi-bas m.</i>
„ , calcinirte oder weisse	<i>Soude carbonatée (carbo-</i>
„ , gereinigte	<i>nate de soude)</i>
„ , kaustische	<i>„ calcinée (,, d'Ash),</i>
„ , krystallisirte	<i>„ blanche</i>
„ , rohe (Barilla f.)	<i>„ raffinée</i>
„ , salpetersaure	<i>„ caustique</i>
„ , schwefelricinussaure	<i>„ cristallisée</i>
-lauge f.	<i>„ brute ou native (ba-</i>
-rückstände m. pl.	<i>rille f.)</i>
	<i>Nitrate (m.) de soude</i>
	<i>Sulfuricinate m. }</i>
	<i>Lessive f. } de ,,</i>
	<i>Résidus m. pl. }</i>

Sodasalz n.	<i>Sel (m.) de soude, soude blanche ou calcinée</i>
„ wasser n.	<i>Eau gazeuse sodaique</i>
Sohle f.	<i>Semelle f.</i>
Sohlleder	<i>Cuir (m.) à -s, „ fort, ner- veux</i>
„ ungarisches	<i>„ hongroyé, de Hongrie</i>
Solaröl (Photogen) n.	<i>Huile (f.) -soleil, „ solaire, photogène m.</i>
Soldatennapf m., „ schüssel	<i>Gamelle f.</i>
Solein n. [f.]	<i>Soléine f.</i>
Sommergetreide n.	<i>Menus grains, blé (m.) de Mars</i>
Sonde f.	<i>Sonde exploratrice</i>
Sonnenblume f.	<i>Tournesol m., hélianthe f., héliotrope m.</i>
-nöl n., -nsamen m.	<i>Huile, graine (f.) de „</i>
-nschirm m.	<i>Parasol m., ombrelle f.</i>
-nuhr f.	<i>Cadran (m.) solaire</i>
Soole f.	<i>Eau salée, „ saline</i>
Sopha n.	<i>Canapé, divan, sofa m.</i>
-bett n. = Schlafsopha	
-gestell n.	<i>Bois m., boiserie, monture (f.) de canapé</i>
Sorgho (Moorhirse) m.	<i>Sorgho, blé (m.) de Guinée</i>
Sortircylinder m. (land- wirthschaftliche Ma- schine)	
Soya f.	<i>Soy, soui m.</i>
Span (Splitter) m.	<i>Éclat, copeau m.</i>
Späne zur Klärung	<i>Copeaux pour l'épuration</i>
Spagat n. = Bindfaden m.	
Spagnolettstange f. (Dreh- spalier n. [riegel])	<i>Espagnolette f.</i>
-latte, -stange f.	<i>Espalier m., treille f.</i>
-obst n.	<i>Échelas, tuteur m.</i>
Spalt (Schnitt) holz n.	<i>Fruits (m. pl.) d'espalier</i>
Spanferkel n.	<i>Bois (m.) de refend</i>
Spange f.	<i>Cochon de lait, goret m. Agrafe f.</i>

Spaniol m.	<i>Tabac (m.) d'Espagne</i>
Spanischweiss n.	<i>Blanc (m.) de Meudon ou de</i>
Spanner m. (für Spalierobst)	<i>Raidisseur m. [Troyes</i>
Spanu (Hemm) kette f.	<i>Enrayure f.</i>
Spargel m. (Stangen-)	<i>Asperge f. („ en branches)</i>
-kohl m.	<i>Brocoli m.</i>
-stein (Apatit) m.	<i>Pierre d'asperge, apatite f.</i>
Sparhe(e)rd, „ ofen m.	<i>Fourneau (m.) économique</i>
„ kalk m.	<i>Plâtre cuit ou de Paris</i>
Spark s. Spergel	
Sparren m., -werk n.	<i>Chevron m.; -s, carcasse f.</i>
Sparto (Esparto) gras n.	<i>Sparte, genêt (m.) d'Espagne</i>
Spaten, kleiner	<i>Louchet m., bêche f.; hay-</i> <i>ette f.</i>
Spath, in Stücken	<i>Spath, „ en pierre, en mor-</i> <i>ceaux</i>
„ , gemahlener, pulve-	<i>„ en poudre, pulvérisé</i>
-eisenstein m. [risirter	<i>Fer spathique, „ carbonaté,</i>
Spazierstock m.	<i>Canne f. [sidérose f.</i>
„ stöckchen n.	<i>Badine f.</i>
Speck, geräucherter, gesal-	<i>Lard, „ fumé, salé</i>
-seite f [zener	<i>Flèche (f.) de „</i>
-stein m.	<i>Lardite, stéatite f.</i>
Specht m.	<i>Pic m.</i>
Speiche f. (Rad-)	<i>Rais, rayon (m.) de roue</i>
-urad n.	<i>Roue (f.) à rais, à rayons</i>
Speigatt n.	<i>Dalot m.</i>
Speiler m.	<i>Brochette f.</i>
Speise (Metallmischung) f.	<i>Speiss m.</i>
-essig m.	<i>Vinaigre (m.) alimentaire</i>
-kobalt m.	<i>Smaltine f.</i>
-öl n.	<i>Huile (f.) comestible, „ man-</i> <i>geable, de bouche</i>
-rohr n.	<i>Tube (m.) d'alimentation,</i> <i>de refoulement</i>
- (Tafel) salz n.	<i>Sel (m.) de table</i>
-schrank m.	<i>Buffet m.</i>
- und Entleerungspumpe f.	<i>Pompe (f.) alimentaire et</i> <i>d'épuisement</i>
-vorrichtung f.	<i>Appareil (m.) d'alimentation</i>

Speisezwiebel f.	<i>O(i)gnon (m.) comestible ou</i>
Spelt, Spelz (Dinkel) m.	<i>Épeautre m. [de table</i>
-papier n.	<i>Papier m. } de paillettes</i>
-pappe f.	<i>Carton m. }</i>
Sperber, -baum m. (Eber- esche)	<i>Épervier m.; sorbier</i>
Spergel (Spark, Spörgel, Knörich) m.	<i>Spergule, espargoute f.</i>
-samen m.	<i>Graines (f. pl.) de „</i>
Spermaceti s. Walrath	<i>Colis encombrant</i>
Sperrgut n.	<i>Enclume (f.) à deux cornes,</i>
„ horn n.	<i>bigorne f.</i>
„ rad n.	<i>Roue (f.) d'encliquetage</i>
„ ring m.	<i>Virole f.</i>
Spezereien, Spezereiwaaren f. pl.	<i>Drogueries, drogues, épice- ries f. pl.</i>
Spickaal m.	<i>Anquille fumée</i>
„ gans f. (geräucherte Gänsebrust)	<i>Poitrine d'oie fumée</i>
„ nadel f.	<i>Lardoire f.</i>
Spiegel (m.), mit Stanniol- belag	<i>Miroir m.; glace avec tain,</i> <i>„ étamée</i>
-eisen n.	<i>Fonte lamelleuse, miroi- tante, spéculaire</i>
-folie f.	<i>Tain m.</i>
-glas n.	<i>Verre (m.) à glaces, glace f.</i>
-rahmen m.	<i>Bordure f., cadre (m.) de miroir</i>
-schrank m.	<i>Armoire (f.) à glace</i>
-tisch m.	<i>Toilette, console f.</i>
Spieldose f.	<i>Tabatière, boîte (f.) à mu-</i>
„ karte f.	<i>Carte (f.) à jouer [sique</i>
„ kugel f.	<i>Bille f.</i>
„ marke f.	<i>Fiche f., jeton m.</i>
„ tisch m.	<i>Table (f.) à jeu, à jouer</i>
„ uhr f.	<i>Montre, pendule (f.) à ca- rillon</i>
„ waaren f. pl., Nürn- berger	<i>Bimbeloterie f.; articles (m. pl.) de Nuremberg</i>

Spielwerk n.	<i>Carillon m.</i>
„ zeug n.	<i>Jouet, joujou m.</i>
Spierring s. Stint	
Spieß m.	<i>Pique f.</i>
-glanz m. (Schwefelanti-	{ <i>Sulfure (m.) d'antimoine</i>
monium n.)	{ <i>Antimoine cru</i>
- -könig m.	{ <i>Régule (m.) d'antimoine</i>
	{ <i>Antimoine pur</i>
-hirsch, Spiesser m.	<i>Daguet m.</i>
Spiköl n.	<i>Huile (f.) d'aspic</i>
Spinat m.	<i>Épinards m. pl.</i>
Spindel f.	<i>Bobine, quenouille f.</i>
-holz n.	<i>Bois (m.) de fusain</i>
Spinnereiabfälle m. pl.	<i>Déchets (m. pl.) de filature</i>
Spinnmaschine f.	<i>Machine (f.) à filer</i>
„ rad n.	<i>Rouet (à filer), filoir, tou-</i>
„ rocken m.	<i>Quenouille f. [ret m.]</i>
„ stoff m.	<i>Matière (f.) textile</i>
Spiralfeder f.	<i>Ressort à boudin, spiral m.</i>
Spirituosen pl.	<i>Spiritueux m. pl.</i>
Spiritus m. (Roh-)	<i>Alcool brut</i>
„ , rektifizirter	<i>Trois-six, alcool rectifié</i>
-lack m.	<i>Vernis à l'alcool, „ spiri-</i>
-waage f.	<i>Pèse-esprit m. [tueux</i>
Spitze f.	<i>1. Pointe f. 2. Dentelle f.,</i>
„ , mitgedrehter Seide,	<i>Guipure f. [point m.]</i>
-n [umspinnene	<i>Dentelles f. pl.; neige f.</i>
Spitzhaue f. (Picke)	<i>Pic m., pioche f.</i>
Splint m. (Weissholz)	<i>Aubier m.</i>
„ (Pflock, Vorstecker)	<i>Clavette f.</i>
Splitt (Spliss) holz n.	<i>Bois (m.) de fente</i>
Spodium, weisses (Knochen-	<i>Spode, spodium m.</i>
asche, gebranntes Elfen-	
bein)	
Spörgel s. Spergel	<i>Éperon, ergot m.; molette f.</i>
Sporn m., -rad n.	<i>Pétard m.</i>
Sprengbüchse f.	<i>Gélatine explosive</i>
„ gelatine f.	<i>Cartouche gélatineuse ex-</i>
„ „ patrone f.	<i>plosive</i>

Sprenggeräth n	<i>Outil (m.) de pétardement</i>
„ geschoss n.	<i>Projectile (m.) d'explosion,</i> „ <i>explosible</i>
„ kapsel f., „ zündhüt- chen n.	<i>Amorce, capsule explosive</i>
„ lunte f.	<i>Mèche (f.) de mine ou de</i> <i>mineur</i>
„ öl n.	<i>Huile explosive, nitroglycé-</i>
„ pinsel m.	<i>Goupillon m. [rine f.]</i>
„ pulver, Nobelsches (Dynamit m.)	<i>Poudre (f.) de mine; dyna-</i> <i>mite f.</i>
„ schnurs.Züandschnur	
„ stoff m.	<i>Matière explosive</i>
„ wagen m.	<i>Voiture (f.) d'arrosage</i>
Spreu f. (Kaff n.)	<i>Paillettes (f. pl.) d'épis</i> <i>{ menuë paille, bal(l)e f.</i>
Spiegel (m) s. Dachbogen	
Spring (Sprung) feder f.	<i>Élastique, ressort (m.) pour</i> <i>meubles</i>
-federmatraze f.	<i>Sommier (m.) élastique</i>
- (Zucht) hengst m.	<i>Étalon m.</i>
Sprit m. (rektifizirter Spiri- tus)	<i>{ Alcool, trois-six m.</i> <i>{ Esprit-de-vin ardent</i>
Spritze (Feuer-)	<i>Pompe f. (à incendie)</i>
„ , kleine	<i>Seringue f., irrigateur m.</i>
Spritzkuchen m.	<i>Crêpe f.</i>
Sprosse f.	<i>Échelon m.</i>
-nkohl m.	<i>Chou (m.) à rejets</i>
Sprotte f.	<i>Esprot m., melette, sardine</i> <i>fumée</i>
„ , Kieler	<i>Sardine fumée de Kiel</i>
Sprungfeder s. Springfeder	
„ zügel m.	<i>Martingale f.</i>
Spülbank f., „ stein m. (in	<i>Lavoir m.</i>
„ fass n. [der Küche)	<i>Cuvette f.</i>
Spülicht n.	<i>Rinçure f.</i>
Spül (Gossen) stein m.	<i>Évier (m.) en pierre</i>
„ (Abfall) wasser n.	<i>Eau de vaisselle, rinçure,</i> <i>lavure f.</i>

Spürhund m.	<i>Chien(m.) de quête, limier m.</i>
Spule f.	<i>Bobine f.</i>
Spulmaschine f.	<i>Bobineuse f., bobinoir m.</i>
„ röhrechen n.	<i>Tube (m.) pour filatures</i>
Spund (Zapfen) m.	<i>Bonde f., bondon m.</i>
-pfahl m.	<i>Palplanche f.</i>
Spur f. (Geleis)	<i>Voie f.</i>
-kranz m.	<i>Boudin, bourrelet, cham- pignon, mentonnet m. (du bandage)</i>
Staar m.	<i>Sansonnet, étourneau m.</i>
Staatspapier n.	<i>Effet, papier public</i>
Stab (Stock) m.	<i>Bâton m.</i>
„ (Leiste f.)	<i>Baguette f.</i>
-eisen n.	<i>Fer marchand, „ en barres</i>
- (Böttcher) holz n.	<i>Bourdillon, douvain m.</i>
Stachelbeere f.	<i>Groseille verte, „ à maque- reau</i>
„ draht m.	<i>Ronces artificielles (pour Empois m. [clôtures])</i>
Stärke (f.) zur Wäsche (Kleister)	<i>Amidon, „ humide, séché ou sec</i>
„ , feuchte, trockene	<i>Dextrine, léogomme f.</i>
-gummi n. (Leiocom n.)	<i>Colle (f.) d'amidon</i>
-kleister m.	<i>Fécule f.</i>
-mehl n.	<i>Amidon (m.) en poudre; amidine f.</i>
- -gummi n.	
-mehl, amerikanisches s.	<i>Sirop (m.) de fécule</i>
-syrup m. [Arrow-root	<i>Sucre (m.) d'amidon, „ de fécule</i>
-zucker m.	<i>Mélasse (f.) de sucre de fécule</i>
- -syrup	<i>Chevalet m.</i>
Staffelei f.	<i>Acier, „ affiné, raffiné, cor- „ trempé [royé]</i>
Stahl, gefrischter (Gerb-)	<i>„ commun (petit)</i>
„ , gehärteter	<i>„ de forge, „ forgé</i>
„ , geringer	<i>„ laminé</i>
„ , geschmiedeter	
„ , gewalzter	

Stahl, legirter, polirter	<i>Acier d'alliage, ,, poli</i>
„ , rauher, roher	„ <i>brut, cru</i>
„ , schweisbarer	„ <i>soudable</i>
„ , umgeschmolzener	„ <i>refondu</i>
„ , verarbeiteter	„ <i>ouvré</i>
„ , verzinkter	„ <i>zingué</i>
„ in Blöcken, Bündeln, Kisten, Stäben, Stangen	„ <i>en blocs, en bottes, en caisses, en barres ou en lingots</i>
-abfälle m. pl.	<i>Déchets m. pl.</i>
-blech n.	<i>Tôle f.</i>
-bruch m.	<i>Mitraille f.</i>
-draht m.	<i>Fil m.</i>
-eisen n.	<i>Fer aciéreux</i>
-feder (Schreib-)	<i>Plume f.</i>
- - (elastische)	<i>Ressort m.</i>
-knüppel m.	<i>Billot m.</i>
-luppe f. (-klumpen m.)	<i>Pain m.</i>
-platte f.	<i>Plaque f.</i>
-stempel m. (Stanze f.)	<i>Emboutissoir m.</i>
-stich m.	<i>Gravure, estampe (f.) sur acier</i>
-waaren f. pl.	<i>Ouvrages (m. pl.) en ,, , ,, ouvré</i>
Stall (Latir, Flankir) baum	<i>Barre f. (d'écurie)</i>
„ dünger m. [m.]	<i>Engrais d'écurie, fumier m.</i>
„ (Luxuspferde) wagen	<i>Wagon (m.) -boxe</i>
Stamm (Stumpf) m. [m.]	<i>Tronc m.</i>
- , -ende n. (der zweitheiligen Frachtkarte)	<i>Souche f.</i>
-holz n.	<i>Bois (m.) de brin</i>
Stampfzucker m.	<i>Sucre pilé</i>
Stand (Stutz) uhr f.	<i>Pendule f.</i>
„ visir n.	<i>Visière (f.) fixe</i>
Stange f.	<i>Perche, barre f., barreau, lingot m.</i>
-nblei n.	<i>Plomb (m.) en barres</i>
-neisen n.	<i>Fer en barres, ,, battu</i>
-ngebiss n.	<i>Mors (m.) à branches</i>
-nholz n.	<i>Perches (f. pl.) de bois</i>

Stangenkupfer n.	<i>Cuivre (m.) en lingots</i>
„ (Stock) lack m.	<i>Laque (f.) en bâtons</i>
„ leiter f.	<i>Rancher m.</i>
„ pferd n.	<i>Cheval (m.) de derrière, de timon</i>
„ pomade f.	<i>Pommade (f.) en bâtons</i>
„ schwefel m.	<i>Soufre (m.) en canons</i>
„ siegellack n.	<i>Cire (f.) à cacheter en bâtons</i>
„ spargel m.	<i>Asperge (f.) en branches</i>
Staniol m.	<i>Tain m., étain battu</i>
Stanze f.	<i>Emboutissoir m.</i>
Stanzmaschine f.	<i>Poinçon (m.) à estamper</i>
Stassfurtit m.	<i>Machine (f.) à mortaiser,</i>
Statue, kleine	<i>Stassfurtite f. [à buriner</i>
Staub m.	<i>Statue; statuette f.</i>
-besen m.	<i>Poussière f.</i>
-erz n.	<i>Housoir m.</i>
-mehl n.	<i>Minette f.</i>
-kalk m. (Kalkasche f.)	<i>Folle-farine f.</i>
-mist m.	<i>Cendres (f. pl.) de chaux</i>
Staude f., -nsalat m.	<i>Poudrette f.</i>
Stearin m., -säure f.	<i>1. Arbuste m. 2. pomme f.;</i>
-kerze f., -licht n.	<i>laitue pommée</i>
Stechbeitel m.	<i>Stéarine f.; acide (m.) stéa-</i>
„ ginster m.	<i>Bougie f. [rique</i>
„ (Sack) karren m.	<i>Ciseau, fermail m.</i>
„ palme f.	<i>Ajonc m.</i>
Steckeisen n. (zu Hopfen- stangen)	<i>Diable m.</i>
„ enpferd n.	<i>Houx m.</i>
„ nadel f.	<i>Plantoir (m.) en fer pour</i>
„ rübe f.	<i>perches à houblon</i>
Steg m. (Gruben-)	<i>Dada m.</i>
Stehbolzen m.	<i>Épingle f.</i>
Steifleinwand f.	<i>Navet, turnep m.</i>
„ petinet m.	<i>Passerelle, sole f. (pour</i>
Steigbügel m.	<i>Entretoise f. [mines]</i>
	<i>Bougran m.</i>
	<i>Petinet (m.) -gomme,</i>
	<i>Étrier m. [, gommé</i>

Steigriemen m.	<i>Étrivière, étrière f.</i>
Stein, abgespitzter	<i>Pierre, „ piquée</i>
„ , allseitig behauener	„ <i>retournée</i>
„ , an einer Seite glatt behauener	„ <i>taillée lisse d'une seule face</i>
„ , auf das Lager behauener	„ <i>de plat, posée en lit</i>
„ , bearbeiteter (Werk-)	„ <i>appareillée, ouvrée, taillée, travaillée</i>
„ , bossirter	„ <i>bouchardée (lissée)</i>
„ , feuerfester, gebrannter	„ <i>réfractaire, cuite</i>
„ , hohlgearbeiteter, zu Durchlässen	„ <i>creuse ou creusée pour conduites</i>
„ , künstlicher, lithographischer	„ <i>artificielle, lithographique</i>
„ , polirter	„ <i>polie</i>
„ , roh, grob behauener	„ <i>(légèrement) ébauchée</i>
„ , roher, unbehauener	„ <i>brute, bourrue (velue)</i>
„ , viereckig behauener (Quader-)	„ <i>carrée, équarrie</i>
-adler m.	<i>Grand aigle</i>
-asche f.	<i>1. Caillotis m. 2. potasse rousse</i>
-block m.	<i>Quartier (m.) de pierre</i>
-bock m.	<i>Bouquetin m.</i>
-brocken m. pl.	<i>Débris (m. pl.) de pierres, pierres concassées</i>
-butte f.	<i>Turbot m.</i>
-dachpappe f.	<i>Carton goudronné ou bitumé pour toitures</i>
-eiche f.	<i>Chêne (m.) rouvre, yeuse f.</i>
-flachs (Asbest) m.	<i>Amiante, asbeste m.</i>
-gut, feines, englisches	<i>Faïence fine</i>
- - , ordinaires	„ <i>commune, grès m.</i>
--fliese, --kachel f.	<i>Carreau m. } en „</i>
--füllung f.	<i>Panneau m. }</i>
-hauerarbeiten f. pl.	<i>Ouvrages (m. pl.) en pierre</i>
-kitt m.	<i>Lithocolle, colle (f.) à pierre</i>

Steinkohle f.	<i>Houille f., charbon (m.) de terre</i>
„ kohlenbriquette f.	<i>Briquette f.</i>
„ „ cokes pl.	<i>Coke m.</i>
„ „ kuchen m.	<i>Agglomérés m. pl.</i>
„ „ kampher m. (Naphtalin n.)	<i>Naphtaline f.</i>
„ „ pech n.	<i>Poix (f.) de houille</i>
„ „ staub m.	<i>Poussière (f.) de charbon de terre</i>
„ „ theer m.	<i>Coaltar (m.) liquide, goudron minéral ou de houille</i>
„ „ „ öl n.	<i>Essence (f.) de g. m.</i>
„ „ „ pech n.	<i>Coaltar solide (poix de goudron de houille)</i>
„ meissel m.	<i>Repoussoir m.</i>
„ mörtel m.	<i>Béton m. (-pierre), badigeon m.</i>
„ (Bein) nuss f.	<i>Noix de corozo, „ angleuse</i>
„ obst n.	<i>Fruits (m. pl.) à noyau</i>
„ öl n.	<i>Huile, essence (f.) de schiste</i>
„ pappe f.	<i>Carton (m.) -pierre</i>
„ platte f.	<i>Dalle (f.) en pierre</i>
„ salz n.	<i>Sel (m.) fossile, „ gemme, minéral ou de roche</i>
„ samen, färbender	<i>Lithosperme tinctorial, orcanète f.</i>
„ schlag, „ schotter m. (Bettungsmaterial)	<i>Ballast, cailloutis m., moellons concassés</i>
„ schrot m. („ schrotten)	<i>Rognures (f. pl.) de pierres, pierres concassées</i>
„ setzramme f.	<i>Demoiselle (f.) de paveur</i>
„ zement m.	<i>Ciment (m.) -pierre</i>
Stellkeil m.	<i>Clef (f.) de serrage, coin (m.) de rappel</i>
„ macherarbeiten f. pl.	<i>Charronnage m.</i>
„ „ (Werk, Nutz)-	<i>Bois de „</i>
„ schraube f. [holz n.]	<i>Vis (f.) de rappel</i>
Stemmeisen n. (Beitel m.)	<i>Bec (m.) d'âne, fermoir m.</i>

Stempel m.	{ <i>Poinçon, timbre m.</i>
„ mit Namenszug	{ <i>Estampe, estampille f.</i>
„ (Drempel)	<i>Griffe f.</i>
-bogen m.	<i>Étançon m.</i>
-hölzer n. pl.	<i>Feuille (f.) de papier timbré</i>
-papier n.	<i>Baliveaux (m. pl.) pour mines</i>
-presse f.	<i>Papier timbré</i>
-zeichen n.	<i>Presse (f.) à timbre</i>
Stengel m.	<i>Marque f. (de timbre)</i>
„ (Blumen-)	<i>Tige f.</i>
Steppdecke f.	<i>Pédicule m.</i>
„ nadel f.	<i>Courte-pointe f.</i>
„ seide f.	<i>Aiguille (f.) à piquer</i>
Sterblingskokon m.	<i>Soie (f.) à „</i>
„ wolle f.	<i>Chique f.</i>
Stereoskop, -bild n.	<i>Avalies f. pl., laine morte</i>
	<i>Stéroscope m.; image (f.)</i>
	<i>stéréoscopique</i>
Stereotypplatte f.	<i>Planche (f.) stéréotypique</i>
Sternanis m.	<i>Anis étoilé, badiane m.</i>
Steuerungsstange f.	<i>Barre (f.) (de relevage</i>
„ welle f.	<i>Arbre (m.) de relevage, de</i>
	<i>changement de marche</i>
Stich m. (Druckplatte f.)	<i>Estampe (étampe), gravure f.</i>
Stichling m.	<i>Épinoche f.</i>
„ säge f.	<i>Passe-partout m.</i>
Stickerei f.	<i>Broderie, tapisserie f.</i>
Stickmaschine f.	<i>Machine à broder, bro-</i>
	<i>deuse f.</i>
„ oxydul (Lachgas),	<i>Protoxyle (m.) d'azote li-</i>
flüssiges	<i>quide (gas hilariant)</i>
„ rahmen m.	<i>Métier à broder, tambour m.</i>
„ stoff m.	<i>Azote, nitrogène m.</i>
Stiefel, -anzieher m.	<i>Botte f.; crochet (m.) de „</i>
-knecht m.	<i>Tire (m.) - „</i>
-schaft m.	<i>Tige (f.) de „</i>
-wichse f.	<i>Cirage m.</i>
Stiefelette f. = Halbstiefel	
Stiefmütterchen n.	<i>Pensée f.</i>

Stieglitz m.	<i>Chardonneret m.</i>
Stiel m.	1. <i>Poteau</i> 2. <i>manche m.</i>
Stier, junger	<i>Taureau; taurillon m.</i>
Stift m.	<i>Goujon m., chevillette,</i> <i>pointe f.</i>
„, Pariser (Draht-)	<i>Pointe (f.) de Paris</i>
Stilett n. (Dolch)	<i>Styilet m.</i>
Stimmgabel f.	<i>Diapason m., fourche (f.)</i> <i>tonique</i>
„ hammer m.	<i>Accordeur m., clef (f.) d'ac-</i> <i>cordeur</i>
Stinkthier n. (Skunk)	<i>Putois (m.) d'Amérique</i>
Stint (Spierling) m.	<i>Éperlan m.</i>
Stirnwand, bewegliche (an Güterwagen)	<i>Paroi frontale mobile</i>
Stocheisen = Schüreisen	
Stock m.	<i>Bâton m.</i>
-degen m.	<i>Canne (f.) à épée</i>
-fisch, frischer, frisch ein- gesalzener (Laberdan), getrockneter	<i>Morue, „ verte, salée (laber-</i> <i>dan m.), séchée (stock-</i> <i>fisch m.)</i>
-holz n.	<i>Racines (f. pl.) d'arbres</i>
- (Stangen) lack m.	<i>Laque (f.) en bâtons</i>
Stöpsel m.	<i>Bouchon m.</i>
Stör m.	<i>Esturgeon m.</i>
Stösser m. (Handramme f.)	<i>Pilon (dit demoiselle des</i> <i>paveurs)</i>
Stoff m.	<i>Matière, substance f.</i>
-e, ätzende, beizende	<i>-s caustiques, corrosives</i>
-e, dem schnellen Ver- derben ausgesetzte	<i>-s sujettes à prompte dé-</i> <i>térioration</i>
-e, der Selbstentzündung ausgesetzte	<i>-s sujettes à combustion</i> <i>spontanée</i>
-e, ekelerregende, übel- riechende	<i>-s susceptibles de c. s.</i> <i>-s dégoûtantes, infectes,</i> <i>nauséabondes</i>
-e, erdige	<i>-s terreuses</i>
-e, giftige	<i>-s vénéneuses</i>
-e, leicht entzündliche, feuergefährliche	<i>-s inflammables, prompts</i> <i>à s'enflammer</i>

Stoffe, schädliche	<i>Matières nuisibles</i>
Stoff (gewebter (-es) Zeug)	<i>Étoffe f., tissu m.</i>
„ , baumwollener, leine- ner, seidener, halb- seidener, wollener	„ <i>de coton, de lin, de soie, de mi-soie, de laine</i>
„ , geblümter	„ <i>à fleurs</i>
„ , gekerbter (Diagonal-)	„ <i>diagonale</i>
„ , geköppter	„ <i>croisée</i>
„ , gemusterter	„ <i>façonnée, brochée</i>
„ , gestreifter	„ <i>à bandes, rayée</i>
„ , gewürfelter, karrirter	„ <i>à carreaux, qua- drillée</i>
„ , glatter, schlichter	„ <i>rase (unie), plaine</i>
Stollen m. (Eisgriff) am Hufeisen	<i>Crampon m.</i>
Stollmehl n.	} <i>Raclures (f. pl.) de cuir Déchets (m. pl.) provenant du palissonnage des peaux</i>
Stopfbüchse f.	
„ nadel f.	<i>Aiguille (f.) à repriser</i>
Storax m.	<i>Storax (styrax) m.</i>
Storch, -schnabel m.	<i>Cigogne f.; pantographe m.</i>
Stossdegen m.	<i>Estoc m.</i>
„ maschine f.	<i>Machine (f.) à buriner, à mortaiser</i>
„ platte f.	<i>Platine, selle (f.) de joint</i>
„ schwelle f.	<i>Traverse (f.) de joint</i>
„ seide f.	<i>Soie (f.) en bottes</i>
Strähn (Strang) m.	<i>Écheveau m., botte f.</i>
Strahlkies m.	<i>Pyrite rayonnée, fer sulfuré</i>
Stramin m. (Gitterlein- wand f., Kanevas m.)	<i>Canevas m. [radié</i>
Strang m. (Docke)	<i>Écheveau m.</i>
„ (Strick)	<i>Corde f.</i>
-taback m.	<i>Tabac (m.) en corde, en an- douille, en carotte</i>
Strass m.	<i>Pierre (f.) de stras(s)</i>
-furtit (Borkalk) m.	<i>Strassfurtite f.</i>

Strassenbaumaterialien pl.	<i>Matériaux (m. pl.) pour la construction de routes</i>
„ kehricht n.	<i>Immondices (f. pl.) des villes</i>
„ kehrmaschine f.	<i>Balayeuse, éboueuse f.</i>
„ lokomotive f.	<i>Locomotive routière</i>
Strauch, lebender (frischer)	<i>Arbuste (arbrisseau) vivant</i>
-nuss, Brasilianische	<i>Noix (f.) du Brésil</i>
-weide f.	<i>Saule m.</i>
Strauss m., -enfeder f.	<i>Autruche m.; plume (f.) d',</i>
Strebepfeiler m.	<i>Contre-fort m.</i>
Streckbett n.	<i>Lit (m.) orthopédique</i>
Streckenwagen m.	<i>{ 1. Draisine f., wagonnet (m.) de service</i>
	<i>{ 2. Matériel roulant de la voie</i>
Streichbrett (am Pfluge), gelochtes, roh vorgearbeitetes	<i>Versoir (de charrue), „ percé de trous, ébauché</i>
Streicher m.	<i>Pierre placée en parement</i>
Streichfeuerzeug n.	<i>{ Briquet (m.) à friction</i>
„ garn n.	<i>„ phosphorique</i>
„ hölzchen, „ holz n.	<i>Fil (m.) de laine cardée</i>
„ „ , bengalisches	<i>Allumette (f.) phosphorique</i>
„ „ , schwedisches	<i>„ à feu de Bengale</i>
	<i>„ phosphorique, amorphe ou suédoise</i>
-schachtel f.	<i>Boîte (f.) d'allumettes, porte-allumettes m.</i>
Streichinstrument n.	<i>Instrument (m.) à cordes</i>
„ kraut n.	<i>Gaude f.</i>
„ riemen m.	<i>Cuir (m.) à rasoir</i>
Streich (Kratz) wolle f.	<i>Laine cardée, de carde</i>
Streifen m. (Einfassung f.)	<i>Bande f.</i>
Streu f.	<i>Lièrre f.</i>
-blau n.	<i>Azur (m.) à poudrer</i>
-glas n.	<i>Groisil (grésil) m.</i>
-laub n.	<i>Fane f.</i>
-pulver n.	<i>Poudre (f.) vulnérable</i>
-sandbüchse f.	<i>Poudrier, sablier m.</i>

Strick, gebrauchter (s. auch Strang und Seil)	<i>Corde</i> , „ <i>usagée</i>
-beutel m.	<i>Sac</i> (m.) <i>à tricoter</i>
-garn n.	<i>Fil</i> (m.) <i>à tricoter</i>
-gewebe n.	<i>Tricot</i> m.
-leiter f.	<i>Échelle</i> (f.) <i>de corde</i>
-maschine f.	<i>Machine à tricoter</i> , <i>trico-</i> <i>teuse</i> f.
-nadel f.	<i>Aiguille, broche</i> (f.) <i>à tri-</i> <i>coter</i>
-palmenfaser f. = Piassava	<i>Escarpolette</i> f.
-schaukel f.	<i>Tricotages</i> m. pl.
-waren f. pl.	<i>Étrille</i> f.
Striegel f.	<i>Tirant</i> m.
Strippe f. (am Stiefel)	<i>Paille</i> , „ <i>fine, commune</i>
Stroh, feines, gewöhnliches	„ <i>tressée</i>
„ , geflochtenes	„ <i>comprimée, pressée</i>
„ , gepresstes	<i>Immortelle</i> f.
-blume (Immortelle) f.	<i>Botte</i> (f.) <i>de paille</i>
-bund n.	<i>Paillason; paillot</i> m.
-decke f., -deckel m.	<i>Brandon</i> m.
-fackel f., -wisch m.	<i>Tresse</i> f.
-flechte f., -geflecht n.	<i>Filé</i> m. } <i>de paille</i>
-gespinnst n.	<i>Chapeau</i> m. }
-hut m.	<i>Pâte</i> (f.) <i>de</i> „ <i>humide</i>
- (teig) masse, feuchte,	<i>Natte</i> (f.) <i>de</i> „ (<i>paillason</i> m.)
-matte f.	<i>Fumier</i> m.
-mist, -dünger m.	<i>Papier</i> (m.) <i>de paille pour</i> <i>emballage</i>
-packpapier n.	<i>Carton</i> (m.) <i>-paille</i>
-pappe f.	<i>Paillasse</i> m.
-sack m.	
-schüttler m. (landwirth-	<i>Siège</i> m. } <i>de paille</i>
schaftliche Maschine)	<i>Pâte</i> f. }
-sessel m.	<i>Porte</i> (m.) <i>-assiette</i> (<i>de</i> <i>paille</i>)
-stoff m.	<i>Pâte</i> (f.) <i>de paille cellulaire</i>
-teller m.	
-zellstoff m.	

Strontian m., -erde f.	<i>Strontiane</i>
„ , natürlicher kohlensaurer (Strontianit m.)	„ <i>carbonatée, car- bonate naturel de „, strontia- nite f.</i>
„ , natürlicher schwefelsaurer (Cölestin)	„ <i>sulfatée, célestine f.</i>
-hydrat, krystallisirtes, Krystallspath m.	<i>Hydrate cristallisé de stron- tiane (spath cri- stallisé)</i>
Strumpf m., -band n.	<i>Bas m.; jarretière f.</i>
- (wirker) waaren f. pl.	<i>Bonneterie f.</i>
Strussi pl. (Abfälle der Co- cons beim Seidenhaspeln)	<i>Frisons (m. pl.) de soie</i>
Stubbe f. (Baumstumpf m.)	<i>Souche f.</i>
Stück, -fass n.	<i>Pièce, (grande „), barrique f.</i>
-gut n.	<i>Colis isolé, colis-marchan- dise, expéditions partielles</i>
-kohle f.	<i>Charbon (m.) en mottes, en</i>
Stürze f.	<i>Couvercle m. [roche</i>
Stürzkarren (Kippwagen) m.	<i>Haquet, tombereau culbu-</i>
Stütze f.	<i>Support m. [teur</i>
Stützhaken m. (Angel f.)	<i>Gond m.</i>
„ pfahl m. (Spalier-)	<i>Tuteur m.</i>
Stufe f. [stange f.)	<i>Marche f.</i>
-nscheibe f. (des Drechs- lers)	<i>Poire f.</i>
Stuhl m., mit Strohgeflecht	<i>Chaise f., „ en paille</i>
„ von gebogenem Holz	„ <i>en bois courbé</i>
-lehne f.	<i>Dossier (m.) de „</i>
-rohr n.	<i>Rotang m. (rotin) à meubles, pour la fabrica- tion de sièges</i>
Stulphandschuh m.	<i>Gant m. (de buffle) à rebras</i>
„ stiefel m.	<i>Botte à revers, „ retroussée</i>
Stundenglas n. (Sanduhr f.)	<i>Sablier m.</i>
„ zeiger m.	<i>Aiguille (f.) des heures</i>
Sturz (Boden) blech n.	<i>Tôle forte</i>
Stute f.	<i>Jument f.</i>

Stutzen m	<i>Carabine f.</i>
Stutz (Stand) uhr f.	<i>Pendule f.</i>
Sublimat n. (Quecksilber-)	<i>Sublimé corrosif</i>
Südfrüchte f. pl.	<i>Fruits (m.pl.) du midi, ,, des pays chauds</i>
Sülze f.	<i>Gelée f., fromage (m.) de cochon</i>
Süssholz n.	<i>Bois m.</i>
-saft m.	<i>Suc m.</i>
-wurzel f.	<i>Racine f.</i>
Süskirsche, kleine	<i>Guigne f.</i>
„ wasserfisch m.	<i>Poisson (m.) d'eau douce</i>
Sulfitcellulose f.	<i>Cellulose (f.) au bisulfite</i>
Sumach (Schmack) m.	<i>Sumac m.</i>
- (Fiset) holz n.	<i>Bois (m.) de fustet</i>
Superchlorid n.	<i>Perchlorate, perchlorure m.</i>
„ (Ueber) oxyd n.	<i>Peroxyde m.</i>
„ phosphat n.	<i>Biphosphate, superphos- phate m.</i>
Suppenschüssel f., „ napf m.	<i>Terrine, soupière f.</i>
„ teig m.	<i>Pâtes (f. pl.) d'Italie</i>
Surone f.	<i>Suron m.</i>
Surrogat m.	<i>Succédané m.</i>
Syenit m.	<i>Siénite f.</i>
Sylvenit m.	<i>Sylvénite m.</i>
Syrup, gereinigter, unge- reinigter	<i>Sirop, ,, purifié, non purifié</i>
Szechnenhanf m. (Ramie, Rameh)	<i>Chanvre dit de Szechnen (ramie)</i>

T.

Taback, geschnittener	<i>Tabac, ,, coupé, haché</i>
„ , gesponnener (Strang-)	<i>„ en andouille, en ca- rotte, en corde</i>
„ in Blättern, Rip- pen, Stengeln	<i>„ en feuilles, en côtes, en tiges</i>
„ , verarbeiteter	<i>„ manufacturé</i>
-sabfälle m. pl.	<i>Déchets (m. pl.) de ,,</i>
-sbeize f.	<i>Sauce (f.) à ,,</i>

Tabacksbeutel m., „ blase f.	<i>Blague (f.) à tabac</i>
„ blätter (n. pl.), frische	<i>Tabac frais en feuilles</i>
„ büschel n.	„ <i>en bottes</i>
„ deckblatt n.	<i>Feuille (f.) de „ pour enve-</i>
„ dose f.	<i>Tabatière f. [loppes</i>
„ fabrikate n. pl.	<i>Tabacs fabriqués</i>
„ fass n.	<i>Boucaut (m.) à „, boute f.</i>
„ jauche f. („ lauge f.)	<i>Eau, saumure (f.) de „</i>
„ pfeife f.	<i>Pipe (f.) à fumer</i>
„ rippe f.	<i>Côte (f.) de tabac</i>
„ „ -nabfälle	<i>Déchets de côtes de „, ca-</i> <i>boches f. pl.</i>
„ rolle f.	<i>Rouleau m., andouille, ca-</i> <i>rotte (f.) de tabac</i>
Tafel f., Täfelchen n.	<i>Table, tablette f.</i>
-aufsatz m., -service n.	<i>Plateau, surtout de table;</i> <i>service (m.) de table</i>
-blei n.	<i>Plomb (m.) en tables</i>
-bouillon m.	<i>Bouillon (m.) en tablettes</i>
-geschirr, irdenes	<i>Vaisselle f., „ de terre</i>
-glas	<i>Verre m. (verrerie f.) en</i> <i>feuilles, en tables</i>
- -, geschliffenes	„ <i>en tables poli</i>
- -, gestrecktes (Walzen-	} „ <i>en manchons, en ca-</i> <i>nons ou en cylindres</i>
glas n.)	
-obst n.	<i>Fruits (m. pl.) de dessert,</i> <i>de choix</i>
-öl n. = Speiseöl	
-schiefer m.	<i>Ardoise (f.) en tables</i>
-traube f.	<i>Raisin (m.) de table</i>
-werk n. (Täfelung f.)	<i>Boiserie f., lambris m.</i>
-zeug (-gedeck) n.	<i>Linge (m.) de table</i>
-zinn n.	<i>Étain (m.) en briques</i>
Taffet m.	<i>Taffetas m.</i>
Tagua (Bein) nuss f.	<i>Noix (f.) de corozo (ivoire</i> <i>végétal)</i>
Takelage f., Takelwerk n.	<i>Agrès m. pl. (de marine)</i>
Talg, gereinigter	<i>Suif, „ épuré</i>

Talg, geschmolzener, roher	<i>Suif fondu, brut</i>
-fett (Stearin) n.	<i>Stéarine f.</i>
-grieben, -trestern f. pl. } -rückstände m. pl. }	<i>Cretons m. pl.</i>
-- in Broten	<i>Pains (m. pl.) de cretons</i>
-licht n.	<i>Chandelle f. } de suif</i>
-öl n.	<i>Huile f. }</i>
-säure f.	<i>Acide (m.) stéarique</i>
Talk m.	<i>Stéatite f., talc m.</i>
-erde f.	„ <i>en terre, terre tal-</i>
-pulver n.	„ <i>en poudre [caire</i>
-spath (Magnesit) m.	<i>Dolomie, dolomite f.</i>
-stein m.	<i>Pierre (f.) talcaire</i>
Talkum n. (gestossener Talkstein)	<i>Stéatique f.</i>
Talon (Stamm) m.	<i>Talon m.</i>
Tamarinde (Sauerdattel) f.	<i>Tamarin m. (datte des Indes)</i>
-nmark n.	<i>Pulpe (f.) de „</i>
Tampico (Pflanzenhaar) n.	<i>Tampico m.</i>
Tang m.	<i>Varec(h), kelp m.</i>
-asche f.	<i>Cendres (f. pl.) de „</i>
Tanne f., -nzapfen m.	<i>(Pesse f.), sapin m.; pomme</i> <i>(f.) de „</i>
Tannin n.	<i>Tannin, acide (m.) tannique</i>
Tanzschuh m.	<i>Escarpin m.</i>
Tapete f.	<i>Tenture f., papiers peints</i>
-nborden, -nkanten, -nlei-	<i>Bordures (f. pl.) de -s</i>
-nnagel m. [sten f. pl.	<i>Broquette f.</i>
Tapioka (Maniokwurzel- stärke) f.	<i>Sagou blanc, tapioca m.</i>
Tarlatan (feiner Baumwol- lenmusselin) m.	<i>Tarlatane f.</i>
Taschenfeuerzeug n.	<i>Briquet (m.) de poche, étou-</i> <i>pette porte-feu</i>
„ glas s. Herdglas	
„ krebs m. = See-	
„ krabbe	
„ messer m.	<i>Couteau pliant</i>
„ tuch	<i>Mouchoir (m.) de poche</i>
„ , , seidenes	<i>Foulard m.</i>

Taschenuhr f.	<i>Montre f.</i>
Tasterzirkel m.	<i>Compas (m.) diamètre</i>
Tatze f.	<i>Patte f.</i>
Tau n. (Kabel, Strick m., Leine f., Seil n.)	<i>Câble m., grosse corde</i>
„, leichtes (Trosse)	<i>Filin m.</i>
Taube f., -nschlag m.	<i>Pigeon; pigeonnier m.</i>
Taucheranzug m.	<i>Costume de plongeur, sca- phandre m.</i>
„ glocke f.	<i>Cloche (f.) de plongeur</i>
Tauwerk, altes	<i>Agrès, cordages vieux</i>
Taxus (Eibenbaum) holz n.	<i>Bois d'if m.</i>
Teak (Teck) holz n.	„ de teak (tek, teck)
Teckel, -hund m.	<i>Basset m.</i>
Teig m., -farbe f.	<i>Pâte; couleur (f.) en „</i>
-rädchen n.	<i>Videlle f.</i>
Telegraph, elektrischer	<i>Télégraphe m., „ électrique,</i>
optischer	<i>optique</i>
-enapparat, tragbarer	<i>Appareil télégraphique por-</i>
-endraht m.	<i>Fil télégraphique [atif</i>
-enkabel n.	<i>Câble (m.) électrique</i>
-enstange f.	<i>Poteau (m.) télégraphique</i>
Teller m.	<i>Assiette f.</i>
-tuch n.	<i>Serviette f.</i>
Teltower Rübe f.	<i>Navet (m.) de Teltow</i>
Tender (Wagen) m.	<i>Tender m.</i>
Teppich m., -tapete f.	<i>Tapis m.; tapisserie f.</i>
-zeug (m u. n.)	<i>Étoffe (f.) à „</i>
Terpentin m.	<i>Térébenthine m.</i>
-alkohol (-weingeist) m.	<i>Gazogène m. (alcool téré- benthiné)</i>
-geist m.	<i>Essence f. } de térébenthine</i>
-öl n.	<i>Huile f. }</i>
--, harzfreies	<i>Camphine f.</i>
--firniss m.	<i>Vernis (m.) à l'essence</i>
	<i>„ à la térébenthine</i>
	<i>Terre cuite; carreau (m.)</i>
	<i>en „</i>
Terracotta, -fliese f.	<i>Pistolet (m.) de poche</i>
Terzerol n.	<i>Décoration (f.) de théâtre</i>
Theaterdekoration f.	

Theaterrequisiten n. pl.,	<i>Accessoires, agrès de thé-</i>
Thee m. [gebrauchte	<i>Thé m. [âtre, ,, usagés</i>
-brett n.	<i>Cabaret m.</i>
-büchse, -kiste f.	<i>Canastre m.</i>
-kessel, kleiner	<i>Bouillotte f.</i>
-maschine f.	<i>Machine (f.) à thé</i>
Theer	<i>Goudron, brai (m.) liquide</i>
„ , verdickter	<i>Pègle f.</i>
„ aus Laub-, aus Nadel-	<i>Goudron de bois feuillu, de</i>
hölzern	<i>conifères</i>
-butte f.	<i>Auge, boîte (f.), pot (m.) à ,,</i>
-(Kien) galle f.	<i>Écume (f.) de goudron</i>
-kohle f.	<i>Coaltar, charbon (m.) de ,,</i>
-öl, leichtes	<i>Huile (f.) de ,, hydro-</i>
	<i>carbure m.</i>
-pappe f.	<i>Carton bitumé, ,, goudronné</i>
-teig m.	<i>Goudron pâteux</i>
-wasser n.	<i>Eau (f.) de goudron</i>
Theilscheibe f.	<i>Appareil-diviseur</i>
Thermometer m.	<i>Thermomètre m.</i>
Thibet m.	<i>Tissu (m.) de Thibet</i>
Thier, ausgestopftes, kran-	<i>Animal, ,, empaillé, malade,</i>
kes, lebendes, wildes	<i>vivant, sauvage</i>
-flechse f.	<i>Tendon (m.) d',,</i>
-haare n. pl.	<i>Poils (m. pl.) d',,</i>
-hufe f.	<i>Sabot (m.) de bétail</i>
-kohle (animalische ,,)	<i>Charbon animal</i>
-öl n.	<i>Huile animale</i>
Thomasphosphat n.	<i>Phosphate (m.) Thomas</i>
„ schlacke f.	<i>Scories phosphatées</i>
„ „ -nmehl n.	<i>„ „ moulues</i>
Thon m., -erde f.	<i>Argile, (terre) glaise f.</i>
„ , feuerfester, gallert-	<i>„ réfractaire, gélati-</i>
artiger (colloïda-	<i>neuse (colloïdale),</i>
ler), gebrannter,	<i>cuite, moulue (pul-</i>
gemahlener, ge-	<i>vérisée), lavée, plas-</i>
geschlemmter, plas-	<i>tique, préparée,</i>
tischer, präparir-	<i>crue, sulfurée</i>
ter, roher, schwe-	
felsaurer	

Thon, ockerhaltiger	<i>Jaune (m.) de montagne</i>
-ballon m.	<i>Ballon (m.) en grès</i>
-eisenstein m.	<i>Minerai de fer argileux</i>
-erde, flussspathsaure	<i>Terre argileuse, cryolite, alumine fluatée alcaline</i>
--, essigsäure (Beizflüs- sigkeit f.)	<i>Acétate (m.) d'alumine (mor- dant de rouge des indienners)</i>
--, gelöste essigsäure	<i>Solution (f.) d'acétate d'alumine</i>
--, kohlenäure	<i>Carbonate m.</i>
--, phosphorsäure	<i>Phosphate m.</i>
--, schwefeligsäure	<i>Sulfite m.</i>
--, schwefelsäure	<i>Sulfate m.</i>
-geschirr, poröses	<i>Hydrocérame m.</i>
-kugel f.	<i>Boule (f.) en terre cuite, en argile</i>
-mergel m.	<i>Argile marneuse</i>
-röhre f.	<i>Tuyau (m.) en terre cuite, en argile</i>
-schiefer m.	<i>Argilite f., schiste argileux</i>
-stein m.	<i>Argilolithe m. (argile en- durcie)</i>
-waaren f. pl.	<i>Ouvrages (m. pl) en terre cuite, poterie f.</i>
-würfel, glasirter	<i>Tomette vernie</i>
Thran m. (s. auch Fisch- thran)	<i>Huile (f.) de baleine</i>
-juchten pl. (Schmierleder)	<i>Cuir imprégné ou graissé</i>
Thürangel f.	<i>Gond m. [d'„ de b.</i>
„ aufspreizhaken m.	<i>Console (f.) -appui de porte</i>
„ beschläge m. pl.	<i>Ferrures, pentures, garni- tures (f. pl.) de „</i>
„ brett n.	<i>Frise (f.) de „</i>
„ einleghaken m.	<i>Crochet (m.) de fermeture de „</i>
„ „ kloben m.	<i>Piton (m.) à œil pour crochet de fermeture</i>
„ flügel m.	<i>Battant de porte, vantail m.</i>

Thürlaufschiene f.	<i>Directrice (f.) de porte rou-</i> <i>lante</i>
„ plombenöse f.	<i>Piton (m.) à vis pour plombs</i>
„ rahmenstück n.	<i>Châssis (m.) de porte rou-</i>
„ rolle f.	<i>Galet (m.) de „ „ [lante</i>
„ sicherheitsverschluss	<i>Piton de sûreté de „ „</i>
„ winkel m.	<i>Équerre (f.) de renfort de</i>
Thunfisch m.	<i>Thon m. [la „ „</i>
Thurmuhr f.	<i>Horloge (f.) de clocher</i>
Thymian m.	<i>Thym m.</i>
Tiegel m. (Schmelz-)	<i>Casse, poêle f.; creuset m.</i>
-gussstahl m.	<i>Acier fondu au creuset</i>
Tiene f.	<i>Tine f.</i>
Timotheus (Liesch) gras,	<i>Fléole des prés, marsette f.</i>
„ kraut n.	
Tinkal (m.) = Borax	
Tinktur, medizinische	<i>Teinture (f.) pharmaceu-</i>
Tinte (Dinte) f.	<i>Encre f. [tique</i>
-nfass n.	<i>Écritoire f., encrier m.</i>
-nfisch m.	<i>Sèche (seiche) f.</i>
--bein n.	<i>Os (m.) de „</i>
--schwarz n. (Sepia f.)	<i>Sépia f.</i>
Tisch m., -chen n.	<i>Table; tablette f.</i>
-blatt n., -platte f.	<i>Dessus (m.) de „</i>
-decke f.	<i>Couverture f., tapis (m.) de „</i>
-drell m.	<i>Linge ouvré</i>
-geräth n.	<i>Service m., ustensiles (m. pl.)</i> <i>de table</i>
-wäsche f.	<i>Linge (m.) de table</i>
Tischlerarbeiten, „ waaren	<i>Menuiserie f.</i>
f. pl.	
„ holz, façonnirtes,	<i>Bois de menuiserie, „ fa-</i>
gesägtes, ge-	<i>çonné, scié, ordi-</i>
wöhnliches, un-	<i>naire, non ouvré,</i>
verarbeitetes,	<i>ébauché</i>
vorgearbeitetes	
„ kitt m.	<i>Futée f.</i>
„ leim m.	<i>Colle forte</i>
Tischtuch n.	<i>Nappe f.</i>

Tischwein m.	<i>Vin (m.) de ménage</i>
„ zeug n.	<i>Linge (m.) de table</i>
Titan n.	<i>Titan m.</i>
-eisen n., -säure f.	<i>Fer titané, acide (m.) titanique</i>
Tönnchen (n.) s. Tonne	
Töpfererde f., „ thon m.	<i>Glaise, terre glaise ou à poterie, argile figuline</i>
„ erz n. (Bleiglanz m.)	<i>Galène f. (plomb sulfuré)</i>
„ geschirr n., „ waaren f. pl.	<i>Poterie f.</i>
„ „ „ feines, gewöhnliches, glasirtes, unglasirtes	„ <i>fine, commune, verni(ssé)e, non vernie</i>
„ scheibe f.	<i>Tour (m.) de potier</i>
Toilettenseife f.	<i>Savon de toilette, „ parfumé</i>
Toluol n.	<i>Huile (f.) de tolu</i>
Tomback (Rothguss) m.	<i>Tombac, laiton (m.) rouge</i>
Tonkabohne f.	<i>Fève (f.) (de) Tonka</i>
Tonne, grosse	<i>Tonne f., tonneau m.</i>
„ „ „ kleine (Tönnchen)	<i>Tonnelet m.</i>
-nband n.	<i>Cercle (m.) pour fûts</i>
Topf, irdener	<i>Pot m.; terrine f.</i>
-gewächs n.	<i>Plante (f.) en pot</i>
-stein m.	<i>Talc (m.) ollaire</i>
Torf, gepresster	<i>Tourbe, „ pressée, comprimée</i>
-kohle f.	<i>Charbon (m.) de „ „ „ carbonisée</i>
-müll m.	<i>Poussière (f.) de „</i>
-streu f.	<i>Litière (f.) de „</i>
-ziegel m.	<i>Motte (f.) de „</i>
Tornister m.	<i>Harre-sac m.</i>
-brettchen n.	<i>Planchette (f.) de sac pour</i>
Torpedo m.	<i>Torpille f. [l'armée</i>
-boot n.	<i>Canot (m.) porte-s</i>
Torte f.	<i>Tarte f.</i>
Totuol n.	<i>Totuole f.</i>
Träber (Trester) f. (Brauerei)	<i>Drêche (drège), drague f., marc m.</i>

Träber, Wein- (Weinhefe)	<i>Marc (de raisins)</i>
-rückstände m. pl.	„ <i>distillé, résidus (m. pl.)</i> <i>de -s</i>
Träger m.	<i>Console f., corbeau m.</i>
Tränke f.	<i>Abreuvoir m.</i>
Traganthgummi n.	<i>Gomme adragante ou tragacante, adragant m.</i>
„ stoff (Schleimsaft)	<i>Adragantine f.</i>
Tragbahre f. [m.]	<i>Civière f., brancard m.</i>
„ band n., „ riemen m.	<i>Bretelle, bricole f.</i>
„ feder f.	<i>Ressort (m.) de suspension</i>
„ „ bolzen m.	<i>Goujon (m.) de rond de suspension</i>
„ „ bund m.	<i>Assemblage (m.) des feuilles de ressort</i>
„ „ hängeglied n.	<i>Rond (m.) de suspension de ressort</i>
„ „ platte f.	<i>Entretoise (f.) de bride, de suspension de ressort</i>
„ „ stütze f. (Federbock)	<i>Support (m.) de susp. de r.</i>
„ korb m. (Kiepe f.),	<i>Panier portatif, mannequin m.; hotte f.</i>
„ „ last f.	
„ sessel m.	<i>Chaise (f.) à porteur(s), brancard m.</i>
Trame (Einschlagseide) f.	<i>Soie (f.) de trame</i>
Transportdokument n.	<i>Document (m.) de transport</i>
Transporteur (Winkel-	<i>Rapporteur m.</i>
messer) m.	
Transportgegenstand m.	<i>Article (m.) de transport,</i>
Trapez n.	<i>Trapèze m. [transport</i>
Trappe f.	<i>Outarde f.</i>
Trapp (Horn) stein m.	<i>Trapp m.</i>
Trass, sizilischer	<i>Trass, „ sicilien</i>
Traube, unreife	<i>Grappe f.; verjus m.</i>
-n, geherbstete	<i>Vendanges f. pl.</i>
-n (Wein) most m.	<i>Moût m.</i>
-nmus n. (Weinlatwerge f.)	<i>Raisiné m.</i>
-nsyrup m.	<i>Sirop (m.) de raisins</i>
-nzucker m. (Glykose f.)	<i>Sucre (m.) de -s, glucose f.</i>

Trauerweide f.	<i>Saule pleureur</i>
Traufe f. (Dachrinne)	<i>Égout m.</i>
Trauring m.	<i>Anneau nuptial</i>
Treibachse f.	<i>Essieu menant, „, moteur</i>
„ hammer m.	<i>Chasse (m.) -boîte</i>
„ rad n.	<i>Roue motrice, „, conduc- trice, de commande</i>
„ riemen m.	<i>Courroie (f.) de transmis-</i>
„ „ leder n.	<i>Cuir (m.) pour -s [sion</i>
„ spiegel m.	<i>Culot (m.) pour cartouches</i>
Trennmesser n.	<i>Couteau (m.) à découper</i>
Trense f.	<i>Bridon m.</i>
Trespe f.	<i>Brome (m.) des prés</i>
Tresse f.	<i>Galon m.</i>
Trester s. Träber	
-wein m.	<i>Piquette f., vin (m.) de pres- surage</i>
Tretrad = Fahrrad	
Trichter m.	<i>Entonnoir m.</i>
Tricot n. (der Tänzer etc.)	<i>Maillot m.</i>
-waaren s. Strumpfwirker- waaren	
Trieb (Bleuel) stange f.	<i>Bielle f. („, motrice)</i>
„ werk n.	<i>Mécanique f., mécanisme, mouvement m.</i>
Trinidadasphalt m. (reiner Asphalt)	<i>Asphalte (m.) de Trinidad, Trinidad épuré</i>
Trinkbecher m.	<i>Godet m.</i>
„ fläschchen n. (für Kinder)	<i>Biberon m.</i>
„ flasche, grosse	<i>Dame-jeanne f.</i>
„ gefäss, „ geschirr n.	<i>Vase (m.) à boire</i>
„ schale f.	<i>Coupe f.</i>
„ wasser n.	<i>Eau (f.) potable</i>
Trip(p)el	<i>Tripoli m., argile tripoli-</i>
„ „, englischer	<i>Terre pourrie [léenne</i>
Tripolith m. (Zementart)	<i>Tripolithe m.</i>
Trittbrett n.	<i>Marche-pied m.</i>
Trockenfirniss m.	<i>Vernis siccatif</i>
„ öl (Siccativ) n.	<i>Siccatif m.</i>

Trödelkram m., „ waare f.	<i>Friperie f.</i>
Trog m.	<i>Auge f., baquet m.</i>
Trommel f., -schlägel m.	<i>Tambour m.; baguette (f.)</i>
Trompete f.	<i>Trompette f. [de „</i>
Tropfbrett n. (für Teller)	<i>Égouttoir m.</i>
Trosse f. = Tau	
Trottoirplatte f.	<i>Dalle (f.) pour trottoir</i>
Truckgestell, bewegliches	<i>Avant-train articulé</i>
Trüffel f.	<i>Truffe f.</i>
Trümmer pl.	<i>Débris m. pl.</i>
Truthahn m.	<i>Dindon, coq (m.) d'Inde</i>
„ henne f.	<i>Poule (f.) d'„</i>
Tschuma (Ma, chinesisches Gras)	<i>Plante (f.) de Chine</i>
Tuch (1. Stoff, 2. Kleidungs- stück)	<i>1. Drap. 2. Mouchoir, châle m.</i>
„ , derbes, schweres	<i>Drap corsé</i>
„ , doppelt gewalktes	„ <i>refoulé ou à double</i>
„ , grobes	<i>Bure f. [broche</i>
„ , ungewalktes	<i>Drap en toile, en haire</i>
„ , wasserdichtes	„ <i>imperméable</i>
-abschnitt m.	<i>Coupon m., coupure (f.) de „</i>
-ecken f. pl., -enden n. pl., -leisten f. pl., -ränder m. pl.	<i>Lisières, bordures (f. pl.) de „</i>
-sammet m.	<i>Drap-velours</i>
-trümmer pl., -reste m. pl.	<i>Déchets, chiffons, restes (m. pl.) de „</i>
-waaren f. pl.	<i>Draps, draperie f.</i>
Tüllkrause f.	<i>Ruche f.</i>
Türkis m.	<i>Turquoise f.</i>
Türkischroth n.	<i>Rouge (m.) d'Andrinople</i>
Tuff, -stein m.	„ <i>des Indes</i>
Tulpe, -nzwiebel f.	<i>Tuf m.; pierre (f.) de „</i> <i>Tulipe f.; o(i)gnon (m.) de „</i>
Tungstein m. (Wolfram)	<i>Tungstène m.</i>
Tunke f.	<i>Sauce f.</i>
Turngeräth n.	<i>Matériel (m.) de gymna-</i>
Turteltaube f.	<i>Tourterelle f. [stique</i>
Tusche f.	<i>Encre (f.) de Chine</i>

Tuschkasten m.	<i>Boîte (f.) de couleurs</i>
Twist m.	<i>Coton filé à la mécanique</i> (<i>twist</i>)
Type (Letter) f.	<i>Type, caractère (m.) d'imprimerie</i>
Tyre (Radreifen) m.	<i>Bandage (m.) de roue</i>

U.

Ueberärmel m.	<i>Garde-manche m.</i>
„ bleibsel n. (Rückstand m)	<i>Résidu m.</i>
„ druckpapier n.	<i>Papier (m.) autographe</i>
„ fall (Schliesshaken)	<i>Moraillon m.</i>
„ fass n. [m.]	<i>Enchape f., fût double</i>
„ legstange f.	<i>Barre (f.) de fermeture</i>
„ rock, „ zieher m.	<i>Redingote f., surtout m.</i>
„ schuh m.	<i>Galoche f.</i>
„ siedlungsgut = Umzugsgut	
„ tragung f. (Fabrik-)	<i>Corde (f.) de transmission</i>
Uhr f. (Taschen-) [seil]	<i>Montre f.</i>
„ (Spiel-)	<i>Pendule (f.) à carillon</i>
„ (Thurm-)	<i>Horloge f.</i>
„ (Wand-, Stand-, Stutz-)	<i>Pendule f.</i>
-feder f.	<i>Ressort (m.) de montre</i>
-gehäuse n.	<i>Boîte, cage (f.) d'horloge, de montre</i>
-glas, geschliffenes	<i>Verre de montre, „ chevé</i>
-kette f	<i>Ohaîne (f.) de „</i>
-macherwaaren f. pl.	<i>Horlogerie f.</i>
-schlüssel m.	<i>Clef (f.) de montre, de pendule</i>
- -einsatz m.	<i>Carré (m.) de clef de montre</i>
-ständer m.	<i>Porte (m.) -montre</i>
-werk n.	<i>Mouvement, mécanisme, rouage (m.) de montre</i>
-zeiger m.	<i>Aiguille (f.) de montre, de pendule etc.</i>
Ulme f., -nholz n.	<i>Orme; bois (m.) d', „</i>

Ultramarin n.	(Bleu d')outremer, azur m.
Umbraderde f.	Terre (f.) d'ombre
Umdruckpapier n.	Papier autographique
Umklappmesser n.	Couteau pliant
„ rührstab m.	Agitateur m.
„ schlagetuch n.	Châle m.
„ steuerungshebel m.	Levier (m.) de changement de marche, de ren- versement ou de re- levage
„ zugsgut n.	Mobilier m., objets (m. pl.) de déménagement
Uniform f.	Uniforme m.
Unschlitt (Talg) m.	Suif m.
Unterfutter n.	Doublure f.
„ gestell (Wagen-) n.	Châssis(m.) de wagon, truc m.
„ „ winkel m.	Angle (m.) d'assemblage
„ hose f.	Caleçon m.
„ jacke f.	Gilet m.
„ lagsplatte f. (Schie- nen-)	Clavette (f.) pour rails, plaque ou platine (f.) d'assise
„ legeklötzchen (n.) für Dachstuhlpfetten	Chantignolle f.
„ rahmen m. (für Last- wagen)	Brancard (m.) de caisse, traverse inférieure de bout de caisse
„ reif m.	Faux-cercle
„ rock m.	Jupon m., jupe (f.) de des-
„ satz m.	Socle m. [sous
„ tasse f.	Soucoupe, soutasse f.

V.

Valonea f. (s. auch Knopper)	Vallonée, galle (f.) du Le-
Valvolin n.	Valvoline f. [vant
Vanille f.	Vanille f.
Vase f.	Vase m.
Vaselin n.	Vaseline f.
Vegetabilien pl.	Végétaux m. pl.

Veilchen, -holz n.	<i>Violette f.</i> ; <i>bois violet, pa-</i> <i>lissandre m.</i>
-wurzel f.	<i>Racine (f.) d'iris</i>
Velinpapier n.	<i>Vélin m.</i>
Velociped (Fahrrad) n.	<i>Vélocipède (bicycle, tricycle)</i>
Velpel (Felbel) m.	<i>Panne f.</i> [m:
Velvet, Ververet (gerippter	<i>Velvet m.</i>
Ventil n. [Manchester)	<i>Soupape f., clapet m.</i>
Ventilator m.	<i>Ventilateur m., trombe f.</i>
Ventilbelastung f.	<i>Contre-poids (m.) de soupape</i>
„ gehäuse n.	<i>Boîte (f.) à soupape, à clapet</i>
„ sitz m.	<i>Siège (m.) de soupape</i>
Verband m.	<i>Bandage m.</i>
-kasten m.	<i>Boîtier m.</i>
-läppchen n.	<i>Compresse f.</i>
-zeug n.	<i>Appareil m.</i>
Verbindungsplatte f.	<i>Plaque, jonction (f.) d'as-</i> <i>semblage, de con-</i> <i>nexion</i>
„ rohr n.	<i>Tube (m.) de communication</i>
Verblendstein m.	<i>Pierre (f.) de parement,</i>
Verdeck (Dach) n. (des	<i>Capote f.</i> [de parure
Wagens)	
Vergissmeinnicht n.	<i>Myosotis m.</i>
Vergrößerungsglas n.	<i>Verre grossissant</i>
Verkleidungsstein m.	<i>Pierre (f.) de revêtement</i>
Verkupplung f.	<i>Accouplement m.</i>
Veroneser Grün n.	<i>Terre (verte) de Vérone</i>
Verpackung, gebrauchte	<i>Emballage m., „ ayant servi</i>
-sgegenstand m.	<i>Article (m.) d'„</i>
Verschlag m.	<i>Cage f.</i>
Versenkhammer m.	<i>Étampe (f.) à main</i>
Vertheilungsschieber m.	<i>Tiroir (m.) de distribution</i>
Verzehrungsgegenstände	<i>Objets (m. pl.) de consumma-</i> <i>tion</i>
m. pl.	
Verzierung f.	<i>Ornement m., décoration f.</i>
Vetiver m.	<i>Vetyver m.</i>
Vicenzaerde f.	<i>Terre (f.) de Vicenze</i>
Vieh n.	<i>Bétail m., bestiaux m. pl.</i>

Viehetagewagen m.	Wagon (m.) à bestiaux à compartiments superposés (à étages)
„ futter f.	Fourrage m., mangeaille, pâture f.
„ pulver n.	Poudre (f.) pour bestiaux
„ salz n.	Sel (m.) pour „
„ „ leckstein m.	{ Sel gemme ou en blocs pour „ { Pierre (f.) à lécher pour „ { Lèche-sel, salègre m.
„ schelle f.	Sonnaille f.
„ wagen m.	Wagon (m.) à bestiaux, à bétail
Vigogne (Vicuna) wolle, un-	Vigogne; „ factice, bâtarde
Violine f. [echte]	Violon m.
Viper f.	Vipère f.
Visir n.	Visière f.
Visitenkarte f.	Carte (f.) de visite
-ntäschchen n.	Claquette f.
Vitriol m.	Vitriol
„ , blauer (Kupfer-)	„ bleu (couperose bleue)
„ , grüner (Eisen-)	„ vert (couperose verte)
„ , weisser (Zink-)	„ blanc, de Goslar, de zinc (couperose blanche)
-erz n.	Minerai (m.) de vitriol
-öl n. (Schwefelsäure)	Huile (f.) de vitriol, acide
Vivianit m. (Blaueisenerde, phosphorsaures Eisen)	Vivianite f. [sulfurique]
Vliessmaschine f.	Nappeuse f.
Vogel m., -bauer m. u. n.	Oiseau m.; cage (f.) à -x
-beerbaum m.	Cormier m.
-dunst m.	Cendrée f.
-futter n.	Mangeaille (f.) pour les
-haus n.	Volière f. [oiseaux]
-kirschbaum m.	Merisier m.
-kirsche f.	Merise f.
-leim m.	Glu(e) f.
Vollblutpferd n.	Cheval (m.) pur sang
„ hering m.	Hareng plein

Volta'sche Säule f.	<i>Pile (f.) électrique de Volta</i>
Volutfeder s. Tragfeder	
Vorbereitungsmaschine f.	<i>Démêloir m.</i>
Vorderachse f.	<i>Essieu (m.) de devant</i>
„ gestell, bewegliches	<i>Avant-train articulé</i>
„ lader m.	<i>Armè (f.) se chargeant par la bouche</i>
„ pferd n.	<i>Cheval (m.) de devant</i>
„ rad n.	<i>Roue (f.) de devant</i>
Vorhang m.	<i>Rideau, voileau m.</i>
-halter m.	<i>Embrasse f.</i>
-stange f.	<i>Tringle f.</i>
Vorhemd (chen) n., -einsatz m.	<i>Chemisette f.; plastron m.</i>
Vorlage f. (Recipient m.)	<i>Récipient m.</i>
Vorlegebaum m.	<i>Treuil (m.) pour attacher les chevaux</i>
„ löffel m.	<i>Grande cuiller, cuiller à servir, louche f.</i>
„ schloss n.	<i>Cadenas m.</i>
Vorrathsstück(e) n. (pl.)	<i>Agrès m. (pl.) de réserve, recharge m.</i>
Vorstehhund m.	<i>Chien (m.) d'arrêt</i>

W.

Waag(e)balken m.	<i>Fléau, levier (m.) de balance</i>
Waage f.	<i>Balance, bascule f.</i>
Waagschale	<i>Bassin, plateau (m.) de balance</i>
Waare f. (s. auch Gut)	<i>Marchandise f. [lance</i>
-n, halbbaumwollene, halbleinene, halbseidene, halbwoollene	<i>Mi-coton, mi-lin m., mi-soie, mi-laine f.</i>
-n, irdene	<i>Poterie f.</i>
-n, kurze	<i>Mercerie, quincaille f.</i>
-n, plattirte	<i>Double m., ouvrages plaqués</i>
-n, seidene, wollene	<i>Soieries, laines f. pl.</i>
-nballen, kleiner	<i>Balle f.; ballot, ballotin m.</i>
-nmuster n., -nprobe f.	<i>Échantillon m.</i>
-nposten m.	<i>Partie f.</i>

Wach(h)olderbaum m.	<i>Genévrier m.</i>
" beere f.	<i>Baie (f.) de genièvre</i>
" branntweinm. }	<i>Genièvre m., eau-de-vie (f.)</i>
" schnaps m. }	<i>de ,, , genévrette f.</i>
" saft m.	<i>Rob (m.) de ,,</i>
Wachs, gereinigtes, rohes, weisses	<i>Cire, ,, purifiée, brute, blanche</i>
-abfälle m. pl. (Windwachs)	<i>Déchets (m. pl.) de ,,</i>
-kerze f., -licht n. (für	<i>Bougie f.; cierge, flambeau</i>
-kitt m. [Kirchen]	<i>Cire à luter [m.]</i>
-leinwand f. (-tuch n.)	<i>Toile cirée</i>
-papier n.	<i>Papier ciré</i>
-perle f.	<i>Fausse perle, perle de cire</i>
-pressrückstände m. pl.	<i>Déchets provenant de la fabrication de cire</i>
-stock m.	<i>Bougie filée, bougie en rou-</i>
-büchse f.	<i>Bougeoir m. [leau</i>
-taffet m.	<i>Taffetas ciré</i>
Wachtel f.	<i>Caille f.</i>
Wälsch (Wirsing) kohl m.	<i>Chou frisé, ,, pommé-frisé, de Milan ou de Savoie</i>
Wärmeleitung f.	<i>Calorifère m.</i>
" rohr n.	<i>Tube réchauffeur</i>
" schutzschnur f. (für Dampfleitungen)	<i>Mastic (m.) calorifuge</i>
Wärmflasche („ pfanne) f.	<i>Bassinoire f.</i>
" kasten, „ topf m.	<i>Chaufferette f.</i>
Wäsche f. (Leib-)	<i>Linge (de corps) m.</i>
Waffe, blanke, Feuer-	<i>Arme, ,, blanche, à feu</i>
-schmiedearbeiten f. pl.	<i>Ouvrages (m. pl.) d'armurier</i>
Waffel f., -eisen n.	<i>Gaufref.; gaufrier, fer (m.) à gaufres</i>
Wagen m. (s. auch Eisenbahnwagen)	<i>Voiture f., wagon m.</i>
" (Kutsche)	<i>Équipage, carrosse m.</i>
" (Last-, Roll-)	<i>Chariot, camion m.</i>
" , auseinandergelommener	<i>Voiture, wagon démonté(e)</i>

Wagen, eigener (Privat-)	<i>Wagon particulier ou des particuliers</i>
„ , zusammengesetzter	<i>Voiture montée</i>
„ , zweirädriger	<i>Char m.</i>
-bauer (Wagner) arbeiten	<i>Carrosserie f.</i>
-bestandtheil m. [f. pl.]	<i>Agrès, accessoire (m.) de voiture, de wagon</i>
-e, integrirende, lose	<i>Parties de „, intégrantes ou séparables (détachées)</i>
-decke, feste, getheerte, lederne, leinene, lose, unbefestigte	<i>Bâche, „, fixe, goudronnée, en cuir, en toile, détachée (volante), non adhérente</i>
--, eigene (Privat-)	<i>„, particulière ou de l'expéditeur</i>
-- der Verwaltung	<i>„, de l'administration</i>
-feder f.	<i>Ressort (m.) de voiture</i>
-fenstergurt m.	<i>Bricole f.</i>
-gestell n.	<i>Train, châssis, cadre m.</i>
--, bewegliches, festes	<i>„, articulé, fixe</i>
-kasten m.	<i>Corps m., caisse f. (de voiture)</i>
	<i>{ Wagon complet, charge complète</i>
-ladung f., --sgut n.	<i>{ Charges complètes, expéditions à charge complète</i>
-park m.	<i>Matériel roulant</i>
pferd n.	<i>Cheval (m.) de carrosse</i>
-schmiere f. (-fett n.)	<i>Graisse (f.) pour voitures</i>
--, alte verdickte	<i>Cambouis m.</i>
-winde f.	<i>Cric m.</i>
Wagnerholz s. Werkholz	
Wahnkante (Schwarte) f.	<i>Flache, dosse f.</i>
Waid m.	<i>Guède, vouède f., pastel (m.) des teinturiers</i>
-asche f.	<i>Guédasse, védasse f.</i>
-kugel f.	<i>Guède en boule, pastel en pains</i>
-messer n.	<i>Couteau (m.) de chasse</i>
Waldbeere f.	<i>Baie (f.) de forêt</i>

Waldgras, „haar n., „wolle f.	<i>Fausse brize; laïche f., crin m., laine (f.) dit(e) des forêts</i>
„ horn n.	<i>Cor (m.) de chasse</i>
„ meister m.	<i>Aspérule f.</i>
„ samen m.	<i>Graines résineuses</i>
„ schnepfe f.	<i>Bécasse commune</i>
Walfisch m.	<i>Baleine f.</i>
-barte f.	<i>Barbes f. pl., fanons (m. pl.) de „</i>
-thran m.	<i>Huile (f.) de „, ou de cétacés</i>
Walke, continuirliche	<i>Fouleuse, „, continue</i>
Walk- und Waschabgänge	<i>Déchets, résidus (m. pl.) de foulage et de lessivage</i>
„ erde f.	<i>Terre (f.) à foulon</i>
„ extrakt m.	<i>Extrait m., lessive (f.) de foulure</i>
„ fett n.	<i>Graisse (f.) de foulage, à foulon</i>
„ haare n. pl.	<i>Laveton (m.) de laine, poils (m. pl.) de foulage</i>
„ seife f.	<i>Savon (m.) à foulage</i>
Wallach m.	<i>(Cheval) Hongre</i>
Wallnuss, schwarze	<i>Noix; pacane f.</i>
-baum m.	<i>Noyer m.</i>
Walrath	<i>Blanc (m.) de baleine (sper-</i>
„ , raffinirter (-fett n.)	<i>Cétine f. [macéti]</i>
-kerze f.	<i>Bougie (f.) de blanc de ba-</i>
-öl u.	<i>„, diaphane [leine</i>
Wal(l)ross n.	<i>Huile (f.) de blanc de baleine</i>
-elfenbein n.	<i>Morse, cheval (m.) de mer</i>
-zahn m.	<i>Rohart m.</i>
Walzblech n.	<i>Dent (f.) de morse</i>
„ blei n.	<i>Tôle laminée</i>
Walze f.	<i>Plomb laminé, „, en rouleaux</i>
Walzeisen n.	<i>Cylindre, rouleau m.</i>
„ gerüst n.	<i>Fer laminé ou cylindré</i>
„ werkeylinder m.	<i>Cage f. } de laminoir</i>
„ zink (Zinkblech) n.	<i>Cylindre } de laminoir</i>
	<i>Feuilles (f. pl.) de zinc</i>

Wandatlas m., „ karte f.	<i>Atlas mural; carte murale</i>
„ leuchter m.	<i>Bras m.</i>
„ schrank m.	<i>Placard m., armoire (f.) de muraille</i>
„ tafel f.	<i>Tableau mural</i>
„ uhr f.	<i>Pendule f.</i>
Wanne f.	<i>Cuve f.</i>
Wappenschild m.	<i>Écusson m.</i>
Waschbär m.	<i>Raton m.</i>
„ becken n., „ schüssel f.	<i>Cuvette f., bassin (m.) de toilette</i>
„ blau n.	<i>Bleu (m.) pour le linge, „ d'Inde (indigo)</i>
„ bock m. (für Damen)	<i>Bidet m.</i>
„ fass n. („ bottich m., „ wanne f.)	<i>Cuvier m.</i>
„ kessel m.	<i>Chaudière (f.) de buanderie</i>
„ klammer f.	<i>Fichoir m., pince (f.) à linge</i>
„ korb m.	<i>Manne f.</i>
„ kugel f.	<i>Savonnette, boule (f.) de savon</i>
„ lappen m.	<i>Torchon m., lavette f.</i>
„ laugekessel (Aus- lauger) m.	<i>Lessiveuse f.</i>
„ leder n.	<i>Cuir (m.) à la chamois</i>
„ maschine f.	<i>Machine à laver, laveuse (f.)</i>
„ schwamm m.	<i>Éponge f. [mécanique</i>
„ tisch m., „ toilette f.	<i>Lavabo m.</i>
Wasser, destillirtes	<i>Eau, „ distillée</i>
„ , wohlriechendes	<i>„ de senteur, „ odori- fèrante</i>
-behälter m., -fontaine f.	<i>Caisse à eau, fontaine f.</i>
-blei n. (s. Graphit)	<i>Mine (f.) de plomb, plom- bagine f., potelot m.</i>
-gefäß, grosses	<i>Amphore, jarre f.</i>
-glas n.	<i>Verre soluble, silicate (m.) de potasse, de soude</i>
-holunder m.	<i>Caillebot m.</i>
-huhn n.	<i>Poule (f.) d'eau</i>

Wasserkalk m.	<i>Chaux (f.) hydraulique</i>
„ karaffe f., „ krug m.	<i>Aiguière f.</i>
„ kessel m.	<i>Bouilloire f.</i>
„ kitt m. (s. Zement)	
„ krahn m.	<i>Grue (f.) hydraulique, d'alimentation</i>
„ (Brunnen) kresse f.	<i>Cresson (m.) d'eau, de fontaine</i>
„ (Regen) leiste f.	<i>Gouttière (f.) pour wagon couvert</i>
„ leitungsröhre f.	<i>Tuyau (m.) de conduit d'eau</i>
„ melone f.	<i>Pastèque f.</i>
„ mörtel m.	<i>Mortier (ciment) hydraulique, béton m.</i>
„ ratte f.	<i>Rat (m.) d'eau</i>
„ schierling m.	<i>Ciguë aquatique, „ vireuse</i>
„ schnepfe f.	<i>Bécassine f.</i>
„ standshahn m.	<i>Robinet indicateur</i>
„ „ zeiger m.	<i>Indicateur (m.) de niveau d'eau</i>
„ stoffgas n.	<i>Gaz (m.) hydrogène</i>
„ „ über(super)oxyd	<i>Peroxyde(bioxyde) d'hydro-</i>
„ tiene, „ tonne f. [n.]	<i>Tine f. [gène]</i>
„ waage f.	<i>Niveau (m.) d'eau</i>
Watercloset, geruchloser	<i>Appareil (m.) inodore</i>
Watte f.	<i>Ouate f.</i>
Wau m. (Gelbkraut n.)	<i>Gaude f.</i>
Weberdistel f.	<i>Chardon (m.) à carder, cardère (f.) à foulon</i>
„ fäden m. pl.	<i>Fils (m.pl.) de tisserand, déchets (m. pl.) provenant du tissage</i>
„ kamm m.	<i>Peigne (m.) à tisser, de tisser-</i>
„ kleister m. (Schlichte	<i>Chas m. [rand]</i>
„ litze f. [f.]	<i>Maille (f.) de corps</i>
„ schiffchen n. (Schütze)	<i>Navette, passerelle f.</i>
„ spule f.	<i>Broche (f.) pour filatures</i>
Web(e)stoff m.	<i>Matière (f.) textile</i>
„ stuhl m.	<i>Métier (m.) à tisser, de tisserand</i>

Wecker m., -uhr f.	<i>Réveil m. (-matin)</i>
Wedel m.	<i>Éventoir, émouchoir, gou- pillon m.</i>
Wedg(e)woodgeschirr n. } " waaren f. pl. }	<i>Ouvrages (m. pl.) Wedge- wood</i>
Wegebaumaterialien pl.	<i>Matériel (m.) pour la con- struction de routes</i>
„ dorn m.	<i>Bourg-épine f., nerprun m.</i>
Wegweiser m.	<i>Poteau m., colonne (f.) iti- néraire</i>
Weichblei n.	<i>Plomb doux, „ raffiné, mar- chand</i>
Weiche,-nschiene,-nzunge f.	<i>Aiguille f., changement, ex- centrique m.</i>
-nsignal n.	<i>Signal (m.) de branchement</i>
-ntheil m.	<i>Pièce (f.) d'excentrique</i>
Weichselkirschbaum m.	<i>Griottier m.</i>
„ kirsche f.	<i>Griotte f.</i>
Weide f. (1. Strauch-, 2. Korb-)	<i>1. Saule; 2. osier m.</i>
-nband n.	<i>Hart, pleyon m., rouette f.</i>
-nbast m.	<i>Écorces (f. pl.) d'osier</i>
-nbrennholz n.	<i>Faïsonnats m. pl.</i>
Weife (Garnhaspel) f.	<i>Dévidoir, guinde m.</i>
Weihe m.	<i>Milan m.</i>
Weihrauch m.	<i>Encens m.</i>
„ wedel m.	<i>Aspersoir m.</i>
Wein, starker (schwerer), süßer, ungegohrener	<i>Vin, „ fort, doux, nouveau</i>
-beermus n. = Traubenmus	<i>Raisiné m.</i>
-essig m.	<i>Vinaigre (m.) de vin</i>
-geist m.	<i>Esprit (m.) -de „</i>
-firniss m.	<i>Vernis (m.) à l'esprit-de- „ , à l'alcool</i>
-hefe, trockene	<i>Lie de „ ; gravelle f.</i>
-n (Drusen) asche f.	<i>Cendres gravelées</i>
-kühler m.	<i>Glacière (f.) à vin</i>
-lesetrauben f. pl. (-maische	<i>Vendanges f. pl.</i>
-ranke f. [f.]	<i>Sarment (m.) de vigne</i>

Weinrebe f.	<i>Vigne</i> („ noble), <i>pampre</i> f.
„ senkerm. (mit Wurzel)	<i>Chevelée</i> f.
„ setzling m.	<i>Plant</i> (m.) <i>de vigne</i>
„ stein m.	<i>Tartre</i> m.
„ „ , gereinigter }	<i>Crème</i> (f.) <i>de „</i>
„ „ rahm m. }	<i>Acide</i> (m.) <i>tartrique</i>
„ „ säure f. }	<i>Cep</i> (m.) <i>de vigne, vigne</i> f.
„ stock m.	<i>Grappe</i> (f.) <i>de raisin</i>
„ traube f.	<i>Verjus</i> m.
„ „ -nsaft m. (Sauer- traube)	
„ träber, „ trestler f.	<i>Marc</i> (m.) <i>de raisins</i>
Weiss, chinesisches	<i>Blanc</i> (m.) <i>de Chine</i>
-blech n., --waaren f. pl.	<i>Fer-blanc; ferblanterie</i> f.
-bleierz n. (Bleispath)	<i>Blanc</i> (m.) <i>de plomb</i> (car- <i>bonate de plomb</i>)
-brot n.	<i>Pain blanc, „ mollet</i>
-brühe f. (Gerberfett n.)	<i>Dégrads</i> m. (<i>de peaux</i>)
-buche = Hagebuche	<i>Charme</i> m.
- (Hage) dornholz n.	<i>Aubépine, épine blanche</i>
-erle f.	<i>Au(l)ne blanc</i>
-fisch m.	<i>Able</i> m., <i>ablette</i> f.
-gold n.	<i>Or blanc, platine</i> m.
-kohl m., -kraut n. (Kappus)	<i>Chou blanc</i> („ <i>cabus</i>)
-kupfer n.	<i>Cuivre blanc, plaqué fran-</i>
-kram m.	<i>Lingerie</i> f. [çais]
- (feinstes) Mehl	<i>Fleur</i> (f.) <i>de farine</i>
-metall n.	<i>Potin</i> m.
-tanne f.	<i>Sapin</i> („ <i>commun</i>)
-waaren f. pl.	<i>Lingerie</i> f.
-zieger m.	<i>Fromage serré</i>
Weizen	<i>Froment</i> m.
„ „ türkischer (Mais)	„ <i>d'Inde, turquet,</i> <i>blé</i> (m.) <i>de Turquie</i>
-graupe f.	„ <i>mondé</i>
-gries m.	<i>Fromentée</i> f.
-mehl n.	<i>Farine</i> (f.) <i>de froment</i>
-- , feinstes	<i>Fleur</i> (f.) <i>de farine de „</i>
Wellbaum m. (für Maschinen)	<i>Arbre en fer, treuil</i> m.
„ (Riffel) blech n.	<i>Tôle ondulée, „ gaufree</i>

Welle f.	<i>Rouleau, cylindre m.</i>
Well (Reiser) holz n.	<i>Bois (m.) de fagot, bourrée f.</i>
„ zink m.	<i>Zinc ondulé</i>
Wels m.	<i>Silure m.</i>
Wende (Dreh) schemel m.	<i>Train articulé, „, mobile</i>
Werg n. (Heede f.)	<i>Étoupe, filasse f.</i>
„ (zum Kalfatern)	<i>Calfatage m.</i>
Werk (Wagner) holz n.	<i>Bois (m.) d'œuvre, de char-</i>
„ stein m.	<i>ronnage</i>
„ tisch m. (Hobelbank)	<i>Pierre (f.) de taille, „, d'ap-</i>
„ zeug n.	<i>pareil, „, appareillée</i>
„ „ kasten m.	<i>Établi m.</i>
„ „ maschine f.	<i>Engin, instrument, outil m.</i>
„ „ schrank m.	<i>Caisse (f.) -ouvrage</i>
Wermuth, -schnaps m.	<i>Machine (f.) -outil</i>
-wein m.	<i>Armoire (f.) à outils</i>
Werthpapier n.	<i>Absinthe f.</i>
„ stück n.	<i>Vermout(h) m.</i>
Weste f.	<i>Papier (m.) -valeur</i>
Wetterdach n.	<i>Colis (m.) -finances, „, -va-</i>
„ glas n.	<i>Gilet m. [leurs</i>
„ rouleau n.	<i>Abat-vent, auvent m.</i>
Wetzstein m.	<i>Baromètre m.</i>
Wichse f.	<i>Marquise f.</i>
Wicke f.	<i>Pierre (f.) à émoudre</i>
Wickel (Knaul) wolle f.	<i>Cirage m.</i>
„ zeug n.	<i>Vesce f.</i>
Widder = Schafbock	<i>Pelotage m.</i>
„ , hydraulischer	<i>Layette f., maillot m.</i>
Wiedehopf m.	<i>Bélier m.</i>
Wiegemesser n.	<i>„ hydraulique</i>
Wiener Kalk m.	<i>Geai huppé</i>
Wiesel n.	<i>Couperet, hachoir m.</i>
Wiesengras n., „ hafer m.	<i>Chaux (f.) vive</i>
„ trespe f.	<i>Belette f.</i>
Wild, -pret n.	<i>Fromental m. (faux-fro-</i>
-leder n.	<i>ment)</i>
	<i>Brome (m.) des prés</i>
	<i>Gibier m.</i>
	<i>Peau (f.) de daim</i>

Wildschur f. (Wolfspelz m.)	<i>Vitchoura m.</i>
„ schwein n. (wilder)	<i>Sanglier m.</i>
Wimpel m. [Eber]	<i>Banderole f.</i>
Windbüchse f.	<i>Fusil (m.) à vent</i>
Winde f. (Hebe-)	<i>Guindal, treuil m.</i>
„ (Pflanze)	<i>Liseron m.</i>
Windel f., -band n.	<i>Lange m.; tour (m.) de „</i>
Windhafer m.	<i>Folle-avoine f.</i>
„ hund m.	<i>Lévrier m.</i>
„ kessel m.	<i>Chopinette f. (de pompe)</i>
„ schirm m.	<i>Abat-vent, paravant m.</i>
„ wachs n. (Wachs- abfall)	<i>Déchets (m. pl.) de cire,</i> <i>„ provenant de la fabri-</i> <i>cation de cire</i>
Winkeleisen n.	<i>1. Équerre (f.) en fer</i> <i>2. Fer (m.) d'angle, cornière</i>
„ maas n.	<i>Équerre [f.]</i>
„ messer m.	<i>Rapporteur m.</i>
Wintergetreide n. [f.]	<i>Grains d'hiver, gros grains</i>
Wirr (schlechte Flock) seide	<i>Soies contailles, -s ronde-</i>
Wirsingkohl (Wälschkohl)	<i>Chou frisé [lettes]</i>
Wischlappen m. [m.]	<i>Torchon m.</i>
Wismuth n.	<i>Bismuth, étain (m.) de glace</i>
-weiss n.	<i>Blanc de fard, sous-nitrate</i> <i>(m.) de bismuth</i>
Witherit (natürlicher koh- lensäurer Baryt) m.	<i>Withérite m., baryte carbo-</i> <i>natée ou carbonate</i> <i>naturel de baryte</i>
Wolf m.	<i>Loup m.</i>
Wolfram n. (Tungstein)	<i>Wolfram, tungstène, schéelin</i> <i>ferrugineux</i>
-erz n.	<i>Minerai de tungstène, tung-</i> <i>stide m.</i>
-säure f.	<i>Acide (m.) tungstique</i>
Wolfsbohne f.	<i>Lupin m.</i>
„ eisen n.	<i>Chausse-trappe f.</i>
„ hund m.	<i>Chien-loup m.</i>
„ milch f.	<i>Euphorbe m.</i>
„ pelz m. = Wildschur	

Wollabfälle m. pl., „ trüm- mer pl.	<i>Déchets (m. pl.) de laine, de lainage</i>
„ atlas m.	<i>Satin (m.) de laine, satin</i>
Wolle	<i>Laine [turc</i>
„ , gefettete, gekämmte (Kammzug m.), ge- krempelte, gespon- nene, gespulte, ge- waschene, gezauste (sortirte)	„ <i>graisseé, peignée, car- dée, filée, bobinée, lavée, triée</i>
„ in würfelförmigen gepressten Ballen	„ <i>en balles carrées pres- sées</i>
„ , kurzhaarige (Kämm- linge m. pl.)	<i>Blousse f. (blorette) de „</i>
„ , kurzschürige	<i>Laine courte</i>
„ , naturfarbene, rohe	„ <i>beige, brute</i>
„ , schwarze, levanti- nische (Angora-, Mohair-)	„ <i>de chevron</i>
„ , ungewaschene (Schweiss-, Fett-)	„ <i>en suint</i>
„ , verpackte	„ <i>emballée</i>
„ , vor dem Scheeren kalt gewaschene	„ <i>lavée à dos et à froid</i>
-endamast m.	<i>Damas (m.) -laine</i>
-engarn n.	<i>Fil (m.) de „</i>
-entfettungs-, -schweiss- Wasser n.	<i>Eau (f.) de désuintage</i>
-enwaaren f. pl.	<i>Étoffes (m. pl.) en laine, lainage m.</i>
-enzeug m. u. n.	<i>Tissu (m.) -laine</i>
- , geköpertes	<i>Mexicaine f.</i>
- , schottisches (Tartan	<i>Tartan m.</i>
-fegedreck m. [m.]	<i>Balayures (f. pl.) de laine pour engrais</i>
-fett n., -schweiss m.	<i>Suint (m.) de laine</i>
-stoff m. (Lanolin n.)	<i>Lanoline f.</i>
-flocke f.	<i>Flocon (m.) de laine</i>
-gras n.	<i>Linaigrette f.</i>
-kämm-Maschine f.	<i>Peigneuse f.</i>

Wollkratze f.	<i>Carde, pilette f.</i>
„ mist m.	<i>Crottin m.</i>
„ m(o)usselin m.	<i>Mousseline f.</i> } <i>de laine</i>
„ pulver (n.) zur Papier- bereitung	<i>Poudre (f.) de „ pour papier</i>
„ sammet (Plüsch) m.	<i>Velours (m.) de laine, pe- luche f.</i>
„ schweissasche f.	<i>Cendres (f. pl.) de suint</i>
„ staub (m.) zum Düngen	<i>Poussière (f.) de laine pour</i>
„ tuch n.	<i>Molleton m.</i> [engrais
Woylach m.	<i>Couverture (f.) de cheval (à la Hongroise)</i>
Wring (Auswinde) maschi-	<i>Machine ou presse (f.) à</i>
Wuchtbaum m. [ne f.	<i>Aspect m.</i> [tordre
Würfel m. (1. Spiel, 2. Figur)	<i>1. Dé (à jouer); 2. cube,</i>
„ von Thon für Haus-	<i>Tomette f.</i> [hexaèdre m.
-becher m. [flure etc.	<i>Cornet m.</i>
-kohle, grobe	<i>Gaillette f., grêlats m. pl., grêles f. pl.</i>
-spath m.	<i>Anhydrite, karsténite f., sul- fate (m.) de chaux anhydre</i>
-zucker m.	<i>Sucre (m.) en carrés, en cubes, en dés</i>
Würgeschnur f.	<i>Corde (f.) à cartouches</i>
Würstchen n.	<i>Saucisson m.</i>
Würze f. (Bier-)	<i>Moût m.</i>
Wundbalsam m.	<i>Baume (m.) vulnéraire</i>
Wunderbaum m., „ öl n.	<i>Ricin m.; huile (f.) de „</i>
Wundspritze f.	<i>Seringue (f.) de chirurgie</i>
Wurfgarn n.	<i>Épervier m.</i>
„ geschoss n.	<i>Projectile m.</i>
„ schaufel f.	<i>Pelle (f.) à vanner</i>
Wurm (Zitwer) samen m.	<i>Zédoaire m., semence (f.) de vermifuge</i>
Wurst f. (Blut-)	<i>Boudin m.</i>
„ (Brat-)	<i>Saucisse f.</i>
„ (Fleisch-)	<i>Andouille f.</i>
-stopfmaschine f.	<i>Machine à emplir les an- douilles, pousseuse f.</i>

Wurstwaaren f. pl.	<i>Charcuterie f.</i>
Wurzel, frische, gedörrte, getrocknete	<i>Racine, „ fraîche, torréfiée, séchée</i>
-faser f.	<i>Fibrille (f.) de „</i>
-schneidemaschine f.	<i>Coupe (m.) -racines</i>
-nscheibe f.	<i>Disque (m.) de „</i>

X.

Xereswein m.	<i>Xérès (vin de „) m.</i>
Xylol n. (aus Holzgeist iso- lirter Kohlenwasserstoff)	<i>Xylole m.</i>
Xylolith m.	<i>Lithoxyle m. (bois pétrifié)</i>

Y.

Yamswurzel f.	<i>Igname f.</i>
Yellowmetallwaaren f. pl.	<i>Articles (m. pl.) en métal de Yellow</i>
Yellow-pine (gelbe oder Pechkiefer)	<i>Yellow-pine m.</i>
Yuchten (Yuften) leder n. ., stiefel m.	<i>Roussi m., youjtes m. pl. Botte (f.) de roussi</i>

Z.

Zackel (Zacken, Leisten) wolle f.	<i>Laine (f.) de rebut</i>
Zaffer (Aeschel) m.	<i>Safre (saffre, zafre) m.</i>
Zahlpfennig m.	<i>Jeton m.</i>
Zahn m., -bürste f.	<i>Dent; brosse (f.) à -s</i>
-kitt m.	<i>Ciment (m.) pour -s</i>
-pulver n.	<i>Poudre (f) dentifrice</i>
-rad n.	<i>Roue dentée, „ d'engrenage</i>
-räderwerk n.	<i>Engrenage m.</i>
-seife f.	<i>Savon (m.) pour les dents</i>
-stange f.	<i>Crémaillère f.</i>
-stocher m.	<i>Cure (m.) -dent</i>
-tinktur f.	<i>Teinture gingivale</i>
-zange f. (Pelikan)	<i>Davier m.</i>

Zaineisen n., „ stahl m.	<i>Fer, acier m. (de) carillon</i> (verges crenelées)
Zander (Sandart) m.	<i>Sandre m.</i>
Zange	<i>Tenaille(s) f. (pl.)</i>
„ , kleine	<i>Pincettes f. pl.</i>
Zapfen m. (1. Fass-, 2. Dreh-	<i>1. Bonde f.; 2. pivot, tou-</i>
-bohrer m. [punkt]	<i>Vrille f. [rillon m.]</i>
-lager n. (Pfanne f.)	<i>Crapaudine f.</i>
Zauberlaterne f.	<i>Lanterne (f.) magique</i>
Zaum m., -stange f.	<i>Bride f.; mors m.</i>
Zeder f.	<i>Pin, cèdre (m.) du Libanon</i>
-nholzspäne m. pl.	<i>Déchets (m. pl.) de bois de</i>
Zedratfrucht, „ zitrone f.	<i>Cédrat m. [cèdre</i>
(Judenapfel)	
Zeichenbrett n.	<i>Planche (f.) à dessin</i>
„ garn n.	<i>Fil (m.) à marquer, à des-</i> <i>siner</i>
„ kattun m.	<i>Toile (f.) à calquer</i>
„ kohle f.	<i>Charbon (m.) à dessiner</i>
„ kreide f.	<i>Craie (f.) à „</i>
„ leinwand f.	<i>Papier (m.) -toile</i>
„ tinte f.	<i>Encre (f.) à dessiner</i>
Zeichnung f.	<i>Dessin m.</i>
Zeiger m. (Uhr-)	<i>Aiguille f.</i>
· telegraph m.	<i>Télégraphe (m.) à aiguille</i>
-waage f.	<i>„ „ à cadran</i>
Zeisig m.	<i>Peson m. („ ordinaire)</i>
Zeitschrift f.	<i>Serin m.</i>
Zeitung f., -sblatt n.	<i>Feuille (f.) périodique</i>
	<i>Journal m.; feuille (f.) ou</i> <i>numéro d'un „</i>
Zelt n.	<i>Tente f.</i>
-leinwand f.	<i>Toile (f.) -canevas</i>
-pfahl m., -stütze f.	<i>Piquet, support (m.) de tente</i>
Zement, hydraulischer	<i>Ciment m., „ hydraulique</i>
(Wasserkitt)	
-fliese, -platte f.	<i>Dalle (f.) en „</i>
-kachel f.	<i>Carreau (m.) en „</i>
-kupfer n.	<i>„ -cuivre</i>
-röhre f.	<i>Tuyau (m.) en „</i>

Zementstahl, künstlicher	<i>Acier cimenté factice</i>
„ stein m.	<i>Pierre f.</i>
„ waaren f. pl.	<i>Ouvrages m. pl. } en ciment</i>
Zeng (m. u. n.) s. Stoff	<i>Étoffe f., tissu m.</i>
„ , wasserdichtes	<i>Tissu imperméable</i>
-rolle f.	<i>Calandre f.</i>
-schmiedewaaren f. pl.	<i>Taillanderie f.</i>
Zibebe (Damascener Traube) f.	<i>Raisin (m.) de Damas</i>
Zibeth m. (u. n.), -katze f.	<i>Civette f.</i>
Zicke = Ziege	
Zickel (Zicklein, junge Ziege) f.	<i>Chevreau, biquet, cabri m.</i>
Ziege f. [Ziege] n.	<i>Chèvre f.</i>
Ziegel (1. Mauer-, Backstein, 2 Dach-)	<i>1. Brique; 2. tuile f.</i>
„ , feuerfester, gebrannter, glasierter	<i>Brique réfractaire, cuite, glacée</i>
-brocken pl., -bruch m.	<i>Débris (m. pl.) de b-s, de t-s</i>
-erde f.	<i>Terre (f.) à b-s</i>
-mehl n.	<i>-s pulvérisées, pilées</i>
-presse f.	<i>Presse (f.) de briqueterie</i>
-stein, gebrannter, glasierter	<i>Brique, „ cuite, glacée</i>
Ziegenbock m. [sirter]	<i>Bouc m.</i>
„ fell n.	<i>Peau f.</i>
„ haare n. pl.	<i>Poils m. pl. } de chèvre</i>
„ leder, zubereitetes	<i>Chevreau; chevrotin m.</i>
Zieger m.	<i>Séret m.</i>
Zieheisen n.	<i>Filière f.</i>
„ harmonika f.	<i>Accordéon m.</i>
„ hund m.	<i>Chien (m.) de trait</i>
„ leine f. (für Schiffe)	<i>Cordelle f.</i>
Zifferblatt n.	<i>Cadran m.</i>
Zigarette f.	<i>Cigarette f.</i>
Zigarre f.	<i>Cigare m.</i>
-nkistenbrett n.	<i>Planchette (f.) pour caisses à cigares</i>
-nspitze f.	<i>Porte-cigare m.</i>
-nspitzenabschneider m.	<i>Coupe (m.) -cigares</i>
Zimmer (Breit) beil n.	<i>Doloire f.</i>
„ holz n.	<i>Bois (m.) de charpente</i>

Zimmerkehricht n.	<i>Balayures (f.pl.) de chambre</i>
„ werk n.	<i>Charpente f.</i>
Zimmt, echter (Ceylon-, Ka- neel)	<i>Cannelle (de Ceylan) f.</i>
-blüthe f.	<i>Cinna(mo)me m.</i>
-kassia f. (gemeiner oder chinesischer Zimmt)	<i>Clous (m.pl.) de casse</i>
-rinde f.	<i>Casse, cannelle commune ou de la Chine</i>
Zink n.	<i>Écorce (f.) du cannellier</i>
„ in Blechen, Blöcken, Platten, Röhren	<i>Zinc m.</i>
-abfall m.	<i>„ en feuilles, en saumons, en plaques, en tuyaux</i>
-asche f., -kalk m.	<i>Mitraille f., débris (m.pl.) de „</i>
- (Walz) blech n.	<i>Cendres (f.pl.) ou chaux (f.) de „</i>
-blende f.	<i>Tôle (f.) ou feuilles (f.pl.) de zinc, zinc laminé</i>
-brocken m. pl.	<i>Galène fausse, blende (f.) de zinc sulfuré</i>
-chlorid n. (Chlorzink)	<i>Grenaille f., morceaux (m. pl.) de zinc</i>
-draht m.	<i>Beurre, chlorure (m.) de „</i>
-erz n.	<i>Fil (m.) de „</i>
-gelb n. (gelbes Ultra- gekrätz n. [marin])	<i>Minerai (m.) de „</i>
-grau n.	<i>Chromate ou jaune (m.) de „</i>
-grün n.	<i>Crasse (f.) de „</i>
-ofenbruch m.	<i>Gris (m.) de „, poudre (f.) de Montefiore</i>
-oxyd (-weiss, -blumen, Augenmehl), --hydrat n.	<i>Vert (m.) de „</i>
-salz n.	<i>Spode, cadmie, tutie f.</i>
-schwamm m. (Hochofen- schwamm, zinkischer Ofenbruch)	<i>Oxyde (m.) de zinc; hydrate (m.) d'ox. de „</i>
-staub (zinkischer Flug- staub)	<i>Sel (m.) zincique ou de „</i>
	<i>Écumes, râclures (f.pl.) de zinc, résidus (m.pl.) de fours à zinc</i>
	<i>Poussière f., oxyde (m.) de zinc (poussière fine ou balayures de „)</i>

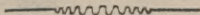
Zinkvitriol n.	<i>Couperose blanche, sulfate de zinc, protosulfate (m.) zincique, vitriol blanc</i>
„ waaren f. pl.	<i>Zinc ouvré</i>
„ weiss n.	<i>Blanc (m.) de zinc (de Krems)</i>
Zinn, „ bearbeitetes, rohes	<i>Étain, „ ouvré, brut</i>
-abfall m., -gekrätz n.	<i>Crasse (f.) d'„</i>
-asche f., -kalk m.	<i>Cendres (f. pl.) ou potée (f.) d'„</i>
-beize f.	<i>Mordant à base d'„, „ stannage m.</i>
-block m.	<i>Saumon m.</i>
-chlorid n.	<i>Chloride m. } d'„</i>
-erz n.	<i>Minerai m. }</i>
-folie f. (Stanniol n)	<i>Feuille (f.) d'„, „ tain, étain</i>
-geschirr n., -giesserwaa-	<i>Poterie (f.) d'„ [battu</i>
-kies m. [ren f. pl.	<i>Étain sulfuré, stannique f.</i>
-loth m.	<i>Soudure (f.) d'„</i>
Zinnober m.	<i>Cinabre, vermillon, sulfure (m.) rouge de mercure</i>
Zinnsalz n.	<i>Sel (m.) d'étain</i>
„ waaren f. pl.	<i>Étain ouvré</i>
Zinsecoupon m.	<i>Coupon d'intérêt m.</i>
Zirbelnuss f.	<i>Pignon m.</i>
Zirkel m.	<i>Compas m.</i>
Zirkular (Rundschreiben) n.	<i>Circulaire f., lettre „</i>
Zisternen (Cisternen) wagen s. Kesselwagen	<i>Wagon (m.) -citerne</i>
Zitronat n.	<i>Citronnat m., écorce confite</i>
Zitrone f.	<i>Citron m. [de citron</i>
-n (echtes Gelb) holz n.	<i>Bois (m.) jaune de Cuba, fustic m.</i>
-nsäure f.	<i>Acide (m.) citrique</i>
-nsaft m., -nschale f.	<i>Jus, zeste (m.) de citron</i>
Zittergras n.	<i>Brize f.</i>
„ pappel f.	<i>Tremble m.</i>
Zitwer (Wurm) samen m.	<i>Semence (f.) de zédoaire, graine (f.) vermifuge</i>

Zitz, ostindischer (gedruckter Kattun)	<i>Calencar m., indienne, toile peinte, tapissendis m. pl.</i>
Zitze f. (Kuheuter n.)	<i>Pis m.</i>
Zobel m., -fell n.	<i>Zibeline; peau (f.) de „</i>
Zoll m., -gebühr f.	<i>Droit (m.) de douane</i>
-deklaration f.	<i>Déclaration (f.) en douane</i>
-quittung f.	<i>Acquit (m.) de douane</i>
-(begleit)schein m.	<i>„ à caution</i>
-stab m.	<i>Équerre pliante</i>
Zubehör n.	<i>Accessoire(s) m. (pl.), équipement m.</i>
Zuber m.	<i>Baquet, cuvier m.</i>
Zuchthengst m.	<i>Étalon m.</i>
„ schwein n., „ sau f.	<i>Truie f.</i>
„ stier m.	<i>Taureau (-étalon) m.</i>
„ stute f.	<i>Jument poulinière ou portière</i>
Zucker, raffinirter, roher, zerstampfter (Krümel-)	<i>Sucre, „ raffiné, brut, pilé ou en poudre</i>
-backwerk n.	<i>Sucreries, confitures f. pl.</i>
-branntwein m.	<i>Tafia m.</i>
-dose f.	<i>Sucrier m.</i>
-erbse f.	<i>Pois goulu, „ sucré</i>
-erde f., -schaum m. (Schaumschwärze)	<i>Écume sèche des raffineries de sucre</i>
-hut m., -form f.	<i>Déchets (m. pl.) de noir d'os</i>
-kand, brauner	<i>Pain (m.) de sucre; forme (f.) à sucre</i>
-mandel f.	<i>Sucre candi; caramel m.</i>
-mehl n. (Farin m.)	<i>Dragée f.</i>
-melone f.	<i>Farine (f.) de sucre</i>
-papier n.	<i>Melon sucrin ou sucré</i>
-rohr n.	<i>Papier m. } à sucre</i>
-rübe f., --nbrei m.	<i>Canne f. }</i>
--nrückstände m. pl.	<i>Betterave f.; pulpe (f.) de -s</i>
--nsamen m.	<i>Résidus (m. pl.) de betteraves</i>
	<i>Graine (f.) de -s</i>

Zuckerrübenschnitzel pl.	<i>Tranches (f. pl.) de betteraves séchées au four ou à l'air</i>
„ säure f.	<i>Acide (m.) saccharique</i>
„ satz, „ syrup, ungerinigter	<i>Mélasse, „ non purifiée</i>
„ waaren f. pl. („ werk n.)	<i>Sucreries, dragées, confitures f. pl., pastillage m.</i>
„ zange f.	<i>Pincettes (f. pl.) à sucre</i>
Zügel m.	<i>Bride f.</i>
Zündband, „ blatt n.	<i>Amorce f.</i>
Zünder m.	<i>Fusée (f.) d',</i>
Zündfaden (m.) = Spreng-	
„ hölzchen [lunte	<i>Allumette (f.) chimique ou phosphorique</i>
„ „ , schwedi-	„ <i>amorphe, suédoise</i>
„ holzbüchse f. [sches	<i>Porte (m.) -allumettes</i>
„ (kupfer) hütchen n.	<i>Amorce, capsule fulminante</i>
„ kerze f.	<i>Allumette-bougie</i>
„ licht n.	<i>Lance (f.) à feu</i>
„ masse f. „ satz m.	<i>Matière fulminante</i>
„ pille f.	<i>Grain (m.) d'amorce, pilule fulminante</i>
„ röhre f.	<i>Espoulette, étoupille f.</i>
„ schnur f. („ strick m.)	<i>Mèche de mine, „ à feu</i>
„ schwamm m.	<i>Cordon (m.) -mèche</i>
„ spiegel m.	<i>Allumette (f.) d'amadou m.</i>
	<i>Oulot amorcé, amorce fulminante pour cartouches, pastille fulminante</i>
Zündung, elektrische Minen-	<i>Amorce électrique pour mines</i>
„ , sprengkräftige, nicht sprengkräftige	„ <i>explosive, non explosive</i>
Züngelchen n. (an der Waage)	<i>Languette f.</i>
Zuführungsschlauch m.	<i>Tuyau (m.) d'admission</i>
Zugfederunterlagsplatte f.	<i>Plaque intérieure de traction</i>

Zuginventar n.	<i>Matériel (m.) ae train</i>
„ kette f.	<i>Chaîne (f.) d'attelage</i>
„ -nbügel, „ -nhaken m.	<i>Grande maille (crochet) de chaîne d'attelage</i>
„ leine f.	<i>Corde (f.) -signal</i>
„ pferd n.	<i>Cheval (m.) de harnais, de trait</i>
„ stange, durchgehende,	<i>Tige (f.) de traction continue</i>
„ -nführungsscheibe (Brustplatte) f.	<i>Plaque extérieure de traction</i>
„ -nhaken, „ -nkeil m.	<i>Crochet m., clavette (f.) de tige de traction</i>
„ -nhülse f.	<i>Manchon (m.) de traction centrale</i>
„ thiere n. pl., „ vieh n.	<i>Bêtes (f. pl.) de trait</i>
„ - und Stossvorrichtung f.	<i>Appareil (m.) de traction et de choc</i>
„ verbindungsstange f.	<i>Grand levier de frein</i>
Zunder m.	<i>Amadou, bolet (m.) igniaire</i>
Zunge, geräucherte	<i>Langue, „ fumée</i>
Zupfseide, „ wolle f.	<i>Parfilage (m.) de soie, „ de laine</i>
Zuschneidebrött n.	<i>Planche (f.) à couper</i>
Zwang (Flügel) schiene f.	<i>Contre-rail m.</i>
Zwecke f.	<i>Broquette, chevillette, pointe</i>
Zweig m.	<i>Rameau m. [f.]</i>
Zweispitz m.	<i>Pic (m.) à deux pointes</i>
Zwergbohne f.	<i>Flageolet m.</i>
„ palme f.	<i>Palmier nain</i>
Zwetsch(g)e (Pflaume), frische	<i>Prune fraîche</i>
„ , gedörrte	<i>Pruneau m.</i>
Zwickbohrer m.	<i>Gibelet m., tarière f.</i>
Zwieback, kleiner	<i>Biscuit; biscotin m.</i>
Zwiebel (Ess-), geröstete	<i>O(i)gnon, „ brûlé</i>
„ (Blumen-)	<i>Bulbe f., ognon de fleurs</i>
Zwillich (Drell) m.	<i>Coutil m., toile (f.) en treillis</i>
Zwinge f.	<i>Virole f.</i>

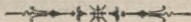
Zwirn m.	<i>Fil (m.) retors</i>
-maschine f.	<i>Machine à retordre, retordeuse f., retordoir m.</i>
-winde f.	<i>Dévidoir m.</i>
Zwischenprodukt n.	<i>Produit (m.) intermédiaire</i>



Errata — Druckfehler

Page	au lieu de	lisez
Seite	anstatt	lies
4	theilweise } voll } eingezahlte Actie	voll } theilweise } etc.
34	Auspruch	Anspruch
36	Marche des trans.	etc. trains
39	(v. p. 53)	etc. (51)
64	pleins pouvoir	etc. pouvoirs
103	Alevins m. pl.	Alevin m.
104	Anhydride, anhydrite f.	etc. m.
114	Barcelonette	Barcelonnette
118	Bigorgne	Bigorne
120	Lazur	Lasur
-	Bock-fil	Bocfil
124	(Boîte) de couleurs	etc. à couleurs
125	Rand, Krempe (Hut-)	etc. Krämpe etc.
127	Bourre-tontisse	Bourre tontisse
-	Bourrellerie	Bourrelerie
128	Bouts (m. pl.) de canette etc.	etc. cannette etc.
-	Brasse f.	Brassen m.
131	Haselwurz m.	etc. f.
135	(wythérite)	(withérite)
136	Carre (m.) de montre	Carré (m.) de etc.
137	Pressspahn	Pressspan
138	Casse girofflée	etc. giroflée
145	(plamee)	(plamée)
146	Cheval de carosse	etc. carrosse
-	Hanfstängel	Hanfstengel
148	1. Klicker, Schüsser	etc. Schusser
-	etc. Murmel f.	etc. Murmel m.
149	(Chou) frisé-pomme	etc. frisé-pommé
162	(Cuir) aluné, blanc, mégisse	etc. mégissé
165	Dalle en granite	etc. granit
"	Pelikan, Zahnstange	etc. Zahnzange
"	Échalotte	Échalote
"	Spahn	Span
175	Ambos	Amboss
183	Fer corroyé, rechauffé	etc. réchauffé
189	Four à rechauffer	etc. réchauffer
199	Nelkenstängel	Nelkenstengel
200	Guindre	Guindal m., guinde f., Winde
201	Häckselmesser	Häckselmesser
207	Isolirstahl	Isolirstuhl
208	Schwade f.	Schwaden m.
211	(Laine) grasse	etc. grasse
212	Karthamin, Safflorroth	etc. Saflorroth
216	Schlichtspahn	Schlichtspan
218	Schmirgel-	Fräs-
219	(Machine) filière	etc. à fileter
223	Marcote	Marcotte
226	(plomb aigré)	(plomb aigre)

<i>Page</i>	<i>au lieu de</i>	<i>lisez</i>
Seite	anstatt	lies
229	(<i>Montant</i>) <i>d'entrée de poste</i>	<i>etc. porte</i>
232	Myrobalan	Myrobalan
236	<i>Oleum solide</i>	<i>Oléum etc.</i>
244	<i>Pâtûre</i>	<i>Pâtûre</i>
246	Ratsch-	Ratschbohrer m.
"	(<i>Petroleum</i>), Steinöl	<i>etc. Erdöl</i>
252	(<i>Plaque</i>) <i>d'assis</i>	<i>etc. d'assise</i>
"	(<i>Plaque de</i>) <i>liège agglomérée</i>	<i>etc. aggloméré</i>
257	Pommade	Pomade
"	<i>Pommee (laitue) f.</i>	<i>Laitue pommée</i>
262	(Käse-) Lab f.	<i>etc. Lab n.</i>
267	<i>Réfrigerant</i>	<i>Réfrigérant</i>
"	<i>Remoulage f.</i>	<i>etc. m.</i>
274	<i>Sac à blé</i>	<i>etc. blé</i>
275	<i>Salatier</i>	<i>Saladier</i>
279	Blei-, Potasche-	<i>etc. Pottasche-</i>
281	<i>Silure f.</i>	<i>Silure m.</i>
284	(<i>Soupape</i>) <i>de boulet</i>	<i>etc. à boulet</i>
291	Topstein	Topfstein
295	rother natürlicher Borax	roher <i>etc.</i>
"	<i>Tire-fonds etc.</i>	<i>Tire-fond</i>
298	<i>Tourbe, „ carbonisée</i>	<i>etc. carbonisée</i>
302	<i>Turneps</i>	<i>Turnep</i>
304	<i>Ventail</i>	<i>Vantail</i>
306	(<i>Verre</i>) <i>filigrane</i>	<i>etc. filigrané</i>
374	(<i>turnip</i>)	(<i>turnep</i>)



Vom Verfasser in gleicher Weise bearbeitet erschien
inzwischen:

Systematische Sammlung
der
Fachausdrücke des Eisenbahnwesens
Deutsch und Italienisch.

Der Personen- und Güterdienst
nebst
alphabetischem Waarenverzeichniss.

Wiesbaden 1890. J. F. Bergmann.

Preis: M. 6 = Le. 7,50.

Das Werk ist gleich der französisch-deutschen Bearbeitung, in amtlichem Gebrauch bei dem **Reichseisenbahnamt**, bei den **preussischen Eisenbahn-, Zoll- und Steuerbehörden**, bei den meisten dem **Vereine deutscher Eisenbahnen**, sowie dem **internationalen Verbands** angehörigen in- und ausländischen Eisenbahnverwaltungen. (s. Umschlag der ital. Ausgabe.)

*I^{er} Supplément.** I. Nachtrag.*

<i>Page</i> <i>Seite</i>	<i>Corrections et complément.</i>	<i>Verbesserungen und Zusätze.</i>
2	<i>Point (m.) de départ, d'arrivée</i>	Anfangs-, Endpunkt m.
3	<i>Censeur</i>	Rechnungsrevisor
4	<i>Action primitive</i>	Stamm-Actie
„	„ <i>entière</i>	Voll-
„	„ <i>garantie</i>	garantirte „
„	„ <i>provisoire</i>	Interims-, Interimschein
„	„ <i>ancienne, nou- velle</i>	alte, junge „
„	„ <i>au porteur</i>	auf den Inhaber lau- tende „
5	<i>Amortissement m.</i>	Amortisation, Tilgung f.
„	„ <i>par annuités, par sort</i>	„ durch Jahresraten, durch Verloosung
„	<i>Déclivités et sinuosités (f. pl.)</i>	Steigungs- und Rich- tungsverhältnisse n. pl.
6	<i>Ajustement (m.) des tra- verses</i>	Einschneiden (n.) der Schwellen
„	<i>Traversée f.</i>	Uebergang m.
„	<i>Éclisse (f.) à cornière</i>	Krempellasche f.
„	<i>Âme m.</i> } <i>du</i>	Schienensteg m.
„	<i>Champignon m.</i> } <i>rail</i>	„ kopf m.
7	<i>Altération (f.) de l'écar- tement des rails</i>	Veränderung der Spur- weite f.
„	<i>Voie (f.) de raccorde- ment industriel</i>	Privatanschlussgleis n.

* *Les pages encadrées se rapportent à l'édition particulière de la liste alphabétique.*

* Die eingeklammerten Seitenzahlen beziehen sich auf die Sonderausgabe des alphabetischen Waarenverzeichnisses

<i>Page</i>		
Seite		
7	<i>Accès (m.) du terre-plein</i>	Betreten des Planums n
8	<i>Signal (m.) de détresse</i>	Nothsignal n.
„	<i>Taquet m.</i>	Prellbock m.
„	<i>Gare (f.) d'évitement</i>	Ausweichstation f.
„	„ <i>de manœuvre, de formation</i>	Rangir-, Zugformirungsstation
9	<i>Station (f.) avec abreuvoirs</i>	Tränkestation
„	„ <i>de communauté</i>	Gemeinschafts-
10	<i>Longueur réelle de construction</i>	bauliche Länge
„	<i>Approvisionnement m.</i>	Ausrüstung f.
„	<i>Marquise f.</i>	Glasdach (n.) im Bahnhof
„	<i>Abris (m.) de voyageur</i>	bedeckter Unterkunftsraum
„	„ <i>pour le mécanicien et le chauffeur</i>	bedeckter Führerstand
11	<i>Chalet (m.) de nécessité</i>	Abort m.
12	<i>Chariot-transbordeur</i>	Schiebebühne f.
„	<i>Atelier (m.) de visite et de réparation</i>	Reparaturwerkstatt f.
„	„ <i>secondaire</i>	Neben-, Filialwerkstatt
„	<i>Dortoir m. (caserne f.)</i>	Uebernachtungsraum m.
13	<i>Service des approvisionnements, économat m.</i>	Magazinverwaltung f.
15	<i>Longueur exploitée</i>	Betriebslänge f.
17	<i>Cessation (f.) de travail</i>	Feierabend m.
20	<i>Compétiteur</i>	Mitbewerber m.
21	<i>Casuels (m. pl.)</i>	Nebeneinkünfte f. pl.
„	<i>Caisse (f.) de secours</i>	Unterstützungskasse f.
„	<i>Allocations (f. pl.) kilométriques de combustibles</i>	Normalsätze (m. pl.) für den Kohlenverbrauch
22	<i>Malversation f.</i>	Unterschleif m.
„	<i>Écartés m. pl.</i>	Verirrungen f. pl.
„	<i>Dettes, „ criardes</i>	Schulden f. pl., Läpper-
„	<i>Moyen coercitif</i>	Zwangsmittel n.

<u>Page</u>		
Seite		
22	<i>Déplacement m.</i>	1. Amtsentsetzung 2. Strafversetzung f.
23	<i>Certificat (m.) de bonne vie et mœurs</i>	Sittenzeugniss n.
24	<i>Équipe f.</i>	Rotte f., Arbeiter-
25	<i>Buraliste m.</i>	Einnehmer m.
29	<i>Billet (m.) de saison</i>	Sommerkarte f.
35	<i>Train (m.) de matériaux</i>	Arbeitszug m.
40	<i>Crémation f.</i>	Leichenverbrennung f.
41	<i>Truc ou truck m.</i>	Schleppwagen, Karren m.
„	„ -support	Truck-, Bogiestell (n.) einer Locomotive
42	<i>Bouvier m.</i>	Ochsentreiber m.
43	<i>Abattoir central</i>	Centralschlachthof m.
54	<i>Indication (f.) de la gare</i>	Bahnhofsvorschrift f.
58	<i>Tarif (m.) à prix complets</i>	Stations- (für jede Station ausgerechneter) Tarif
61	<i>La gare de X n'est pas tarifée par la ligne de ..</i>	Mit Station X bestehen keine direkten Sätze über ..
„	<i>Réfaction, remise f.</i>	Rückvergütung
„	<i>Distance réelle ou effective</i>	wirkliche Entfernung
„	<i>Soudure aux taxes de ..</i>	Anstoss an die Sätze der Station etc.
63	<i>Les fractions de ... et plus sont comptées pour ..., les fractions de moins de ... sont négligées</i>	Bruchtheile (m. pl.) von ... und darüber werden aufwärts mit ... berechnet, solche von weniger als ... werden unbeachtet (fallen) gelassen
66	<i>Frais restés en suspens</i>	ungedeckt bleibender, offen stehender Fracht- betrag
67	<i>Retour (m.) d'argent</i>	Geldnachnahme f.

<u>Page</u>		
Seite		
69	<i>Taxe (f.) de raccordement</i>	Anschluss-, Ueberfuhr-Gebühr f.
„	<i>Frais (m. pl.) de remise à domicile</i>	Zustellungsgebühr f.
70	<i>Enregistrer, expédier à destination sans rompre charge</i>	direkt durchexpediren
71	<i>Matériel (m.) de traction</i>	Locomotivpark m., Zugförderungsmaterial n.
„	„ <i>de transport</i>	Transportmaterial, Wagenpark
„	<i>Locomotive (f.) à bogie, à avant-train articulé</i>	Locomotive (f.) mit beweglichem Vordergestell
72	<i>Loc. routière</i>	Strassenlocomotive
74	<i>Agrès (m. pl.) de chargement</i>	Lade-Geräthe, -Mittel n. pl.
„	<i>Vigie f. (guérite, siège du garde-frein), „ couverte, découverte</i>	Brems-, Schaffnersitz, bedeckter, offener
75	<i>Transfert m.</i>	Ueberführung f.
„	<i>Faculté (f.) de chargement</i>	Ladefähigkeit f.
„	<i>Parcours m., marche (f.) utile</i>	Natzlauf m., „ fahrt f.
„	„ <i>haut-le-pied</i>	Leerfahrt
76	<i>Kilomètre de parcours utile</i>	Nutzkilometer m.
79	<i>Formation (f.) de chargements complets</i>	Zusammenladung f.
84	<i>Feuille rectificative</i>	Berichtigungsblatt n.
„	<i>Surtaxe f.</i>	Mehrfracht f.
88a	<i>Épaves f. pl.</i>	herrenloses, nicht reklamirtes Gut
90	<i>Relevé (m.) de compte</i>	Rechnungsauszug m.
„	<i>Rentrée (f.) des fonds</i>	Eingang (m.) der Gelder
„	<i>Opérer les rentrées</i>	die Aussenstände(m.pl.) eintreiben
90a	<i>Demande (f.) d'argent</i>	Mahnbrief m.

<i>Page</i>		
<i>Seite</i>		
90a	<i>Taux m.</i>	Zinsfuß m.
..	<i>Recouvrement m.</i>	Einkassirung f.
91	<i>Créancier m.</i>	Gläubiger m.
..	<i>Crédit (m.) à découvert</i>	Blankokredit m.
..	<i>Couverture f.</i>	Deckung f.
91a	<i>Cours m.</i>	Tagespreis, Werthstand m.
..	<i>Cote f., coter</i>	Notirung f., Kurse no- tiren
..	<i>Bulletin (m.) des changes,</i> <i>cote officielle</i>	Kurszettel, amtlicher
..	<i>Droit (m.) de change</i>	Wechselrecht n.
..	<i>Acceptation f.</i>	Accept n.
..	„ <i>de complaisance</i>	Gefälligkeits-
..	<i>Endosser, endosseur</i>	Giriren, Girant n.
..	<i>Lettre (de chance) seule,</i> „ <i>à domicile</i>	Sola-, domizilirter Wechsel
92a	<i>Mandat (m.) -poste</i>	Postanweisung f.
95	<i>État différenciel</i>	Unterschiedsberech- nung f.
95a	<i>Bureau (m.) de registra- tion</i>	Registratur f.
..	<i>Ci-contre, d'autre part</i>	umstehend
..	<i>Être à-jour, au courant</i>	kurrent sein
96	<i>Par le retour du cour-</i>	umgehend
97 (1)	<i>Abreuvoir m.</i> [rier	Tränke f.
98 (2)	<i>Acétyle m.</i>	Acetyl n. (Essiggrund- stoff)
100 (4)	<i>Acide sulfurique an- hydre (anhydrite sul- furique)</i>	wasserfreie Schwefel- säure, Anhydrit m. (festes Oleum)
..	<i>Agate herborisée</i>	Moosachat m.
101 (5)	<i>Agave f. (lin d'Amé- ricain)</i>	Aloë-, Agavehanf m.
102 (6)	<i>Alcaloïde m.</i> [rique)	Alkaloïd n.
103 (7)	<i>Alcool (m.) sulfurique</i> <i>(sulfure de carbone)</i>	Schwefelalkohol „ kohlenstoff m.
..	<i>Allumette (f.) à feu de Bengale</i>	bengalisches Streich- holz
..	„ <i>à surprise</i>	Belustigungshölzchen n.

<u>Page</u>		
Seite		
103 (7)	<i>Alouette huppée</i>	Haubenlerche f.
104 (8)	<i>Ammoniaque liquéfiée</i> (gas ammoniac amené à l'état liquide par condensation et refroidissement)	flüssiges, condensirtes Ammoniak
105 (9)	<i>Amphore (jarre) f.</i>	grosses Wassergefäss
"	<i>Anhydrite arsenieux</i> (arsenic, mort-aux-mouches)	Scherbenkobalt, Arsenik, Fliegenstein m.
107 (11)	<i>Argentan m. (packfong, cuivre blanc)</i>	Argentan, Neusilber (Weisskupfer) n.
108 (12)	<i>Argilite f. (schiste argileux)</i>	Thonschiefer m.
109 (13)	<i>Articles (m. pl.) de Forbach (objets en papier-mâché)</i>	Papiermaché-Waaren f. pl.
111 (15)	<i>Aveina f.</i>	wilder Hafer
112 (16)	<i>Bahut m.</i>	Kiste, Lade, Truhe f.
"	<i>Baie (f.) de movo</i>	Movobeere f.
114 (18)	<i>Barre lumineuse</i>	Leuchtstange f.
"	<i>Barre, barreau (m.) de</i>	Roststab m.
116 (20)	<i>Benne f. [foyer</i>	1. Tragbutte (f.) der Winzer 2. Wagenkorb (m.) für Kohlen
118 (22)	<i>Bigorne f. (bigorneau m.)</i>	Doppelhorn n., Hornamboss, kleiner
"	<i>Bioxalate (m.) de potasse</i>	Sauerkleesalz n.
"	<i>Bioxyde (peroxyde) m.</i>	Super-, Hyperoxyd n.
119 (23)	<i>Blaise f. (bourrette f., frison m.)</i>	rohe Seide (erste Lage am Kokon)
"	<i>Blanc brillant (plâtre en pâte)</i>	Glanzweiss n. (Gips in Teigform)
"	<i>Blé (m.) de mars</i>	Sommergetreide n.
120 (24)	<i>Bleu (m.) de faïence, de Chine, „ anglais</i>	Englisch-, Fayenceblau n.
"	<i>Bluet m.</i>	Kornblume f.
"	<i>Bocal m.</i>	Becher, Pokal m.

<u>Page</u>		
Seite		
121 (25)	<i>Bois (m.) de fusain (bonnet de prêtre)</i>	Spindelbaum-, Pfaffenkäppchen-, Zweckholz n.
„	<i>Bois de merisier</i>	Vogelkirschbaumholz n.
126 (30)	<i>Bougie (f.) de salon</i>	Salonkerze f.
„	<i>Boulette f.</i>	Kügelchen, Fleisch-, Mehlklöschen n., Knödel m.
127 (31)	<i>Bourrette v. Blaise</i>	
128 (32)	<i>Bras m.</i>	Arm-, Wandleuchter m.
129 (33)	<i>Brillant belge</i>	Belgischer Glanz
„	<i>Brique (f.) à four (chantignolle hollandaise)</i>	Glasziegel m.
„	<i>Brisoir m.</i>	Flachs-, Hanfbreche f.
„	<i>Brisures (f. pl.) de riz</i>	Bruchreis m.
„	<i>Brize f.</i>	Zittergras n.
131 (35)	<i>Caboche f.</i>	1. Schuhnagel, dicker, mit breitem Kopf 2. Zuckerhut mit abgeschlagener Spitze
132 (36)	<i>Cadmie fossile (zinc oxydé jaune)</i>	Gelberz n.
„	<i>Cadmium m.</i>	Cadmium n.
„	<i>Caillou en crystal</i>	Bergkiesel m.
„	<i>Cailloutis m.</i>	Steinschlag, Schotter m.
134 (38)	<i>Canapé-lit m.</i>	Schlafsofa n.
135 (39)	<i>Carafe f.</i>	(geschliffene) Flasche (von weissem Glas)
„	<i>Carbolinéum m.</i>	Carbolineum n.
„	<i>Carbonate (m.) de zinc (calamine f.)</i>	Galmei, edler
136 (40)	<i>Carex m.</i>	Rietgras n.
139 (43)	<i>Cellulose nitrée pour colodion</i>	Kollodiumwolle f.
140 (44)	<i>Cendres (f. pl.) de sel provenant de l'épuisement saccharin des mélasses</i>	Salzasche aus der Melasseentzuckerung
141 (45)	<i>Chaise f.</i>	Halbkutsche f.

<u>Page</u>		
Seite		
142 (46)	<i>Chantignolle (brique à four, hollandé) f.</i>	Glasziegel m.
143 (47)	<i>Charbon granulé, moulu</i>	Kohle, gekörnte, gemahlene
144 (48)	<i>Chardon tinctorial = Cardame teinturier (morelle f.)</i>	
„	<i>Chasse f.</i>	Treib-, Setzhammer m.
„	<i>Châsse f.</i>	1. Brilleneinfassung 2. Scheere (f.) der Waage
„	<i>Châssis (m.) de fenêtre</i>	Fensterrahmen m.
146 (50)	<i>Chêne (m.) rouvre</i>	Stein-, Loheiche f.
147 (51)	<i>Chiendent (m.) à bos-</i>	Knaul-, Hundsgras n.
„	<i>„ marin [settes</i>	Seegrass
148 (52)	<i>Chlorure (m.) d'acétyle</i>	Acetylchlorid n.
149 (53)	<i>Chrysmagène (m.) = Blanc fiain</i>	
150 (54)	<i>Cimolée, terre „, „ cimo-</i> <i>lite f.</i>	Cimolit m., Walkererde f., Walkerthon m.
151 (55)	<i>Ciseau</i>	Meissel, Stech-, Lochbeitel m.
„	<i>„ plat de mouleur</i>	Flachmeissel
„	<i>Claire f.</i>	Kläre, Kapellenasche f.
152 (56)	<i>Clique f.</i>	Knarre, Ratsche f.
„	<i>Clisse f.</i>	Flechtwerk n.
153 (57)	<i>Coïr m.</i>	Coïr n. (Faserstoff aus der Fruchtschicht der Kokosnuss)
„	<i>Colis isolés (ou de détail) par charge complète</i>	Sammelgut n.
„	<i>Colle végétale ou albuminoïde (gluten)</i>	Eiweiss-, Kleberleim m.
„	<i>Collerette f.</i>	Halskrause f.
154 (58)	<i>Confections f. pl.</i>	fertige Kleiderwaaren f. pl.
155 (59)	<i>Contre-clavette f.</i>	Gegen-, Lösekeil m.
„	<i>Contre-fort m.</i>	Strebepfeiler m.
„	<i>Coquille (f.) de loquet</i>	Drücker (m.) des Thürschlosses

<u>Page</u>		
Seite		
156 (60)	<i>Cordelet m. (velours à</i>	Kordel m.
„	<i>Cormier m. [côtes)</i>	Eberesche f., Vogelbeer- baum m.
157 (61)	<i>Cornouiller sanguin</i>	Hartriegel m.
„	<i>Corps (m. pl.) gras</i>	Fettwaaren f. pl.
„	<i>Coton (m.) au moulin, à</i> <i>la mécanique</i>	Mulegarn, Maschinen- gespinnst n., Twist m.
158 (62)	<i>Cotonnade, cotonnée f.</i>	Kattunleinwand f., Baumwollenzeug m. u. n.
„	<i>Cotonnier m.</i>	Baumwollenstaude f.
„	<i>Couleur (f.) à base de</i> <i>cuivre</i>	Kupferfarbe f.
„	<i>-s bleues et vertes tirées</i> <i>du cuivre</i>	Kupferpigmente (n. pl.), blaue und grüne
„	<i>Coulevre f.</i>	Natter f.
„	<i>Coupé m.</i>	Halbhaise f.
„	<i>Coupe-racines m.</i>	Wurzel-, Futterschneide- maschine f.
159 (63)	<i>Couronne (f.) de la</i> <i>presse-étoupe, de</i> <i>tige de piston</i>	Stopfbüchsendeckel m.
160 (64)	<i>Crayon (m.) d'ardoise</i>	Griffel m.
161 (65)	<i>Crevelle f.</i>	Seidensammet (m.) mit baumwollenem und seidenem Einschlag
„	<i>Crin (m.) de Chine</i>	Chinagrass n.
„	<i>Aiguille (f.) à tambour</i>	Häkelnadel f.
164 (68)	<i>Cyprès m.</i>	Cypresse f.
„	<i>Dada m.</i>	Stecken-, Schaukel- pferd n.
„	<i>Dais m.</i>	Baldachin, Thronhimmel m.
167 (71)	<i>Déchets (m. pl.) de mine-</i> <i>rai de cuivre</i>	Kupfererzabbrände m. pl.
„	<i>-s mélangés avec de la</i> <i>chaux</i>	gekalkte Abfälle
„	<i>-s de tissage, de tontisse</i>	Rauhhaare, -flocken f. pl.
168 (72)	<i>Demoiselle f.</i>	Ramme f., Hand-

<u>Page</u>		
Seite		
168 (72)	<i>Déshabillé m.</i>	Haus-, Morgenkleid n.
169 (73)	<i>Dinitrobenzine f.</i>	Dinitrobenzol n.
„	<i>Dinitronaphtaline f.</i>	Dinitronaphtalin n.
„	<i>Doloir m.</i>	Schabeisen n.
„	<i>Doloire (épaule de mou- ton) f.</i>	Breit-, Zimmerbeil n.
171 (75)	<i>Eaux (f. pl.) de fumier</i>	Mistjauche f.
172 (76)	<i>Échelier m.</i>	Stangenleiter f.
174 (78)	<i>Effiloche f. (soie effi- lochée)</i>	Ausschussseide f.
„	<i>Égohine, égoïne f.</i>	Loch-, Stichsäge f.
„	<i>Égout m.</i>	Traufe, Dachrinne f.
„	<i>Égouttoir m. (pour as- [siettes])</i>	Tropfbrett (n.) für Teller
„	<i>Émouchoir</i>	Fliegenwedel m.
177 (81)	<i>Escarpin m.</i>	Tanzschuh m.
179 (83)	<i>Étalon m.</i>	Spring-, Zuchthengst, Beschäler m.
„	<i>Étoupille f.</i>	Schlagröhre, Stoppine f.
180 (84)	<i>Explosif (m.) Favier</i>	Favierscher Sprengstoff
„	<i>Fagot comprimé (mé- lange de résidus de pétrole, de résine etc. avec des substances in- flammables)</i>	Feueranzünder m.
187 (91)	<i>Flèche f. (arbre) de char- rue</i>	Pflugbaum m.
188 (92)	<i>Fond (m.) de tamis</i>	Siebboden m.
„	<i>Fonte lamellante, „ mi- roitante</i>	Spiegeleisen n.
„	<i>Fouleuse, „ continue</i>	Walke (continuirliche)
189 (93)	<i>Foyer résineux = Foyer Lestout</i>	Pechpfanne (f.) zum Schutz der Weinberge
„	<i>Frac m.</i>	Frack, Leibrock m.
190 (94)	<i>Fromage sec</i>	fester Käse
191 (95)	<i>Fût (m.) de selle</i>	Sattelgestell n.
192 (96)	<i>Garde-fou m.</i>	Geländer n.
193 (97)	<i>Gaz hilariant (proto- xyde d'azote)</i>	Lustgas n. (Stickoxydu)

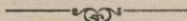
<u>Page</u>		
Seite		
193 (97)	<i>Gaz hydrogène proto-carbone</i>	Grubengas
196 (100)	<i>Goupillon m.</i>	Sprengpinsel m.
197 (101)	<i>Graisse (f.) de montagne (suij fossile)</i>	Bergfett n.
198 (102)	<i>Grappin m.</i>	1. Anker 2. Enterhaken m.
„	<i>Gratte-pieds m.</i>	Kratzeisen n.
„	<i>Gravelle f. (tartre brut)</i>	roher Weinstein
199 (103)	<i>Griottier m.</i>	Weichselkirschbaum m.
„	<i>Gros grains (blé d'hiver)</i>	Wintergetreide n.
„	<i>Grosserie f.</i>	grobe Eisenwaare
200 (104)	<i>Guillaume m. (rabet)</i>	Falzobel m.
202 (106)	<i>Haut-bois [feuilleret]</i>	Hoboe f.
204 (108)	<i>Huile (f.) de cum (cumole m.)</i>	Cumol n.
205 (109)	<i>Huile (f.) de tolu</i>	Toluol n.
„	„ <i>-soleil, „ solaire</i>	Solaröl n.
„	„ <i>empyreumatique</i>	übelriechendes Oel
207 (111)	<i>Isolateur en moëlle végét.</i>	Pflanzenmarkisolirung
208 (112)	<i>Jale f. [tale]</i>	grosse Mulde
209 (113)	<i>Jusquiam m.</i>	Bilsenkraut n.
„	<i>Kamptulicon m. (tapis flexible en liége etc.)</i>	Kamptulikon, Lino-leum n.
211 (115)	<i>Lait (m.) de cire</i>	Polirflüssigkeit, Möbel politur f.
212 (116)	<i>Lanoline f.</i>	Wollfettstoff m, Lanolin n.
213 (117)	<i>Léogomme f.</i>	Leio-, Stärkegummi n.
„	<i>Lessiveuse f.</i>	Waschlaugekessel, Auslanger m.
214 (118)	<i>Lien m.</i>	Band n., Binde f.
„	„ <i>(rond) de serviette</i>	Serviettenring m.
215 (119)	<i>Lin (m.) d'Amérique</i>	Agavehanf m.
216 (120)	<i>Listel m. (pl. listaux)</i>	Leiste f.
217 (121)	<i>Lubroléine f.</i>	Putzöl n.
„	<i>Lunettes (f. pl.) de cheval</i>	Scheuleder n.
218 (122)	<i>Macaron m.</i>	Makrone f.

<u>Page</u>			
Seite			
218 (122)	<i>Machine (f.)</i>	<i>à shéper</i>	Fräs-
"	"	<i>à buriner</i>	Stanz-
"	"	<i>à égruger</i>	Getreideschrot-
219 (123)	"	<i>à jiler</i>	Spinn-
"	"	<i>à fileter</i>	Schrauben-
			schneide-
"	<i>Macque f.</i>		Hanfpresse, „ breche, Bracke f.
220 (124)	<i>Maillerport m. (Maillot et Chorier inventeurs)</i>		Mischmetall (n.) aus Kupfer, Zink und Kupfer
221 (125)	<i>Marcassite f. (pyrite fer- rugineuse)</i>		Eisenkies m.
225 (129)	<i>Matériel (m.) de gym- nastique</i>		Turngeräth n.
"	<i>Matières répugnantes</i>		ekelerregende, wider- wärtige Stoffe
226 (130)	<i>Maurelle f. = Cardame teinturier</i>		
227 (131)	<i>Métier (m.) à tapisser</i>		Stickrahmen m.
228 (132)	<i>Meule (f.) à aiguiser</i>		Schleifrad n.
"	<i>Mignardise f.</i>		Federnelke f.
"	<i>Mitaine f.</i>		Fausthandschuh m.
229 (133)	<i>Moissonneuse f.</i>		Ernte-, Mähmaschine f.
230 (134)	<i>Morelle f. (solanum m.)</i>		Nachtschatten m.
232 (136)	<i>Nappeuse f.</i>		Vliessmaschine f.
233 (137)	<i>Navet m.</i>		Kohl-, Steckrübe f.
"	<i>Négligé m.</i>		Nachtkleid n.
"	<i>Néroli m.</i>		Pomeranzenblüthen- essenz f.
"	<i>Nettoyeuse (f.) de cé- réales</i>		Getreidereinigungs- maschine f.
237 (141)	<i>Origan (m.) de Candie</i>		spanischer Hopfen, Bocksdosten m.
"	<i>Orpiment m.</i>		1. Phyllinblende f.
"	" (<i>or de couleur</i>)		2. Goldfarbe f., farbiges Gold
"	<i>Ortolan m.</i>		Ortolan, Fettammer f.

} Ma-
schine
f.

<u>Page</u>		
Seite		
242 (146)	<i>Pâquerette f.</i>	Gänseblume f., Maaslieb n.
	„ <i>Patère f.</i>	Gardinenhalter m.
244 (148)	<i>Peigneuse f.</i>	Hechel-, Wollkämm-Maschine f.
245 (149)	<i>Perchoir m.</i>	Vogel-, Hühnerstange f.
246 (150)	<i>Petit collet</i>	Bäffchen n.
247 (151)	<i>Phosgène m.</i>	Phosgen, Chlorkohlenoxyd n.
248 (152)	<i>Pièce (f.) de forge ou</i>	Schmiedetheil m.
	„ <i>Piédestal m. [forgée</i>	Säulenfuss m., Fussgestell n.
249 (153)	<i>Pierre feuilletée (vario-</i>	Blätter-, Blitterstein m.
250 (154)	<i>Pipette f. [lite)</i>	Tropfglas n.
	„ <i>Pique-feu m.</i>	Schüreisen n.
	„ <i>Piton (m.) à anneau, à</i>	Ringnagel, „ haken m.
	„ <i>crochet</i>	
	„ <i>Planche en roseau re-</i>	Gipsdiele f., Schilfbrett n.
	„ <i>couverte de plâtre</i>	
252 (156)	<i>Plaque (f.) à fourneau</i>	Ofenplatte f.
257 (161)	<i>Poncire m.</i>	Zitrone, grosse, dickschalige, Zitronate f.
258 (162)	<i>Porte (m.) -mèche</i>	Dochthalter m.
259 (163)	<i>Poudre (f.) à désinfecter</i>	Desinfektionspulver n.
262 (166)	<i>Provin m.</i>	Ableger, Absenker (m.) eines Weinstockes
263 (167)	<i>Pyrite ferrugineuse</i>	Eisenkies m.
	„ <i>Pyroxyle (coton-poudre)</i>	Schiessbaumwolle f.
	„ <i>m.</i>	
266 (170)	<i>Rebord (retroussis) m.,</i>	Krämpfe f., Hut-
	„ <i>de chapeau</i>	
266 (170)	<i>Règle (f.) de nivellement</i>	Richtscheit n., Setzplatte f.
271 (175)	<i>Rifloir m.</i>	Lochfeile f.
	„ <i>Roburite f.</i>	Roburit m.
	„ <i>Rochet m.</i>	Ratsche, Bohrknagge f.
273 (177)	<i>Rouge corallin „ indien</i>	Persischroth n.
275 (180)	<i>Satinite m. (Pearl hor-</i>	gefällter Gips
	„ <i>dening)</i>	

<u>Page</u>		
Seite		
278 (182)	<i>Scories ferrugineuses</i>	Konverterschlacken
	<i>pour hauts-fourneaux</i>	f. pl.
	<i>Sécurité f.</i>	Securit m.
279 (183)	<i>Sel (m.) de Stassfurt, de</i>	Abfallsalz n.
280 (184)	<i>Séret m. [déblai</i>	Zieger m.
	<i>Serpentine f.</i>	Serpentinstein m.
284 (188)	<i>Soupenite f.</i>	Hängebalken m.
285 (189)	<i>Sphère f.</i>	Kugel f.
286 (190)	<i>Substance fourragère</i>	Futtermittel n.
287 (191)	<i>Suif minéral, fossile ou</i>	Mineral-, Bergfett n.
	<i>de montagne</i>	
292 (196)	<i>Tapissendis m. pl. (in-</i>	Druckkattun, Zitz m.
	<i>dienne f.)</i>	
293 (197)	<i>Terre bolaire (bol m.)</i>	Bolus m., Farb-, Siegel-
		erde f.
297 (201)	<i>Toilette f.</i>	Putz-, Toilettentisch m.
298 (202)	<i>Tour (m.) de gorge</i>	Busenstreifen m. (am
		Frauenhemd)
	<i>Tournette (f.) aux pelotes</i>	Garnwinde f.
	<i>Tourniquet-compteur m.</i>	Drehkreuz (n.) mit Zäh-
	<i>Tourteau (m.) de cretons</i>	Griebenkuchen m. [1er
300 (204)	<i>Traverse (f.) de joint</i>	Stossschwelle f.
	<i>Tréteau m.</i>	Bock, Sägebock m.
301 (205)	<i>Truck m.</i>	1. Schlepp-, Hand-
		wagen m.
		2. Unter-, Truckge-
		stell n.
	[delet)	
304 (208)	<i>Velours (m.) à côtes (cor-</i>	Kord, Kordel m.
305 (209)	<i>Verre (m.) à boudines</i>	Butzenscheibe f.
307 (211)	<i>Vinaigre (m.) alimen-</i>	Speiseessig m.
	<i>taire</i>	
308 (212)	<i>Vinasses (f. pl.) de seigle</i>	Roggenschlempe f.
311 (215)	<i>Wagonnet m.</i>	Arbeitswagen m.
	<i>Wagon-réservoir</i>	etc. Kesselwagen
	<i>„ „ -tomberau (à</i>	offener Kastenwagen,
	<i>houille)</i>	Kippkarren m.
318 (222)	<i>Amphibolin n. = verwit-</i>	
	<i>tertes Hornblende-</i>	
	<i>gestein</i>	



*Néo-Germanismes
remplaçant des termes
empruntés de langues
étrangères*

Verdeutschungen
von
Fremdausdrücken

Abonnementbillet n.	Zeitkarte f.
Abrechnungsbureau n.	Abrechnungsstelle f.
Accord m.	Gedinge n.
à conto	für Rechnung
Addiren	zusammenrechnen
Additionalzoll m.	Zuschlagszoll
Adresse f.	Aufschrift f.
Amortisation f.	Tilgung f.
Annonce f.	Anzeige f.
Apparat m.	1. Stellwerk n.
	2. Vorrichtung f.
„ (Morse-)	Morseschreiber m.
„ (Speise-)	Speisevorrichtung
„ (Stoss-)	Stossvorrichtung
„ (Zug-)	Zugvorrichtung
Amatur (Armierung) f.	Beschläge m. pl.
Artikel m.	Gegenstand m.
Bahnhofsrestauration f.	Bahnhofswirtschaft f.
Bahnpolizeireglement n.	Betriebsordnung f.
Barriere f.	Schranke f.
Bassinwagen m.	Kessel-, Flüssigkeitswagen
Batarecoupé	Halbkuppee n.
Betriebsconto n.	Betriebsrechnung f.
Betriebsreglement u.	Verkehrsordnung f.
Billet n.	Fahrkarte f.
„ expedition f.	-nausgabestelle f.
„ preis m.	Fahrpreis m.
„ in Couponbuchform	Fahrscheinheft n.
Blankettbillet	Blankofahrschein m.

Bremse, continuirliche	Bremse, durchgehende
Bruttogewicht n.	Gesammtgewicht
„ last f.	„ last
Buffet n.	Schanktisch m.
Bureau n.	1. Dienstraum m.
	2. Dienststelle f.
Centralapparat (m.) für	Weichen- und Signalstell-
Stellung von Weichen	werk n.
und Signalen	
Centralleitung f.	Oberleitung f.
Cisternenwagen m.	Kesselwagen
Colonne f.	Spalte f.
Combiniren	zusammenstellen
Concurrenz f.	Mitbewerb m.
Correctur f.	Berichtigung
Coupé n.	Kupee n., Wagenabtheilung
Coupon m.	1. Zinsschein
	2. Fahrscheinabschnitt m.
„ heft n.	Rundreiseheft n.
„ strecke f.	Gültigkeits-, Geltungs-
Cours m.	Kurs [strecke f.
Datumstempel m.	Tagesstempel m.
Debitstation f.	Ausgabestelle f.
Declaration f.	1. Angabe 2. Bezeichnung
	3. Erklärung f.
Depositum n.	hinterlegter Betrag
Diäten pl.	Tagegelder pl.
Dienstlocal n.	Dienstraum m.
Differenz f.	1. Unterschied 2. Streit-
	fall m.
„ berechnung f.	Unterschiedsberechnung f.
Differenzialzoll m.	Unterscheidungszoll m.
Dimension f.	Abmessung f.
Disposition f.	Anweisung f.
Distanz f. (Raum-, Zeit-)	Abstand m. (Raum-, Zeit-)
Document n.	Beleg m.
Dotirung f.	Ausstattung f.
Etat m.	Voranschlag m.
Etatsjahr n.	Rechnungsjahr

Expedition f.	1. Abfertigung, Sendung 2. Abfertigungsstelle 3. Kartirung f.
Export m.	Ausfuhr f.
Expropriation	Enteignung
Extrazug m.	Sonderzug
Fabrikationsort m.	Erzeugungsort m.
Facturawerth m.	buchmässiger Werth
Facultativzug n.	Bedarfszug
Fahrbillet n.	Fahrkarte f.
Fastagen pl.	Fässer, Gebinde n. pl.
Festigkeit, absolute, rela-	Zug-, Biegungsfestigkeit
Figur f.	[tive Abbildung
Foliiren	mit der Seitenzahl versehen
Fonds m.	1. Bestände m. pl. 2. Kasse f 3. Vermögensbestand m.
Formular n.	1. Muster n., Tabelle f. 2. Drucksorte f.
„ (Buchungs-)	Buchungsvorschrift f.
Frequenz f.	Verkehr m.
Garantie f.	Gewährleistung
„ klage f.	Rückgriffsklage
„ zeit f.	Haftzeit
Garderobe f.	Handgepäckraum m.
Generalabschluss m.	Hauptabschluss
Gewichtsmanco n.	Mindergewicht n.
Gradiente f.	Neigung
Güterexpedition	Güterabfertigungsstelle f.
Horizontal	waagrecht
Imprägniren	durchtränken
Indirecte Abfertigung	gebrochene Abfertigung
Industriell	gewerblich
Insertionskosten pl.	Einrückengebühren f. pl.
Instradirung	Wegeleitung
-stableau n.	-svorschriften f. pl.
Instruction	Anweisung
Interessirt	betheiligt
Invalidität f.	Dienstunfähigkeit f.
Journalnummer f.	Geschäftszahl f.
Kapital n.	nutzbares Vermögen

Kapitalabfindung	einmalige Abfindung
„ fonds m.	Vermögensbestand m.
Kapitalien	(verfügbare) Gelder n. pl.
Kassenmandat n.	(Ein-, Aus-) Zahlungsauftrag m.
Kategorie f.	Gattung
Kommission	Ausschuss m.
Konstatirung	Feststellung
Konstruktion	1. Bauart 2. Beschaffenheit 3. Einrichtung
Kontrol(l)e f.	Ueberwachung
Konventionalstrafe f.	Geldbusse, vertragsmässige
Korridor m.	Flur, Gang m.
Koulant	entgegenkommend
Kurialien pl.	Höflichkeitszusätze m. pl.
kursiren	laufen
Kurve f.	1. Krümmung f. 2. Bogen m.
Ladungsutensilien pl.	Ladungszubehör n.
Legitimation	Ausweis m.
Lokal n.	1. Raum m. 2. Räumlichkeit f.
„ bahn f.	Kleinbahn
„ tarif, „ verkehr m.	Binnen-Tarif, -Verkehr
Magazin n.	Lager n.
Mandatar m.	Sachwalter m.
Markirzeichen n.	Merkzeichen
Material n. (Brenn-)	Brennstoff m.
Materialiendepot n.	Niederlage (f.) für Aus- rüstungsgegenstände
Maximalbelastung	grösste Belastung
„ breite	„ Breite
„ geschwindigkeit	„ Geschwindigkeit
Minimalmaas n.	Mindestmaas
Motive n. pl., Motivirung	Begründung
Mundum n.	Reinschrift f.
National(e) n.	Standesliste f.
Nivellementsplan m.	Höhenplan
Normalspur f.	Vollspur
Obligation	1. Schuldverschreibung 2. Anleiheschein m.

Obligatorisch	bindend
Organisation	Einrichtung
Original n.	Urschrift f.
Parallelweg (m.) im Bahn- niveau	Seitenweg in Schienenhöhe
Pension	Ruhegehalt n.
Permanente Karte	Dauerkarte
Perron m.	Bahnsteig m.
Personenbillet n.	Fahrkarte f.
Planum (n.) der Bahn	Bahnkrone f.
Plateauwagen m.	Plattformwagen
Prämiirung	Preisertheilung
Prämiirungskommission	Preisausschuss m.
Produktenladeplatz m.	Freiladeplatz
Profil n.	1. Querschnitt m.
	2. Umgrenzung
„ (Längen-)	Längenschnitt
„ (Quer-)	Querschnitt
pro rata	nach Verhältniss
Protokoll n.	Verhandlung, Niederschrift
Provision	Gebühr f. [f.
Prozess m.	Rechtsstreit m.
Publikum n.	Verkehrswelt f., Reisende
Quantität f.	Menge f. [m. pl.
Quartal n.	Vierteljahr n.
Rabatt m.	Ermässigung, Nachlass m.
Radius m.	Halbmesser m.
Rangirkopf m.	Ausziehgleis n.
Regieextrazug m.	Verwaltungssonderzug
Reglement n. }	Uebereinkommen n.
Regulativ n. }	Regelung
Regulirung	1. Forderung
Reklamation	2. Entschädigungs-, Er- stattungsanspruch m.
Relation f.	Verkehrsbeziehung
Repartition	Vertheilung
Requisition	Anforderung
-sschein m.	Militairfahrschein m.
Reservedienst m.	Bereitschaftsdienst

Reservekuppelung	Hülfskuppelung
„ theile m. pl.	Ersatztheile
Restauration	Wirthschaft f.
Restitution	Rückerstattung
Resultat n.	Ergebniss n.
Retourbillet n.	Rückfahrkarte f.
Revision	1. Prüfung 2. Untersuchung
Route f.	Weg m., Strecke f.
Rubrik f.	Spalte f.
Rundreisebillet n.	Rundreiseheft n.
Saisonbillet	Sommerfahrkarte f.
Schema n.	Muster n.
Section f.	Abtheilung
Sekundairbahn f.	Nebenbahn f.
Separatausgabe f.	Sonderausgabe
„ zug m.	„ zug
Serie f.	Reihe f.
Situationsplan m.	Lageplan
Skizze f.	Abbildung
Souterrain n.	Kellergeshhoss n.
Statut (en) n. (pl.)	1. Gesellschaftsvertrag m.
	2. Satzungen f. pl.
Subkommission	Unterausschuss m.
Submission	Verdingung, Ausschreibung
Summarisch	in einer Zahl
Talon	1. Stamm m.
	2. Zinsscheinanweisung
Tangentialpunkt m.	Berührungspunkt
Taxe f.	Frachtgebühr f., Fracht-
	satz m.
Toilettezimmer n.	Waschzimmer
Trajekt m., „ anstalt f.	Fähre, Fähranstalt
Transitgüter	Durchgangsgüter
Transitiren	durchgehen, durchlaufen
Transport m.	1. Beförderung 2. Sendung
-antheil m.	Frachtantheil
-berechtigt	beförderungsberechtigt
-schein m.	Beförderungsschein m.
Uebergabe, spezielle	Einzelübergabe
Umwegsrouten f.	Umwegsstrecke f.

Utensilien pl.	Geräte n. pl.
Vakuumbremse f.	Luftsaugbremse
Vertikal	senkrecht
Via . . .	über . . .
Vorarbeiten, generelle, spezielle	V., allgemeine, ausführliche
Wagenregulativ n.	Wagenbenutzungsübereinkommen n.



Termes de Palais Gerichtsausdrücke

Contentieux m.

Droit

„ *civil*

„ *de trasp. par ch. d. f.*

„ *de gage, de privilège, de recours m.*

„ *de rétention (f.) du voiturier*

„ *de préemption f.*

L'ayant droit

Reconnaître un droit

Faire valoir ses -s

Être dechu d'un „

Encourir la forclusion

Un „, s'éteint, expire

Procédure civile, procéd^e civil

„ *publique, orale, écrite*

Dossier m.

Juge, magistrat m.

Magistrature f.

Juge de paix (France, Belgique) la robe [gique]

Tribunal m.

Porter devant les tribunaux

Processwesen n.

1. Recht n., **Rechtsnorm f.**
(objectiv)

2. Recht n., **Befugniss f.**
(subjectiv)

Civil-, bürgerliches Recht

Eisenbahn-, Transp.- „

Pfand-, Vorzugs-, Rückgriffs-

Retentions- des Transportführers

Vorkaufs-

der Berechtigte

ein R. anerkennen, zuerkennen

seine -e geltend machen

eines -s verlustig gehen

sich die -sausschliessung zuziehen

ein „ erlischt

Civilprocess m., bürgerliches Verfahren

öffentliches, mündliches, schriftliches Verf.

Actenstück n.

Richter m.

-Amt n.

Friedens-, Einzel-Richter

eine Gerichtsperson sein

(Collegial-) **Gericht n.**

(I. Instanz)

zur gerichtlichen Entscheidung bringen

<i>Cause f.</i>	Rechtssache f.
Plaider <i>une cause, la gagner, la perdre</i>	eine „ führen, gewinnen, verlieren “
<i>Affaire (f.) en instruction</i>	anhängige, schwebende Angelegenheit
„ „ <i>instance</i>	
„ „ <i>pendante</i>	
<i>Cour f. (d'appel, de cassation)</i>	Gerichtshof höherer Instanz
<i>Chambre civile</i>	Civilkammer f.
<i>Sénat m.</i>	Senat m.
<i>La cour est composée de</i>	das Gericht ist besetzt mit
<i>Récusation (f.) d'un juge</i>	Ausschliessung, Ablehnung (Perhorreszierung) eines Richters
<i>Instance f., ressort m.</i>	Instanz f.
<i>Compétence, incompétence</i>	Zuständigkeit, Unzuständigkeit
Greffier	Gerichtsschreiber
Avocat	Advocat
Avoué	Anwalt *)
Avocat-avoué	Advocat-Anwalt } Rechtsanwalt
Notaire	Notar
<i>Étude f.</i>	Bureau (n.) eines -s
<i>L'entrée comme membre du barreau est libre</i>	die Rechtsanwaltschaft ist freigegeben
<i>Procuration f., pouvoir m.</i>	Vollmacht f.
<i>Mandataire, fondé de pouvoir</i>	Bevollmächtigter
Huissier [<i>voirs</i>]	Gerichtsvollzieher
Les parties intéressées	die beteiligten Parteien
<i>Partie défaillante</i>	1. ausbleibende } Partei 2. nicht erfüllende }
<i>Demandeur m., demanderesse f.</i>	Kläger m., Klägerin f.
<i>Défendeur m., défenderesse</i>	Beklagter m., Beklagte f.
<i>Les plaideurs</i>	die streitenden Parteien

*) Nach französischem Processrecht sind die Functionen streng geschieden.

<i>Domicile</i> , „ réel, élu	Wohnsitz , wirklicher, gewählter
<i>Résidence habituelle</i> }	Aufenthalt, dauernder
„ ordinaire }	Niederlassung
<i>Siège, établissement m.</i>	Processfähigkeit
<i>Droit (m.) de procéder</i>	gesetzlicher Vertreter
<i>Procureur, représentant lé-</i>	Streitgenossenschaft
<i>Des litisconsorts</i> [gal	Intervention
<i>Intervention</i>	Haupt-, Neben-
„ principale, accessoire	interveniren
<i>Intervenir dans le procès</i>	das Rückgriffsrecht geltend
<i>Exercer un recours contre</i>	machen gegen
<i>Appel (m.), assignation (f.)</i>	Vorladung zur Gewähr-
<i>en garantie</i>	leistung, Vertretung f.
<i>Dénonciation (f.) du procès</i>	Streitverkündung, Litis-
	denunciation
<i>Dénomination (f.) de l'au-</i>	Benennung des Autors
<i>teur</i>	
<i>Être subrogé au droit</i>	substituirt werden
<hr/>	
<i>Conclusion, écriture f.</i>	Antrag, Schriftsatz m.
<i>Signification f.</i>	Zustellung
„ publique, par noti-	öffentliche, durch öffent-
<i>fication publique</i>	liche Bekanntmachung
<i>Citation f.</i>	Ladung f.
<i>Sommation f.</i>	gerichtliche Aufforderung
<i>Décision f.</i>	Entscheidung f.
<i>Décret m.</i>	Verfügung f.
<i>Résolution f., arrêté m.</i>	Beschluss m.
<i>Jugement</i> }	Urtheil, Erkenntniss n.
<i>Arrêt*</i> }	
<i>Délai (sursis) m.</i>	Frist f.
„ établi pour répondre	Einlassungs-
<i>à une demande</i>	
„ d'assignation, de ci-	Ladungs-
<i>tation</i>	

* L'arrêt est rendu par la cour d'appel, de cassation

<i>Délai, terme fatal ou péremptoire (sous peine de perdre)</i>	Noth-Frist (bei Verlust)
„ <i>extrême</i>	äußerste „
<i>Commencement, cours (m.), expiration, interruption (f.) de ...</i>	Beginn, Lauf, Ablauf (m.), Unterbrechung (f.) der „
<i>Le délai cesse de courir</i>	die „ ruht
<i>Délai de prescription f.</i>	Verjährungs-
<i>Vacances au tribunal, fêtes (f. pl.) de palais</i>	Gerichts-Ferien pl.
<i>Vacation f.</i>	Mühhaltung f. (eines Beamten)
-s	1. Gebühren, Sporteln f. pl. 2. Gerichtsferien pl.
<i>Jour (f.) de comparu-Mandat (m.) de „ [tion</i>	Termin m., Tagfahrt f. gerichtliche Vorladung
<i>Ajournement m.</i>	1. Vorladung f. (zum Termin) 2. Aufschub m., Verlegung f.
„ <i>fixe</i>	Vertagung auf bestimmte Zeit
„ <i>indéterminé</i>	Vertagung auf unbestimmte Zeit
<i>Jour et heure (f.) d'audience</i>	Tag (m.) und Stunde (f.) der Sitzung
<i>Fixation f. (fixer le jour de l'audience)</i>	Anberaumung f.
<i>Mettre l'affaire sur la liste</i>	die Sache auf die Rolle
<i>Tenue (f.) de l'audience</i>	Abhaltung f. [bringen]
<i>Ajourner, proroger</i>	verlegen
<i>Lever, faire défaut de ...</i>	aufheben, versäumen
<i>Délais péremptoires, dilatoires</i>	peremptorische, dilatorische Fristen
<i>Réintégration, restitution en entier, réhabilitation f.</i>	Wiedereinsetzung (f.) in den vorigen Stand
Cours (m.) de la procédure	Gang (m.) des Verfahrens
<i>Procédure préparatoire</i>	Vor- } Verfahren
„ <i>principale</i>	Haupt- }
„ <i>subséquente</i>	Nach- }

<i>Incident m., demande incidente</i>	Zwischenstreit m.
<i>Le cours du procès est suspendu</i>	Stillstand m.
<i>Remise f. [pendu]</i>	Aussetzung f., Aufschub m.
<i>Action f., „ au civil</i>	Klage f., Civil-
<i>Intenter une „, actionner</i>	„ erheben, klagen }
<i>Conclusion (requête), demande f.</i>	-Antrag m., -Gesuch n.
<i>Fond, motif m.</i>	-Grund m.
<i>Articuler</i>	einzeln begründen, substantiiren
<i>Mise (f.) en fait, prétention f.</i>	Behauptung f.
„ <i>en fait digne de foi, fait prouvé</i>	glaubhafte, bewiesene „
<i>Fait important</i>	erhebliche Thatsache
<i>Reconnaître le fait</i>	die Thatsache einräumen, anerkennen
<i>Cumulation (f.) des actions</i>	Klagenhäufung
<i>Modification (f.) d'action</i>	Aenderung der Klage
<i>Désistement m.</i>	Zurücknahme f.
<i>Prescription f.</i>	Verjährung
<i>L'action est prescrite par un an</i>	die Klage verjährt in einem Jahre
<i>Repousser l'„</i>	die „ zurückweisen
<i>Reprise f., „ d'instance</i>	neue Erhebung, Wieder-
<i>Appeler, assigner en garantie</i>	beiladen [aufnahme f.]
<i>Réponse (f.) à la demande</i>	Klage-Beantwortung
<i>Récognition f.</i>	Anerkenntniss n.
<i>Conclusions (f. pl.) de défense</i>	rechtliche Gegenausführung
<i>Moyens (m. pl.) de défense et de justification</i>	Vertheidigungs- und Beweismittel n. pl.
<i>Établir le contraire</i>	das Gegentheil nachweisen
<i>Contestation négative</i>	verneinende Einlassung
<i>Dénier</i>	leugnen, bestreiten
<i>Exception f.</i>	Einrede f.
„ <i>déclinatoire</i>	processhindernde „
„ <i>d'incompétence</i>	„ der Unzuständigkeit

<i>Exception d'inadmissibilité de la voie judiciaire</i>	Einrede der Unzulässigkeit des Rechtswegs
„ <i>de litispendance f.</i>	„ der Rechtshängigkeit
<i>Le tribunal est saisi de</i>	die Sache ist anhängig bei Gericht
<i>Fin (f.) de non recevoir</i>	Einwand (m.) der Klagenunzulässigkeit
Reconvention , <i>demande ou action de „</i>	Widerklage f.
<i>Réplique f.</i>	Replik f.
<i>Duplique f.</i>	Duplik f.
Plaidoirie f.	mündliche Verhandlung
<i>Plaidoyer m.</i>	Rede (f.) des Anwalts
<i>Procès-verbal d'audience</i>	Sitzungs-Protokoll n.
Preuve f.	Beweis-Verfahren n.
<i>Ordonner la „</i>	-Aufnahme beschliessen
<i>Appréciation libre</i>	freie -würdigung
<i>Présomption f., „ de droit de fait</i>	Vermuthung, Rechts-, tatsächliche
<i>La preuve est à la charge de . . .</i>	Beweis-Pflicht (f.) liegt ob
<i>Mettre la preuve à la charge de . . .</i>	den Beweis auferlegen
<i>Preuve testimoniale</i>	Zeugen-
„ <i>contraire</i>	Gegen-
<i>Production (f.) de „</i>	-Antritt m.
<i>Administrer une „</i>	einen „ beibringen
Aveu m., „ <i>judiciaire</i>	Zugeständniss, gericht-
<i>Notoriété f.</i>	Notorietät f. [liches
<i>Notoire</i>	offenkundig, notorisch
<i>Audition des preuves, enquête f.</i>	Beweis-Aufnahme f.
<i>Décision (jugement) qui ordonne une preuve</i>	-Beschluss m.
<i>Moyen (m.) de „</i>	-Mittel n.
Descente (f.) sur les lieux	Augenschein m.
<i>Visite (f.) des lieux</i>	Einnahme (f.) des -s
Témoin m.	Zeuge m.
<i>Témoignage m.</i>	Zeugniss n.

<i>Assigner, citer des témoins</i>	Zeugen laden	
<i>Audition des „</i>	{ -Vernehmung f., { -Verhör n.	
<i>Enquête par „</i>		
<i>Témoin défaillant</i>		im Termin ausbleibender Zeuge
<i>Refus (m.) de témoignage</i>	Ablehnung, Verweigerung des Zeugnisses	
<i>Faire prêter serment (m.) aux témoins</i>	Zeugen vereidigen	
<i>Témoin oculaire, „ auri-</i>	Augen-, Ohren-Zeuge	
<i>Déposition f. [culaire</i>	Aussage f.	
<i>Poser, soumettre des questions f. pl.</i>	Fragen (f. pl.) vorlegen	
<i>Honoraires accordés aux té-</i>	Zeugen-Gebühren f. pl.	
Expert m. [moins	Sachverständiger m.	
<i>Expertise judiciaire</i>	gerichtliche Expertise, Begutachtung	
<i>Procès-verbal d'„</i>	Befunds-Protokoll n.	
Acte, titre m.	Urkunde f.	
„ authentique, „ sous seing privé	„ , öffentliche, Privat-	
„ original; copie (f.), double m.	Original-; Abschrift f.	
<i>Authenticité, inauthenticité f.</i>	Echtheit, Unechtheit	
<i>Bon et valable, pas valable</i>	echt, unecht	
<i>Faux (m.) en écriture f.</i>	Fälschung (von Urkunden)	
<i>Comparaison, vérification (f.) des écritures</i>	Schriftvergleichung	
<i>Force démonstrative, probante</i>	Beweiskraft f.	
<i>Présentation, production ou exhibition f.</i>	Vorlegung	
Serment m.	Eid m.	
<i>Formule f., contenu (m.) du „</i>	Eides-Formel, -Norm f.	
<i>Serment déferé d'office</i>	richterlicher zugeschobener zurückgeschobener Wahrheits-	
„ déferé		} Eid
„ référé		
„ affirmatif		

<i>Révocation, rétraction f.</i>	Widerrufung f.
<i>Conservation (f.) de la preuve</i>	} Beweis zum ewigen Gedächtniss
<i>Preuve anticipée, „ en mémoire éternelle</i>	
Jugement m., arrêt	Urtheil , Erkenntniss n.
<i>État (m.) d'affaire</i>	} Thatbestand m.
<i>Qualités f. pl.</i>	
<i>Motifs, considérants m. pl.</i>	Entscheidungs-Gründe m. pl.
<i>Considérer comme nul et non venu</i>	als nichtig und nicht geschehen ansehen
<i>Dispositif m.</i>	Urtheilsformel f.
<i>Prononcer, rendre un j.</i>	ein Urtheil fällen
<i>Jugement prononcé contradictoirement</i>	auf Grund der öffentlichen Verhandlung gefälltes „
„ <i>définitif, sur un incident, interlocutoire</i>	End-, Zwischen- (Interlocut-)
„ <i>partiel, sur un certain point</i>	Theil-
„ <i>provisoirement exécutoire</i>	} vorläufig vollstreckbares „
„ <i>exécutoire par provision</i>	
<i>Publication, reddition (f.) d'un j.</i>	-s-Verkündung
<i>Débouter le demandeur définitivement, comme non venu</i>	den Kläger endgültig, zur Zeit, abweisen
<i>Rejet (m.) de la demande</i>	Klage-Ab(-Zurück)weisung f.
<i>Se déclarer incompetent</i>	sich für unzuständig erklären
<i>Renvoi (m.) devant le juge compétent</i>	Verweisung vor den zuständigen Richter
<i>Renvoyer l'affaire à la fin de la liste</i>	die Sache vertagen
<i>Gagner, perdre un procès</i>	einen Process gewinnen, verlieren

<i>Condamnation f.</i>	Verurtheilung
<i>Frais (m. pl.) de procès</i>	Processkosten pl.
<i>Honoraires m. pl.</i>	Mandatariengebühren f. pl.
<i>Être condamné aux frais, aux dépens</i>	in die Kosten verurtheilt werden
<hr/>	
Force (f.) de chose jugée	Rechtskraft f.
<i>Procédure } par</i>	Versäumniss-Verfahren n.
<i>Jugement } défaut m.</i>	(Contumacial-) -Urtheil
<i>Forclusion f.</i>	Präclusion
<i>Former opposition (f.) contre un j. par déf.</i>	Einspruch einlegen gegen ein Vers.-Urtheil
<i>Rejeter l'opposition</i>	den Einspruch verwerfen
Pourvoi m.	Rechtsmittel n.
Recours de droit }	ein Erkenntniss anfechten
<i>Attaquer un jugement</i>	Beschwerde f.
<i>Plainte f., recours m.</i>	Berufung einlegen
<i>Interjeter appel ou appeler d'un jugement</i>	sich der „ anschliessen
<i>Adhérer à l'„</i>	Berufungsantrag m
<i>Conclusion (f.) en appel</i>	Rechtfertigungsschrift f.
<i>Acte (m.) d'appel</i>	den Anspruch, die Entscheidung anfechten
<i>Combattre la demande, l'arrête</i>	Kassationsrekurs einlegen (französischer Process)
<i>Se pourvoir en cassation f. (procédure française)</i>	ein Erkenntniss in II. Instanz bestätigen, abändern
<i>Confirmer, infirmer un jugement rendu</i>	ein Urtheil kassiren, vernichten
<i>Casser, annuler un jugement</i>	Nichtigkeits-Klage f.
<i>Mettre un j. à néant</i>	Revisions-
<i>Demande en nullité f.</i>	Restitutions-
„ „ <i>révision f.</i>	Wiederaufnahme (f.) des Verfahrens
<i>Requête civile</i>	
<i>Reprise (f.) d'instance</i>	
„ <i>de procédure</i>	
<hr/>	
Exécution judiciaire	Zwangs-Vollstreckung
<i>Titre exécutoire</i>	vollstreckbarer Schuldtitel
<i>Clause (f.) „</i>	Vollstreckungsklausel f.

<i>Suspension (f.) de paiement</i>	Zahlungseinstellung
<i>Insolvabilité f.</i>	Zahlungsunfähigkeit
<i>Faillite f.</i>	Konkurs m., Fallissement n.
<i>Saisie (f.) -exécution</i>	Pfändung
„ -arrêt	Arrest m., Beschlagnahme f.
<i>Adhésion à l'exécution</i>	Anschluss (m.) an die „
<i>Serment de manifestation</i>	} Offenbarungs-Eid m.
<i>Manifestation sermentée</i>	
<i>Vente aux enchères publiques</i>	öffentliche Versteigerung
<i>Adjudication (f.) au plus offrant</i>	Zuschlag (m.) an den Meistbietenden
„ volontaire	freiwillige Versteigerung
„ par suite de saisie	Zwangs-
<i>Affiche publique</i>	öffentliche Bekanntmachung, Aushang m.
<i>Commissaire-priseur</i>	Auctions-Commissar
<i>Adjudication à titre de paiement (m.), au lieu d'argent comptant</i>	Ueberweisung an Zahlungsstatt
Moyens (m. pl.) tendant à assurer l'exécution	Sicherungsmittel n. pl.
<i>Saisie (f.) -arrêt</i>	Arrest m., Beschlagnahme f.
„ provisoire, définitive	vorläufiger, definitiver Argültiger „ [rest
„ bonne et valable	nicht gültiger „
„ pas valable	Vollstreckungs-
<i>Contrainte (f.) d'exécution</i>	persönlicher, dinglicher „
„ personnelle, réelle	-Gesuch n.
<i>Requête (f.) de contrainte</i>	-Befehl m.
<i>Ordonnance f., mandat. (m.)</i>	-Aufhebung
<i>Main-levée f.</i> [de „	Mobiliar-
<i>Saisie (-exécution) mobilière</i>	Immobiliar- } Execution
„ -immobilière	

BIBLIOTEKA POLITECHNICZNA
KRAKÓW

de. 2

S-96

S. 61

Biblioteka Politechniki Krakowskiej



100000295872